Ex libris
universitatis
albertaensis

CA2
PQ
FN
P71
1969-
1970

comptes publics de la province de québec

exercice clos le 31 mars 1970

public accounts of the province of québec

fiscal year ended march 31, 1970

imprimé sous l'autorité de l'assemblée nationale
printed by order of the national assembly

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE / PROVINCIAL AUDITOR'S REPORT 6

Partie / Part I

ÉTATS FINANCIERS / FINANCIAL STATEMENTS:

1 — Bilan / Balance Sheet 22

2 — Surplus 24

3 — Revenus et dépenses ordinaires / Revenue and Ordinary Expenditure 25

4 — Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure 28

5 — Variations entre les prévisions budgétaires et les dépenses réelles / Variations between the Estimates and the Actual Expenditure 29

6 — Fonds consolidé du revenu / Consolidated Revenue Fund 30

7 — Provenance et affectation des fonds / Source and Application of Funds 32

Annexes du bilan / Schedules to Balance Sheet (A-1 — A-18) 33

Partie / Part II

REVENUS / REVENUE:

Sommaire / Summary 91

Annexes / Schedules (B-1 — B-22) 92

Partie / Part III

DÉPENSES / EXPENDITURE:

Sommaire / Summary 108

Virements de crédits ou prévisions entre ministères / Transfers of Appropriations or Estimates between Departments 110

État des mandats spéciaux / Statement of Special Warrants 112

Annexes / Schedules (C-1 — C-25) 114

Partie / Part IV

STATISTIQUES / STATISTICS (D-1 — D-4) 695

Partie / Part V

ÉTATS FINANCIERS DES ENTREPRISES DU GOUVERNEMENT / FINANCIAL STATEMENTS OF GOVERNMENT ENTERPRISES (E-1 — E-22) 711

Index

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Sommaire des crédits permanents et annuels et des mandats spéciaux ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice clos le 31 mars 1970, tel que requis par l'article 21 du chapitre 65 des Statuts Refondus

Annexe Schedule	Ministère / Department

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURE:

C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs
C-2	Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs
C-3	Affaires municipales / Municipal Affairs
C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization
C-5	Assemblée nationale / National Assembly
C-6	Conseil exécutif et fonction publique / Executive Council and Civil Service
C-7	Éducation
C-8	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare
C-9	Finances / Finance
C-10	Immigration
C-11	Industrie et commerce / Industry and Commerce
C-12	Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives
C-13	Justice et protection civile / Justice and Civil Protection
C-14	Revenu / Revenue
C-15	Richesses naturelles / Natural Resources
C-16	Santé / Health
C-17	Secrétariat de la province / Provincial Secretary
C-18	Terres et forêts / Lands and Forests
C-19	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game
C-20	Transports et communications / Transportation and Communications
C-21	Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower
C-22	Travaux publics / Public Works
C-23	Voirie / Roads
C-24	Service de la dette / Debt Service
C-25	Amortissement / Amortization
	Provision pour créances douteuses / Allowance for doubtful accounts

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURE:

C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs
C-3	Affaires municipales / Municipal Affairs
C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization
C-6	Conseil exécutif / Executive Council
C-7	Éducation
C-8	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare
C-15	Richesses naturelles / Natural Resources
C-16	Santé / Health
C-18	Terres et forêts / Lands and Forests
C-19	Tourisme, chasse et pêche / Tourism. Fish and Game
C-20	Transports et communications / Transportation and Communications
C-22	Travaux publics / Public Works
C-23	Voirie / Roads

Total

Summary of Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1970 as required by Section 21 of Chapter 65 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Variations
$	$	$
13,863,392.90	13,409,480.31	453,912.59
6,669,418.25	5,705,642.45	963,775.80
35,699,300.00	36,797,488.75	*1,098,188.75*
79,422,345.78	74,709,499.51	4,712,846.27
6,665,117.73	6,164,279.49	500,838.24
22,887,875.99	20,428,449.18	2,459,426.81
900,398,900.00	869,772,316.81	30,626,583.19
470,939,100.00	455,601,330.57	15,337,769.43
33,334,900.00	28,643,232.12	4,691,667.88
1,000,000.00	961,961.58	38,038.42
22,595,235.54	14,564,070.60	8,031,164.94
6,325,032.46	2,685,682.86	3,639,349.60
82,423,523.95	79,639,465.75	2,784,058.20
151,303,600.00	158,483,923.55	*7,180,323.55*
14,991,800.00	13,785,416.52	1,206,383.48
798,081,900.00	795,794,858.97	2,287,041.03
2,649,665.25	2,698,276.35	*48,611.10*
26,802,200.00	24,659,922.40	2,142,277.60
23,829,692.15	22,840,861.13	988,831.02
13,733,300.00	12,776,919.47	956,380.53
13,206,000.00	11,196,146.39	2,009,853.61
38,556,000.00	38,392,092.82	163,907.18
104,587,000.00	103,562,919.81	1,024,080.19
120,507,300.00	115,072,127.42	5,435,172.58
63,253,600.00	62,619,534.87	634,065.13
	8,919,082.24	*8,919,082.24*
3,053,726,200.00	2,979,884,981.92	73,841,218.08
3,725,000.00	3,325,960.78	399,039.22
80,000.00	387.49	79,612.51
5,709,744.88	5,225,381.90	484,362.98
2,732,755.12	735,570.64	1,997,184.48
5,000,000.00	1,064,102.74	3,935,897.26
700,000.00	276,904.09	423,095.91
2,405,900.00	2,224,814.46	181,085.54
5,000,000.00	2,582,608.40	2,417,391.60
3,563,400.00	3,291,219.93	272,180.07
2,917,500.00	2,533,747.66	383,752.34
2,337,200.00	2,282,930.66	54,269.34
46,201,000.00	45,877,349.27	323,650.73
210,500,000.00	185,437,789.52	25,062,210.48
290,872,500.00	254,858,767.54	36,013,732.46
3,344,598,700.00	**3,234,743,749.46**	**109,854,950.54**

Virements de crédits ou prévisions entre ministères

Ministère / Department	
Affaires culturelles / Cultural Affairs	
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	
Assemblée nationale / National Assembly	
Conseil exécutif / Executive Council	
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	
Finances / Finance	
Industrie et commerce / Industry and Commerce	
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	
Justice	
Richesses naturelles / Natural Resources	
Secrétariat de la province / Provincial Secretary	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	
Travaux publics / Publics Works	
Voirie / Roads	

Transfers of Appropriations or Estimates between Departments

Autorisés par lois, arrêtés en conseil et minutes du Conseil de la trésorerie Authorized by Acts, Orders in Council and Decisions of the Treasury Board			Article 5 du ministère des Finances Item 5 of the Department of Finance
	Article / Item	Montant / Amount	Montant / Amount
		$	$
370 '70	15	28,492.90	
2423 '69	5	*53,281.75*	
3979 '69	5	*694,400.00*	
"	20	694,400.00	
3195 '69	10	*1,499,354.22*	
"	19	*2,652,755.12*	
			95,000
C.T. 49158 '70 4034 '69	5	203,024.79	
"	6	250,136.04	
"	7	50,832.46	
	S	72,124.44	
			6,000
4214 '69	3	*583,335.54*	
3195 '69	7	1,499,354.22	
"	15	2,652,755.12	
2423 '69	16	53,281.75	
	S[2]	*72,124.44*	
			5,500
			794,000
			15,000
4214 '69	14	583,335.54	
1742 '69 360 '70	8	80,732.46	
			90,000
301 '70	17	103,916.33	
"	18	39,441.27	
369 '70	15	3,513.85	
"	1	16,700.00	
"	3	1,000.00	
"	16	50,052.50	
			24,000
			91.600
1742 '68 360 '70 369 '70 370 '70	1	*176,977.86*	
C.T. 49158 '70	2	*203,024.79*	
"	3	*250,136.04*	
"	4	*50,832.46*	
301 '70	5	*103,916.33*	
	6	*14,892.15*	
	7	*39,441.27*	
369 '70	8	*3,513.85*	
			363,400
803 '69	15	1,000.00	
301 '70	17	14,892.15	
			28,500
803 '69	6	*1,000.00*	
			75,000

État des mandats spéciaux émis sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil durant l'exercice clos le 31 mars 1970

Statement of Special Warrants issued by the Lieutenant-Governor in Council during the Fiscal Year ended March 31, 1970

S. R., c. 65, a. 9

	Montant Amount	Dépensé Exepnded
	$	$
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:		
3—Direction générale de la production et de l'aménagement agricole / Production and Rural Development Branch:		
5—Subventions / Grants		
(A.C. / O.C. 1301 '70)	920,000.00	872,563.73
Éducation:		
7—Écoles de métiers et instituts techniques / Trades schools and technical institutes:		
1—Traitements / Salaries		
(A.C. / O.C. 2250 '69)	3,170,000.00	3,170,000.00
Voirie / Roads:		
7—Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges:		
1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads		
(A.C. / O.C. 2645 '69)	25,000,000.00	16,082,052.79
	29,090,000.00	20,124,616.52

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

126 1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
7—Autres dépenses / Other expenses
8—Automobiles: achat / purchase

2—Service de la planification / Planning Service:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Autres dépenses / Other expenses

126 2—Office de la Langue française / French Language Bureau:

1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Subventions / Grants

127 3—Direction des relations culturelles et subventions / Cultural Relations Branch and Grants:

1—Coopération avec l'extérieur / Cooperation with other governments:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
3—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Accords culturels / Cultural agreements

2—Conseillers culturels / Cultural Advisers:
1—Traitements / Salaries
2—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
401,800.00	397,919.47	3,880.53		
1,200.00	1,182.81	17.19		
22,000.00	21,638.00	362.00		
4,800.00	4,598.11	201.89		
34,100.00	34,080.23	19.77		
7,600.00	7,293.32	306.68		
1,000.00	603.57	396.43		
6,400.00	6,354.60	45.40		
158,100.00	150,092.23	8,007.77		
7,000.00	5,660.00	1,340.00		
8,200.00	8,072.55	127.45		
2,800.00	2,605.61	194.39		
4,000.00	3,996.86	3.14		
46,200.00	46,092.05	107.95		
1,000.00	997.60	2.40		
706,200.00	691,187.01	15,012.99		
190,200.00	184,116.91	6,083.09		
5,000.00	4,999.06	.94		
6,000.00	5,776.41	223.59		
1,300.00	827.76	472.24		
45,800.00	25,173.48	20,626.52		
40,700.00	33,914.25	6,785.75		
238,600.00	238,600.00			
527,600.00	493,407.87	34,192.13		
37,400.00	25,423.77	11,976.23		
1,500.00		1,500.00		
4,000.00	2,678.29	1,321.71		
1,500.00	152.12	1,347.88		
250,000.00	200,899.96	49,100.04		
42,900.00	41,082.80	1,817.20		
5,500.00	5,327.13	172.87		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

3—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Relations culturelles et subventions / Cultural relations and grants
8—Autres dépenses / Other expenses

128 4—Direction générale des arts et des lettres / Arts and Letters Branch:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Concours littéraires et artistiques / Artistic and literary competitions
8—Subventions / Grants

2—Musée du Québec / Québec Museum:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
4—Frais de voyage / Travelling expenses
5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Publicité et information / Publicity and information
8—Achat d'œuvres d'art et autres objets / Purchase of works of art and other objects
9—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities

3—Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
4—Frais de voyage / Travelling expenses
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Publicité et information / Publicity and information
8—Achat d'œuvres d'art / Purchase of works of art
9—Expositions / Exhibitions
10—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
39,500.00	36,874.94	2,625.06		
1,200.00	25.00	1,175.00		
4,100.00	4,092.53	7.47		
1,000.00	379.11	620.89		
3,000.00	1,737.84	1,262.16		
1,000.00	200.62	799.38		
150,000.00	139,882.42	10,117.58		
2,100.00	1,218.99	881.01		
544,700.00	459,975.52	84,724.48		
116,900.00	114,480.81	2,419.19		
5,700.00	5,410.00	290.00		
6,000.00	5,989.01	10.99		
3,000.00	2,079.15	920.85		
9,400.00	6,733.83	2,666.17		
7,300.00	5,668.30	1,631.70		
37,200.00	36,745.21	454.79		
39,000.00	39,000.00			
210,650.00	202,822.21	7,827.79		
105,850.00	84,217.10	21,632.90		
1,000.00	525.00	475.00		
4,500.00	3,703.60	796.40		
14,000.00	13,459.55	540.45		
35,000.00	34,382.62	617.38		
500.00	468.30	31.70		
80,000.00	79,835.00	165.00		
65,500.00	62,331.81	3,168.19		
66,600.00	64,324.70	2,275.30		
5,200.00	1,226.52	3,973.48		
1,000.00	450.00	550.00		
5,000.00	4,107.07	892.93		
47,700.00	46,205.74	1,494.26		
8,200.00	5,514.41	2,685.59		
200.00		200.00		
50,000.00	48,389.25	1,610.75		
50,000.00	48,631.04	1,368.96		
2,000.00	1,324.15	675.85		
977,400.00	918,024.38	59,375.62		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

129 5—Direction générale de la musique / Music Branch:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information

2—Conservatoires de musique / Conservatories of Music:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
4—Frais de voyage / Travelling expenses
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Autres dépenses / Other expenses

129 6—Direction générale de la diffusion de la culture / Cultural Expansion Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
4—Frais de voyage / Travelling expenses
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities
8—Autres dépenses / Other expenses

130 7—Direction générale du théâtre / Theatre Branch:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Commission de la pièce canadienne / Canadian Play Committee
6—Autres dépenses / Other expenses

2—Conservatoires d'art dramatique / Dramatic Art Conservatories:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
80,900.00	80,689.92	210.08		
14,000.00	10,630.00	3,370.00		
3,000.00	1,679.00	1,321.00		
2,000.00	51.24	1,948.76		
1,900.00	773.81	1,126.19		
8,000.00	7,283.02	716.98		
1,751,500.00	1,742,264.62	9,235.38		
40,200.00	38,370.72	1,829.28		
201,600.00	201,597.32	2.68		
88,900.00	88,898.11	1.89		
7,000.00	5,512.23	1,487.77		
85,000.00	77,001.93	7,998.07		
55,000.00	45,190.33	9,809.67		
2,339,000.00	2,299,942.25	39,057.75		
178,700.00	166,754.32	11,945.68		
5,900.00	5,834.90	65.10		
7,600.00	7,225.05	374.95		
24,600.00	24,578.47	21.53		
5,000.00	4,779.43	220.57		
17,000.00	11,580.38	5,419.62		
248,100.00	231,078.61	17,021.39		
1,300.00	168.00	1,132.00		
488,200.00	451,999.16	36,200.84		
67,000.00	65,054.86	1,945.14		
8,500.00	7,358.76	1,141.24		
1,000.00	102.28	897.72		
2,000.00	753.37	1,246.63		
34,000.00	33,060.00	940.00		
1,000.00	56.05	943.95		
211,300.00	204,036.58	7,263.42		
54,000.00	43,735.73	10,264.27		
8,100.00	7,797.05	302.95		
2,500.00	1,730.50	769.50		
15,200.00	13,148.20	2,051.80		
30,800.00	26,577.21	4,222.79		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

3—Grand Théâtre de Québec: administration et frais d'opération / administration and operation expenses
4—Expo-Théâtre et Bateau-Théâtre *L'Escale*: administration et frais d'opération / Expo Theatre and Boat Theatre *L'Escale*: administrative and operating expenses
5—Subvention / Grant: Grand Théâtre de Québec Ltée

Moins remboursements / Less reimbursements

131 8—Direction des bibliothèques / Libraries Branch:

1—Bibliothèque nationale / National Library:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
4—Frais de voyage / Travelling expenses
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Publicité et information / Publicity and information
8—Achat et reliure de livres, revues et journaux / Purchase and binding of books, publications and newspapers
9—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
10—Autres dépenses / Other expenses

2—Service des bibliothèques du Québec / Québec Libraries Service:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Subventions / Grants

3—Archives du Québec / Québec Archives:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
4—Frais de voyage / Travelling expenses
5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Publicité et information / Publicity and information
8—Achat de livres et documents historiques; photographie de documents historiques; recherches dans les dépôts d'archives / Purchase of books and historical documents; photographing of historical documents; research in archives

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins / Under	 En plus / Over
$	$	$	$	$
265,000.00	67,094.13	197,905.87		
10,000.00	10,000.00			
75,000.00	75,000.00			
785,400.00	555,504.72	229,895.28		
130,000.00				130,000.00
655,400.00	555,504.72	229,895.28		130,000.00
444,800.00	434,702.84	10,097.16		
37,200.00	36,548.29	651.71		
1,800.00	1,425.00	375.00		
5,750.00	5,708.75	41.25		
6,000.00	5,953.97	46.03		
44,700.00	37,159.77	7,540.23		
15,000.00	13,817.20	1,182.80		
135,800.00	135,796.55	3.45		
650.00	568.86	81.14		
3,600.00	3,593.43	6.57		
95,000.00	94,973.52	26.48		
1,000.00	311.09	688.91		
5,000.00	4,836.39	163.61		
1,600.00	410.64	1,189.36		
20,000.00	19,710.12	289.88		
1,500,400.00	1,500,341.00	59.00		
179,500.00	164,551.97	14,948.03		
13,400.00	9,598.39	3,801.61		
200.00	200.00			
1,400.00	1,308.99	91.01		
1,500.00	817.14	682.86		
4,500.00	4,461.08	38.92		
7,000.00	6,979.25	20.75		
13,000.00	11,571.41	1,428.59		
2,538,800.00	2,495,345.65	43,454.35		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

132 9—Direction des monuments historiques / Historic Monuments Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Contributions; entretien des propriétés, monuments et objets mobiliers classés / Contributions; maintenance of properties, classified monuments and moveable objects
7—Commission des monuments historiques: allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Historic Monuments Commission: attendance allowances, travelling expenses and living allowances
8—Subventions / Grants

132 10—Institut national de la civilisation / National Institute of Civilization:

1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Acquisitions de pièces de collection / Purchase of items for collections
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
8—Fouilles archéologiques / Archeological research

133 11—Direction générale du cinéma / Cinema Branch:

1—Office du film / Film Bureau:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Achat d'appareils photographiques et de matériel / Purchase of photographic supplies and equipment
6—Achat de copies; réalisation de bandes sonores et frais de distribution / Purchase of copies; production of sound-tracks and distribution expenses
7—Services contractuels / Contractual services

2—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
107,300.00	104,398.42	2,901.58		
19,500.00	17,620.95	1,879.05		
8,000.00	7,997.24	2.76		
20,000.00	18,740.82	1,259.18		
5,800.00	5,728.57	71.43		
358,500.00	358,498.52	1.48		
1,000.00	200.00	800.00		
4,500.00	4,500.00			
524,600.00	517,684.52	6,915.48		
115,400.00	107,555.38	7,844.62		
14,000.00	13,059.45	940.55		
8,000.00	7,346.05	653.95		
2,600.00	1,791.59	808.41		
36,400.00	32,635.98	3,764.02		
65,800.00	64,248.17	1,551.83		
1,000.00	952.95	47.05		
8,000.00	7,981.64	18.36		
251,200.00	235,571.21	15,628.79		
509,800.00	501,220.07	8,579.93		
20,000.00	19,743.54	256.46		
14,800.00	14,785.01	14.99		
10,500.00	9,672.53	827.47		
87,000.00	86,820.26	179.74		
103,000.00	100,061.97	2,938.03		
200,000.00	190,998.77	9,001.23		
212,000.00	200,766.34	11,233.66		
19,000.00	16,976.52	2,023.48		
1,000.00	236.00	764.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

Moins imputations / Less charges.....

133 12—Subventions / Grants.....

135 13—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....

135 15—Secrétariat de la province / Provincial Secretary: administration:

1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
6—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses / Receptions, entertainment and other expenses.....

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:

135 14—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
7,700.00	6,961.51	738.49		
12,000.00	12,000.00			
1,196,800.00	1,160,242.52	36,557.48		
100,000.00	57,000.00			43,000.00
1,096,800.00	1,103,242.52	36,557.48		43,000.00
3,175,000.00	3,170,246.99	4,753.01		
10,000.00	8,739.38	1,260.62		
17,619.16	7,320.30	10,298.86		
3,191.08	125.11	3,065.97		
393.19	1.77	391.42		
4,240.50		4,240.50		
600.03	51.15	548.88		
2,448.94	1,110.80	1,338.14		
28,492.90	8,609.13	19,883.77		
13,863,392.90	**13,409,480.31**	**626,912.59**		**173,000.00**
3,725,000.00	**3,325,960.78**	**399,039.22**		
17,588,392.90	**16,735,441.09**	**1,025,951.81**		**173,000.00**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 706,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 691,187.01

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	548,011.70
2—Frais de voyage / Travelling expenses	31,143.62
3—Honoraires et cachets / Fees	6,788.61
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	2,077.92
5—Frais de bureau / Office expenses	21,545.85
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	16,405.88
7—Publicité et information / Publicity and information	46,301.35
8—Assurances / Insurance	244.88
9—Matériel et fournitures / Supplies	243.73
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	13,403.04
12—Services contractuels / Contractual services	60.00
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	13.00
20—Imputations / Charges	4,947.43
	$ 691,187.01

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministre / Minister: L'hon. Jean-Noël Tremblay, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Guy Frégault, (voir aussi / see also, page 233.) 4,272.63, Raymond Morissette, 31,086.74. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: André Giroux, 19,900.68.

Charles-Eugène Bélanger, 17,871.12; Robert Desjardins, 20,119.01; Robert Giroux, 16,954.87; Paul Marc-Aurèle, 17,995.55; Robert Morissette, 15,188.31; Ernest Pallascio-Morin, 16,701.07; Wilfrid Pelletier, 17,954.12; Pierre Touzin. 18,344.83.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jacques Gaboury, 2,673.64; Pierre Touzin, 5,423.50.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 10,804.58;

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Charrier & Dugal Ltée, 18,327.75.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Denis Pépin Autos Ltée, 7,069.92.

Office de la Langue française / French Language Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	225,600.00
Supplémentaire / Supplementary 2	8,000.00
" " 4	294,000.00
	$ 527,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 493,407.87

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	184,116.91
2—Frais de voyage / Travelling expenses	5,996.44
3—Honoraires et cachets / Fees	4,999.06
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	319.78
5—Frais de bureau / Office expenses	23,517.11
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	1,356.40
7—Publicité et information / Publicity and information	34,058.25
13—Subvention / Grant	238,600.00
20—Imputations / Charges	443.92
	$ 493,407.87

TRAITEMENTS / SALARIES:

Maurice Beaulieu. 18,118.81.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Librairie Garneau Ltée, 6,244.07; Montel Inc., 5,167.43.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Imprimerie Dorchester Inc., 8,282.80; Photo-Lithographie Inc., 8,896.05.

SUBVENTION / GRANT:

Société d'action culturelle du Québec, 238,600.00.

Direction des relations culturelles et subventions / Cultural Relations Branch and Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: Article / Item 3	$ 544,700.00
Dépenses / Expenditures	$ 459,975.52

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	103,381.51
2—Frais de voyage / Travelling expenses	44,014.09
3—Honoraires / Fees	25.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	786.93
5—Frais de bureau / Office expenses	1,938.04
7—Publicité et information / Publicity and information	64,521.24
10—Bâtiments / Buildings	355.13
13—Subventions / Grants	131,797.22
14—Bourses / Bursaries	112,968.25
20—Imputations / Charges	188.11
	$ 459,975.52

TRAITEMENTS / SALARIES:

Georges-Henri Dagneau, 17,205.06; Jean Hamelin, 18,508.91; Jean Vallerand, 16,747.50.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Rolland Boulanger, 2,719.50; Georges-Henri Dagneau, 3,345.65.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Affiliated Customs Brokers Ltd., 5,399.14; Apex Press Ltd., 10,400; Émile Caouette, 7,074.38; Onyx Films Inc., 8,315.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association Canadienne de Diffusion du Livre Religieux Inc., 6,000; Association des Canadiens-français de l'Ontario, 10,000; Marcel-W. Bergeron, 5,960; Centre d'études acadiennes de l'université de Moncton, 5,000; Fédération canadienne-française de l'Ouest, 11,000; L'Ensemble vocal Chantal-Masson, 7,383.60; Société nationale des Acadiens, 10,000; Théâtre populaire d'Alma, 5,000; Théâtre du Rideau Vert, 5,000; Université de Moncton, 12,000.

BOURSES / BURSARIES:

Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, 7,000; Association des Canadiens français de l'Alberta, 6,000; Société franco-manitobaine, 6,000.

Direction générale des arts et des lettres / Arts and Letters Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: Article / Item 4	$ 977,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 918,024.38

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	467,071.34
2—Frais de voyage / Travelling expenses	16,142.21
3—Honoraires / Fees	6,385.00
4—Postes et messagerie / Postage and express	7,529.38
5—Frais de bureau / Office expenses	31,586.51
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	6,047.25
7—Publicité et information / Publicity and information	119,419.95
8—Assurances / Insurance	14,284.58
9—Matériel et fournitures / Supplies	141,393.83
12—Services contractuels / Contractual services	36,197.70
13—Subvention / Grant	39,000.00
14—Bourses / Bursaries	31,800.00
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	44.00
20—Imputations / Charges	1,122.63
	$ 918,024.38

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Rolland Boulanger, 17,704.78; Pierre De Grandpré, 19,995.23; Gilles Hénault, 17,995.55; Clément St-Germain, 17,995.55; Jean Soucy, 18,995.39.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Rolland Boulanger, 3,037.74.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Galerie Place Royale, 5,696.40.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Affiliated Customs Brokers Ltd., 18,090.61; Charrier & Dugal Ltée, 5,210; Concerts Couperins, 12,000; LaBelle Express Ltée, 12,947.12; Museum of Fine Arts, 5,000; Ross-Ellis Ltée, 6,831.90; Vancouver Art Gallery, 9,050.

ASSURANCES / INSURANCE:

J.-E. Poitras Inc., 13,494.77.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Gabrielle Borduas, 15,000; M. S. Breitman, 7,500; Charles Desmarteaux, 5,500; Fabrique St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 6,000; Galerie de Montréal, 6,000; Galerie Godard-Lefort, 5,225; M. Knœdler & Co., 16,000; Jacques Ouellet, 5,700; Presbytère St-Martin, 7,400; Raymond Mfg. Co., 5,000; Mme Rosaire St-Pierre, 14,000; Vacuum-Heiztische Peter Koch, 5,153.29; William P. Wolfe, 6,050.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité Phillips Inc., 36,185.95.

SUBVENTION / GRANT:

Cie de l'Expo-Théâtre Ltée, 39,000.00.

BOURSES / BURSARIES:

Lionel Boulet, 5,000; Alain Grandbois, 5,000.

Direction générale de la musique / Music Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	2,198,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	91,000.00
" " 4	50,000.00
	$ 2,339,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,299,942.25

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	1,861,325.26
2—Frais de voyage / Travelling expenses	92,095.93
3—Honoraires et cachets / Fees	218,133.96
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	5,607.26
5—Frais de bureau / Office expenses	14,736.87
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	11,142.38
7—Publicité et information / Publicity and information	14,492.66
8—Assurances / Insurance	17.20
9—Matériel et fournitures / Supplies	56,006.83
10—Terrains / Lands	5,673.99
12—Services contractuels / Contractual services	12,284.95
14—Bourses / Bursaries	5,000.00
20—Imputations / Charges	3,424.96
	$ 2,299,942.25

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Victor Bouchard, 20,995.32; Raymond Daveluy, 16,704.94; Fernand Graton, 17,705.11; Raoul Jobin, 18,742.97; Czeslaw Kaczynski, 17,205.32; Marcel Laurencelle, 20,732.14; Roland Leduc, 17,080.89; Ria Lenssens, 15,758.14; Georges Lindsay, 17,205.32; Clermont Pépin, 18,743.23; Paul-Émile Talbot, 15,179.37.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Louise André, 2,731.43; Marc Boivin, 2,792.73; Noël Brunet, 3,208.35; Lise Desrosiers, 3,244.65; Gilles Gauthier, 3,478.83; Fernand Graton, 5,898.75; Aimé Lainesse, 3,028.68; Aline Letendre, 2,702.70; Georges Lindsay, 5,802.77.

HONORAIRES ET CACHETS / FEES:

Claude Beaulieu-d'Astous, 5,758.29; Harry Berv, 10,725; Pierre Dervaux, 5,500; Daniel Ferro, 8,250; Noëlla Genest, 5,330; Gail Grimstead, 6,937.10; Dick Marzollo, 5,600; Paul Masella, 8,961.91; André Migneault, 8,059.86; Jean Morin, 6,133.49; Martin Prével, 5,136.15; Heinz Rehfuss, 13,050.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Ed. Archambault Inc., 14,328.51; Comptoir Musical Filion Ltée, 7,555.67; Marc Legrand Musique Inc., 8,480; Procure Générale de Musique Ltée, 6,608.29.

BOURSES / BURSARIES:

Jeunesses Musicales du Canada, 5,000.00.

Direction générale de la diffusion de la culture / Cultural Expansion Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 488,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 451,999.16

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	172,589.22
2—Frais de voyage / Travelling expenses	26,273.97
3—Honoraires / Fees	7,229.05
4—Postes et messagerie / Postage and express	255.83
5—Frais de bureau / Office expenses	5,468.55
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	6,302.20
7—Publicité et information / Publicity and information	231,219.61
9—Matériel et fournitures / Supplies	657.56
10—Bâtiments / Buildings	88.44
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	58.56
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	20.00
20—Imputations / Charges	1,836.17
	$ 451,999.16

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Michel Amyot, 15,705.18; Valier Savoie, 15,084.61.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

René Bayeur, 2,720.16; Garnier Poulin, 2,851.98; Claude Matton, 4,131.56.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Claude Alain, 19,170.98; Barclay Press Co., 5,815.11; Centre d'Art Commercial Inc., 8,364; Cie de l'Expo-Théâtre Ltée, 106,665; Lucien Gagnon, 7,000; Les Grands Ballets Canadiens, 12,000; Les Productions Rossignol-Berd-Garneau-Morisseau Enr., 12,000.

Direction générale du théâtre / Theatre Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: Article / Item 7	$ 655,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 555,504.72

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	328,247.02
2—Frais de voyage / Travelling expenses	20,124.53
3—Honoraires et cachets / Fees	46,670.33
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	107.07
5—Frais de bureau / Office expenses	11,978.05
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	960.00
7—Publicité et information / Publicity and information	24,921.46
8—Assurances / Insurance	75.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	3,631.22
10—Terrains / Lands	126.00
11—Équipement et outillage de bateaux / Equipment of boats	2,394.41
12—Services contractuels / Contractual services	256.58
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	114,688.93
20—Imputations / Charges	1,324.12
	$ 555,504.72

TRAITEMENTS / SALARIES:

Guy Beaulne, 20,495.28; Ulric Breton, 17,233.78; Yvon Dufour, 15,205.39.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Yvon Dufour, 3,134.63.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Solange Legendre, 8,808.71; Claude Pichette, 6,279.87; Lewis Walsh, 6,206.10.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Centre d'essai des auteurs dramatiques, 12,800; Cie du Théâtre de L'Escale Inc., 6,628.93; Marcel Dubé, 5,000; Grand Théâtre de Québec Ltée, 75,000; Nouvelle Compagnie Théâtrale, 13,260.

Direction des bibliothèques / Libraries Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	$ 2,538,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,495,345.65

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	740,375.01
2—Frais de voyage / Travelling expenses	12,107.53
3—Honoraires et cachets / Fees	4,035.34
4—Postes et messagerie / Postage and express	4,717.89
5—Frais de bureau / Office expenses	22,040.74
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	34,853.84
7—Publicité et information / Publicity and information	21,353.43
9—Matériel et fournitures / Supplies	151,127.99
10—Terrains / Lands	438.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	568.86
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	1,500,341.00
14—Bourses / Bursaries	625.50
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	308.55
20—Imputations / Charges	2,451.97
	$ 2,495,345.65

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Roland Auger, 15,954.52; Georges Cartier, 19,618.96; Gérard Martin, 17,495.50; Yves Roberge, 17,454.40.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 14,267.81.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Imprimerie Electra, 6,706; Le Quotidien Ltée, 10,279.25.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Ateliers de Reliure, 10,916.30; Vianney Bélanger, 5,457.70; Christie's Canada Ltd., 7,143.73; Kraus Reprint Corp., 8,134.38; Le Soleil Ltée, 6,308; Librairie Garneau Ltée, 5,277.08; Renouf Publishing Co., 12,068.97.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association canadienne des bibliothécaires de langue française 11,000. *Bibliothèque d'association:* Chicoutimi, 8,000; Knowlton: Pettes Memorial Library, 6,124; LaSalle, 12,221; Montréal: Atwater Library, 10,000, Bibliothèque des caisses voyageuses, 15,500, Bibliothèque des Enfants, 9,000, Boys & Girls Library, 6,000, Children's Library, 11,000, Jewish Public Library, 9,000, Manoir Notre-Dame-de-Grâce, 5,000, Notre-Dame-de-Grâce Library, 14,000, Semaine des bibliothèques du Canada français Inc., 7,000; Québec: Institut Canadien, 43,000; Rivière-du-Loup, 5,000; St-Hyacinthe, 5,173. *Bibliothèque municipale.* Alma, 6,639, Amos, 9,705, Arthabaska, 5,576, Arvida, 17,344, Baie-Comeau, 6,287, Beaconsfield, 18,624, Belœil, 10,161, Boucherville, 12,164, Cap-de-la-Madeleine, 6,011, Châteauguay Centre, 5,977, Chicoutimi, 9,325, Côte St-Luc, 20,000, Dorval, 18,787, Drummondville, 11,882, Gatineau, 13,207, Granby, 10,835, Grand'Mère, 7,386, Hull, 31,913, La Tuque, 5,404, Longueuil, 20,000, Marieville, 6,905, Montréal, 130,000, Montréal-Nord, 54,000, Mont-Royal, 20,000, Outremont, 20,000, Pointe-Claire, 20,000, Repentigny, 9,993, Rimouski, 8,458, Roxboro, 12,448, St-Bruno-de-Montarville, 7,182, Ste-Foy, 34,256, St-Jean, 15,088, St-Jérôme, 9,971, St-Lambert, 7,933, St-Laurent, 35,000, St-Léonard, 17,390, Salaberry-de-Valleyfield, 7,169, Sept-Îles, 20,854, Shawinigan, 15,121, Sherbrooke, 20,304, Sorel, 9,883, Trois-Rivières, 29,566, Val-d'Or, 14,520, Verdun, 35,000, Victoriaville, 5,625, Westmount, 20,000. *Bibliothèque régionale:* Bibliothèque Centrale de prêt de la Mauricie, 190,000, Bibliothèque Centrale de prêt de l'Outaouais, 175,000. Service régional des bibliothèques de West Island, 8,000. Index analytique, 9,000.

Direction des monuments historiques / Historic Monuments Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 9	$ 524,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 517,684.52

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	122,019.37
2—Frais de voyage / Travelling expenses	7,997.24
3—Honoraires / Fees	390.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	4.15
5—Frais de bureau / Office expenses	4,514.81
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	1,551.49
7—Publicité et information / Publicity and information	300.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	360.49
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	131,276.75
12—Services contractuels / Contractual services	17,172.47
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	231,721.77
20—Imputations / Charges	375.98
	$ 517,684.52

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Paul-H. Roy, 17,366.93.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Chabot & Laperrière Enr., 5,922.45; Entreprises de Peinture Provinciale Enr., 12,400.20; Louis Fecteau Inc., 24,737.93; Fernand Gauthier, 8,959.11; Hydro-Québec, 8,067.17; Fernand Nolin Inc., 5,116.59; Pilote Inc., 12,364.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité Phillips Inc., 5,356.75; Alliance Sécurité & Investigation Ltée, 11,815.72.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

René Bourbeau, 5,464.66; Cité de Trois-Rivières, 11,220.10; Fabrique de Notre-Dame-des-Victoires, 20,727.22; Fabrique de Ste-Famille, 22,890.95; Fabrique de St-Jean, 12,578.18; Fabrique de Ste-Marguerite, 55,756.54; Séminaire de Québec, 68,972.59.

Institut national de la civilisation / National Institute of Civilization

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	$ 251,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 235,571.21

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	107,555.38
2—Frais de voyage / Travelling expenses	7,346.05
3—Honoraires et cachets / Fees	13,059.45
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,535.97
5—Frais de bureau / Office expenses	6,941.59
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	24,161.36
7—Publicité et information / Publicity and information	102.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	73,034.79
10—Terrains / Lands	360.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	1,117.95
20—Imputations / Charges	356.67
	$ 235,571.21

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Recordak of Canada Ltd., 21,825.86.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Denis Allaire, 7,000; Michel Gaumond, 7,310.42; Walter J. Johnson Inc., 5,780.50; Lucie Vary, 44,000.

Direction générale du cinéma / Cinema Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 1,096,800.00
Dépenses / Expenditures	1,160,242.52
Moins imputation à recevoir du ministère du Tourisme, chasse et pêche / Less charge receivable from Dept. of Tourism, Fish and Game	57,000.00
	$ 1,103,242.52

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	701,986.41
2—Frais de voyage / Travelling expenses	37,541.42
3—Honoraires / Fees	236.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	12,761.99
5—Frais de bureau / Office expenses	21,424.62
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	4,506.81
7—Publicité et information / Publicity and information	675.01
9—Matériel et fournitures / Supplies	187,958.93
12—Services contractuels / Contractual services	191,343.83
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	167.00
20—Imputations / Charges	1,640.50
	$ 1,160,242.52

TRAITEMENTS / SALARIES:

André Guérin, 18,990.65; Raymond-Marie Léger, 17,964.90; Émilien Morissette, 16,298.81; Pierre Saucier, 21,204.28; Jean Tellier, 21,204.28; Michel Vergnes, 15,961.82.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Alfred Belzile, 4,059.96; Jean Gagnon, 3,591.77; Roland Gagnon, 3,995.60; Jean-Paul Picard, 3,920.47.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,000.00.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Armand Gosselin, 14,069.21; J. E. McCutcheon Ltd., 11,929.59; Harwald Co., 12,410.23; Le Film Français, 41,800; Metro-Goldwyn-Mayer Pictures of Canada Ltd., 5,250; Modern Learning Aids, 19,521; Onyx Films Inc., 6,133; Park Photo Supplies Inc., 5,758.35; Sickles Inc., 15,941.03.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cinéaste Claude Savard Inc., 9,561.50; Cinéastes Associés Inc., 46,253.23; Films Claude Fournier Ltée, 8,796.80; Jean-Claude Labrecque, 5,431; Société Générale Cinémathographique, 88,618; Société de Promotion Industrielle, 6,180; Stellart Drege-Audio Ltée, 14,508.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	2,900,000.00
Supplémentaire / Supplementary 4	275,000.00
	$ 3,175,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 3,170,246.99

ORGANISMES À CARACTÈRE CULTUREL / ORGANIZATIONS OF CULTURAL NATURE:

Académie de musique de Québec, 20,000; Académie des grands ballets canadiens, 45,000; Alliance chorale canadienne, 8,000; Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, 50,000; Association canadienne du théâtre d'amateurs, 39,400; Association des sculpteurs du Québec, 10,000; Atelier libre de recherches graphiques, 6,000; Louis-A. Belisle, 6,000; Camp musical du Lac St-Jean Inc., 15,000; Carnaval de Québec, 5,000; Centre du Théâtre d'Aujourd'hui, 10,000; Club musical de Québec, 5,000; Cie de l'Expo-Théâtre Ltée, 85,000; Confédération des harmonies-fanfares de la province de Québec, 15,000; Conseil international de la Langue française, 25,000; Conservatoire Lasalle, 30,000; École nationale du théâtre du Canada, 25,000; Festival d'art dramatique du Canada, 11,000; Festival d'été de Québec, 15,000; Festival de musique du Québec, 11,000; Festival du théâtre-étudiant du Québec, 9,500; Fondation nationale de la comédie, 50,000; Fonderie expérimentale Boisvert et Fournelle, 7,000; Guide Graphique Enr., 6,000; Institut Canadien de Québec, 15,000; Institut d'histoire de l'Amérique française, 15,000; Institut international de musique du Canada, 35,000; Jeunesses Musicales du Canada Inc., 160,000; Les Grands Ballets Canadiens, 110,000; Musée des beaux-arts de Montréal, 50,000; Musiciens amateurs du Canada, 6,000; Nouvelle Compagnie Théâtrale Inc., 110,000; Office des communications sociales, 6,000; Orchestre de Chambre McGill, 5,000; Orchestre national de la jeunesse du Canada, 5,000; Orchestre symphonique de Montréal, 240,000; Orchestre symphonique de Québec, 230,000; Petits Chanteurs du Mont-Royal, 10,000; Productions Jacqueline Vézina, 42,000; Projet-pilote d'animation culturelle à Baie-St-Paul, 21,000; Société des Artistes professionnels du Québec, 5,000; Société de musique contemporaine de Québec, 20,000; Société historique de Vaudreuil-Soulanges, 5,000; Société historique du Saguenay, 15,000; Société Pro Musica, 9,000; Théâtre de Marjolaine Inc., 5,000; Théâtre de Quat'Sous, 20,000; Théâtre d'été La Fenière, 5,000; Théâtre du Nouveau Monde, 110,000; Théâtre du Rideau Vert, 110,000; Théâtre du Trident, 54,000; Théâtre Lyrique du Québec, 125,000; Théâtre Populaire du Québec, 120,000; Théâtre pour enfants de Québec, 10,000; Villa Musica Inc., 15,000.

AIDE AUX LETTRES ET AUX LIVRES / AID TO LETTERS AND BOOKS:

Action nationale, 5,000; Association des éditeurs canadiens, 53,000; Conseil supérieur du livre, 28,500; Corporation des éditions Fides, 12,051.99; Jeunesses littéraires du Québec, 7,000; Librairie Garneau Ltée, 5,874.10; Presses de l'université Laval, 9,711.25; Revue Vie des Arts, 10,000; Salon du Livre de Québec, 13,000.

ARCHÉOLOGIE / ARCHEOLOGY:

Société d'archéologie Louis-Jolliet, 10,000; Société d'archéologie préhistorique du Québec, 8,000.

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE / FRENCH LANGUAGE BUREAU:

Association québécoise des professeurs de français, 15,000; *Service de la Langue française:* Montréal, 29,519, Nord-Ouest du Québec, 23,700, Québec, 22,600, Saguenay-Lac-St-Jean, 22,300, Sherbrooke, 6,000, Trois-Rivières, 6,000.

AIDE À LA PUBLICATION / AID TO THE PUBLICATION:

Françoise Berd, 6,000; Jacques Blanchet, 7,000; Thérèse Brassard, 7,000; Jean-Pierre Chalifoux, 5,000; Michel Duval, 6,000; Normand Fillion, 5,000; Jean-Louis Frund, 5,000; Gérard Gardner, 7,000; Michel Garneau, 6,000; Alain Gélinas, 5,000; Peter Gnass, 6,500; Donald Labelle, 5,000; Marthe Lamy, 5,000; Gabriel-Édouard Malouin, 5,000; Roland Provost, 6,000; Michelle Rossignol, 6,000; Rémi Savard, 24,500.

MONUMENTS HISTORIQUES / HISTORIC MONUMENTS:

Centre de recherche de la faculté de l'aménagement de l'université de Montréal, 15,000.00.

CENTRES CULTURELS / CULTURAL CENTRES:

Centre culturel: Longueuil, 5,000, Shawinigan, 13,000; Centre culturel et sportif Drummondville Inc., 11,000; Centre Monseigneur-Bonin, 6,000; Commission du centre culturel de Trois-Rivières, 7,500; Conseil culturel du Nord-Ouest québécois, 15,200; Fédération des centres culturels du Québec, 50,000; Fédération des Sociétés culturelles du Saguenay Inc., 10,000; Institut des arts du Saguenay, 20,000; Structures Lamco Ltée, 5,905; Université de Sherbrooke, 14,300.

CINÉMA:

Cinémathèque canadienne, 57,000; Conseil québécois pour la diffusion du cinéma, 28,000; Faroun Film Canada Ltd., 5,000.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	$ 10,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 8,739.38

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,217.46	
7—Publicité et information / Publicity and information	3,001.07	
9—Matériel et fournitures / Supplies	200.40	
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	462.50	
13—Contributions / Contributions	800.00	
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	2,057.95	
	$	8,739.38

Secrétariat de la province / Provincial Secretary
Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 15 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 370 '70)	$ 28,492.90
Dépenses / Expenditures	$ 8,609.13

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Affaires culturelles Cultural Affairs	Total
	$	$	$
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	94,280.84	7,320.30	101,601.14
2—Frais de voyage / Travelling expenses	859.98	125.11	985.09
3—Honoraires / Fees	2,500.00		2,500.00
4—Télécommunications	8.92	1.77	10.69
5—Frais de bureau / Office expenses	957.39		957.39
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	1,399.97	1,161.95	2,561.92
	100,007.10	8,609.13	108,616.23

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Raymond Douville, 28,019.04.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 14	$ 3,725,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 3,325,960.78

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires / Fees	258,465.92
4—Messageries / Express	54.09
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	9,340.93
8—Taxes	8,192.35
9—Matériel et fournitures / Supplies	55,789.81
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	2,989,882.06
17—Intérêt / Interest	4,235.62
	$ 3,325,960.78

Service des monuments historiques / Historic Monuments Service

	1969/70	À (to) Date
QUÉBEC:		
HÔTEL CHEVALIER, 5 CHAMPLAIN:		
Coût au 31 mars 1969 / Cost as at March 31, 1969		436,170.51
Pierre Cantin, architecte / Architect	548.00	548.00
Havremont Inc.	42,618.36	42,618.36
	43,166.36	479,336.87
ÉGLISE SAINT-PATRICE, RUE MCMAHON:		
Corporation d'immeubles Renaud	2,428.28	2,428.28
MAISON GILBERT-PECIVA, 17 ST-STANISLAS:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Gabrielle Gilbert-Peciva	30,045.00	30,045.00
Corporation d'immeubles Renaud	868.40	868.40
	30,913.40	30,913.40
MORRIN COLLEGE, 44 ST-STANISLAS:		
Corporation d'immeubles Renaud	1,326.89	1,326.89
GARAGE, RUELLE DES URSULINES:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Jacques Boulanger et Geneviève Baillargeon-Boulanger	8,770.00	8,770.00
Corporation d'immeubles Renaud	615.58	615.58
	9,385.58	9,385.58
MAISON TOUCHETTE, RUELLE DES URSULINES:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Simonne Touchette	9,980.00	9,980.00
Corporation d'immeubles Renaud	1,348.82	1,348.82
	11,328.82	11,328.82
PLACE ROYALE:		
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Jos.-Albert Asselin, 90 côte de la Montagne et 31-33 Notre-Dame		132,500.00
Alphonse Allard, 15-21 Marché Finlay		53,025.00
Louis Baillargeon, 51-53 Sous-le-Fort	21,950.00	21,950.00
Sam Schwarz Bard, 55-55½ Sous-le-Fort	15,880.00	15,880.00
Maurice Bégin, 48-50 Sous-le-Fort	23,000.00	23,000.00
Alex Berrouard, 9-11½ Notre-Dame		27,700.00
Harold Braff, 25 Petit-Champlain	20,850.00	20,850.00
Marcel Brochu, 15-17 Notre-Dame		31,500.00
Paul Brochu, 43 Sous-le-Fort	32,230.00	32,230.00

	1969/70	À (to) Date
Juliette Bureau-Roberge, 24-26 Grand-Champlain	7,300.00	7,300.00
Cie T. J. Moore Ltée, 42-44 Notre-Dame		20,600.00
Gabrielle Cloutier et Adrien Chalifour, 29 Notre-Dame et 86-88 côte de la Montagne		58,000.00
Pierre Delâge, 14-16 St-Pierre		33,000.00
Henri Deslauriers, 72-74 côte de la Montagne et 19 Notre-Dame		80,582.54
Jean-F. Duquet, 57-59 Sous-le-Fort	11,280.00	11,280.00
Marcel Faucher, 18-20 Champlain	31,500.00	31,500.00
J.-Rodolphe Garneau, 31-33-37 Sous-le-Fort	16,880.00	45,530.00
Roland Gélinas, 30 St-Pierre		34,200.00
Émilien Guillot, 111 côte de la Montagne		25,000.00
Hôtel Louis XIV Inc., 36 côte de la Montagne et 1-3 place Royale		20,000.00
Les Immeubles Finlay Inc., 41-43 Dalhousie		135,000.00
Les Immeubles Gaubau Ltée, 42-46 St-Pierre		7,300.00
C.-Henri Jeffrey, 27-29 Petit Champlain	16,700.00	16,700.00
Charles-H. Laberge, 38 Marché Champlain		16,800.00
J.-Arthur Lachance, 25½, 27¾ Notre-Dame et 80-84½ côte de la Montagne		105,500.00
Henri Lamontagne, 24-26 St-Pierre		12,635.00
Madame D. Lapointe, 15-17 Dalhousie		46,000.00
Narcisse Lemieux, 11 St-Pierre		35,000.00
Séverin Martel, 32-34-36-36½ St-Pierre		40,000.00
A. Matte, 18-20-22 St-Pierre		60,000.00
Succession John G. O'Donnell, 23-23½-25 Notre-Dame		27,000.00
Louis-Philippe Paquin, 29 St-Pierre et 7-7½ place Royale		25,000.00
Jean-Baptiste Paradis, 13-15-17 du Porche et 45 St-Pierre		15,000.00
Joseph-Laurent Proulx, 38-38½-40 St-Pierre et 7 Thibaudeau		38,000.00
F. Quinn, 22 Grand-Champlain	8,300.00	8,300.00
Pierre et Gérard Rivard et L'Impériale Cie d'Assurances	4,235.62	13,517.01
Succession Wilfrid Rodrigue, 27-29 Sous-le-Fort et 26 à 36 place Marché-Champlain	57,050.00	57,050.00
Jacques Roger, 52-54-56 Sous-le-Fort	18,650.00	18,650.00
A. Ruel, 25 Sous-le-Fort et 24 place Marché-Champlain et 3-5-7-9 St-Pierre	70,000.00	70,000.00
Arthur-Maurice Talbot, 37-39-43 St-Pierre		8,000.00
Xavier Thibault, 5½ place Royale et 31-35 St-Pierre		45,500.00
Charles-E. Thivierge, angle St-Pierre et Sous-le-Fort		8,100.00
Camille Vallée, 44-46 Sous-le-Fort	18,650.00	18,650.00
A. Vilandré, 39-41 Sous-le-Fort		15,000.00
Maison Villeray-Fornel, place Royale et rue St-Pierre		149,343.57
Démolition et transformations / Demolition and alterations:		
Louis Fecteau Inc.	39,344.57	39,344.57
Comptes inférieurs à 5,000 / Accounts under 5,000	721.98	3,165.51
Honoraires / Fees:		
Pierre Cantin, architecte / Architect	123,274.02	124,924.02
Corporation d'immeubles Renaud	14,553.20	36,083.02
Cyrille Delâge	5,851.80	5,851.80
Roger Néron, notaire / Notary	1,131.25	6,346.14
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	2,237.18	13,633.83
	561,569.62	1,947,022.01
Autres endroits / Elsewhere:		
MONTMAGNY: MANOIR COUILLARD-DUPUIS:		
Coût au 31 mars 1969 / Cost as at March 31, 1969		85,459.12
Transformations / Alterations:		
Chabot Construction Ltée	3,783.76	3,783.76
Jean-Roch Corriveau	1,227.61	1,227.61
	5,011.37	90,470.49

	1969/70	À (to) Date
POINTE-DES-MONTS, VIEUX PHARE / OLD LIGHTHOUSE:		
Transformations / Alterations:		
René Proulx	13,982.75	13,982.75

Conservatoire de musique et d'art dramatique de Québec
Québec Institute of Music and Dramatic Art

Achat de propriétés / Purchase of immoveables		86,268.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Sylvio Brassard		14,918.65
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin		14,301.27
Pierre Rinfret		6,420.44
André Risi		2,332.67
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils Ltée		311,729.52
Jos. Turcotte Inc.	933.02	54,248.48
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		11,796.96
	933.02	502,015.99
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		290,389.80
	933.02	211,626.19

Le Grand Théâtre de Québec

Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Divers propriétaires / Various property-owners		1,723,696.95
Coulombe, Veilleux & Lemieux Inc.		37,990.53
Divers notaires / Various notaries		7,394.82
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
André Blouin		17,386.58
Langlais, Lavoie, Huot & Associés	7,781.36	38,091.61
Paquet, Dutil & Potvin		12,978.76
Victor Prus	94,710.32	700,412.75
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	1,790.82	7,668.62
Construction et ameublement / Construction and furnishings:		
Jordi Bonet	20,000.00	45,000.00
Bonnex Inc.	9,366.89	9,366.89
E.M.M. Ltée		7,675.00
T. Eaton Co. of Canada Ltd.	10,665.00	10,665.00
A. Janin Cie Ltée et Komo Construction Inc.	2,447,798.51	7,808,430.61
Laboratoires de Matériaux de Québec Inc.	1,456.50	45,389.00
Laboratoires Ville-Marie Inc.		9,150.00
Georges L'Archer		11,506.00
François Marquis Ltée		27,465.50
Olivetti-Underwood Ltd.	5,539.83	5,539.83
Savard & Dion		154,897.39
Steinway & Sons	7,365.64	7,365.64
Roger Vigeant & Cie Ltée	9,085.25	9,085.25
Ville de Québec	8,192.35	24,713.35
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	23,162.22	57,446.86
	2,646,914.69	10,779,316.94
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		3,206,814.01
	2,646,914.69	7,572,502.93

	1969/70	À (to) Date
Bateau-Théâtre *L'Escale*		
Recouvrement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures:		
Compagnie du Théâtre de L'Escale Inc.	*1,000.00*	324,000.00
	$3,325,960.78	

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	5,343,999.43
2—Frais de voyage / Travelling expenses	303,125.60
3—Honoraires, commissions et cachets / Fees and commissions	566,417.72
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	35,760.03
5—Frais de bureau / Office expenses	165,692.74
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	116,628.54
7—Publicité et information / Publicity and information	560,366.03
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	22,814.01
9—Matériel et fournitures / Supplies	670,405.58
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	3,128,200.37
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs y compris les bateaux et autres / Construction equipment and motor vehicles including boats and other	19,167.27
12—Services contractuels / Contractual services	257,315.53
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	5,427,195.91
14—Bourses / Bursaries	150,393.75
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	2,610.50
17—Intérêt / Interest	4,235.62
20—Imputations / Charges	18,112.46
	$16,792,441.09

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

146 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Frais de réception et autres dépenses / Reception and other expenses
7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
8—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase

146 2—Direction générale des relations fédérales-provinciales et interprovinciales / Federal-Provincial and Interprovincial Relations Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Frais de réception et autres dépenses / Reception and other expenses

147 3—Coopération avec l'extérieur / Co-operation with other governments:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Programme de coopération / Co-operation programme

Moins remboursement de l'ASTEF / Less reimbursement by ASTEF

147 4—Direction générale des relations internationales / International Relations Branch:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Missions et voyages officiels à l'étranger / Official trips and missions abroad
7—Frais de télécommunications / Telecommunication expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins / Under	En plus / Over
$	$	$	$	$
174,900.00	163,672.50	11,227.50		
10,000.00	9,940.65	59.35		
5,000.00	1,522.50	3,477.50		
2,000.00	1,738.16	261.84		
12,700.00	12,238.90	461.10		
2,000.00	1,697.91	302.09		
1,000.00	994.16	5.84		
6,300.00	6,170.00	130.00		
213,900.00	197,974.78	15,925.22		
242,700.00	197,435.76	45,264.24		
17,000.00	14,511.70	2,488.30		
20,000.00	7,211.55	12,788.45		
6,500.00	1,439.80	5,060.20		
7,000 00	6,910.49	89.51		
5,000.00	5,000.00			
298,200.00	232,509.30	65,690.70		
153,700.00	152,774.81	925.19		
20,000.00	18,941.40	1,058.60		
2,000.00		2,000.00		
5,000.00	2,843.21	2,156.79		
11,500 00	11,214.34	285.66		
2,769,000.00	2,347,834.52	421,165.48		
2,961,200.00	2,533,608.28	427,591.72		
	85,942.98		85,942.98	
2,961,200.00	2,447,665.30	427,591.72	85,942.98	
114,100.00	112,648.64	1,451.36		
87,800.00	72,903.38	14,896.62		
15,000.00	262.00	14,738.00		
100,000.00	76,870.75	23,129.25		
19,000.00	16,197.18	2,802.82		
30,000.00	23,012.96	6,987.04		
46,500.00	35,552.92	10,947.08		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

8—Frais de protocole, y compris réceptions / Protocol expenses, including receptions....
9—Subventions / Grants....

2—New York, États-Unis / United States:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Honoraires / Fees....
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation....
7—Frais de réception / Reception expenses....
8—Services d'experts / Consultants' services....
9—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase....

3—Chicago, États-Unis / United States:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Honoraires / Fees....
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
6—Frais de réception / Reception expenses....

4—Paris, France:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
5—Automobiles: entretien et opération / Maintenance and operation....
6—Frais de réception / Reception expenses....
7—Services d'experts / Consultants' services....

5—Milan, Italie / Italy:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Honoraires / Fees....
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
6—Automobiles: achat / purchase....
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation....
8—Frais de réception / Reception expenses....

6—Londres, Angleterre / London, England:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation....
6—Frais de réception / Reception expenses....
7—Services d'experts / Consultants' services....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins / Under	 En plus / Over
$	$	$	$	$
31,500.00	25,530.57	5,969.43		
282,000.00	276,250.00	5,750.00		
335,500.00	310,150.11	25,349.89		
14,000.00	10,810.47	3,189.53		
2,500.00	2,500.00			
40,500.00	31,220.33	9,279.67		
55,000.00	39,920.92	15,079.08		
4,000.00	3,971.03	28.97		
12,000.00	9,024.97	2,975.03		
17,700.00	12,911.78	4,788.22		
5,500.00	5,418.70	81.30		
49,500.00	25,181.59	24,318.41		
6,800.00	2,407.34	4,392.66		
5,000.00		5,000.00		
8,000.00	5,239.87	2,760.13		
22,600.00	4,999.27	17,600.73		
3,000.00	2,925.96	74.04		
596,000.00	593,326.32	2,673.68		
20,000.00	18,780.42	1,219.58		
52,000.00	51,985.88	14.12		
62,000.00	52,524.67	9,475.33		
5,000.00	3,592.06	1,407.94		
20,000.00	11,615.24	8,384.76		
5,000.00	2,573.80	2,426 20		
63,800.00	58,781.98	5,018.02		
6,000.00	2,958.29	3,041.71		
1,500.00		1,500 00		
11,000 00	5,069.18	5,930.82		
3,700.00	2,704.10	995.90		
3,000.00	2,105.32	894.68		
1,100.00	930.80	169.20		
4,000.00	1,931.81	2,068.19		
188,900.00	146,901.94	41,998.06		
10,000.00	6,407.23	3,592.77		
10,000.00	7,885.29	2,114.71		
18,000.00	12,132.31	5,867.69		
2,400.00	2,067.55	332,45		
6,000.00	4,341.80	1,658.20		
10,000.00	7,208.57	2,791.43		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	7—Autres bureaux / Other offices:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Frais de réception / Reception expenses	
149	5—Office franco-québécois pour la jeunesse	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under | Over	
$	$	$	$	$
53,800.00	20,834.64	32,965.36		
5,000.00	2,426.84	2,573.16		
2,000.00		2,000.00		
4,700.00	1,302.68	3,397.32		
24,000.00	4,460.36	19,539.64		
3,000.00	15.00	2,985.00		
2,499,400.00	2,130,774.82	368,625.18		
696,718.25	696,718.25			
6,669,418.25	5,705,642.45	877,832.82	85,942.98	

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: Article / Item 1	$ 213,900.00
Dépenses / Expenditures	$ 197,974.78

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	163,672.50
2—Frais de voyage / Travelling expenses	9,000.07
3—Honoraires / Fees	1,660.85
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	854.81
5—Frais de bureau / Office expenses	6,223.61
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	4,708.34
7—Publicité et information / Publicity and information	910.65
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,056.86
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	7,678.30
20—Imputations / Charges	2,208.79
	$ 197,974.78

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Morin, 34,219. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister Louis Bernard (voir aussi article 2 / see also Item 2), 350.
Jacques Robichaud, 17,622.83; Alfred-A. Tremblay, 18,183.17.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Morin, 2,654.15.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Marsolais Automobiles Inc., 6,170.00.

Direction générale des relations fédérales-provinciales et interprovinciales
Federal-provincial and Interprovincial Relations Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: Article / Item 2	$ 298,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 232,509.30

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	197,435.76
2—Frais de voyage / Travelling expenses	10,414.41
3—Honoraires / Fees	7,319.90
4—Télécommunications	387.04
5—Frais de bureau / Office expenses	2,296.85
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	3,995.07
7—Publicité et information / Publicity and information	33.27
10—Terrains / Lands	562.00
12—Services contractuels / Contractual services	400.00
13—Subventions / Grants	5,000.00
20—Imputations / Charges	4,665.00
	$ 232,509.30

TRAITEMENTS / SALARIES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Louis Bernard (voir aussi Article 1 / see also Item 1), 21,898.18.

SUBVENTION / GRANT:

Mid Canada Development Corridor Conference, 5,000.00.

Coopération avec l'extérieur
Co-operation with other Governments

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 2,961,200.00
Dépenses / Expenditures	2,533,608.28
Moins remboursement de l'ASTEF / Less reimbursement by ASTEF	85,942.98
	$ 2,447,665.30

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	906,093.74
2—Frais de voyage / Travelling expenses	608,128.06
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	15,568.36
4—Postes et messagerie / Postage and express	1,138.14
5—Frais de bureau / Office expenses	5,885.65
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	5,805.60
7—Publicité et information / Publicity and information	634.94
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	88,200.82
10—Terrains / Lands	893.50
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	370,103.78
14—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	529,288.26
20—Imputations / Charges	1,867.43
	$ 2,533,608.28

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Gaston Cholette, 18,623.59; Michel Houde, 16,414.36.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Air Canada, 235,035.18; Air France, 55,804.45; Gaston Cholette, 4,463.94.

ASSURANCES ET TAXES / INSURANCE AND TAXES:

La Mutuelle SSQ, 87,588.32.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Association France-Canada, 7,000; Bombardier Ltée, 20,215.08; Centre de diffusion et de documentation scientifique et technique française au Québec, 43,046; Centre de documentation technique de Montréal, 45,400; Comité canadien des études africaines, 8,230; Conseil Africain et Malgache de l'enseignement supérieur, 6,000; École normale Notre-Dame-de-Foy, 15,000; Petits Chanteurs de Granby, 10,000; Québec-fractec, 33,224.50; Presses de l'université Laval, 23,076.23; Presses de l'université de Montréal, 13,322.65; Université de Montréal, 24,350.62; Université de Sherbrooke, 12,800.27; Varian Associates of Canada Ltd., 8,706.50.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

École normale Notre-Dame-de-Foy, 13,383.96; Librairie L.S.C. Inc., 9,751.50; Université Laval, 27,093; Université McGill, 7,848; Université de Montréal, 28,321.85; Université de Sherbrooke, 22,328.99.

Direction générale des relations internationales
International Relations Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 2,499,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,130,774.82

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	1,265,920.66
2—Frais de voyage / Travelling expenses	216,243.18
3—Honoraires / Fees	25,420.88
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	35,535.79
5—Frais de bureau / Office expenses	192,217.51
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	4,415.74
7—Publicité et information / Publicity and information	54,038.61
9—Matériel et fournitures / Supplies	19,708.10
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	3,949.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	19,827.59
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	276,250.00
20—Imputations / Charges	17,247.76
	$ 2,130,774.82

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Jean-Victor Allard, 21,937.54; Marcel Bergeron, 28,957.76; Marcel-W. Bergeron, 29,711.99; Jean-Marc Blondeau, 23,595.91; Guy Brassard, 15,344.36; Jean-Guy Caron, 19,314.05; Jean Chapdelaine, 50,582.12; Charles Chartier, 26,869.01; Bernard Dagenais, 23,341.21; Françoise Deslauriers, 21,237.46; Maurice Héroux, 18,495.02; Patrick Hyndman, 16,191.29; Jean-Marie Lepage, 20,150.69; Gilles Loiselle, 37,722.61; Romuald Miville-Deschesnes, 18,093.23; Robert Prévost, 40,194.06; Fernand Renault, 29,608.66; Guy Roberge, 43,241.26; Florian Rompré, 18,256; Jean-Marc Roy, 24,726.83; Jean-Claude Tremblay, 34,090.30; Jean Vallerand, 18,468.31; Raymond-T. Vaudry, 17,876.83.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Paul Beaudry, 4,638, L'hon. Marcel Masse, 3,425.
Air Canada, 7,369.81; Jean-Victor Allard, 7,608.85; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 8,049.68; Bedel & Cie, 4,007.44; Marcel Bergeron, 4,817.87; René Bourdon, 2,703.17; Guy Brassard, 2,918.34; Jean-Guy Caron, 2,559.43; Cie Gondrand, 7,508.27; Alfred-F. Dansereau, 10,643.37; Déménagements Côté Ltée, 7,105.52; Denning Freight Forwarders Ltd., 5,235; Jean Hamelin, 3,076.57; Patrick Hyndman, 2,815.64; Interconex Canada Ltd., 8,397.25; René Jalbert, 3,085.20; Kenwood's Moving & Storage, 7,775.10; Maurice-R. Lalonde, 3,853.10; André Marier, 3,265.13; Normand Plante, 4,171.22; Jules Poisson, 2,602.98; Robert Prévost, 4,513.37; Guy Roberge, 3,703.36; Jean-Claude Tremblay, 3,345.50; Jean-Maurice Tremblay, 4,586.84; Frank W. Turner, 6,381.57; Jean Vallerand, 3,141.61; Voyages Bel-Air, 7,683.24; Voyages Laurier Inc., 2,527.80.

HONORAIRES / FEES

J. N. Payne, 7,208.57; Noël Wright, 15,065.10.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada (Telpak), 32,805.86.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Madeleine Arbour Inc., 11,250.00.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Association des étudiants en sciences économiques et commerciales, 15,050; Association France-Canada, 7,000; Association générale des étudiants québécois en France, 5,000; Association des universités partiellement et entièrement de langue française, 40,000; Centre d'Outre-Mer (CASO) et Carrefour Tiers-Monde (CTM), 15,000; Cie de Gestion Atlantique, 25,000; Comité au Canada de la maison des étudiants canadiens à Paris, 25,000; Comité d'expansion internationale du Club Richelieu, 10,000; Comité international des historiens et des géographes de langue française, 18,900; Comité permanent du 7e rassemblement des volontaires de la coopération mondiale et internationale, 5,000; Fonds international de coopération universitaire, 40,000; Institut coopératif Desjardins, 11,000; Union des jeunes chambres d'expression française, 5,000; Université de Butaré, Rwanda, 50,000.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Café du Parlement, 11,454.22.

Office franco-québécois pour la jeunesse

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	750,000.00
Moins Service transporté au ministère du Conseil exécutif / Less Service transferred to Dept. of Executive Council: A.C./O.C. 2423 '69	53,281.75
	$ 696,718.25
Dépenses / Expenditures	$ 696,718.25

Pour détail, voir ministère du Conseil exécutif / For details, see Dept. of Executive Council, page 245.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	2,554,840.91
2—Frais de voyage / Travelling expenses	843,785.72
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	49,969.99
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	37,915.78
5—Frais de bureau / Office expenses	206,623.62
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	18,924.75
7—Publicité et information / Publicity and information	55,617.47
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	88,200.82
9—Matériel et fournitures / Supplies	20,764.96
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	5,404.50
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	27,505.89
12—Services contractuels / Contractual services	400.00
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	1,326,353.78
14—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	529,288.26
20—Imputations / Charges	25,988.98
	$ 5,791,585.43

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

156 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
6—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
7—Publicité et information / Publicity and information
8—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

2—Direction générale du financement municipal / Municipal Financing Branch:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

3—Direction générale des services techniques aux municipalités / Technical Services to Municipalities Branch:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Fournitures et équipement pour laboratoire / Supplies and equipment for laboratory
4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

4—Direction générale de la prévention des incendies / Fire Prevention Branch:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Traitement électronique des données / Data-processing
4—Dépenses spéciales d'entraînement / Special training expenses
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

157 2—Subventions pour travaux d'hiver aux cités et villes et programme d'allocations aux municipalités rurales / Grants for winter works to cities and towns and rural municipalities assistance programme

Moins remboursements / Less reimbursements

157 3—Subventions aux municipalités pour établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts, prévention des incendies et usines d'épuration des eaux / Grants to municipalities for establishment of municipal waterworks and sewer systems, for fire prevention and for water purification plants

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
1,033,100	1,032,725.57	374.43		
90,000	89,842.11	157.89		
9,000	8,593.05	406.95		
92,500	92,494.17	5.83		
3,500	3,500.00			
22,000	21,999.21	.79		
36,800	36,451.58	348.42		
324,000	323,984.21	15.79		
888,900	882,841.79	6,058.21		
115,000	111,672.23	3,327.77		
30,500	30,500.00			
607,700	590,553.65	17,146.35		
83,000	80,303.05	2,696.95		
20,000	17,964.13	2,035.87		
10,000	7,182.71	2,817.29		
275,000	275,000.00			
452,400	450,049.22	2,350.78		
74,000	71,247.56	2,752.44		
5,000	5,000.00			
25,000	22,319.22	2,680.78		
23,300	23,297.18	2.82		
4,220,700	4,177,520.64	43,179.36		
6,000,000	5,601,194.49	398,805.51		
	45,544.26		45,544.26	
6,000,000	5,555,650.23	398,805.51	45,544.26	
7,500,000	7,492,971.52	7,028.48		
500,000	496,505.63			3,494.37
7,000,000	6,996,465.89	7,028.48		3,494.37

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

158 4—Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
4—Autres dépenses / Other expenses
5—Honoraires / Fees

2—Subventions / Grants

3—Contributions à divers projets / Contributions to various projects

Moins remboursement de la Société centrale d'hypothèques et de logement / Less reimbursement by the Central Mortgage and Housing Corporation

158 S[1]—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale / Grants to facilitate the construction of new dwellings: Family Housing Act, S.R., c. 110 et modifications / and amendments

159 5—Commission d'aménagement de la Communauté Urbaine de Québec / Québec Urban Community Planning Commission:

1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance tokens
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Entretien de l'immeuble / Maintenance of the building
6—Honoraires, expertises et autres dépenses / Fees, surveys and other expenses
7—Comité directeur du réaménagement de la Colline du parlement / Executive Committee for developing Parliament Hill

Moins imputations / Less charges

159 6—Urbanisme / Town-planning:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
4—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
1,366,100	1,043,905.74	322,194.26		
145,000	119,641.20	25,358.80		
45,000	44,399.89	600.11		
30,000	27,661.74	2,338.26		
90,000	37,105.59	52,894.41		
10,985,000	4,314,558.33	6,670,441.67		
10,000	5,954.50	4,045.50		
12,671,100	5,593,226.99	7,077,873.01		
7,600,000	2,864,763.26			4,735,236.74
5,071,100	2,728,463.73	7,077,873.01		4,735,236.74
6,700,000	6,999,991.90			299,991.90
32,700	30,143.64	2,556.36		
500	301.76	198.24		
300	142.65	157.35		
1,000	322.80	677.20		
4,000	2,826.13	1,173.87		
10,700	10,698.15	1.85		
143,000	138,754.03	4,245.97		
192,200	183,189.16	9,010.84		
107,000	96,750.00			10,250.00
85,200	86,439.16	9,010.84		10,250.00
365,100	364,175.07	924.93		
38,000	33,823.38	4,176.62		
274,000	258,252.62	15,747.38		
677,100	656,251.07	20,848.93		
195,700	187,516.41			8,183.59
481,400	468,734.66	20,848.93		8,183.59

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
160	7—Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du golfe Saint-Laurent / Act respecting the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
	S—Lois de / Statutes of 1968, c. 109	
	S[2]—Subventions spéciales / Special subsidies, Lois de / Statutes of 1966/67, c. 11 et / and 1968, c. 88: Ville de Québec / City of Québec	
	S[3]—Subvention spéciale / Special grant, Lois de / Statutes of 1966/67, c. 12: Ville de Laval / City of Laval	
161	S—Subventions spéciales aux municipalités de 50,000 âmes ou plus / Special subsidies to municipalities of 50,000 souls or more, Lois de / Statutes of 1969, c. 54	
161	S—Bureau d'aménagement des environs d'un nouvel aéroport international au Québec / Board for the development of the neighbourhood of a new international airport in the Province of Québec, Lois de / Statutes of 1969, c. 57	
	8—Subvention au Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain / Grant to the Greater Québec Water Purification Board	
161	9—Autres subventions / Other grants	
161	10—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
	Moins comptes à recevoir de certaines municipalités / Less accounts receivable from various municipalities	
162	S—Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing of certain municipal works, Lois de / Statutes of 1963, Sess. 2, c. 1.	
	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:	
164	11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
20,500	19,261.68	1,238.32		
8,000	5,630.34	2,369.66		
6,500	5,109.93	1,390.07		
35,000	30,001.95	4,998.05		
	8,105.14			8,105.14
35,000	38,107.09	4,998.05		8,105.14
3,750,000	2,181,253.16		1,568,746.84	
800,000	800,000.00			
	5,325,401.14			5,325,401.14
	37,632.05			37,632.05
1,375,400	1,375,400.00			
20,500	20,500.00			
160,000	60,358.16	99,641.84		
	54,429.06		54,429.06	
160,000	5,929.10	99,641.84	54,429.06	
35,699,300	**36,797,488.75**	**7,661,386.02**	**1,668,720.16**	**10,428,294.93**
80,000	**387.49**	**79,612.51**		
35,779,300	**36,797,876.24**	**7,740,998.53**	**1,668,720.16**	**10,428,294.93**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item I	3,850,700.00
Supplémentaire / Supplementary 2	370,000.00
	$ 4,220,700.00
Dépenses / Expenditures	$ 4,177,520.64

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	2,956,170.23
2—Frais de voyage / Travelling expenses	372,747.13
3—Honoraires / Fees	592,656.75
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	8,407.69
5—Frais de bureau / Office expenses	49,172.78
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	46,830.64
7—Publicité et information / Publicity and information	42,629.37
8—Assurances / Insurance	4,542.43
9—Matériel et fournitures / Supplies	26,176.72
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	25,486.10
12—Services contractuels / Contractual services	15,367.05
14—Bourses / Bursaries	7,849.71
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	271.00
20—Imputations / Charges	29,213.04
	$ 4,177,520.64

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministres / Ministers: L'honorable Robert Lussier, 4,800, L'honorable Francis Boudreau, 5,200. Sous-ministre / Deputy Minister: Richard Beaulieu, 32,338.47.

Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission: Président: John F. Sheehan, 27,359.07. Vice-président: Maurice Turgeon, 21,990.68. Commissaires / Commissioners: Robert Clark, 19,990.75, Pierre Faucher, 19,990.75, Jean-C. Lafond, 19,990.75, Lucien LaRue, 19,990.75, André Surprenant, 24,375.33. *Régie des eaux / Water Board:* Président: Jean-Paul Boucher, 24,209.39. Vice-président: Léopold Fontaine, 21,990.36. Régisseurs / Comptrollers: Roger Desjardins, 19,990.43, Gilles Jolicœur, 19,742.83, Paul-Émile Paquette, 19,990.43.

Marcel Allard, 16,954.54; Guy Audet, 15,413.30; Yves Bélanger, 20,323.40; Edgar-E. Bérubé, 15,724.39; André Chamberland, 15,724.39; Réal-Léo Demers, 15,724.39; Claude Diamant, 15,495.24; Gaston Dubé, 15,409.96; Jean Foldes, 15,724.39; Wildy Isabel, 15,704.85; P.-Réal L'Heureux, 20,119.02; Gilles Lamothe, 19,119.24; Gaston Laurent, 15,984.30; Gustave Lebeau, 15,724.12; Robert Lebœuf, 15,704.85; Robert Morin, 15,550.25; Gaston Paré, 15,704.85; François-Xavier Perreault, 18,624.11; Louis-Clovis Sasseville, 15,704.85.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission: Président: John F. Sheehan, 2,692.84. Commissaires / Commissioners: Georges-H. Long, 4,300, André Surprenant (A.C./O.C. 293 '69) 20,700. *Régie des eaux / Water Board:* Président: Jean-Paul Boucher, 4,707.61. Régisseur / Comptroller: Paul-Émile Paquette, 3,591.58.

Benoît Arial, 2,751; André Aubé, 3,401.51; Roger Beaudet, 2,564.44; Ls-Philippe Bélanger, 4,278.83; Yves Bélanger, 2,656.42; Jacques Belleau, 4,632.57; Jules Bergeron, 5,377.98; Paul-André Cantin, 4,038.22; Claude Cazes, 2,791.60; Jean-Paul Daigle, 5,481.80; Réal D'Anjou, 3,731.20; Adrien D'Astous, 3,957.10; Jean-Guy Delage, 3,036.85; Lucien Deneault, 3,412.20; Gaston Dubé, 7,464.89; Hervé Dubé, 2,648.81; Victor Dubé, 2,547.53; Jean-Robert Duchesne, 2,769.18; René Dumontier, 2,878.37; Jean-Claude Gingras, 3,870.25; Bernard Godbout, 5,132.75; Wildy Isabel, 3,370.66; Marc-André Laforest, 2,537.81; Laurent Lagueux, 3,319.98; Gilles Latulippe, 5,466.62; P.-André Latulippe, 2,506.14; Yves Le Guerrier, 2,503.61; Raymond Levesque, 3,140.30; André Maheu, 4,937.83; Robert Morin, 5,707.35; J.-Henri Moss, 3,125.65; Motel Universel, 5,555.60; Lionel Nadon, 4,320.24; Yves-L. Pagé, 2,920.75; Guy Parent, 3,763.56; Louis-Martin Paris, 4,212.87; François-Xavier Perreault, 3,464.86; Marcel Pharand, 5,531.17; Vincent Rochette, 3,345.07; Marcel Routhier, 2,679.21; Roger Saint-Sauveur, 2,698.12; Jacques Thibault, 3,691.97.

HONORAIRES / FEES:

Asselin, Benoît, Boucher, Ducharme, Lapointe Inc., 99,120.12; Audy, Verreault & Associés, 8,979.57; Jacques Bellemare, 25,958.40; H. Melgund Bouchard, 6,899.67; Albert Boulet, 6,910; Jean Filiatreault, 8,252.10; Aristide Girardin, 17,429.72; Maurice Jacques, 15,117.53; F.-R. Laberge & Associés, 20,001.71; Raymond-L. Lacasse, 12,345.50; Jacques Lafontaine, 5,466; Lalonde, Girouard & Letendre, 9,780.64; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 63,781.57; Bernard Langevin, 7,807.45; Gabriel Lassonde, 8,925; Léon Leblanc, 22,646.91; Lemieux, Carignan, Royer & Associés, 31,281.70; Leroux, Leroux, Nantel, Papin & Associés, 35,021.69; Jean Mackay, 17,021.90; André Ouellet, 5,590.62; Jean-M. Paquet, 24,308.09; André Paquette, 19,135.65; Yves Poisson, 19,380.52; Roger Pominville, 15,586.08; Surveyer, Nenniger & Chenevert, 5,302.07; Louis Talbot, 6,900.54; Marcel Trudeau, 12,760.37.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Yvon Boulanger Ltée, 8,392.31; International Business Machines Co. Ltd., 5,541.55; Xerox of Canada Ltd., 26,026.86.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Centre d'Art Commercial Inc., 6,000; Multipress Olympic Inc., 10,077.20.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 6,166.38.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Imperial Oil Ltd., 6,138.84.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Autobus Fournier Ltée, 11,250.00.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 5,000; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,005.21; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 17,863.93.

Subventions pour travaux d'hiver aux cités et villes et programme d'allocations aux municipalités rurales
Grants for Winter Works to Cities and Towns and Rural Municipalities Assistance Programme

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$ 6,000,000.00
Dépenses / Expenditures		5,601,194.49
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	38,813.33	
Ajustements à recevoir / Adjustments receivable	6,730.93	45,544.26
		$ 5,555,650.23

Pour détail, voir / For details, see page 162.

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	5,500,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	1,500,000.00
	$ 7,000,000.00

Dépenses / Expenditures:		
Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of municipal waterworks and sewer systems		6,387,810.92
Prévention des incendies / Fire prevention		1,105,160.60
		7,492,971.52
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	143,856.01	
À recevoir / Receivable	352,649.62	496,505.63
		$ 6,996,465.89

Pour détail, voir / For details, see page 162.

Société d'habitation du Québec et Loi de l'habitation familiale
Québec Housing Corporation and Family Housing Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		4,712,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2		359,100.00
S.R., c. 110 et modifications / and amendments		6,700,000.00
		$11,771,100.00
Dépenses / Expenditures:		
Article / Item 4		5,593,226.99
S.R., c. 110 et modifications / and amendments		6,999,991.90
		12,593,218.89
Moins remboursement de la Société centrale d'hypothèques et de logement / Less reimbursement by the Central Mortgage and Housing Corporation:		
Encaissé / Received	2,485,002.88	
À recevoir / Receivable	379,760.38	2,864,763.26
		$ 9,728,455.63

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	1,043,905.74
2—Frais de voyage / Travelling expenses	125,759.16
3—Honoraires / Fees	38,374.23
5—Frais de bureau / Office expenses	11,603.97
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	26,478.42
7—Publicité et information / Publicity and information	17,307.55
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	5,947.00
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	11,217,800.23
20—Imputations / Charges	106,042.59
	$12,593,218.89

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Président: Henri Dion, 24,495.09. Membres / Members: Jacques Bernier, 21,743.02, Jean-Jacques Décarie, 8,500, Rodolphe Laplante, 22,495.16, Léopold Rogers, 20,494.95.

Jean-Paul Arseneault, 15,205.06; Louis Boulanger, 17,842.57; G. J. Robert Boyle, 18,371.41; Suzanne Brassard, 15,999.76; André Dauphin, 20,119.02; David Deshaies, 15,178.46; Marcel Junius, 18,371.41; Benoît-W. Marcotte, 16,204.90; Robert Morin, 18,651.80.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Président: Henri Dion, 5,031.28. Membres / Members : Jacques Bernier, 4,209.08, Jean-Jacques Décarie, 4,148.41, Léopold Rogers, 2,725.79.

Jean-Paul Arsenault, 3,034.79; Claude Beaudry, 4,301.68; Paul Belle-Isle, 3,424.89; G. J. Robert Boyle, 2,729.16; Robert Chagnon, 2,775.60; Denis Cossette, 3,692.80; Alain David, 3,244.95; Jean Drouin, 2,651.83; Simon Halatcheff, 2,762.57; Marcel Junius, 3,185.70; Jean Marcil, 3,302.96; Benoît-W. Marcotte, 4,165.19; Paul Saint-Jacques, 3,943.32; Guy Vézina, 2,801.85.

HONORAIRES / FEES:

Pierre Larouche et Robert Chagnon, 6,150; Urbatique Inc., 5,467.49.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Office Machine & Supply Co., 5,753.20; Olivetti Underwood Ltd., 7,614.78; Xerox of Canada Ltd., 6,181.78.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Eugène Doucet Ltée, 5,119.15.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Proportion d'intérêts remboursés à divers emprunteurs suivant l'article 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Section 2 of the Act, 6,999,991.90.
Autres / Other: 4,217,808.33. Pour détail, voir / For details, see page 162.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,182.91. De l'article 5: Commission d'aménagement de la Communauté urbaine de Québec / From Item 5: Québec Urban Community Planning Commission, 96,750.

Commission d'aménagement de la Communauté urbaine de Québec
Québec Urban Community Planning Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$ 85,200.00
Dépenses / Expenditures		183,189.16
Moins imputation à l'article 4: Société d'habitation du Québec / Less charge to Item 4: Québec Housing Corporation:		
Encaissée / Received	75,000.00	
À recevoir / Receivable	21,750.00	96,750.00
		$ 86,439.16

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	30,143.64
2—Frais de voyage / Travelling expenses	301.76
3—Honoraires / Fees	149,452.18
4—Postes et messagerie / Postage and express	140.00
5—Frais de bureau / Office expenses	325.45
8—Taxes	444.03
9—Matériel et fournitures / Supplies	696.22
12—Services contractuels / Contractual services	1,685.88
	$ 183,189.16

HONORAIRES / FEES:

Jean-Paul Drolet, 6,000; Jean-Claude La Haye, 109,096.05; Québec, ville / City, 29,051.50.

Urbanisme / Town-planning

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	466,400.00
Supplémentaire / Supplementary 2	15,000.00
	$ 481,400.00

Dépenses / Expenditures		656,251.07
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	90,825.00	
À recevoir / Receivable	96,691.41	187,516.41
		$ 468,734.66

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	364,175.07
2—Frais de voyage / Travelling expenses	32,799.99
3—Honoraires / Fees	191,681.33
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	3,445.64
5—Frais de bureau / Office expenses	11,582.95
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	45,637.18
12—Services contractuels / Contractual services	1,618.20
14—Bourses / Bursaries	2,093.33
20—Imputations / Charges	3,217.38
	$ 656,251.07

TRAITEMENTS / SALARIES:

Jean-Pierre Montésinos, 15,954.19; Robert Robert, 15,747.31; Yvon Tremblay, 20,651.50.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Pierre Montésinos, 3,158.52; Louise St-Amour, 4,227.94.

HONORAIRES / FEES:

Laurent Boucher, 9,278.67; Boucher, Pelletier & Associés, 30,879.43; Jean-Paul Gagnon, 8,180.50; Christian Jaffry, 10,967.72; Bruno Lacroix, 6,304.96; Jean-Jacques Lemieux, 16,610.02; Leroux, Roy & Associés, 44,018.35; Jean Millo, 8,220.62; Germaine Normand, 10,276.73; Gilles Ritchot, 9,000.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Aquila Computer Services Ltd., 30,800; Université de Montréal, 9,000.

Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du golfe Saint-Laurent
Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	35,000.00
Lois de / Statutes of 1968, c. 109	—
	$ 35,000.00
Dépenses / Expenditures:	
Article / Item 7	30,001.95
Lois de / Statutes of 1968, c. 109	8,105.14
	$ 38,107.09

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	20,713.74
2—Frais de voyage / Travelling expenses	12,283.42
4—Télécommunications	1,829.91
5—Frais de bureau / Office expenses	17.31
6—Équipement de bureau / Office equipment	377.59
12—Services contractuels / Contractual services	2,885.12
	$ 38,107.09

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Pierre Picard, 10,859.47.

Subventions spéciales aux municipalités de 50,000 âmes ou plus
Special Subsidies to Municipalities of 50,000 Souls or More

Dépenses / Expenditures:	
Lois de / Statutes of 1969, c. 54	$ 5,325,401.14

Pour détail, voir / For details, see page 162.

Bureau d'aménagement des environs d'un nouvel aéroport international au Québec
Board for the Development of the Neighbourhood of a New International Airport in the Province of Québec

Dépenses / Expenditures:	
Lois de / Statutes of 1969, c. 57	$ 37,632.05

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	18,443.61
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,136.20
3—Honoraires / Fees	17,841.13
20—Imputations / Charges	211.11
	$ 37,632.05

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Yves Ryan, 18,443.61.

HONORAIRES / FEES:

Edward McWhinney, 5,209.60.

Autres subventions / Other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 9	14,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	6,500.00
	$ 20,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 20,500.00

Comité intergouvernemental de recherches urbaines et régionales, 6,500.00.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	$ 160,000.00
Dépenses / Expenditures	60,358.16
Moins comptes à recevoir de certaines municipalités / Less accounts receivable from various municipalities	54,429.06
	$ 5,929.10

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires / Fees	280.00
5—Frais de bureau / Office expenses	800.39
7—Publicité et information / Publicity and information	3,394.55
12—Services contractuels / Contractual services	279.92
19—Prêts et avances / Loans and advances	54,429.06
20—Imputations / Charges	1,174.24
	$ 60,358.16

Subventions et financement de certains travaux municipaux
Grants and financing of Certain Municipal Works

	Travaux d'hiver et allocations Article 2 Winter Works and Assistance Programme Item 2	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	Lois de 1969 c. 54 Statutes of 1969 c. 54	Lois de 1963 Sess. 2 c. 1 Statutes of 1963 Sess. 2 c. 1
	$	$	$	$	$	$
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:						
Bourassa	85,139.19				123,291.37	
D'Arcy McGee	37.66					51,508.87
Jacques-Cartier	65,844.09		7,716.40		134,171.26	94,289.91
Lafontaine	96,108.11		7,837.44			68,909.40
Laval et Fabre	116,218.58		8,015.29		355,319.39	132,245.73
Marguerite-Bourgeoys			6,895.94			3,331.03
Montréal, ville / City	30,160.28		4,016.11	971,469.18	3,716,800.75	1,384,821.43
Olier	21,457.26		3,173.37			10,327.29
Outremont						60,097.99
Robert Baldwin	95,409.72	2,435.20	4,333.94	7,425.00		87,340.57
St-Laurent et Jacques-Cartier						48,060.92
Verdun	60,539.51				58,830.90	68,665.54
Westmount				9,000.00		26,714.13
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:						
Chauveau	23,523.86	259,911.82	732.90	21,000.00		197,006.62
Louis-Hébert	46,445.03	14,840.31		3,000.00		73,678.78
Québec, ville / City	211,761.77			39,254.75	645,108.24	150,355.08
St-Sauveur	1,331.80	136,823.54	3,498.52			53,127.05
AUTRES COMTÉS / OTHER COUNTIES:						
Abitibi-Est	84,120.28	45,697.06	4,386.90			36,550.33
Abitibi-Ouest	6,299.27	12,644.70	8,064.41			12,044.39
Argenteuil	10,928.90	9,165.86	2,024.78	322,528.84		9,863.44
Arthabaska	71,240.26	38,669.19	4,407.95	161,827.97		14,532.75
Bagot	3,750.00	57,163.79	16,936.79	2,700.00		20,195.94
Beauce	264,282.14	93,658.73	14,036.45	15,239.85		55,504.09
Beauharnois		27,988.82		8,670.00		22,159.02
Bellechasse	40,000.00	48,593.19	42,223.77			24,280.74
Berthier	13,288.02	75,656.73	24,694.23			5,123.76
Bonaventure	101,006.34	140,556.24	4,080.67			93,547.32
Brome		24,112.36	9,601.26			24,828.90
Chambly	41,568.64	7,740.00	41,795.64	778,465.59	68,714.59	219,343.44
Champlain	115,823.56	69,025.27	37,254.09			57,180.12
Charlevoix	97,483.16	119,259.38		6,172.82		71,806.97
Châteauguay	139,430.08	6,742.17	8,695.46			45,877.73
Chicoutimi	45,161.01	40,208.79	3,100.38			30,067.91
Compton	88,080.54	11,820.85	3,556.90			5,555.08
Deux-Montagnes	34,559.68	247,948.40	10,522.63			11,651.77
Dorchester	66,629.89	152,738.30	39,909.00			63,634.16
Drummond	2,077.68	36,158.75	16,805.51	9,375.00		41,442.72
Dubuc	117,232.73	77,608.16	11,807.36			38,020.74
Duplessis		10,472.00	40,000.00	24,375.00		39,884.36
Frontenac	47,387.26	6,038.00	26,385.00			2,827.28
Gaspé-Nord	131,019.87	20,892.57	13,541.23			12,151.27
Gaspé-Sud	28,501.84	473,910.52				55,817.19
Gatineau	26,948.14	37,900.47	4,781.88	6,066.00		20,426.91
Hull	18,261.13		3,214.75	2,188.67	54,380.47	28,991.29
Huntingdon		4,625.00	7,411.09			7,596.09
Iberville		47,765.09	1,837.28	19,500.00		
Îles-de-la-Madeleine		20,931.15				23,255.69
Joliette	11,431.00	65,520.70	23,817.76			14,752.32
Jonquière	5,248.35	14,125.52	5,039.00	28,425.00		45,270.94
Kamouraska	7,832.87	61,088.80	17,441.89			25,464.64
Labelle	125,140.65	32,929.74	19,539.47			1,463.52
Lac-St-Jean	188,665.10	31,956.98	12,687.39	226,503.95		12,065.04

Subventions et financement de certains travaux municipaux
Grants and financing of Certain Municipal Works

	Travaux d'hiver et allocations Article 2 Winter Works and Assistance Programme Item 2	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	Lois de 1969 c. 54 Statutes of 1969 c. 54	Lois de 1963 Sess. 2 c. 1 Statutes of 1963 Sess. 2 c. 1
	$	$	$	$	$	$
L'Assomption	78,039.03	129,427.85	5,495.67			55,550.88
Laviolette	121,036.56	9,128.00	6,050.32			26,761.06
Lévis	113,783.44	201,708.36	12,683.25	15,899.75		103,792.37
L'Islet	74,270.24	34,817.18	6,057.03			6,231.72
Lotbinière	7,334.27	76,958.80	16,225.71			29,507.07
Maskinongé		41,121.10	3,397.46			
Matane	78,386.47	585,627.39	28,335.68	8,401.50		13,730.56
Matapédia		6,612.90				2,211.90
Mégantic	19,431.83	79,634.94	28,288.25	751,778.29		20,487.63
Missisquoi	6,277.79	46,688.30		15,450.00		32,169.68
Montcalm	37,500.00	52,648.95	20,598.67			24,433.87
Montmagny	139,658.57	65,791.15	9,046.18			8,033.81
Montmorency	33,381.70	117,511.80	11,704.67	73,725.00		144,384.38
Napierville-Laprairie	90,377.27	94,668.30	5,592.23	6,382.00		13,267.77
Nicolet	190,575.76	107,390.91	23,722.57	11,700.00		32,977.58
Papineau		43,954.01	43,322.09			75,406.66
Pontiac	289,262.69	25,214.80				
Portneuf	130,319.66	99,591.82	42,925.63	20,250.00		87,975.74
Richelieu	70,957.00	84,753.11	16,960.46	23,250.00		91,387.97
Richmond	6,931.70	35,636.23	6,480.87	58,969.04		21,718.00
Rimouski		84,454.00	2,644.45	4,500.00		42,103.96
Rivière-du-Loup	35,940.00	118,678.96	8,490.45	8,250.00		20,775.81
Roberval	214,767.17	91,381.47	28,535.11			51,313.96
Rouville	2,526.88	79,430.77	53,297.35			15,187.61
Rouyn-Noranda	21,865.62	13,681.81	2,464.37			97,134.47
Saguenay	45,790.99	33,200.11	7,892.34	11,700.00		131,534.26
Shefford	91,248.81	25,417.76	3,835.70	25,500.00		34,656.13
Sherbrooke	21,033.36	51,904.92	5,618.00	54,772.50	93,225.29	206,191.94
Stanstead	22,346.37	21,636.43		7,125.00		40,365.93
St-Hyacinthe	82,624.23	101,447.43	4,761.22			38,049.83
St-Jean	1,252.20	182,129.60	1,320.00			55,658.62
St-Maurice	86,088.39	62,351.28	19,066.12			86,639.97
Taillon	85,612.84	10,000.00	12,552.78	7,200.00		67,733.33
Témiscamingue	*11,860.18*	18,039.27	21,138.98			3,621.71
Témiscouata	75,000.00	24,562.00	22,722.05			
Terrebonne	111,859.35	591,907.90	22,714.80	225,754.34		335,552.84
Trois-Rivières	17,249.45	26,292.19	13,218.80	224,013.29	75,558.88	63,931.76
Vaudreuil-Soulanges	91,166.67	176,810.49	39,579.18			75,274.41
Verchères	58,661.48	82,959.86	14,822.15			43,789.37
Wolfe	57,612.00	20,172.08	7,779.18			2,351.07
Yamaska	200,775.00	7,044.43				
COMMISSION D'AQUEDUC DE LA VALLÉE DU RICHELIEU		40,098.11				
CORPORATION DE COMTÉS / COUNTY CORPORATIONS	8,003.70					1,587.14
REMBOURSEMENT INTÉRÊTS PAYÉS EN TROP / REIMBURSEMENT OVERPAID INTEREST						76.08
AJUSTEMENTS À RECEVOIR / ADJUSTMENTS RECEIVABLE	6,730.93					
	5,601,194.49	6,387,810.92	1,105,160.60	4,217,808.33	5,325,401.14	5,907,217.05

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11		$ 80,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 387.49
Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:		
3—Honoraires / Fees	257.10	
17—Intérêt / Interest	130.39	
	$ 387.49	

QUÉBEC, RUE STE-JULIE:

Paul Larue, notaire / Notary	257.10
Québec, ville / City	130.39
	$ 387.49

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	4,433,552.03
2—Frais de voyage / Travelling expenses	545,027.66
3—Honoraires / Fees	990,542.72
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	13,823.24
5—Frais de bureau / Office expenses	73,502.85
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	119,323.83
7—Publicité et information / Publicity and information	63,331.47
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	4,986.46
9—Matériel et fournitures / Supplies	26,872.94
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	31,433.10
12—Services contractuels / Contractual services	21,836.17
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	34,014,520.54
14—Bourses / Bursaries	9,943.04
16—Indemnités pour dommages et accidents / Indemnities for damages and accidents	271.00
17—Intérêts / Interest	130.39
19—Prêts et avances / Loans and advances	54,429.06
20—Imputations / Charges	139,858.36
	$40,543,384.86

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

182 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Comités / Committees
6—Traitement électronique des données / Data-processing
7—Autres dépenses / Other expenses

2—Économie et programmation / Economics and programming:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Traitement électronique des données / Data-processing
5—Subventions / Grants
6—Autres dépenses / Other expenses

183 2—Documentation générale et organismes agricoles / General documentation and agricultural organizations:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
5—Information scientifique et technique / Scientific and technical information
6—Subventions / Grants
7—Bourses / Scholarships
8—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

184 3—Direction générale de la production et de l'aménagement agricole / Production and Rural Development Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Transport / Transportation

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
956,800.00	936,738.41	20,061.59		
65,000.00	58,553.93	6,446.07		
125,000 00	114,713.40	10,286.60		
325,000.00	294,804.67	30,195.33		
6,000.00	1,168.94	4,831.06		
11,400.00		11,400.00		
6,500.00	4,093.19	2,406.81		
293,700.00	270,336.81	23,363.19		
27,000.00	24,044.31	2,955.69		
1,000.00	320.84	679.16		
76,500.00	3,995.00	72,505.00		
12,000.00	12,000.00			
1,500.00	733.39	766.61		
1,907,400.00	1,721,502.89	185,897.11		
413,600.00	394,437.40	19,162.60		
30,000.00	21,966.13	8,033.87		
14,000.00	7,436.40	6,563.60		
19,000.00	4,486.75	14,513.25		
290,800.00	219,232.11	71,567.89		
689,100.00	683,038.76	6,061.24		
32,000.00	30,523.66	1,476.34		
1,488,500.00	1,361,121.21	127,378.79		
31,000.00	23,933.75			7,066.25
1,457,500.00	1,337,187.46	127,378.79		7,066.25
603,700.00	584,487.71	19,212.29		
35,000.00	19,032.05	15,967.95		
5,000.00	4,964.06	35.94		
17,000 00	14,200.50	2,799.50		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

5—Subventions / Grants
6—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

185 4—Bureaux et laboratoires régionaux / Regional offices and laboratories:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Ameublement, matériel et articles de bureau / Furnishings, equipment and office supplies
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
8—Loyers / Rentals
9—Frais de déménagement / Moving expenses
10—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

186 5—Aménagement des fermes / Farm development:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses
4—Honoraires / Fees
5—Services contractuels / Contractual services
6—Subventions / Grants
7—Consolidation de fermes rentables / Consolidation of viable farms
8—Acquisition des terres / Acquisition of land

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

190 6—Insémination artificielle et amélioration des troupeaux / Artificial insemination and cattle improvement:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
5—Transport / Transportation
6—Traitement électronique des données / Data-processing

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
6,689,000.00	6,641,563.73	47,436.27		
93,500.00	89,688.62	3,811.38		
7,443,200.00	7,353,936.67	89,263.33		
178,200.00	221,182.92		42,982.92	
7,265,000.00	7,132,753.75	89,263.33	42,982 92	
5,856,700.00	5,833,716.51	22,983.49		
62,300.00	44,741.06	17,558.94		
973,200.00	837,913.84	135,286.16		
217,900.00	160,453.40	57,446.60		
164,000.00	160,592.48	3,407.52		
57,000.00	50,044.03	6,955.97		
127,000.00	111,671.31	15,328.69		
8,500.00	4,280.00	4,220.00		
28,000.00	27,592.77	407.23		
13,100.00	3,490.48	9,609.52		
7,507,700 00	7,234,495 88	273,204.12		
351,500.00	168,707.56			182,792.44
7,156,200.00	7,065,788.32	273,204.12		182,792.44
610,600.00	598,039.01	12,560.99		
122,300.00	121,792.62	507.38		
90,000.00	85,655.42	4,344.58		
10,000.00	3,191.10	6,808.90		
8,048,000.00	7,798,102.21	249,897.79		
6,955,600.00	5,666,173.78	1,289,426.22		
500,000.00	12,980.00	487,020.00		
400.000.00	104,082.68	295,917.32		
16,736,500.00	14,390,016.82	2,346,483.18		
375,000.00	9,750.00			365,250.00
16,361,500.00	14,380,266.82	2,346,483.18		365,250.00
636,400.00	635,774.59	625.41		
70,700.00	69,036.85	1,663.15		
70,000.00	67,311.66	2,688.34		
286,000.00	257,130 48	28,869.52		
41,700.00	34,905.11	6,794.89		
110,000.00	34,517.68	75,482.32		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
8—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
9—Subventions / Grants
10—Achat et location de taureaux / Purchase and hiring of bulls
11—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

191 7—Services du génie / Engineering Services:

1—Hydraulique agricole / Agricultural hydraulic:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
6—Transport / Transportation
7—Loyer de machinerie / Rental of machinery
8—Services contractuels / Contractual services
9—Subventions / Grants
10—Autres dépenses / Other expenses

2—Chemins de colonisation et ponts / Colonization roads and bridges:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
4—Autres dépenses / Other expenses

3—Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, tools and materials:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
5—Transport / Transportation
6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
7—Assurances et enregistrement de véhicules moteurs / Insurance and registration of motor vehicles
8—Entretien et réparations d'entrepôts / Maintenance and repair of warehouses
9—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
10,000.00	9,482.37	517.63		
5,300.00	5,174.10	125.90		
121,000.00	118,015.89	2,984.11		
80,000.00	78,991.14	1,008.86		
142,000.00	18,765.08	123,234.92		
1,573,100.00	1,329,104.95	243,995.05		
144,000.00	225,165.79		81,165.79	
1,429,100.00	1,103,939.16	243,995.05	81,165.79	
1,191,100.00	1,157,680.38	33,419.62		
910,300.00	795,808.61	114,491.39		
350,000.00	263,272.99	86,727.01		
12,000.00	8,126.39	3,873.61		
55,000.00	12,040.54	42,959.46		
5,000.00	1,348.83	3,651.17		
350,000.00	302,967.04	47,032.96		
5,800,000.00	5,799,731.19	268.81		
920,000.00	918,844.42	1,155.58		
15,000.00	10,532.23	4,467.77		
245,400.00	243,545.06	1,854.94		
37,000.00	33,372.06	3,627.94		
1,650,000.00	1,649,174.22	825.78		
3,000.00	809.10	2,190.90		
245,700.00	236,774.34	8,925.66		
2,085,300.00	2,040,987.48	44,312.52		
220,000.00	210,170.82	9,829.18		
812,500.00	810,887.16	1,612.84		
37,000.00	34,319.36	2,680.64		
60,900.00	47,378.12	13,521.88		
21,800.00	18,850.50	2,949.50		
19,000.00	15,368.19	3,631.81		
12,000.00	10,773.82	1,226.18		
15,058,000.00	14,622,762.85	435,237.15		
207,000.00	198,052.68			8,947.32
14,851,000.00	14,424,710.17	435,237.15		8,947.32

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

194 8—Direction générale de la commercialisation / Marketing Branch:

1—Mise en marché / Marketing:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Recherches / Research
4—Autres dépenses / Other expenses

2—Salubrité des aliments et inspection des produits agricoles / Food hygiene and agricultural products inspection:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
7—Subventions / Grants
8—Frais de déménagement / Moving expenses
9—Autres dépenses / Other expenses

3—Produits laitiers / Dairy products:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
4—Subventions / Grants
5—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

195 9—Recherche et enseignement / Research and agricultural education:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
6—Loyers / Rentals
7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
8—Subventions / Grants
9—Allocations et bourses / Allowances and scholarships
10—Autres dépenses / Other expenses

2—Stations de recherche / Research stations:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
5—Loyers / Rentals

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
149,100.00	144,623.96	4,476.04		
15,000.00	6,656.17	8,343.83		
6,000.00	5,773.85	226.15		
1,500.00	340.83	1,159.17		
2,140,800.00	2,136,239.81	4,560.19		
25,000.00	19,592 94	5,407.06		
302,000.00	293,659.01	8,340.99		
82,000.00	80,918.17	1,081.83		
3,000.00	1,529.98	1,470.02		
20,000.00	17,226.85	2,773.15		
1,465,000.00	1,462,300.00	2,700.00		
10,000.00	6,054.44	3,945.56		
15,000.00	10,039.39	4,960.61		
687,000.00	681,164.14	5,835.86		
175,000.00	173,689.51	1,310.49		
7,000.00	4,983.69	2,016.31		
2,310,000.00	1,298,752.70	1,011,247.30		
23,000.00	21,300.77	1,699.23		
7,436,400.00	6,364,846.21	1,071,553.79		
630,000.00	107,073.74			522,926.26
6,806,400.00	6,257,772.47	1,071,553.79		522,926.26
1,007,700.00	990,838.43	16,861.57		
92,600.00	60,577.95	32,022.05		
125,000.00	103,503.22	21,496.78		
41,800.00	7,954.52	33,845.48		
90,000.00	79,649.17	10,350.83		
5,000.00	4,913.50	86.50		
12,300.00	11,856.56	443.44		
695,700.00	693,793.85	1,906.15		
141,000.00	131,130.87	9,869.13		
16,500.00	8,793.03	7,706.97		
214,600.00	211,335.43	3,264.57		
589,500.00	575,748 01	13,751.99		
30,000.00	29,607.98	392.02		
261,200.00	261,191.06	8.94		
30,000.00	20,495,15	9,504.85		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
8—Autres dépenses / Other expenses

3—Instituts de technologie agricole / Institutes of agricultural technology:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
7—Entretien, réparations et transformations / Maintenance, repairs and alterations
8—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
9—Services contractuels / Contractual services
10—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

197 10—ARDA:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
4—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects
5—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory
6—Traitement électronique des données / Data-processing
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

197 11—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care

197 12—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellanous or unforeseen expenses

197 S[1]—Subventions aux sociétés d'agriculture / Grants to Agricultural Societies, S. R., c. 112

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins / Under	 En plus / Over
$	$	$	$	$
47,800.00	46,836.14	963.86		
20,000.00	18,401.30	1,598.70		
17,000.00	16,718.43	281.57		
1,083,800.00	1,082,814.98	985.02		
215,600.00	186,520.96	29,079.04		
25,000.00	15,592.66	9,407.34		
19,000.00	13,431.00	5,569.00		
79,000.00	49,497.54	29,502.46		
246,400.00	196,840.14	49,559.86		
42,100.00	19,853.10	22,246.90		
3,500.00		3,500.00		
123,000.00	122,664.83	335.17		
80,000.00	77,587.41	2,412.59		
5,355,100.00	5,038,147.22	316,952.78		
132,100.00	62,655.75			69,444.25
5,223,000.00	4,975,491.47	316,952.78		69,444.25
174,114.06	174,114.06			
12,133.94	12,133.94			
3,081.89	3,081.89			
1,857,339.47	1,857,339.47			
113,861.30	113,861.30			
537.74	537.74			
1,443.35	1,443.35			
2,162,511.75	2,162,511.75			
270,765.97	270,765.97			
1,891,745.78	1,891,745.78			
150,000.00	124,267.31	25,732.69		
12,500.00	8,614.36	3,885.64		
50,000.00	42,946.96		7,053.04	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

198 13—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Enquêtes / Inquiries
6—Autres dépenses / Other expenses

198 14—Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Commissions
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Comités / Committees
8—Traitement électronique des données / Data-processing
9—Loyers / Rentals
10—Frais d'ajustement des pertes / Loss adjustors' costs
11—Publicité et information / Publicity and information
12—Autres dépenses / Other expenses

2—Intérêts sur avances / Interest on advances

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

199 15—Contribution du Gouvernement à la Régie de l'assurance-récolte du Québec égale aux cotisations versées par les agriculteurs / Contribution by the Government to the Québec Crop Insurance Board equal to the amount of the assessments collected from farmers

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT BUREAU:

200 16—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins / Under	 En plus / Over
$	$	$	$	$
285,700.00	282,787.00	2,913.00		
28,000.00	22,571.75	5,428.25		
5,500.00	3,176.68	2,323.32		
13,000.00	8,189.21	4,810.79		
48,500.00	45,447.24	3,052.76		
1,500.00	12.00	1,488.00		
382,200.00	362,183.88	20,016.12		
552,700.00	535,930.10	16,769.90		
90,000.00	80,675.33	9,324.67		
40,000.00	39,145.32	854.68		
218,000.00	184,386.00	33,614.00		
15,000.00	10,625.00	4,375.00		
37,500.00	17,071.75	20,428.25		
12,000.00	6,745.38	5,254.62		
90,000.00	44,440.17	45,559.83		
23,000.00	165.00	22,835.00		
185,000.00	184,018.21	981.79		
50,000.00	49,802.68	197.32		
5,000.00	3.08	4,996.92		
140,500.00	91,397.26	49,102.74		
1,458,700.00	1,244,405.28	214,294.72		
729,300.00	640,389.61			88,910.39
729,400.00	604,015.67	214,294.72		88,910.39
1,600,000.00	1,088,624.78	511.375.22		
800,000.00	575,608.81			224,391.19
800,000.00	513,015.97	511,375.22		224,391.19
1,551,000.00	1,522,499.57	28,500.43		
110,000.00	92,560.57	17,439.43		
22,000.00	21,999.07	.93		
30,000.00	29,671.20	328.80		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Frais juridiques / Legal costs
8—Certificats des régistrateurs / Registrars' certificates
9—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

S —Loi modifiant la Loi du crédit agricole / Act to amend the Farm Credit Act, Lois de / Statutes of 1969, c. 41

Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid for the benefit of farmers:

201 17—Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act, S.R., c. 109 et modifications / and amendments

S —Loi modifiant la Loi de l'amélioration des fermes / Act to amend the Farm Improvement Act, Lois de / Statutes of 1969, c. 43

18—Loi du prêt agricole / Farm Loan Act, S.R., c. 111:

Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation (Canada)

S [2] —Loi du crédit agricole / Farm Credit Act, S.R., cc. 64, 108 et modifications / and amendments:
Ministère des Finances / Department of Finance

S [3] —Garantie payable par le Gouvernement: Loi de l'amélioration des fermes / Guarantee payable by the Government: Farm Improvement Act, S.R., c. 109 et modifications / and amendments:
Diverses caisses populaires ou banques / Various caisses populaires or banks

201 S —Loi favorisant la mise en valeur des exploitations agricoles / Act to promote the development of agricultural exploitation, Lois de / Statutes of 1969, c. 44.

201 20—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Subventions pour établissement de jeunes agriculteurs / Grants for the establishment of young farmers

S —Améliorations foncières / Improvement of land, Lois de / Statutes of 1969, c. 44

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
25,000.00	20,444.32	4,555.68		
7,000.00	6,992.13	7.87		
11,500.00	10,738.50	761.50		
10,000.00	7,010.80	2,989.20		
14,500.00	11,682.84	2,817.16		
1,781,000.00	1,723,599.00	57,401.00		
	101,485.56			101,485.56
1,781,000.00	1,825,084.56	57,401.00		101,485.56
2,013,000.00	2,012,431.10	568.90		
	36,451.41			36,451.41
2,013,000.00	2,048,882.51	568.90		36,451.41
2,100,000.00	1,962,104.13	137,895.87		
6,286,000.00	6,538,963.61			252,963.61
75,000.00	84,808.68			9,808.68
13,000.00	10,672.06	2,327.94		
681,400.00	275,800.00	405,600.00		
694,400.00	286,472.06	407,927.94		
	16,981.52			16,981.52
694,400.00	303,453.58	407,927.94		16,981.52
79,422,345.78	**74,709,499.51**	**6,469,063.40**	**131,201.75**	**1,887,418.88**

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:	
202	19—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; construction of colonization roads and bridges:	
	1—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, Saint-Hyacinthe	
	2—Bureaux et laboratoires régionaux / Regional offices and laboratories	
	3—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects	
	4—Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges	
	5—Autres projets / Others projects	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
50,000.00	48,471.15	1,528.85		
612,000.00	304,704.59	307,295.41		
347,244.88	347,244.88			
4,500,000.00	4,495,494.18	4,505.82		
388,000.00	63,253.11	324,746.89		
5,897,244.88	5,259,167.91	638,076.97		
187,500.00	33,786.01			153,713.99
5,709,744.88	**5,225,381.90**	**638,076.97**		**153,713.99**
85,132,090.66	**79,934,881.41**	**7,107,140.37**	**131,201.75**	**2,041,132.87**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	1,847,400.00
Supplémentaire / Supplementary 2	60,000.00
	$ 1,907,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,721,502.89

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	1,207,075.22
2—Frais de voyage / Travelling expenses	78,666.27
3—Honoraires / Fees	5,331.16
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	98,133.09
5—Frais de bureau / Office expenses	169,403.20
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	72,268.28
9—Matériel et fournitures / Supplies	121.90
10—Terrains / Lands	12,720.00
13—Subventions / Grants	12,000.00
20—Imputations / Charges	65,783.77
	$ 1,721,502.89

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministre / Minister: L'hon. Clément Vincent, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Roméo Lalande, 30,519.02. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Benoit Lavigne, 26,819.03. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Lucien Bissonnette, 23,619.05.

Vital Bouhours, 18,953.25; Henri Brunelle, 16,999.59; J.-Ernest Dubé, 15,499.97; Robert Duquette, 17,995.22; Maurice Gingras, 17,638.47; Pierre Labrecque, 15,000.18; Jean-Philippe Petit, 17,747.85; Robert Rouleau, 17,204.99.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Antoine Gagné, 2,565.90; J.-Baptiste Lavoie, 4,428.09; Jean-Jacques Martel, 3,184.44; Denis McNeil, 2,746.43; Louis-Joseph Pigeon, 4,080.91; Laurendeau Rhéaume, 2,592.96; André Robichaud, 2,512.67; Maurice Robitaille, 2,913.62; Gérard Turbide, 2,845.05.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 8,789.17; Canadien National: messagerie / Express, 5,692.23, télécommunications, 927.25; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 67,985.68; Québec-Téléphone, 6,923.17.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 7,695.54; Dominion Blank Book Co. Ltd., 6,556.87; Enveloppe Internationale Ltée, 7,115.79; Integrated Business Forms Inc., 8,803.80; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 16,558.51; Paragon Ltée, 6,305.43.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Bruning, 6,266.95; Monroe International of Canada Ltd., 8,221.08; Xerox of Canada Ltd., 41,638.91.

TERRAINS / LANDS:

Stationnement Ste-Hélène, 5,400.00.

SUBVENTION / GRANT:

Syndicat de gestion agricole d'Iberville-Missisquoi, 12,000.00.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 57,259.34.

Documentation générale et organismes agricoles
General Documentation and Agricultural Organizations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$ 1,457,500.00
Dépenses / Expenditures		1,361,121.21
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	3,194.75	
À recevoir / Receivable	20,739.00	23,933.75
		$ 1,337,187.46

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	394,437.40
2—Frais de voyage / Travelling expenses	29,684.38
3—Honoraires / Fees	8,409.13
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	139.50
5—Frais de bureau / Office expenses	1,078.33
6—Équipement de bureau / Office equipment	7,540.00
7—Publicité et information / Publicity and information	229,048.63
9—Matériel et fournitures / Supplies	4,930.50
12—Services contractuels / Contractual services	2,665.58
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	643,674.16
14—Primes / Premiums	39,489.60
20—Imputations / Charges	24.00
	$ 1,361,121.21

TRAITEMENTS / SALARIES:

Joseph-Émile Audet, 15,000.18; Omer Beaudoin, 15,954.87; Patrice-Thomas Boudreau, 18,364.57; Paul Carpentier, 15,097.14; Roland Lespérance, 15,999.76; Louis-Philippe Paquette, 15,097.14; Jean-Baptiste Roy, 15,097.14.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

André Morency, 2,701.19.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Onyx Films Inc., 7,540.00.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Centre d'Art Commercial Inc., 5,100; L'Action Sociale Ltée, 32,507.45; La Terre de Chez Nous, 26,459; Le Quotidien Ltée, 14,316.50; Lithorex Inc., 5,460; Macdonald Farm Journal, 10,800; Photo-Lithographie Inc., 12,066.92; Québec Chronicle Telegraph, 6,392.07; Revue Agriculture, 5,000; Société Radio-Canada, 53,870.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est, 5,246; Abitibi-Ouest, 5,509.90; Argenteuil, 14,847; Arthabaska, 10,692; Bagot, 768; Beauce, 2,966; Beauharnois, 7,422; Bellechasse, 5,383.10; Berthier, 10,889; Bonaventure, 6,047.40; Brome, 2,810; Chambly, 1,224; Champlain, 3,420; Charlevoix, 2,813.50; Châteauguay, 2,108.50; Chicoutimi, 11,647.40; Compton, 3,496; Deux-Montagnes, 2,033; Dorchester, 3,309; Drummond, 9,998.60; Frontenac, 2,953.50; Gaspé-Nord, 2,691; Gaspé-Sud, 820; Gatineau, 4,908; Hull, 46; Huntingdon, 4,429; Iberville, 821; Îles-de-la-Madeleine, 823.60; Joliette, 1,953.40; Jonquière-Kénogami, 2,010; Kamouraska, 4,316.80; Labelle, 4,238.20; Lac-St-Jean, 2,070; L'Assomption, 502; Laval, 365; Laviolette, 1,403; Lévis, 1,180; L'Islet, 3,215.50; Lotbinière, 4,313.40; Maskinongé, 5,741.50; Matane, 2,402.50; Matapédia, 3,791; Mégantic, 8,294.50; Missisquoi, 6,077; Montcalm, 380; Montmagny, 13,328; Montmorency, 817; Montréal métropolitain, 3,067.70; Napierville-Laprairie, 1,021.40; Nicolet, 2,435; Papineau, 4,806; Pontiac, 7,759; Portneuf, 5,645.50; Québec métropolitain, 8,570.65; Richelieu, 8,588; Richmond, 8,447; Rimouski, 13,081; Rivière-du-Loup, 4,306.60; Roberval, 6,711; Rouville, 4,763; Rouyn-Noranda, 2,047.80; Saguenay, 1,679.30; St-Hyacinthe, 15,444.50; St-Jean, 956.10; St-Maurice, 6,107; Shefford, 1,062.90; Sherbrooke, 1,500.70; Stanstead, 3,420; Témiscamingue, 992; Témiscouata, 5,603; Terrebonne, 1,876; Trois-Rivières, 16,072; Vaudreuil-Soulanges, 10,370; Verchères, 2,268; Wolfe, 549; Yamaska, 676; Régionales ou provinciales / Regional or provincial, 297,326.71.

PRIMES / PREMIUMS:

Abitibi-Ouest, 1,200; Argenteuil, 400; Arthabaska, 737.60; Bagot, 532.67; Bellechasse, 855; Berthier, 1,715; Brome, 315.60; Champlain, 50; Charlevoix, 75; Châteauguay, 696; Chicoutimi, 350; Deux-Montagnes, 20; Dorchester, 260; Drummond, 1,360; Dubuc, 630; Gatineau, 420; Iberville, 10; Joliette, 310; Jonquière-Kénogami, 600; Kamouraska, 3,236.55; Labelle, 340; Lac-St-Jean, 85; L'Assomption, 10; L'Islet, 540; Maskinongé, 500; Matane, 1,120; Mégantic, 20; Missisquoi, 587.60; Montcalm, 225; Montmagny, 2,100; Nicolet, 4,880; Papineau, 240; Pontiac, 1,359.80; Portneuf, 125; Richelieu, 75; Richmond, 30; Rimouski, 130; Rivière-du-Loup, 1,120; Roberval, 90; Saguenay, 20; St-Hyacinthe, 6,268.38; St-Maurice, 175; Shefford, 10; Sherbrooke, 946.80; Stanstead, 518.60; Témiscamingue, 400; Témiscouata, 1,575; Terrebonne, 460; Vaudreuil-Soulanges, 1,745; Verchères, 10; Yamaska, 10.

Direction générale de la production et de l'aménagement agricole
Production and Rural Development Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		5,945,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2		400,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1301'70		920,000.00
		$ 7,265,000.00
Dépenses / Expenditures		7,353,936.67
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	7,438.80	
À recevoir / Receivable	36,236.73	
Remboursements / Reimbursements:		
Contributions des particuliers / Contributions by individuals:		
Placement de vaches laitières, moutons et animaux reproducteurs de boucherie / Distribution of milk cows, sheep and breeding animals for consumption	177,507.39	221,182.92
		$ 7,132,753.75

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	584,487.71
2—Frais de voyage / Travelling expenses	22,755.55
3—Honoraires / Fees	200.00
4—Télécommunications et postes / Telecommunications and postage	3,304.29
5—Frais de bureau / Office expenses	314.60
6—Équipement de bureau / Office equipment	1,067.27
12—Services contractuels / Contractual services	11,001.90
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	1,840,379.42
14—Primes / Premiums	4,890,425.93
	$ 7,353,936.67

TRAITEMENTS / SALARIES:

Vincent-F. Chagnon, 15,263.26; Marcel Ste-Marie, 17,204.99.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Luc Morin, 4,763.99.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Canadien National: messagerie / Express, 8,860.02.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est, 32,000; Beauharnois, 2,000; Bonaventure, 7,000; Chicoutimi, 16,000; Joliette, 28,500; Kamouraska, 4,000; Labelle, 6,560; Lac-St-Jean, 5,000; L'Islet, 300; Montréal métropolitain, 17,600; Nicolet, 3,000; Portneuf, 10,000; Québec métropolitain, 4,000; Rimouski, 16,000; Rouville, 32,500; Saguenay, 4,000; St-Hyacinthe, 2,000; St-Jean, 1,500; Sherbrooke, 6,200; Trois-Rivières, 6,260; Régionales ou provinciales / Regional or provincial, 1,635,959.42.

PRIMES / PREMIUMS:

Abitibi-Est, 70,617.51; Abitibi-Ouest, 100,625.31; Argenteuil, 21,755.09; Arthabaska, 76,398.15; Bagot, 110,992.68; Beauce, 55,930.06; Beauharnois, 23,207.84; Bellechasse, 91,775.79; Berthier, 40,874.14; Bonaventure, 43,442.50; Brome, 19,778.45; Chambly, 4,592.50; Champlain, 25,827.74; Charlevoix, 61,630.53; Châteauguay, 169,849.05; Chicoutimi, 8,300.26; Compton, 34,373.66; Deux-Montagnes, 109,004.15; Dorchester, 104,898.28; Drummond, 58,253.68; Dubuc, 22,813.49; Duplessis, 17,236; Frontenac, 24,507.51; Gaspé-Nord, 8,089.45; Gaspé-Sud, 3,961.50; Gatineau, 52,356.67; Hull, 1,007; Huntingdon, 106,089.56; Iberville, 86,268.60; Îles-de-la-Madeleine, 511.82; Joliette, 109,990.05; Jonquière-Kénogami, 6,386.60; Kamouraska, 49,788.49; Labelle, 44,416.35; Lac-St-Jean, 30,471.33; L'Assomption, 107,826.03; Laval, 4,155.06; Laviolette, 9,531.41; Lévis, 57,599.88; L'Islet, 58,314.52; Lotbinière, 171,204.69; Maskinongé, 13,610.51; Matane, 96,330.76; Matapédia, 128,736.49; Mégantic, 68,765.57; Missisquoi, 129,725.31; Montcalm, 35,747.03; Montmagny, 65,753.71; Montmorency, 59,457.99; Montréal métropolitain, 1,448.17; Napierville-Laprairie, 410,538.76; Nicolet, 73,391.46; Papineau, 36,163.42; Pontiac, 22,165; Portneuf, 57,280.71; Québec métropolitain, 39,741.84; Richelieu, 13,248.99; Richmond, 39,898.40; Rimouski, 164,120.97; Rivière-du-Loup, 214,771.65; Roberval, 56,795.53; Rouville, 241,957.78; Rouyn-Noranda, 20,400.36; Saguenay, 58,949.10; St-Hyacinthe, 168,449.27; St-Jean, 120,686.53; St-Maurice, 19,425.53; Shefford, 52,950.30; Sherbrooke, 8,674.82; Stanstead, 19,970.90; Témiscamingue, 50,019.18; Témiscouata, 61,808.10; Terrebonne, 31,031.89; Trois-Rivières, 157; Vaudreuil-Soulanges, 18,261.16; Verchères, 22,835.66; Wolfe, 18,656.20; Yamaska, 43,846.50.

Bureaux et laboratoires régionaux / Regional Offices and Laboratories

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		6,991,200.00
Supplémentaire / Supplementary 2		165,000.00
		$ 7,156,200.00
Dépenses / Expenditures		7,234,495.88
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	122,700.00	
À recevoir / Receivable	31,050.00	
Remboursement pour traitement d'animaux / Reimbursement for treatment of animals	13,608.71	
Imputation au ministère des Affaires municipales / Charge to Dept. of Municipal Affairs	1,348.85	168,707.56
		$ 7,065,788.32

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	5,878,457.57
2—Frais de voyage / Travelling expenses	865,536.61
3—Honoraires / Fees	160,465.40
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	104,044.82
5—Frais de bureau / Office expenses	59,872.73
6—Équipement de bureau / Office equipment	49,317.47
8—Taxes	431.25
9—Matériel et fournitures / Supplies	111,272.23
10—Bâtiments / Buildings	4,290.00
12—Services contractuels / Contractual services	300.00
14—Bourses / Bursaries	250.00
20—Imputations / Charges	257.80
	$ 7,234,495.88

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Jérôme Arcand, 17,619.28; Fernand Beaudet, 15,068.80; Raymond Bellavance, 15,096.61; Léonel Bombardier, 17,619.02; Laurent Bouchard, 15,096.61; Alphonse Boucher, 15,096.61; Jules Bourque, 15,055.77; Émile Caron, 15,096.61; Pierre Cayouette, 22,140.64; Marcel Chevrette, 17,619.02; Rodolphe Cloutier, 17,495.17; Fernand De La Durantaye, 15,055.51; Jean Desjardins, 17,495.18; Paul-Émile Desjardins, 15,096.61; Roland Filion, 22,741.30; Benoît Galarneau, 21,201.55; Donat Grégoire, 17,495.18; Éloi Guillemette, 17,495.18; Jean-Paul Houle, 15,096.35; Camille Julien, 19,119.17; Joseph Laliberté, 17,495.17;

François-Xavier Lavoie, 15,096.61; Gaétan Lussier, 17,371.33; Douglas MacMillan, 15,096.61; Paul Morin, 15,096.61; Gustave Ouellette, 15,096.61; Jean-Guy Paquin, 15,096.35; J.-René Paradis, 15,096.61; J.-Cyprien Pelletier, 17,013.26; L.-Ulysse Potvin, 17,618.76; Michel Rousseau, 15,096.61; Robert Samson, 17,495.18; Paul Simard, 15,096.61; Léon Sylvestre, 19,119.17; Jacques Tardif, 17,726.74; Pierre-Paul Tardif, 15,055.51; Alphonse-Édouard Théberge, 15,096.35; Edgar Tremblay, 17,618.76; Ferdinand Trudel, 15,458.87.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jérôme Arcand, 4,336.21; Florian Auclair, 2,678.18; Jean-Marc Baillargeon, 2,544.19; Trefflé Bélanger, 2,741.16; Gilbert Belzile, 2,511.97; Louis-A. Bolduc, 2,542.37; François Bouchard, 4,481.26; Bernard Boulais, 2,686.75; Philippe Brisson, 2,556.77; Jules Brosseau, 4,181.77; Bernard Champagne, 2,850.32; Marcel Chevrette, 2,992.62; Marc Cloutier, 3,973.17; Jean Delisle, 2,705.96; Jean Desgagnés, 3,704.28; Robert-G. Desjardins, 3,742.28; Roch Desrochers, 2,555.34; Norbert Dubé, 2,924.97; Roland Duguay, 2,534.98; Léo Dumont, 2,727.06; Réjean Forget, 2,917.11; J.-Léopold Francoeur, 2,560.75; Gérard-R. Gagnon, 2,725.57; Donat Grégoire, 2,890.55; Amédée Grenier, 2,630.71; Émilien Houle, 2,985.22; Gérard Hudon, 2,933.81; Jean-Louis Latourelle, 3,583.08; Gérard Leblanc, 2,892.76; Henri Maillé, 2,873.72; Jean-Louis Maltais, 3,509.55; S.-J.-Donat Martin, 3,435.88; Marcel Michaud, 2,951.89; Michel Miousse, 2,601.23; Marcel Mondou, 2,697.85; J.-Claude Morin, 2,964.31; André Paré (L'Assomption), 3,243.45; Doril Pineault, 2,552.78; Paul Plourde, 2,798.18; L.-Ulysse Potvin, 2,683.34; Régis Rail, 2,557.63; André Rémillard, 3,514.53; Henri-Paul Rheault, 3,138.04; Émilien Roy, 2,611.98; Rodrigue Roy, 3,728.14; Berthe St-Georges, 2,600.38; Michel St-Pierre, 2,625.59; Robert Samson, 2,731.54; Albert Sinclair, 3,122.68; Gérard Tessier, 3,527.65; Richard Tessier, 3,057; Louis-P. Thibodeau, 2,632.89; Jacques Thomas, 4,534.55; Marcel Tremblay, 2,790.56; Université Laval, 3,476.96.

HONORAIRES / FEES:

Dominique Bhérer, 5,899.77; Marc-André Boulanger, 11,487.34; Robert Bourgeois, 6,029.92; Réjean Champagne, 7,252.42; Edmond Doyon, 10,562.82; Roger Gagnon, 7,534.11; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 21,732.50; Jean-Jacques Jetté, 6,476.73; Côme Marchand, 10,104.41; Bruno Masse, 5,034.90; René Plourde, 9,035.97.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 58,468.57; Québec-Téléphone, 20,411.14; Téléphone du Nord de Québec Inc., 6,882.80.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

J.-A. Beaulieu, 8,876.68; Jacques Ducharme, 5,056.99; Conrad Larouche, 5,606.68; Albert Sinclair, 6,451.59.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 49,073.39.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 15,790.60; Connaught Medical Research Laboratories, 15,201.05; Fisher Scientific Co. Ltd., 16,077.09; Varian Associates of Canada, 8,528.

Aménagement des fermes / Farm Development

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	17,055,900.00
Moins virement à l'article 20 / Less transfer to Item 20: A.C. / O.C. 3979 '69	694,400.00
	$16,361,500.00
Dépenses / Expenditures	14,390,016.82
Moins contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Less contribution receivable from the Government of Canada	9,750.00
	$14,380,266.82

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	719,831.63
2—Frais de voyage / Travelling expenses	85,655.42
3—Honoraires / Fees	3,191.10
5—Frais de bureau / Office expenses	12,980.00
10—Terrains / Lands	104,082.68
12—Services contractuels / Contractual services	7,798,102.21
14—Primes / Premiums	5,666,173.78
	$14,390,016.82

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

John J. Hogan, 15,799.99; Armand Roy, 20,119.01.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jérôme Francœur, 2,572.25; Gilles Pinard, 2,683.78; Charles-E. Savard, 2,798.84.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Imprimerie Laflamme Ltée, 12,980.00.

TERRAINS / LANDS:

Mme Rosaire Boudreault, 5,875; Robert Bussières, 5,700; Yvette Cardin Courchesne, 6,000; H. Drouin & Frères Ltée, 6,000; Honoré Fournier, 5,200; Wilfrid Perron et Marie-Ange Morel Perron, 5,500; Gérard Roy et Irène Blais Roy, 6,000.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Léopold Alexandre, 12,000; Gabriel Alix, 8,680.50; Maxime Alix, 17,979.25; O'Neil Alix, 8,990.62; Émile Allaire, 5,928; Eusèbe Allard Inc., 18,706; Hervé-Émile Allen, 8,737.13; Henri Anctil, 6,771; Roland Anctil, 10,693; Raymond Angers, 5,608; Maurice Arbic, 6,025.25; Jean-Pierre Archambault, 9,388; Marcel Archambault, 7,592.64; Arel & Fils Construction Enr., 6,841.75; Lucien Arel, 11,562.12; Adhémar Arsenault, 6,353.50; Association coopérative de travail de Rivière-Davy, 12,285; Astobec Construction Ltée, 23,755.75; Aston Construction Ltée, 39,861; Denis et Georges Aubin, 5,367.38; Succession Alcide Auclair, 10,582; Gérard Audet, 14,381; Bagot Construction Inc., 8,193.01; Bazusky & Shram Enr., 10,797.25; Martial Beauce, 22,182.38; Réal Beauchesne, 19,086; Ronald Beaudet, 17,088; Gaston Beaudin, 26,398.75; Gaston Beaudoin, 6,608; Germain Beaudoin, 12,372; J.-A. Beaudoin Construction Ltée, 15,388; Léandre Beaudoin, 5,214.01; Adrien Beaulieu, 25,616.88; Beaulieu & Ouellet, 15,698; Aristide Bélanger, 8,257.50; Yvon Bélanger, 9,408.50; Henri Bellemare, 8,630; Thomas Bellemare & Fils, 18,773.50; Bermo Construction Inc., 10,042.75; Bernard & Frères Enr., 13,240.13; Jean-Louis Berthiaume, 25,562; Fernand Bertrand & Fils Inc., 8,104; Adrien Bérubé, 8,832; Carmel Bérubé, 7,372; Donald Bérubé, 7,453.87; Ghislain Bérubé, 20,196; Gilles Bérubé, 9,082.25; Bérubé & Lachance Ltée, 15,734; Marcel Bérubé, 6,201.25; Roy-O. Betts, 7,989.75; Joseph-Émile Bety, 28,782; Aimé Bilodeau, 7,792; Georges Bilodeau, 22,574; Robert Bilodeau, 13,952.76; Camille Blais, 7,156; Jules Blanchette, 7,919.88; B O G Construction Ltée, 15,452.50; Guy Boire, 11,808; Philippe Boisjoly, 10,030; Télesphore Boissonneault, 7,532; Arthur Boisvert Construction Inc., 8,590; Arthur Bolduc, 9,058; Jean-Paul Bossé, 6,026.51; Antoine Bouchard, 6,532.75; J.-Elzéar Bouchard, 6,624; J.-Idolard Bouchard, 6,975; Lucien Bouchard, 11,966; Rosaire Bouchard, 10,200; Vincent Bouchard, 6,608.75; Mathieu Boucher, 7,634; Maurice Boucher, 8,407.63; Noël Boucher, 15,032.25; Adrien Boudreault, 32,942.75; Adjutor Bouffard, 5,348; Léonard Bouffard, 5,108.50; Boulais & Couture Inc., 15,650.25; Bourgeois & Frères Construction Ltée, 8,399.25; Armand Bourque, 12,877.13; Jean-Luc Bousquet, 13,985.26; Eugène Boutin, 11,449.50; André Bouvet Ltée, 16,426.12; André Boyce, 23,028.50; Brault & Théberge Ltée, 18,806; Léonard Breton, 6,453; Brière & Frères, 6,551; Jean Brisson, 28,282.25; Adéodat Brochu, 6,179.50; Valmore Brodeur, 6,052.75; Armand Bronsard, 5,639.75; Broughton Construction Co. Ltd., 18,200.63; Brouillard & Frères Excavation Enr., 18,058.50; Azellus Brouillette, 5,187; André Brousseau, 11,468.63; Roland Brousseau Inc., 6,836; Réal Bruneau, 12,420; Brunet & Brunet Ltée, 15,740.50; Gabriel Caouette, 10,988.99; Cap Excavation Inc., 12,843.50; Henri Caron, 10,516; Réal Carreau, 36,213; Gérard Carrier, 11,300; Casaubon & Frères Enr., 31,251; Napoléon Casaubon Ltée, 6,897.75; Casavant & Frères, 11,705.75; Albert Castonguay, 12,639.50; André Castonguay, 6,526; Joseph Castonguay, 6,144; Lucien Cauchon, 13,462; Édilbert Chabot, 7,267.50; Chabot & Frères, 11,479.50; Chaine coop. du Saguenay, 44,394.75; Armand Charbonneau, 6,384; Normand Charette, 10,200.50; Jacques Charpentier, 8,867.25; Rita Charron, 19,045; Yves Chartrand, 6,162; Jean-Paul Chevalier, 10,520; Normand Choinière, 11,322.63; Cie Construction Pavage Hull, 6,204; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 6,664.50; Succession Cima Inc., 10,922; Charles Cimon, 5,629.25; Pierre Cinq-Mars, 13,160; Gérard Claveau & Fils Enr., 10,179.87; André Clément, 8,115.50; Jean-Paul Clément, 12,622.50; Jean-Baptiste Clermont, 22,788.50; Cloutier & Frères, 28,084.75; Colonial Construction Excavation Enr., 8,932; Joseph Comtois, 11,655.50; Construction Bouchard Inc., 7,432.50; Construction D. L. Inc., 24,220.63; Construction Idéal Enr., 29,418.25; Construction

Réal St-Laurent Ltée, 21,807.75; Construction St-Paul Ltée, 30,774; Stanley H. Cooper, 7,248.50; Cornellier & Heine, 17,760; Côté & Gervais Enr., 17,237.25; Jean-Marie Côté, 9,350; René Côté, 22,839.75; Richard Côté, 17,076.25; Roland et Noël Côté, 11,308; Couet & Morin Enr., 14,490.38; André et Amédée Coulombe, 6,384; Albéric Couture, 8,566; Jean-Guy Croteau, 14,468.25; Donatien Cusson, 19,279.50; Victor Cusson, 9,906.75; Cyr et Joyal, 14,753.12; Jean Cyrenne, 17,041.50; Daigle & Frères, 8,677.50; Osée Dallaire, 8,996; Jean-Guy Degrandpré, 12,388.74; Jean-Marie Demers, 13,791.88; Ovide Demers, 9,369; Gabriel Deschênes, 6,724; Guildo Deschênes, 5,268; Ronald Deschênes Enr., 5,720; Albertino Desroches, 7,198; Irénée Desrosiers & Fils, 9,569.12; Claude Dionne, 14,182; Georges Dionne, 8,360; Roland Dionne, 6,804.25; Fernando Douville, 9,454.50; J.-P. Doyon Ltée, 13,365.25; Clotaire Drouin, 19,328; Hermas Drouin, 7,212; Réal Dubé, 16,258.75; Thomas Dubé, 8,316; Georges Dubois, 7,874; Aldéric Dubosq, 12,655.50; Harry Duchesneau, 32,081.75; Alphonse Dufour, 7,102.50; Philias Dufour, 14,302.75; Charles-Omer Dufresne, 14,182.25; Dulac & Fils Ltée, 13,094.75; Donatien Dumais, 12,058.50; Lucien Dumas, 8,838.75; Gérald Dumont, 18,358.25; Rosaire Dumont, 17,022; Camilien Durand, 12,728; Jean-Marc Duranleau, 6,858; Gaétan Durocher, 36,729; Réjean et Jules Dutil, 12,556.50; Entreprises Bécancour Inc., 12,167.25; Entreprises Cazaville Inc., 23,258.63; Entreprises de la Côte-Sud Inc., 9,628.38; Entreprises Wilfrid Côté Inc., 16,498.50; Entreprises Genico Ltée, 52,504.37; Entreprises Ham-Sud Inc., 14,283.75; Entreprises Hemmings Inc., 25,411.25; Entreprises Lagüe Ltée, 31,014.50; Entreprises Les Cèdres Ltée, 12,147.50; Entreprises Mido Inc., 6,805.78; Entreprises St-Barnabé Enr., 11,812.89; Entreprises St-Raymond Enr., 23,087.88; Entreprises St-Robert Enr., 17,622.25; Excavation St-Patrice, 11,054.25; Ulric Faucher, 21,732; Noël Fontaine, 11,120; Théode Forcier, 20,605.75; Léo Forget, 14,152.50; Normand Forgues, 9,168; Jude Fortin Inc., 5,302.38; Luc Fortin, 5,091.50; Raymond Fournier, 13,066; Aurèle Francœur, 15,448; René Fréchette, 6,307.50; Simon Fréchette, 28,057.50; Lloyd R. French, 7,062.50; Gagné Excavation Ltée, 5,155.63; Aurèle Gagnon, 12,654.38; Charles-Émile Gagnon (St-Hubert), 7,143.50; Charles-Émile Gagnon (Warwick), 5,015.38; David Gagnon, 8,302.51; Ernest Gagnon, 13,492.40; Jean-Claude Gagnon, 16,830.25; Maurice Gagnon (Princeville), 11,936.25; Maurice Gagnon (St-Roch-de-l'Achigan), 9,980; Jean-Paul Garant, 7,161.25; Jean-Paul Garneau, 17,339.89; Robert Garneau, 6,292; Adjutor Gaudreault, 6,402.50; Aubert Gaudreault, 10,895.50; Gaudreault & Frères, 8,075; Émilien et Delano Gauthier, 9,344.50; Bernard Gélinas, 10,500; Gérald Gendron, 7,720.38; Réal Gendron, 15,442.64; Yvon Gendron, 8,767.50; Roméo Généreux, 11,849.75; Antonio Germain, 5,064; Armand et Benoît Gervais, 5,953.50; G G Construction & Location Inc., 20,354.50; Ludolphe Giard, 11,906; Fernand Giguère, 14,949.50; Giguère & Fils Inc., 22,428.50; Edgar Gingras, 8,500; Gérard Gingras, 11,916.50; Rosaire Girard, 17,779; Henri-Paul Godbout, 5,318.50; Jacques Godin, 6,392; Gosselin & Fredette Enr., 29,145.25; Ovila Gosselin, 26,804; René Goulet, 10,585; Charles-Auguste Gravel, 12,408; Gravel & Mercier Enr., 12,664; André Grenier, 6,602; Roland Grenier, 8,068; Grenier Tracteur Service, 9,675.75; Clermont Grondin, 5,721.75; Patrice Grondin, 10,622; Armand-P. Guay, 13,432.50; G. Guérard Construction Enr., 6,035.50; Marcel Guimond, 10,552.75; Thomas Hall, 9,600; Olivier Harpin, 12,964.50; Fernand Harvey, 10,108; Léonard Heafy, 10,372; Amédée Hébert, 34,536.25; Fernand Hébert, 36,278; Louis-André Hébert, 11,938.50; Achille Hémond, 7,765.25; Charles-Émile Houle, 11,090; Laurent Houle, 6,661.88; Léo Houle, 17,328.13; Michel Houle, 11,928; Maxime Huard, 10,126; Irving Bros., 17,737; André Jacob, 5,366.25; Normand Jacques, 6,568.13; Lionel Jam Inc., 8,222.50; Benoît Jean, 12,377.50; Bruno Jean, 8,996; Roméo Jeansonne, 5,101.13; Serge Jetté, 8,748; J M G Construction Inc., 5,060; Jobert Construction Inc., 16,291.63; Denis Joyal, 11,180; Charles Kingsley, 15,187.50; Labelle & Frères Excavation Inc., 11,320.50; Laberge & Frères Ltée, 24,955.88; René Laberge, 5,236; Henri Labranche, 20,142; Maurice Lacasse, 8,536.25; Ophrase Lacelle, 5,525; Jean-Marie Lachance, 12,360; Patrick Lacharity, 5,624; Rock Lacoursière, 5,620; Elzéar Lafleur, 21,618; Jean-Guy Lafond, 15,240.90; Paul Lafond, 6,332; Normand Lafontaine, 15,337.25; Réginald et Gaétan Laframboise, 7,215.25; Ernest Lafrenière, 6,638.50; Lionel Lafrenière, 8,690; « La Fronde » Société coop. agricole d'amélioration des terres, 11,466.50; Antonin Lahaie, 13,244; André Lajoie, 5,704; Pierre & M. Lajoie Enr., 14,272.88; Jean-Paul Lalancette, 12,789.25; Réal Lallier, 21,322; Armand Landry, 5,028; Rémi Landry, 10,421; Robert Landry, 7,700; Cyrille Langlois, 12,089.13; Fernand Lanneville, 12,803.75; Roger Lanoie, 12,036.25; Émile Lapointe, 8,695.51; Jean-Guy Lapointe, 18,389.50; Patrice Lapointe, 21,892.25; Léo-Paul Laporte, 14,264.50; Adolphe Larivière, 9,915.75; Antoine Larivière, 8,905.25; Rosaire Laroche, 9,618.38; Wilfrid Laroche, 20,017.50; Richard Larocque, 8,806.75; Gérard Larouche, 22,556.50; J.-Eugène Larouche, 8,302; Jean-Paul Lasnier, 20,175.75; Lavérendrye Construction Ltée, 5,755.50; René Lavertu, 8,688.75; André Lavigne, 7,328; Robert-J. Lavoie, 10,969.01; Benoît Lebeau, 9,516; Élie Lebeau, 11,340; Marcel Lebel, 12,943.25; Léonard Leblanc, 8,400; Roger Leblanc, 11,690; Adrien Leclerc, 19,979.13; Leclerc & Blanchette Enr., 10,365.75; Laurier Leclerc, 7,000; Lecompte & Frères, 7,794.50; Gérard Lecours, 11,088; Ledobel Construction Inc., 71,604.26; Rolland Leduc, 14,569.50; Jean-Pierre Lefebvre, 13,198.38; Paul Lefebvre, 5,040; Arthur Lemay, 10,501.61; Lemay Construction Ltée, 10,564.38; Marcel Lemieux, 39,747.38; Yvon Lemire, 12,739.50; Jean-Paul Lemyre, 19,040.50; Alphonse Lepage, 8,624; Arthur Lepage, 9,928; Condé Lepage, 8,283; Jean-Paul Lepage, 7,456; Laurent Lessard, 5,243.75; Martial Lessard, 5,397.25; Camillo Lévesque, 20,002; Roland Lévesque, 7,839; Alcide Longpré, 15,713.76; Loubier & Frères, 24,548.63; Georgiana Lussier, 11,528.50; J.-André Lussier, 9,960; Léonard Madore, 10,556; Patrick Magher, 8,712; Gaston Maheux, 13,820; Réginald Mailhot, 6,008; Charles Maisonneuve, 13,268; Origène Malenfant, 8,744; Wilmar Mallette, 11,648; Paul-Émile Marcotte, 7,811.25; Jean-Louis et Richard Marcoux, 5,734.50; Richard Marcoux, 7,392.25; Marier & Fils Ltée, 24,885; Jean Marier, 16,162.75;

Jean-Louis Marquis, 19,796; Rodolphe Marquis, 5,049; Marsolais Excavation Enr., 12,338.50; Réal Martel, 9,426.50; Julien Martin & Fils, 9,738; René Martin, 6,564; Barnabé Massé, 15,540.50; Massé & Bergeron, 25,044.75; Jean-Marie Massé, 18,490.12; Wilfrid Massé, 5,908.50; Bertrand Mathieu Ltée, 40,585.63; Alphonse Mercier, 39,155.75; Martin Mercier Inc., 6,872.25; Adrien Messier, 28,387.05; Roger Messier, 18,726; Lionel Michaud, 8,211; Conrad Morin, 19,472; Gaston Morin, 7,392.25; Henri Morin, 7,621.38; Morin Inc., 10,284.12; Jean-Paul Morin, 10,581.75; Morneau & Marquis Inc., 10,393.50; E.-F. Morrison Ltd., 8,964; Paul MacDuff, 9,912; Gilles Nadeau, 18,098.75; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 18,160.88; Louis-Philippe Nadeau, 12,520; Normand Nadeau, 10,816; Fernand Noël, 8,480.88; Gilles Noël, 24,465.02; Roy Nugent, 10,123.25; Florian Ouellet, 7,278; Jean-Louis Ouellet, 12,519.75; Louis-Philippe Ouellet, 10,488; Roger-Léon Ouellet, 5,476.50; Paillé & Fils Ltée, 7,608.50; Pan Québec Inc., 28,975.25; Irénée Paquet, 9,258.38; Jean-Baptiste Paquet, 5,372.50; Gérard Paquette, 11,857.75; Ovide Paquin, 17,371.50; P. & C. Paradis Enr., 6,500; Jean-Paul Parent, 12,162.50; Romuald Parent, 5,148; André Pelchat, 10,133.39; Armand Pelchat, 9,356; Jean-Louis Pellerin, 7,864; Anicet Pelletier, 6,030.75; Pelletier & Bourgeois Inc., 6,866.25; Honoré Pelletier, 13,356.25; Eddy Perras, 14,396; Adrien Perreault, 12,299.38; Antonio Perreault, 8,797.50; Gaston Perreault, 15,462; Jacques Perron, 14,570; Lucien Perron, 12,240; Paul Pigeon & Fils Inc., 26,193.13; Jean-Guy Plante, 8,076; Yvan Plante, 7,452; Arthur Plourde, 11,234.87; Roland Poirier, 18,281; Sylvio Poirier, 6,192; Hervé Poissant, 10,115; Alcide Pomerleau, 20,558; Potvin & Frères, 21,807.50; Gérard Pouliot, 5,606.76; Edgar Prévost, 8,041; Bernard Proulx Inc., 23,086.75; Proulx & Frères Enr., 16,693.50; Jean-Guy Proulx, 6,370.75; Wilfrid Proulx, 13,413.75; Roland Quirion, 11,538; Jean-Baptiste Raymond, 9,516.25; Jean Raynault, 19,510; Régional Construction Enr., 17,935.50; Rheault & Frères Ltée, 13,452.50; Dorima Richer, 11,096.50; George V. Riddell & Sons Ltd., 9,571.50; Eddy Riendeau, 5,760; Daniel Rioux, 6,966; Philippe Rioux, 9,800; Germain Robert, 7,564; Cylien Robitaille, 9,079; Flavius Robitaille, 38,137.50; Rocdor Équipement Inc., 5,758.75; Denis Rodrigue, 14,496.38; Laurier Rodrigue, 10,205.25; Roger Roireau, 12,964.50; Ovide Rouillard, 9,180; Lorenzo Rousseau, 8,476.25; Rousseau & Santerre Enr., 11,322; Rouville Construction Inc., 28,881.38; Roy & Bégin, 5,883.75; Roy Excavation Transport Enr., 21,784.50; Georges Roy, 8,000; Hermyle Roy, 5,900.38; Jean-Luc Roy, 10,404; Laurent Roy, 6,480.25; Rosaire Roy, 8,709.50; Sablière St-Félix Enr., 9,322.13; Jean-Claude Sabourin, 9,884.50; Wilfrid St-Arnault, 12,707.25; Léopold St-Gelais, 6,583.25; Nap. St-Hilaire, 6,552; Marcel St-Louis, 9,048; St-Onge & Frères, 8,484.88; Eugène St-Pierre Inc., 8,800; St-Pierre & Frères, 12,982.75; Hervé St-Pierre, 7,791.75; Samson & Marchand Inc., 5,099.50; Sauvé Excavation, 10,387.75; Gaétan Sauvé, 7,276.50; Julien Savard, 7,013.50; Rosaire Savard, 10,596.50; Edmond Scalabrini, 7,182.50; Rémy Séguin Construction, 6,098.75; Paul Senack, 10,553.63; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 74,424.88; Service de l'Amélioration des Terres de l'Est Inc., 26,943; Henri Simard, 26,058.25; Jean-Louis Simard, 5,343.75; Raoul Simard, 6,397.50; Snidra Inc., 7,454.49; Société d'Amélioration St-Aubert, 74,222.25; *Société coop. agric. d'amélioration des terres:* Sts-Anges, 16,194.63, Ste-Claire, 11,265.75, St-Edmond-les-Plaines, 10,184, St-Sébastien, 11,172; Syndicat coop. de travail St-Narcisse, 6,488; Jean-Marie Talbot, 8,198; André Taschereau, 8,769.75; Terguay Inc., 14,894; Raymond Tessier, 9,498.75; A. Théoret & Fils Inc., 5,293; Albert Therrien & Fils Ltée, 25,993.87; Joseph Therrien, 10,395.50; Rosaire Therrien, 15,882.75; Jean-Paul Thibault, 8,109.25; Philippe Thibault, 29, 568; Antonio Thibert, 20,013.19; Thurso Construction Ltée, 13,455.50; Francis H. Thurston, 12,740; Raymond Tousignant, 14,100.62; Clément Tremblay, 10,540; Conrad Tremblay, 5,484.38; Denis et Jean-Paul Tremblay, 17,606.75; Georges Tremblay, 6,200; Henri-Paul Tremblay, 7,297.50; J.-Edgar Tremblay, 15,464; Joseph Tremblay, 10,761.25; Paul-Aimé Tremblay, 7,130.50; René Tremblay, 6,168; Simon Tremblay, 5,694; Xavier Tremblay, 14,756; Bertrand Truchon, 10,346; Alfred Trudel, 12,748; Dan L. Tully, 15,860.25; Benoît Turcotte, 9,103.50; Édouard Turcotte, 15,990.50; Édouard Turcotte Construction Inc., 9,631; Armand Turgeon, 7,535.25; Cyrille Turgeon, 5,784.24; Georges Turnbull, 8,327.63; Vachon & Frères, 6,314; Jean-Paul Vaillancourt, 11,603.88; Rosaire Vallières, 12,805.51; Jacques-L. Veillette, 9,780.75; Ver Embel Inc., 9,931.50; J.-Amédée Verret, 5,806; Camille Vézina, 11,888; Paul-Émile Vidal, 11,514.50; Joseph Vigneux, 16,123.50; Robert Vigneux, 35,199.88; J.-Louis Voghel Ltée, 6,728; Warwick Construction Inc., 10,086.25; W B Construction Ltd., 5,722.50; Johanne Wyatt, 8,749.62.

PRIMES / PREMIUMS:

Abitibi-Est, 39,773.71; Abitibi-Ouest, 66,395.64; Argenteuil, 29,379.10; Arthabaska, 178,201.05; Bagot, 137,899.48; Beauce, 223,683.02; Beauharnois, 47,912.75; Bellechasse, 128,623.86; Berthier, 53,613.24; Bonaventure, 54,115.48; Brome, 28,923.34; Chambly, 6,218.99; Champlain, 81,557.20; Charlevoix, 22,971.99; Châteauguay, 108,038.59; Chicoutimi, 17,221.50; Compton, 101,166.78; Deux-Montagnes, 74,975; Dorchester, 168,268.74; Drummond, 106,911.51; Dubuc, 30,033.44; Duplessis, 322.42; Frontenac, 91,925.48; Gaspé-Nord, 6,797.39; Gaspé-Sud, 6,644.21; Gatineau, 16,236.23; Hull, 92; Huntingdon, 51,870.25; Iberville, 81,140.68; Îles-de-la-Madeleine, 2,618.98; Joliette, 52,549.21; Jonquière-Kénogami, 10,262.50; Kamouraska, 94,217.08; Labelle, 44,696.97; Lac-St-Jean, 87,951.97; L'Assomption, 66,118.07; Laval, 11,579.19; Laviolette, 29,798.67; Lévis, 71,616.24; L'Islet, 71,524.08; Lotbinière, 234,726.68; Maskinongé, 38,433.81; Matane, 97,484.98; Matapédia, 85,116.66; Mégantic, 120,816.42; Missisquoi, 86,852.01; Montcalm, 57,560.07; Montmagny, 54,189.70; Montmorency, 55,075.24; Montréal métropolitain, 25,882.30; Napierville-Laprairie, 128,747.18; Nicolet, 204,494.95; Papineau, 46,055.36; Pontiac, 22,456.88; Portneuf,

131,143.36; Québec métropolitain, 12,147.24; Richelieu, 75,374.76; Richmond, 84,316.53; Rimouski, 269,195.02; Rivière-du-Loup, 154,051.68; Roberval, 87,033.08; Rouville, 133,964.12; Rouyn-Noranda, 12,718.72; Saguenay, 10,644.33; St-Hyacinthe, 131,435.14; St-Jean, 57,825.26; St-Maurice, 35,466.17; Shefford, 115,285.59; Sherbrooke, 20,717.87; Stanstead, 79,123.45; Taillon, 242.72; Témiscamingue, 75,012.64; Témiscouata, 46,463.64; Terrebonne, 40,336.99; Trois-Rivières, 3,995.82; Vaudreuil-Soulanges, 75,370.84; Verchères, 58,415; Wolfe, 69,539.54; Yamaska, 124,616.

Insémination artificielle et amélioration des troupeaux
Artificial Insemination and Cattle Improvement

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		1,129,100.00
Supplémentaire / Supplementary 2		300,000.00
		$ 1,429,100.00
Dépenses / Expenditures		1,329,104.95
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contributions des cercles d'élevage et particuliers / Contributions by Dairy Cattle Breeding Clubs and individuals	222,343.19	
Vente de taureaux / Sale of bulls	2,822.60	225,165.79
		$ 1,103,939.16

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	704,811.44
2—Frais de voyage / Travelling expenses	69,153.45
3—Honoraires / Fees	507.55
4—Télécommunications et postes / Telecommunications and postage	31,081.45
5—Frais de bureau / Office expenses	3,099.19
6—Équipement de bureau / Office equipment	427.08
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	2,925.15
9—Matériel et fournitures / Supplies	342,659.16
10—Bâtiments / Buildings	5,081.62
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	5,184.10
12—Services contractuels / Contractual services	11,641.19
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	40,238.89
14—Primes / Premiums	77,777.00
20—Imputations / Charges	34,517.68
	$ 1,329,104.95

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Claude Hayes, 16,231.48; Stephen Poliquin, 15,921.01; Louis-N. St-Pierre, 17,204.99.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Conrad Bernier, 3,079.58; Marc-Aurèle Dionne, 3,727.43; Dominique Gagné, 2,879.83; J.-François Garon, 2,546.63; J.-A. Guimont, 2,528.72; Claude Hayes, 2,811.88; Geo.-Émile Labrie, 2,744.82; Gérard Mailly, 3,199.37; Bernard Monin, 3,463.54; Jean-Marc Nadeau, 3,117.15; Honorat Pellerin, 3,702.89; Louis-N. St-Pierre, 2,630.51.

TÉLÉCOMMUNICATIONS ET POSTES / TELECOMMUNICATIONS AND POSTAGE:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 28,000.00.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Air Liquide Canada Ltée, 9,902.63; Roger Beaudry, 8,300; Brubacher Bros., 9,250; Coframimex, 17,828.39; Germain Côté, 7,443.83; Cryogenic Engineering Co., 44,053.44; De Laval Co. Ltd., 81,754.20; Dominion Welding Engineering Co. Ltd., 8,350; Flemingdale Farms, 7,000; Hoplab Inc., 9,123.69; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 8,507.01; Litière des Basses-Cours Enr., 5,687.50; Meredith Farm, 13,500; Paul Moore Co. Ltd., 8,436.76; Théo Phénix Ltée, 10,138.27; Société coop. agricole de Ste-Rosalie, 5,972.92; Wheaton Glass Co. of Canada Ltd., 9,221.76.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Yamaska Automobile Inc., 5,174.10.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est, 2,540.50; Abitibi-Ouest, 2,147.38; Lac-St-Jean, 597; Témiscamingue, 802.01; Régionales ou provinciales / Regional or provincial, 34,152.

PRIMES / PREMIUMS:

Abitibi-Est, 3; Argenteuil, 18; Arthabaska, 525; Bagot, 201; Beauce, 204; Beauharnois, 9; Bellechasse, 231; Berthier, 120; Brome, 69; Chambly, 57; Champlain, 237; Chicoutimi, 18,697; Compton, 504; Deux-Montagnes, 90; Dorchester, 93; Drummond, 195; Dubuc, 6; Frontenac, 18; Huntingdon, 3; Iberville, 138; Joliette, 108; Jonquière-Kénogami, 27; Kamouraska, 87; Labelle, 1,138; Lac-St-Jean, 26,464; L'Assomption, 27; Laviolette, 123; Lévis, 177; L'Islet, 48; Lotbinière, 237; Maskinongé, 36; Matane, 1,507; Matapédia, 1,269; Mégantic, 192; Missisquoi, 69; Montcalm, 54; Montmagny, 36; Montmorency, 36; Napierville-Laprairie, 18; Nicolet, 144; Papineau, 657; Portneuf, 285; Québec métropolitain, 18; Richelieu, 225; Richmond, 162; Rimouski, 210; Rivière-du-Loup, 78; Roberval, 9,762; Rouville, 291; Rouyn-Noranda, 10,344; St-Hyacinthe, 465; St-Jean, 75; St-Maurice, 93; Shefford, 183; Sherbrooke, 213; Stanstead, 309; Témiscamingue, 66; Terrebonne, 515; Trois-Rivières, 9; Verchères, 168; Wolfe, 323; Yamaska, 111.

IMPUTATION / CHARGE:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 34,517.68.

Services du génie / Engineering Services

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		$14,851,000.00
Dépenses / Expenditures		14,622,762.85
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Contributions des particuliers / Contributions by individuals:		
Travaux de drainage / Drainage works	35,367.31	
Travaux d'amélioration des fermes / Farm improvement works	52,475.23	
Forage de puits / Boring of wells	26,400.00	
Vente de matériaux et fournitures aux colons / Sale of materials and equipment to settlers	5,099.40	
Location d'outillage / Rental of machinery	332.04	
Imputations / Charges to:		
Article / Item 9: Recherche et enseignement / Research and agricultural education	7,296.00	
Article / Item 19-4 Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges	48,874.80	
Divers ministères / Various departments	22,207.90	198,052.68
		$14,424,710.17

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	4,947,796.95
2—Frais de voyage / Travelling expenses	565,081.76
3—Honoraires / Fees	8,126.39
4—Télécommunications et postes / Telecommunications and postage	1,346.56
5—Frais de bureau / Office expenses	1,127.15
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	26,948.87
9—Matériel et fournitures / Supplies	152,971.55
10—Terrains, bâtiments, ponts et routes / Lands, buildings, bridges and roads	164,557.77
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	1,503,135.67
12—Services contractuels / Contractual services	6,217,380.48
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	58,473.37
14—Primes / Premiums	918,774.11
16—Indemnités pour dommages / Compensations for damages	14,931.33
20—Imputations / Charges	42,110.89
	$14,622,762.85

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Roland Auger, 15,724.12; Robert Baillargeon, 16,802.76; Aldo Bernardi, 15,799.73; Jules Bibeau, 15,553.82; Raymond Boucher, 15,799.73; Rosemond Caron, 19,743.30; René Charest, 15,724.12; Bruno Chevrette, 16,802.76; Gaétan Gourde, 16,554.17; Jean-Joseph Grenon, 15,724.12; Jean Legros, 15,724.39; Bertrand Perron, 15,182.97; Léo-Paul Provencher, 20,119.01.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Louis Aquin, 2,894.71; Gaston Asselin, 2,773.47; Paul-Émile Beauchesne, 2,578.97; Rogatien Beaudoin, 2,851.42; Aldo Bernardi, 4,147.08; Oscar Berthelot, 2,681.38; Raymond Boucher, 3,237.37; Jean-Charles Boutin, 2,902.38; Léandre Fluet, 2,520.52; Alydor Fortier, 2,843.22; Camille Fortin, 2,584.06; Chs-Eugène Giasson, 2,566.73; Yvan Gourde, 3,223.78; Hôtel Lévis, 3,529.74; Roland Jolivette, 2,912.88; Lorne J. Kearns, 3,542.83; Robert Lamarre, 4,045.44; Gérard Langelier, 2,526.89; Léonard Leclerc, 3,160.10; Bernard Levesque, 2,657.33; Adélard Pelchat, 4,901.95; Bertrand Perron, 3,411.98; Charles Plourde, 2,770.19; Fernand Therrien, 2,551.15; Louis-Philippe Trottier, 2,871.03; Alain Vallières, 2,759.63.

HONORAIRES / FEES:

Antoine Mayrand, 8,126.39.

ASSURANCES ET TAXES / INSURANCE AND TAXES:

L.-P. Dionne Assurance Inc., 18,516; Québec, ville / City, 5,410.51.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Gaz La Sarre Enr., 5,425.98; Hydro-Québec, 15,587.68; St. Malo Heating Ltd., 5,959.36; Henri Vézina, 6,211.42.

TERRAINS, BÂTIMENTS, PONTS ET ROUTES / LANDS, BUILDINGS, BRIDGES AND ROADS:

Benoît Bérubé, 7,202.99; Béton Provincial Ltée, 5,063.18; Magloire Cauchon Ltée, 6,325; Ciment Barraute Ltée, 6,517.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION ET VÉHICULES MOTEURS / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES:

Accessoires Outillage Ltée, 8,540.13; Acrytec Inc., 6,260; Arco Construction Inc., 5,636.25; Bagot Excavation Enr., 7,353; Roger Barré Automobile Ltée, 6,285; Gaston Beaudin, 5,807.20; T. Bellemare & Fils Ltée, 9,201.31; Léonidas Bernard, 6,363.50; Ghislain Bérubé, 5,317; Henri-Louis Bissonnette, 6,558.50; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 47,359.41; Noël Blanchette Ltée, 6,359; André Boisvert, 7,280; Bridges Bros. Inc., 24,060; Aquila Brien, 6,320; Canadian Tire & Repair Co. Ltd. (Québec), 9,576.99; Henry-A. Cantin Inc., 5,686.09; Centre du Pneus B F Goodrich, 12,315.34; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 13,256.50; Cie Mussens Ltée, 12,177.88; Construction George Inc., 9,412; Constructions du St-Laurent Ltée, 6,341; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 7,872.42; Côté & Gervais, 5,193.50; Normand Côté, 7,351; Entreprises Genico Ltée, 5,575.20; Entreprises St-Lambert, 5,314.12; Luc Fortin, 6,837.23; Garage Tardif Ltée, 8,217.32; General Diesel Inc., 5,209.42; Golden Eagle Canada Ltd., 12,534.89; Gulf Oil Canada Ltd., 27,250.73; Imperial Oil Ltd., 69,925.25; Jobert Construction Inc., 8,931.50; La France Electric Enr., 10,857.48; Alcide Longpré, 18,653.38; Jean Marier, 10,323.57; Bertrand Mathieu Ltée, 11,796; Arnold Michaudville, 7,311; Miptek Inc., 6,571.10; Montréal Diesel Fuel Pumps Inc., 9,092.40; Fred-J. Paquette, 18,625.33; Pavages Maska Inc., 14,364.50; Pennsylvania Oil Products Co., 9,153.32; Petrofina Canada Ltée, 17,038.81; Pétroles Irving Inc., 47,613.01; Poliquin Inc., 8,317.61; Gaston Potvin, 18,631.75; Bernard Proulx, 13,577; Regional Construction Co., 5,710.85; Rheault & Frères Ltée, 5,180; Shell Canada Ltd., 12,289.16; J. K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 51,054.76; Texaco Canada Ltd., 52,153.19; Louis-Henri Thibodeau, 11,929.66; Tractor Service Ltd., 31,894.97; N. V. Vandenende, 35,559.75; Ventes & Services Diesel Inc., 5,228.08; Wajax Equipment Ltd., 17,139.48; White Motor Co. of Canada Ltd., 16,195.10.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Eusèbe Allard Inc., 15,420.49; Alleghanys Construction Inc., 121,600.17; Arco Construction Inc., 12,089.77; Georges et Denis Aubin, 5,733.97; Bagot Excavation Enr., 21,776.33; P. Baillargeon Ltée, 68,631.30; Bau Val Inc., 14,961.36; Raymond Bélanger, 39,836.59; Laurent Bergeron, 46,993.45; Bermo Construction Inc., 52,953.38; Noël Blanchette Ltée, 38,457.50; André Bouchard Enr., 39,620.83; Bourgeois Construction Inc., 13,455.57; André Bouvet, 100,962.36; Brault & Théberge Ltée, 41,392.51; Brunet & Brunet Inc., 29,117.74; Laurin Caron, 8,112.59; Napoléon Casaubon Ltée, 29,516.42; Casavant & Frères Enr., 25,333.30; J.-R. Caza & Frère Inc., 86,794.98; Chagnon Ltée, 19,125.64; Champoux Construction Inc., 35,771.88;

Marcel Champoux, 14,919.52; Chantiers Bonneau Ltée, 19,231.59; Cie d'Asphalte de L'Estrie Inc., 11,079.46; Cie de Construction Dollard Ltée, 168.843.56; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 10,709.28; Cie J.-E. Papillon Inc., 14,749.22; Claveau & Fils Inc., 6,954.21; Jean-Baptiste Clermont, 11,386.82; Comet Construction Inc., 14,251.37; Construction D L Inc., 33,417.99; Construction D M Ltée, 46,903.86; Construction Frontières Ltée, 55,394.80; Construction Georges Inc., 23,778.72; Construction Hériot Inc., 9,954.14; Construction St-Paul Ltée, 99,101.31; Constructions du St-Laurent Ltée, 1,126,037.88; Constructions Têtu Inc., 18,303.14; Cormier Ltée, 83,268.11; Rosaire Côté, 46,367.84; Osée Dallaire, 25,625.09; Développements Frontenac Ltée, 9,211.42; Drana Construction Ltée, 143,171.40; Dulac & Fils ie Ltée, 24,034.50; Dumo Construction Inc., 6,767.14; Alphée Dutil, 22,337.52; Hervé Dutil, 17,820.68; Entreprises Aylmer Inc., 21,037.72; Fntreprises Bauly Enr., 80,084.20; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue Ltée, 25,943.45; Entreprises Genico Ltée, 7,828.39; Entreprises Pierreville Ltée, 6,992.21; Entreprises R G Inc., 38,862.06; Excavation Greco Inc., 81,951.17; Excavations St-Patrice Ltée, 9,814.19; Antonio Fleury, 10,364.95; Jos.-H. Fortin, 13,084.30; A. Gagné Construction Ltée, 17,984.35; Ovila Gauthier Ltée, 5,487.48; G G Construction et Location Inc., 6,373.07; Giroux & Lessard Ltée, 38,647.31; Granby Construction Cie Ltée, 7,221.42; Hamel, Malouin & Associés, 128,340.67; Hémo Inc., 10,831.49; J A R Construction Inc., 13,589.43; J M L Constrution Inc., 8,295.27; Jobert Construction Inc., 13,688.46; Laberge & Frères Ltée, 37,448.64; Philippe Lamothe Inc., 12,629.99; Wilfrid Laroche, 6,649.88; Adonias Laurin, 74,893.53; Lavérendrye Construction Ltée, 11,987.69; Léo Lavoie, 15,513.44; Lemay Construction Ltée, 5,945.24; Alcide Longpré, 24,929.12; Gaston Maheux, 9,794.08; Mar-Gi Excavation Inc., 10,004.45; Jean Marier, 24,556.52; Mégantic Construction « 1966 » Inc., 8,129.08; Arnold Michaudville, 10,356.41; Morin Inc., 139,471.74; Wilfrid Nadeau, 17,799; Noval Construction Ltée, 47,367.51; Paillé & Fils Ltée, 23,870.97; Pan Québec Inc., 8,254.42; Ovide Paquin, 9,838.51; Pavages Maska Inc., 50,579.18; Adélard Pelletier Inc., 91,921.71; Albert Pelletier, 13,804.56; Pelletier Excavation Inc., 26,737.28; Jean-Paul Pelletier, 12,412.30; Tony Peluso, 14,227.85; Piercon Ltée, 12,930.33; M. Périard Inc., 87,884.18; Pierre Construction Ltée, 23,429.63; Paul Pigeon & Fils Inc., 35,797.83; Gaston Potvin Ltée, 6,017.35; Bernard Proulx Inc., 512,734.79; Rand Construction Ltée, 7,996.53; R.-C. Raymond Construction Inc., 29,539.64; Régional Construction Enr., 133,456.64; Rheault & Frères Ltée, 7,703.55; George V. Riddell & Sons Ltd., 14,594.31; Lorenzo Rousseau, 8,273.44; S A F Construction Inc., 36,445.28; Nap. St-Hilaire Inc., 24,504.20; St-Laurent & Desrosiers Enr., 18,807.30; Rosaire Savard, 6,382.84; Sayabec Construction Ltée, 36,027.36; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 110,091.41; Maurice Thibault Ltée, 23,422.76; Tractor Service Ltd., 209,709.25; Jean-Paul Trahan Ltée, 7,773.52; Turnbull Construction Inc., 21,278.48; Georges-A. Turnbull, 6,397.77; Ver-Embel Inc., 5,508.50; Vernes Construction Inc., 7,082.40; Verochio Ltd., 13,239.58; Verreault & Associés, 104,922.98; J.-Louis Voghel Ltée, 9,919.46.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Arthabaska, 1,487.89; Chicoutimi, 70.31; Compton, 500; Dubuc, 3,000; Frontenac, 5,188.15; Gatineau, 1,982.85; Labelle, 4,503.71; I ac-St-Jean, 992; Laviolette, 6,088.54; Matane, 650.82; Nicolet, 4,999.60; Pontiac, 15,770.82; Portneuf, 7,483.98; Rimouski, 1,480.40; Saguenay, 1,500; Terrebonne, 2,500; Wolfe, 274.30.

PRIMES / PREMIUMS:

Abitibi-Est, 3,310.68; Abitibi-Ouest, 7,233.34; Argenteuil, 16,202.70; Arthabaska, 80,143.38; Bagot, 29,601.04; Beauce, 7,224.19; Beauharnois, 27,336.17; Bellechasse, 26,115.89; Berthier, 1,785; Bonaventure, 769.10; Champlain, 2,717.82; Charlevoix, 966.50; Châteauguay, 118,063.60; Chicoutimi, 7,509.22; Compton, 7,511.23; Deux-Montagnes, 10,614.89; Dorchester, 30,350.67; Drummond, 4,409.21; Dubuc, 12,804.84; Gaspé-Nord, 520; Gatineau, 8,438.30; Huntingdon, 18,412.51; Iberville, 16,541.92; Joliette, 2,349.95; Jonquière-Kénogami, 17,182.01; Kamouraska, 1,874.58; Labelle, 153.41; Lac-St-Jean, 38,219.63; L'Assomption, 7,379.97; Laval, 2,463.67; Laviolette, 4,012.02; Lévis, 1,782.89; L'Islet, 3,110.55; Lotbinière, 12,230.04; Maskinongé, 454.90; Matane, 5,933.22; Matapédia, 1,011.48; Mégantic, 16,914.71; Missisquoi, 25,277.37; Montcalm, 15,401.38; Montmagny, 982.96; Montmorency, 4,272.41; Napierville-Laprairie, 19,483.92; Nicolet, 10,893.43; Papineau, 25,937.53; Pontiac, 20,895.81; Portneuf, 4,501.09; Richelieu, 3,501.13; Richmond, 3,924.51; Rimouski, 3,336.34; Rivière-du-Loup, 2,521.61; Roberval, 7,388.66; Rouville, 53,433.27; Rouyn-Noranda, 776.04; St-Hyacinthe, 54,146.21; St-Jean, 5,590.72; St-Maurice, 4,478.77; Shefford, 2,569.10; Sherbrooke, 877.12; Stanstead, 6,171.66; Témiscamingue, 1,174.56; Témiscouata, 487; Terrebonne, 433.30; Vaudreuil-Soulanges, 32,878.04; Verchères, 11,446; Wolfe, 4,365.36; Yamaska, 7,707.63; Régionales ou provinciales / Regional or provincial, 30,265.95.

INDEMNITÉS POUR DOMMAGES / COMPENSATIONS FOR DAMAGES:

Hydro-Québec, 7,063.78.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 42,105.89.

Direction générale de la commercialisation / Marketing Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		$ 6,806,400.00
Dépenses / Expenditures		6,364,846.21
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	77,700.00	
Remboursements des propriétaires d'abattoirs / Reimbursements from owners of abattoirs	29,373.74	107,073.74
		$ 6,257,772.47

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	2,981,620.85
2—Frais de voyage / Travelling expenses	480,660.28
3—Honoraires / Fees	86,741.44
4—Postes et messagerie / Postage and express	106.06
5—Frais de bureau / Office expenses	14,741.85
9—Matériel et fournitures / Supplies	24,592.14
10—Bâtiments / Buildings	15,330.89
13—Subventions / Grants	458,099.91
14—Primes / Premiums	2,302,952.79
	$ 6,364,846.21

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Paul Archambault, 15,096.87; Claude Bergeron, 18,119.07; Paul Bertrand, 15,096.61; Joseph-Paul Blanchet, 15,096.61; J.-Édouard Chartier, 17,539.01; Alfred Chartrand, 15,096.87; Raymond Couillard, 16,704.94; Gabriel Couture, 17,539.01; Émile Ducharme, 16,453.98; Wilbrod Dufour, 15,096.87; Charles-Auguste Gauthier, 15,518.78; Joachim Hébert, 17,539.01; Marc L'Heureux, 17,539.01; Marcel Labrie, 17,539.01; Gilles Lasnier, 15,096.61; Albert Lavallée, 20,119.01; Jean Lessard, 15,056.04; Jean Maufette, 17,272.55; Rosaire Noël, 15,335.26; Victorien Pelchat, 19,995.16; Marcel Picard, 15,069.40; Louis Rousseau, 15,097.14; André Saucier, 15,096.61; Denis St-Jacques, 15,096.87; J.-Guy Tardif, 15,096.87.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Paul Alain, 3,165.79; Jacques Anctil, 3,930.92; Jean-Louis Baillargeon, 3,634.46; Claude Bergeron, 3,538.66; Gérard Blanchard, 3,863.67; J.-P. Blanchet, 3,567.49; Hervé Boudreau, 2,551.15; Roland Brindamour, 2,598.70; Raoul Caron, 2,598.93; Alfred Chartrand, 3,467.10; Gaétan Chevalier, 4,842.34; Jean-Pierre Cossette, 2,917.97; Hervé Côté, 2,730.89; Gaétan Courtemanche, 2,703.64; Vianney Désilets, 2,785.34; Robert Dodier, 3,257.23; Marcel Doyon, 4,350.51; J.-Nap. Dubé, 2,967.68; Donat Dufour, 3,355.65; Marius Dufour, 3,379.98; Léopold Duquet, 2,795.09; Antonio Fortin, 2,698.05; Georges Fyfe, 2,620.15; Lucien Gosselin, 2,800.73; Bertrand Guertin, 3,009.29; Joseph Harbour, 2,689; Lorenzo Hudon, 2,581.20; Marcel Labrie, 2,778.93; Maurice Lacroix, 3,882.64; Jacques Lambert, 2,653.92; Albert Langevin, 4,010.35; René Langevin, 3,052.54; Bernard Laramée, 3,294.17; Léo Lebeau, 2,552.34; Ernest Lessard, 3,822.93; Laurent Morin, 4,318.26; Lorent Noël, 2,786.32; François Paré, 3,102.29; Lionel Paré, 2,866.13; J.-Paul Payette, 2,504.58; Lucien Pednault, 2,742.71; René Pelletier, 3,373.87; Renaud Pépin, 4,582.98; Aimé Provencher, 4,101.45; Louis Rousseau, 5,253.40; Dominique St-Pierre, 2,739.73; André Saucier, 4,032.79; Julien Simard, 3,074.98; Sarto Tardif, 3,678.51; Paul-Henri Tremblay, 3,173.48; J.-Ivan Turcotte, 2,647.14; Luc Vachon, 2,731.30.

HONORAIRES / FEES:

André Pelletier, 6,070; Yergeau & Landry Inc., 5,085.

BÂTIMENTS / BUILDINGS:

Société coopérative agricole de l'Île-d'Orléans, 12,923.01.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Abitibi-Est, 4,829.46; Abitibi-Ouest, 6,181.46; Arthabaska, 443.28; Berthier, 650.65; Charlevoix, 4,077.60; Lac-St-Jean, 597.26; L'Islet, 50,368.82; Matapédia, 86,187.22; Montmagny, 1,352.54; Montréal métro-

politain, 26,855.40; Papineau, 7,487.44; Québec métropolitain, 200,000; Rimouski, 38,330.17; Rouyn-Noranda, 3,817.72; Saguenay, 687.64; Sherbrooke, 7,310.76; Témiscamingue, 10,666.23; Témiscouata, 856.76; Terrebonne, 3,333.76; Trois-Rivières, 4,065.74.

PRIMES / PREMIUMS:

Abitibi-Est, 3,900; Abitibi-Ouest, 7,900; Argenteuil, 1,500; Arthabaska, 45,300; Bagot, 39,400; Beauce 53,100; Beauharnois, 6,800; Bellechasse, 31,823.71; Berthier, 35,025.82; Bonaventure, 26,774.59; Brome, 7,400; Champlain, 48,471; Charlevoix, 6,066.55; Châteauguay, 12,200; Chicoutimi, 3,400; Compton, 13,700; Deux-Montagnes, 3,700; Dorchester, 46,485.38; Drummond, 32,500; Dubuc, 8,170.69; Frontenac, 22,300; Gaspé-Nord, 1,584.69; Gaspé-Sud, 715.01; Gatineau, 2,636.88; Huntingdon, 49,037.38; Iberville, 5,700; Joliette, 30,886.09; Jonquière-Kénogami, 500; Kamouraska, 59,100; Labelle, 10,853.30; Lac-St-Jean, 50,700; L'Assomption, 7,500; Laviolette, 9,700; Lévis, 11,800; L'Islet, 22,079.69; Lotbinière, 92,172.83; Maskinongé, 23,100; Matane, 14,300; Matapédia, 32,900; Mégantic, 23,900; Missisquoi, 16,500; Montcalm, 10,600; Montmagny, 15,848.09; Montmorency, 9,400; Napierville-Laprairie, 15,100; Nicolet, 53,971.95; Papineau, 20,500; Pontiac, 4,500; Portneuf, 55,755.19; Richelieu, 11,200; Richmond, 23,600; Rimouski, 83,432.49; Rivière-du-Loup, 61,100; Roberval, 86,800; Rouville, 19,000; Rouyn-Noranda, 4,000; Saguenay, 1,076.37; St-Hyacinthe, 28,700; St-Jean, 3,500; St-Maurice, 24,010.62; Shefford, 36,700; Sherbrooke, 2,400; Stanstead, 10,000; Témiscamingue, 27,200; Témiscouata, 9,700; Terrebonne, 1,000; Vaudreuil-Soulanges, 30,100; Verchères, 10,979; Wolfe, 14,200; Yamaska, 34,100. Subside pour normaliser, par rapport au prix national et selon leur utilisation, le prix du lait et de la crème de transformation, payé aux producteurs par l'entremise des établissements laitiers / Subsidy to stabilize, with respect to the national price and according to their use, the price of manufacturing milk and cream, paid to producers through dairy establishments, 672,895.47.

Recherche et enseignement / Research and Agricultural Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9		$ 5,223,000.00
Dépenses / Expenditures		5,038,147.22
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	22,662.73	
À recevoir / Receivable	5,850.00	
Remboursements / Reimbursements:		
Vente de produits laitiers / Sale of dairy products	15,579.27	
Location de chambres / Rental of rooms	8,842.50	
Cantine / Canteen	9,721.25	62,655.75
		$ 4,975,491.47

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	3,107,835.76
2—Frais de voyage / Travelling expenses	154,144.93
3—Honoraires / Fees	27,388.86
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	15,669.31
5—Frais de bureau / Office expenses	50,424.31
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	13,753.07
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	37,881.62
9—Matériel et fournitures / Supplies	487,284.10
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	66,003.26
11—Équipement et outillage; véhicules moteurs / Equipment and motor vehicles	102,674.05
12—Services contractuels / Contractual services	140,061.52
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	658,948.89
14—Primes et bourses / Premiums and bursaries	162,330.87
20—Imputations / Charges	13,746.67
	$ 5,038,147.22

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

J.-Rosario Barabé, 16,705.20; J.-E.-Théophile Busque, 15,730.18; Richard Cayouette, 15,096.87; André Cloutier, 15,096.61; Alexandre Dion, 15,096.87; J.-André Doyle, 15,097.14; Robert Dumais, 15,730.18;

Léo Émard, 15,529.95; Bertrand Forest, 20,119.01; Yvan Garand, 15,096.87; Gérard Godbout, 15,096.87; Léonard Laplante, 15,097.40; Auguste Mailloux, 16,204.90; Réal Martineau, 16,204.90; Paul-Eugène Mercier, 15,096.87; Paul Morisset, 15,096.61; Gérard Mourot, 16,129.19; René Raymond, 15,594.90; Léo Raynault, 15,096.87; Gérard Rioux, 15,096.87; Bertrand Rochefort, 15,096.87; Thomas Simard, 15,096.87; Maurice St-Pierre, 15,690.03; Stephen Vincent, 15,096.61.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

André Cloutier, 2,940.86; Roger Desmarteau, 2,747.73; J.-Hector Doyon, 2,742.83; Roger Garneau, 3,150.56; Nil Lambert, 3,090.51; Maurice Marcotte, 5,667.43.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 14,466.07.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 7,799.85.

ASSURANCES ET TAXES / INSURANCE AND TAXES:

La Pocatière, ville / Town, 8,483; St-Hyacinthe, ville / Town, 27,898.07.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

BP Marketing Canada Ltd., 13,166.51; Brockville Chemical Industries Ltd., 12,493.84; Canadian Import Québec, 7,429.84; Canadian Industries Ltd., 8,222.66; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 29,626.76; Central Scientific Co. of (anada Ltd., 5,632.88; Coopérative agricole de la Côte Sud, 16,523.08; oopérative Fédérée de Québec, 9,432.49; Fisher Scientific Co. Ltd., 10,978.24; Frenette & Frères Ltée, 10,604.23; Paul Godbout Inc., 14,182.19; Huiles St-Jean Enr., 5,465.91; Hydro-Québec, 52,864.31; Maurice Lareault, 5,280; W.-H. Perron & Cie Ltée, 8,209.60; Ralston Purina du Canada Ltée, 6,567.26; Société coopérative agricole de Ste-Rosalie, 8,016.67; Société coopérative agricole régionale St-Casimir, 15,666.81; Technicon International of Canada Ltd., 6,624.97; Texaco Canada Ltd., 7,508.04; Wild of Canada Ltd., 14,957.30.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Carrières de St-Dominique Ltée, 5,311.45; Construction Laplante,6, 800; Richelieu Électrique Inc., 5,935.18; George Topping, 7,950.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE; VÉHICULES MOTEURS / EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES:

Coopérative Fédérée de Québec, 8,211.20; François Goulet & Fils, 13,001; Imperial Oil Ltd., 5,769.43; Jean Nichols, 8,100; Texaco Canada Ltd., 7,297.84.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aérotec Inc., 28,921.46; Concorde du Canada Ltée, 11,354.40; Entreprises Maskou Ltée, 11,719.50; Service de Lavage Général Granby Inc., 76,131.72.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Montréal métropolitain, 320,618.89; Québec métropolitain, 325,830. Régionales ou provinciales / Regional or provincial, 12,500.

PRIMES ET BOURSES / PREMIUMS AND BURSARIES:

Primes / Premiums: Bonaventure, 6,000; Kamouraska, 4,800; Matane, 3,600; Matapédia, 3,600; Rimouski, 6,000; Rivière-du-Loup, 3,600; Témiscouata, 3,600. *Bourses / Bursaries:* 131,130.87.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,376.42; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 7 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 7: 7,296.

ARDA

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	3,391,100.00
Moins Service transporté au ministère du Conseil exécutif / Less Service transferred to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 3195 '69	1,499,354.22
	$ 1,891,745.78
Dépenses / Expenditures	2,162,511.75
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	270,765.97
	$ 1,891,745.78

Pour détail, voir ministère du Conseil exécutif / For details, see Dept. of Executive Council, page 246.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 150,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 124,267.31

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	123,156.82
20—Imputations / Charges	1,110.49
	$ 124,267.31

INDEMNITÉS POUR ACCIDENTS / COMPENSATIONS FOR ACCIDENTS:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 19,710.05.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	$ 12,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 8,614.36

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	908.76
3—Honoraires / Fees	2,879.80
7—Publicité et information / Publicity and information	3,135.75
8—Taxes	58.25
12—Services contractuels / Contractual services	31.20
16—Indemnités pour dommages / Compensations for damages	1,600.60
	$ 8,614.36

Subventions aux sociétés d'agriculture / Grants to Agricultural Societies

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 112	$ 50,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 42,946.96

Abitibi-Est, 623.04; Abitibi-Ouest, 485.76; Argenteuil, 704; Arthabaska, 566.72; Bagot, 704; Beauce, 528; Bellechasse, 704; Berthier, 704; Bonaventure, 880; Brome, 704; Chambly, 704; Champlain, 704; Charlevoix, 440; Châteauguay, 704; Chicoutimi, 704; Compton, 704; Deux-Montagnes, 704; Dorchester, 725.12; Drummond, 309.76; Frontenac, 704; Gaspé-Nord, 675.28; Gatineau, 440; Huntingdon, 880; Iberville, 704; Jacques-Cartier, 549.12; Joliette, 355.52; Kamouraska, 704; Labelle, 880; Lac-St-Jean, 183.04; L'Assomption, 401.28; Laval, 704; Laviolette, 285.12; Lévis, 633.60; L'Islet, 704; Lotbinière, 440; Maskinongé, 704; Matane, 704; Matapédia, 704; Mégantic, 880; Missisquoi, 704; Montcalm, 478.72; Montmagny, 704; Montmorency, 418.88; Napierville-Laprairie, 1,193.28; Nicolet, 880; Papineau, 704; Pontiac, 1,179.20; Portneuf, 1,140.48; Richelieu, 704; Richmond, 704; Rimouski, 704; Rivière-du-Loup, 704; Rouville, 704; St-Hyacinthe, 704; St-Jean, 704; St-Maurice, 390.72; Stanstead, 704; Témiscouata, 704; Terrebonne, 566.72; Trois-Rivières, 193.60; Vaudreuil-Soulanges, 1,408; Verchères, 704; Wolfe, 704; Yamaska, 704.

Régie des marchés agricoles du Québec
Québec Agricultural Marketing Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	$ 382,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 362,183.88

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	282,787.00
2—Frais de voyage / Travelling expenses	22,571.75
3—Honoraires / Fees	40,856.83
4—Postes / Postage	4,448.01
5—Frais de bureau / Office expenses	8,184.25
6—Équipement de bureau / Office equipment	2,416.07
10—Bâtiments / Buildings	222.50
20—Imputations / Charges	697.47
	$ 362,183.88

TRAITEMENTS / SALARIES:

Président: Maurice Hallé, 24,495.09. Président suppléant / Vice President: Gilles-H. Ledoux, 23,119.05, Membres / Members: Paul Charette, 8,000.01, Marcel Dubuc, 8,000.01, Marcel Filiatrault, 19,119.17, Jean Godbout, 8,000.01, Roch Morin, 12,310.61, Gilles Prégent, 19,119.17.

René Monette, 21,200.75.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Membre / Member: Gilles Prégent, 3,430.67.

HONORAIRES / FEES:

Beaupré, Trudeau & Sylvestre, 14,438.65.

Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 14		$ 729,400.00
Dépenses / Expenditures		1,244,405.28
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	433,337.88	
À recevoir / Receivable	207,051.73	640,389.61
		$ 604,015.67

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	535,930.10
2—Frais de voyage / Travelling expenses	80,675.33
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	414,294.91
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	4,939.82
5—Frais de bureau / Office expenses	5,521.04
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	8,272.45
7—Publicité et information / Publicity and information	48,931.82
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	2,515.00
12—Services contractuels / Contractual services	4,055.32
17—Intérêt / Interest	91,397.26
20—Imputations / Charges	47,872.23
	$ 1,244,405.28

TRAITEMENTS / SALARIES:

Président: Roméo Martin, 24,495.09. Président suppléant / Vice President: Jean Blanchet, 24,119.15. Membres / Members: André Bellerose, 4,000.13, Roland Bergeron, 21,453.94, J.-Maurice Massicotte, 19,119.17.

Paul-Eugène Cantin, 15,454.15; André Gagnon, 15,096.61; Érard Séguin, 15,096.61; Charles-Marius White, 15,205.06.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Président suppléant / Vice President: Jean Blanchet, 2,936.80. Membre / Member: J.-Maurice Massicotte, 3,999.39.

Robert Boisvert, 2,681.64; Paul-Eugène Cantin, 3,826.86; Rodolphe Cloutier, 4,248; Laurent Corriveau, 2,821.62; André Gagnon, 3,288.30; Jean-Luc Godbout, 2,570.18; T. Jourdain, 4,075.33; Henri Lavoie, 3,910.32; William B. McCarthy, 3,016.26; Maurice Pelletier, 2,976.77; Philippe Rondeau, 3,879.25; Érard Séguin, 2,999.34; Benoît Soucy, 3,654.57.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés Inc., 29,946.50; Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 7,063.32; Robert Coupal, 6,958.15; André Gagnon, 5,635.82; Julien Millaire, 5,515.06; Jean-Paul Roy (St-Malo), 5,292.78; Vilmont Tremblay, 5,651.20; Toussaint Villeneuve, 5,143.44.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 5,328.73.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Sopec Ltée, 47,605.82.

INTÉRÊT / INTEREST:

Ministère des Finances / Dept. of Finance, 91,397.26.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 44,440.17.

Contribution du Gouvernement à la Régie de l'assurance-récolte du Québec égale aux cotisations versées par les agriculteurs
Contribution by the Government to the Québec Crop Insurance Board Equal to the Amount of the Assessments collected from Farmers

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 15		$ 800,000.00
Dépenses / Expenditures		1,088,624.78
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	525,000.00	
À recevoir / Receivable	50,608.81	575,608.81
		$ 513,015.97

OFFICE DE CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT BUREAU

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 16	1,731,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	50,000.00
Lois de / Statutes of 1969, c. 41	—
	$ 1,781,000.00
Dépenses / Expenditures:	
Article / Item 16	1,723,599.00
Lois de / Statutes of 1969, c. 41	101,485.56
	$ 1,825,084.56

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	1,559,699.83
2—Frais de voyage / Travelling expenses	104,793.37
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	29,360.96
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	30,652.77
5—Frais de bureau / Office expenses	21,806.56
6—Équipement de bureau / Office equipment	27,322.58
7—Publicité et information / Publicity and information	25,390.68
8—Assurances / Insurance	300.00
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	39.25
20—Imputations / Charges	25,718.56
	$ 1,825,084.56

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Président: Hubert Hurtubise, 24,495.10. Président suppléant / Vice President: Fernand-J. Beaudoin, 22,495.16. Régisseurs / Directors: Joseph Bellemare, 19,118.91; Camille-G. Moreau, 17,667.06.

Charles-Auguste Bailly, 19,119.17; Louis-de-Gonzague Belzile, 15,396.10; Paul-E. Bouchard, 19,119.17; Christian Deslandes, 15,396.10; Gustave Dumas, 17,192.05; Gérard Émond, 16,733.31; J.-Albert Fournier, 15,263.26; Raymond Gagnon, 15,097.14; Luc Hardy, 15,097.14; Jean-Marc Lemay, 15,097.14; C.-Alfred Matte, 18,623.59; Jean-Claude Melançon, 15,315.77; Marcel Montambault, 15,219.11; Ernest Nadeau, 15,396.10; Donat-C. Noiseux, 18,177.78; Alphonse Péloquin, 15,396.10; René Piquette, 15,315.77; Origène Poulin, 19,119.17; Lionel Rémillard, 19,119.17; Albert Renaud, 17,995.23; J.-Claude Simoneau, 17,995.23; Jérôme Solomon, 17,705.05; Jean-Paul Tremblay, 15,566.22.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

J.-Armand Beaudoin, 3,196.69; Louis-de-Gonzague Belzile, 3,794.51; Paul-André Boucher, 2,639.94; Eddy Charron, 2,621.08; Louis-Marie Côté, 2,665.31; Clément Dufour, 2,602.80; Valère Fortier, 3,331.19; André Gagnon, 2,803.89; Gustave Godbout, 2,656.92; Gérald Laflamme, 2,712.13; Yvon Laflamme, 2,776.81; Pierre Léger, 2,714.58; Éphrem Melançon, 4,040.24; Jean-Claude Melançon, 2,704.12; Ernest Nadeau, 2,782.48; Lucien Ruelland, 3,761.73; Roger Tessier, 2,808.74;

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Guy Dorion, 6,000. Frais de perception: montants payés à diverses banques et caisses populaires / Collection expenses: amounts paid to various banks and caisses populaires, 8,758.51.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 27,000.00.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 13,122.87.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Imprimerie du gouvernement canadien / Canadian Government Printing Bureau, 8,318.15; Imprimerie Vitray Inc., 12,683.60.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 20,444.32; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,274.24.

Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs
Difference of Interest Paid for the Benefit of Farmers

Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 17 (S.R., c. 109 et modifications / and amendments)	2,013,000.00
Lois de / Statutes of 1969, c. 43	—
	$ 2,013,000.00
Dépenses / Expenditures:	
Article / Item 17	2,012,431.10
Lois de / Statutes of 1969, c. 43	36,451.41
	$ 2,048,882.51

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs, articles 3 et 6 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Sections 3 and 6 of the Act, 2,048,882.51.

Loi favorisant la mise en valeur des exploitations agricoles
Act to Promote the Development of Agricultural Exploitations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 20 (Service transporté de l'article 5 / Service transferred from Item 5: A.C. / O.C. 3979 '69)	694,400.00
Lois de / Statutes of 1969, c. 44	—
	$ 694,400.00
Dépenses / Expenditures:	
Article / Item 20	286,472 06
Lois de / Statutes of 1969, c. 44	16,981.52
	$ 303,453.58

Dépenses classifiées d'après nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	11,643.48
13—Subventions / Grants	291,810.10
	$ 303,453.58

SUBVENTIONS / GRANTS:

Divers agriculteurs, articles 2 et 5 de la loi / Various farmers under Section 2 and 5 of the Act, 291,810.10.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; construction de chemins de colonisation et de ponts
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment; Construction of Colonization Roads and Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 19		8,362,500.00
Moins Service transporté au ministère du Conseil exécutif / Less Service transferred to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 3195 '69		2,652,755.12
		$ 5,709,744.88
Dépenses / Expenditures:		
Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment		763,673.73
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe:		
Encaissée / Received	28,664.58	
À recevoir / Receivable	5,121.43	33,786.01
		729,887.72
Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges		4,495,494.18
		$ 5,225,381.90

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Salaires / Wages		871,107.71
3—Honoraires / Fees		64,006.31
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment		259,029.43
10—Terrains, bâtiments, ponts et routes / Lands, buildings, bridges and roads		699,768.50
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles		1,383,290.30
12—Services contractuels / Contractual services		1,130,849.46
13—Subventions et contributions / Grants and contributions		84,015.38
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents		90,678.97
20—Imputations / Charges		329,176.97
		4,911,923.03
Voir aussi ministère du Conseil exécutif / See also Dept. of Executive Council, page 246:		
1—Salaires / Wages	8,555.40	
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,113.35	
9—Matériel et fournitures / Supplies	2,501.75	
10—Terrains / Lands	230,652.00	
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	78,827.87	
12—Services contractuels / Contractual services	6,311.04	
20—Imputations / Charges	19,283.47	347,244.88
		$ 5,259,167.91

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

	1969/70	À (to) Date
BAIE ST-LUDGER (MANICOUAGAN), STATION PROVINCIALE DE POMMES DE TERRE DE SEMENCE / PROVINCIAL STATION FOR SEED POTATOES:		
Origène Maillette, ingénieur / Engineer	668.36	

	1969/70	À (to) Date
DESCHAMBAULT, FERME / FARM:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000	5,191.68	
Construction:		
Rosaire Savard	47,553.50	
	52,745.18	
ST-HYACINTHE, CENTRE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE / ARTIFICIAL INSEMINATION CENTRE:		
Ingénieurs / Engineers:		
Barré, Pellerin, Poirier	1,067.35	
Construction:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	8,772.22	
	9,839.57	
ST-HYACINTHE, INSTITUT DE TECHNOLOGIE AGRICOLE / INSTITUTE OF AGRICULTURAL TECHNOLOGY (ÉDIFICE PRINCIPAL ET MAISONS DE FERME / MAIN BUILDING AND FARMHOUSES):		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Trudeau & Associés		94,781.31
David, Barott & Boulva	5,018.21	318,435.64
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin		6,930.00
Letendre, Monti & Associés		100,773.10
Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés		70,908.64
Construction:		
Agence Chapdelaine Enr.		16,224.60
Agri-Tech Inc.		16,096.50
Benta Contractors Ltd.		261,133.00
Cie Canadienne Hydro Ensemencement Ltée		9,071.01
Danthe Fac-Similé Ltée		13,778.76
Lambert Grenier		15,000.00
Émile Guilmain		30,583.62
Hanscomb, Roy & Associés	1,498.60	8,325.39
Janin Construction Ltée		6,434,635.23
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		16,147.46
Parco Canada Ltée		5,300.00
Pavages Maska Inc.		32,113.59
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	8,431.00	22,094.10
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc.		12,685.40
Ameublement Vaudreuil Enr.		6,449.50
A P V (Canada) Equipment Ltd.		17,046 00
Bausch & Lomb Optical Co. Ltd.		9,661.28
C. W. Brabender Instruments Inc.		5,881.50
Buhler Bros. (Canada) Ltd.		7,163.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	1,290.43	133,995.04
Casgrain & Charbonneau Ltée		9,198.58
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	1,774.96	66,366.41
Cherry-Burrell Corp. of Canada Ltd.		28,001.60
Chisholm Machinery Sales Ltd.		6,056.00
Cie J.-A. Gosselin Ltée		39,455.00
Danthe Fac-Similé Ltée		5,414.23
De Laval Co. Ltd.		22,510.35
Léo Desrosiers Inc.		11,940.00
Fisher Scientific Co. Ltd.		80,402.19
Gobeille & Brouillette Inc.	34.95	9,658.19
Ludger Gravel & Fils Ltée		8,116.22
Griffith Laboratories Ltd.		18,364.50
Hébert Dactylographes Enr.	194.40	9,033.93
Hoplab Inc.	10,720.00	10,720.00

	1969/70	À (to) Date
Jeolco (U.S.A.) Inc.		6,978.00
Listech Inc.	78.75	75,138.92
Joe Lowe Corp.		9,057.00
Maska Auto Electric Regd.		7,009.23
Millet, Roux & Cie Ltée		7,328.41
Monroe International of Canada Ltd.		17,135.00
Montour Ltée		9,910.09
Robert Morse Corp. Ltd.		5,361.13
Nichols Engineering & Research Corp.		28,169.60
A. Ostiguy & Fils Inc.		6,687.19
Paradis, Messier Cie Ltée		22,164.40
C. A. Pemberton & Co. Ltd.		14,642.34
W.-H. Perron & Cie Ltée	240.37	9,214.25
Rogar Ltée		17,911.00
Separator Engineering Equipment Ltd.		32,315.00
Roger Têtu	5,727.53	11,623.91
Norman Wade Co. Ltd.		26,090.75
Wild of Canada Ltd.	7,175.25	7,175.25
Williams & Wilson Ltd.		6,928.88
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	6,286.70	136,325.50
	48,471.15	8,447,616.72
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	33,786.01	6,129,502.06
	14,685.14	2,318,114.66

Bureaux et laboratoires régionaux / Regional Offices and Laboratories

ALMA:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Cie Partalma Ltée		31,200.00
Louis-J. Fortin, notaire / Notary		605.30
Paul Laliberté, arpenteur / Land surveyor		1,044.75
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
André Desbiens		5,187.16
Gendron, Lefebvre & Associés		11,535.20
Gravel & Gravel		13,255.99
Moreau, Desrochers, Dumont		18,166.08
Piette, Audy, Bertrand & Lemieux		2,348.42
Verreault & Associés	11,719.30	32,971.83
Construction:		
Roméo Fortin Inc.	9,385.23	628,745.28
Technisol Inc.	202.40	8,489.20
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.		13,414.37
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	21,559.29	21,559.29
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	15,669.00	19,983.59
Fisher Scientific Co. Ltd.	10,576.10	10,576.10
Hoplab Inc.	1,513.75	9,847.89
B. K. Johl Inc.		84,179.00
Sargent-Welch Scientific of Canada Ltd.	6,611.50	6,611.50
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	17,891.93	18,503.98
	95,128.50	938,224.93

NICOLET:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	11,088.39	11,088.39

	1969/70	À (to) Date
RIMOUSKI:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Louis-L. Doyon, arpenteur / Land surveyor		551.40
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gendron, Lefebvre & Associés		8,032.52
Herbert Lavigne		16,788.06
André Leroux	445.37	3,537.00
Moreau, Desrochers, Dumont		14,738.21
Verreault & Associés	16,277.98	29,192.98
Construction:		
Construction St-Hilaire Ltée	2,931.80	522,284.74
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		3,471.80
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.		13,414.37
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	23,918.88	23,918.88
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	10,705.87	15,020.46
Fisher Scientific Co. Ltd.	10,104.27	10,104.27
Hoplab Inc.		8,334.14
Rousseau Ébéniste Inc.		84,054.00
Sargent-Welch Scientific of Canada Ltd.	6,611.50	6,611.50
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	12,912.71	13,221.16
	83,908 38	773,275.49
SHERBROOKE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Gabriel Dubreuil Inc.	9,200.00	69,700.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		5,303.18
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean Charron		4,237.32
Gendron, Lefebvre & Associés		10,815.19
Moreau, Desrochers, Dumont		13,714.46
Jean-Claude Tardif	11,394.60	24,300.00
Verreault & Associés	17,039.27	33,871.74
Construction:		
Dorilas Grenier Ltée	602.55	622,398.19
Laboratoires Shermont Inc.		3,520.60
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.		13,414.37
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	21,444.50	21,444.50
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	19,541.53	23,856.12
Fisher Scientific Co. Ltd.	10,714.07	10,714.07
Hoplab Inc.		8,334.14
B. K. Johl Inc.		82,425.00
Sargent-Welch Scientific of Canada Ltd.	6,626.34	6,626.34
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	18,016.46	18,811.24
	114,579.32	973,486.46

Projets d'aménagement rural et de développement agricole
Agricultural Rehabilitation and Development Projects

Pour détail, voir ministère du Conseil exécutif / For details, see Dept. of Executive Council, page 246	347,244.88
	$ 729,887.72

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

Construction de chemins de colonisation et de ponts
Construction of Colonization Roads and Bridges

SALAIRES / WAGES: 871,107.71.

PONTS ET ROUTES / BRIDGES AND ROADS:

Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 16,398.53; L.-P. Beaulieu Inc., 6,785.93; A.-P.H. Bélanger Enr., 15,506.10; Benoît Bérubé, 9,391.49; Beton Vibré Ltée, 18,714.30; Carrière St-Barthélémy Ltée, 10,089.10; P.-L. Casaubon Inc., 6,731.80; Centre d'Achat Wotton Ltée, 6,317.32; Chantiers Bonneau Ltée, 16,634.98; Ciment Leclerc Ltée, 7,555.60; Louis Desrochers & Fils Ltée, 5,075.50; Entreprises Drouin Enr., 6,460.80; Entreprises Genico Ltée, 22,829.65; Entreprises St-Lambert Ltée, 6,355.19; L. Gosselin & Fils Ltée, 13,540.48; Gravier Concassé Warwick Ltée, 5,740.36; Guertin & Fils Ltée, 34,950.70; Industries de Ciment Enr., 6,573.20; Inter-Cité Construction Ltée, 5,159.55; JML Construction Inc., 10,678.60; Jobert Construction Inc., 24,362.56; D. Lamothe Ltée, 21,678.57; J.-E. Laquerre, 6,537.80; Mélançon & Fils Inc., 6,708.85; Nadeau & Frères Ltée, 5,033.43; Pax Construction Inc., 13,727.35; Pelletier & Fils Enr., 7,188.40; Gérard Perron, 5,968.92; Piercom Ltée, 5,449.51; Armand Provost, 30,683.28; Tractor Service Ltd., 39,547.25; Georges-A. Turnbull, 6,252.71; Westeel-Rosco Ltd., 13,886.34. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 266,306.54.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION; VÉHICULES MOTEURS / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES:

Joseph Albert, 5,252.59; Arco Construction Inc., 6,125.59; Charles-Aimé Auclair, 8,621.33; Marius Auclair, 10,534.50; Adrien Beaulieu, 8,388.94; Normand Beausoleil, 5,406.76; T. Bellemare & Fils Ltée, 18,438.36; Roy-O. Betts, 13,599.19; Bisson Construction Inc., 11,351.30; Claude Blais, 7,938.17; Maurice Boucher, 9,458.86; Roland Brousseau Inc., 5,506; Réal Bruneau, 5,830; Albert Castonguay, 5,514.30; Construction Bouchard Inc., 5,473; Construction Frontières Ltée, 32,887.81; Construction Idéal Enr., 9,274.35; Construction Réal St-Laurent Ltée, 28,800.20; Couet & Morin Enr., 20,393.68; Donatien Cusson, 7,199; Albertino Desroches, 5,588.20; Harry Duchesneau, 12,090.40; Lucien Dumas, 5,134; Entreprises Brodeur & Lessard Ltée, 11,706.40; Entreprises Genico Ltée, 65,994.75; Entreprises Ham-Sud Inc., 8,254.64; Entreprises McGill, 5,652; Entreprises St-Lambert Ltée, 5,851.75; Gagné Excavation Ltée, 6,598.48; Gérard Gagnon, 16,204.32; Fernand Girard, 14,232; Gosselin & Fredette Enr., 5,228.35; Elmer Hayes, 7,266.90; Jobert Construction Inc., 33,849.35; Charles Kingsley, 5,712.18; Elzéar Lafleur Inc., 7,823.54; Maurice Lafleur, 20,820.50; Antonin Lahaie, 11,778.95; Réal Lallier, 7,616.40; Jean Lavoie, 6,946; Léo Lavoie, 5,018.75; Lemay Construction Ltée, 5,896.20; Machinerie du Sud Enr., 8,223.60; Léonard Madore, 7,364.68; Marier & Fils, 5,496.16; Ernest Marseille, 5,000.54; Émile Morin, 5,538; Fernand Morin, 6,888.09; Yvan Morin, 18,106.85; Jean-Claude Paquette, 10,335.05; Richard Pelletier, 20,631.85; Simon Pelletier, 38,406.77; Gaston Perreault, 6,102; Gaston Potvin, 16,186.19; Edgar Prévost, 10,575.54; St-Louis & Fils, 6,186.88; Louis-Henri Thibodeau, 5,866.56; Simon Thivierge & Fils, 7,454.80; Thurso Construction Ltée, 5,666.65; Tractor Service Ltd., 37,019.17; Verochio Ltd., 6,141.08. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 654,841.85.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 1,052,404.16.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est: St-Mathieu, p, 2,500. *Argenteuil:* Huberdeau, x, 5,000. *Brome:* Abercorn, v, 10,000. *Châteauguay:* St-Malachie-d'Ormstown, p, 3,000. *Drummond:* Wickham, x, 1,457.42. *Gatineau:* Northfield, x, 1,050. *Joliette:* St-Félix-de-Valois, p, 1,425. *Labelle:* Ferme-Neuve, p, 1,993.43; Mont St-Michel, x, 2,717.05. *Maskinongé:* St-Joseph-de-Maskinongé, p, 6,075.38. *Matane:* Ste-Paule, x, 825.12. *Missisquoi:* Frelighsburg, p, 5,000. *Montcalm:* Ste-Julienne, p, 1,131. *Nicolet:* Ste-Brigitte-des-Saults, p, 1,862.78; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 317.87. *Pontiac:* Grand-Calumet, c, 700; Isle-aux-Allumettes, partie-Est, c, 2,198.09; Leslie, Clapham et Huddersfield, cu, 2,210.50; Litchfield, c, 16,238; Mansfield et Pontefract, cu, 281.94; Onslow, c, 4,900. *Portneuf:* Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, x, 1,000. *Québec métropolitain:* St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 3,000. *St-Maurice:* Ste-Anne-de-Yamachiche, p, 2,431.80. *Témiscamingue:* Latulipe et Gaboury, cu, 2,700. *Terrebonne:* Ste-Adèle, x, 4,000.

INDEMNITÉS POUR DOMMAGES ET ACCIDENTS / COMPENSATIONS FOR DAMAGES AND ACCIDENTS:

Bell Canada, 9,994.61; Hydro-Québec, 72,668.09. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 8,016.27.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 280,302.17; De l'article 7: Services du génie / From Item 7: Engineering Services, 48,874.80.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	24,068,857.91
2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,592,534.73
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,024,150.34
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	294,220.11
5—Frais de bureau / Office expenses	351,058.86
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	445,174.25
7—Publicité et information / Publicity and information	306,506.88
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	68,545.14
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,161,139.06
10—Terrains, bâtiments, ponts et routes / Lands, buildings, bridges and roads	1,307,317.47
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	3,077,930.89
12—Services contractuels / Contractual services	15,696,241.45
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	6,420,881.07
14—Primes et bourses / Premiums and bursaries	14,060,174.08
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	230,406.97
17—Intérêt / Interest	10,726,156.19
20—Imputations / Charges	640,658.60
	$82,471,954.00

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

214 Loi de la Législature / Legislature Act, S.R., c. 6 et modifications / and amendments:

S[1] —Président: indemnité et allocations / indemnity and allowances.....

S[2] —Vice-président: indemnité et allocation / indemnity and allowance.....

S[3] —Chef de l'opposition: indemnité et allocations / Leader of the Opposition: indemnity and allowances.....

S[4] —Adjoints parlementaires: traitements et allocations / Parliamentary Assistants: salaries and allowances.....

S[5] —Députés: indemnités et allocations / Members: indemnities and allowances.....

S[6] —Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition: indemnités et allocations Chief Government Whip and Chief Opposition Whip: indemnities and allowances.....

S[7] —Députés: allocations pour frais de voyage / Members: travelling allowances.....

214 1—Divers comités spéciaux de la Chambre: frais divers y compris, par dérogation à la Loi de la législature, une allocation pour chaque jour de séance en dehors d'une session à chaque membre autre qu'un ministre ou le chef de l'opposition / Various special committees: miscellaneous expenses including, notwithstanding the Legislature Act, an allowance for each day of sitting between sessions to each member other than a Minister or the Leader of the Opposition.....

215 2—Administration:

1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
3—Impression et reliure / Printing and binding.....

Moins remboursement de frais de bureau / Less reimbursement of office expenses.....

215 3—Journal des débats / Journal of Debates:

1—Traitements / Salaries.....
2—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
3—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
13,000.00	10,928.52		2,071.48	
6,000.00	5,999.88		0.12	
15,000.00	15,000 00			
24,000.00	30,414.95			6,414.95
1,944,000.00	1,960,666.12			16,666.12
8,000.00	7,999 92		0.08	
150,000.00	223,161.03			73,161.03
2,160,000.00	2,254,170.42		2,071.68	96,242.10
70,000.00	33,350.00	36,650.00		
1,801,200.00	1,773,035.69	28,164.31		
190,000.00	185,133.19	4,866.81		
275,000.00	274,930.93	69.07		
2,266,200.00	2,233,099.81	33,100.19		
	236.76		236.76	
2,266,200.00	2,232,863.05	33,100.19	236.76	
500,700.00	481,497.81	19,202.19		
200,000 00	199,864.15	135.85		
18,000.00	17,474.07	525.93		
718,700 00	698,836 03	19,863.97		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

216 4—Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature:

1—Traitements / Salaries....
2—Achat de livres; reliure; frais de bureau et autres dépenses / Purchase of books; binding; office and other expenses....

S[8] —Pensions aux anciens membres de l'Assemblée nationale et du Conseil législatif / Pensions to former members of the National Assembly and Legislative Council, S.R., c. 6 et modifications / and amendments (Déboursés appliqués contre le revenu — Annexe B / Disbursements applied against revenue — Schedule B)....

216 S —Loi du Protecteur du citoyen / Public Protector Act, Lois de 1968, c. 11 et modifications / Statutes of 1968, c. 11 and amendments....

217 S[9] —Loi de l'exécutif / Executive Power Act, S.R., c. 9 et modifications / and amendments....

218 5—Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....

2—Impression et distribution de la *Gazette officielle du Québec* / Printing and distribution of the *Québec Official Gazette*....

3—Impression, reliure et distribution des Lois du Québec / Printing, binding and distribution of the Statutes of Québec....

Moins remboursements / Less reimbursements....

219 6—Service de la polycopie / Duplicating Service:

1—Traitements / Salaries....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
285,100 00	252,494.52	32,605.48		
115 000 00	114,729.47	270.53		
400,100.00	367,223.99	32,876 01		
474,000.00			474,000.00	
	154,966.42			154,966.42
72,124.44	89,028.83			16,904.39
35,508.11	33,016.76	2,491.35		
789.96	291.00	498.96		
2,064.52	1,881.72	182.80		
10,800.42	10,795.82	4.60		
107,224.25	102,544.13	4,680.12		
59,200.00	58,839.57	360.43		
215,587.26	207,369.00	8,218.26		
12,562.47	147,570.36		135,007.89	
203,024.79	59,798.64	8,218.26	135,007.89	
101,593.35	89,514.58	12,078.77		
426.31	151.28	275.03		
366.66	316.45	50.21		
147,749.72	146,899.42	850.30		
250,136.04	236,881.73	13,254.31		

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
219	7—Service de la traduction / Translation Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
24,594.29	16,956.26	7,638.03		
953.25		953.25		
24,478.09	19,420.33	5,057.76		
806.83	783.79	23.04		
50,832.46	37,160.38	13,672.08		
6,665,117.73	**6,164,279.49**	**157,634.82**	**611,316.33**	**268,112.91**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de la législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 6 et modifications / and amendments	$ 2,160,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,254,170.42

PRÉSIDENT

L'hon. Gérard Lebel, 10,928.52.

VICE-PRÉSIDENT

Raynald Fréchette, 5,999.88.

CHEF DE L'OPPOSITION / LEADER OF THE OPPOSITION:

L'hon. Jean Lesage, 15,000.00.

ADJOINTS PARLEMENTAIRES / PARLIAMENTARY ASSISTANTS:

Traitements et allocations / Salaries and allowances: 30,414.95.

DÉPUTÉS / MEMBERS:

Indemnités et allocations / Salaries and allowances: 1,960,666.12.

WHIP EN CHEF DU GOUVERNEMENT ET WHIP EN CHEF DE L'OPPOSITION / CHIEF GOVERNMENT WHIP AND CHIEF OPPOSITION WHIP:

René-B. Lavoie, 3,999.96; Pierre Laporte, 3,999.96.

DÉPUTÉS: ALLOCATIONS POUR FRAIS DE VOYAGE / MEMBERS: TRAVELLING ALLOWANCES:

Bona Arsenault, 3,729; Jean Bienvenue, 4,296.80; Aimé Brisson, 2,522.80; Gérard Cadieux, 3,049.20; Claire Kirkland Casgrain, 2,944.80; Jérôme Choquette, 2,767.60; Lucien Cliche, 6,355.80; Henri-L. Coiteux, 9,908; Alcide Courcy, 8,856; Antonio Flamand, 7,318.80; Guy Fortier, 5,490; Roy Fournier, 4,259.80; Kenneth Fraser, 2,603.80; Roch Gardner, 2,877.76; Gilles Houde, 4,744; J.-Richard Hyde, 2,637.20; Georges Kennedy, 2,512.80; Louis-Philippe Lacroix, 12,224; Guy Lechasseur, 2,509.40; Jean-Paul Lefebvre, 4,300; Gérard-D. Lévesque, 3,784.80; René Lévesque, 2,821; Pierre Maltais, 3,864.60; Oswald Parent, 3,622.60; Léo Pearson, 2,563.20; Paul-Émile Sauvageau, 2,828.80; Maurice Tessier, 3,300; Gilbert Théberge, 8,050.40; Roland Théorêt, 5,497.70; Georges Tremblay, 2,800.80.

Divers comités spéciaux de la Chambre / Various Special Committees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1	$ 70,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 33,350.00

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Allocations aux députés / Allowances to members	24,350.00
3—Honoraires / Fees	9,000.00
	$ 33,350.00

HONORAIRES / FEES:

Université de Montréal, 9,000.00.

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	2,221,200.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 49609 '70	45,000.00
	$ 2,266,200.00
Dépenses / Expenditures	2,233,099.81
Moins remboursement de frais de bureau / Less reimbursement of office expenses	236.76
	$ 2,232,863.05

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,773,035.69
2—Frais de voyage / Travelling expenses	7,723.55
3—Honoraires / Fees	19,795.20
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	10,544.30
5—Frais de bureau / Office expenses	329,013.06
6—Équipement de bureau / Office equipment	65,176.45
7—Publicité et information / Publicity and information	10,400.96
9—Matériel et fournitures / Supplies	7,139.40
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	8,821.64
14—Allocations / Allowances	600.00
20—Imputations / Charges	849.56
	$ 2,233,099.81

TRAITEMENTS / SALARIES:

René Blondin, 21,617.77; Peter Châteauvert, 15,138.84; Raymond Desmeules, 19,119.17; Paul Driscoll, 15,477.34; Raymond Garneau, 20,742.91; Alec P. Grigg, 24,495.10; Jacques Lessard, 16,070.10; Robert Normand, 24,292.06; Léonard-L. Parent, 17,994.97; Jean Sénécal, 24,366.85; Émile Turmel, 15,769.53.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Canadien National: telecommunications, 8,696.88.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Cie J.-B. Rolland & Fils, 10,254.77; Joseph Clermont Inc., 5,491.91; Gravure du Québec, 5,765.77; Imprimerie du Québec Métropolitain Inc., 7,600.35; L'Action Sociale Ltée, 274,930.93; Librairie Canadienne Ltée, 6,635.72.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 10,198.26; Xerox of Canada Ltd., 47,549.66.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Régie des alcools / Liquor Board, 6,343.91.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Robert Têtu Ltée, 8,071.06.

Journal des débats / Journal of Debates

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	668,700.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 49609 '70	50,000.00
	$ 718,700.00
Dépenses / Expenditures	$ 698,836.03

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	481,497.81
2—Frais de voyage / Travelling expenses	798.67
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	524.78
5—Frais de bureau / Office expenses	165,990.48
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	47,817.62
9—Matériel et fournitures / Supplies	2,198.27
20—Imputations / Charges	8.40
	$ 698,836.03

TRAITEMENTS / SALARIES:

Benoît Massicotte, 17,995.49.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Photo-Lithographie Inc., 145,950.78.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 14,308.50; International Business Machines Co. Ltd., 17,454.69.

Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4	$ 400,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 367,223.99

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	252,494.52
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,698.37
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,949.66
5—Frais de bureau / Office expenses	100,644.18
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	8,474.01
9—Matériel et fournitures / Supplies	28.75
14—Allocations / Allowances	1,922.50
16—Indemnités pour dommages / Compensations for damages	12.00
	$ 367,223.99

TRAITEMENTS / SALARIES:

Bibliothécaire / Librarian: Jean-Charles Bonenfant, 20,995.27, Jacques Prémont (voir aussi / see also page 232), 6,377.96.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Librairie Garneau Ltée, 5,116.01; Sweet & Maxwell Spon Ltd., 21,973.08.

Loi du Protecteur du citoyen / Public Protector Act

Lois de 1968, c. 11 et amendements / Statutes of 1968, c. 11 and Amendments

Dépenses / Expenditures	$ 154,966.42

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	107,025.79
2—Frais de voyage / Travelling expenses	10,855.15
3—Honoraires / Fees	8,197.30
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	39.74
5—Frais de bureau / Office expenses	7,723.10
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	19,756.20
7—Publicité et information / Publicity and information	532.64
10—Terrains / Lands	836.50
	$ 154,966.42

TRAITEMENTS / SALARIES:

Protecteur du citoyen / Public Protector: Louis Marceau, 27,534.04.
Robert Lévesque, 20,001.96.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Protecteur du citoyen / Public Protector: Louis Marceau, 6,410.34.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 15,403.62.

Loi de l'exécutif / Executive Power Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 9 et modifications / and amendments (Virement du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Dept. of Executive Council)	$ 72,124.44
Dépenses / Expenditures	$ 89,028.83

	Conseil exécutif / Executive Council	Assemblée nationale / National Assembly	Total
	$	$	$
Indemnités / Indemnities	210,558.90	68,805.53	279,364.43
Allocations pour frais de représentation / Allowances for entertainment expenses	56,316.66	20,223.30	76,539.96
	266,875.56	89,028.83	355,904.39

Premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre de la Justice / Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister of Justice: L'hon. Jean-Jacques Bertrand, 16,054.81, 6,000.

Ministre des Finances et ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives / Minister of Finance and Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: L'hon. Paul Dozois, 3,609.88, 900.

Ministre du Travail et de la main-d'œuvre / Minister of Labour and Manpower: L'hon. Maurice Bellemarre, 11,441.05, 2,850.

Ministre du Revenu / Minister of Revenue: L'hon. Raymond Johnston, 12,041.05, 3,000.

Ministre des Transports et communications et ministre des Transports / Minister of Transportation and Communications and Minister of Transport: L'hon. Fernand Lizotte, 12,041.05, 3,000.

Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: L'hon. Claude-G. Gosselin, 12,041.05, 3,000.

Ministre de la Voirie / Minister of Roads: L'hon. Fernand-J. Lafontaine, 12,041.05, 3,000.

Secrétaire de la province et ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives / Provincial Secretary and Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: L'hon. Yves Gabias, 986.32, 250.

Ministre de la Santé et ministre de la Famille et du bien-être social / Minister of Health and Minister of Family and Social Welfare: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 12,041.05, 3,000.

Ministre du Tourisme, de la chasse et de la pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: L'hon. Gabriel Loubier, 12,041.05, 3,000.

Ministre des Affaires culturelles / Minister of Cultural Affairs: L'hon. Jean-Noël Tremblay, 12,041.05, 3,000.

Ministre de l'Agriculture et de la colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: L'hon. Clément Vincent, 12,041.05, 3,000.

Ministre des Travaux publics / Minister of Public Works: L'hon. Armand Russell, 12,041.05, 3,000.

Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: L'hon. Paul Allard, 12,041.05, 3,000.

Ministre de l'Industrie et du commerce / Minister of Industry and Commerce: L'hon. Jean-Paul Beaudry, 12,041.05, 3,000.

Ministre des Affaires municipales / Minister of Municipal Affairs: L'hon. Robert Lussier, 12,041.05, 3,000.

Ministre de l'Éducation / Minister of Education: L'hon. Jean-Guy Cardinal, 12,041.05, 3,000.

Ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives et Solliciteur général / Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives and Sollicitor General: L'hon. Armand Maltais, 12,041.25, 3,000.

Ministre des Affaires intergouvernementales, ministre délégué à la Fonction publique et ministre délégué à l'Office de planification du Québec et à l'ODEQ / Minister of Intergovernmental Affairs, Delegated Minister to the Civil Service and Delegated Minister to the Québec Planning Bureau and the Québec Planning and Development Bureau: L'hon. Marcel Masse, 10,807.02, 3,000.

Ministre de la Justice et Secrétaire de la province / Minister of Justice and Provincial Secretary: L'hon. Rémi Paul, 12,041.25, 3,000.

Ministre des Finances et ministre de l'Immigration / Minister of Finance and Minister of Immigration: L'hon. Mario Beaulieu, 12,159.39, 3,000.

Ministre des Communications / Minister of Communications: L'hon. Gérard Lebel, 3,049.32, 750.

Ministre de la Fonction publique / Minister of Civil Service: L'hon. Jean Cournoyer, 3,295.92, 823.98.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF / OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL:

L'hon. Francis Boudreau, 8,027.21, 3,000; L'hon. Roch Boivin, 8,027.21, 3,000; L'hon. Edgar Charbonneau, 3,112.25, 1,166.66; L'hon. François-Eugène Mathieu, 8,027.21, 3,000; L'hon. Jean-Marie Morin, 8,027.41, 3,000; L'hon. François Gagnon, 2,123.28, 799.32.

Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:			
Article / Item 5 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 4034 '69, C.T. 49158 '70)			$ 203,024.79
Dépenses / Expenditures			207,369.00
Moins remboursements / Less reimbursements:			
Gazette officielle du Québec / Québec Official Gazette:			
Annonces / Advertising:			
Encaissés / Received	116,379.70		
À recevoir / Receivable	13,496.80	129,876.50	
Abonnements / Subscriptions		13,539.28	
Lois du Québec / Statutes of Québec		4,154.58	147,570.36
			$ 59,798.64

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Assemblée nationale National Assembly	Total
	$	$	$
1—Traitements / Salaries	179,491.89	33,016.76	212,508.65
2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,210.04	320.85	2,530.89
4—Postes et messagerie / Postage and express	28,875.26	8,494.41	37,369.67
5—Frais de bureau / Office expenses	295,672.73	163,068.91	458,741.64
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	8,702.82	2,039.18	10,742.00
10—Terrains / Lands	198.00		198.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	213.60	160.41	374.01
15—Pensions	550.43	268.48	818.91
20—Imputations / Charges	1,097.97		1,097.97
	517,012.74	207,369.00	724,381.74

TRAITEMENTS / SALARIES:

Éditeur officiel / Official Publisher: Roch Lefebvre, 17,871.36.

POSTES ET MESSAGERIE / POSTAGE AND EXPRESS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 35,395.14.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Charrier & Dugal Ltée, 10,084.80; L'Action Sociale Ltée, 417,300.24; Photo-Lithographie Inc., 11,661.04.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Burroughs Machines Ltd., 6,677.03.

Service de la polycopie / Duplicating Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 4034 '69, C.T. 49158 '70)	$ 250,136.04
Dépenses / Expenditures	$ 236,881.73

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Assemblée nationale National Assembly	Total
	$	$	$
1—Traitements / Salaries	453,106.65	89,514.58	542,621.23
2—Frais de voyage / Travelling expenses	573.69	151.28	724.97
4—Postes et messagerie / Postage and express	688.15	5,568.00	6,256.15
5—Frais de bureau Office expenses	205,421.58	102,545.84	307,967.42
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	72,409.73	39,075.36	111,485.09
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles		26.67	26.67
20—Imputations / Charges	864.16		864.16
	733,063.96	236,881.73	969,945.69

POSTES ET MESSAGERIE / POSTAGE AND EXPRESS:

St-Arnaud & Bergevin Ltée, 5,226.20.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Federal Paper Co. Ltd., 37,204.21; Kruger Pulp & Paper Ltd., 14,321.80; T.B. Little - Corbeil, 9,869.35; Papeterie Lauzier Ltée, 25,740.52; Émile Robitaille, 104,133.56; Cie J.-B. Rolland & Fils, 73,261.36; Geo. M. Stewart Ltd., 6,081.55; L.-P. Turgeon & Fils, 8,196.26.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 54,543.40; Didde-Glaser Inc., 10,092.88; International Business Machines Co. Ltd., 7,287.25; Minnesota Mining & Mfg. Co. Ltd., 8,700; Xerox of Canada Ltd., 8,383.27.

Service de la traduction / Translation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 4034 '69, C.T. 49158 '70)	$ 50,832.46
Dépenses / Expenditures	$ 37,160 38

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Assemblée nationale National Assembly	Total
	$	$	$
1—Traitements / Salaries	85,305.71	16,956.26	102,261.97
2—Frais de voyage / Travelling expenses	846.75		846.75
3—Honoraires / Fees	12,837.24	10,506.39	23,343.63
4—Messagerie / Express	4 25		4 25
5—Frais de bureau / Office expenses	613.56	483.99	1,097.55
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	497.66	9,166.59	9,664.25
12—Services contractuels / Contractual services		47.15	47.15
20—Imputations / Charges	162.37		162.37
	100,267 54	37,160.38	137,427.92

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 8,845.03.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	4,897,929.63
2—Frais de voyage / Travelling expenses	244,708.90
3—Honoraires / Fees	47,498.89
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	27,120.89
5—Frais de bureau / Office expenses	869,469.56
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	191,505 41
7—Publicité et information / Publicity and information	10,933.60
9—Matériel et fournitures / Supplies	9,366.42
10—Terrains / Lands	836.50
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	9,008.72
12—Services contractuels / Contractual services	47.15
14—Allocations / Allowances	2,522.50
15—Pensions	268.48
16—Indemnités pour dommages / Compensations for damages	12.00
20—Imputations / Charges	857.96
	$ 6,312,086.61

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

C-6 — CONSEIL EXÉCUTIF

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

232 1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
4—Réceptions et autres dépenses / Receptions and other expenses

232 2—Administration:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles du bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Automobiles: loyer / rental
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
7—Automobiles: achat / purchase

2—Secrétariat général / General Secretary:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles du bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

3—Bureau du greffier / Clerk's Office:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

233 3—Service général des achats / General Purchasing Service:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles du bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Traitement électronique des données / Data-processing
7—Véchicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
63,100.00	62,935.04	164.96		
5,000.00	3,653.59	1,346.41		
3,300.00	3,237.73	62.27		
13,400.00	13,035.72	364.28		
84,800.00	82,862.08	1,937.92		
806,900.00	739,933.34	66,966.66		
52,000.00	51,965.83	34.17		
23,100.00	14,656.60	8,443.40		
68,000.00	58,191.11	9,808.89		
1,576.00	1,086.00	490.00		
10,500.00	10,455.10	44.90		
11,924.00	11,212.00	712.00		
227,100.00	177,730.55	49,369.45		
8,000.00	7,885.98	114.02		
900.00	209.00	691.00		
12,000.00	8,583.94	3,416.06		
104,900.00	104,403.46	496.54		
1,000.00	104.15	895.85		
16,200.00	15,824.49	375.51		
1,344,100.00	1,202,241.55	141,858.45		
731,105.78	731,105.78			
5,278.49	5,278.49			
730.12	730.12			
20,741.33	20,741.33			
31,651.10	31,651.10			
29,799.13	29,799.13			
400.07	400.07			

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

2—Entrepôt: matériel, articles de bureau et autres achats pour les ministères / Warehouse: equipment, office supplies and other purchases for departments.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

233 4—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Honoraires / Fees.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
8—Autres dépenses / Other expenses.....

234 5—Direction générale des relations de travail / Labour Relations Branch:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Honoraires / Fees.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
7—Autres dépenses / Other expenses.....

234 6—Coordination des services de gestion de personnel et de relations de travail / Co-ordination of personnel management and labour relations.....

235 7—Office de planification et de développement du Québec / Québec Planning and Development Bureau:

1—Traitements, indemnités et jetons de présence / Salaries, indemnities and attendance tokens.
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Honoraires / Fees.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
6—Subventions aux conseils économiques régionaux / Grants to regional economic councils..
7—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
872,288.07	872,288.07			
1,691,994.09	1,691,994.09			
968,229.63	968,229.63			
723,764.46	723,764.46			
1,122,800.00	1,087,694.57	35,105 43		
25,000 00	21,290.45	3,709.55		
23,000 00	8,772 63	14,227 37		
19,000.00	13,205.12	5,794.88		
54,500.00	54,499.70	.30		
5,000.00	4,987.50	12.50		
1,800.00	1,047.15	752.85		
5,000.00	4,911.24	88.76		
1,256,100.00	1,196,408.36	59,691.64		
264,700.00	233,515.30	31,184.70		
10,000.00	7,767.41	2,232.59		
36,000.00	18,529.86	17,470.14		
4,200 00	2,831.66	1,368.34		
16,300.00	7,992.65	8,307.35		
4,000.00	2,279.76	1,720.24		
2,000 00	1,077.83	922.17		
337,200.00	273,994.47	63,205.53		
650,000.00	345,248.55	304,751.45		
634,600 00	584,393.52	50,206.48		
45,000 00	44,323.78	676.22		
120,000 00	82,718.58	37,281.42		
1,600.00	1,600 00			
30,000.00	29,831 43	168 57		
250,000 00	250,000 00			
2,000 00	1,999.87	.13		

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

8—ARDA:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
4—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects
5—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory
6—Traitement électronique des données / Data-processing
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

237 S —Office de planification et de développement du Québec / Québec Planning and Development Bureau, Lois de / Statutes of 1969, c. 16

237 8—Office de développement de l'Est du Québec / Eastern Québec Development Bureau:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses / Other expenses

2—Subventions / Grants
3—Divers projets / Various projects

Moins remboursements / Less reimbursements

238 9—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
6—Autres dépenses / Other expenses

2—Information:
1—Comité d'accueil / Reception committee
2—Documentation

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
144,985.94	79,101.57	65,884.37		
12,866.06	2,182.88	10,683.18		
16,918.11	5,345.60	11,572.51		
4,142,660.53	2,282,490.45	1,860,170.08		
599,138.70	452,888.49	146,250.21		
11,462.26	278.80	11,183.46		
13,556.65	552.37	13,004.28		
6,024,788.25	3,817,707.34	2,207,080.91		
3,442,234.03	1,281,592.58			2,160,641.45
2,582,554.22	2,536,114.76	2,207,080.91		2,160,641.45
	13,445.83			13,445.83
240,200.00	170,215.02	69,984.98		
52,200.00	25,521.80	26,678.20		
7,500.00	7,170.28	329.72		
29,100.00	28,965.68	134.32		
11,000.00	8,528.01	2,471.99		
220,000.00	220,000.00			
1,370,100.00	617,986.01	752,113.99		
1,930,100.00	1,078,386.80	851,713.20		
1,410,000.00	909,132.90			500,867.10
520,100.00	169,253.90	851,713.20		500,867.10
1,676,200.00	1,558,215.21	117,984.79		
115,100.00	109,201.97	5,898.03		
160,100.00	126,134.59	33,965.41		
64,700.00	58,501.58	6,198.42		
2,000.00	1,448.42	551.58		
22,200.00	6,413.16	15,786.84		
48,900.00	22,126.37	26,773.63		
22,000.00	15,275.26	6,724.74		

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

3—Publicité / Publicity:
1—Analyse et recherche / Analysis and research
2—Publicité / Publicity

4—Provision pour l'opération d'un pavillon sur la Terre des Hommes / Provision for the operation of a pavilion at "Terre des Hommes"

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

239 10—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil exécutif, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information campaigns: appropriation which, subject to the approval of the Executive Council, may be made available to certain departments

1—Aménagement d'un laboratoire satellite / Setting up a secondary film laboratory
2—Campagne de promotion des produits du Québec / Campaign to promote Québec products
3—Campagne de publicité globale sur le ministère de l'Éducation / General publicity campaign by the Department of Education
4—Campagne de prospection industrielle au Canada, aux États-Unis, en Europe et au Japon / Industrial promotion campaign in Canada, United States, Europe and Japan
5—Publication de « Connaissance du Québec »
6—Participation du ministère de la Voirie à l'Expo-Québec / Roads Department participation in Expo-Québec
7—Production de trois émissions de télévision destinées à faire connaître les avantages des communautés urbaines de Québec, de Hull et de Montréal / Production of three television broadcasts intended to demonstrate the advantages of the Québec, Hull and Montréal urban communities
8—Participation du Gouvernement du Québec au Salon national de l'agriculture / Québec Government participation in the National Salon of Food and Agriculture
9—Campagne de publicité relative à l'inscription des élèves aux cours élémentaire et secondaire / Publicity campaign for enrolment of pupils in elementary and secondary courses
10—Tournage d'un film sur l'œuvre de la Sûreté de Montréal auprès des motards / Film on the work of the Montréal police with motorcyclists
11—Tournage d'un film sur le territoire du Nord-Est du Québec / Film on the North Eastern portion of Québec

240 S [1] —Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, Lois de / Statutes of 1969, c. 17

Moins remboursements / Less reimbursements

241 11—Comité d'étude sur les institutions financières / Study committee on financial institutions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
10,000.00		10,000.00		
2,790,700.00	2,656,833.57	133,866.43		
500,000.00	466,193.08	33,806.92		
5,411,900.00	5,020,343.21	391,556.79		
158,900.00	38,550.00			120,350.00
5,253,000.00	4,981,793.21	391,556.79		120,350.00
204,916.51		204,916.51		
6,048.77	6,048.77			
1,605.90	1,605.90			
133,285.74	133,285.74			
354,891.76	354,891.76			
16,745.00	16,745.00			
35,144.00	35,144.00			
34,591.87	34,591.87			
95,926.85	95,926.85			
11,843.60	11,843.60			
2,500.00	2,500.00			
2,500.00	2,500.00			
900,000.00	695,083.49	204,916.51		
7,000,000.00	5,764,179.27		1,235,820.73	
	183,218.35		183,218.35	
7,000,000.00	5,580,960.92		1,419,039.08	
56,000.00	55,527.82	472.18		

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
242	12—Commission d'enquête sur la situation de la Langue française au Québec et les mesures à prendre pour en assurer le plein épanouissement, ainsi que sur les droits linguistiques des citoyens du Québec / Commission of inquiry on the state of the French Language in Québec and the measures to be taken to ensure its full development, and on the language rights of the citizens of Québec	
242	13—Réceptions, subventions, comité d'accueil et protocole / Receptions, grants, reception committee and protocol	
243	14—Honoraires, dépenses diverses ou imprévues / Fees, miscellaneous or unforeseen expenses	
243	S [2] —Loi de l'exécutif / Executive Power Act, S.R., c. 9 et modifications / and amendements	
244	S [3] —Loi électorale / Election Act, S.R., c. 7 et modifications / and amendments	
	Moins dépôts confisqués / Less confiscated deposits	
245	16—Office franco-québécois pour la jeunesse	
245	S—Loi du ministère de la Fonction publique / Civil Service Department Act, Lois de / Statutes of 1969, c. 14	
	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:	
246	15—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables:	
	1—ODEQ	
	2—ARDA	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins / Under	Autres variations Other Variations En plus / Over
$	$	$	$	$
820,000.00	331,683.62	488,316.38		
765,500.00	697,516.13	67,983.87		
100,000.00	87,058.09	12,941.91		
266,875.56	266,875.56			
174,600.00	769,371.82			594,771.82
	3,600.00		3,600.00	
174,600.00	765,771.82		3,600.00	594,771.82
53,281.75	53,279.47	2.28		
	369,565.09			369,565.09
22,887,875.99	**20,428,449.18**	**4,796,429.02**	**1,422,639.08**	**3,759,641.29**
200,000.00		200,000.00		
5,652,755.12	1,611,371.18	4,041,383.94		
5,852,755.12	1,611,371.18	4,241,383.94		
3,120,000.00	875,800.54			2,244,199.46
2,732,755.12	**735,570.64**	**4,241,383.94**		**2,244,199.46**
25,620,631.11	**21,164,019.82**	**9,037,812.96**	**1,422,639.08**	**6,003,840.75**

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 84,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 82,862.08

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	62,935.04
2—Frais de voyage / Travelling expenses	3,653.59
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	166.24
5—Frais de bureau / Office expenses	3,252.27
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	239.90
7—Publicité et information / Publicity and information	11,742.39
9—Matériel et fournitures / Supplies	741.90
20—Imputations / Charges	130.75
	$ 82,862.08

TRAITEMENTS / SALARIES:

Chef de cabinet / Chief of Cabinet: Jean-Paul Martin, 21,118.86. Secrétaire général et aide de camp / General Secretary and Aide-de-Camp: Gabriel Taschereau, 18,119.08.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Chef de cabinet / Chief of Cabinet: Jean-Paul Martin, 3,278.15.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

L'hon. Hugues Lapointe, 9,600.00.

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$ 1,344,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,202,241.55

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	1,022,067.35
2—Frais de voyage / Travelling expenses	53,984.07
3—Honoraires / Fees	42.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	9,007.41
5—Frais de bureau / Office expenses	27,980.07
6—Équipement de bureau / Office equipment	44,430.42
8—Assurances / Insurance	77.73
9—Matériel et fournitures / Supplies	3,469.55
10—Terrains / Lands	1,028.50
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	22,611.87
12—Services contractuels / Contractual services	36.40
14—Bourses / Bursaries	950.00
18—Devises étrangères / Foreign exchange	396.33
20—Imputations / Charges	16,159.85
	$ 1,202,241.55

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Premier ministre / Prime Minister: L'hon. Jean-Jacques Bertrand, 4,000. Ministre / Minister: L'hon. Marcel Masse, 3,600.

Secrétaire général du Conseil exécutif, conseiller juridique et conseiller spécial du ministère du Conseil exécutif et greffier / General Secretary of the Executive Council, Legal Counsellor and Special Counsellor for the Dept. of Executive Council and Clerk: Julien Chouinard, 38,600.07. Chef de cabinet du premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet: Jean Loiselle, 28,479.40, Roger Ouellet, 29,098.45. Greffier du Conseil exécutif / Clerk of the Executive Council: Jacques Prémont (voir aussi / see also, page 216), 20,393.10.

Michel-F. Bélanger (voir aussi / see also, page 370), 18,251.90; Gilles Duhamel, 16,204.64; Jean-Claude Favreau, 19,195.22; Guy Frégault (voir aussi / see also, page 126), 25,575.05; Gérard Frigon, 24,049.72; Jacques Gauthier, 24,999.86; Roger-J. Labrèque, 22,499.88; Antoine Ladouceur, 18,239.76; Paul-André Lamontagne, 15,299.45; Édouard Laurent, 22,500.14; Ernest Mercier, 28,871.25; Charles Pelletier, 22,494.62; Adolphe Roy, 23,835.45; Donat Tanguay, 18,423.34.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Chef de cabinet du Premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet: Jean Loiselle, 3,224.80.
Michel Charbonneau, 3,050.78; Georges-E. Gravel, 2,771.03; Roger-J. Labrèque, 2,563.04; Ernest Mercier, 3,005.49.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 36,168.61.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Chouinard Automobiles Inc., 5,806.78; R. Godreau Automobile Ltée, 6,000.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,740.83; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,419.02.

Service général des achats / General Purchasing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		1,307,100.00
Moins Service transporté au ministère de l'Industrie et commerce / Less Service transferred to Dept. of Industry and Commerce: A.C. / O.C. 4214 '69		583,335.54
		$ 723,764.46
Dépenses / Expenditures		1,691,994.09
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	8,243.83	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	8,296.06	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	951,689.74	968,229.63
		$ 723,764.46

Pour détail, voir ministère de l'Industrie et commerce / For details, see Dept. of Industry and Commerce, page 378.

Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 1,256,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,196,408.36

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	1,087,694.57
2—Frais de voyage / Travelling expenses	22,052.08
3—Honoraires / Fees	8,808.63
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	6,757.03
5—Frais de bureau / Office expenses	20,767.31
6—Équipement de bureau / Office equipment	29,080.66
8—Assurances / Insurance	69.77
9—Matériel et fournitures / Supplies	122.00
10—Terrains / Lands	7,406.30
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	1,201.38
20—Imputations / Charges	12,448.63
	$ 1,196,408.36

(Voir aussi / See also, page 245.)

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Président / Chairman: Jean Fournier, 31,099.85. Commissaires / Commissioners: Roch Bolduc, 30,563.20, Émile Tourigny, 28,599.86, Charles-A. Dionne, 22,943.38.
Raymond Bissonnette, 17,954.12; Raymond Conti, 20,463.02; Claude Courville, 18,437.45; Jacques Perrin, 16,694.79; Yvon Saindon, 21,866.82; Roger Touyer, 16,139.66.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jacques Lessard, 2,777.07.

TÉLÉCOMMUNICATION, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 6,000.00.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 12,474.13; Xerox of Canada Ltd., 10,810.25.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,763.21.

Direction générale des relations de travail / Labour Relations Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	$ 337,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 273,994.47

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	233,515.30
2—Frais de voyage / Travelling expenses	8,345.24
3—Honoraires / Fees	18,529.86
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	93.44
5—Frais de bureau / Office expenses	1,304.67
6—Équipement de bureau / Office equipment	6,310.62
10—Terrains / Lands	2,493.00
20—Imputations / Charges	3,402.34
	$ 273,994.47

(Voir aussi / See also, page 245.)

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Directeur général et administrateur / General Director and Administrator: Raymond Gérin, 23,630.74.
Paul Chartier, 16,700.76; Léo Delisle, 16,700.52; Gaston Lefebvre, 17,750.26.

HONORAIRES / FEES:

Hébert, Le Houillier & Associés Inc., 11,366.42.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 6,305.12.

Coordination des services de gestion de personnel et de relations de travail
Co-ordination of Personnel Management and Labour Relations

Crédits ou prévisions / Appropriations of Estimates:	
Article / Item 6	$ 650,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 345,248.55

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	48,091.76
2—Frais de voyage / Travelling expenses	116.37
3—Honoraires / Fees	284,064.82
20—Imputations / Charges	12,975.60
	$ 345,248.55

(Voir aussi / See also, page 245.)

HONORAIRES / FEES:

Massicotte, Levac & Falardeau, 5,707.31; Société d'Économie et de Mathématiques Appliquées, 149,589.49; Urwick, Currie & Associés Ltée, 127,078.02.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 12,400.05.

Office de planification et de développement du Québec
Québec Planning and Development Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		1,083,200.00
Service transporté du ministère de l'Agriculture et colonisation / Service transferred from Dept. of Agriculture and Colonization: A.C. / O.C. 3195 '69		1,499,354.22
		$ 2,582,554.22
Dépenses / Expenditures		3,817,707.34
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	1,131,592.58	
Prêt à recevoir / Loan receivable: Coopérative laitière de la Matapédia	150,000.00	1,281,592.58
		$ 2,536,114.76

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Agriculture et colonisation Agriculture and Colonization	Conseil exécutif Executive Council	Total
	$	$	$
1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	272,779.86	733,492.49	1,006,272.35
2—Frais de voyage / Travelling expenses	31,133.52	55,976.29	87,109.81
3—Honoraires / Fees	172,390.50	322,501.96	494,892.46
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	354.43	1,443.03	1,797.46
5—Frais de bureau / Office expenses	2,505.65	20,475.03	22,980.68
6—Équipement de bureau / Office equipment	3,760.55	20,819.89	24,580.44
7—Publicité et information / Publicity and information		942.12	942.12
9—Matériel et fournitures / Supplies	34,805.73	19,766.16	54,571.89
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	2,093.25	1,629.17	3,722.42
11—Équipement et véhicules moteurs / Equipment and motor vehicles	4,818.90	15,853.06	20,671.96
12—Services contractuels / Contractual services	373,841.55	475,326.89	849,168.44
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	1,201,669.21	1,533,495.08	2,735,164.29
14—Bourses / Bursaries	2,000.00	2,750.00	4,750.00
19—Prêts / Loans		150,000.00	150,000.00
20—Imputations / Charges	60,358.60	463,236.17	523,594.77
	2,162,511.75	3,817,707.34	5,980,219.09

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Directeur général / General Director: Roland Parenteau, 11,041.10; Arthur Tremblay (voir aussi Ministère de l'Éducation / see also Dept. of Education, page 274), 21,879.28.
Gabriel Béland, 18,495.27; J.-Laurier Descoteaux, 15,097.14; Irénée Marsolais, 20,990.55; Gilles Martin, 15,695.30; Jacques Tessier, 17,204.99.

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Marcel-J. Belzile, 2,680.31; Raynald Dessureault, 4,920.84; Michel Lebel, 2,886.91; Bryant McDonough, 4,122.89; Jean-Michel Provost, 5,448.36; Bernard Sarvonat, 2,518.33; Charles Simard, 3,233.30; Gérard Vibien, 4,131.15.

HONORAIRES / FEES:

Berthold, Groleau & Associés, 12,863.03; Germain Boucher, 7,431.64; James C. Buckley Inc., 27,426.68; André Cassista, 9,898.25; Consultex Inc., 25,000; Roger Cornet, 6,712.23; Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 23,550; Desbiens, Vaillancourt & Associés, 7,800; Robert-L. Dumont, 45,000; Jacques Gauthier, 16,500; Gauthier, Poulin, Therriault & Associés, 12,033.69; Gendron & Lefebvre, 13,553.61; Hamel, Malouin & Associés, 22,183.30; Albert Juneau, 8,120.76; Leroux & Associés, 6,979.39; Charles-Eugène Maheux Enr., 15,947.28; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, Ontario, 11,133.76; Lucien Parent, 7,601.89; Gabriel Rioux, 14,000; Jean-G. Rivard, 10,000; Société technique d'aménagement régional, 51,338.38; Sorès Inc., 8,491.90; Bruce Stephenson, 9,036.74; Paul-André Tremblay, 10,000; Vanier & Associés, 57,480.75; Verreault & Associés, 6,482.47.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Imprimerie Stellar Inc., 7,645.18.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 15,496.45.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Gardiner Denver Co. Canada Ltd., 6,736.16; Norman Wade Co. Ltd., 17,248.84.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Eusèbe Allard Inc., 6,255.38; Astobec Construction Inc., 8,976.75; P.-E. Baillargeon Ltée, 30,868.67; P.-E. Beaudoin Ltée, 71,209.24; André Bouvet Ltée, 21,803.48; Jean Brisson, 8,017.75; Brouillard & Frères Excavation, 6,561; Constructions du St-Laurent Ltée, 17,078.29; Constructions St-Paul Ltée, 6,594.75; Jean Cyrenne, 6,673; Entreprises Bécancour Inc., 6,667.50; Entreprises Genico Ltée, 5,038.13; Excavation Gréco Inc., 61,850.95; F.A.F. Construction Ltée, 32,372.09; Geoterrex Ltd., 6,000; Ledobel Construction Inc., 5,211.13; Lucien Leclerc, 23,489.48; Marier & Fils Ltée, 5,318.25; Masse & Bergeron Inc., 5,402.25; Ovide Paquin, 8,630.75; M. Périard Inc., 14,350.80; Photo-Air Laurentides, 11,884.60; Bernard Proulx Inc., 39,480.52; Rocdor Équipement Ltée, 6,965.75; Rouville Construction Inc., 12,004.75; Tanguay Inc., 7,497; Henri Tousignant, 13,341.97; Gilles Verreault & Associés, 16,709.16.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Abitibi-Est, 8,541.47; Abitibi-Ouest, 8,781.07; Argenteuil, 4,300; Arthabaska, 53,740.42; Bagot, 39,073.39; Beauce, 84,129.92; Beauharnois, 9,116.75; Bellechasse, 35,322.42; Berthier, 22,219.48; Bonaventure, 21,857.21; Brome, 4,949.17; Champlain, 31,956.94; Charlevoix, 122.54; Châteauguay, 23,742.69; Chicoutimi, 6,331.45; Compton, 30,925.27; Deux-Montagnes, 15,714.97; Dorchester, 64,482.84; Drummond, 32,419.64; Dubuc, 13,608.73; Frontenac, 44,019.97; Gaspé-Nord, 2,000; Gaspé-Sud, 666; Gatineau, 4,676.88; Huntingdon, 9,203.26; Iberville, 4,702.68; Joliette, 31,207.99; Jonquière, 390.87; Kamouraska, 15,547.44; Labelle, 10,621.30; Lac-St-Jean, 109,231.23; L'Assomption, 8,937.55; Laviolette, 100,369.30; Lévis, 10,341.66; L'Islet, 21,150.62; Lotbinière, 65,794.02; Maskinongé, 19,587.55; Matane, 16,420.05; Matapédia, 48,991.25; Mégantic, 64,866.75; Missisquoi, 10,578.14; Montcalm, 22,705.07; Montmagny, 19,602.96; Montmorency, 8,442.26; Montréal métropolitain, 15.85; Napierville-Laprairie, 9,641.38; Nicolet, 68,540.97; Papineau, 12,465.94; Pontiac, 2,357.93; Portneuf, 37,016.98; Québec-métropolitain, 68,038.04; Richelieu, 25,102.08; Richmond, 13,858.30; Rimouski, 39,611.56; Rivière-du-Loup, 62,401.78; Roberval, 279,305.98; Rouville, 16,357.67; Rouyn-Noranda, 9,413.45; St-Hyacinthe, 12,698.86; St-Jean, 9,523.94; St-Maurice, 18,305; Shefford, 24,118.45; Sherbrooke, 6,000; Stanstead, 10,336.21; Témiscamingue, 17,766.01; Témiscouata, 25,430.15; Terrebonne, 150,582.48; Vaudreuil-Soulanges, 13,396.84; Verchères, 11,286.65; Wolfe, 23,515.36; Yamaska, 32,853.82. *Régionales ou provinciales / Regional or provincial:* Conseil d'aménagement et d'expansion de la Côte du Sud, 13,183.01; Conseil de développement: Côte-Nord, 6,000, Granby, 3,500, Haut-Richelieu, 3,500; Conseil de développement régional du Centre du Québec, 14,646.95; Conseil économique: Nord-Ouest, 25,078.70, Sud-Est du Québec, 14,169.50; Conseil économique régional: Canton de l'Est, 25,075.83, De Lanaudière, 16,000, Des Laurentides, 15,272.80, De La Mauricie, 16,000, De l'Outaouais, 29,663. Saguenay-Lac-St-Jean, 30,000, Saguenay, 25,000; Conseil économique rural, 13,791; Conseil régional de développement de l'Est du Québec, 24,119.21; Corporation de la Ville de Beaupré, 292.05; Corporation municipale de Rivière-aux-Renards, 21,472.59; Société Provencher d'histoire naturelle, 2,514.57; Université Laval, 59,723.18; Université McGill, 6,548.06; Ville de la Tuque, 130,000; Ville de Ste-Agathe-des-Monts, 78,280.99.

PRÊT / LOAN:

Coopérative laitière de la Matapédia, 150,000.00.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 56,037.15; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 344,700.75; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,050.04; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 111,053.61; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,197.06.

Lois de / Statutes of 1969, c. 16

Dépenses / Expenditures	$ 13,445.83

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	297.65
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	738.38
5—Frais de bureau / Office expenses	468.11
6—Équipement de bureau / Office equipment	5,026.00
7—Publicité et information / Publicity and information	868.40
10—Terrains / Lands	120.00
12—Services contractuels / Contractual services	34.50
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	5,880.79
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	12.00
	$ 13,445.83

SUBVENTION ET CONTRIBUTION / GRANT AND CONTRIBUTION:

Conseil régional de développement de l'Est du Québec, 5,880.79.

Office de développement de l'Est du Québec
Eastern Québec Development Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		$ 520,100.00
Dépenses / Expenditures		1,078,386.80
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	894,355.00	
Divers remboursements à recevoir / Various reimbursements receivable.	14,777.90	909,132.90
		$ 169,253.90

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	186,657.45
2—Frais de voyage / Travelling expenses	39,794.64
3—Honoraires / Fees	501,272.16
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	8,042.20
5—Frais de bureau / Office expenses	2,499.60
6—Équipement de bureau / Office equipment	23,138.02
8—Assurances / Insurance	550.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	54,220.00
10—Bâtiments / Buildings	5,133.89
12—Services contractuels / Contractual services	91.64
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	234,759.81
14—Bourses / Bursaries	15,271.33
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	1,164.00
20—Imputations / Charges	5,792.06
	$ 1,078,386.80

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:
Directeur général / General Director: Guy Coulombe, 19,448.70. Henri Têtu, 17,995.22.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:
Louis Larouche, 7,438.04; Jean-Claude Lebel, 7,159.67; Roger St-Louis, 4,033.56; Henri Têtu, 2,683.81.

HONORAIRES / FEES:
Claude Allard, 14,852.87; Gaston Bachand, 8,309.11; Jean-Claude Beaulieu, 9,001.17; Victor Bélanger, 6,297.46; Guy Chéron, 11,300.77; Commission conjointe d'urbanisme de la zone industrielle et urbaine prioritaire Rimouski – Mont-Joli, 5,493.67; Conseil de développement social du Montréal métropolitain, 18,700; Claire Duguay, 7,461.52; Alain Dumas, 6,876.25; Claire Dumont, 7,496.82; Georges Felli, 6,078.85; Mireille Fillion, 5,252.72; Viateur Gagnon, 6,938.45; Pierre Gauthier, 14,903.75; Colette Gendry, 6,250; Jean-Claude Grégoire, 11,020.12; Lorain Groleau, 10,179.62; Jean-Marie Lafortune, 8,486.04; Gérald Landry, 13,291.02; Métra Consultants Ltée, 24,762.50; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 23,932.53; Jean Nadeau, 6,854.33; Jacques Noël, 18,359.91; Ferdinand Ouellet, 10,807.75; Lucien Rioux, 8,937.13; Denis Rivest, 12,929.66; Paul-Émile Rochon, 6,246.59; Louis Savard, 14,488.87; Service social du diocèse de Rimouski, 44,821.41; Jean Sincerny, 5,415.09; Gaétan Tremblay, 5,728.79.

TÉLÉCOMMUNICATIONS POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:
Québec-Téléphone, 7,576.89.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:
Xerox of Canada Ltd., 19,422.01.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:
Cie de Télévision en Circuit Fermé, 54,220.00.

BÂTIMENTS / BUILDINGS:
Collège d'enseignement général et professionnel de Rimouski, 5,106.89.

SUBVENTION ET CONTRIBUTION / GRANT AND CONTRIBUTION:
Conseil Régional de développement de l'Est du Québec, 234,759.81.

BOURSES / BURSARIES:
SMA Inc., 15,271.33.

Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 9	$ 5,253,000.00
Dépenses / Expenditures	5,020,343.21
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	38,550.00
	$ 4,981,793.21

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	1,646,529.27
2—Frais de voyage / Travelling expenses	114,998.19
3—Honoraires / Fees	409.50
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	116,569.14
5—Frais de bureau / Office expenses	31,176.82
6—Équipement de bureau / Office equipment	20,781.11
7—Publicité et information / Publicity and information	3,068,441.88
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	452.45
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,428.98
10—Terrains / Lands	5,677.50
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	1,350.81
12—Services contractuels / Contractual services	2,562.10
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	12.00
20—Imputations / Charges	9,953.46
	$ 5,020,343.21

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Directeur / Director: Roger Cyr, 11,218.31, Laurent Laplante, 15,446.21.

Guy Bazinet, 19,995.16; Jean-Marie Beaudet, 16,704.94; Maurice Bernier, 15,615.34; Lucien Bouchard, 15,204.80; Pierre Chaloult, 15,491.83; J.-Chs De Ladurantaye, 15,642.70; Jean Desraspes, 17,994.96; Charles-Henri Dubé, 19,787.31; Lionel Durocher, 17,995.22; Roger Lafortune, 18,562.28; Lorenzo Paré, 17,870.84; Claude Paulette, 17,454.07; Paul-Émile Plouffe, 16,258.29; Martin Pronovost, 18,919.81; Jean-Paul Quinty, 17,704.78; Robert Rioux, 16,074.47; Benoît Roy, 17,995.22; Robert-Eugène Singher, 17,704.52; Patrick Thériault, 17,454.07; Marcel Thivierge, 20,247.61; François Trottier, 15,205.06.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Guy Bazinet, 4,251.94; Jean-Marie Beaudet, 3,335.84; Claude Bernard, 3,590.53; Lucien Bouchard, 3,010.82; Paul Dumont, 4,459.34; Institut coopératif Desjardins, 2,642.95; Jacques Lafrenière, 3,249.95; Jacques Lorion, 8,259.15; Alain Paradis, 2,531.72; Martin Pronovost, 3,756.31; Robert Rioux, 3,219.78; Jean Robitaille, 3,649.06; Jules Rochon, 3,703.99; Robert-Eugène Singher, 2,560.79.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 22,204.27; Telbec Inc., 87,352.90.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Xerox of Canada Ltd., 17,408.10.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Recordak of Canada Ltd., 12,709.12.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Actualités Fox Movietone, 8,400; Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 9,038; BCP Publicité, 87,670; Lucien Bédard & Cie Inc., 222,175; André Bénard & Associés (67) Inc., 31,950.30; Bleau, Duperrey, Giguère & Associés Inc., 62,074.48; Centre d'Art Commercial Inc., 176,053.90; Charrier & Dugal Ltée, 26,122.15; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 7,218; Cossette & Associés Graphistes-Conseils Ltée, 6,982.50; Expositions industrielles et commerciales du Canada, 5,890; Exposition provinciale de Québec, 6,105; Films Claude Fournier Ltée, 7,985; Imprimerie Dorchester Inc., 5,398.93; Industries Forever Ltée, 6,110; Joint Fire Prevention Publicity Committee Inc., 25,655; Journalistes d'Aujourd'hui, 12,846.91; C. Lamond & Fils Ltée, 6,876.54; Mirabau, 5,890; Denis Morisset, 18,450; Onyx Films Inc., 217,846.12; Payeur Publicité Inc., 7,234; Publici Inc., 21,565; Ronalds-Federated Ltd., 7,172.55; Salon du Commerce Inc., 8,108; Salon de Couture Masculin-Féminin Inc., 10,489.50; Gilles Ste-Marie, 7,900; Société de Publicité du Québec Ltée, 1,759,489.70; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, 5,500; Trans-Canada Display Inc., 144,272.35.

TERRAINS / LANDS:

Château Frontenac, 5,677.50.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,977.48.

Campagnes d'information / Information Campaigns

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	$ 900,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 695,083.49

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

7—Publicité et information / Publicity and information	688,465.97
9—Matériel et fournitures / Supplies	6,048.77
20—Imputations / Charges	568.75
	$ 695,083.49

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

A.R.C., 5,690; André Bénard & Associés (67) Inc., 16,745; Exposition Agricole Inc., 9,000; Exposition provinciale de Québec, 5,280; Grip Inc., 8,500; Richard Lavoie Inc., 10,485; Onyx Films Inc., 23,537; Québec Film Enrg., 10,835; Claude Savard Cinéaste Inc., 12,150.50; Société de Publicité du Québec Ltée, 489,783.40; Trans-Canada Display Inc., 76,764; Maurice Watier Publicité Ltée, 11,843.60.

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Lois de / Statutes of 1969, c. 17		$ 7,000,000.00
Dépenses / Expenditures		5,764,179.27
Moins / Less:		
Imputation à recevoir du ministère de l'Éducation / Charge receivable from Dept. of Education	178,218.35	
Avances pour dépenses d'exploitation / Advances for operating expenses	5,000.00	183,218.35
		$ 5,580,960.92
DÉPENSES D'EXPLOITATION / OPERATING EXPENSES:		
Administration		1,090,829.15
Production des émissions / Program production:		
Frais directs / Direct costs	513,286.93	
Réalisation / Realization	523,073.49	
Conception visuelle / Designing	537,565.45	
Productions complémentaires / Auxiliary productions	212,286.16	
Tevec (Télévision éducative pour adultes / Adult Educational TV)	172,824.03	1,959,036.06
Service technique / Technical Service		945,510.66
Autres services / Other services:		
Recherche / Research	49,579.99	
Bureau de développement audio-visuel / Audio-visuel Development Bureau	136,159.01	185,739.00
		4,181,114.87
Équipement technique / Technical equipment	1,183,999.61	
Ameublement et équipement de bureau / Office furniture and equipment	233,163.50	
Améliorations locatives et installation technique / Leasehold improvements and technical installation	165,901.29	1,583,064.40
		5,764,179.27
À déduire / Less:		
Imputation au ministère de l'Éducation / Charge to Dept. of Education	178,218.35	
Advances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	5,000.00	183,218.35
		$ 5,580,960.92

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	2,301,189.77
2—Frais de voyage / Travelling expenses	80,631.35
3—Honoraires et cachets / Fees	190,373.54
5—Frais de bureau / Office expenses	222,262.29
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	233,163.50
7—Information	165,754.77
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	18,564.23
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,823,664.65
10—Bâtiments / Buildings	619,043.31
12—Services contractuels / Contractual services	104,531.86
19—Prêts et avances / Loans and advances	5,000.00
	$ 5,764,179.27

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Président / Chairman: Guy Guérin, 26,693.69. Directeur général / General Director: Jacques Gauthier, 2,100.

Maurice Baudry, 19,006.36; Jean-Louis Béland, 15,901.87; Pierre Bélanger, 15,282.61; Gaétan Bénic, 15,482.89; Jean-Paul Boileau 15,901.87; Jacques Chaurette, 19,930.72; André de Bellefeuille, 18,559.80; Jacques Faure, 18,552.10; Jean-Louis Garceau, 16,962.06; Pierre Gauveau, 21,272; Guy Julien, 16,999.85;

Guy Leduc, 15,959.34; Roger Nantel, 19,151.87; Fernand Paquette, 20,000.16; Jean-Claude Préfontaine, 17,934.68; Jean-Paul Proulx, 17,435.49; Claude Robert, 19,294.45; Philippe Robillard, 16,962.06.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Directeur général / General Director: Jacques Gauthier, 2,839.62.
Guy Bouchard, 2,678.56; Andréanne Bournival-De Bané, 2,868.66; Roland Brassard, 3,310.92; Judith Bubb, 2,690.09; Claude Coupal, 2,792.33; Jean-R. Dumas, 3,125.22; Pierre Germain, 2,944.80; Isabel Gignac, 3,199.90; Jacques Jobin, 3,406.77; Lise Larouche-Morton, 2,808.24; Raynald Létourneau, 2,699.83.

HONORAIRES ET CACHETS / FEES:

Lisette Anfousse, 14,485.45; Bernard Benoist, 18,416.65; Hubert Gagnon, 14,572.20; Roger Gosselin, 6,240; Aimé Grandmaison, 16,425; Gaétanne Laniel, 10,496.46; Serge L'Italien, 14,765.25; Gaston Pouliot, 6,500; Pascal Rollin, 10,262.15; Yvon Turcotte, 5,600.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Autohire Canada Ltd., 6,160.48; Eugène Doucet Ltée, 6,038.06; Etco Photo Color Ltd., 9,172.98; Imprimerie Venne, 5,660.25; Papeterie Lauzier Ltée, 5,442.95; Lightstones Sales Co. Inc., 12,808.74; Professional Color Services Ltd., 34,281.67; RCA Victor Co. Ltd., 7,844.03; Saturn Film Services, 21,346.36; Sonolab Inc., 14,560.02; Staplecraft Co. Inc., 6,555.20.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Bonnex Inc., 6,771.84; Burroughs Business Machines Ltd., 6,329; A. B. Dick Co. of Canada Ltd., 28,804.16; International Business Machines Co. Ltd., 35,613.01; Office Equipment Co. of Canada Ltd., 6,020.55; Olivetti Underwood Ltd., 5,925.54; Roger Vigeant & Cie Ltée, 124,541.01; Xerox of Canada Ltd., 10,625.90.

INFORMATION:

Société de Publicité du Québec Ltée, 144,080.35; Société Radio-Canada, 18,800.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Ampex of Canada Ltd., 714,690.90; Ateliers Roland Gingras Enrg., 6,380.11; Braun Electric Canada Ltd., 9,887.80; Centre d'Art Commercial Inc., 18,882; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 319,303.33; Alex L. Clark Ltd., 8,096.23; General Radio Canada Ltd., 6,515.29; Hydro-Québec, 27,279.21; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 251,738.54; McCurdy Radio Industries Ltd., 8,715.63; J. E. McCutcheon Ltd., 7,441.78; Park Graphic (Québec) Ltd., 11,130.01; Payette Radio Ltée, 15,582.30; Philips Electronics Industries Ltd., 127,137.37; Quincaillerie Durand Ltée, 14,316.24; Radio Service Inc., 22,710.50; Richmond Hill Laboratories Ltd., 42,102.59; Roy Marchand Industriel Ltée, 7,160.50; Tektronix Canada Ltd., 15,635.95; Télé-Métropole Corp. 53,226.15; Visual Electronics Corp. (Canada) Ltd., 13,963.12.

BÂTIMENTS / BUILDINGS:

Can. Interurban Properties Ltd., 6,027.96; Rolland Charette, Enr., 6,047.01; Dawcolectric Ltd., 31,455; Ensembles Urbains Ltée, 409,805.53; Lalonde Électrique Inc., 23,150.21; Mécanique R. H. Ltée, 6,364.83; Pisapia Construction Inc., 20,770.72; RCA Victor Co. Ltd., 16,800; Roger Vigeant & Cie Ltée, 116,553.87.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 8,082.75; Lavage de Vitres Inc., 13,686.64; Office Overload Co. Ltd., 8,737.44; Trans-Canada Displays Inc., 13,548.

PRÊT ET AVANCE / LOAN AND ADVANCE:

Dépenses d'exploitation / Operating expenses, 5,000.00.

Comité d'étude sur les institutions financières
Study Committee on Financial Institutions

Crédits on prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	50,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 49843 '70	6,000.00
	$ 56,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 55,527.82

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	2,849.95
2—Frais de voyage / Travelling expenses	573.60
3—Honoraires / Fees	35,583.57
5—Frais de bureau / Office expenses	16,520.70
	$ 55,527.82

HONORAIRES / FEES:

Marcel Caron, 5,960; Douglas H. Fullerton & Co. 8,303.99; Tremblay, Beauvais, Bouchard, Garneau, Truchon & Morisset, 6,929.53.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

L'Action Sociale Ltée, 6,105.75; Belisle Éditeur Inc., 10,414.95.

Commission d'enquête sur la situation de la Langue française au Québec
Commission on Inquiry on the State of the French Language in Québec

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12	70,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	750,000.00
	$ 820,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 331,683.62

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	119,224.88
2—Frais de voyage / Travelling expenses	7,934.71
3—Honoraires / Fees	170,155.72
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,776.94
5—Frais de bureau / Office expenses	5,023.34
6—Équipement de bureau / Office equipment	12,372.95
7—Publicité et information / Publicity and information	9,290.26
10—Bâtiments / Buildings	607.50
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	191.89
12—Services contractuels / Contractual services	1,877.42
20—Imputations / Charges	3,228.01
	$ 331,683.62

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jacques Robichaud, 2,815.59.

HONORAIRES / FEES:

Marcel Boudreault, 7,497.64; Madeleine Doyon-Ferland, 16,668.30; Aimé Gagné, 18,187.06; Jean-Denis Gendron, 27,894.05; Lorne Laforge, 10,072.60; Claude Langevin, 6,793.70; Pierre-E. Laporte, 5,431.53; Nicolas Mateesco Matte, 15,466.75; Edward McWhinney, 10,426.85; Henri Mhun, 21,578.68.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 5,306.48.

Réceptions, subventions, comité d'accueil et protocole
Receptions, Grants, Reception Committee and Protocol

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13	500,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	265,500.00
	$ 765,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 697,516.13

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

7—Publicité et information / Publicity and information	67,854.77
13—Subventions / Grants	616,375.95
20—Imputations / Charges	13,285.41
	$ 697,516.13

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Château Frontenac, 21,312.19.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Ameublement Mercier, 6,653.10; Association canadienne des bonnes routes, 30,000; Association dentaire canadienne, 6,000; Association des infirmières canadiennes, 25,000; Association des scouts du Canada, 5,000; Atelier Polytok, 5,000; Bedford, ville 10,000; Cadets de Québec, 6,000; Camp St-Arsène, 5,000; Centre de vie communautaire de la Petite Bourgogne, 10,000; Église St-Mathieu, 7,500; États généraux du Canada français, 60,000; Fédération canadienne des sociétés de biologie, 5,000; Fédération des gardes paroissiales du Canada, 10,000; Fonderie St-Anselme Ltée, 52,092; Guy Fortier, 7,500; Institut d'administration publique du Canada, 20,000; J M G Construction Inc., 19,211.44; Montmagny, cité, 16,951.01; Municipalité de Ste-Perpétue, 5,000; Patronage St-Vincent-de-Paul, 5,000; Pavillon des groupes ethniques, 10,000; Québec, ville, 15,000; Société du bon parler français, 6,000; Société historique du comté de Missisquoi, 6,250; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, 25,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 5,000; Tournoi international de hockey Pee Wee, 5,500.

IMPUTATION / CHARGE:

Café du Parlement, 13,285.41.

Honoraires, dépenses diverses ou imprévues
Fees, Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14	$ 100,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 87,058.09

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	17,357.53
3—Honoraires / Fees	62,727.54
4—Messagerie / Express	18.00
5—Frais de bureau / Office expenses	2,936.25
9—Matériel et fournitures / Supplies	285.00
12—Services contractuels / Contractual services	3,471.30
20—Imputations / Charges	262.47
	$ 87,058.09

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Roland Giroux (A.C. / O.C. 1819 '66), 10,300.00.

HONORAIRES / FEES:

Marcel Faribault, 23,200; Gérard Letendre & Associés, 6,200; Serge Morin, 8,163.55; Jacques Parizeau, 6,458.62.

Loi de l'exécutif / Executive Power Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 9 et modifications / and amendments	339,000.00
Moins virement à l'Assemblée nationale / Less transfer to the National Assembly	72,124.44
	$ 266,875.56
Dépenses / Expenditures	$ 266,875.56

Pour détail, voir Assemblée nationale / For details, see National Assembly, page 217.

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

Loi électorale / Election Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 7 et modifications / and amendments	$ 174,600.00
Dépenses / Expenditures	769,371.82
Moins dépôts confisqués / Less confiscated deposits	3,600.00
	$ 765,771.82

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	144,847.96
2—Frais de voyage / Travelling expenses	5,175.55
3—Honoraires / Fees	4.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,757.49
5—Frais de bureau / Office expenses	44,729.95
6—Équipement de bureau / Office equipment	2,170.65
7—Publicité et information / Publicity and information	10,205.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	132.95
12—Services contractuels / Contractual services	1,662.00
13—Contributions	556,908.45
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	12.00
20—Imputations / Charges	1,765.82
	$ 769,371.82

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Président / Chairman: François Drouin, 30,451.11. Eddy Giguère, 19,939.67.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

L'Action Sociale Ltée, 18,312.46; W.V. Dawson Ltd., 13,154.23.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

J P L Production Inc., 10,205.00.

CONTRIBUTIONS DE DÉPENSES ÉLECTORALES / CONTRIBUTIONS OF ELECTION EXPENSES:

Honoraires et déboursés des présidents et des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables; loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement, impression de bulletins de vote et remboursements aux candidats / Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables; rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots and reimbursements to candidates. *Élections partielles / By-Elections:* 4 décembre 1968 / December 4, 1968: Bagot, 10,126.40; Notre-Dame-de-Grâce, 23,123.60. 3 mars 1969 / March 3, 1969: Dorion, 20,197.20. 8 octobre 1969 / October 8, 1969: St-Jacques, 70,764.27; Ste-Marie, 75,715.11; Trois-Rivières, 82,548.13; Vaudreuil-Soulanges, 57,346.17. *Élections générales du 29 avril 1970 / General Election, April 29, 1970:* Acomptes versés et dépenses encourues au 31 mars 1970 / Accounts and expenses paid on March 31, 1970: Abitibi-Est, 1,450; Abitibi-Ouest, 1,330; Ahuntsic, 3,000; Argenteuil, 1,600; Arthabaska, 1,100; Bagot, 1,652.50; Beauce, 1,100; Beauharnois, 1,460; Bellechasse, 1,268; Berthier, 1,445; Bonaventure, 1,300; Bourassa, 3,200; Bourget, 2,850; Brome, 1,600; Chambly, 3,075; Champlain, 1,500; Charlevoix, 1,100; Châteauguay, 1,100; Chauveau, 1,750; Chicoutimi, 2,100; Compton, 1,100; D'Arcy McGee, 2,225; Deux-Montagnes, 1,100; Dorchester, 1,100; Dorion, 2,300; Drummond, 1,100; Dubuc, 1,635; Duplessis, 1,800; Fabre, 1,750; Frontenac, 1,100; Gaspé-Nord, 1,100; Gaspé-Sud, 1,100; Gatineau, 1,500; Gouin, 3,250; Hull, 1,100; Huntingdon, 1,600; Iberville, 1,100; Îles-de-la-Madeleine, 1,100; Jacques-Cartier, 1,750; Jeanne-Mance, 2,394.75; Jean-Talon, 2,350; Joliette, 2,185; Jonquière, 1,400; Kamouraska, 1,100; Labelle, 1,100; Lac-Saint-Jean, 1,100; Lafontaine, 1,950; L'Assomption, 1,100; Laurier, 1,750; Laval, 1,750; Laviolette, 1,100; Lévis, 1,100; Limoilou, 2,520; L'Islet, 1,600; Lotbinière, 1,100; Louis-Hébert, 1,750; Maisonneuve, 2,250; Marguerite-Bourgeoys, 1,963.25; Maskinongé, 1,300; Matane, 1,360; Matapédia, 1,700; Mégantic, 1,100; Mercier, 2,250; Missisquoi, 1,600; Montcalm, 1,100; Montmagny, 1,615; Montmorency, 1,100; Napierville-Laprairie, 2,100; Nicolet, 1,100; Notre-Dame-de-Grâce, 3,340; Olier, 2,385; Outremont, 1,750; Papineau, 1,100; Pontiac, 1,100; Portneuf, 1,100; Richelieu, 1,600; Richmond, 1,100; Rimouski, 1,100; Rivière-du-Loup, 1,100; Robert-Baldwin, 2,450; Roberval, 1,100; Rouville, 1,100; Rouyn-Noranda, 1,100; Saguenay, 2,496; Ste-Anne, 1,750; St-Henri, 2,110; St-Hyacinthe, 2,045; St-Jacques, 1,750; St-Jean, 1,600; St-Laurent, 2,480; St-Louis, 2,300; Ste-Marie, 3,200; St-Maurice, 1,895; St-Sauveur, 2,050; Shefford, 1,100; Sherbrooke, 1,750; Stanstead, 1,225; Taillon,

1,600; Témiscamingue, 1,100; Témiscouata, 1,625; Terrebonne, 1,750; Trois-Rivières, 2,384; Vaudreuil-Soulanges, 1,880; Verchères, 1,100; Verdun, 3,335; Westmount, 1,750; Wolfe, 1,100; Yamaska, 1,600. *Annonces pour divers districts électoraux / Advertisements for various electoral districts:* Société de Publicité du Québec Ltée, 12,089.36.

Office franco-québécois pour la jeunesse

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16 (Service transporté du ministère des Affaires intergouvernementales / Service transferred from Dept. of Intergovernmental Affairs: A.C. / O.C. 2423 '69)	$ 53,281.75
Dépenses / Expenditures	$ 53,279.47

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Affaires intergouvernementales Intergovernmental Affairs	Conseil exécutif Executive Council	Total
	$	$	$
1—Traitements / Salaries	21,718.25	24,048.90	45,767.15
13—Contributions	675,000 00	29,230.57	704,230.57
	696,718.25	53,279.47	749,997.72

TRAITEMENTS / SALARIES:

Président: Jean-Paul L'Allier, 17,247.81. Jean-Paul Thiboutot, 16,628.21.

CONTRIBUTIONS:

Montant versé en vertu du titre II de l'annexe du chapitre des lois de 1968 / Amount paid according to Title II of Schedule to Chapter 7 of the 1968 Statutes: 704,230.57.

Loi du ministère de la Fonction publique / Civil Service Department Act

Lois de / Statutes of 1969, c. 14

Dépenses / Expenditures	$ 369,565.09

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	52,500.27
2—Frais de voyage / Travelling expenses	12,922.13
3—Honoraires / Fees	204,039.69
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	130 05
5—Frais de bureau / Office expenses	8,475 20
6—Équipement de bureau / Office equipment	3,569.68
7—Publicité et information / Publicity and information	1,127.87
9—Matériel et fournitures / Supplies	669.92
10—Terrains / Lands	855.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	7,794 05
20—Imputations / Charges	77,481.23
	$ 369,565.09

(Voir aussi / See also, pages 233, 234, 235.)

TRAITEMENTS / SALARIES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Roch Bolduc, 3,369.79. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Raymond Conti, 1,664.31, Raymond Gérin, 1,775.28.

HONORAIRES / FEES:

Claude Lavery, 5,868.99; Onyx Films Inc., 14,000; Peloquin, Rajotte & Associés, 9,492.79; Sema, 52,278; SMA Inc., 7,500; Urwick, Currie & Associés Ltée, 112,512.71.

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

J.-P. Charbonneau Autos Ltée, 7,026.75.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 74,958.32.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 15	80,000.00
Service transporté du ministère de l'Agriculture et colonisation / Service transferred from Dept. of Agriculture and Colonization: A.C. / O.C. 3195 '69	2,652,755.12
	$ 2,732,755.12
Dépenses / Expenditures	1,611,371.18
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	875,800.54
	$ 735,570.64

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Agriculture et colonisation Agriculture and Colonization	Conseil exécutif Executive Council	Total
	$	$	$
1—Salaires / Wages	8,555.40	806.00	9,361.40
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,113.35		1,113.35
3—Honoraires / Fees		51,186.44	51,186.44
9—Matériel et fournitures / Supplies	2,501.75	174,327.21	176,828.96
10—Terrains / Lands	230,652.00	340,000.00	570,652.00
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	78,827.87	25,144.73	103,972.60
12—Services contractuels / Contractual services	6,311.04	259,617.39	265,928.43
13—Subventions et contributions / Grants and contributions		809.61	809.61
20—Imputations / Charges	19,283.47	759,479.80	778,763.27
	347,244.88	1,611,371.18	1,958,616.06

Projets d'aménagement rural et de développement agricole
Agricultural Rehabilitation and Development Projects

ACHAT DE CONCESSIONS FORESTIÈRES / PURCHASE OF TIMBER LIMITS:	1969/70	À (to) Date
CANTONS D'ESGLIS ET RICHARDSON, ROBERVAL:		
Matapédia Co. Ltd	182,442.00	182,442.00
CANTON QUEYLUS, ABITIBI-EST:		
Marie-Lucia-G. Lacroix et Camille Lacroix	48,210.00	48,210.00
RIVIÈRE COULONGE, PONTIAC:		
Moose Lake Timber Ltd	340,000.00	340,000.00

	1969/70	À (to) Date
PÉPINIÈRES / NURSERIES:		
BERTHIERVILLE:		
Transformations / Alterations:		
Ambassador Mfg. Co	305.00	
Guillaume Dubois	840.42	
André Lavallée	395.00	
	1,540.42	
DUCHESNAY:		
Transformations / Alterations:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	10,687.07	
STE-LUCE, RIMOUSKI:		
Transformations / Alterations:		
Jos. Beaulieu & Fils Inc.	877.43	
Adrien Guay & Fils Enr	32.38	
	909.81	
PISCICULTURE / HATCHERIES:		
CANTONS DE L'EST:		
Cardeau Inc	7,196.34	
Couillard Construction Ltée	109,168.79	
	116,365.13	
LAC DES ÉCORCES, LABELLE:		
Cardeau Inc	36,021.03	
F.-X. Drolet Inc	2,646.77	
Dupont du Canada Ltée	117,460.00	
Denis Simard Inc	121,500.00	
	277,627.80	
AUTRES / OTHER:		
CHUTES MANCHESTER ET MASON, PLAGE MUNICIPALE DE RAWDON / MANCHESTER AND MASON'S FALLS, MUNICIPAL BEACH, RAWDON:		
Aménagements / Arrangement:		
Bonetto Pin, architectes / Architects	7,969.07	
EAST ANGUS, STATION FORESTIÈRE / FOREST STATION:		
Transformations / Alterations:		
Beaulieu Gaz Propane Ltée	15,665.10	
Boulanger Électronique Enrg	6,340.00	
Duquette Ltée	918.00	
Robert Lefebvre	6,025.50	
	28,948.60	
PARC DES LAURENTIDES, MOULIN À SCIE / SAW MILL:		
Transformations / Alterations:		
Québec Ready Mix Inc	5,440.75	
Rigid Structure Inc	36,400.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	2,454.13	
	44,294.88	

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

	1969/70	À (to) Date
ROUTE DE LA RÉSERVE INDIENNE, LAC MISTASSINI – CHIBOUGAMAU / LAKE MISTASSINI – CHIBOUGAMAU, INDIAN RESERVATION ROAD:		
André Bouchard	6,676.56	
Bertrand Caron	7,359.72	
Thomas Dubois	5,552.64	
J.-H.-Albert Girard	12,667.07	
Marcel Lapointe	8,866.32	
Roland Lapointe	6,947.48	
Gaston Morin	8,029.44	
Jos. Ste-Croix & Fils Ltée	27,118.85	
Wilfrid Thibeault	6,941.52	
Salaires / Wages	9,361.40	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	17,130.90	
	116,651.90	
ST-BRUNO, LAC-ST-JEAN, USINE DE TRANSFORMATION DE BLEUETS / BLUEBERRY PROCESSING PLANT:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Éloi Côté		3,500.00
Jean-Claude Demers, notaire / Notary		281.85
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
J.-A. Desbiens et François L'Anglais		8,733.95
Gravel & Simard		2,590.66
L'Anglais, Desbiens, Théberge & Associés		988.67
John B. MacKay		30,000.00
Construction:		
Cie de Chemin de Fer Alma & Jonquière		8,116.86
Desmeules & Duchesne Ltée		13,100.00
Hydro-Québec		7,135.06
Marchands de Bleuets du Québec Inc	5,000.00	8,025.66
Québec Freezers Ltd		885,134.29
Salaires / Wages		7,630.06
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		23,822.83
	5,000.00	999,059.89
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	671.16	504,209.55
	4,328.84	494,850.34
REMBOURSEMENTS DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS EFFECTUÉES PAR LES MINISTÈRES SUIVANTS / REIMBURSEMENTS OF CAPITAL EXPENDITURES INCURRED BY THE FOLLOWING DEPARTMENTS:		
Richesses naturelles / Natural Resources	59,879.86	1,801,105.06
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	*1,000.00*	692,898.15
	60,879.86	1,108,206.91
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	622,455.36	4,582,124.46
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	419,921.95	2,009,901.77
	202,533.41	2,572,222.69
Travaux publics / Public Works	21,105.90	3,786,047.46
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	314,001.57	1,628,412.75
	292,895.67	2,157,634.71

	1969/70	À (to) Date
Voirie / Roads	74,528.26	565,605.60
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	142,205.86	312,538.67
	67,677.60	253,066.93
	$ 1,082,815.52	
Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization	347,244.88	
Ministère du Conseil exécutif / Dept. of Executive Council	735,570.64	$1,082,815.52

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	8,664,432.30
2—Frais de voyage / Travelling expenses	428,974.36
3—Honoraires et cachets / Fees	1,850,893.92
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	149,146.89
5—Frais de bureau / Office expenses	1,271,117.92
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	439,963.64
7—Publicité et information / Publicity and information	4,024,693.43
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	19,734.11
9—Matériel et fournitures / Supplies	2,085,034.09
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	983,994.17
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	74,527.93
12—Services contractuels / Contractual services	866,070.29
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	2,977,460.26
14—Bourses / Bursaries	18,971.33
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents.	1,200.00
18—Devises étrangères / Foreign exchange	396.33
19—Prêts et avances / Loans and advances	155,000.00
20—Imputations / Charges	1,412,532.85
	$25,424,143.82

LIBRARY OF THE UNIVERSITY of ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

274 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
6—Automobiles: achat / purchase
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
8—Abonnements; livres et reliure / Subscriptions; books and binding
9—Études et recherches / Studies and research
10—Comités / Committees
11—Commission consultative de l'enseignement privé / Private Education Advisory Committee
12—Services contractuels / Contractual services
13—Autres dépenses / Other expenses

Planification / Planning:

275 2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
5—Études et recherches / Studies and research
6—Autres dépenses / Other expenses

275 3—Service de l'informatique / Data-processing Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
5—Études et recherches / Studies and research
6—Autres dépenses / Other expenses

Enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education:

276 4—Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
1,903,575	1,837,023.33	66,551.67		
26,200	25,257.73	942.27		
91,750	91,643.86	106.14		
35,000	34,705.36	294.64		
95,300	71,195.48	24,104.52		
10,000	8,750.00	1,250.00		
18,200	18,051.83	148.17		
36,800	29,552.47	7,247.53		
8,000	1,000.00	7,000.00		
210,000	80,917.64	129,082.36		
30,000	15,355.70	14,644.30		
135,000	124,191.83	10,808.17		
28,375	17,497.33	10,877.67		
2,628,200	2,355,142.56	273,057.44		
540,000	447,959.03	92,040.97		
20,000	16,219.03	3,780.97		
2,000	629.12	1,370.88		
30,000	6,527.36	23,472.64		
95,000	64,616.86	30,383.14		
5,000	1,042.45	3,957.55		
692,000	536,993.85	155,006.15		
1,528,100	1,329,845.04	198,254.96		
47,000	45,118.53	1,881.47		
15,000	7,721.06	7,278.94		
1,836,000	1,282,176.11	553,823.89		
142,500	130,489.01	12,010.99		
152,500	140,449.12	12,050.88		
3,721,100	2,935,798.87	785,301.13		
1,404,100	1,390,803.97	13,296.03		
79,500	74,554.62	4,945.38		
219,400	169,933.10	49,466.90		

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
6—Dépenses d'examens / Examination expenses
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins droits d'admission aux examens / Less examination fees

277 5—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux; écoles d'agriculture et écoles ménagères pratiques / Schools in unorganized centres and special courses; agricultural schools and practical home service schools:

1—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses:

1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements / Salaries of teaching personnel and contributions to certain salaries
2—Matériel, articles de bureau et manuels scolaires / Equipment, office supplies and text-books
3—Construction et réparations d'écoles, mobilier et outillage / Construction and repair of schools, furniture and equipment
4—Entretien, chauffage et éclairage / Maintenance, heat and light
5—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement ou à des commissions scolaires / Tuition fees to educational institutions or school boards
6—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

2—Écoles d'agriculture / Agricultural schools:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
7—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
8—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power
9—Entretien / Maintenance
10—Matériel de cours / Teaching supplies
11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
12—Bibliothèques: abonnements; livres et reliure / Libraries: subscriptions; books and binding

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
12,700	12,021 49	678.51		
397,400	337,454.02	59,945 98		
633,500	624,609 55	8,890.45		
21,100	9,306.93	11,793.07		
2,767,700	2,618,683.68	149,016.32		
64,200	134,932.20		70,732.20	
2,703,500	2,483,751.48	149,016 32	70,732.20	
63,900	61,661.50	2,238.50		
6,300	3,092.16	3,207.84		
4,300	790.00	3,510.00		
9,000	5,094.85	3,905.15		
180,000	180,000.00			
2,500	659.89	1,840.11		
266,000	251,298.40	14,701.60		
15,200	155,375.78		140,175.78	
250,800	95,922.62	14,701.60	140,175.78	
507,500	429,244.10	78,255.90		
40,300	16,355.24	23,944 76		
38,600	13,144.03	25,455 97		
7,500	1,380.02	6,119 98		
6,100	242.91	5,857 09		
4,200	2,090.00	2,110.00		
4,000	150.49	3,849.51		
17,600	3,913.67	13,686.33		
9,000	2,468.18	6,531 82		
7,200	1,229.81	5,970 19		
1,300		1,300.00		
1,100	2.75	1,097.25		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
14—Subventions / Grants
15—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

3—Écoles ménagères pratiques / Practical home service schools:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
5—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
6—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
8—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power
9—Entretien / Maintenance
10—Matériel de cours / Teaching supplies
11—Bibliothèques: abonnements; livres et reliure / Libraries: subscriptions; books and binding
12—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
14—Subventions / Grants
15—Autres dépenses / Other expenses

Enseignement collégial / College Education:

278 6—Direction générale de l'enseignement collégial / College Education Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
6—Études et recherches / Studies and research
7—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
7,000	297.75	6,702.25		
324,400	179,947.07	144,452.93		
6,300	1,722.65	4,577.35		
982,100	652,188 67	329,911.33		
7,400	2,312.27			5,087.73
974,700	649,876.40	329,911.33		5,087.73
99,800	98,986.51	813.49		
1,000	43.70	956.30		
4,700	1,172.12	3,527.88		
3,000	1,389.27	1,610.73		
500	34.01	465.99		
4,000	707.10	3,292.90		
1,500	1,361.63	138.37		
7,000	4,743.15	2,256.85		
5,000	3,781.56	1,218.44		
10,900	7,976.05	2,923.95		
1,200	376.20	823.80		
25,500	11,754.51	13,745.49		
5,000		5,000.00		
55,000	49,000.00	6,000.00		
5,500	2,865.94	2,634.06		
229,600	184,191.75	45,408.25		
1,455,100	929,990.77	390,021.18	140,175.78	5,087.73
595,800	547,359.02	48,440.98		
41,800	41,736.61	63.39		
104,700	95,825.34	8,874.66		
2,200	510.29	1,689.71		
42,900	32,124.53	10,775.47		
24,000	24,000.00			
9,400	5,812.39	3,587.61		
820,800	747,368.18	73,431.82		

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

279 7—Écoles de métiers et instituts techniques / Trade schools and technical institutes:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
7—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
8—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
9—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power
10—Entretien / Maintenance
11—Matériel de cours / Teaching supplies
12—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
13—Bibliothèques: abonnements; livres et reliure / Libraries: subscriptions; books and binding
14—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
15—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
16—Autres dépenses / Other expenses

Moins rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Less tuition fees, sales of material and miscellaneous

280 8—Subventions de fonctionnement aux collèges d'enseignement général et professionnel / Grants to general and vocational colleges for current expenses

280 9—Subventions aux collèges d'enseignement général et professionnel pour achat, construction et transformation d'écoles / Grants to general and vocational colleges for purchase, construction and alteration of schools

280 10—Subventions aux collèges d'enseignement général et professionnel pour le service de la dette à long terme / Grants to general and vocational colleges for the long-term debt service

Formation des maîtres / Teacher-training:

281 11—Direction générale de la formation des maîtres / Teacher-training Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
6—Dépenses d'examens / Examination expenses
7—Cours de perfectionnement / Improvement courses
8—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
11,303,300	11,275,883.07	27,416.93		
1,142,200	1,119,279.45	22,920.55		
70,200	35,259.23	34,940.77		
66,300	39,631.19	26,668.81		
35,300	27,203.96	8,096.04		
4,000	3,979.67	20.33		
330,500	330,198.13	301.87		
177,100	150,993.05	26,106.95		
220,300	200,475.03	19,824.97		
178,800	148,548.79	30,251.21		
370,200	287,624.71	82,575.29		
30,000	23,603.75	6,396.25		
33,500	13,601.64	19,898.36		
154,800	152,047.98	2,752.02		
120,500	31,779.63	88,720.37		
187,500	131,332.92	56,167.08		
14,424,500	13,971,442.20	453,057.80		
69,000	43,469.68			25,530.32
14,355,500	13,927,972.52	453,057.80		25,530.32
62,820,000	62,317,074.60	502,925.40		
7,500,000	6,135,484.01	1,364,515.99		
3,000,000	2,699,671.48	300,328.52		
818,800	727,172.79	91,627.21		
54,000	37,770.64	16,229.36		
105,000	69,415.00	35,585.00		
3,000	2,990.20	9.80		
61,600	50,450.26	11,149.74		
110,000	24,250.24	85,749.76		
600,000	505,484.23	94,515.77		
50,000	12,324.66	37,675.34		
1,802,400	1,429,858.02	372,541.98		

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

281 12—Écoles normales / Normal schools:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
7—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power
8—Entretien / Maintenance
9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
10—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
11—Bibliothèques: abonnements; livres et reliure / Libraries: subscriptions; books and binding
12—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
13—Approvisionnements et frais de cantine / Provisions and canteen expenses
14—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
15—Allocations de scolarité / School allowances
16—Autres dépenses / Other expenses
17—Matériel de cours / Teaching supplies

Moins frais de scolarité, pension des élèves et autres / Less tuition fees, students' board and miscellaneous

Équipement / Equipment:

283 13—Direction générale de l'équipement / Equipment Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
5—Honoraires / Fees
6—Autres dépenses / Other expenses

Financement / Financing:

283 14—Direction générale du financement / Financing Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
6—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins / Under	Autres variations Other Variations En plus / Over
$	$	$	$	$
5,588,200	5,163,556.83	424,643.17		
404,700	334,229.75	70,470.25		
48,100	48,100.00			
78,900	77,684.52	1,215.48		
91,700	78,211.21	13,488.79		
357,600	249,938.05	107,661.95		
43,900	35,487.67	8,412.33		
105,100	87,402.11	17,697.89		
118,700	66,275.96	52,424.04		
89,600	69,999.71	19,600.29		
15,000	13,058.44	1,941.56		
105,000	86,345.74	18,654.26		
547,600	537,618.38	9,981.62		
815,000	804,370.00	10,630.00		
43,600	35,222.45	8,377.55		
60,000	41,834.84	18,165.16		
8,512,700	7,729,335.66	783,364.34		
506,100	267,745.20			238,354.80
8,006,600	7,461,590.46	783,364.34		238,354.80
510,800	502,022.10	8,777.90		
38,000	36,597.97	1,402.03		
2,100	241.46	1,858.54		
22,900	16,317.16	6,582.84		
766,300	685,268.46	81,031.54		
500		500.00		
1,340,600	1,240,447.15	100,152.85		
888,600	817,326.52	71,273.48		
18,000	10,433.81	7,566.19		
25,000	252.85	24,747.15		
15,700	841.55	14,858.45		
56,000	38,999.82	17,000.18		
78,000	75,682.29	2,317.71		
1,081,300	943,536.84	137,763.16		

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
284	15—Aide aux étudiants / Student aid:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires et dépenses: jurys / Fees and expenses: boards	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
	6—Études et recherches / Studies and research	
	7—Aide aux handicapés physiques / Assistance to the physically handicapped	
	8—Bourses d'études / Scholarships	
	9—Intérêts sur prêts / Interest on loans	
	10—Autres dépenses / Other expenses	
	11—Remboursements aux institutions de crédit / Reimbursements to credit institutions	
	Moins montant à recevoir sur prêts et bourses / Less amount receivable on loans and bursaries	
285	16—Subventions de fonctionnement aux commissions scolaires / Grants to school boards for current expenses:	
	1—Frais d'administration et d'entretien / Cost of administration and maintenance	
	2—Rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire / Remuneration of teachers and organization of the secondary course	
	3—Classes spéciales pour certains enfants / Special classes for certain children	
	4—Livres de classes / Text-books	
	5—Livres de bibliothèques scolaires / School library books	
	6—Transport des élèves / Conveyance of pupils	
	7—Commission des écoles catholiques de Montréal; Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal; Commission des écoles catholiques de Québec et Bureau des écoles protestantes de Québec métropolitain / Montréal Catholic School Commission; Protestant School Board of Greater Montréal; Catholic School Commission of Québec and Protestant School Board of Greater Québec	
	8—Subventions spéciales à certaines commissions scolaires / Special grants to certain school boards	
	9—Autres subventions / Other grants	
285	17—Subventions aux commissions scolaires pour achat, construction et transformation d'écoles / Grants to school boards for purchase, construction and alteration of schools:	
	1—Écoles élémentaires / Elementary schools	
	2—Écoles secondaires polyvalentes / Polyvalent secondary schools	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
960,000	861,046.56	98,953.44		
102,100	41,768.68	60,331.32		
15,800	13,897.00	1,903.00		
5,000	457.25	4,542.75		
99,500	60,619.31	38,880.69		
7,000	6,271.75	728.25		
900,000	863,338.44	36,661.56		
22,400,000	22,399,771.90	228.10		
5,000,000	4,834,221.36	165,778.64		
48,000	39,309 95	8,690.05		
500,000	289,902.00	210,098.00		
30,037,400	29,410,604.20	626,795.80		
	286,428.79		286,428.79	
30,037,400	29,124,175.41	626,795.80	286,428.79	
30,700,000	30,700,000.00			
89,000,000	89,000,000.00			
4,400,000	4,400,000.00			
7,000,000	6,999,054.00	946.00		
1,275,000	1,275,000 00			
36,200,000	36,200,000.00			
41,967,825	41,967,825.00			
306,857,175	306,857,175.00			
517,400,000	517,399,054.00	946.00		
22,000,000	20,635,550.75	1,364,449.25		
103,000,000	61,428,714.30	41,571,285.70		
125,000,000	82,064,265.05	42,935,734 95		
59,000,000	28,803,760.76			30,196,239.24
66,000,000	53,260,504.29	42,935,734.95		30,196,239.24

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

285 18—Subventions aux commissions scolaires pour le service de la dette à long terme / Grants to school boards for the long-term debt service

285 S [1] —Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards, Lois de 1955/56, c. 39 et modifications / Statutes of 1955/56, c. 39 and amendments

292 19—Subventions aux institutions d'enseignement privées / Grants to private educational institutions

292 S [2] —Subventions aux institutions d'enseignement privées / Grants to private educational institutions, S.R., c. 239

Enseignement supérieur / Higher Education:

294 20—Direction générale de l'enseignement supérieur / Higher Education Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
5—Études et recherches / Studies and research
6—Autres dépenses / Other expenses

294 21—Université du Québec: siège social et universités constituantes / University of Québec: head office and constituent universities:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Subventions / Grants
4—Autres dépenses / Other expenses

295 22—Enseignement des beaux-arts / Teaching of fine arts:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
7—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power
8—Entretien / Maintenance
9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
10—Matériel de cours / Teaching supplies
11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
12—Bibliothèques: abonnements; livres et reliure / Libraries: subscriptions; books and binding

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
8,000,000	7,821,190.27	178,809.73		
3,125,000	3,120,128.21		4,871.79	
18,768,500	18,649,526.70	118,973.30		
3,000,000	3,035,706.15			35,706.15
217,300	209,421.45	7,878.55		
12,730	10,233.66	2,496.34		
1,200	179.81	1,020.19		
10,000	8,415.57	1,584.43		
12,270	12,270.00			
4,000	1,897.30	2,102.70		
257,500	242,417.79	15,082.21		
988,300	893,475.99	94,824.01		
68,000	50,551.55	17,448.45		
14,900,000	14,900,000.00			
83,500	38,199.82	45,300.18		
16,039,800	15,882,227.36	157,572.64		
723,700	697,134.56	26,565.44		
156,400	147,857.50	8,542.50		
4,200	2,298.38	1,901.62		
13,400	4,346.06	9,053.94		
5,200	4,225.72	974.28		
6,200	1,083.29	5,116.71		
17,200	12,643.86	4,556.14		
12,400	11,060.83	1,339.17		
20,400	20,395.03	4.97		
49,000	46,901.33	2,098.67		
42,600	30,774.21	11,825.79		
19,300	18,116.02	1,183.98		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs	
	14—Subventions / Grants	
	15—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees	
	16—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins rétributions scolaires; ventes de matériel et autres / Less tuition fees; sales of material and miscellaneous	
	Subventions aux universités / Grants to Universities:	
295	Université Laval et institutions affiliées / and affiliated institutions:	
	a) Université Laval:	
	23— Subvention / Grant	
	S [3] — Subventions / Grant, S.R., c. 239	
	S [4] — Subvention à l'Institut biologique / Grant to the Biological Institute, Lois de / Statutes of 1930, c. 8	
	S [5] — Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, Lois de / Statutes of 1938, c. 15	
	b) Autres institutions affiliées / Other affiliated institutions:	
	S [6] — Subventions / Grants, S.R., c. 239	
295	Université de Montréal et institutions affiliées / and affiliated institutions:	
	a) Université de Montréal:	
	24— Subvention / Grant	
	S [7] — Subvention / Grant, S.R., c. 239	
	b) École des hautes études commerciales:	
	25— Subvention / Grant	
	S [8] — Subvention / Grant, S.R., c. 239	
	c) École polytechnique:	
	26— Subvention / Grant	
	S [9] — Subvention / Grant, S.R., c. 239	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
4,200	3,250.65	949.35		
900	300.00	600.00		
11,800	4,120.00	7,680.00		
28,500	16,946.69	11,553.31		
1,115,400	1,021,454.13	93,945.87		
51,200	38,010.67			13,189.33
1,064,200	983,443.46	93,945.87		13,189.33
23,491,000	23,491,000.00			
1,700,000	1,766,751.75			66,751.75
50,000	50,000.00			
100,000	100,000.00			
61,000	275,853.60			214,853.60
25,402,000	25,683,605.35			281,605.35
27,543,000	27,543,000.00			
1,667,000	1,720,253.70			53,253.70
1,898,000	1,898,000.00			
266,000	274,808.70			8,808.70
4,865,000	4,865,000.00			
320,000	332,278.20			12,278.20

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
		d) Autres institutions affiliées / Other affiliated institutions
	S [10] —	Subventions / Grants, S.R., c. 239
296		McGill University et institutions affiliées / and affiliated institutions:
		a) McGill University:
	27—	Subvention / Grant
	S [11] —	Subvention / Grant, S.R., c. 239
	S [12] —	Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grant for protestant education and for training of teachers, Lois de / Statutes of 1929, c. 4.
	S [13] —	Subvention / Grant, Lois de / Statutes of 1942, c. 21
		b) Autres institutions affiliées / Other affiliated institutions:
	S [14] —	Subvention / Grant, S.R., c. 239
296		Université de Sherbrooke et institutions affiliées / and affiliated institutions:
		a) Université de Sherbrooke:
	28—	Subvention / Grant
	S [15] —	Subvention / Grant, S.R., c. 239
		b) Institutions affiliées / Affiliated institutions:
	S [16] —	Subventions / Grants, S.R., c. 239
		Bishop's University:
	29—	Subvention / Grant
	S [17] —	Subvention / Grant, S.R., c. 239
		Sir George Williams University:
	30—	Subvention / Grant
	S [18] —	Subvention / Grant, S.R., c. 239

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
142,000	71,227.35		70,772.65	
36,701,000	36,704,567.95		70,772.65	74,340.60
21,252,000	21,252,000.00			
2,591,000	2,693,055.60			102,055.60
25,000	25,000.00			
20,000	20,000.00			
4,000	3,831.30		168.70	
23,892,000	23,993,886.90		168.70	102,055.60
8,508,000	8,508,000.00			
613,000	636,866.55			23,866.55
15,000	15,151.05			151.05
9,136,000	9,160,017.60			24,017.60
1,510,000	1,510,000.00			
168,000	174,672.45			6,672.45
1,678,000	1,684,672.45			6,672.45
6,635,000	6,635,000.00			
939,000	975,936.60			36,936.60
7,574,000	7,610,936.60			36,936.60

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal:

S [19] —Subvention / Grant, S.R., c. 239 .....

297 31—Subventions spéciales aux universités pour le service de la dette à long terme / Special grants to universities for the long-term debt service .....

Éducation permanente / Continuing Education:

297 32—Direction générale de l'éducation permanente / Continuing Education Branch:

1—Traitements / Salaries .....
2—Frais de voyage / Travelling expenses .....
3—Frais de bureau / Office expenses .....
4—Articles de bureau et impressions / Office supplies and printing .....
5—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes .....
6—Matériel de cours / Teaching supplies .....
7—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
8—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Special day and night courses and additional remunerations .....
9—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees .....
10—Projet pilote / Pilot project .....
11—Subventions / Grants .....
12—Études et recherches / Studies and research .....
13—Dépenses d'examens / Examination expenses .....
14—Autres dépenses / Other expenses .....

Moins remboursements / Less reimbursements .....

299 33—Bureaux régionaux / Regional Bureaus:

1—Traitements / Salaries .....
2—Frais de voyage / Travelling expenses .....
3—Frais de bureau / Office expenses .....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office suplies, printing and subscriptions .....
5—Autres dépenses / Other expenses .....

299 34—Service de l'information / Information Service:

1—Traitements / Salaries .....
2—Frais de voyage / Travelling expenses .....
3—Frais de bureau / Office expenses .....
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing .....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
4,000	4,527.90			527.90
4,250,000	4,028,041.68	221,958.32		
1,108,100	1,053,146.07	54,953 93		
45,900	44,946.66	953.34		
50,000	22,839.75	27,160.25		
228,000	203,173.55	24,826.45		
2,500	34.01	2,465.99		
32,000	31,665.36	334.64		
380,000	161,943.73	218,056.27		
150,000	59,470.50	90,529.50		
30,189,200	28,831,180.02	1,358,019.98		
350,500	275,478.82	75,021.18		
45,000	45,000.00			
355,000	235,977.44	119,022 56		
101,000	97,419.69	3,580 31		
206,500	87,865.95	118,634.05		
33,243,700	31,150,141.55	2,093,558.45		
28,231,900	35,331,272.59		7,099,372 59	
5,011,800	*4,181,131.04*	2,093,558.45	7,099,372 59	
2,282,200	2,256,235.41	25,964 59		
200,500	191,508 88	8,991.12		
47,900	47,892.05	7 95		
38,700	38,599.02	100 98		
18,600	11,503 10	7,096 90		
2,587,900	2,545,738.46	42,161.54		
168,900	161,833.26	7,066.74		
4,000	3,997 93	2.07		
10,000	4,502.91	5,497.09		
225,000	119,982 97	105,017.03		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

5—Documentation pédagogique / Educational documentation
6—Services contractuels / Contractual services
7—Autres services / Other expenses

300 35—Service des moyens techniques d'enseignement / Instructional Media Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
5—Réalisation de programmes / Programme production
6—Reprises d'émissions / Re-telecasts
7—Journées d'études, colloques et stages / Study sessions, discussions and probation periods
8—Autres dépenses / Other expenses

301 36—Coopération avec l'extérieur / Co-operation with other governments: administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing

302 37—Subventions spéciales / Special grants

302 38—Institut de recherche pédagogique / Educational Research Institute:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
6—Abonnements; livres et reliure / Subscriptions; books and binding
7—Études et recherches / Studies and research
8—Subventions pour recherches pédagogiques / Grants for educational research
9—Subvention spéciale / Special grant
10—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements: Tests S.A.C.U.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
565,000	460,475.88	104,524.12		
180,000	174,723.51	5,276.49		
5,000	1,059.34	3,940.66		
1,157,900	926,575.80	231,324.20		
854,300	668,312.27	185,987.73		
70,300	41,620.63	28,679.37		
15,900	1,769.83	14,130.17		
207,700	144,777.76	62,922.24		
1,388,900	603,207.27	785,692.73		
40,000	5,752.00	34,248.00		
20,000	7,880.50	12,119.50		
9,000	7,359.04	1,640.96		
2,606,100	1,480,679.30	1,125,420.70		
283,800	278,646.19	5,153.81		
25,000	24,042.28	957.72		
10,000	2,598.97	7,401.03		
10,000	9,967.71	32.29		
328,800	315,255.15	13,544.85		
2,521,600	2,517,742.76	3,857.24		
227,500	226,056.62	1,443.38		
15,000	14,657.18	342.82		
36,900		36,900.00		
4,200	349.15	3,850.85		
35,900	7,478.17	28,421.83		
22,000	108.98	21,891.02		
53,500	10,809.60	42,690.40		
202,000	196,853.00	5,147.00		
45,000	43,500.00	1,500.00		
22,400	2,864.04	19,535.96		
664,400	502,676.74	161,723.26		
155,900	113,269.00			42,631.00
508,500	389,407.74	161,723.26		42,631.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
303	39—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
303	40—Conseil des universités / Council of Universities:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
304	41—Intérêts sur solde du prix d'achat de propriétés / Interest on balance of purchase price of properties	
304	42—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:	
305	43—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
235,700	196,810.94	38,889.06		
134,400	122,047.90	12,352.10		
36,000	30,606.31	5,393.69		
8,600	2,572.99	6,027.01		
50,400	38,537.28	11,862.72		
30,000	12,842.08	17,157.92		
495,100	403,417.50	91,682.50		
60,900	39,504.18	21,395.82		
32,600	21,421.39	11,178.61		
6,000	3,739.92	2,260.08		
1,000	115.42	884.58		
6,000	2,586.91	3,413.09		
23,500	181.60	23,318.40		
130,000	67,549.42	62,450.58		
694,700	694,590.32	109.68		
100,000	79,180.54	20,819.46		
900,398,900	**869,772,316.81**	**54,036,955.36**	**7,672,522.50**	**31,082,894.67**
5,000,000	2,943,014.73	2,056,985.27		
	1,878,911.99		1,878,911.99	
5,000,000	**1,064,102.74**	**2,056,985.27**	**1,878,911.99**	
905,398,900	**870,836,419.55**	**56,093,940.63**	**9,551,434.49**	**31,082,894.67**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 2,628,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,355,142.56

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	1,871,881.06
2—Frais de voyage / Travelling expenses	158,387.17
3—Honoraires / Fees	21,154.90
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	29,330.89
5—Frais de bureau / Office expenses	58,632.40
6—Équipement de bureau / Office equipment	47,324.16
7—Publicité et information / Publicity and information	440.66
8—Assurances / Insurance	204.06
9—Matériel et fournitures / Supplies	4,789.79
10—Terrains / Lands	380.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	26,801.83
12—Services contractuels / Contractual services	104,885.16
13—Subventions / Grants	21,000.00
16—Indemnités pour dommages / Compensations for damages	55.00
20—Imputations / Charges	9,875.48
	$ 2,355,142.56

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Guy Cardinal, 4,800, L'hon. Jean-Marie Morin, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Yves Martin, 31,750.53, Arthur Tremblay (voir aussi ministère du Conseil exécutif / see also Dept. of Executive Council, page 235), 12,339.72. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin, 29,219.10, C. Wynne Dickson, 29,219.03. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Thérèse Baron, 25,942.86, J.-Eugène Houde, 15,328.30.

Paul Beaulieu, 20,619.06; Louis-Georges Brouillard, 15,724.39; Mario Buzzanga, 15,990.99; Georges-E. Daignault, 17,995.23; Paul-André Fournier, 20,175.86; Paul Francœur, 15,704.86; Maurice Gosselin, 16,995.32; Paul Huot, 18,469.26; Robert Labbé, 16,880.06; Roger Laberge, 18,684.27; François Lafleur, 20,619.06; Jacques Laurent, 17,995.23; Jean-Paul Olivier, 15,283.70; Roger Rioux, 17,538.22; Léo Rossignol, 18,742.97; Roland Vinette, 21,619.16.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin, 3,062.08, C. Wynne Dickson, 2,931.51.

Mario Buzzanga, 4,721.74; Père Victor Coulombe, 2,575.82; Georges-E. Daignault, 3,026.57; Jacques Laurent, 2,671.53; Jean-Guy Roy, 3,493.02; Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 79,293.44.

TÉLÉCOMMUNICATIONS ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS AND EXPRESS:

Canadien National: télécommunications, 13,549.98; Chemins de fer nationaux du Canada, 6,133.54.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 5,729.95; Xerox of Canada Ltd., 36,967.03.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Centre d'animation, de développement et de recherches en éducation, 103,185.61.

SUBVENTION / GRANT:

Université Laval, 21,000.00.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministères des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 8,631.08.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$ 692,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 536,993.85

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	447,959.03
2—Frais de voyage / Travelling expenses	16,383.77
3—Honoraires / Fees	64,616.86
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	88.42
5—Frais de bureau / Office expenses	3,439.66
6—Équipement de bureau / Office equipment	1,059.00
20—Imputations / Charges	3,447.11
	$ 536,993.85

TRAITEMENTS / SALARIES:

Bernard Anger, 16,521.39; Guy Bergeron, 15,656.51; Robert Blais, 15,294.23; John J. Hodgson, 16,204.91; Gérard Lapointe, 15,175.40; Jean Lessard, 17,954.20; Maurice Mercier, 21,990.56; René Raymond, 15,657.62

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

André Sylvestre, 3,327.55.

HONORAIRES / FEES:

C. R. O. P. Inc., 43,208.49; Jean Cournoyer, 11,207.23; Tansey, de Granpré, Bergeron, Lavery, O'Donnell & Clark, 9,699.42.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 3,721,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,935,798.87

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,329,845.04
2—Frais de voyage / Travelling expenses	46,005.53
3—Honoraires / Fees	130,489.01
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	39,615.83
5—Frais de bureau / Office expenses	96,710.60
6—Équipement de bureau / Office equipment	1,145,759.38
8—Assurances / Insurance	34.01
9—Matériel et fournitures / Supplies	124.75
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	2,026.23
12—Services contractuels / Contractual services	137,496.44
14—Bourses / Bursaries	1,100.00
20—Imputations / Charges	6,592.05
	$ 2,935,798.87

TRAITEMENTS / SALARIES:

René Coupal, 16,197.47; Robert Girard, 21,990.56; Yvon Losier, 16,344.21.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jocelyn Beaulieu, 3,138.62; Pierre Boucher, 2,616.33; J.-Michel Gareau, 3,742.30; Jacques Gauvin, 4,021.45; Claude Martin, 3,554.25; Yves Méthot, 4,883.40.

HONORAIRES / FEES:

BIRO Inc., 41,640; CENTI Canada Ltée, 61,275; Collège d'enseignement général et professionnel de Limoilou, 7,956.66; Commission des écoles catholiques de Québec, 13,403; Commission scolaire régionale Orléans, 6,214.35.

TÉLÉCOMMUNICATIONS ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS AND EXPRESS:

Bell Canada, 38,575.84.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

BASF Canada Ltd., 10,552.50; Drummond Business Forms Ltd., 40,100.65; Moore Business Forms Ltd., 6,981.73; Precision Data Cards Ltd., 15,362.64.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 953,380.94; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 11,249.60 Philco-Ford Corp., 110,000; Philco-Ford of Canada Ltd., 36,000; Université Laval, 10,775.58; Wright Line of Canada Ltd., 8,647; Xerox of Canada Ltd., 13,860.38.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Punch & General Overload Service Inc., 137,448.69.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,592.05.

Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire
Elementary and Secondary Education Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 2,703,500.00
Dépenses / Expenditures	2,618,683.68
Moins droits d'admission aux examens / Less examination fees	134,932.20
	$ 2,483,751.48

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,390,803.97
2—Frais de voyage / Travelling expenses	79,664.24
3—Honoraires / Fees	784,192.68
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	11,647.67
5—Frais de bureau / Office expenses	285,896.06
6—Équipement de bureau / Office equipment	33,748.01
9—Matériel et fournitures / Supplies	836.68
10—Bâtiments / Buildings	3,155.00
12—Services contractuels / Contractual services	13,874.80
20—Imputations / Charges	14,864.57
	$ 2,618,683.68

TRAITEMENTS / SALARIES:

Lionel Allard, 17,495.18; Kenneth H. Annett, 18,119.07; Maurice Barrière, 15,408.28; J.-Édouard Bélanger, 15,640.65; Louis Belzile, 15,408.28; Raymond Benoit, 15,866.14; Jean-Charles Bernatchez, 17,495.18; Gilles Bisson, 17,550.49; Francis Henry Breau, 15,163.87; Jean-Guy Cantin, 15,131.31; Raymond-F. Costello, 16,182.44; Jean Durand, 17,637.67; André-R. Fournier, 16,198.99; Jean-Guy Godbout, 15,065.27; Roger Hæberle, 17,995.23; Bruno Houle, 15,698.72; Gaston Larouche, 17,966.10; Yvon Lévesque, 15,746.32; Lloyd George Little, 15,698.72; Noel-A. MacNevin, 17,205; Antonin Moreau, 17,995.23; Norman Ryan, 16,491.32; J.-Lionel Thibeault, 17,750.82; Clément Thibert, 17,705.05; Robert Nicholson Wyse, 16,204.91.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Kenneth H. Annett, 2,922.83; André Beaudoin, 2,973.23; Raymond Benoit, 2,562.47; Bruno Deshaies, 2,687.08; Lloyd George Little, 2,838.74; J.-Lionel Thibeault, 3,178.19; Clément Thibert, 4,751.49.

HONORAIRES / FEES:

Commission des écoles catholiques de Québec, 5,838; *Commission scolaire régionale:* Deux-Montagnes, 8,655, Le Royer, 13,007.70; Gaston Girard, 5,590.08; Diverses personnes: dépenses d'examens / Various persons: Examination expenses, 614,178.68.

TÉLÉCOMMUNICATIONS ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS AND EXPRESS:

Dumont Express Ltée, 7,503.50.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Charrier & Dugal Ltée, 11,228.80; Cie T.-J. Moore Ltée, 10,530.37; R. L. Crain Ltd., 8,434.95; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 5,291.97; W. J. Gage Ltd., 6,896.42; Imprimerie Laflamme Ltée, 123,314.43; L'Action Sociale Ltée, 18,606.83; Le Quotidien Ltée, 33,765.80; Metropole Lithographing Inc., 11,893.07; Service de Cartographie du Québec Ltée, 21,028.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 11,157.94; Xerox of Canada Ltd., 20,141.88.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Keypunch Services Co. Ltd., 7,470.80; Office de radio-télédiffusion de Québec / Québec Broadcasting Bureau, 6,379.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 13,763.84.

Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux; écoles d'agriculture et écoles ménagères pratiques
Schools in Unorganized Centres and Special Courses; Agricultural Schools and Practical Home Service Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$ 1,455,100.00
Dépenses / Expenditures:		
Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses		251,298.40
Écoles d'agriculture / Agricultural schools		652,188.67
Écoles ménagères pratiques / Practical home service schools		184,191.75
		1,087,678.82
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	155,375.78	
Rétributions scolaires; ventes de matériel et autres / Tuition fees; sales of material and miscellaneous	2,312.27	157,688.05
		$ 929,990.77

Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux
Schools in Unorganized Centres and Special Courses

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	61,661.50
2—Frais de voyage / Travelling expenses	305.45
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	320.28
5—Frais de bureau / Office expenses	1,831.05
6—Équipement de bureau / Office equipment	738.20
9—Matériel et fournitures / Supplies	4,558.69
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	1,711.74
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	138.40
12—Services contractuels / Contractual services	33.09
13—Contributions	180,000.00
	$ 251,298.40

CONTRIBUTIONS:

Commission scolaire: Châteauguay: cath., 13,129.68, prot., 23,692; Lachine, cité, cath., 47,672.17; Lorette-ville, 19,132. *Commission scolaire régionale:* Chauveau, 14,527.90; Côte-Nord, 13,597.58; Mauricie, 16,762.50; Provencher, 6,705.

Écoles d'agriculture / Agricultural Schools

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	445,599.34
2—Frais de voyage / Travelling expenses	14,692.60
4 Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	1,100.69
5—Frais de bureau / Office expenses	363.53
8—Taxes	800.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	6,344.98
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	2,215.23
11—Équipement et outillage / Equipment	401.69
12—Services contractuels / Contractual services	415.00
13—Subventions / Grants	179,947.07
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	15.00
20—Imputations / Charges	293.54
	$ 652,188.67

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Paul-Émile Houle, 15,230.13.

SUBVENTIONS / GRANTS:

École d'agriculture: Brigham, 64,105.36; La Ferme, 13,500; Nicolet, 7,411.71; Rimouski, 8,750; Ste-Anne-de-la-Pérade, 5,000; St-Barthélémi, 17,180; Ste-Croix, 64,000.

Écoles ménagères pratiques / Practical Home Service Schools

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	98,986.51
2—Frais de voyage / Travelling expenses	43.70
3—Honoraires / Fees	606.35
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	609.17
5—Frais de bureau / Office expenses	1,991.02
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	288.50
8—Assurances / Insurance	34.01
9—Matériel et fournitures / Supplies	27,599.21
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	1,246.00
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	1,995.73
12—Services contractuels / Contractual services	645.00
13—Subventions / Grants	49,000.00
20—Imputations / Charges	1,146.55
	$ 184,191.75

SUBVENTION / GRANT:

Congrégation des Sœurs de Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, Ste-Germaine, 49,000.00.

Direction générale de l'enseignement collégial
College Education Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 820,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 747,368.18

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	547,359.02
2—Frais de voyage / Travelling expenses	45,759.11
3—Honoraires / Fees	119,825.34
4—Messagerie / Express	145.60
5—Frais de bureau / Office expenses	15,262.51
6—Équipement de bureau / Office equipment	14,428.27
10—Bâtiments / Buildings	75.00
20—Imputations / Charges	4,513.33
	$ 747,368.18

TRAITEMENTS / SALARIES:

Gilles Belcourt, 15,342.49; Père Gaston Bibeau, 19,743.07; Conrad-F. Johnson, 16,264.51; Paul-E. Larose, 17,655.41; Léopold Legroulx, 15,698.72; Jean-Paul Lettre, 17,995.23.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Martial Frappier, 2,601.72; J.-Jacques Laperrière, 3,929.76.

HONORAIRES / FEES:

A. Baumann & Associés, 11,500; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 12,500; *Collège d'enseignement général et professionnel:* Ahuntsic, 11,802.82, Chicoutimi, 5,425, Jonquière, 11,124.25, Maisonneuve, 9,243.82, Saint-Laurent, 8,001.25, Trois-Rivières, 9,270.33, Vieux-Montréal, 5,574.60; Scolasticat Central de Montréal, 7,466.90.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Paragon Business Forms Ltd., 5,020.30.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 11,929.39.

Écoles de métiers et instituts techniques
Trade Schools and Technical Institutes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	7,918,900.00
Supplémentaire / Supplementary 2	3,266,600.00
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2250 '69	3,170,000.00
	$14,355,500.00
Dépenses / Expenditures	13,971,442.20
Moins rétributions scolaires; ventes de matériel et autres / Less tuition fees; sales of material and miscellaneous	43,469.68
	$13,927,972.52

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	12,395,162.52
2—Frais de voyage / Travelling expenses	63,971.91
3—Honoraires / Fees	1,796.80
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	23,517.96
5—Frais de bureau / Office expenses	39,264.42
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	20,278.00
7—Publicité et information / Publicity and information	261.99
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	25,472.88
9—Matériel et fournitures / Supplies	583,969.69
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	256,728.91
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	286,054.78
12—Services contractuels / Contractual services	253,114.21
14—Allocations / Allowances	6,846.00
15—Rentes viagères / Pensions	*493.75*
16—Indemnités pour dommages / Compensations for damages	100.00
20—Imputations / Charges	15,395.88
	$13,971,442.20

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Jean-Marie Gauvreau, 17,689.99; Charles-B. Martineau, 15,230.13; Hubert Séguin, 15,730.18; Jean-Paul Turcotte, 15,608.46.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Marcel St-Laurent, 3,307.96; Jean-Paul Turcotte, 4,006.64.

TÉLÉCOMMUNICATIONS ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS AND EXPRESS:

Bell Canada, 12,805.52.

ASSURANCES ET TAXES / INSURANCE AND TAXES:

Montréal, ville, 7,061.30.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Air Liquide Canada Ltée, 6,511.98; Joseph Brazeau Ltée, 30,682.23; Louis Canac-Marquis Ltée, 12,567.57; Canadian Fine Color Co. Ltd., 5,541.41; Canadian Import Co. Ltd., 10,535.84; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 10,218.71; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 21,459.34; Cesco Electronics Ltd., 6,658.47; Christie Chemical Co. Ltd., 5,806.16; Collège d'enseignement général et professionnel de Rimouski, 8,858.34; Hydro-Québec, 102,613.30; Imperial Oil Ltd., 21,184.29; Librairie Leméac Inc., 9,613.14; Rivière-du-Loup, cité, 12,496; Sears Services Ltd., 7,513.16.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Bali Inc. (Maurice Liard), 19,974.96; Centre d'Achat Maisonneuve Ltée, 12,082.50; René Chaput, 9,568; Cie Excell Entreprises Ltée, 13,333,35; Cie Trust Royal, 5,093.75; Commission des écoles catholiques de Québec, 18,520.07; Corp. de la ville de Waterloo, 6,303.30; Entrepôts Lévisiens Ltée, 15,250; Foyer-patro de Rivière-du-Loup, 32,355; Immeuble Fournier Inc., 13,000; C. G. Métal Ltée, 12,572.90; F. Ratelle Inc., 10,350; J.-L. Raymond, 13,500; Savaria & Fils Ltée, 9,000.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION; VÉHICULES MOTEURS / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 8,653.59; Messabec Ltée, 167,306.42; Wainbee Ltd., 5,654.83; Williams & Wilson Ltd., 5,016.83.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 16,085; Léonard Laporte, 12,027.59; Laurey Martel Inc., 14,398; Mont St-Aubert, 118,452.98; Nation-Wide Interior Maintenance Co. Ltd., 6,650; Service de Lavage Général Inc., 28,242.64; Service Sanitaire Sorel Enr., 8,361.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 11,941.00.

Subventions aux collèges d'enseignement général et professionnel
Grants to General and Vocational Colleges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	62,820,000.00
" " 9	2,500,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	5,000,000.00
Article / Item 10	3,000,000.00
	$73,320,000.00
Dépenses / Expenditures:	
Subventions d'opération / Grants for current expenses	62,317,074.60
Subventions pour achat, construction et transformation d'écoles / Grants for purchase, construction and alteration of schools	6,135,484.01
Subventions pour le service de la dette à long terme / Grants for the long-term debt service	2,699,671.48
	$71,152,230.09

Ahuntsic, 5,037,603.19; Bois-de-Boulogne, Montréal, 1,808,877.68; Chicoutimi, 3,507,071.55; Dawson Montréal, 2,334,500.66; Édouard-Montpetit, Jacques-Cartier, 2,610,733; François-Xavier-Garneau, Québec, 1,004,543.21; Gaspésie, 1,522,491.50; Hull, 1,441,604; Joliette, 2,223,049.44; Jonquière, 2,842.725.33;

La Pocatière, 745,200; Lauzon-Lévis, 1,385,951.88; Limoilou, Québec, 3,905,251.44; Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 2,739,934,25; Maisonneuve, Montréal, 2,340,266.40; Montmorency, Laval, 40,000; Rimouski, 4,093,096.75; Rivière-du-Loup, 787,128.75; Rosemont, Montréal, 1,803,777; Rouyn, 1,476,733; Ste-Foy, 3,160,559.86; St-Hyacinthe, 2,874,841.24; St-Jean, 1,261,416.43; St-Laurent, 1,986,397.65; Salaberry-de-Valleyfield, 1,086,043.98; Shawinigan, 2,048,672.99; Sherbrooke, 3,516,995.38; Thetford Mines, 1,288,832.39; Trois-Rivières, 2,779,941.14; Verdun, 33,885; Victoriaville, 567,748; Vieux-Montréal, 6,896,357.

Direction générale de la formation des maîtres
Teacher-training Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 1,802,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,429,858.02

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,102,404.06
2—Frais de voyage / Travelling expenses	147,661.66
3—Honoraires / Fees	93,523.24
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	3,027.56
5—Frais de bureau / Office expenses	20,072.27
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	22,874.62
7—Publicité et information / Publicity and information	2,098.52
9—Matériel et fournitures / Supplies	9,334.09
10—Bâtiments / Buildings	124.44
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	5,777.18
12—Services contractuels / Contractual services	1,749.54
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	2,528.55
14—Allocations / Allowances	7,600.00
20—Imputations / Charges	11,082.29
	$ 1,429,858.02

TRAITEMENTS / SALARIES:

Pierre Billon, 15,268.64; Fernand Lemieux, 17,704.86; Aquila Ouellette, 16,705.02; Roger Ruel, 18,309.91; Réal Tremblay, 16,058.67; Sœur Marie-Claire Vachon, 15,145.70; Léopold Weaner, 17,495.18; Harold G. Young, 18,551.23.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Auberge Yvan Coutu, 2,860; Château Lac-Beauport, 4,103.32; Jacques Dubé, 4,351.56; Institut coopératif Desjardins, 3,691; Maison Montmorency, 25,343.50.

HONORAIRES / FEES:

Institut de Formation par le Groupe Inc., 54,540.00.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 17,255.44.

IMPUTATION / CHARGE:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 11,082.29.

Écoles normales / Normal Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	6,604,000 00
Supplémentaire / Supplementary 2	1,402,600 00
	$ 8,006,600.00

Dépenses / Expenditures	7,729,335.66
Moins frais de scolarité, pension des élèves et autres / Less tuition fees, students' board and miscellaneous	267,745.20
	$ 7,461,590.46

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	5,497,786.58
2—Frais de voyage / Travelling expenses	76,377.99
3—Honoraires / Fees	675.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	34,665.95
5—Frais de bureau / Office expenses	102,292.94
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	43,363.09
7—Publicité et information / Publicity and information	544.71
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	22,775.30
9—Matériel et fournitures / Supplies	227,395.99
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	287,098.60
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	6,805.08
12—Services contractuels / Contractual services	49,078.40
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	549,788.38
14—Allocations / Allowances	804,370.00
20—Imputations / Charges	26,317.65
	$ 7,729,335.66

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Lorne R. Baker, 15,250.12; Sœur Fernande Belisle, 18,556.68; Louis-Henri Boivin, 16,590.19; Joseph Boucher, 18,304.01; Jean-Eudes Boutin, 15,360.36; Laurent Breton, 15,340.09; Raymond Caron, 15,036.49; Victor Caron, 15,999.16; Guy Colpron, 18,989.88; Abbé Raymond Cyr, 18,085.02; Gilles Desmarais, 18,852.96; Gilles Dufresne, 16,559.70; Jean-Noël Faucher, 16,021.49; Marcel Ferland, 16,273.42; Laurent Garneau, 16,311.17; Roger Gendron, 19,837.90; Benoit Gosselin, 16,116.34; Pierre Gravel, 15,229.87; Rev. John P. Hilton, 15,697.60; Sœur Yolande Laberge, 16,229.96; Jean Labrecque, 17,359.81; Robert-E. Lavery, 17,462.71; Sœur Jeannette Lortie, 17,864.58; Sœur Marie-Constant, 18,027.22; Sœur Eileen McIlwaine, 15,689.57; William McKenty, 17,891.89; Francis Pinto, 16,476.49; Louis-Norbert Poulin, 15,684.72; Sœur Fernande Proulx, 19,172.39; Joffre Proulx, 15,069.93; Salvatore Pupo, 18,703.97; Socrates Rapagna, 19,499.38; William Ryan, 17,688.44; Sœur Ste-Marie-du-Tabernacle, 15,704.27; Sœur Thérèse-de-Ste-Marie. 15,585.89; André Tremblay, 17,576.49; Émilien Vandal, 20,469.52.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Oliva Carrier, 2,631.22; Jacques De La Sablonière, 4,177.39.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 25,680.10.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Browser's Book Shop, 10,983.84; Librairie Garneau Ltée, 20,646.26; Librairie Leméac Inc., 6,294.93.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 30,469.12.

ASSURANCES ET TAXES / INSURANCE AND TAXES:

Québec, ville, 16,759.72.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 10,903.27; Fédération des Magasins Co-Op, 15,635.60; Hydro-Québec, 23,021.39; Imperial Oil Ltd., 7,797.21; Swift Canadian Co. Ltd., 26,089.71; Edmond Sylvain Ltée, 17,318.01.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Collège d'enseignement général et professionnel: Chicoutimi, 35,000; Hull, 54,000; Corporation du collège d'Amos, 76,050.61; Corporation Sanibec, 11,679.33; Crown Holdings Ltd., 22,500; Embassy Terrace Ltd., 6,000; Hôtel-Dieu de Gaspé, 26,179.64; Montréal Maintenance (Bello Enr.), 19,746.48.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité Philips Inc., 16,713.50; Alliance Sécurité & Investigation Ltée, 10,890.95; Services Sanitaires Sherbrooke Inc., 13,300.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Collège d'enseignement général et professionnel d'Ahuntsic, 10,840; École polytechnique de Montréal, 300,000; Scolasticat central de Montréal, 11,920; Université Laval, 21,000; Université de Sherbrooke, 192,782.10.

ALLOCATIONS / ALLOWANCES:

Divers étudiants / Various students, 804,370.00.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 26,317.65.

Direction générale de l'équipement / Equipment Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	853,600.00
Supplémentaire / Supplementary 2	487,000.00
	$ 1,340,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,240,447.15

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	502,022.10
2—Frais de voyage / Travelling expenses	34,754.65
3—Honoraires / Fees	685,268.46
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	12.37
5—Frais de bureau / Office expenses	4,839.63
6—Équipement de bureau / Office equipment	9,188.44
20—Imputations Charges	4,361.50
	$ 1,240,447.15

TRAITEMENTS / SALARIES:

Cécilien Bélanger, 15,801.39; Réginald Bouchard, 15,801.47; Michel Gendron, 21,510.67; Jean Méthé, 15,724.39.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Réginald Bouchard, 2,891.61; Antonio Caron, 3,016.39; Léopold Sinclair, 2,664.84.

HONORAIRES / FEES:

Jacques Coutu, 10,619.40; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 646,931.04; Ouellet, Reeves, Alain, 8,018.14; Société nationale d'évaluation, 5,000.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 7,209.17.

Direction générale du financement / Financing Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 14	930,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	151,300.00
	$ 1,081,300.00
Dépenses / Expenditures	$ 943,536.84

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	817,326.52
2—Frais de voyage / Travelling expenses	11,072.76
3—Honoraires / Fees	252.85
4—Messagerie / Express	293.20
5—Frais de bureau / Office expenses	2,281.73
6—Équipement de bureau / Office equipment	29,534.74
13—Subventions / Grants	75,000.00
20—Imputations / Charges	7,775.04
	$ 943,536.84

TRAITEMENTS / SALARIES:

Adolphe Gagnon, 16,682.10; Loïs Lachapelle, 15,954.20; Victor Pageau, 18,673.64; Robert Racine, 18,130.45; Jean-Marie St-Jacques, 16,954.36; Sylvester F. White, 21,866.78.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Monroe International of Canada Ltd., 5,585; Xerox of Canada Ltd., 23,770.54.

SUBVENTION / GRANT:

La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, 75,000.00.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,731.70.

Aide aux étudiants / Student Aid

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 15	$30,037,400.00
Dépenses / Expenditures	29,410,604.20
Moins montant à recevoir sur prêts et bourses / Less amount receivable on loans and bursaries	286,428.79
	$29,124,175.41

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	862,426.56
2—Frais de voyage / Travelling expenses	42,239.70
3—Honoraires / Fees	22,617.24
4—Messagerie / Express	345.30
5—Frais de bureau / Office expenses	38,258.72
6—Équipement de bureau / Office equipment	14,521.23
7—Publicité et information / Publicity and information	20.75
10—Bâtiments / Buildings	15.00
12—Services contractuels / Contractual services	17,684.00
14—Allocations et bourses / Allowances and bursaries	23,283,320.24
17—Intérêt / Interest	4,834,221.36
19—Prêts et avances / Loans and advances	286,428.79
20—Imputations / Charges	8,505.31
	$29,410,604.20

TRAITEMENTS / SALARIES:

Edmond Tanguay, 16,726.32.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Gilles Besner, 3,365.64.

HONORAIRES / FEES:

McDonald, Currie & Cie, 6,271.75.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Presses Mont-Royal Ltée, 9,627.20.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 8,994.51.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 17,684.00.

ALLOCATIONS ET BOURSES / ALLOWANCES AND BURSARIES:

Aide aux handicapés physiques / Assistance to the physically handicapped, 863,338.44.
Bourses d'études / Bursaries: Perfectionnement / Post graduate, 1,544,050; Personnel enseignant / Teaching personnel, 1.091,968; Universités / Universities, plein temps / Full time, 8,435,140, temps partiel / Part-time, 117,574; Beaux-arts et musique / Fine arts and music, 201,280; Institutions privées / Private Institutions, 1,571,410; Cegeps, 4,457,680; Cours techniques / Technical courses, 251,510; Écoles normales / Normal schools, 2,139,600; Instituts familiaux / Family institutes, 121,640; Infirmières, puériculture, auxiliaires gardes-malades / Nursing, infant care and nursing aid, 160; Professeurs de l'enseignement spécialisé / Teachers of specialized training schools, 470,992; Fonctionnaires / Civil employees, 398,703.65; École normale de l'enseignement technique / Technical Teacher Normal School, 780,600; Autres / Other, 817,464.25. Remboursements aux institutions de crédit / Reimbursements to credit institutions, 20,209.90.

INTÉRÊT / INTEREST:

Diverses banques / Various banks, 4,834,221.36.

PRÊTS ET AVANCES / LOANS AND ADVANCES:

Montants à recevoir sur prêts et intérêts remboursés aux banques / Amounts receivable for loans and interest paid to various banks, 243,691; Divers ajustements / Various adjustments, 42,737.79.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 8,505.31.

Subventions aux commissions scolaires / Grants to School Boards

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 16		517,400,000.00
" " 17		66,000,000.00
" " 18		8,000,000.00
Lois de / Statutes of 1955/56, c. 39 et modifications / and amendments		3,125,000.00
		$594,525,000.00
Dépenses / Expenditures:		
Subventions d'opération / Grants for current expenses		517,399,054.00
Subventions pour achat, construction et transformation d'écoles / Grants for purchase, construction and alteration of schools		82,064,265.05
Subventions pour le service de la dette à long terme / Grants for the long-term debt service		7,821,190.27
Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards		3,120,128.21
		610,404,637.53
Moins contribution du Gouvernement du Canada pour achat, construction et transformation d'écoles / Less contribution by the Government of Canada for purchase, construction and alteration of schools:		
Encaissée / Received	23,393,178.24	
À recevoir / Receivable	5,410,582.52	28,803,760.76
		$581,600,876.77

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est: Amos, 1,343,270.58; Barraute, 256,745; Bourlamaque, 404,474.50; Cadillac, 120,891; Champneuf, 45,266; Chapais: t, 320,736, diss., 1,443; Chibougamau: 1,241,368, diss., 46,224; Despinassy, 51,033.56; Dollard, 93,401; Dubuisson, 82,831.50; Figuery, 39,055; Joutel, 73,332; Lac-Castagnier: 43,275, diss., 1,125; Lac-Lemoine, 223,854; La Corne, 74,163; Lamorandière, 48,488; La Motte, 81,149; Landrienne, 74,103.50; Lebel-sur-Quévillon, 283,504; Malartic: 547,047.25, diss., 2,385; Manneville, 42,766; Matagami, 112,763; Perron, 74,824.37; Préissac, 101,387; Rivière-Davy, 43,248; Rivière-Héva, 78,719; Rochebeaucourt, 61,649.16; St-Bernard, 120,558; St-Blaise, 49,943; St-Dominique-du-Rosaire, 32,635; St-Edmond, 43,099; St-Félix-de-Dalquier, 43,493; St-Gérard-de-Berry, 29,352; Ste-Gertrude, 48,539; St-Mathieu, 29,375; St-Maurice-de-Dalquier, 66,870.26; St-Viateur-de-la-Ferme, 28,700; Senneterre: cath., 518,336, prot., 22,730; Val-d'Or, 1,293,256.28; Val-d'Or – Bourlamaque, prot., 88,510; Val-Senneville, 46,417; Vassan, 51,824; Villemontel, 51,552; Commission scolaire régionale: Harricana, 854,795.53, La Vérendrye, 1,217,022.10. *Abitibi-Ouest:* Authier, 29,200; Beaucanton, 115,247.50; Bellefeuille, 365,088; Clermont, 64,517; Colombourg, 79,699; Desmeloizes, 79,753.06; Duparquet, t, 101,546; Dupuy, 161,316; Guyenne, 37,084.02; Laferté, 13,730; La Reine, 81,372; La Sarre: v, 1,126,599.25, diss., 1,700; Launay, 44,110; Macamic, 126,102; Normétal, 233,968.25; Palmarolle, 179,795; Poularies, 51,770; Rapide-Danseur, 30,242; Reneault, 8,228; Ste-Anne-de-Roquemaure, 104,087.80; St-Étienne-de-Languedoc, 22,621; St-François-de-Sales, 32,666; Ste-Germaine, 153,488.50; Ste-Hélène, 78,216; St-Janvier, 75,682; Ste-Jeanne-d'Arc, 67,731; St-Laurent-de-Palmarolle, 59,346; St-Mathias, 37,100; Taschereau, 52,619; Val-Paradis, 69,207; Val-St-Gilles, 37,833; Vilbois, 78,874; Commission scolaire régionale Lalonde, 937,261.33. *Argenteuil:* Argenteuil, prot., 41,998.50; Arundel, prot., 19,958.12; Brownsburg: cath., 235,718.85, prot., 8,425; Calumet, 99,803; Carillon, v, 6,685; Grenville: v, 169,754.50, prot., 41,844; Huberdeau, 59,343.30; Lac-des-Seize-Îles, 10,445; Lachute, t: cath., 968,528.75, prot., 90,741.88; Laurentian, prot., 597,440.57; Morin, c, 21,549.25; Morin Heights, prot., 45,453; N.-D.-de-Montfort, 11,140; Pointe-aux-Chênes, 38,036; Rouge River, prot., 10,735; St-Adolphe-d'Howard, 31,888; St-André, 181,739; St-Michel-de-Wentworth, 49,475; St-Philippe, 147,151.66; *Arthabaska:* Arthabaska, t, 390,832; Chénier, 185,502; Chester-Est, 73,127; N.-D.-du-Rosaire, 47,833; Princeville, 511,375.38; St-Albert, 128,701; Ste-Anne-du-Sault, 155,653.63; Ste-Clothilde-de-Horton, 109,383.50; Ste-Élizabeth-de-Warwick, 51,972.50; St-Louis-de-Blandford, 33,250; St-Norbert, 64,528; St-Paul-de-Chester, 121,963.89; St-Rémi-de-Tingwick, 77,208; Ste-Séraphine, 26,319; St-Valère, 97,248; Victoriaville, t, 2,636,768.73; Warwick, 368,703.50; Commission scolaire régionale Bois-Francs, 2,640,057.36.

Bagot: Acton Vale, 498,682.25; Ste-Christine, p, 87,674; St-Dominique, p, 143,131.75; Ste-Hélène, v, 103,397; St-Hugues, 103,656.88; St-Liboire, 107,174.50; St-Nazaire-d'Acton, 62,082; St-Pie, 250,531; Ste-Rosalie, v, 145,178.60; St-Simon, 94,497.21; St-Théodore, 127,167; Upton, 133,480.18. *Beauce:* Aubert-Gallion, prot., 600; Beauceville, 559,356.75; L'Assomption, 883,466; N.-D.-de-la-Providence, 45,161; Sacré-Cœur-de-Jésus, 335,677.50; St-Alfred, 46,467; Sts-Anges, 59,438; St-Benoît-Joseph, 91,872; Ste-Clothilde, 94,267.98; St-Côme, 99,884; St-Côme-de-Kennebec, v, 169,174.50; St-Elzéar, 87,584.75; St-Éphrem, 191,113.75; St-Frédéric, 80,667.11; St-Georges-de-Beauce, 565,182.16; St-Honoré-de-Shenley, 119,999; St-Jean-de-la-Lande, 52,827; St-Joseph, 404,260.48; St-Jules, 72,852; Ste-Marie, 584,546.50; St-Martin-de-Jersey, 208,720.50; St-Philibert, 31,919; St-Pierre-de-Broughton, 213,485; St-René, 33,630; St-Sévérin, 33,129; St-Simon-les-Mines, 33,055; St-Théophile, p, 135,119.85; St-Victor, 253,963; Tring-Jonction, 158,669; Vallée, 201,237; Commission scolaire régionale Chaudière, 2,956,404.49. *Beauharnois:* Beauharnois, cité, 733,396; Howick, prot., 76,950; Lake St. Louis, prot., 67,178.77; Maple Grove, t, 3,676; Ormstown, v, prot., 84,950; St-Clément, 281,315; St-Étienne-de-Beauharnois, 105,834.56; St-Timothée, 379,971; Salaberry-de-Valleyfield: t, 3,816,864.87, diss., 108,352.61; Commission scolaire régionale Salaberry, 1,342,454.50. *Bellechasse:* Beaumont, 79,761; Buckland, 79,667.80; Honfleur, 72,747.50; La Durantaye, 58,875.32; St-Cajétan-d'Armagh, 155,087.04; St-Camille, 208,180; St-Charles, 170,437; St-Damien-de-Buckland, 114,674.50; St-Gervais, 222,373.67; St-Lazare, 117,320.50; St-Magloire, 124,963.50; St-Michel, p, 128,961.50; St-Nérée, 119,001; St-Philémon, 138,944.50; St-Raphaël, 197,312; Ste-Sabine, 49,875; St-Vallier, 113,513.50. *Berthier:* Berthier-d'Autray, 1,118,985.70; Île-Madame, 8,162; Île-St-Ignace, 19,300; Lanoraie, 2,607; Lavaltrie, 167,160; La Vérendrie, 16,045; Mandeville, 114,966.64; St-Barthélémy, 54,858.12; St-Damien-de-Brandon, 74,165; St-Gabriel-de Brandon: p, 131,885, v, 213,978; St-Michel-des-Saints, 175,143.99; St-Zénon, 38,780. *Bonaventure:* Bonaventure, 295,585; Carleton, 143,685; Chaleur Bay, prot., 182,159.44; Cox, c, diss., 28,970; Cross Point, 84,091.98; Dugal, 8,300; L'Alverne, 24,520; L'Anse-aux-Gascons, 204,920; Maria, 171,009; Matapédia, prot., 57,489; New Richmond: cath., 757,054.80, prot., 180,719; Mgr-Matte, 631,131.18; Nouvelle, 188,324; Paspébiac, 322,818; Patapédia, 51,058; Port-Daniel, 107,859.87; Ristigouche, 420,737.82; St-Alexis-de-Matapédia, 101,046; St-Alphonse-de-Caplan, 124,695; St-André-de-Ristigouche, 7,810; St-Charles-de-Caplan, 209,041; St-Edgar, 61,504; St-Édouard, c, 8,823; St-Elzéar, 53,159; St-Étienne-de-New Carlisle, 95,434.04; St-Fidèle-de-Ristigouche, 22,437; St-François-d'Assise, 156,175; St-Godefroi, 108,074; St-Jogues, 43,340; St-Jules, 59,012; St-Laurent-de-Matapédia, 92,104; St-Louis-de-Gonzague, 60,809; St-Omer, 74,935; St-Siméon-de-Bonaventure, 139,570; Shoolbred: prot., 29,554.50, diss., 27,840; Tracadièche, 464,363.20; Val-d'Accueil, 680,046.70; Commission scolaire régionale: Baie-des-Chaleurs, 2,562,348.85, Gaspésia, prot., 119,860. *Brome:* Adamsville, 70,300; Eastman,

113,639; Foster, 3,280; Knowlton, prot., 335,420.50; St-Édouard-de-Knowlton, 103,399.63; St-Simon-d'Abercorn, 35,980; Sutton: cath., 105,587.76, prot., 100,370.

Chambly: Boucherville, 1,813,138.89; Greenfield Park: prot., 454,627.50, diss., 820,423.12; Jacques-Cartier, cité, 6,241,513.42; Laflèche, cath., 9,847; Lemoyne, t, 620,363.08; Longueuil: cath., 2,606,065.88, prot., 619,927.49; Richelieu Valley, prot., 885,729.20; St-Basile-le-Grand, 455,600.07; St-Lambert: cath., 1,239,467.31, prot., 605,953; Verchères, 33,500; Commission scolaire régionale: Chambly, 4,325,909.96, South Shore, prot., 978,805.70. *Champlain:* Batiscan, 75,341.50; Cap-de-la-Madeleine, 2,484,307.63; Des Chenaux, 124,596; Mont-Carmel, 100,561; St-Adelphe, 56,201; Ste-Anne-de-la-Pérade, 193,564; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 25,562; St-Louis-de-France, 166; St-Luc, 30,704; Ste-Marthe-du-Cap, 5,909; St-Narcisse, 90,282; St-Prosper, 38,181; St-Séverin, 49,766; St-Stanislas, 58,345. *Charlevoix:* Baie-St-Paul, 633,512.60; Clermont, 329,759.88; Isle-aux-Coudres, 59,725.69; La Malbaie, 682,730.37; Les Éboulements, 128,194; N.-D.-des-Monts, 112,411; Petite-Rivière, 168,259.28; Pointe-au-Pic, v, 205,567.47; St-Aimé-des-Lacs, 62,598; St-Bernard-sur-Mer, 39,476.28; St-Fidèle, 124,428; St-Firmin, 119,216; St-Hilarion, 92,873; St-Irénée, 95,108; St-Joseph-de-la-Rive, 39,552; St-Siméon, 174,299.50; St-Urbain, 149,885.60; Commission scolaire régionale Charlevoix, 1,103,850.91. *Châteauguay:* Châteauguay: cath., 2,911,210.65, prot., 937,609.19; Howick, prot., 57,291.50; Mercier, 478,156.72; Ormstown, prot., 52,712.63; St-Chrysostome, 325,757.50; Ste-Clotilde, 123,917; Ste-Martine, 358,668.49; St-Urbain-Premier, 100,555; Très-St-Sacrement, 1,375; Commission scolaire régionale: Châteauguay Valley, prot., 816,920.50, Youville, 3,684,570.97. *Chauveau:* Ancienne-Lorette: p. 376,335, v. 366,277.37; Charlesbourg, t, 2,089,300.41; Charlesbourg-Ouest, 17,303; Giffard, 858,848.50; Lac-St-Charles, 158,598; Loretteville, 643,403.31, diss., 19,530; Neufchâtel, 935,131.88; N.-D.-des-Laurentides, 451,549.93; Orsainville, 1,043,344.50; St-Dunstan: 23,147.50 diss., 1,675; St-Émile, 175,862.14; St-Gabriel-de-Valcartier, 1,740; St-Rodrigue: 674,690.71, prot., 3,810; Stoneham: 186,608.50 diss., 7,550; Valcartier, prot., 10,222; Commission scolaire régionale: Chauveau, 2,836,741.13, Jean-Talon, 4,246,271.81. *Chicoutimi:* Chicoutimi, 5,177,499.35; Laterrière, 261,923; Commission scolaire régionale Saguenay, 5,623,444.14. *Compton:* Bonneterre, 39,770.94; Bury, cath., 25,628; Chartierville, 37,871; Compton, v. 13,195; Compton County, prot., 182,667.82; Compton-Waterville, prot., 20,123; East Angus, t. 677,075.27; Hereford, diss., 4,340; Island Brook, cath., 19,269; La Patrie, 110,150.50; L'Assomption-de-Waterville, 96,199.94; St-Camille-de-Cookshire, 91,436.08; St-Isidore-d'Auckland, 99,859.50; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 80,008; St-Paul-de-Scotstown, 53,081.96; Sawyerville, 25,444; Scotstown, prot., 690.

Deux-Montagnes: Lake of Two Mountains, prot., 797,944.25; Oka, 212,465.50; Pointe-Calumet, 319,433; St-Benoît, 198,607.50; St-Canut, 148,694; St-Colomban, 9,400; St-Eustache, 376,271.50; St-Eustache-sur-le-Lac, 645,183.46; St-Hermas, 98,754; St-Joseph-du-Lac, 228,763; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 48,322.50; Ste-Monique, 111,291.88; St-Placide, 82,908; Ste-Scholastique, 237,330.50; Commission scolaire régionale Deux-Montagnes, 3,817,686. *Dorchester:* Cranbourne, 169,179; Dijon, 65,169; Dionne, 23,150; Frampton, 112,335; Ravignan, 45,211.25; St-Anselme, 208,891.50; Ste-Aurélie, 101,742; St-Benjamin, 130,010; St-Bernard, 203,839; Ste-Claire, 189,532; St-Cyprien, 85,036.72; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 320,799; Ste-Hénédine, 86,583; St-Isidore, 183,292.36; Ste-Justine, 140,116; St-Léon-de-Standon, 99,863; St-Malachie: cath., 71,033, prot., 280; Ste-Marguerite, 76,116; St-Maxime, 29,147.50; St-Nazaire, 46,066; St-Prosper, 405,071; Ste-Rose-de-Watford, 88,027.23; St-Zacharie, 269,900.45. *Drummond:* Drummondville, 3,520,630.32; Kingsey, 144,551.50; Kingsey Falls, 48,927; L'Avenir, 88,152; N.-D.-du-Bon-Conseil, 204,504.22; St-Cyrille, v, 285,082.50; St-Edmond-de-Grantham, 11,450; St-Eugène, 119,701; St-Fulgence n° 1, 64,411.06; St-Germain: p, 99,837.50, v, 176,415; Ste-Jeanne-d'Arc, 38,075; St-Lucien, 54,488; St-Majorique-de-Grantham, 53,592; St-Nicéphore, 289,463.65; Wickham, 151,914; Commission soclaire régionale St-François, 2,266,120.52. *Dubuc:* Bagotville, v, 904,780.38; Boileau, 973; Chicoutimi-Nord, t, 13,840; Dumas, 131,824; Ferland, 849.24; Grande-Baie, p, 1,901; Otis, 1,590; Port-Alfred, 2,008,929.26; St-Ambroise, 306,210; St-David-de-Falardeau, 240,581; St-Jean, 111,481; St-Jean-l'Évangéliste, 173,717; Shipshaw, 366,527.13; Valin, 2,237,173.71. *Duplessis:* Aguanish, 37,309; Baie-Johan-Beetz, 19,203.50; Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 785,343.47; Havre-St-Pierre, 342,116.84; Longue-Pointe-de-Mingan, 42,999; Magpie, 22,102.50; Natashquan, 34,675; Port-Meunier, 10,491; Rivière-au-Tonnerre, 57,356.06; Rivière-St-Jean, 33,158; Schefferville: cath., 487,332, prot., 11,568; Sept-Îles: cath., 528,915.25, prot., 88,134; Commission scolaire régionale Du Golfe, 818,620.12.

Fabre: Les Écores: cath., 1,694,041, prot., 293,891; Pont-Viau, 2,587,591.11; St-François-de-Laval, 1,105,094.50; Ste-Rose-d'Auteuil, 2,082,867.67; St-Vincent-de-Paul, 1,781,210.95. *Frontenac:* Agnès et Mégantic, prot., 3,533.78; Audet, 74,908.50; Channay, 94,094.50; Courcelles, 93,675.75; Frontenac, 70,414.80; Lac-Mégantic, 862,968.05; Lambton, 265,622; Marston, 934; Nantes, 74,418.85; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 254,663.89; N.-D.-des-Bois, 61,737.37; Piopolis, 32,352; St-Antoine-Daniel, 31,943; Ste-Cécile-de-Frontenac, 70,618.40; St-Évariste, 95,981.50; St-Gédéon, 164,394.60; St-Hilaire-de-Dorset, 11,090; St-Ludger, 101,812.63; St-Méthode, 139,756.24; St-Robert-Bellarmin, 121,815; St-Romain, 42,752; St-Samuel, 100,141; St-Sébastien, 107,260; Winslow-Sud, 71,961.

Gaspé-Nord: Anse-Pleureuse, 49,481; Cap-Chat, 477,502.75; Cloridorme, 82,668; Deslandes, 33,717.24; Échourie, 365,497.62; Grande-Vallée, 258,052.50; Gros-Morne, 44,160.25; Marsoui, 61,442.92; Mont-Louis, 132,423.50; Mont-St-Pierre, 50,984; Murdochville: 745,730; diss., 105,982.25; Petite-Madeleine, 97,376.50;

Petite-Vallée, 39,759; Pointe-à-la-Frégate, 34,332; Rivière-à-Claude, 40,223; Rivière-à-Marthe, 113,564.50; Ste-Anne-des-Monts, 648,868.20; St-Bernard-des-Lacs, 15,537; St-Joachim, 124,906.72; St-Octave-de-l'Avenir, 49,503.28. *Gaspé-Sud:* Anse-au-Griffon, 182,718; Barachois, 95,760; Belle-Anse, prot., 54,959; Cap-aux-Os, 75,295; Cap-d'Espoir, 255,485.75; Cap-des-Rosiers, 121,354.50; Chandler: 736,040.16, diss., 10,839; Douglastown, 82,381.95; Gaspé: cath., 493,645.49, prot., 180,730.04; Gaspé-Baie-Nord, prot, 29,438; Grande-Grève, prot., 5,693; Grande-Rivière, 534,807.50; Newport, 441,412; Pabos, 223,161.50; Percé: cath., 240,812.11, prot., 232; Rang-St-Paul, 53,821.42; Rivière-au-Renard, 382,582.50; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 45,312; St-Gabriel-de-Gaspé, 29,651; St-Georges-de-Malbaie, 38,613; St-Majorique, 156,931.71; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 195,111; Val-d'Espoir, 144,820; Commission scolaire régionale Péninsule, 2,683,534.94. *Gatineau:* Aumond, c, 67,226; Aylmer, prot., 246,891.25; Aylmer – Rapide-des-Chênes, 1,488,546.35; Aylwin, prot., 11,283; Blue Sea Lake, 80,627.89; Bois-Franc, 27,259; Bouchette, 112,111.08; Cantley, 93,364; Centre Northfield, prot., 910; Eardley, 53,088.25; Farrellton, 40,300; Gracefield, 284,148.10; Grand-Remous, 127,455; Hincks, 66,146; Kensington, 34,781; La Pêche, 222,758; La Pesche, prot., 44,517; Limbour, 672,740.50; Low-Sud, cath., 91,000.88; Maniwaki: cath., 717,234.19, prot., 17,195; Messine, 124,169.72; Montcerf, 100,691; Rapide-des-Chênes, 13,684; St-Étienne-de-Chelsea: 85,680, diss., 21,366.75; St-Pierre-de-Wakefield, 85,600; Ste-Thérèse, 80,353.

Hull: Greater Hull, prot., 160,398; Hull, 4,274,397.83; Pointe-à-Gatineau, 1,207,824.27; Commission scolaire régionale: Aylwin, prot., 225, Ottawa Valley, 3,758,810.07, prot., 842,293.37. *Huntingdon:* Franklin, prot., 66,303.50; Hemmingford, prot., 89,236; Huntingdon: cath., 1,425,339.60, prot., 187,917.50; Ste-Agnès-de-Dundee, 1; St-Anicet, 3,988; St-Louis-de-Gonzague, 4,200; St-Malachie-d'Ormstown, 7,614; St-Romain-de-Hemmingford, 168,289.

Iberville: Henryville, 121,760.25; Iberville, 1,094,651.50; St-Alexandre, 211,182; Ste-Anne-de-Sabrevois, 79,179; Ste-Erigide, cath., 116,673; St-Grégoire, 189,363.15; St-Sébastien, 57,102.50. *Îles-de-la-Madeleine:* Bassin, 323,128.50; Cap-aux-Meules, 163,887; Entry Island, prot., 21,787; Fatima, 497,870.44; Grande-Entrée, 141,061; Grosse-Île, prot., 43,524; Havre-Aubert, 256,207.50; Havre-aux-Maisons, 418,993.75; Old Harry, prot., 7,088; St-Pierre-de-l'Étang, 485,443.50; Commission scolaire régionale Des Îles, 390,843.25.

Jacques-Cartier: Dorval, cité, 532,853.50; Lachine, cité, cath., 764,359.69; Très-St-Sacrement, 231,463.61; Commission scolaire régionale Lakeshore, prot., 2,227,339.21. *Joliette:* Joliette: 2,554,951.04, diss., 21,007; L'Érablière, 216,340; N.-D.-de-Lourdes, 29,805; Sacré-Cœur-de-Jésus, 155,707.50; St-Alphonse-de-Rodriguez, 34,286; St-Ambroise-de-Kildare, 170,249.49; Ste-Béatrix, 35,185; St-Côme, 120,807.50; Ste-Élizabeth, 46,521; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 39,126; St-Félix-de-Valois: 286,325, diss., 4,590; St-Jean-de-Matha, 84,780; Ste-Marcelline-de-Kildare, 39,035; Ste-Mélanie, 80,783.50; St-Paul-de-Joliette, 147,027; St-Thomas, 196,535; Commission scolaire régionale Lanaudière, 7,398,339.90. *Jonquière-Kénogami:* Arvida, 2,976,072; Jonquière, cité, 3,406,693.25; Kénogami, cité, 1,453,543; Lapointe, 1,040,904.87; Lamarche, 82,350.05; Saguenay Valley, prot., 80,837.75.

Kamouraska: N.-D.-du-Mont-Carmel, 158,768; Rivière-Ouelle, 124,371.40; St-Alexandre, 203,612.79; St-André, 110,320.60; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 409,533.42; St-Athanase, 53,351; St-Bruno-de-Woodbridge, 63,124; St-Denis, 122,701; St-Éleuthère, 223,128.75; St-Gabriel-Lallemant, 88,631; St-Germain-de-Kamouraska, 34,392; Ste-Hélène, 152,642; St-Joseph-de-Kamouraska, 50,064; St-Louis-de-Kamouraska, 100,467; St-Onésime, 59,221; St-Pacôme, 173,629.62; St-Pascal-de-Kamouraska, 393,024.25; St-Philippe-de-Néri, 85,100.

Labelle: Chute-St-Philippe, 55,669; Ferme-Neuve, 336,962; Kiamika, 75,112; Labelle, 164,953.50; La Conception, 28,213; Lac-Castor, 2,183; Lac-des-Écorces, 115,051.49; Lac-des-Îles, 72,412.81; Lac-du-Cerf, 55,211; Lac-St-Paul, 38,773; La Macaza, 100,943; La Minerve, 50,972; L'Annonciation, 217,547; L'Ascension, 82,309.50; Mont-Laurier, 961,266.48; Nominingue, 105,451.26; N.-D.-de-Pontmain, 61,479; Saguay, 37,933; Ste-Anne-du-Lac, 86,562; St-Jean-sur-le-Lac, 36,631; St-Michel-des-Cèdres, 89,737; Val-Barette, 70,537; Val-Limoges, 46,002; Commission scolaire régionale: Henri-Bourassa, 1,594,404.29, Ste-Véronique-de-Turgeon, 113,375. *Lac-St-Jean:* Alma: 3,887,872.40, diss., 29,952; Delisle, 287,684.76; Desbiens, t, 202,825.13; Garnier, 232,879.13; Hébertville, 264,226; Hébertville-Station, 181,480.73; Labrecque, 128,773.02; Lac-à-la-Croix, 108,176; St-Bruno, 221,876; St-Gédéon-de-Grandmont, 206,482.98; St-Henri-de-Taillon, 89,077; St-Jérôme, 408,447.75; Ste-Monique-de-Honfleur, 286,909; Taché, 211,427.64; Commission scolaire régionale Lac-St-Jean, 1,949,057.70. *Lafontaine:* Anjou, t, 763,693.27; Montréal-Est, t, 116,157.80; Pointe-aux-Trembles, 950,322.76; Commission scolaire régionale Le Royer, 3,759,080.50. *L'Assomption:* Charlemagne, 277,802.50; Lachenaie, 184,831; L'Assomption, 455,817.25; Laurentides, t, 278,298.62; L'Épiphanie, v, 347,185; Repentigny: cath., 1,359,255.50, prot., 35,149; Repentigny-les-Bains, 688,911; St-Gérard-Magella, 25,918; St-Henri-de-Mascouche, 801,815.91; St-Joachim, 60,739; St-Paul-l'Ermite, 244,197; St-Roch-de-l'Achigan, 267,706; St-Sulpice, 143,624; Commission scolaire régionale Le Gardeur, 3,719,507.50. *Laval:* Chomedey, 4,431,986.13; Fabreville, 1,885,538.25; Greater St. Martin, prot., 2,347,481.75; Laval-des-Rapides, 2,621,592.47; Ste-Dorothée: n° 1, 361,235, v, 1,182,421.15; St-Théophile, 638,974.25; Vimont, 1,911,695.25; Commission scolaire régionale: Duvernay, 2,332,063.69, Maisonneuve, 5,542,273.09, Mille-Isles, 1,623,182.50, North Island, prot., 1,039,503. *Laviolette:* Grand'Mère: 1,264,444.61, diss., 191.25; Haut St-Maurice, 1,312,943.75; La Tuque, diss., 20,571; Mékinac, 15,671;

Normandie, 327,750.06; Rivière-Croche, 1,860; Ste-Flore, 751; St-Georges-de-Champlain, 2,059.38; St-Jacques-des-Piles, 4,800; St-Jean-des-Piles, 32,334; St-Roch-de-Mékinac, 12,348; Ste-Thècle, 314,249.13; St-Théophile, 7,397; St-Timothée, 38,788; St-Tite, 235,861.06. *Lévis:* Bienville, 356,999.43; Charny, 145,160; Chaudière, prot., 2,230; Chaudière-Etchemin, 314,132.71; Lauzon, 891,890.08; Lévis: 1,168,703.40, diss., 1,300; Pintendre, 106,978; St-David-de-l'Auberivière, 202,473; St-Étienne, 70,896.25; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 37,313; St-Henri, 291,773.63; St-Jean-Chrysostome, 188,698.18; St-Lambert, 62,716; St-Nicolas, 193,035.15; St-Romuald-d'Etchemin, 515,029; Très St-Rédempteur, 60,015; Commission scolaire régionale Louis-Fréchette, 3,886,278.17. *L'Islet:* L'Islet, 331,102.29; St-Adalbert, 112,521; St-Aubert, 206,704; St-Clément-de-Tourville, 109,342.28; St-Cyrille, 146,406.62; St-Damase-de-L'Islet, 97,890.50; St-Eugène, 126,375; Ste-Félicité, 115,522; St-Jean-Port-Joli, 371,681.89; Ste-Louise, 93,961; St-Marcel, 70,217; St-Omer, 62,417; St-Pamphile, 341,917.39; Ste-Perpétue, 283,712.66; St-Roch-des-Aulnaies, 61,253. *Lotbinière:* Deschaillons-sur-St-Laurent, 192,880.50; Fortierville, 132,910.25; Issoudun, 45,217; Laurier-Station, 49,723.50; Leclercville, 60,399; Lotbinière, v, 70,763; St-Agapitville, 172,929.65; Ste-Agathe, 108,139.25; St-Antoine-de-Tilly, 55,975; St-Apollinaire, 133,547.42; Ste-Croix, 151,612; St-Édouard, 109,291; St-Flavien, v, 82,512.75; Ste-Françoise-Romaine, 89,115; St-Gilles, 91,073.45; St-Jacques-de-Parisville, 57,583; St-Janvier-de-Joly, 61,865.75; St-Narcisse-de-Beaurivage, 63,767.44; St-Octave-de-Dosquet, 58,235; St-Patrice-de-Beaurivage, 108,601.94; St-Sylvestre, 106,710.35; Val-Alain, 80,472; Villeroy, 70,603.54. *Louis-Hébert:* Sillery, 556,965.48; Ste-Foy, 4,569,760; Commission scolaire régionale De Tilly, 4,200,522.58.

Marguerite-Bourgeois: Lasalle, 1,314,848.25; St-Pierre-aux-Liens, 224,479.20. *Maskinongé:* Grand-Pré, 1,233,395; St-Alexis, 212,354.42; St-Angèle-de-Prémont, 2,762; St-Didace, 36,025.57; St-Édouard, 8,827; St-Ignace-du-Lac, 26,501; St-Justin, 1,474; St-Paulin, 202,886.50; St-Sévère, 2,665; Ste-Ursule, 4,288; Yamachiche, 3,326. *Matane:* Baie-des-Sables, 127,348; Grosses-Roches, 63,457; Les Boules, 86,739; Les Méchins, 108,465; Matane, t, 1,763,337.24; Métis-sur-Mer, prot., 3,439; Mont-Joli, 696,237.58; St-Adelme, 108,052; Ste-Angèle-de-Mérici, 176,064.77; Ste-Félicité, 153,277; Ste-Flavie-de-Lepage, 42,969; St-Jean-de-Cherbourg, 48,508; St-Joseph-de-Lepage, 38,902; St-Léandre, 42,809; St-Luc, 112,295,50; St-Nil, 31,722; St-Octave, 107,587.30; St-Paul-des-Capucins, 63,654; St-Paulin-Dalibaire, 59,800.50; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 261,641.75; St-René-de-Matane, 127,412; St-Thomas-de-Cherbourg, 74,771; St-Ulric, 234,907; Commission scolaire régionale des Monts, 2,679,757.86. *Matapédia:* Amqui, 991,383.62; Causapscal: 3,832.39, secteur, 666,680; Kempt, 142,267; Lac-au-Saumon, 182,616.50; La Rédemption, 118,311.77; St-Alexandre, 70,954.68; St-Cléophas, 88,659.16; St-Damase, 65,381; Ste-Florence-de-Beaurivage, 524.67; Ste-Irène-de-Matapédia, 68,286; Ste-Jeanne-d'Arc, 78,632.50; St-Léon-le-Grand, 288,910; St-Moïse, 107,541; St-Noël, 101,738; Ste-Paule, 44,664; St-Tharsicius, 160,246; St-Vianney, 130,869; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 117,017; Sayabec, 288,104.52; Val-Brillant, 171,734; Commission scolaire régionale Matapédia, 2,202,152.29. *Mégantic:* Black Lake, t, 628,660.13; Coleraine et Thetford, prot., 76,687.36; Inverness: cath., 81,885, prot., 12,050; Ireland-Nord: 59,957, prot., 3,875; Laurierville, 194,015.50; Leeds-Sud: prot., 11,858, diss., 10,011; Lyster-Station, 62,776.50; Maple Grove, prot., 500; N.-D.-de-Lourdes, 75,772; Plessisville: p, 222,650.70, t, 622,166.90; Robertsonville, 102,033; Sacré-Cœur-de-Marie, 95,017; Ste-Anastasie-de-Nelson, 120,094; St-Antoine-de-Pontbriand, 218,675.50; St-Ferdinand, 221,092.50; St-Jacques-de-Leeds, 90,759; St-Jean-Baptiste-Vianney, 34,029; St-Jean-de-Brébeuf, 46,064.78; St-Joseph-de-Coleraine, 312,091.75; St-Pierre-Baptiste, 90,259; Ste-Sophie, 88,590.50; Thetford Mines, cité, 2,145,809.75; Commission scolaire régionale Amiante, 1,821,807.22. *Missisquoi:* Bedford: cath., 572,530.78, prot., 303,124; Clarenceville, prot., 42,987; Cowansville: cath., 252,987.48, prot., 317,353.84; Farnham: t, 737,383, prot., 28,017; Frelighsburg, 72,468; N.-D.-de-Stanbridge, 90,848.50; St-Armand-Ouest, cath., 49,254.81; Ste-Croix-de-Dunham, 140,793; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 18,798.80; St-Ignace-de-Missisquoi, 78,012; St-Jacques-de-Clarenceville, 74,468; Ste-Marie-Médiatrice, 24,703; St-Philippe-de-Philipsburg, 34,067.50; St-Pierre-de-Vérone, 41,619; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 687; Ste-Sabine, 33,102; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 525,987.64; Stanbridge-Est: c, 42,569, prot., 35,776.50; Venise-en-Québec, 7,109; Commission scolaire régionale Bedford, prot., 539,922.95; Missisquoi, 2,579,548.73. *Montcalm:* Chertsey, 135,826; Des Cascades, 195,819.12, N.-D.-de-la-Merci, 33,408; Nouvelle Acadie, 176,453.40; Rawdon: 78,503, prot., 33,317; St-Alexis, 51,583.38; St-Calixte, 197,856; St-Donat, 160,490.80; St-Esprit, 141,606.63; St-Jacques, 193,098; Ste-Julienne, 121,830; St-Liguori, 43,869.48; Ste-Marie-Salomée, 27,388; Wexford, c, 60,113. *Montmagny:* Berthier-en-Bas, 87,776; Cap-St-Ignace, 305,954.37; Isle-aux-Grues, 11,269; Lac-Frontière, 29,565.02; Montmagny, 1,167,779.01; N.-D.-du-Rosaire, 50,492; Panet, 123,224.75; Ste-Apolline, 151,873; Ste-Euphémie, 53,380; St-François-de-la-Rivière-du-Sud, 166,074.37; St-Juste-de-la-Bretenière, 93,997; Ste-Lucie-de-Beauregard, 138,382.50; St-Paul-de-Montminy, 175,621.50; St-Pierre, 204,380; Commission scolaire régionale Pascal-Taché, 2,718,536.21. *Montmorency:* Beauport, cité: 846,640.40, prot., 8,040; Beaupré, 307,141.50; Boischatel, 131,847.53; Château-Richer, 175,783.50; L'Ange-Gardien, 216,236.04; Laval, 123,658.86; Montmorency, t, 296,415.09; St-Achillée, 695; Ste-Anne-de-Beaupré, 206,049.01; Ste-Famille, 49,064; St-Féréol, 141,213.13; St-François, 49,737.50; St-Jean, 58,693.50; St-Joachim, 99,560.16; St-Laurent, 77,873; St-Louis-de-Courville, 375,723; St-Michel-de-Beauport, 85,263.50; Ste-Pétronille, 51,847; St-Pierre, 80,263.46; St-Tite-des-Caps, 141,044; Ste-Thérèse-de-Beauport, 148,345; Villeneuve, 375,527.63; Commission scolaire régionale Orléans, 1,722,551.83. *Montréal,* cité, cath., 36,022,951.88; Greater Montréal, prot., 8,216,150.

Napierville-Laprairie: Brossard, 1,930,275.69; Candiac, t: cath., 618,508.20, prot., 60,630; Delson, v, 290,017.75; Greater Laprairie, prot., 123,439.50; Laprairie, t. 917,451.70; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 256, 966.34; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 436,596.13; St-Constant, 817,566.01; St-Cyprien, 243,174.21; St-Édouard, 129,129; St-Isidore. 193,570.53; St-Jacques-le-Mineur, 88,505; St-Mathieu, 164,782; St-Michel, 148,753.50; St-Patrice-de-Sherrington, 159,511; St-Philippe, 244,832; St-Rémi, 314,127.04; Commission scolaire régionale Lignery, 1,547,391. *Nicolet:* Bécancourt, 158,727; Gentilly, 277,196; Grand-St-Esprit, 65,458; Lemieux, 48,167; Manseau, 164,882; Nicolet, 774,016.75; Ste-Angèle-de-Laval, 155,256.30; Ste-Brigitte-des-Saults, 125,640; Ste-Cécile-de-Lévrard, 86,607; St-Célestin, 152,895.25; Ste-Eulalie, 128,736; Ste-Gertrude, 184,281; St-Grégoire-le-Grand, 250,964.40; St-Léonard, p, 267,706; Ste-Marie-de-Blandford, 53,898.67; Ste-Monique, 122,259; Ste-Perpétue, 143,904; St-Pierre-les-Becquets, 163,270; St-Raphaël-d'Aston, 93,929; St-Samuel-de-Horton, 47,750; Ste-Sophie-de-Lévrard, 121,322; St-Sylvère, 167,639; St-Wenceslas, 173,944.50; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 46,882.62; Commission scolaire régionale Provencher, 1,847,780.

Olier: St-Léonard-de-Port-Maurice, 1,369,165. *Outremont:* Mont-Royal, 393,968.50; Outremont, cité, 458,329.

Papineau: Buckingham: cath., 604,121.50, prot., 117,767.50; Chénéville, 148,102.75; Duhamel, 18,679; Gatineau, 2,288,231.50; Lac-des-Plages, 2,399; Lac-Escréar, 3,031; Lac-Windigo, 10,187; L'Ange-Gardien, 92,020.14; Montebello: cath., 1,233, diss., 520; Montpellier, 30,737; Namur, prot., 15,269; N.-D.-de-la-Garde, 101,111; N.-D.-de-la-Paix, 52,216; N.-D.-de-la-Salette, 64,203; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 297,241.87; N.-D.-du-Laus, 79,646; Perkins, 82,194; Plaisance, 222; Poltimore: cath., 11,890.05, prot., 13,549.50; Ripon, 79,249; St-André-Avellin, 155,616.50; St-Fidèle-de-Fasset, 2; St-Rémi-d'Amherst, 51,744.75; Ste-Valérie, 13,827; Seigneurie Papineau, 335,019.68; Suffolk, 28,514; Templeton, 166,250.47; Thurso, cath., 381,317; Commission scolaire régionale Papineau, 1,933,542.66. *Pontiac:* Aberdeen, 13,046; Aldfield-Est, 18,149; Aldfield-Sud, 34,114; Bryson, 21,310; Calumet, 152,192; Campbell's Bay, cath., 98,468.50; Chapeau, 115,695.50; Centrale Pontiac, prot., 201,407; Chichester, 45,444; Clapham, 92,744.96; Davidson, 53,554; Dorion, 46,397; Fort-Coulonge, 229,682; Îles-des-Allumettes-Est, 48,941; Onslow, prot., 28,939; Pontiac County West, prot., 88,675; Portage-du-Fort, diss., 6,240; Ste-Marie-de-Quyon, 69,187.16; Sheen, 18,884; Thorne, prot., 1,452; Vinton, 41,348; Waltham, cath., 29,994. *Portneuf:* Bélair, 432,844; Cap-Santé, 197,622.99; Deschambault, 208,737.50; Donnacona, 612,952, diss., 3,696; Grondines, 93,218.17; Les Écureuils, 59,767.75; Mgr-Vachon, 426,673.82; Montauban-les-Mines, 6,335; Neuville, 189,338.25; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 31,599; Pont-Rouge, 435,167.34; Portneuf: 142,181.47, diss., 7,854; Portneuf-Station, 208,331; St-Alban: p, 45,848, v, 120,092; St-Augustin, 209,225; St-Basile, p, 367,748.75; St-Bernardin, 45,665; St-Casimir, 252,810.60; Ste-Catherine, 127,070; Ste-Christine, 25,300; St-Gilbert, 14,755; St-Léonard 53,440; St-Marc, 375,226; St-Raymond, 475,476; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 49,817; St-Thuribe, 62,279; St-Ubald, 168,564.50; Shannon, 14,825; Val-St-Michel, t, 103,831.75; Commission scolaire régionale Tardivel, 2,065,260.99.

Québec: Québec: cité, 4,582,225, Greater Québec, prot., 164,758.75.

Richelieu: Contrecœur, 127,641; St-Aimé, 69,285; Ste-Anne-de-Sorel, 93,627; St-Antoine, 85,704; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 1,187,430.50; St-Louis-de-Richelieu, 52,086; St-Michel, 86,628; St-Ours, 82,694; St-Robert-100,522; St-Roch, 57,572.98; Ste-Victoire, 82,898.53; Sorel, cité: cath., 1,292,230.04, prot., 155,388; Commission scolaire régionale Carignan, 2,679,374.14. *Richmond:* Asbestos, 888,476.60; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 100,177.75; Bromptonville, 294,936.88; Danville, 367,624.96; Richmond, t. cath., 442,265.87; St-Claude, 83,269.50; St-Denis-de-Brompton, 61,423; St-Francis, prot., 218,781.63; St-François-Xavier-de-Brompton, 138,496; St-Georges-de-Windsor, 76,447.50; Windsor, t, 985,178.75. *Rimouski*, Bic, 194,799.64; Biencourt, 121,848.57; Esprit-Saint, 56,098; Lac-des-Aigles, 65,542; Les Hauteurs, 116,822; Luceville, 132,547.50; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 165,120; Rimouski, t, 2,879,838.37; St-Anaclet, 148,989; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 124,732; Ste-Blandine, 100,072.50; St-Charles-Garnier, 101,609.69; St-Donat, 183,385; St-Fabien, 370,425.35; St-Gabriel, 166,025; St-Guy, 31,154; Ste-Luce, 118,838; St-Marcellin, 69,731; St-Mathieu-de-Rioux, 95,380; St-Médard, 64,739; St-Narcisse, 111,577; St-Simon, 68,903; St-Valérien, 79,780; Trinité-des-Monts, 315,915.50; Commission scolaire régionale Bas-St-Laurent, 4,695,622.93. *Rivière-du-Loup:* Isle-Verte, 263,308; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 9,283; N.-D.-du-Portage, 55,177; Rivière-du-Loup, cité, 1,705,042.45; St-Antonin, 186,214.88; St-Arsène, 173,047; St-Clément, 104,920.75; St-Cyprien, 181,970; St-Éloi, 114,696.25; St-Épiphane, 95,303; St-François-Xavier-de-Viger, 63,957; Ste-Françoise, 82,115.50; St-Georges-de-Cacouna, c, 165,091.50; St-Hubert, 155,778.50; St-Jean-de-Dieu, 238,093; St-Modeste, 67,088; St-Paul-de-la-Croix, 32,989; Ste-Rita, 86,418; Trois-Pistoles, 620,651; Commission scolaire régionale Grand-Portage, 5,474,546.59. *Robert-Baldwin:* Baie-d'Urfé – Senneville, prot., 256,644; Baldwin-Cartier, 2,219,889.19; Île-Bizard, 65,912.25; Pointe-Claire et Beaconsfield, 3,143,175.94; Ste-Anne-de-Bellevue, 118,866; West Island, prot., 3,707,465.57. *Roberval:* Chambord, 187,612.50; Dolbeau: t, 1,557,827.25, diss., 19,796; Girardville: 89,918.25, diss., 13,842; Lac-Bouchette, 217,231.38; Lavallière, 385,466.25; Mistassini, 436,598.75; Normandin, 628,104.98; N.-D.-de-Lorette, 37,937.50; Péribonka, 33,068; Rivière-au-Doré, 151,580; Roberval, 1,551,168.63; St-André, 9,158; St-Augustin, 102,000.22; St-Edmond-les-Plaines, 32,956; Ste-Élizabeth-de-Proulx, 22,090; St-Eugène, 67,729; St-Félicien, t, 769,901.75; St-François-de-Sales, 23,120; Ste-Hewidge, 103,311.25; Ste-Jeanne-d'Arc, 60,140; Ste-Lucie-d'Albanel, 109,525.50; St-Ludger-de-Milot, 53,522.50; St-Méthode, 56,355; St-Prime, 272,885; St-Stanislas, 42,880;

St-Thomas-Didyme, 59,858; Vallée de Mistassini, 266,642.25; Commission scolaire régionale Louis-Hémon, 4,292,051.29. *Rouville:* L'Ange-Gardien, 146,876; Marieville, 516,486.30; Richelieu, v, 198,865; Ste-Angèle-de-Monnoir, 78,020; St-Césaire, 405,553.50; St-Hilaire: 386,605.23, v, diss., 210,700; St-Jean-Baptiste, 108,485.25; St-Mathias, 200,557; St-Michel-de-Rougemont, 205,331.50; St-Paul-d'Abbotsford, 199,202. *Rouyn-Noranda:* Arntfield: 33,189, diss., 2,010; Beaudry, 39,289; Bellecombe, 83,641; Cléricy, 141,490.50; Cloutier, 21,486; Dalembert, 26,196; Evain, 130,506; Farmborough, prot., 16,619; Granada, 57,361; Montbrun, 88,687; Noranda, cité: cath., 1,151,362, prot., 129,300; Rémigny, 68,895; Rollet, 25,263, diss., 630; Rouyn, 2,366,875, diss., 21,469.10; St-Augustin-de-Montbeillard, 24,379.50; St-Jean-l'Évangéliste, 90,579; Commission scolaire régionale du Cuivre, 1,543,245.99.

Saguenay: Baie-Comeau: t, 879,094, diss., 26,467; Baie-Trinité, 42,441; Bergeronnes, 79,255.50; Chute-aux-Outardes, 186,899.50; Clarke City, 27,319; Des Buissons, 51,779; Escoumins, 208,201; Forestville, t, 377,749; Franquelin, 76,200.83; Gagnon: t, 187,965.75, diss., 33,839; Godbout, v, 66,562; Hauterive, 1,195,610.75; La Rivière-Pentecôte, 80,017; Pointe-aux-Outardes, 67,014.52; Pointe-Lebel, 90,548.75; Port-Cartier: 289,053.40, diss., 28,582; Ragueneau, 176,864.50; Rivière-Portneuf, 119,539.50; Sacré-Cœur, 188,963.25; Ste-Marguerite-Gallix, 12,894; St-Paul-du-Nord, 94,214; Ste-Thérèse-du-Colombier, 116,976.75; Sault-au-Mouton, v, 64,620.25; Tadoussac, 72,759.75; Commission scolaire régionale Côte-Nord, 570,159.80. *St-Hyacinthe:* Greater St-Hyacinthe, prot., 5,207; La Présentation, 63,692; La Providence, 318,763; St-Barnabé, 62,705; St-Bernard, 45,569; St-Charles-sur-Richelieu, 72,648; St-Damase, 197,654; St-Denis, 81,988.50; St-Hyacinthe, cité, 1,391,517.25; St-Joseph, v, 370,976.96; St-Jude, 29,691; Ste-Marie-Madeleine, 104,387; St-Thomas-d'Aquin, 127,977.50; Commission scolaire régionale Yamaska, 4,937,909.53. *St-Jean:* L'Acadie, 175,130; Lacolle: cath., 161,906.38, prot., 76,935; St-Bernard-de-Lacolle, 178,658; St-Blaise, 97,076.50; St-Jean, cité: 2,309,648.41, diss., 52,960; St-Luc, 526,503.50; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 53,788; St-Valentin, 60,948.70; Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, 4,187,748.24. *St-Laurent:* St-Laurent, 1,457,453.71. *St-Maurice:* Charette, 82,323.50; St-Barnabé, 50,735; St-Boniface-de-Shawinigan, 216,905; St-Élie, 56,324.60; St-Gérard-des-Laurentides, 114,350; St-Mathieu, 41,339; Shawinigan: 1,630,905.56, diss., 83,017.25; Shawinigan-Sud, 1,083,404.84; Commission scolaire régionale de la Mauricie, 7,211,628.31. *St-Sauveur:* Duberger, 594,257.49; Les Saules, 426,170.25; Montcalm, 568,251.26; St-Sauveur, prot., 3,040; Vanier, 835,645.83. *Shefford:* Béthanie, 45,789.50; Bonsecours, 62,734.50; Granby: cité, 3,200,429.88, prot., 152,043; Lawrenceville, 22,891; Racine, 24,920; Roxton Falls, 161,145; St-Alphonse-de-Granby, 43,093.30; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 59,962.65; Ste-Cécile-de-Milton, 132,478; St-François-Xavier-de-Shefford, 86,674.50; St-Joachim, 75,816; Ste-Pudentienne, 165,446; St-Valérien, 107,055; Valcourt, 236,505; Waterloo: t, 453,232.90, prot., 114,644; Commission scolaire régionale Meilleur, 1,879,662.99. *Sherbrooke:* Lennoxville: cath., 4,012, prot., 303,564.23; N.-D.-de-la-Paix, 3,775; Rock Forest, 367.50; St-Antoine-de-Lennoxville, 170,670.50; St-Élie-d'Orford, 135,801; Sherbrooke: cath., 8,955,953.71, prot., 231,698; Commission scolaire régionale Eastern Townships, prot., 4,007,109.77; L'Estrie, 5,322,017.28. *Stanstead:* Ayer's Cliff: 67,141; Beebe-Rock Island Stanstead, prot., 8,340; Coaticook, cath., 1,551,113.11; Magog, cité, cath., 1,626,354.57; Ste-Élizabeth, 58,238.22; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 40,107.50; St-Joseph, 273,927.75; Stanstead, c, prot., 417,898.50.

Taillon: Laflèche, 1,198,128.51; St-Hubert: cath., 1,454,185,46, prot., 170,525.13; Pinehurst & Greenfield, prot., 6,191. *Témiscamingue:* Béarn, 120,058.25; Belleterre, 56,079.13; Fabre, 130,907; Guérin, 57,653.50; Laforce, 34,018; Latulipe, 102,510.25; Laverlochère, 125,985; Mont-Carmel, 48,170.50; Nédelec, 123,317.50; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 164,147.50; N.-D.-du-Nord, 143,629.50; St-Bruno-de-Guigues, 140,239; St-Eugène-de-Guigues, 125,749; St-Romuald-de-Moffet, 54,474.50; St-Viateur-d'Angliers, 72,000; Témiscaming, prot., 39,132; Témiscamingue, 549,911.09; Ville-Marie, 256,843. *Témiscouata:* Cabano, 239,843.50; Les Étroits, 77,765; N.-D.-du-Lac, 265,819.82; Rivière-Bleue: 214,318, diss., 6,100; St-Benoît, 72,154; St-Elzéar, 56,756; St-Émile-d'Auclair, 83,988.64; St-Eusèbe, 175,414.47; St-Godard-de-Lejeune, 32,974; St-Honoré, 116,640; St-Jean-de-la-Lande, 90,430.25; St-Juste-du-Lac, 127,429.50; St-Louis-du-Ha! Ha!, 159,338.37; St-Pierre-de-Lamy, 49,885; St-Pierre-d'Estcourt, 100,907; Ste-Rose-du-Dégelé, 354,259.60; Squateck, 193,042.75; Sully, 116,223.11. *Terrebonne:* Bois-des-Filion, 760,719.13; Brébeuf, 33,728; Lac-Carré, 58,499.63; Lafontaine, 202,717.98; Lantier, 6,705; Laurentia, prot., 24,694; Laurentienne: 84,974.69, prot., 3,450; Laurenvale, prot., 917,689.87; Lesage, 189,490.75; Mont-Rolland, 92,743; Mont-Tremblant, 13,116; Rosemère, 591,404.50; Ste-Adèle: 248,986.50, p, diss., 17,693; Ste-Agathe-des-Monts: 341,820, diss., 46,612.12; St-Agricole, 6,780; Ste-Anne-des-Lacs, 15,596; Ste-Anne-des-Plaines: n° 1, 121,228, n° 2, 37,745; St-Antoine-des-Laurentides, 507,291.96; St-Faustin, 36,301.37; St-Hippolyte, 280,181.12; St-Janvier, v, 471,474; St-Jérôme, cité, 2,482,333.38; St-Jovite: 250,048.92, diss., 840; Ste-Lucie-de-Doncaster, 19,480; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 83,035.75; St-Sauveur, 179,157.25; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 286,934; Ste-Thérèse: p, 4,814.99, v, 2,507,400; Ste-Thérèse-Ouest, 730,074.50; Shawbridge, prot., 17,562; Terrebonne, v, 501,581.82; Val-David, 38,428; Val-Morin, 43,480; Commission scolaire régionale: Dollard-des-Ormeaux, 3,447,366.51; Laurentides, 2,725,583.40. *Trois-Rivières:* Chavigny, 1,077,353.25; St-Étienne-des-Grès, 9,030; Trois-Rivières: 2,964,419.60, diss., 60,977; Commission scolaire régionale Vieilles-Forges, 6,165,982.35.

Vaudreuil-Soulanges: Dorion, v, 218,341; Hudson: cath., 164,009, prot., 189,053.25; L'Île-Perrot: cath., 1,211,256.69, prot., 362,764.49; Newton, 6,392; Noé, 1,045; Pointe-Fortune, v, 14,742; Rigaud, 128,173; Rivière-Beaudette, 7,180; St-Joseph-de-Soulanges, 80,349; St-Lazare, 90,072; Ste-Marthe, 62,350; Sou-

langes: 921,277.13, prot., 5,545; Station-du-Coteau, 4,818; Terrasse-Vaudreuil, 15,915.50; Très-St-Rédempteur, 63,209; Vaudreuil, 900,066.04; Commission scolaire régionale Vaudreuil-Soulanges, 2,594,480. *Verchères:* Belœil, t, 1,023,798.68; Chambly, 1,172,581.26; Chambly-Richelieu, prot., 259,338; Contrecœur, 649.25; Fort-Chambly, t, 299,626.67; McMasterville, v, 2,831.88; Richelieu Valley, prot., 43,917; St-Amable, 267,290.14; St-Bruno, 1,369,535.97; Ste-Julie, 207,749.49; St-Marc, 95,411.50; Ste-Théodosie, 25,131; Varennes, 680,121.43; Verchères, 283,436.74. *Verdun:* Verdun, 1,141,055.64.

Wolfe: Beaulac, 67,957; Bonin, 28,267; Disraëli, 390,334.01; Dudswell, prot., 3,807; Fontainebleau, 19,523; Ham-Nord, 109,206.50; Massabielle, 25,371; St-Adolphe-de-Marbleton, 75,880.50; St-Adrien, 61,074; St-Camille, 61,586; St-Clément-de-Dudswell, 29,790; St-Fortunat, 56,689.25; St-Gabriel-de-Stratford, 134,506; St-Gérard, 67,304; St-Joseph-de-Ham-Sud, 41,024; St-Julien, 53,272; Sts-Martyrs-Canadiens, 13,345; Ste-Praxède, 62,177; Weedon, 195,908; Wotton, 119,570.

Yamaska: La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 86,512; N.-D.-de-Pierreville, 77,989; Pierreville, 349,714; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 213,317; St-Bonaventure, 88,591; St-David, 186,771; St-Elphège, 76,510; St-François-du-Lac, 288,320.50; St-Gérard-d'Yamaska, 33,198; St-Guillaume, 173,830; St-Joachim-de-Courval, 33,541; St-Marcel, v, 46,415.35; St-Pie-de-Guire, 42,280; St-Zéphirin-de-Courval, 169,439.

Subventions aux institutions d'enseignement privées
Grants to Private Educational Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 19	18,768,500.00
S.R., c. 239	3,000,000.00
	$21,768,500.00
Dépenses / Expenditures	$21,685,232.85

Montréal métropolitain:

Académie Michèle-Provost, Westmount, 97,344.40; Adath Israël High School, Outremont, 19,075; Beth Jacob School of Canada, 16,975; Boscoville, 14,875; Centre d'Intégration scolaire Inc., 19,096; Collège André-Grasset, 152,397; Collège Charleroi Inc., Montréal-Nord, 9,975; Collège des Eudistes, 239,820; Collège Français, 461,211.27; Collège Jean-de-Brébeuf, 986,239.80; Collège Loyola, 1,317,594; Collège Marguerite-Bourgeois, 174,660; Collège Marianopolis, 250,768.70; Collège Marie-de-France, 280,464.50; Collège de Montréal, 218,430.30; Collège Mont-St-Louis, 237,825; Collège N.-D.-de-Sacré-Cœur, 404,005.35; Collège Roussin, 283,010; Collège St-Jean-Vianney, 26,560; Collège Ste-Marcelline, 68,649; Collège Ste-Marie, 164,360; Collège St-Viateur, 58,220; Collège Stanislas, 404,378.65; Collège Ville-Marie, 116,543; Convent of the Sacred Heart, 58,548; Eastern Business College Inc., 18,900; École de musique Vincent-d'Indy, 88,027.65; École normale Cardinal-Léger, Rosemont, 439,732.33; École normale de l'Institut pédagogique, 175,165.88; École normale de musique, 21,876.15; École Peter Hall, Bois-Franc, 44,198; École Ste-Agnès, 11,725; École secondaire classique Villa-Maria, 150,773; Herzliah High School, 32,725; Institut Alie Inc., 67,725; Institut Belletête, 42,195; Institut catholique des sourds-muets, 7,350; Institut familial Reine-Marie, 168,307; Institut familial et social de Montréal, 43,679.50; Institut Marguerite-Bourgeois, 363,880.10; Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord, 16,450; Institut Nazareth, 5,775; Institut de la Providence, 33,950; Institut des sourdes-muettes, 21,275; L'École Progressive Inc., 225,020; Les Études Commerciales de l'Est Inc., 24,940; Lower Canada College, 62,400; Lycée Mont-Royal, 102,125; Miss Edgar's and Miss Cramp's School Inc., 24,675; Montréal Oral School for the Deaf, 5,852; Orphelinat St-Arsène, 94,932; Pensionnat d'Hochelaga, 89,098.50; Pensionnat Marie-Rose, 189,784; Pensionnat Mont-Royal, 114,828; Pensionnat N.-D.-des-Anges, 90,513.50; Pensionnat N.-D.-de-Ste-Croix, 48,125; Pensionnat du Sacré-Cœur, 34,650; Pensionnat St-Nom-de-Marie, 122,514; Providence Ste-Élizabeth, 23,215.50; Providence St-Enfant-Jésus, 23,562; Rabbinical College of Canada, 23,100; Rabbinical Seminary "Merkaz Hatorah", 9,800; Ross High School Inc., 14,525; St. George's School of Montréal Inc., 17,150; Scolasticat – école normale Central, 395,869.40; Selwyn House School, Westmount, 27,300; Séminaire de philosophie, 301,623.90; Séminaire des Sts-Apôtres, 91,584.55; Study Corporation, Westmount, 15,575; Trafalgar School for Girls, 25,550; Villa Ste-Marcelline, 84,203; Weston School Inc., 23,050.

Québec métropolitain:

Académie St-Louis, 112,805; Collège Champigny, 37,597; Collège des Jésuites, 315,405; Collège Jésus-Marie, Sillery, 295,791.75; Collège N.-D.-de-Bellevue, 432,184.60; Cours secondaire des Ursulines, 116,235; École normale Laval de Mérici, 404,304.35; École normale Marguerite-d'Youville, Ste-Foy, 136,859.30; École normale Notre-Dame, 146,616.48; École normale N.-D.-de-Foy, Cap-Rouge, 265,090.40; École St-Jean-Bosco, Ste-Foy, 16,450; École secondaire de Limoilou, 48,200; Externat classique St-Jean-Eudes, 48,503;

Institut Denys Inc., 69,280; Institut familial « La Ruche », 11,550; Institut familial Marguerite-d'Youville, 44,603; Institut des sourds, Charlesbourg-Est, 5,250; Maison Marie-Fitzbach, 11,900; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 7,525; Marymount College, Ste-Foy, 19,775; O'Sullivan Bilingual College of Limoilou Inc., 24,940; O'Sullivan Bilingual College of Québec Inc., 55,545; Pensionnat des Ursulines, Loretteville, 5,428.50; Québec St. Lawrence College, 44,235; Scolasticat – école normale Marguerite-d'Youville, Ste-Foy, 133,276.45; Scolasticat – école normale N.-D.-de-Foy, Cap-Rouge, 32,262.03; Scolasticat – école normale de Ste-Foy, 10,763.55; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 64,190; Séminaire de Québec, 473,880.65; Séminaire St-Augustin, 321,565.75; Séminaire St-François, 5,453.

Autres institutions / Other Institutions:

Argenteuil: Séminaire Sacré-Cœur, Pointe-aux-Chênes, 28,595. *Arthabaska:* Collège de Victoriaville, 114,525; Jardin d'Enfant N.-D.-des-Anges, Victoriaville, 15,246. *Bagot:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 22,015. *Beauce:* École normale de Beauceville-Est, 60,267.40; Institut familial, St-Georges, 25,547.50; Institut familial, Ste-Marie, 7,150; Juvénat Sacré-Cœur des Frères Maristes, Beauceville-Ouest, 26,865; Séminaire, St-Georges, 257,869.65. *Bellechasse:* Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 43,390; Couvent, St-Michel, 22,025; École Colline Notre-Dame, St-Damien, 32,200; École normale, St-Damien, 141,796.55; École du Sacré-Cœur, St-Damien, 79,300; Institut familial, St-Damien, 22,150. *Berthier:* École secondaire N.-D.-de-la-Providence, Lanoraie, 19,425. *Bonaventure:* Académie Notre-Dame, New Carlisle, 12,250; École normale, Carleton, 33,685. *Chambly:* École commerciale Cordeau Inc., Longueuil, 58,675; École normale, St-Lambert, 420,223.25; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 8,925; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 115,795; Pensionnat St-Nom-de-Jésus, Longueuil, 116,081. *Champlain:* École commerciale Martel, Cap-de-la-Madeleine, 131,055; Juvénat N.-D.-du-Rosaire, 37,615; Pensionnat N.-D.-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 83,670; Val-Marie, Cap-de-la-Madeleine, 23,100. *Châteauguay:* Institut familial, Ste-Martine, 31,554. *Chauveau:* Mont St-Sacrement, Valcartier, 5,166. *Chicoutimi:* Chicoutimi Business College Inc., 49,030; École apostolique, 24,139.50; École normale des Sœurs du Bon-Pasteur, 13,000. *Compton:* King's Hall, 59,276; Pensionnat des Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, Waterville, 59,440. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 12,950. *Drummond:* Collège commercial A. Dionne Inc., Drummondville, 31,875; Collège Marie-de-la-Présentation, Drummondville, 40,825; Collège St-Bernard, Drummondville, 133,245; Ellis Business College Inc., Drummondville, 61,345; External classique St-Raphaël-de-Drummondville, 103,660; Institut familial Ste-Marie, Drummondville-Ouest, 7,425; Pensionnat de Drummondville, 41,425. *Fabre:* Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 243,509. *Frontenac:* Pensionnat du Sacré-Cœur, St-Gédéon, 15,505. *Gaspé-Nord:* Institut familial Mgr-Bernier, Ste-Anne-des-Monts, 7,450. *Gaspé-Sud:* École normale de Gaspé, 24,225. *Hull:* École normale St-Joseph, 9,650. *Huntingdon:* Collège Mont-Sacré-Cœur, Granby, 15,008. *Iberville:* Juvénat St-Joseph, 93,296. *Jacques-Cartier:* Collège Beaubois, Pierrefonds, 61,152; Queen of Angels Academy, Dorval, 63,805. *Joliette:* École normale de Joliette, 29,525; Pensionnat Les Mélèzes, 23,562. *Kamouraska:* Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 136,253; Institut familial, St-Pascal, 7,150. *Lac-St-Jean:* Externat classique, Alma, 200,981.65; Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, 8,618. *L'Assomption:* Collège de L'Asssomption, 286,270.55. *Laval:* École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, 10,150. *Lévis:* Collège de Lévis, 581,514.25; Collège N.-D.-de-Toute-Grâce, 59,943.80; École apostolique Notre-Dame, 10,371.20. *L'Islet:* École normale N.-D.-du-Bon-Secours, 7,745.50. *Matane:* École normale Stella Matutina, 30,550. *Matapédia:* École d'arts familiaux, Lac-au-Saumon, 6,825. *Mégantic:* École normale de Thertford Mines, 164,942.53; Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand, 7,000. *Missisquoi:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Philipsburg, 45,280; St. Helen's School, Dunham, 30,604. *Montcalm:* Académie Ste-Anne, Rawdon, 100,289; Institut familial bilingue, St-Jacques, 117,235; Juvénat des Frères du Sacré-Cœur, St-Théodore, 15,265; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 20,750. *Montmorency:* Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 56,350; École secondaire indépendante, Beauport, 21,175; Séminaire Ste-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 76,503. *Napierville-Laprairie:* École normale Sacré-Cœur, Laprairie, 25,417.75; Postulat F.I.C. de Laprairie, 59,990; Scholasticat – école normale de Laprairie, 35,748.78. *Nicolet:* École normale de Nicolet, 67,206.78; École supérieure de musique, 6,289.90. *Papineau:* Presentation Brothers' Juniorate, Montebello, 21,350; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, 10,395; Séminaire Montfort Inc., Papineauville, 11,576. *Portneuf:* École normale de Pont-Rouge, 106,423.20; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 9,625. *Richelieu:* École commerciale Ménard Inc., Sorel, 44,790. *Rimouski:* École normale des Ursulines, 9,525. *Rivières-du-Loup:* École normale N.-D.-de-Lourdes, 25,585. *Roberval:* École normale de Dolbeau, 9,955; École normale des Ursulines, 8,950. *Rouville:* Collège commercial de St-Césaire, 12,250; Collège de St-Hilaire, 36,785; Pensionnat Présentation-de-Marie, St-Césaire, 14,000. *Rouyn-Noranda:* Institut Strafford Inc., Rouyn, 14,350. *Saguenay:* Collège classique, Hauterive, 28,398.60; École normale de Hauterive, 20,032.70. *St-Hyacinthe:* École commerciale Lussier Inc., 64,875; École normale Marie-Rivier, 61,455.28; Institut familial St-Joseph, 7,225. *St-Jean:* École normale St-Jean-de-Québec, 8,950. *St-Maurice:* École normale St-Pie-X, 120,758.50; Institut familial N.-D.-de-Keranna, Vieilles-Forges, 98,605; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 25,245. *Shefford:* Collège Mont-Sacré-Cœur, Granby, 36,915; Présentation de Marie, Granby, 17,715; Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 32,102. *Sherbrooke:* Bishop's College School, Lennoxville, 37,400; Collège commercial Desmarais Inc., 48,065; Collège commercial Jésus-Marie, 24,235; Collège Val-Estrie, Waterville, 7,000; École Beauregard Inc., 48,480; École normale N.-D.-du-Sacré-Cœur, 71,312.10; Juvénat St-Joseph, 37,725; Séminaire de Sherbrooke, 183,024.20.

Stanstead: Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 83,097; Stanstead College, 34,550. *Témiscouata:* Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 26,250. *Terrebonne:* École normale de St-Jérôme, 46,290.48; Postulat des Frères du Sacré-Cœur, Rosemère, 47,936. *Trois-Rivières:* Centre des études universitaires, 18,085; Collège Laflèche, 131,378; Collège Marie-de-l'Incarnation, 27,832; École normale Christ-Roi, 99,457.48. *Vaudreuil-Soulanges:* Collège Bourget, Rigaud, 251,083.05; École secondaire Ste-Marie-des-Roses, Rigaud, 18,375; Scolasticat – école normale St-Viateur, Rigaud, 28,723.98. *Verchères:* Collège Mont-St-Gabriel, 22,790; Collège St-Paul-de-Varennes, 74,135; Pensionnat des Sacré-Cœurs, St-Bruno, 27,104; Pensionnat des Sœurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, 44,350; Séminaire de la Ste-Trinité, St-Bruno, 45,073. *Yamaska:* Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 26,210.

Direction générale de l'enseignement supérieur
Higher Education Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 20	$ 257,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 242,417.79

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	209,421.45
2—Frais de voyage / Travelling expenses	12,069.16
3—Honoraires / Fees	12,270.00
4—Messagerie / Express	43.16
5—Frais de bureau / Office expenses	2,674.60
6—Équipement de bureau / Office equipment	5,388.95
10—Bâtiments / Buildings	48.30
20—Imputations / Charges	502 17
	$ 242,417.79

TRAITEMENTS / SALARIES:
Robert A.-Blais, 18,247.65; Adrien Boivin, 17,371.33; Roger Farrell, 15,724.39; Louis Rousseau, 22,105.01.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:
Louis Rousseau, 2,596.83.

HONORAIRES / FEES:
Université Laval, 12,270.00.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:
Xerox of Canada Ltd., 5,337.95.

Université du Québec: Siège social et universités constituantes
University of Québec: Head Office and Constituent Universities

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 21	10,839,800.00
Supplémentaire / Supplementary 2	5,200,000.00
	$16,039,800.00
Dépenses / Expenditures	$15,882,227.36

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	944,027.54
2—Frais de voyage / Travelling expenses	13,212.98
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	5,845.46
5—Frais de bureau / Office expenses	5,342.36
6—Équipement de bureau / Office equipment	2,971.89
9—Matériel et fournitures / Supplies	6,391.49
10—Bâtiments / Buildings	89.94
11—Équipement et outillage de construction / Construction equipment	996.02
12—Services contractuels / Contractual services	3,349.68
13—Subventions / Grants	14,900,000.00
	$15,882,227.36

TÉLÉCOMMUNICATIONS ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS AND EXPRESS:

Bell Canada, 5,811.66.

SUBVENTION / GRANT:

Université du Québec, 14,900,000.00.

Enseignement des beaux-arts / Teaching of Fine Arts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 22	913,200.00
Supplémentaire / Supplementary 2	151,000.00
	$ 1,064,200.00
Dépenses / Expenditures	1,021,454.13
Moins rétributions scolaires; ventes de matériel et autres / Less tuition fees; sales of material and miscellaneous	38,010.67
	$ 983,443.46

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	844,992.06
2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,649.88
3—Honoraires et cachets / Fees	9,497.10
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	196.62
5—Frais de bureau / Office expenses	25,082.09
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	2,327.58
7—Publicité et information / Publicity and information	353.95
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	2,158.29
9—Matériel et fournitures / Supplies	106,984.31
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	7,328.96
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	9,233.15
12—Services contractuels / Contractual services	7,550.83
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	2,320.00
20—Imputations / Charges	779.31
	$ 1,021,454.13

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Lucien Émond, 16,309.51; Clément Paré, 17,599.72; Marius Plamondon, 16,690.13.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Collège d'enseignement général et professionnel de Ste-Foy, 10,200; Foyer Artistique Inc., 11,247.37.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION; VÉHICULES MOTEURS / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES:

Park Photo Supplies (Montréal) Inc., 6,271.30.

Université Laval et institutions affiliées
Université Laval and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 23	23,491,000.00
Lois de / Statutes of 1930, c. 8	50,000.00
" " 1938, c. 15	100,000.00
S.R., c. 239	1,761,000.00
	$25,402,000.00
Dépenses / Expenditures	$25,683,605.35

Chicoutimi: École de commerce, 34,655.85; Ste-Foy: Université Laval, 25,407,751.75; Trois-Rivières: Centre des études universitaires, 213,333.75. *Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:* Chicoutimi: Grand Séminaire, 5,224.50; Rimouski: Grand Séminaire, 6,966; Shawinigan: Collège universitaire scientifique, 12,364.65; Trois-Rivières: Grand Séminaire, 3,308.85.

Université de Montréal et institutions affiliées
Université de Montréal and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 24	27,543,000.00
" " 25	1,898,000.00
" " 26	4,865,000.00
S.R., c. 239	2,395,000.00
	$36,701,000.00
Dépenses / Expenditures	$36,704,567.95

Montréal: École des hautes études commerciales, 2,172,808.70; École d'optométrie, 12,190.50; École polytechnique, 5,197,278.20; Université de Montréal, 29,263,253.70. *Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:* Montréal: École normale de musique, 20,723.85; École de musique Vincent-d'Indy, 30,476.25; École de musique Wilfrid-Pelletier, 1,741.50; Nicolet: École supérieure de musique, 6,095.25.

McGill University et institutions affiliées
McGill University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 27	21,252,000.00
Lois de / Statutes of 1929, c. 4	25,000.00
" " 1942, c. 21	20,000.00
S.R., c. 239	2,595,000.00
	$23,892,000.00
Dépenses / Expenditures	$23,993,886.90

Montréal: McGill University, 23,990,055.60.

Université de Sherbrooke et institutions affiliées
Université de Sherbrooke and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 28	8,508,000.00
S.R., c. 239	628,000.00
	$ 9,136,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 9,160,017.60

Sherbrooke: Université de Sherbrooke, 9,144,866.55. *Institutions affiliées / Affiliated Institutions:* Nicolet: Grand Séminaire, 6,443.55; Sherbrooke: Grand Séminaire, 5,398.65.

Subventions spéciales aux universités pour le service de la dette à long terme
Special Grants to Universities for the Long-term Debt Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 31	$ 4,250,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 4,028,041.68

Universités / Universities: Bishop's, 108,000; Laval, 1,119,590.12; McGill, 636,500; Montréal: 1,584,929.68, École des hautes études commerciales, 163,771.88; Sherbrooke, 220,000; Sir George Williams, 195,250.

Direction générale de l'éducation permanente
Continuing Education Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 32		$ 5,011,800.00
Dépenses / Expenditures		31,150,141.55
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	28,264,582.74	
À recevoir / Receivable	6,890,139.66	
Rétributions scolaires et ventes de matériel / Tuition fees and sales of material	176,550.19	35,331,272.59
		$ 4,181,131.04

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,421,471.22
2—Frais de voyage / Travelling expenses	82,766.46
3—Honoraires / Fees	141,971.55
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	21,110.84
5—Frais de bureau / Office expenses	298,530.61
6—Équipement de bureau / Office equipment	46,563.79
7—Publicité / Publicity	85.00
8—Assurances / Insurance	34.01
9—Matériel et fournitures / Supplies	117,348.73
10—Bâtiments / Buildings	160.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	1,083.78
12—Services contractuels / Contractual services	126,149.27
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	28,521,400.02
20—Imputations / Charges	371,466.27
	$31,150,141.55

TRAITEMENTS / SALARIES:

André Aubry, 16,367.19; Georges-A. Éthier, 18,495.35; Clermont Gagnon, 15,954.20; Pierre Leclerc, 16,705.36; Guy Messier, 15,698.72; Lucien Parent, 18,495.28; Jean Parrot, 15,698.46; Louis-R. Pelletier, 15,954.27; Gérard Plante, 15,006.50.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jules Desrosiers, 2,638.12; Georges-A. Éthier, 2,758.26; Gilles Farmer, 3,617.55; Gaston Lamarre, 2,970.35; Aimé Martel, 4,983.17; Lucien Parent, 2,750.37.

HONORAIRES / FEES:

C.R.O.P. Inc., 18,375; SMA Inc., 5,972.50; Diverses personnes: dépenses d'examens / Various persons: Examination expenses, 97,419.69.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 17,200.00.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Département des Impressions et de la Papeterie publique, Ottawa, 14,630.75; Imprimerie Laflamme Ltée, 76,716.73; Imprimerie Richelieu, 36,821.54; Kruger Pulp & Paper Ltd., 6,686.82; L'Action Sociale Ltée, 11,873.07; Le Quotidien Ltée, 25,566.80; Librairie Dussault Ltée, 5,020.61; Émile Robitaille, 15,689.71.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 37,088.68.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Centre d'Art Commercial Inc., 32,244.76; Granger & Frères Ltée, 61,736.75; Lidec Inc., 7,200.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Commission scolaire régionale: Harricana, 5,807.16, Lac St-Jean, 12,569.40, Lapointe, 11,354.01, Louis-Hémon, 18,253.23, Saguenay, 11,595.60; Institut de Formation par le Groupe Inc., 33,648.50; Office Overload Co. Ltd., 6,030.59; Service de Cartographie Ltée, 14,880.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Association féminine d'éducation et d'action sociale, 7,950; Association de Paralysie cérébrale du Québec Inc., 5,191; Association professionnelle des industries, 10,250; Camp Marie-Victorin Inc., 5,088; Centre des dirigeants d'entreprise, 70,672.56; *Centre d'orientation et de formation des immigrants:* Cap-Rouge, 101,337.75, Du Parc (Y.M.C.A.), 277,130.25, Lachine, 125,760, Laprairie, 908,208, Montréal, 136,500, Québec, 67,852, Ste-Martine, 176,330.25; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 199,167; Centre de planification familiale, 7,200; Chambre de Commerce de la province de Québec, 18,000; *Collège d'enseignement général et professionnel:* Ahuntsic, 45,773.95, Chicoutimi, 79,291.60, Édouard-Montpetit, Jacques-Cartier, 68,061.50, Hull, 28,512.50, Jonquière, 52,850, Limoilou, Québec, 103,100, Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 28,054.50, Rimouski, 17,925, Rivière-du-Loup, 6,925, Rouyn, 42,250, St-Hyacinthe, 7,950, Salaberry-de-Valleyfield, 17,560, Sherbrooke, 28,973.61, Thetford Mines, 12,325, Vieux-Montréal, 130,365; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 27,000; Commission d'apprentissage de l'industrie de la construction de Granby, 56,200; *Commission des écoles catholiques:* Montréal, 3,523,998.36, Québec, 1,086,053.75, St-Laurent, 72,075.40; *Commission scolaire:* Baldwin-Cartier, 35,620, Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 100,785, Greater Montréal, prot., 170,480, Knob Lake, prot., 9,753, Lachine, 503,429.44, Lasalle, 53,527, Outremont, 9,285, Shefferville, prot., 11,740, Verdun, 223,962; *Commission scolaire régionale:* Amiante, 333,352.20, Baie-des-Chaleurs, 268,034.40, Bas-St-Laurent, 518,808.64, Bedford, prot., 51,029.72, Bois-Francs, 358,243.78, Carignan, 175,532, Chambly, 641,832.48, Charlevoix, 263,822.58, Châteauguay Valley, prot., 33,291, Chaudière, 333,776.25, Chauveau, 201,110.72, Côte-Nord, 445,028.01, Cuivre, 478,062.42, De Tilly, 277,637.14, Des Îles, 143,877.38, Des Monts, 409,699.91, Deux-Montagnes, 196,450.80, Dollard-des-Ormeaux, 248,917.07, Du Golfe, 259,834.60, Duvernay, 445,516.02, Eastern Townships, prot., 93,718.67, Gaspesia, prot., 99,059, Grand-Portage, 684,027.13, Harricana, 272,921.15, Henri-Bourassa, 273,204.30, Honoré-Mercier, 325,228.62, Jean-Talon, 105,235, Lac-St-Jean, 587,718.96, Lakeshore, prot., 69,518, Lalonde, 240,360.39, Lanaudière, 347,484.49, Lapointe, 527,648.44, Laurentian, prot., 69,495.75, Laurentides, 77,862.41, La Vérendrye, 252,720.85, Le Gardeur, 134,115.40, Le Royer, 338,505.38, L'Estrie, 896,063.92, Lignery, 244,226.52, Louis-Fréchette, 328,120.17, Louis-Hémon, 551,989.44, Maisonneuve, 259,713.07, Matapédia, 243,023.65, Mauricie, 498,608.21, Meilleur, 323,593.98, Mille-Isles, 139,412, Missisquoi, 153,650.23, North Island, prot., 63,212.23, Orléans, 188,220.82, Ottawa Valley, prot., 69,541.30, Outaouais, 567,543.80, Papineau, 158,380.16, Pascal-Taché, 299,245.80, Péninsule, 286,634.82, Provencher, 93,390.25, Saguenay, 511,665.86, St-François, 359,653.72, Salaberry, 227,981.13, South Shore, prot., 32,570, Tardivel, 246,420.76, Vaudreuil-Soulanges, 491,854.28, Vieilles-Forges, 657,203.74, Yamaska, 259,410.42, Youville, 283,192.31; Confédération des syndicats nationaux, 16,077.50; Conseil économique régional Lanaudière, 5,440; Corporation des électroniciens du Québec, 16,000; Direction générale du Nouveau-Québec, 9,450; École forestière de Duchesnay, 6,520; École normale Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge, 50,070.30; Fédération des jeunes chambres du Canada français, 7,588; Fédération québécoise pour l'aménagement du territoire, 15,360; Fort George, Cape Jones, 17,975; Frontier College, Montréal, 10,623.75; Institut canadien d'éducation des adultes, 45,000; Institut coopératif Desjardins, 20,272; Institut de Formation sociale du Québec Inc., 16,300; Institut National des Viandes Inc., 124,854.50; Jeunesse ouvrière chrétienne, 7,260; MacDonald College, Montréal, 10,145; Montréal Dress & Sportswear Manufacturer's Guild, 80,250; Pavillon Sacré-Cœur, Montréal-Nord, 20,339; Service de la police de Montréal, 68,341.50; Société des Saints Apôtres, Laprairie, 172,200; Union catholique des cultivateurs, 16,690; Université Laval, 27,000.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 354,780; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 16,686.27.

Bureaux régionaux / Regional Bureaus

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 33	$ 2,587,900.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,545,738.46

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	2,256,235.41
2—Frais de voyage / Travelling expenses	195,098.79
3—Honoraires / Fees	4,705.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	44,137.31
5—Frais de bureau / Office expenses	8,106.56
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	14,407.16
9—Matériel et fournitures / Supplies	78.63
12—Services contractuels / Contractual services	1,980.46
15—Rentes viagères / Pensions	*50.32*
20—Imputations / Charges	21,039.46
	$ 2,545,738.46

TRAITEMENTS / SALARIES:

Gérard Baril, 15,408.28; Jean-Yves Bégin, 15,256.20; Jean-Jacques Bergeron, 21,866.78; Marcel Boisvenue, 17,495.18; Patrice Boudreau, 15,808.49; Omer Brazeau, 16,871.60; Aimé Brochu, 15,499.97; Lucien Dumas, 16,871.60; Joseph-Marie Gauthier, 19,995.36; Lionel Guilmette, 15,408.28; Franklin D. Heath, 15,408.28; Donat Lapointe, 15,389.24; Michel Marengo, 18,871.54; William C. McCullogh, 20,366.97; Émile Parayre, 15,198.67; Gérard Perreault, 15,408.28; Roland Richard, 18,395.18; John Newton Rosevear, 17,995.23; Robert St-Laurent, 15,408.28; Georges Tousignant, 18,871.54; Henri Tremblay, 17,495.18; Olivier Tremblay, 18,495.28; Léo Turgeon, 17,495.18.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

George King Amos, 4,028.87; Guy Bégin, 3,319.94; Marcel Boisvenue, 2,841.16; Omer Brazeau, 3,822.99; Jean-Marc Camirand, 3,673.67; Denis Champagne, 2,632.23; Jean-Marie Michaud, 3,070.73; Chs-Auguste Montreuil, 2,735.67; Réal Moreau, 3,371.18; Gilles-F. Paquette, 3,448.81; Roland Richard, 3,933.32; Aziz Tadros, 3,470.40; Georges Tousignant, 4,609.10; Henri Tremblay, 2,876.09; Olivier Tremblay, 5,415.72; Roberto Wilson, 3,464.62.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 20,777.51; Québec-Téléphone, 15,177.29; Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 6,850.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 7,086.06.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 19,821.41.

Service de l'information / Information Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 34	$ 1,157,900.00
Dépenses / Expenditures	$ 926,575.80

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	161,833.26
2—Frais de voyage / Travelling expenses	3,997.93
3—Honoraires / Fees	11,652.88
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,402.41
5—Frais de bureau / Office expenses	43,896.69
6—Équipement de bureau / Office equipment	44,304.40
7—Publicité et information / Publicity and information	452,477.50
9—Matériel et fournitures / Supplies	410.53
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	457.92
12—Services contractuels / Contractual services	176,951.38
20—Imputations / Charges	29,190.90
	$ 926,575.80

HONORAIRES / FEES:

Bernard de Vienne & Associés, 7,103.88.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 12,074.84; Ateliers Optima Inc., 5,467.84.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 36,547.54.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

André Bénard & Associés, 12,392.88; Charrier & Dugal Inc., 9,778; Cie de l'Éclaireur Ltée, 12,808.92; Cossette & Associés, 14,345.90; Éditions du Richelieu Ltée, 11,880; Imprimerie Dorchester Inc., 5,169.60; Imprimerie Stellar Inc., 12,596.46; L'Action Sociale Ltée, 46,117.34; Le Quotidien Ltée, 16,054.94; Metropole Lithographing Inc., 16,025.25; Photo-Lithographie Inc., 6,242.76; Presses Lithographiques (1965) Inc., 163,743.33; Québec Chronicle Telegraph, 9,775.07; R. B. T. Printing Ltd., 24,085.75; Service Typographique, 14,090.25; Simard, Kuersteiner & Associés, 18,100; Thérien Frères Ltée, 9,927.75; Tremblay & Dion Inc., 5,741.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

SOPEC Ltée, 174,723.51.

IMPUTATION / CHARGE:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 29,190.90.

Service des moyens techniques d'enseignement
Instructional Media Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 35	$ 2,606,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,480,679.30

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	682,909.52
2—Frais de voyage / Travelling expenses	49,781.27
3—Honoraires / Fees	78,527.24
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	10,749.79
5—Frais de bureau / Office expenses	56,192.45
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	89,851.59
7—Publicité et information / Publicity and information	7,880.50
9—Matériel et fournitures / Supplies	36,137.09
12—Services contractuels / Contractual services	280,395.13
20—Imputations / Charges	188,254.72
	$ 1,480,679.30

TRAITEMENTS / SALARIES:

Adelin Bouchard, 17,495.18; André Chamberland, 15,395.35; Pierre Forest, 15,029.92; Claude Fournel, 19,504.39; Paul-Émile Pineault, 18,239.83.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Adelin Bouchard, 3,020.61; Kenneth Edward Perkins, 4,837.55; Michel Roy, 4,715.19.

HONORAIRES / FEES:

Fernand Doré, 7,000.00.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 9,000.00.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Kruger Pulp & Paper Ltd., 11,018.30; T. B. Little Corbeil, 15,643; J.-B. Rolland & Fils, 11,331.14.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 26,617.45; Braun Electric Canada Ltd., 19,547.80; Cesco Electronics Ltd., 5,782; National Typewriter Inc., 7,788.76; Visual Planning Corp., 5,033.98.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Trans-Canada Display Inc., 7,880.50.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Cie de télévision en circuit fermé, 5,773.65; Park Graphic (Québec) Ltd., 8,319.92; Payette Radio Ltée, 5,640.05; Photographie L. Charpentier Ltée, 9,776.81.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cinéastes Associés Inc., 20,902.75; Moride Film Productions, 17,450; Productions Sorpes Inc., 19,929.05; Société générale cinématographique, 45,986; Société de recherches et de productions éducatives et scientifiques, 10,000; Société Radio-Canada, 164,843.42.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 178,218.35; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,036.37.

Coopération avec l'extérieur / Co-operation with other Governments

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 36	$ 328,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 315,255.15

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	278,646.19
2—Frais de voyage / Travelling expenses	26,308.68
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	77.28
5—Frais de bureau / Office expenses	5,084.11
6—Équipement de bureau / Office equipment	3,340.81
7—Publicité et information / Publicity and information	133.96
20—Imputations / Charges	1,664.12
	$ 315,255.15

TRAITEMENTS / SALARIES:

Julien Aubert, 17,495.18; Charles Bilodeau, 22,607.62; Jean Gauthier, 15,676.95; Pierre-P. Langevin, 15,084.16; Jean-Marie Lepage, 15,157.57.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Adrien Boulanger, 3,736.30; Pierre-P. Langevin, 3,663.45.

Subventions spéciales / Special Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 37	$ 2,521,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,517,742.76

INSTITUTIONS INDÉPENDANTES / INDEPENDENT INSTITUTIONS:

Centre psycho-éducation, Québec, 18,500; *Collège:* Loyola, Montréal, 565,000; Ste-Marie, Montréal, 900,000; Ville-Marie, Montréal, 15,000; *Institut:* sourds-muets, Montréal, 75,000; sourdes-muettes, Montréal, 100,000; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, Montréal, 40,000; Montréal Association for the Blind, 9,000; Montréal Oral School for the Deaf, 30,000; St. Lawrence College, Ste-Foy, 143,355.

ASSOCIATIONS D'ÉDUCATION ET AUTRES / EDUCATION ASSOCIATIONS AND OTHER:

Association canadienne: des éducateurs de langue française, 35,000; d'éducation, 50,600; française pour l'avancement de la science, 30,000; Association d'éducation du Québec, 20,000; Association internationale des universités, 15,000; Association du Québec pour les arriérés mentaux, 10,000; Centre Cardinal-Villeneuve, Québec, 32,500; Clinique pédagogique de Montréal, 13,000; Commission des écoles catholiques de Montréal, 24,627.61; Commission sur l'étude des troubles de l'affectivité et de l'apprentissage chez l'enfant, Ontario, 17,266; Conseil des ministres de l'éducation, 63,286; Corporation du collège classique de Roberval, 20,000; Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, 63,672.24; Service d'admission au collège et à l'université, 195,774.91; Union internationale de physique pure et appliquée, 15,000.

Institut de recherche pédagogique / Educational Research Institute

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 38		$ 508,500.00
Dépenses / Expenditures		502,676.74
Moins remboursements / Less reimbursements: Tests S.A.C.U.:		
Encaissés / Received	159.00	
À recevoir / Receivable	113,110.00	113,269.00
		$ 389,407.74

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	227,778.62
2—Frais de voyage / Travelling expenses	16,884.47
3—Honoraires / Fees	9,057.43
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	118.77
5—Frais de bureau / Office expenses	1,812.43
6—Équipement de bureau / Office equipment	4,169.77
7—Publicité et information / Publicity and information	603.80
9—Matériel et fournitures / Supplies	26.00
13—Subventions / Grants	240,353.00
20—Imputations / Charges	1,872.45
	$ 502,676.74

TRAITEMENTS / SALARIES:

Maurice Goulet, 16,689.58; Jean-Marie Joly, 21,742.93; Albert Roberge, 15,408.28; Denis Tanguay, 16,979.43.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Centre d'animation, de développement et de recherches en éducation, 10,000; Service d'admission au collège et à l'université, 43,500; *Université / University:* Laval, 69,675, McGill, 35,001, Montréal, 37,075, Sherbrooke, 27,002, Sir George Williams, 9,000.

Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 39	$ 495,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 403,417.50

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	196,810.94
2—Frais de voyage / Travelling expenses	30,606.31
3—Honoraires / Fees	134,504.27
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	82.10
5—Frais de bureau / Office expenses	15,092.17
6—Équipement de bureau / Office equipment	21,941.46
7—Publicité et information / Publicity and information	356.67
9—Matériel et fournitures / Supplies	28.62
10—Terrains / Lands	1,662.00
20—Imputations / Charges	2,332.96
	$ 403,417.50

TRAITEMENTS / SALARIES:

Président: Léopold Garant, 14,999.92; Vice-président: Marcel Fox, 5,076.09, David C. Munroe, 4,990.67. Gilbert Desrosiers, 17,704.86; Paul-Émile Drolet, 17,995.23; Armand Martel, 19,495.31; Andrew R. Roy, 17,995.23.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Président: Léopold Garant, 3,965.97.

Gilbert Desrosiers, 4,415.85; Paul-Émile Drolet, 4,103.71; Armand Martel, 5,741.90; Andrew R. Roy, 3,067.67.

HONORAIRES / FEES:

Père Pierre Angers, 7,941; Omer Ducharme, 5,877.50.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Eugène Doucet Ltd., 13,507.50.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 21,861.76.

Conseil des universités / Council of Universities

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 40	$ 130,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 67,549.42

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	39,504.18
2—Frais de voyage / Travelling expenses	3,860.92
3—Honoraires / Fees	21,421.39
5—Frais de bureau / Office expenses	653.26
6—Équipement de bureau / Office equipment	1,839.59
20—Imputations / Charges	270.08
	$ 67,549.42

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Président: Germain Gauthier, 23,790.24.

Intérêts sur solde du prix d'achat de propriétés
Interest on Balance of Purchase Price of Properties

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 41	670,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	24,700.00
	$ 694,700.00
Dépenses / Expenditures	$ 694,590.32

Académie de Québec: Société d'administration et de fiducie, 169,337.50, Société centrale d'hypothèques et de logement, 63,157.18; Corporation du collège St-Laurent, 165,616.65; Monastère des Ursulines de Rimouski, 249,159.94; Province canadienne des Pères de Ste-Croix, 47,319.05.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 42	$ 100,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 79,180.54

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	508.80
3—Honoraires / Fees	15,078.24
7—Publicité / Publicity	1,082.42
12—Services contractuels / Contractual services	8,247.95
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	53,123.95
18—Frais bancaires / Bank charges	1,139.18
	$ 79,180.54

HONORAIRES / FEES:

Consulco Ltd., 5,375.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Alliance Sécurité Investigation Ltée, 6,079.10.

INDEMNITÉS POUR DOMMAGES ET ACCIDENTS / COMPENSATIONS FOR DAMAGES AND ACCIDENTS:

Commission des accidents du travail / Workmen' Compensation Commission, 47,123.95; Société Immobilière Irving Ltée, 6,000.

COMITÉ PROTESTANT DU CONSEIL DE L'ÉDUCATION
PROTESTANT COMMITTEE OF THE COUNCIL OF EDUCATION

Solde en fidéicommis au 31 mars 1970 / Balance in trust funds as at March 31, 1970	$ 62,961.00

FONDS DES LICENCES DE MARIAGE / MARRIAGE LICENSE FUND

Solde en fidéicommis au 31 mars 1969 / Balance in trust funds as at March 31, 1969	179,410.00
Recettes nettes de 1969/70 provenant d'honoraires sur licences émises / Net receipts of 1969/70 from fees on licenses issued	60,960.00
Solde en fidéicommis au 31 mars 1970 / Balance in trust funds as at March 31, 1970	$ 240,370.00

SERVICE D'HYGIÈNE PUBLIQUE DANS LES ÉCOLES PROTESTANTES
PUBLIC HEALTH SERVICE IN PROTESTANT SCHOOLS

Dépenses / Expenditures		76,085.84
Moins recettes provenant du ministère de la Santé, Service d'hygiène publique / Less receipts from Dept. of Health, Public Health Service		98,395.00
Excédent des recettes / Excess of receipts		22,309.16
Solde en fidéicommis au 31 mars 1969 / Balance in trust funds as at March 31, 1969		63,435.12
Solde en fidéicommis au 31 mars 1970 / Balance in trust funds as at March 31, 1970		$ 85,744.28

SUBVENTIONS / GRANTS:

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES / PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Argenteuil:* Lachute, 2,055.10, Morin Heights, 2,548.30, Laurentian Regional, 525; *Bonaventure:* Gaspesia Regional, 2,774.57; *Brome:* Knowlton, 2,254.92; *Chambly:* South Shore Regional, 5,415.75; *Châteauguay:* Châteauguay, 2,364.80; *Gatineau:* Aylmer, 2,516.68; *Jacques-Cartier:* Lakeshore Regional, 12,515.10; *Laval:* Greater St. Martin, 3,702.79, North Island Regional, 3,942.07; *Papineau:* Buckingham, 2,805.70; *Pontiac:* Ottawa Valley Regional, 1,050; *Québec:* Greater Quebec, 2,058.14; *Shefford:* Waterloo, 2,485.16; *Sherbrooke:* Eastern Townships Regional, 1,855.19.

PROTESTANT CENTRAL SCHOOL BOARDS: Compton County, 2,715.28; Macdonald, 7,180.90; Pontiac County, 2,103.82; Stanstead County, 2,669.38.

MINISTÈRE DES FINANCES / DEPT. OF FINANCE: 10,547.19.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 43		$ 5,000,000.00
Dépenses / Expenditures		2,943,014.73
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	988,282.45	
À recevoir / Receivable	890,629.54	1,878,911.99
		$ 1,064,102.74

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires / Fees	235,504.53
9—Matériel et fournitures / Supplies	559,742.64
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	2,147,767.56
	$ 2,943,014.73

Écoles de métiers / Trades Schools

	1969/70	À (to) Date
HAUTERIVE:		
Architectes / Architects:		
Parent & Moranville	674.00	
Construction:		
Donald Darby	7,500.00	

	1969/70	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd	225.00	
	8,399.00	
Plus remboursement de contribution au Gouvernement du Canada / Add refund of contribution to the Government of Canada	743.94	
	9,142.94	
JACQUES-CARTIER:		
Ingénieurs / Engineers:		
Larocque, Samson & Guérette	629.61	
Unelco Ltée	35,397.00	
	36,026.61	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	32,893.60	
	3,133.01	
MONTRÉAL, MONT ST-ANTOINE:		
Transformations / Alterations:		
Bolduc Construction Ltée	64,100.06	
Mariette Rousseau Vermette	2,500.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Williams & Wilson Ltd	1,730.00	
	68,330.06	
Plus remboursement de contribution au Gouvernement du Canada / Add refund of contribution to the Government of Canada	11,669.81	
	79,999.87	
MONTRÉAL, SECTION EST:		
Achitectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Account under $5,000	1,199.10	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian General Electric Co. Ltd	8,690.00	
Unelco Ltée	5,582.45	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	5,046.49	
	20,518.04	
Plus remboursement de contribution au Gouvernement du Canada / Add refund of contribution to the Government of Canada	57,126.86	
	77,644.90	
PORT-ALFRED:		
Emplacement / Land:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	3,866.50	
Construction:		
Grimard Électrique Inc.	8,540.00	
Jacques Lacroix	3,315.00	
	15,721.50	
Plus remboursement de contribution au Gouvernement du Canada / Add refund of contribution to the Government of Canada	3,319.35	
	19,040.85	

	1969/70	À (to) Date
QUÉBEC, SECTION OUEST:		
Architecte / Architect:		
Adrien Dufresne	1,099.37	
Construction:		
Raoul Hunter	10,500.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Upton Bradeen & James Ltd	2,824.00	
	14,423.37	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	4,155.36	
	10,268.01	
RIVIÈRE-DU-LOUP:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	5,319.66	
Construction:		
Construction JRL Ltée	45,386.90	
Yves Trudeau	9,500.00	
Claude Vermette	1,575.00	
Ameublement et équipment / Furnishings and equipment:		
Cesco Électronique Ltée	4,100.00	
Payette Radio Ltée	5,670.00	
	71,551.56	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	72,606.19	
	1,054.63	
STE-FOY:		
Construction:		
J.-A. Asselin & Fils Ltée	392.85	
Plus remboursement de contribution au Gouvernement du Canada / Add refund of contribution to the Government of Canada	40,391.60	
	40,784.45	
VERDUN:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Lemay, Leclerc, Trahan	11,296.11	
Régis Trudeau & Associés	13,574.39	
Construction:		
Secant Construction Ltée	46,525.32	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Unelco Ltée	27,018.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	4,863.00	
	103,276.82	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	168,298.19	
	65,021.37	
VICTORIAVILLE, MEUBLE ET BOIS OUVRÉ / FURNITURE AND WOODWORK:		
Emplacement / Land:		
Gérard Bergeron		22,600.00
Horace Bergeron, notaire / Notary		9,058.47

	1969/70	À (to) Date
Collège de Victoriaville		53,233.68
Arthur Fortier		23,000.00
Gérard Gagnon		17,000.00
Oscar Gagnon		17,000.00
Roger Hamel		33,500.00
Charles-A. Lemay		19,800.00
Marie-Ange Chabot Roberge		44,885.56
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		4,349.40
Architectes, conseillers et ingénieurs / Architects, Consultants and Engineers:		
Dufresne, McLagen, Daignault Inc.		13,290.22
Jean-F. Gagnon & Associés		49,559.89
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie		16,613.90
Pauer, Bourassa, Gareau	9,519.88	69,774.58
Construction:		
Mon-Ter-Val Inc.		5,092.00
J.-Robert Noël Inc.	55,035.73	1,579,296.01
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		3,059.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Bowers Machine Co. Ltd	5,938.50	5,938.50
Cooper & Horton Ltd	51,083.80	61,618.80
G. Desjardins Machinery Equipment	6,990.00	13,575.00
Galt Canada Woolworking Machinery Co.	30,649.00	44,459.00
Ludger Gravel & Fils Ltée	5,198.34	5,198.34
Lorraine Graining Machine Inc.	59,800.00	59,800.00
Machine Products Corp.	5,507.40	5,507.40
Machinerie Lacasse Inc.	10,040.00	129,525.00
Richard Frères & Cie Ltée	19,794.00	19,794.00
Robert Morse Corp. Ltd.	6,828.60	7,012.30
Singer Co. of Canada Ltd.	3,776.55	13,482.19
Upton Bradeen & James Ltd		16,380.00
Williams & Wilson Ltd	3,690.00	89,032.60
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	21,165.99	46,248.22
	295,017.79	2,498,684.06
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	859,442.55	859,442.55
	564,424.76	1,639,241.51

AUTRES ÉCOLES / OTHER SCHOOLS:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses / Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
Alma		20,168.66	*20,168.66*
Amos		16,429.65	*16,429.65*
Asbestos		*29,963.55*	29,963.55
Bonaventure		4,997.66	*4,997.66*
Cabano	24,696.00	*2,846.84*	27,542.84
Cap-aux-Meules	5,949.00	*900.00*	6,849.00
Cap-de-la-Madeleine	1,200.00	*5,712.89*	6,912.89
Causapscal		9,016.80	*9,016.80*
Donnacona	227.00	36,589.10	*36,362.10*
Drummondville	2,833.45	17,130.05	*14,296.60*
Gaspé	1,180.00	68,361.44	*67,181.44*
Granby		*4,382.01*	4,382.01

	Dépenses / Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	1969/70	À (to) Date
Grandes-Bergeronnes		*10,500.00*	10,500.00	
Grand'Mère	90.00	8,426.25	*8,336.25*	
Joliette	13,408.50	*14,954.77*	28,363.27	
Lachine		*59,406.12*	59,406.12	
La Malbaie		3,021.81	*3,021.81*	
La Tuque		*30,600.00*	30,600.00	
Louiseville		*7,687.31*	7,687.31	
Magog		*426.37*	426.37	
Matane		11,748.54	*11,748.54*	
Mont-Joli		*130.50*	130.50	
Mont-Laurier		*12,000.00*	12,000.00	
Montmagny		6,195.52	*6,195.52*	
Montréal, automobile		6,035.97	*6,035.97*	
Montréal, École des métiers commerciaux		*20,422.50*	20,422.50	
Montréal, École des métiers féminins		7,739.35	*7,739.35*	
Montréal, Section Ouest		*6,555.15*	6,555.15	
Plessisville		*13,692.93*	13,692.93	
Québec, automobile		17,332.49	*17,332.49*	
Shawbridge		*1,500.00*	1,500.00	
Sorel		10,986.88	*10,986.88*	
Ste-Anne-des-Monts		4,448.66	*4,448.66*	
St-Émile, Mont St-Aubert		*1,778.12*	1,778.12	
St-Gabriel-de-Brandon		*900.00*	900.00	
St-Georges-de-Beauce		5,879.79	*5,879.79*	
St-Jean	6,366.50	*10,441.26*	16,807.76	
St-Jérôme	14,427.50	*10,923.60*	25,351.10	
Thetford Mines	2,604.95	*766.83*	3,371.78	
Trois-Rivières	6,756.75	59,232.79	*52,476.04*	
Valleyfield		*6,900.00*	6,900.00	
Victoriaville	1,909.95	4,787.62	*2,877.67*	
Waterloo		*3,882.00*	3,882.00	
	81,649.60	61,256.28	20,393.32	

Instituts techniques / Technical Institutes

ARVIDA:

Ingénieurs / Engineers:	
Tremblay & Rinfret	1,200.00
Construction:	
Michel Tanguay	2,000.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Barker Industrial Equipment Ltd	9,875.00
Unelco Ltée	4,809.65
	17,884.65
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	78,855.83
	60,971.18

	1969/70	À (to) Date
HULL:		
Ingénieurs / Engineers:		
Pageau, Morel, Lefebvre	857.50	
Construction:		
Henri Girard Québec Inc.	2,543.18	
	3,400.68	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	26,665.25	
	23,264.57	
MONTRÉAL, COMPLEXE SCOLAIRE (SHERBROOKE ET ST-URBAIN):		
Emplacement / Land:		
Basile-F. Ballon, notaire / Notary	629.90	
Succession Bosco Mitrovitch	39,175.35	
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean Michaud	10,446.64	
Migué, Morin, Dupuis & Associés	1,439.67	
	51,691.56	
Plus remboursement de contribution au Gouvernement du Canada / Add refund of contribution to the Government of Canada	71,057.53	
	122,749.09	
MONTRÉAL, LAVAL:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Anger & Perron	4,881.09	
Fernand Léger	1,413.53	
	6,294.62	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	139,945.64	
	133,651.02	
QUÉBEC:		
Transformations / Alterations:		
Paul-H. Lafond & Fils Ltée	1,200.00	
Montel Inc.	7,881.10	
	9,081.10	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	1,740.41	
	7,340.69	
ROUYN, SECTION MINE:		
Architecte / Architect:		
René Richard	10,000.00	
ROUYN:		
Ingénieur / Engineer:		
Florian Toutant	1,148.70	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	42,383.72	
	41,235.02	

	1969/70	À (to) Date
SHAWINIGAN:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
The Shawinigan Technical Institute	1.00	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	114,334.26	
	114,333.26	
SHERBROOKE:		
Emplacement / Land:		
Sylvestre & Sylvestre, notaire / Notary	3,144.00	
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif	1,597.50	
Brisson & Latendresse	9,169.21	
Construction:		
J.-C. Masson Ltée	15,390.08	
François Soucy	14,500.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd	2,835.04	
Unelco Ltée	7,645.50	
	54,281.33	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	142,502.49	
	88,221.16	
TRACY:		
Construction:		
Hydro-Québec	35,000.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Listech Inc.	7,900.00	
Philco-Ford of Canada Ltd	24,750.00	
Tektronix Canada Ltd	7,528.10	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	3,891.00	
	79,069.10	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	15,839.94	
	63,229.16	
VAUDREUIL:		
Emplacement / Land:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	1,543.11	
Construction:		
Alta Construction Ltée	105,290.31	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	3,354.46	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	8,636.72	
	118,824.60	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	66,082.85	
	52,741.75	

			1969/70	À (to) Date
AUTRES INSTITUTS / OTHER INSTITUTES:				
Ameublement et équipement / Furnishings and equipement:				
	Dépenses / Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		
Chicoutimi	6,366.50	*46,109.40*	52,475.90	
Lauzon	256.89	*9,172.22*	9,429.11	
Rimouski	4,884.00	*395.22*	5,279.22	
Sept-Îles		16,391.49	*16,391.49*	
Trois-Rivières		*18,426.82*	18,426.82	
	11,507.39	*57,712.17*	69,219.56	

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes

GRANDE-RIVIÈRE, ÉCOLE DE PÊCHERIES:		
Construction:		
Ferrate Inc.	1,519.54	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
General Diesel Inc.	8,250.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	5,454.41	
	15,223.95	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	29,695.92	
	14,471.97	
MONTRÉAL, ÉCOLE DES BEAUX-ARTS:		
Emplacement / Land:		
L.-A. Marchessault	305.59	
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jobin, Lamarre, Pratte, Carrière	11,466.75	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5.000	5,190.32	
Transformations / Alterations:		
Miro Construction Inc.	122,200.00	
	139,162.66	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	2,188.03	
	136,974.63	
MONTRÉAL, ÉCOLE NORMALE TECHNIQUE:		
Ingénieur / Engineer:		
Fernand Léger	3,865.75	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
B. K. Johl Inc.	7,480.67	
	11,346.42	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	19,548.27	
	8,201.85	

	1969/70	À (to) Date
MONTRÉAL, INSTITUT DES ARTS GRAPHIQUES:		
Transformations / Alterations:		
Miro Construction Inc.	9,837.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Sears Sales Ltd.	15,000.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	6,807.60	
	31,644.60	
Plus remboursement de contribution au Gouvernement du Canada / Add refund of contribution to the Government of Canada	16,728.81	
	48,373.41	
MONTRÉAL, SÉMINAIRES STE-CROIX ET BASILE-MOREAU:		
Achat / Purchase:		
Province canadienne des Pères de Ste-Croix	32,353.43	
RIMOUSKI, MONASTÈRE DES URSULINES:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Louis-Léo Doyon, arpenteur / Land surveyor	1,869.94	
Albert Goulet, notaire / Notary	6,654.15	
Monastère des Ursulines de Rimouski	43,000 00	
	51,524.09	
STE-FOY, CEGEP:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Corporation de l'Académie de Québec	301,405.92	2,586,009.10
Raymond Cossette, notaire / Notary		20,433.10
Georges-H. Couillard Inc.		6,292.70
Gérard Guay, arpenteur / Land surveyor		353.20
Ministère des Finances, fonds spécial / Dept. of Finance, special fund	303,016.00	303,016.00
Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation		3,273.79
Subventions capitalisées / Capitalized grants		2,943,789.71
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tremblay et Corporation de l'Académie de Québec	18,210.76	18,210.76
Louis-P. Couture		23,238.76
Oscar Dorval	4,845.17	13,752.69
Maurice Mainguy	10,100.15	41,463.36
Construction additionnelle / New construction:		
Coordinateurs de Construction Enr.		12,574.73
Corporation de l'Académie de Québec et Grenier & Grenier	159,188 37	200,252.18
Entreprises Bon Conseil Ltée	211,072 39	940,679 89
Laboratoire de Matériaux		580 00
Savard & Dion Inc.		94,953.25
	1,007,838.76	7,208,873.22
STE-FOY, ÉCOLE DES BEAUX-ARTS:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tremblay		32,036.37
Boulay, Leclerc, Picard, Rémillard & Associés	678.78	13,110.58
Marc Picard		13,140.23

	1969/70	À (to) Date
Construction:		
Denis Angers	9,000.00	9,000.00
J.-O. Lambert Inc.	43,200.00	887,202.39
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		4,180.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Handschy Chemical (Canada) Ltd		10,597.56
Bertrand Vanasse		5,150.00
Norman Wade Co. Ltd.		6,118.75
Williams & Wilson Ltd		5,267.93
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	2,953.54	69,361.36
	55,832.32	1,055,165.17
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	73,338.71	643,955.64
	17,506.39	411,209.53
ST-LAURENT, COLLÈGE DE ST-LAURENT:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Corporation du Collège St-Laurent	113,236.99	2,272,944.41
Marcel Laurin, notaire / Notary		38,256.30
Guy Migué, arpenteur / Land surveyor		8,537.48
Ingénieurs / Engineers:		
Bélanger, Feltrin & Associés		12,890.54
Transformations / Alterations:		
Alta Construction Ltée		515,621.65
	113,236.99	2,848,250.38
TROIS-RIVIÈRES, SÉMINAIRE ST-ANTOINE:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Caron, Juneau, Bigué	32,007.95	32,007.95
Gaudreau & Ouellette	10,120.76	10,120.76
Transformations / Alterations:		
Pagé Construction Inc.	156,910.16	306,910.16
	199,038.87	349,038.87
NAVIRE-ÉCOLE DE PÊCHERIES:		
Architectes / Architects:		
Burness, Corlett & Partners Ltd	1,382.86	13,900.00
John Stubbs	13,900.00	23,900.00
Contrat / Contract:		
Marine Industries Ltd	13,291.67	763,395.00
	28,574.53	801,195.00
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	164,790.33	509,168.76
	136,215.80	292,026.24

AUTRES ÉCOLES ET INSTITUTS / OTHER SCHOOLS AND INSTITUTES:
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	1969/70	À (to) Date
Caplan, École d'agriculture	26.65	13,350.00	*13,323.35*	
Dorval, Institut aérotechnique du Québec		3,262.50	*3,262.50*	
Montréal, Institut des arts appliqués		174.75	*174.75*	
Québec, Institut de technologie marine et École d'architecture navale	2,780.00		2,780.00	
Rimouski, Institut de marine	2,707.90	12,287.25	*9,579.35*	
St-Hyacinthe, Institut des textiles		*6,000.01*	6,000.01	
Trois-Rivières, Institut de papeterie		*1,976.25*	1,976.25	
	5,514.55	21,098.24	*15,583.69*	

Écoles normales / Normal Schools

MONTRÉAL, JACQUES-CARTIER:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:	
Blais & Bélanger	7,799.74
Dagenais, Dupras, Gendron	22,542.42
Nouvelle construction / New construction:	
Collet Frères Ltée	108,572.21
	138,914.37

QUÉBEC, LAVAL:

Ingénieurs / Engineers:	
Verreault & Associés	6,314.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Bonnex Inc.	157.50
Rapid Data Systems & Equipment Ltd	146.12
	6,617.62

QUÉBEC, ST-JOSEPH TEACHER'S COLLEGE:

Transformations / Alterations:	
François Marquis Ltée	22,357.51

AUTRES ÉCOLES / OTHER SCHOOLS:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Amos	740.00
Arvida	819.00
Hull	850.72
Montréal, St-Joseph Teacher's College	1,138.46
Montréal, Ville-Marie	544.00
Rimouski	390.25
Trois-Rivières	859.70
	5,342.13
	$ 1,064,102.74

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	34,634,854.20
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,175,065.89
3—Honoraires et cachets / Fees	2,599,208.36
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	228,484.63
5—Frais de bureau / Office expenses	1,133,603.87
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	1,620,212.63
7—Publicité et information / Publicity and information	466,340.43
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	51,512.56
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,692,101.91
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	2,709,806.68
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	341,771.79
12—Services contractuels / Contractual services	1,183,600.34
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	859,351,436.68
14—Allocations et bourses / Allowances and bursaries	24,103,236.24
15—Pensions	*544.07*
16—Indemnités pour dommages et accidents / Indemnities for damages and accidents	53,293.95
17—Intérêt / Interest	5,528,811.68
18—Frais bancaires / Bank charges	1,139.18
19—Prêts et avances / Loans and advances	286,428.79
20—Imputations / Charges	731,542.74
	$937,891,908.48

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

328 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Traitement électronique des données / Data-processing
7—Publicité et information / Publicity and information
8—Automobiles: achat / purchase
9—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
10—Formation en cours d'emploi / Training of employees

2—Services auxiliaires / Auxiliary services:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

3—Services financiers / Finance services:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

4—Autres services / Other services:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

329 2—Service de l'informatique / Data-processing Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement / Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment.
5—Études et recherches / Studies and research
6—Exécution de travaux / Work to be carried out

Moins imputations / Less charges

329 3—Assistance sociale / Social Assistance: administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
761,600	727,902.27	33,697.73		
61,000	51,955.14	9,044.86		
379,500	291,996.83	87,503.17		
30,000	28,945.65	1,054.35		
236,000	235,872.24	127.76		
762,900	762,900.00			
25,000	12,718.60	12,281.40		
10,000	7,688.00	2,312.00		
14,000	12,779.10	1,220.90		
165,000	23,576.69	141,423.31		
1,859,300	1,837,470.58	21,829.42		
16,000	13,072.36	2,927.64		
872,100	847,418.17	24,681.83		
57,000	47,718.52	9,281.48		
829,800	762,244.17	67,555.83		
65,000	57,306.95	7,693.05		
6,144,200	5,721,565.27	422,634.73		
635,500	635,478.44	21.56		
5,000	2,709.52	2,290.48		
5,000	4,503.00	497.00		
640,500	577,732.70	62,767.30		
20,000	19,180.00	820.00		
715,800	715,546.18	253.82		
2,021,800	1,955,149.84	66,650.16		
2,020,800	1,954,149.84			66,650.16
1,000	1,000.00	66,650.16		66,650.16
785,700	784,984.10	715.90		
80,000	58,126.43	21,873.57		
325,000	324,949.00	51.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Examens médicaux et frais chirurgicaux / Medical examinations and surgical expenses

330 4—Bureaux locaux et régionaux, et financement des agences sociales / Local and regional offices, and financing of social agencies:

1—Bureaux locaux et régionaux / Local and regional offices:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Financement des agences sociales / Financing of social agencies

331 5—Allocations diverses / Various allowances:

1—Allocations aux personnes âgées de 65 à 66 ans / Allowances to persons aged 65 to 66 years
2—Allocations aux personnes invalides / Disabled persons allowances
3—Allocations aux personnes aveugles / Blind persons allowances
4—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments / Needy mothers allowances, including supplements
5—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans / Allowances to pupils aged 16 to 18 years

6—Allocations d'assistance sociale à domicile / Home assistance allowances:
1—Allocations d'assistance-chômage et d'assistance publique / Allowances for unemployment assistance and public charities
2—Allocations aux veuves et femmes seules de 60 à 65 ans / Allowances to widows and spinsters aged 60 to 65 years
3—Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances
4—Auxiliaires familiales / Family auxiliaries
5—Frais de rapatriement / Repatriation expenses
6—Assistance funéraire / Funeral assistance

Moins remboursements / Less reimbursements

S ' —Allocations familiales du Québec / Québec Family Allowances, Lois de / Statutes of 1966/67, c. 58:
Diverses personnes / Various persons

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
170,000	154,653.00	15,347.00		
352,900	352,900.00			
25,000	19,242.38	5,757.62		
1,738,600	1,694,854.91	43,745.09		
4,699,200	4,613,657.00	85,543.00		
460,000	451,624.15	8,375.85		
152,300	149,106.65	3,193.35		
59,500	59,445.64	54.36		
20,185,200	20,185,200.00			
25,556,200	25,459,033.44	97,166.56		
2,123,100	1,707,347.34	415,752.66		
16,242,000	15,094,678.42	1,147,321.58		
2,135,900	1,936,287.41	199,612.59		
28,365,000	27,418,514.63	946,485.37		
22,389,100	21,395,869.93	993,230.07		
171,500,000	163,942,796.68	7,557,203.32		
6,898,900	5,535,681.59	1,363,218.41		
6,600,000	6,385,307.17	214,692.83		
100,000	76,374.64	23,625.36		
325,000	258,717.70	66,282.30		
150,000	74,750.87	75,249.13		
256,829,000	243,826,326.38	13,002,673.62		
75,000	17,603.50			57,396.50
256,754,000	243,808,722.88	13,002,673.62		57,396.50
80,000,000	77,702,192.21		2,297,807.79	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

332 6—Bien-être de l'enfance et de la jeunesse / Child and youth welfare: administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Publicité et information / Publicity and information

332 7—Orientation des placements d'enfants / Child placement guidance:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

332 8—Institutions de l'enfance / Child institutions:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

2—Cliniques d'aide à l'enfance / Child aid clinics:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

3—Centres d'observation / Observation centres:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Pension et nourriture / Board and food
6—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry
7—Frais médicaux / Medical expenses
8—Matériel de cours, jeux et loisirs / Teaching supplies, games and recreation
9—Autres dépenses / Other expenses

4—Centre Saint-Vallier:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages

5—Pension / Board

Moins contribution des parents / Less contribution by parents

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
100,200	95,953.77	4,246.23		
7,000	6,972.93	27.07		
2,000	12.09	1,987.91		
21,000	13,727.80	7,272.20		
94,400	94,400.00			
4,000	2,535.75	1,464.25		
228,600	213,602.34	14,997.66		
302,500	295,077.52	7,422 48		
10,000	8,256.04	1,743.96		
312,500	303,333.56	9,166.44		
109,300	104,136.17	5,163.83		
18,000	17,999.95	.05		
168,400	145,076.45	23,323.55		
1,000		1,000.00		
1,000	19.91	980.09		
849,400	844,999 80	4,400.20		
183,000	182,971.11	28.89		
5,000	1,695.53	3,304.47		
1,000	997.63	2.37		
215,000	214,977.44	22.56		
22,000	16,135.00	5,865.00		
12,000	4,416.95	7,583.05		
14,000	10,164.11	3,835.89		
45,000	35,079.93	9,920.07		
600,200	581,220.86	18,979.14		
204,700	200,676.57	4,023.43		
54,977,400	52,303,218.91	2,674,181.09		
57,426,400	54,663,786.32	2,762,613.68		
2,500,000	910,988.99			1,589,011.01
54,926,400	53,752,797.33	2,762,613.68		1,589,011.01

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

334 9—Services sociaux de l'enfance / Child social services:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

2—Service de réadaptation sociale / Social rehabilitation service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

3—Pension / Board

Moins recouvrement des agences sociales du Fonds commun de l'enfance / Less refund of Children General Funds by Social Agencies

335 10—Bien-être des personnes âgées et autres adultes / Welfare of aged persons and other adults:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

2—Pension / Board
3—Subventions / Grants
4—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

337 11—Subventions / Grants

338 12—Commission des allocations sociales du Québec / Québec Social Allowances Commission:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

338 13—Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council:

1—Traitements / Salaries

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins / Under	 En plus / Over
$	$	$	$	$
95,400	94,094.12	1,305.88		
7,000	5,816.56	1,183.44		
1,325,200	1,278,948.67	46,251.33		
225,000	210,235.51	14,764.49		
18,000	17,990.23	9.77		
26,440,800	26,439,810.99	989.01		
28,111,400	28,046,896.08	64,503.92		
3,000,000	1,200,997.59			1,799,002.41
25,111,400	26,845,898.49	64,503.92		1,799,002 41
227,000	214,853.00	12,147.00		
10,000	9,381.17	618.83		
1,500	103.50	1,396.50		
18,758,900	18,753,490.31	5,409.69		
756,700	756,631.64	68.36		
25,000	14,412.42	10,587.58		
19,779,100	19,748,872.04	30,227.96		
205,700	205,632.16			67.84
19,573,400	19,543,239.88	30,227.96		67.84
350,500	348,902.00	1,598.00		
164,900	144,703.28	20,196.72		
1,000		1,000.00		
300	277.22	22.78		
166,200	144,980.50	21,219.50		
13,100		13,100.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Allocations de présence et frais de déplacement / Attendance allowances and travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
338	14—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:	
339	15—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
7,000	6,337.03	662.97		
1,000	91.50	908.50		
21,100	6,428.53	14,671.47		
55,000	54,779.23	220.77		
470,939,100	**455,601,330.57**	**16,552,089.56**	**2,297,807.79**	**3,512,127.92**
700,000	**276,904.09**	**423,095.91**		
471,639,100	**455,878,234.66**	**16,975,185.47**	**2,297,807.79**	**3,512,127.92**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 6,144,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 5,721,565 27

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	4,175,035 19
2—Frais de voyage / Travelling expenses	166,811.15
3—Honoraires / Fees	315,482 83
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	5,661.18
5—Frais de bureau / Office expenses	99,547 85
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	116,453 78
7—Publicité et information / Publicity and information	12,718 60
8—Assurances / Insurance	2,073 60
9—Matériel et fournitures / Supplies	2,651 88
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	1,711.09
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	18,405 50
12—Services contractuels / Contractual services	100.23
20—Imputations / Charges	804,912 39
	$ 5,721,565 27

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Roger Marier, 34,219. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles-D. Bergeron, 11,525.49, Camille Blier, 25,019.62, R.-Edgar Guay, 24,695.26, Benoît Levasseur, 24,695.26.

Fernand Beaubien, 15,030.17; Gilles Beausoleil, 20,866.76; Rolland Cloutier, 15,318.68; André Escojido, 17,995.23; Maurice Forest, 21,233.82; Jean-Paul Fortin, 15,030.17; Randolph Fournier, 16,608.78; Jacques Gagné, 17,995.23; Réginald Grenier, 15,204.81; Conrad Hébert, 15,724.39; Pierre Hogue, 19,371.59; Benoît Huot, 18,119.07; Hector Laliberté, 15,728.14; Joseph Lamontagne, 15,030.17; Roland Leblanc, 18,995.07; Georges-Aimé Letendre, 15,030.17; René Morin, 17,454.34; Roger Privé, 17,995.23; Jean-Claude Ratté, 18,119.07; Louison Ross, 15,369.29; André Roy, 16,152.74; J.-d'Arc Thibeault, 17,212.08.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Camille Blier, 3,876.30. Richard Allard, 3,854.94; Gilles Beausoleil, 3,043.54; René Caron, 3,080.22; René Demers, 2,572.70; Jean-Guy Desjardins, 2,638.48; Béatrice-T. Dubé, 3,426.93; Gilbert Gagnon, 3,305.75; Réginald Grenier, 4,550.55; Pierre Hogue, 3,580.14; J.-Gérard Lavertue, 2,576.14; Chawki Maalouf, 5,969.99; Yolande Miville-Deschênes, 2,803.70; André Patry, 5,000.57; Jean-Claude Ratté, 5,933.86; Louison Ross, 3,954.56; Jean Théberge, 2,508.08.

HONORAIRES / FEES:

Alary, Tanguay & Associés, 6,160.11; Georges Dahmen, 10,810; Ditto (Québec) Ltd., 8,432.85; Raymond Gingras, 23,280; André-B. Hurtibise, 9,790.35; International Business Machines Co. Ltd., 15,800; Michel Mailloux, 14,231.35; Roger Robert, 13,784.94; Samson, Bélair, Riddell, Stead Inc., 135,293.50; André Savard, 9,030; S.M.A. Inc., 11,271.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Barber-Ellis of Canada Ltd., 5,524.11; Enveloppe Internationale Ltée, 5,976.33.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Ditto (Québec) Ltd., 7,090.57; Office Machine Supply Co., 20,545.33; Xerox of Canada Ltd., 74,730.88.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 38,976.57. De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 762,900.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures		1,955,149.84
Moins imputations / Less charges to:		
Article / Item 1: Administration	762,900.00	
Article / Item 3: Assistance sociale / Social assistance	352,900.00	
Article / Item 6: Bien-être de l'enfance et de la jeunesse / Child and youth welfare	94,400.00	
Ministère de la Santé / Dept. of Health:		
Encaissées / Received	246,126.30	
À recevoir / Receivable	497,823.54	1,954,149.84
		$ 1,000.00

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	635,478.44
2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,709.52
3—Honoraires / Fees	19,180.00
5—Frais de bureau / Office expenses	29,940.24
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	552,295.46
12—Services contractuels / Contractual services	27,113.11
20—Imputations / Charges	688,433.07
	$ 1,955,149.84

HONORAIRES / FEES:

S.M.A. Inc., 19,180.00.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Cantabco Ltd., 5,560.50; Imperial Business Forms & Systems Co. Ltd., 8,325.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Ampex of Canada Ltd., 6,420.60; International Business Machines Co. Ltd., 537,142.86; RCA Ltd., 8,485.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Key Punch Center, 6,411.37; Ministère de la Santé nationale et du bien-être social / Department of National Health and Welfare, Ottawa, 5,357.06; Rapid Key Punch Centre, 5,860.84.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 688,433.07.

Assistance sociale / Social Assistance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 1,738,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,694,854.91

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	784,984.10
2—Frais de voyage / Travelling expenses	58,126.43
3—Honoraires / Fees	19,242.38
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	319,346.86
5—Frais de bureau / Office expenses	110,503.18
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	4,567.37
9—Matériel et fournitures / Supplies	545.20
10—Terrains / Lands	29.25
18—Frais bancaires / Bank charges	319.87
20—Imputations / Charges	397,190.27
	$ 1,694,854.91

TRAITEMENTS / SALARIES:

Fernand Lord, 18,119.07; Jacques Magnan, 16,871.60; Paul Périard, 20,495.22.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Claude Aubry, 4,010.22; Victor Doré, 4,409.33; Marcel Lesyk, 3,447.21; Louis-René Roy, 4,127.81; René Voyer, 5,213.59.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 319,000.00.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Cie J.-B. Rolland & Fils, 8,336.93; Dominion Blank Book Co. Ltd., 15,808.90; Drummond Business Forms Ltd., 10,105.89; Enveloppe Montréal Inc., 7,270.48; Enveloppe Québec Ltée, 5,133.48; Imperial Business Forms & Systems Co. Ltd., 7,350.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 44,290.27. De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 352.900.

Bureaux locaux et régionaux, et financement des agences sociales
Local and Regional Offices, and Financing of Social Agencies

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$25,556,200.00
Dépenses / Expenditures	$25,459,033.44

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	4,613,657.00
2—Frais de voyage / Travelling expenses	451,624.15
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	123,865.77
5—Frais de bureau / Office expenses	6,292.02
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	58,505.42
10—Terrains / Lands	255.60
12—Services contractuels / Contractual services	18,981.04
13—Subventions / Grants	20,185,200.00
20—Imputations / Charges	652.44
	$25,459,033.44

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Rosaire Beaulieu, 2,896.77; Jean-Paul Bonneau, 5,131.87; Yvan Boucher, 2,827.67; Georges-E. Burque, 2,558.69; Viateur Cadieux, 3,505.32; Louis-René Duguay, 4,315.16; Joseph Gosselin, 2,954.13; Maurice Grenon, 3,120.22; Pierre Jobin, 2,633.01; Martin Laberge, 3,118; Lucien Lafortune, 4,446.96; Léonard Lecavalier, 2,657.29; Louis-M. Ouellet, 2,646.72; Pierre-R. Painchaud, 3,093.81; Lucien Pépin, 4,426.66; Rosario Phaneuf, 4,311.53; J.-Léon Racine, 2,635.03; Léon St-Onge, 3,099.26; François Savoie, 2,866.14.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 30,360.50; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 6,073.81; Québec-Téléphone, 15,153.50; Téléphone du Nord de Québec Inc., 8,247.70.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 56,937.09.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Corps de Sécurité du Québec Inc., 18,981.04.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain:

Baron de Hirsch Institute, 32,000; Catholic Welfare Bureau, 468,160; Centre de consultation matrimoniale, 127,646; Children's Service Centre, 484,335; Family Welfare Association, 180,986; Lakeshore Community Services, 39,805; Service d'accueil aux voyageurs et aux immigrants, 179,535; Service du bien-être de la cité d'Outremont, 22,119.84; Service du bien-être de la ville de Montréal, 3,050,000; Service social du Bon-Conseil, 136,280; Service social de Richelieu, 198,783; Service social Ville-Marie, 157,850.25; Services familiaux St-Henri, 135,880; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 859,130; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 210,572.14; Société de service social aux familles, 1,089,952; Society for Protection of Women and Children, 66,010; South Shore Community Services, 121,395.91.

Québec métropolitain:

Sauvegarde de l'enfance, 681,837; Service familial de Québec, 950,469.76.

Autres / Other:

Abitibi-Est: Service social du diocèse d'Amos, 497,323. *Beauce:* Service social de Beauce, St-Joseph, 231,350. *Beauharnois:* Service social du diocèse de Valleyfield, 406,779. *Brome:* Brome County Family Services Inc., Knowlton, 23,109. *Châteauguay:* Service social régional Châteauguay, 85,028. *Chicoutimi:* Service social du diocèse de Chicoutimi, 763,906.87. *Dorchester:* Service social de Ste-Germaine, 82,830. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 442,190. *Hull:* Service social de Hull Inc., 714,014. *Joliette:* Service social de Joliette, 593,539. *Kamouraska:* Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 417,108.36. *Labelle:* Service social du diocèse de Mont-Laurier, 268,297. *Lévis:* Service familial de la Rive Sud, 250,797.85. *Mégantic:* Service social du comté de Mégantic, 156,864. *Nicolet:* Service social de Nicolet, 449,874. *Portneuf:* Service social de Portneuf, Donnacona, 154,170. *Rimouski:* Service social du diocèse de Rimouski, 949,598. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 504,675. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 603,193. *St-Jean:* Service social du diocèse de St-Jean, 1,094,357.02. *St-Maurice:* Service de bien-être social de la cité de Shawinigan, 33,671. *Sherbrooke:* Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 790,148; Service de bien-être de la cité de Sherbrooke, 35,582. *Terrebonne:* Service social du diocèse de St-Jérôme, 555,116. *Trois-Rivières:* Service social du diocèse de Trois-Rivières, 888,933.

Allocations diverses / Various Allowances

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$256,754,000.00
Dépenses / Expenditures		243,826,326.38
Moins remboursement des autres provinces / Less reimbursement by other provinces		17,603.50
		$243,808,722.88
ALLOCATIONS / ALLOWANCES:		
Personnes âgées de 65 à 66 ans / Persons aged 65 to 66 years		1,707,347.34
Personnes invalides / Disabled persons		15,094,678.42
Personnes aveugles / Blind persons		1,936,287.41
Mères nécessiteuses, y compris suppléments / Needy mothers, including supplements		27,418,514.63
Élèves âgés de 16 à 18 ans / Pupils aged 16 to 18 years		21,395,869.93
Assistance-chômage et assistance publique / Unemployment assistance and public charities		163,942,796.68
Veuves et femmes célibataires de 60 à 65 ans / Widows and spinsters aged 60 to 65 years		5,535,681.59
Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances		6,385,307.17
Auxiliaires familiales / Family auxiliaries		76,374.64
Frais de rapatriement / Repatriation expenses		258,717.70
Assistance funéraire / Funeral assistance		74,750.87
		243,826,326.38
Moins remboursement des autres provinces / Less reimbursement by other provinces:		
Personnes âgées de 65 à 66 ans / Persons aged 65 to 66 years	525.00	
Personnes invalides / Disabled persons	15,353.50	
Personnes aveugles / Blind persons	1,725.00	17,603.50
		$243,808,722.88

Bien-être de l'enfance et de la jeunesse / Child and Youth Welfare Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 228,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 213,602.34

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	95,953.77
2—Frais de voyage / Travelling expenses	6,972.93
4—Télécommunications	12.09
5—Frais de bureau / Office expenses	4,698.11
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	9,029.69
7—Publicité et information / Publicity and information	2,535.75
20—Imputations / Charges	94,400.00
	$ 213,602.34

TRAITEMENTS / SALARIES:

Claude Mailhiot, 20,495.22; Michel Savard, 16,705.21.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

J.-Philippe Laroche, 2,727.87.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 8,041.20.

IMPUTATIONS / CHARGES:

De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 94,400.00.

Orientation des placements d'enfants / Child Placement Guidance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 312,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 303,333.56

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	295,077.52
2—Frais de voyage / Travelling expenses	8,256.04
	$ 303,333.56

TRAITEMENTS / SALARIES:

Albini Girouard, 18,495.28.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Albini Girouard, 3,942.12.

Institutions de l'enfance / Child Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	$54,926,400.00
Dépenses / Expenditures	54,663,786.32
Moins contribution des parents / Less contribution by parents	910,988.99
	$3,752,797.33

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	2,044,988.46
2—Frais de voyage / Travelling expenses	19,695.48
3—Honoraires / Fees	35,762.59
4—Messagerie / Express	12.50
5—Frais de bureau / Office expenses	2,035.29
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	187.23
9—Matériel et fournitures / Supplies	81,914.86
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	358.26
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	432.66
12—Services contractuels / Contractual services	23,307.35
13—Subventions / Grants	52,455,091.64
	$54,663,786.32

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Jacques Belleau, 17,495.18; Jeannette Bertrand, 16,871.28: Gabriel Blanchard, 18,495.28; Édouard Gladu, 18,184.34; Paul Lavallée 16,871.28.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jacques Belleau, 2,520.23; Jeannette Bertrand, 4,839.72; Paul Lavallée, 3,092.98; Jean-Louis Ouellet, 3,195.20; Claude Sylvestre, 3,282.71.

HONORAIRES / FEES:

Michel Trottier, 5,725.00.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Fédération des magasins CO-OP, 6,480.70; Edmond Sylvain Ltée, 11,567.39; Swift Canadian Co. Ltd., 7,681.34.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Corps de Sécurité du Québec Inc., 21,104.80.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain:

Accueil Boyer Inc., 133,728; Accueil des Jeunes Inc., 129,325; Allancroft Observation Centre, 124,256; Boscoville, 929,697; Boy's Farm and Training School, 735,524; Bureau de Laval, 1,079,838.05; Bureau régional de Dorion, 159,164.78; Bureau régional de Montréal, 2,306,663.79; Carrefour des jeunesses féminines, 14,057.60; Carrefour Sylvie, 110,336.42; Centre d'accueil féminin, 171,214; Centre Berthelet, 868,738.92; Centre Marie-Vincent, 549,415; Centre Mgr-Forget, 192,654; Centre N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 243,175; Centre d'orientation, 118,710; Centre Rosalie-Jetté, 594,296; Centre St-Vallier, 684,090.96; Children's Service Centre, 66,093.85; Clairséjour Marie-Joseph, 253,316; Crèche de la Miséricorde, 1,047,200; Crèche d'Youville, 1,866,743; Crèche St-François-d'Assise, 1,381,037; Crescent House, 71,400.63; École Mont-St-Antoine Inc., 2,009,622.15; École N.-D.-de-Liesse, 554,698; École Ste-Agnès, 474,357.26; École Ste-Hélène, 554,174.93; École Victor-Doré, 62,757; Elizabeth House, 36,174; Federation of Catholic Charities Inc., 98,015.17; Institut Dominique-Savio, 671,476; Institut Mgr-Chaumont, 262,699; Institut Nazareth, 511,288; Institut des sourds-muets, 935,938.54; Institutions des sourdes-muettes, 636,454.30; Jewish Child Welfare Bureau, 32,143.29; Lakeshore Community Services, 2,815.50; Le Relais, 75,755; Mackay Center for Deaf and Crippled Children, 443,619; Maison N.-D.-de-Laval, 281,653; Maison Ste-Domitille, 287,100.74; Marian Hall, 258,349.63; Mayfair Residence for Women Inc., 10,000; Miriam Home for the Exceptional, 142,565; Montréal Assoc. School for the Blind, 138,432; Montréal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society, 66,830; Orphelinat catholique de Montréal, 326,241; Orphelinat italien St-Joseph, 21,594; St. Patrick's Orphanage, 311,172.37; *Service du bien-être:* La Salle, 6,198.77, Montréal, 300,922.23, Montréal-Est, 330, Montréal-Nord, 23,723.30, Outremont, 1,637.20, St-Laurent, 16,757.70, Verdun, 29,212.66; Service de probation de la cour du bien-être social de Montréal, 98,921.99; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 148,415.20; Société de service social aux familles, 141,784.80; South Shore Community Services, 3,081.10; Teen Haven, 74,826; Weredale House, 263,421.

Québec métropolitain:

Bureau régional de Québec, 102,213; Crèche St-Vincent-de-Paul, 1,668,204; École Cardinal-Villeneuve, 227,006.34; École St-Jean-Bosco, 590,833; Institut des sourds, Charlesbourg-Est, 922,253; Ladies Protestant Home, 1,546.30; Maison Marie-Fitzbach, 280,777; Maison N.-D.-de-la-Garde, 321,970.02; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 516,036.14; Ministère de l'Éducation / Dept. of Education. 369,804.64; Mont-d'Youville, Giffard, 880,112; Mont-St-Aubert, Orsainville, 699,164; Pavillon St-Charles-de-Limoilou,

Québec, 443,198; St. Patrick's Home, 31,441.71; Sauvegarde de l'enfance, 75,862.49; Service familial de Québec, 82,231.19.

Autres / Other:

Abitibi-Est: Bureau régional de Val-d'Or, 78,968.64; Clair-Foyer Inc., Amos, 313,527; Service social du diocèse d'Amos, 59,969.50. *Argenteuil:* Bureau régional de Lachute, 943,514.74; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 668,318.64. *Arthabaska:* Maison Ste-Clothilde Inc., Ste-Clothilde-de-Horton, 114,597. *Beauce:* Le Soleil de l'Enfance Inc., St-Georges, 345,201; Orphelinat St-Joseph, 21,486; Service social de Beauce, St-Joseph, 4,501.18. *Beauharnois:* Foyer St-Joseph, 322,597; Service social du diocèse de Valleyfield, 8,916.73. *Bellechasse:* Pavillon des Jeunes, St-Damien, 469,332. *Brome:* Maison Notre-Dame-des-Érables, Adamsville, 157,000. *Champlain:* Les Deux Rives, Cap-de-la-Madeleine, 106,489. *Charlevoix:* École Bellerive, La Malbaie, 989.70. *Châteauguay:* Service social régional de Châteauguay, 3,467.30. *Chicoutimi:* Centres familiaux de Chicoutimi et du Lac St-Jean, 242,522; Corporation de l'Ange-Gardien, 47,853; Institut St-Georges Inc., 410,567; Orphelinat de l'Immaculé, 9,934.40; Service social du diocèse de Chicoutimi, 85,297.26. *Compton:* Collège Val-d'Estrie, Waterville, 326,401. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine, 260,121; Service social de Ste-Germaine, 13,892.80. *Drummond:* Bureau régional de Drummondville, 299,057.20; Pensionnat N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville, 120,300. *Gaspé-Sud:* Pouponnière du Christ-Roi, 21,980.32; Service social du diocèse de Gaspé, 170,441.39. *Gatineau:* Brookdale Farm Inc., Wakefield, 43,035. *Hull:* Bureau régional de Hull, 382,294.70; La Résidence, 40,236; Service social de Hull Inc., 46,816.55; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 287,659. *Huntingdon:* Institut Doréa Inc., Franklin, 751,590. *Joliette:* Bureau régional de Joliette, 191,788.16; Providence St-Joseph. 301,068.13; Service social du diocèse de Joliette, 3,376.90. *Jonquière:* Bureau régional de Jonquière, 93,394.40. *Kamouraska:* Bureau régional de La Pocatière, 201,735.97; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 88,745.71. *Labelle:* Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 7,697; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 16,848.35. *Lac-St-Jean:* Bureau régional d'Alma, 64,745.12; Villa des Lys Inc., Alma, 39,163.99. *Lévis:* Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 198,778; Institution Mgr-Guay, Lauzon, 433,726; Service familial de la Rive Sud, 12,745.10. *Matane:* Villa Dion, 69,749. *Mégantic:* Bureau régional de Thetford Mines, 558,866.32; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 221,620; L'Espoir des Jeunes Inc., Black Lake, 17,407; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 50,083.63. *Montmagny:* Foyer de l'enfance de la Côte du Sud, 23,529. *Nicolet:* Bureau régional de Nicolet, 213,467.41; Garderie Notre-Dame, 16,657.20; Service social du centre du Québec, 109,032.26. *Portneuf:* École maternelle de Neuville, 87,550; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 390,637; Pavillon Toupin, Donnacona, 50,084; Service social de Portneuf, Donnacona, 11,110.80. *Rimouski:* Institut Mgr-Courchesne, 511,782; Service social du diocèse de Rimouski, 130,189.49; Villa de l'Essor Inc., 149,410. *Rivière-du-Loup:* Garderie Bon-Air Inc., 150,160; Orphelinat du Sacré-Cœur, 195,686. *Roberval:* Institut La Chesnaie Inc., 444,105.72. *Saguenay:* Pavillons de la falaise, Hauterive, 259,360; Service social du Saguenay, Hauterive, 66,958.63. *St-Hyacinthe:* Bureau régional de St-Hyacinthe, 10,495; Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 63,529.11. *St-Jean:* Bureau régional de St-Jean, 196,313.88; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 368,999. Le Renfort Inc., 29,237; Service social du diocèse de St-Jean, 85,026.72. *Sherbrooke:* Bureau régional de Sherbrooke, 13,826.56; Centre d'accueil N.-D.-de-l'Espoir, 29,293; Centre N.-D.-de-l'Enfant Inc., 522,223; Institut Val-du-Lac Inc., 685,124; Pavillon Perrault, 156,759; Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant. 136,599; Relais St-François Inc., 5,270; Service social du diocèse de Sherbrooke Inc., 59,166.59; Villa Dufresne Inc., 217,979; Villa Marie-Claire Inc., 46,353. *Shefford:* Bureau régional de Granby, 4,689; *Taillon:* Institut Louis-Braille Inc., Jacques-Cartier, 398,566. *Témiscouata:* Foyer St-Joseph, Estcourt, 782.50; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 467,810. *Terrebonne:* Bureau régional de St-Jérôme, 3,321,767.21; Carrefour St-Jérôme, 220,951; Service social du diocèse de St-Jérôme, 5,016.48. *Trois-Rivières:* Au Carrefour des Vieilles Forges Inc., 34,758; Hôpital Ste-Marie, 400,020.35; Patronage St-Charles Inc., 275,946.06; Service social du diocèse de Trois-Rivières, 69,293.41; Service social de la Mauricie, 182.50; Villa Joly, 75,325; Ville-Joie St-Dominique, 490,296. *Verchères:* Girl's Cottage School, St-Bruno, 144,877.27.

Services sociaux de l'enfance / Child Social Services

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 9	22,611,400.00
Supplémentaire / Supplementary 4	2,500,000.00
	$25,111,400.00
Dépenses / Expenditures	28,046,896.08
Moins recouvrement des agences sociales du Fonds commun de l'enfance / Less refund of Children General Funds by Social Agencies	1,200,997.59
	$26,845,898.49

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,373,042.79
2—Frais de voyage / Travelling expenses	216,052.07
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	14,699.62
5—Frais de bureau / Office expenses	2,184.61
10—Terrains / Lands	1,106.00
13—Subventions / Grants	26,439,810.99
	$28,046,896.08

TRAITEMENTS / SALARIES:

Micheline Casault, 15,454.15; René De Blois, 18,184.27; Guy Marcotte, 16,705.21; Monique Perron, 15,954.20; Roland Plamondon, 18,119.07; Madeleine Smith, 15,704.86.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Marc Bergeron, 3,767.71; Jacques Blais, 4,315.16; Paul-Émile Bourdon, 3,323.38; Marcel Choinière, 2,648.58; Aurèle Côté, 2,549.71; Raymond Gauthier, 3,234.14; Auréat Genest, 2,851.51; Jean-Paul Lalumière, 2,767.50; Yvon Langlois, 2,948.59; Guy Leblanc, 2,510.94; Jean-Claude Lebreux, 3,992.06; Guy Marcotte, 3,324.07; André Pelletier, 3,817.46; Roland Plamondon, 2,984.05; Noël Simard, 2,907.69.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 8,135.90.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain:

Carrefour des jeunesses féminines, 69,825.02; Children's Service Centre, 824,154.88; Federation of Catholic Charities Inc., 538,314.05; Jewish Child Welfare Bureau, 82,572.39; Lakeshore Community Services, 1,103.03; *Service du bien-être:* LaSalle, 36,652.39, Montréal, 3,452,016.09, Montréal-Est, 3,179.70, Montréal-Nord, 123,266.33, Outremont, 20,333.44, St-Laurent, 55,419.98, Verdun, 114,495.85; Service de probation de la cour du bien-être social de Montréal, 1,507,757.70; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 688,373.84; Société de service social aux familles, 724,089.95; South Shore Community Services, 61,563.12.

Québec métropolitain:

Maison N.-D.-de-la-Garde, 124.20; Sauvegarde de l'enfance, 1,390,221.68; Service familial de Québec, 1,151,215.67.

Autres / Other:

Abitibi-Est: Service social du diocèse d'Amos, 1,025,365.34. *Beauce:* Service social de Beauce, St-Joseph, 254,796.97. *Beauharnois:* Service social du diocèse de Valleyfield, 635,797.04. *Châteauguay:* Service social régional de Châteauguay, 55,131.86. *Chicoutimi:* Service social du diocèse de Chicoutimi, 1,590,181.60. *Dorchester:* Service social de Ste-Germaine, 98,646.16. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 641,720.31. *Hull:* Service social de Hull Inc., 834,474.38. *Joliette:* Service social du diocèse de Joliette, 934,058.90. *Kamouraska:* Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 590,248.31. *Lévis:* Service familial de la Rive Sud, 448,846.61. *Mégantic:* Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 181,563.06. *Mont-Laurier:* Service social du diocèse de Mont-Laurier, 551,132.95. *Nicolet:* Service social de Nicolet, 730,405.07. *Portneuf:* Service social de Portneuf, Donnacona, 237,476.98. *Rimouski:* Service social de Rimouski, 1,248,930.19. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 492,656.79. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 882,165.48. *St-Jean:* Service social du diocèse de St-Jean, 947,612.40. *Sherbrooke:* Service social du diocèse de Sherbrooke, 1,142,455.20. *Terrebonne:* Service social du diocèse de St-Jérôme, 782,160.50. *Trois-Rivières:* Service social du diocèse de Trois-Rivières, 1,289,305.58.

Bien-être des personnes âgées et autres adultes / Welfare of Aged Persons and other Adults

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10		$19,573,400.00
Dépenses / Expenditures		19,748,872.04
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph-de-Beauce	6,482.16	
Foyer St-Antoine, Québec	199,150.00	205,632.16
		$19,543,239.88

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	214,853.00
2—Frais de voyage / Travelling expenses	9,381.17
5—Frais de bureau / Office expenses	103.50
10—Bâtiments / Buildings	14,412.42
13—Subventions / Grants	19,510,121.95
	$19,748,872.04

TRAITEMENTS / SALARIES:

Pierre-P. Archambault, 18,118.81; Gérard Nepveu, 20,495.22.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Serge Vézina, 3,422.50.

BÂTIMENTS / BUILDINGS:

Denis Boulet, 14,412.42.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain:

Aide aux infirmes, 266,195; Aide aux vieux couples, 9,721.32; Baron de Hirsch Institute, 3,375.26; Bureau régional de Laval, 3,878; Bureau régional de Montréal, 41,997.30; Children's Service Centre, 7,878.40; Family Service Association, 41; Father Dowd Memorial Home, 103,720.16; Federation of Catholic Charities Inc., 101,738.42; Foyer de la Providence, 355,816.25; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 175,428.77; Foyer St-Henri Inc., 253,771.51; Griffith McConnell Homes for Elderly People, 46,875.62; Hôpital Général des Sœurs Grises, 91,134; Hospice Morin, 2,459; Hospice St-François-Solano, 17,605.50; Institut canadien-polonais du bien-être, 49,691.13; Institution des sourdes-muettes, 170,811.06; Lakeshore Community Services, 10,676.78; Maison de la Providence, 56,533.64; Maison St-Joseph, 26,774.66; Montréal Association for the Blind-Gilman Residence, 65,045.49; Providence Auclair, 171,101.27; Providence Émilie-Gamelin, 296,399.84; Résidence Angélica, 484,510.77; St. Margaret's Home, 4,824.20; *Service du bien-être:* Lachine, 25,462.02, LaSalle, 30,951.70, Montréal, 4,525,471.01, Montréal-Est, 22,166.92, Montréal-Nord, 116,780.72, Outremont, 19,469.28, St-Laurent, 50,477.44, Verdun, 91,609.72; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 39,174.99; Société de service social aux familles, 50,315.27.

Québec métropolitain:

Corporation N.-D.-du-Bon-Secours, 51,700; Foyer de Charlesbourg Inc., 15,126; Foyer St-Antoine Inc. 452,576; Ladies' Protestant Home, 3,844.76; Maison Marie-Fitzbach, 37,651.44; Maison Mère-Mallet, 224,338.01; Maison Painchaud Inc., 26,236; Maison St-Joseph, 82,325; Orphelinat St-Sauveur, 43,177.25; St. Patrick's Home, 45,853.26; Service familial de Québec, 249,942.15.

Autres / Other:

Abitibi-Est: Service social du diocèse d'Amos, 3,999.98; Villa St-Martin Inc., Malartic, 137,878.02. *Abitibi-Ouest:* Foyer de l'Âge d'Or, La Sarre, 59,819.72. *Argenteuil:* Résidence de Lachute Inc., 5,000. *Arthabaska:* Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 519,085.01; Foyer Étoiles d'Or, Warwick, 73,273.01; Foyer St-Eusèbe, Princeville, 12,510.76. *Beauce:* Accueil de ville St-Georges Inc., 25,898.95; Bureau régional de Beauce, 72,528.17; Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph, 42,060.01; Foyer du Sacré-Cœur, East Broughton, 25,447.76; Foyer St-Georges-Ouest Inc., 48,875.34; Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, 30,858.94; Service social de Beauce, St-Joseph, 111,188.55. *Beauharnois:* Foyer St-Joseph, 35,919.96; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 120,590.25; Service social du diocèse de Valleyfield, 40,400.06. *Bellechasse:* Foyer St-Gervais Inc., 45,446.90; Foyer St-Magloire Inc., 31,475; Foyer St-Raphaël Inc., 43,260.75, Hospice St-Bernard, St-Damien, 166,211.25. *Berthier:* Centre d'accueil Désy Inc., St-Gabriel, 33,025.51; Foyer du Sacré-Cœur, Berthierville, 3,654.79. *Bonaventure:* Résidence St-Joseph, Maria, 245,288. *Chambly:* Foyer St-Antoine, Longueuil, 33,540.26; Service social du diocèse de St-Jean, Longueuil, 315,677.04. *Champlain:* Foyer Père-Frédéric Inc., Cap-de-la-Madeleine, 77,553. *Charlevoix:* Foyer de Clermont Inc., 15,750; Foyer N.-D.-du-Sacré-Cœur Inc., St-Siméon, 49,770. *Châteauguay:* Service social régional de Châteauguay, 19,792.24. *Chicoutimi:* Foyer St-Joseph-de-la-Baie, Port-Alfred, 54,958.52; Beaumanoir de Chicoutimi, 6,000; Service social du diocèse de Chicoutimi, 99,866.73. *Compton:* Domaine de la Sapinière Inc., East Angus, 43,852.51. *Deux-Montagnes:* Hospice d'Youville, St-Benoît, 31,528.39. *Dorchester:* Foyer de Frampton Inc., 16,638.04; Foyer paroissial Ste-Hénédine, 10,000; Foyer Ste-Justine, Inc., 21,079.01; Foyer du Lac-Etchemin Inc., 40,186; Pavillon de l'Hospitalité Inc., St-Prosper, 50,731; Service social de Ste-Germaine, 65,283.18; Villa Prévost, Ste-Claire, 16,840. *Drummond:* Foyer Bel-Humeur, St-Eugène, 25,649.49; Foyer Kingsey Falls Inc., 83,146.01. *Frontenac:* Foyer Jeanne-Mance Inc., Lac-Mégantic, 34,755; Foyer St-Gédéon Inc., 40,277; Foyer Valin Inc., St-Méthode, 37,252.25; Pavillon Notre-Dame Inc.,

La Guadeloupe, 42,693; Pavillon St-Ludger Inc., 22,139. *Gaspé-Nord:* Centre d'accueil de Cap-Chat Inc., 101,785. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 13,139.09. *Gatineau:* Foyer d'accueil de Gracefield Inc., 41,506.27. *Hull:* Bureau régional de Hull, 3,000; Service social de Hull Inc., 422,751.18. *Joliette:* Bureau régional de Joliette, 12,584.96; Maison de la Providence, Ste-Élizabeth, 169,903.39; Service social du diocèse de Joliette, 298,776.37. *Jonquière-Kénogami:* Foyer Les Années d'Or, Kénogami, 17,454; Maison St-Joseph, 26,497. *Kamouraska:* Foyer Desjardins Inc., St-André, 83,458.01; Foyer Ste-Anne, La Pocatière, 23,906.75; Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle, 131,699.98; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 100,716.24; Villa St-Pascal Inc., 150,653.86. *Labelle:* Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 108,727.95; Service social de Mont-Laurier, 93,473.97. *Lac-St-Jean:* Foyer d'Alma Inc., 42,973; Foyer de la Rivière-au-Doré Inc., 22,833.28; Foyer Ste-Marie, Alma, 1,746.64. *L'Assomption:* Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin, 86,393.76. *Laviolette:* Centre d'accueil de La Tuque Inc., 52,860; Foyer de Grand'Mère Inc., 87,324.25; Foyer Mgr-Paquin Inc., St-Tite, 39,929.51. *Lévis:* Foyer Chanoine-Audet Inc., St-Romuald, 46,187; Foyer St-Joseph-de-Lévis, 26,670; Service familial de la Rive Sud, 91,958.32. *L'Islet:* Foyer Bon-Secours Inc., 6,295.92; Foyer St-Pamphile, 47,380.19. *Lotbinière:* Foyer Deschaillons, 51,295.02; Foyer de Lotbinière Inc., 12,222; Foyer St-Sylvestre, 13,000. *Maskinongé:* Centre d'accueil de Louiseville, 136,154. *Matane:* Foyer de Matane, 35,895; Maison de la Providence, 73,377.77. *Matapédia:* Hôpital-hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 66,741.58. *Mégantic:* Centre d'accueil, Thetford Mines, 50,751.75; Foyer des Bois-Francs Inc., Plessisville, 27,549.31; Foyer du Lac-Noir Inc., 71,266.01; Foyer de Lyster Inc., 75,250.29; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, 908.08; Maison du Sacré-Cœur, St-Ferdinand 41,743.01; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 32,063.82. *Missisquoi:* Foyer Ste-Élizabeth, Farnham, 163,858.76. *Montcalm:* Foyer St-Jacques Inc., 16,425.75. *Montmagny:* Foyer Cap-St-Ignace, 36,563.19. *Montmorency:* Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 92,932.51; Maison du Fargy, Beauport, 1,823. *Napierville:* Providence N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 94,535.26. *Nicolet:* Foyer St-Célestin, 46,150; Hôtel-Dieu de Nicolet, 720; Service social de Nicolet, 130,449.11. *Papineau:* Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, 17,564.03. *Pontiac:* Maison St-Joseph, Campbell's Bay, 65,299.25; Manoir du Sacré-Cœur, Fort-Coulonge, 78,854.87. *Portneuf:* Domaine du Souvenir Inc., Donnacona, 52,738; Foyer St-Jean-de-St-Raymond Inc., 80,033.75; Maison de la Providence, St-Casimir, 29,652.35; Service social de Portneuf, Donnacona, 16,378.98. *Richelieu:* Foyer Richelieu Inc., Sorel, 125,215.26. *Richmond:* Wales Home, 38,448.23. *Rimouski:* Maison de la Charité, 214,710.50; Résidence Mont-Joli Inc., 18,210; Service social du diocèse de Rimouski, 185,267.96. *Rivière-du-Loup:* Villa Fraserville Inc., 35,583. *Roberval:* Foyer L'Oasis de Mistassini, 46,702.52; Foyer St-Cyrille de Normandin, 24,107.77; Foyer St-Félicien Inc., 20,150; L'Auberge du Bon Temps Inc., 36,760. *Rouville:* Hospice Ste-Croix, Marieville, 263,793.75. *Rouyn-Noranda:* Le Foyer, Rouyn, 30,909.44. *Saguenay:* Foyer de Sept-Îles Inc., 38,752; Foyer Mgr-Gendron, Grandes-Bergeronnes, 147,841.77; Service social du Saguenay, Hauterive, 9,866.25. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 124,008.75; Villa des Frênes Inc., 49,433.04. *St-Maurice:* Foyer de Hauffe Inc., Shawinigan, 74,499.03; Providence Ste-Anne, Yamachiche, 14,781.73. *Shefford:* Foyer de Valcourt Inc., 5,000. *Sherbrooke:* Foyer St-Joseph de Sherbrooke, 129,414; Service social du diocèse de Sherbrooke, 477,944.72. *Témiscouata:* Villa de la Rivière Inc., Rivière-Bleue, 30,179. *Terrebonne:* Foyer d'Youville, St-Jérôme, 129,728.52; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 78,930.50; Service social du diocèse de St-Jérôme, 309,242.89. *Trois-Rivières:* Bureau régional de Trois-Rivières, 18,243.11; Foyer Joseph-Denis Inc., 157,355.75; Service social du diocèse de Trois-Rivières, 247,049. *Vaudreuil-Soulanges:* Foyer de Rigaud Inc., 34,953; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 145,364.89. *Verchères:* Foyer LaJemmerais, Varennes, 24,466.81; Providence St-Victor, Belœil, 36,240.77. *Wolfe:* Le Foyer de Weedon Inc., 10,878.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 350,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 348,902.00

Montréal métropolitain:

Association coopérative d'économie familiale, 6,000; Conseil de bien-être du Québec, 35,000; Conseil du Québec de l'enfance exceptionnelle, 5,000; Conseil des œuvres de Montréal, 40,000; Fédération des unions de famille, 10,000; Institut national canadien pour les aveugles, 60,000; Les Foyers Notre-Dame, 7,000; L'Office de la revision du code civil, 8,892; Montréal Council of Social Agencies, 7,600; Plan de réaménagement social et urbain, 9,000; Société de secours aux enfants infirmes, 20,000; Université de Montréal, 19,665; Université McGill, 19,975.

Québec métropolitain:

Conseil de l'enfance et de la jeunesse du Québec, 8,000; Patro N.-D.-de-Charlesbourg, 15,000; Université Laval, 6,000

Autres / Other:

Abitibi-Est: Conseil de développement social du Nord-Ouest québécois, Rouyn, 15,000. *Montmagny:* Centre de loisirs de St-Paul Inc., 10,000 *Saguenay:* Conseil de bien-être de la Côte-Nord, Hauterive, 6,000. *Sherbrooke:* Conseil régional de bien-être de Sherbrooke, 12,000. *Terrebonne:* Conseil du bien-être du diocèse de St-Jérôme, 7,000.

Autres / Other:

Conseil canadien du bien-être, Ottawa, 10,000.00.

Commission des allocations sociales du Québec / Québec Social Allowances Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	$ 166,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 144,980.50

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	144,703.28
4—Télécommunications	17.94
5—Frais de bureau / Office expenses	16.50
6—Équipement de bureau / Office equipment	242.78
	$ 144,980.50

TRAITEMENTS / SALARIES:

Président: Jean-Marie Bouchard, 22,495.16. Vice-président: De St-Denys MacDonald, 18,495.02. Vice-président associé / Associate Vice President: J. T. O'Malley, 18,495.32. Commissaires / Commissioners: C.-A. Bernier, 6,913.40, Gérard Lemieux, 17,495.18.

Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	$ 21,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 6,428.53

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires / Fees	6,337.03
5—Frais de bureau / Office expenses	91.50
	$ 6,428.53

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 14	30,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	19,500.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 50211 '70	5,500.00
	$ 55,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 54,779.23

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	13,021.13
3—Honoraires / Fees	10,208.85
5—Frais de bureau / Office expenses	1,818.33
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	91.42
12—Services contractuels / Contractual services	413.42
14—Bourses / Bursaries	300.00
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	28,662.58
20—Imputations / Charges	263.50
	$ 54,779.23

INDEMNITÉS POUR DOMMAGES ET ACCIDENTS / COMPENSATIONS FOR DAMAGES AND ACCIDENTS:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 9,149.58; Renée Létourneau Sanfaçon, 19,500.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 15	$ 700,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 276,904.09

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires / Fees	29,638.79
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	247,265.30
	$ 276,904.09

L'ISLET, FOYER N.-D.-DU-BON-SECOURS:

Honoraires / Fees:	
Robert Després, ingénieur / Engineer	4,498.10
Yves Paré, architecte / Architect	4,726.58
Construction:	
Raymond Caron Inc	10,442.58
	19,667.26

LOUISEVILLE, CENTRE D'ACCUEIL:

Construction:	
La Serre de Louiseville Enr	3,500.00

RIVIÈRE-DES-PRAIRIES, BOSCOVILLE:

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:	
Bernard & Associés	1,093.02
Gendron, Lefebvre & Associés	8,436.35
Maurice Leblanc & Associés	121.50
Gaétan Leborgne	10,763.24
Construction:	
Wilfrid Bédard Inc.	222,692.21
B.G.L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée	5,739.41
	248,845.73

SHERBROOKE, INSTITUT VAL-DU-LAC:	
Construction:	
Dumoulin & Frères Cie Ltée	4,891.10
	$ 276,904.09

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	14,377,773.55
2—Frais de voyage / Travelling expenses	952,650.07
3—Honoraires / Fees	435,852.47
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	463,615.96
5—Frais de bureau / Office expenses	257,231.13
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	741,281.73
7—Publicité et information / Publicity and information	15,254.35
8—Assurances / Insurance	2,073.60
9—Matériel et fournitures / Supplies	85,111.94
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	265,137.92
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	18,929.58
12—Services contractuels / Contractual services	69,915.15
13—Subventions / Grants	118,939,126.58
14—Allocations et bourses / Allowances and bursaries	321,528,818.59
16—Indemnités pour dommages et accidents / Indemnities for damages and accidents	28,662.58
18—Frais bancaires / Bank charges	319.87
20—Imputations / Charges	1,985,851.67
	$460,167,606.74

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

348 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data processing
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
7—Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses / Safe custody fees and other expenses
8—Frais de services bancaires / Bank service charges
9—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds

Moins remboursements / Less reimbursements

349 S[1]—Assurance collective pour cautionnement des fonctionnaires et des officiers publics / Collective fidelity policy for public officers and employees, S.R., c. 12

349 S[2]—Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics / Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 12

Moins prime sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premium on additional policies paid by various employees

349 2—Assurance-maladie collective des fonctionnaires et employés / Group sickness insurance for civil servants and employees

3—Contribution au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contribution to the Québec Pension Plan by the Government as an employer:
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board

4—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique, ainsi qu'aux menbres de la Sûreté du Québec, émargeant au budget des dépenses de la Province, des indemnités pour vacances et des gratifications en espèces pour congés de maladie, à leur départ, à leur mise à la retraite, ou à leur décès / Provision for payment, out of the provincial estimates, to functionaries governed by the Civil Service Commission, and to members of the Québec Police Force, of indemnities for holidays and sick-leave benefits upon their departure, retirement, or death:
Diverses personnes / Various persons

349 5—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à conditions que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de $25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous les montants remboursés au présent crédit / Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added shall not exceed the greater of $25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to the present appropriation

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
1,076,500	1,030,974.80	45,525.20		
22,000	21,662.00	338.00		
24,700	10,862.17	13,837.83		
159,200	147,837.32	11,362.68		
160,000	134,211.78	25,788.22		
4,400	4,272.93	127.07		
65,000	63,768.00	1,232.00		
800,000	650,805.75	149,194.25		
96,000	92,542.31	3,457.69		
2,407,800	2,156,937.06	250,862.94		
193,900	198,912.90		5,012.90	
2,213,900	1,958,024.16	250,862.94	5,012.90	
32,500	56,924.94			24,424.94
800,000	1,042,320.88			242,320.88
	56,198.34		56,198.34	
800,000	986,122.54		56,198.34	242,320.88
1,935,000	1,929,646.72	5,353.28		
4,050,000	4,048,369.22	1,630.78		
1,595,000	1,585,507.21	9,492.79		
141,000		141,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

6—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards the school tax applicable to farms:
Diverses personnes / Various persons

350 7—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of municipal property tax...

350 8—Honoraires; dépenses diverses ou imprévues / Fees; miscellaneous or unforeseen expenses....

Régimes de retraite / Superannuation plans:

351 9—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data processing
6—Autres dépenses / Other expenses

S [3] —Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan, S.R., c. 14 et modifications / and amendments

S [4] —Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan, Lois de / Statutes of 1965, sess. 1, c. 68

10—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission

351 11—Curatelle publique / Public Curatorship:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

352 12—Conseil et Contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data processing
6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
5,600,000	5,592,363.61	7,636.39		
1,600,000	1,599,977.45	22.55		
204,200	159,526.86	44,673.14		
317,000	313,021.94	3,978.06		
3,500	2,364.27	1,135.73		
14,500	13,954.13	545 87		
26,000	25,747.53	252.47		
95,000	60,043.71	34,956.29		
79,000	68,195.68	10,804.32		
535,000	483,327.26	51,672.74		
1,000			1,000.00	
3,980,000			3,980,000.00	
6,500	6,108.30	391.70		
488,300	467,216.05	21,083.95		
10,000	7,931.26	2,068.74		
17,000	16,842.78	157.22		
27,400	22,881.77	4,518.23		
44,100	26,975.22	17,124.78		
586,800	541,847.08	44,952.92		
4,916,500	4,886,775.39	29,724.61		
38,500	37,252.60	1,247.40		
15,000	13,104.01	1,895.99		
105,500	98,311.48	7,188.52		
586,500	507,559.70	78,940.30		
1,120,000	1,078,964.66	41,035.34		
6,782,000	6,621,967.84	160,032.16		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
353	13—Service de l'informatique / Data-processing Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement / Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
354	S[5]—Régie de la Place des Arts, Lois de 1964, c. 19 et modifications / Statutes of 1964, c. 19 and amendments	
354	14—Bureau de l'audition / Audit Branch:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins remboursement de la Commission des accidents du travail / Less reimbursement by the Workmen's Compensation Commission	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
2,199,000	1,912,202.90	286,797.10		
8,000	6,814.46	1,185.54		
53,200	52,880.53	319.47		
1,740,700	1,485,305.95	255,394.05		
205,000	124,866.68	80,133.32		
4,205,900	3,582,070.52	623,829.48		
3,399,400	3,216,786.61			182,613.39
806,500	365,283 91	623,829 48		182,613.39
1,085,000	1,387,089.70			302,089.70
1,291,000	1,290,569.13	430.87		
80,000	29,191.63	50,808.37		
4,000	3,772.24	227.76		
5,500	5,353.58	146 42		
1,380,500	1,328,886.58	51,613.42		
	7,741.26		7,741.26	
1,380,500	1,321,145.32	51,613.42	7,741.26	
33,334,900	**28,643,232 12**	**1,393,164 29**	**4,049,952.50**	**751,448 91**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		1,913,900.00
Supplémentaire / Supplementary 2		300,000.00
		$ 2,213,900.00
Dépenses / Expenditures		2,156,937.06
Moins / Less:		
Remboursement de la Régie des rentes du Québec / Reimbursement by Québec Pension Board	197,569.00	
Imputation au ministère des Affaires municipales / Charge to Dept. of Municipal Affairs	1,343.90	198,912.90
		$ 1,958,024.16

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	1,030,974.80
2—Frais de voyage / Travelling expenses	18,902.70
3—Honoraires / Fees	63,768.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	234.82
5—Frais de bureau / Office expenses	105,807.05
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	43,212.99
8—Assurances / Insurance	1,584.87
9—Matériel et fournitures / Supplies	217.50
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	4,052.93
12—Services contractuels / Contractual services	2,449.25
18—Frais bancaires et devises étrangères / Bank charges and foreign exchange	743,348.06
20—Imputations / Charges	142,384.09
	$ 2,156,937.06

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministre / Minister: L'hon. Paul Dozois, 1,432.25, L'hon. Mario Beaulieu, 1,600, L'hon. François-Eugène Mathieu, 1,200. Sous-ministre / Deputy Minister: Marcel Cazavan, 34,219.01. Sous-ministres adjoints Assistant Deputy Ministers: Pierre Goyette, 24,318.80, Gérard Grondin, 23,319.22, Guy Langlois, 25,942.81, David Robillard, 21,571.36.

Louis Cloutier, 15,004.97; Ferdinand Drouin, 20,119.02; Charles-C. Faure, 18,871.20, Jean-Paul-E. Gagnon, 17,994.96.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Francine Chevrier, 2,672.17; Jean-Pierre Gagné, 4,015.55.

HONORAIRES / FEES:

Montréal Trust Co., 15,851.83; Royal Trust Co., 10,539.79; Société d'Administration & de Fiducie, 28,940.66; Trust Général du Canada, 5, 000.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canadian Bank Note Co. Ltd., 12,571.43; R.L. Crain Ltd., 40,024.45; Drummond Business Forms Ltd., 6,814.12; Presses Mont-Royal Ltée, 12,483.39.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

National Cash Register Co. of Canada Ltd., 25,490.61: Xerox of Canada Ltd., 7,282.74.

FRAIS BANCAIRES ET DEVISES ÉTRANGÈRES / BANK CHARGES AND FOREIGN EXCHANGE:

Banque Canadienne Nationale, 311,229.61; Banque de Montréal, 26,093.22; Banque de Nouvelle-Écosse, 83,648; Banque Provinciale du Canada, 122,258.63; Banque Royale du Canada, 217,006.50; Ministère du

Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 30,177.45. Moins prime gagnée sur vente / Less earned premium on sales: 47,346.39.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 134,211.78.

Assurance collective pour cautionnement des fonctionnaires et des officiers publics
Collective Fidelity Policy for Public Officers and Employees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 12	$ 32,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 56,924.94

McCaan, Lévesque & Marquis Inc., 8,424.94; Rolland, Lafaille & Morin Inc., 47,000.

Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics
Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 12	$ 800,000.00
Dépenses / Expenditures	1,042,320.88
Moins prime sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premium on additional policies paid by various employees	56,198.34
	$ 986,122.54

La Mutuelle-Vie des fonctionnaires du Québec, 187,287.11; La Solidarité Cie d'assurance sur la vie, 257,877.33; Les Prévoyants du Canada, 257,877.33; L'Industrielle Cie d'assurance-vie, 187,287.11; L'Assurance-vie Desjardins, 151,992.

Assurance-maladie collective des fonctionnaires et employés
Group Sickness Insurance for Civil Servants and Employees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	1,000,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	310,000.00
Supplémentaire / Supplementary 4	575,000.00
Virement de l'article 5 / Transfer from Item 5: C.T. 50267 '70	50,000.00
	$ 1,935,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,929,646.72

Association d'hospitalisation du Québec, 1,145,481.05; Association des policiers provinciaux du Québec, 211,998.20; L'Économie, Mutuelle d'assurance, 99,683.19; La Mutuelle SSQ, 471,883.56.

Provision pour augmenter tout crédit
Provision to increase any Appropriation

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		1,500,000.00
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:		
Assemblée nationale / National Assembly	95,000.00	
Conseil exécutif / Executive Council	6,000.00	

Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	5,500.00	
Finances / Finance	565,000.00	
Industrie et commerce / Industry and Commerce	15,000.00	
Justice	90,000.00	
Richesses naturelles / Natural Resources	24,000.00	
Secrétariat de la province / Provincial Secretary	91,600.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	363,400.00	
Travaux publics / Public Works	28,500.00	
Voirie / Roads	75,000.00	1,359,000.00
Solde non utilisé / Unused balance		$ 141,000.00

Subventions en guise d'impôt foncier municipal
Grants in lieu of Municipal Property Tax

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 1,600,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,599,977.45

Montréal métropolitain: Jacques-Cartier, 319.21; Lafontaine, 392.04; Montréal, 962,473.96. *Québec métropolitain:* Chauveau, 12,598.24; Louis-Hébert, 36,925.39; Québec, 466,424.90; St-Sauveur, 38,467.24. *Autres comtés / Other Counties:* Arthabaska, 456.20; Bonaventure, 4,595.95; Gaspé-Nord, 56; Gaspé-Sud, 7,619; Îles-de-la-Madeleine, 801.10; Joliette, 5.99; Kamouraska, 675.97; Pontiac, 992.69; Richelieu, 275.72; Rimouski, 54; Rivière-du-Loup, 5,997; Roberval, 1,448.18; Saguenay, 149.45; St-Hyacinthe, 49,221.18; Témiscamingue, 9,827.80; Terrebonne, 200.24.

Honoraires; dépenses diverses ou imprévues
Fees; Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		100,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2		22,200.00
Supplémentaire / Supplementary 4		82,000.00
		$ 204,200.00
Dépenses / Expenditures		$ 159,526.86

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	3,577.89
3—Honoraires / Fees	140,823.93
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	94.73
5—Frais de bureau / Office expenses	4,626.30
6—Équipement de bureau / Office equipment	3,794.05
7—Publicité et information / Publicity and information	2,457.67
10—Terrains / Lands	506.25
12—Services contractuels / Contractual services	1,581.09
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	926.18
20—Imputations / Charges	1,138.77
	$ 159,526.86

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Henri De Lottinville, 3,527.73.

HONORAIRES / FEES:

Raoul-P. Barbe, 8,611.19; Marcel Bélanger, 24,555.52; Yves Ouellette, 12,352.67; Jean-Guy Roussy, 8,772.75; Lucien Thinel, 24,216.39; Otto Thur, 20,295; Rodrigue Tremblay, 10,735.67.

Régimes de retraite / Superannuation Plans Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9	488,000.00
Supplémentaire / Supplementary 4	27,000.00
Virement de l'article 5 / Transfer from Item 5: C.T. 50136 '70	20,000.00
	$ 535,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 483,327.26

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	313,021.94
2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,364.27
3—Honoraires / Fees	66,552.79
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	11,823.44
5—Frais de bureau / Office expenses	14,739.92
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	12,452.15
7—Information	362.04
20—Imputations / Charges	62,010.71
	$ 483,327.26

TRAITEMENTS / SALARIES:

Joseph Bernard, 15,714.35; Guy Monfette, 18,119.08; Paul-Edmond Pouliot, 17,694.95.

HONORAIRES / FEES:

André Barsony, 6,780; A.-Hervé Hébert, 17,605.86; Vely Leroy, 5,200; Yves Mayrand, 9,312.50; André Raynauld, 11,346.44; Cyril John Woods, 5,800.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 11,770.94.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

L'Action Sociale Ltée, 6,129.84.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 6,369.69.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 60,043.71.

Curatelle publique / Public Curatorship

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11	$ 586,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 541,847.08

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	467,216.05
2—Frais de voyage / Travelling expenses	7,931.26
3—Honoraires / Fees	3,964.31
4—Postes et messagerie / Postage and express	4,629.56
5—Frais de bureau / Office expenses	7,481.55
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	17,278.53
7—Publicité / Publicity	2,644.99
8—Assurances / Insurance	1,363.17
17—Intérêt / Interest	18,691.42
20—Imputations / Charges	10,646.24
	$ 541,847.08

TRAITEMENTS / SALARIES:

Curateur public / Public Curator: Rémi Lussier, 18,747.72.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

National Cash Register Co. of Canada Ltd., 8,408.58.

INTÉRÊT / INTEREST:

Diverses personnes / Various persons, 18,691.42.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 8,776.37.

Conseil et Contrôleur de la trésorerie
Treasury Board and Comptroller of the Treasury

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	6,582,000.00
Virement de l'article 5 / Transfer from Item 5: C.T. 50086 '70	200,000.00
	$ 6,782,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 6,621,967.84

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	4,886,775.39
2—Frais de voyage / Travelling expenses	43,261.11
3—Honoraires / Fees	1,071,233.18
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	136.62
5—Frais de bureau / Office expenses	31,761.19
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	65,464.43
10—Terrains / Lands	3,006.88
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	1,461.40
12—Services contractuels / Contractual services	133.25
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	176.00
20—Imputations / Charges	518,558.39
	$ 6,621,967.84

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Contrôleur de la trésorerie / Comptroller of the Treasury: Gilles Guérin, 25,943.05. Assistant-contrôleur de la trésorerie / Assistant Comptroller of the Treasury: Rhéal Chatelain, 23,092.79. Secrétaire du Conseil de la trésorerie / Secretary of the Treasury Board: Jacques Pouliot, 26,999.12.

Pierre Beauchamp, 16,204.91; Noël-Y. Boily, 16,705.21; Fernand Breton, 19,118.65; Marc Carrier, 17,911.36; Roland Chouinard, 15,263.52; Roger Croteau, 18,119.07; Henri De Lottinville, 17,994.97; Alexandre Delisle, 15,914.47; Gérard Dessureault, 15,263.52; Jean-Claude Dubois, 15,484.45; Paul-Émile Fecteau, 15,561.92; Paul Filion, 15,224.63; Sarto Fiset, 17,204.74; Gaston Fournier, 16,013.73; Gérard Gagnon, 17,704.79; J.-Simon Gosselin, 18,064.93; Jean-Marie Grandbois, 19,118.91; André Guimont, 16,954.28; Roland Labrie, 15,264.05; C.-J.-Roméo Langlois, 15,263; Marcel Lefaivre, 19,118.65; Lucien Létourneau, 17,995.49; Jean-Charles McGee, 18,871.22; L.-P. Métivier, 16,264.94; Rémi Morneau, 18,119.07; Émile Paquet, 17,954.12; Lucien Paquet, 16,058.26; Michel Poitras, 18,119.07; Gilles Régimbal, 17,995.23; Paul Rioux, 16,705.21; Jean-Marc Ruel, 17,954.12; Henri-Paul Veilleux, 17,954.12; Claude Vézina, 17,828.87; Edmond Yaccarini, 17,504.92.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

L. B. de LaBruère, 7,284.58; Jean-Marie Grandbois, 3,947.26.

HONORAIRES / FEES:

Richard Mineau, 620,047.44; Société Générale d'Informatique, 451,138.74.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

National Cash Register Co. of Canada Ltd, 13,130.06; Xerox of Canada Ltd., 30,125.88.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 507,559.70; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,916.91.

Service de l'informatique
Data-processing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:			
Article / Item 13			$ 806,500.00
Dépenses / Expenditures			3,582,070.52
Moins / Less:			
Remboursements / Reimbursements:			
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund		7,945.23	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board		202,561.65	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments:			
Encaissées / Received	2,309,639.40		
À recevoir / Receivable	696,640.33	3,006,279.73	3,216,786.61
			$ 365,283.91

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,912,202.90
2—Frais de voyage / Travelling expenses	6,814.46
3—Honoraires / Fees	120,708.95
4—Postes et messagerie / Postage and express	1,303.56
5—Frais de bureau / Office expenses	187,171.04
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	1,297,339.37
8—Assurances / Insurance	128.52
9—Fournitures / Supplies	268.41
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	1,482.10
12—Services contractuels / Contractual services	46,726.12
20—Imputations / Charges	7,925.09
	$ 3,582,070.52

TRAITEMENTS / SALARIES:

Claude Angers, 15,713.88; André Cauchon, 15,943.28; André Gariépy, 17,524.33; Jacques Miville-Deschênes, 15,902.42; Edmond St-Laurent, 20,742.65; Pierre Vézina, 15,325.99.

HONORAIRES / FEES:

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés Inc., 94,577; Centi (Canada) Ltée, 26,048.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Avery Label Co., 5,072.85; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 8,306; Burroughs Business Machines Ltd., 5,764.16; Cantabco Ltd., 22,622; Drummond Business Forms Ltd., 19,808.35; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 15,841.12; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 14,814.40; Imperial Business Forms & Systems Co. Ltd., 9,792.50; International Business Machines Co. Ltd., 6,595.45; Moore Business Forms Ltd., 11,551.14; Presses Mont-Royal Ltée, 32,689.25; Société de Formules Mécanographiques, 6,985.13.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Computrex Computer Centres Ltd., 58,460; International Business Machines Co. Ltd., 1,197,076.26; Mai Canada Ltd., 25,008.75; Xerox of Canada Ltd., 11,761.86.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Autobus Fournier Ltée, 12,200; James N. Scallen, 12,143; Taxis Jaunes Ltée, 18,874.05.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,920.09.

Régie de la Place des Arts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Lois de 1964, c. 19 et modifications / Statutes of 1964, c. 19 and amendments	$ 1,085,000.00
Dépenses / Expenditures:	
Obligations échues / Matured bonds (50% de / of $258,000.00)	129,000.00
Intérêts sur emprunts / Interest on loans (50% de / of $1,911,037.50)	955,518.75
Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 1er mars 1969 au 28 février 1970 / Excess of expenditures over receipts for the period from March 1st, 1969 to February 28th, 1970 (50% de / of $605,141.91)	302,570.95
	$ 1,387,089.70

Bureau de l'audition / Audit Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 14	1,325,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2	55,000.00
	$ 1,380,500.00
Dépenses / Expenditures	1,328,886.58
Moins remboursement de la Commission des accidents du travail / Less reimbursement by the Workmen's Compensation Commission	7,741.26
	$ 1,321,145.32

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	1,290,569.13
2—Frais de voyage / Travelling expenses	29,191.63
4—Messagerie / Express	7.35
5—Frais de bureau / Office expenses	2,618.43
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	2,777.89
10—Terrains / Lands	1,200.00
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	1,681.00
20—Imputations / Charges	841.15
	$ 1,328,886.58

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Auditeur de la province / Provincial Auditor: Gustave-E. Tremblay, 34,219. Assistant auditeur de la province / Assistant Provincial Auditor: Raymond Gariépy, 25,943.05.

Guy Chouinard, 18,203.46; Roger Couture, 18,743.23; L.B. de LaBruère, 17,995; Hubert Desjardins, 15,263.52; Charles-H. Galibois, 18,743.23; Claude Jutras, 18,742.97; Claude Laurence, 18,742.71; Émile Lavallée, 22,366.64; Marcel Moffet, 17,205; Roger Tessier, 15,263.52; Jacques-A. Vien, 18,743.23.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	11,486,267.42
2—Frais de voyage / Travelling expenses	112,043.32
3—Honoraires / Fees	1,467,051.16
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	18,230.08

5—Frais de bureau / Office expenses	354,205.48
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	1,442,319.41
7—Publicité et information / Publicity and information	5,464.70
8—Assurances / Insurance	3,031,969.10
9—Matériel et fournitures / Supplies	485.91
10—Terrains / Lands	4,713.13
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	6,996.43
12—Services contractuels / Contractual services	50,889.71
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	2,987,067.15
14—Allocations / Allowances	5,592,363.61
15—Pensions	4,054,477.52
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	2,783.18
17—Intérêt / Interest	18,691.42
18—Frais bancaires et devises étrangères / Bank charges and foreign exchange	743,348.06
20—Imputations / Charges	743,504.44
	$32,122,871.23

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
358	1—Administration	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
1,000,000	961,961 58	38,038 42		

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 1,000,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 961,961.58

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	585,385.97
2—Frais de voyage / Travelling expenses	68,965.81
3—Honoraires / Fees	20,712.92
4—Postes et messagerie / Postage and express	2,930.52
5—Frais de bureau / Office expenses	16,975.68
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	40,240.00
7—Publicité et information / Publicity and information	123,271.36
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,428.72
10—Terrains / Lands	497.60
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	18,777.03
13—Subventions / Grants	73,670.00
18—Frais bancaires et devises étrangères / Bank charges and foreign exchange	15.25
20—Imputations / Charges	9,090.72
	$ 961,961.58

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministres / Ministers: L'hon. Mario Beaulieu, 2,600, L'hon. Edgar Charbonneau, 1,600. Sous-ministres / Deputy Ministers: André Patry, 28,030.08, Jean Loiselle, 5,120.44.

Clovis-Émile Couture, 15,263.26; René Gauthier, 19,355.55.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Air Canada, 2,537.50; Air France, 3,274.60; Michel-P. Archambault, 2,386.65; Dean Export Services Canada Ltd., 5,182.86; François Dupré, 3,362.61; René Marleau, 4,501.35; Panalpina World Transport Ltd., 7,651.02; Jean-Pierre Tainturier, 4,952.19.

HONORAIRES / FEES:

Louis Laferrière, 5,250; Patrick Schupp, 7,551.60.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Direction générale de l'Établissement « en fiducie », Paris, 6,183.44.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 9,788.76; Xerox of Canada Ltd., 10,355.17.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

André Benard & Assoc. Inc., 25,000; Centre d'Art Commercial Inc., 15,000; Roland Lee, 6,180; Onyx Films Inc., 59,958; OPG. Ltée, 6,000; RBT Printing & Litho Ltd., 6,400.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Snyder Automobiles Ltée, 13,834.93.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Camp Françoise-Cabrini, 5,000; Centre social d'aide aux immigrants, 10,000; Comité d'accueil aux immigrants, 5,000; L'Accord, 18,000.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 8,207.38.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

370 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Comités / Committees
8—Automobiles: achat / purchase
9—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
10—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

370 2—Bureau de recherches économiques / Economic Research Bureau:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Publicité et information / Publicity and information

371 3—Pavillon du Québec à l'Exposition universelle d'Osaka, Japon / Québec Pavilion at World Exhibition of Osaka, Japan:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires et jetons de présence / Fees and attendance tokens
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Film
8—Loyers / Rentals
9—Opération et entretien / Operation and maintenance

2—Construction

Moins location / Less rental

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under | Over
$	$	$	$
708,600.00	689,336.15	19,263.85	
23,200.00	22,925.81	274.19	
26,500.00	25,207.86	1,292.14	
9,000.00	8,995.45	4.55	
62,000.00	55,664.80	6,335.20	
83,200.00	34,119.73	49,080.27	
140,000.00	98,662.90	41,337.10	
4,356.00	4,355.50	.50	
5,500.00	5,468.83	31.17	
2,644.00	1,842.61	801.39	
1,065,000.00	946,579.64	118,420.36	
	2,159.40		2,159.40
1,065,000.00	944,420.24	118,420.36	2,159 40
295,200 00	281,517.33	13,682.67	
9,000.00	7,736.60	1,263.40	
1,700.00	1,162.85	537.15	
5,700.00	4,750.06	949.94	
9,000.00	1,852.44	7,147.56	
9,500.00	6,005.37	3,494.63	
330,100.00	303,024.65	27,075.35	
146,000.00	145,377.75	622.25	
70,948.00	67,250.87	3,697.13	
5,000.00	4,974.66	25.34	
24,300.00	24,257.99	42.01	
5,300.00	5,187.97	112.03	
36,000.00	35,777.78	222.22	
90,400.00	88,563.73	1,836.27	
58,352.00	56,973.65	1,378.35	
67,600 00	66,761.74	838 26	
1,665,100.00	1,664,475.30	624.70	
2,169,000.00	2,159,601.44	9,398.56	
	600.00		600.00
2,169,000.00	2,159,001.44	9,398.56	600.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

372 4—Direction de l'industrie / Industry Branch:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Publicité et information / Publicity and information
6—Services d'experts / Consultants' services
7—Expositions; missions commerciales et industrielles / Exhibitions; commercial and industrial missions
8—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

373 5—Direction du commerce / Commerce Branch:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Publicité et information / Publicity and information
6—Autres dépenses / Other expenses

373 6—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Publicité et information / Publicity and information

374 7—Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
1,636,400.00	1,599,544.99	36,855.01		
134,400.00	133,691.27	708.73		
26,200.00	24,520.29	1,679.71		
33,000.00	29,311.83	3,688.17		
18,700.00	5,434.97	13,265.03		
16,300.00	16,300.00			
79,000.00	69,697.55	9,302.45		
6,800.00	6,790.19	9.81		
1,950,800.00	1,885,291 09	65,508.91		
54,800.00	42,052.25			12,747.75
1,896,000.00	1,843,238.84	65,508.91		12,747.75
162,900.00	161,481.57	1,418.43		
11,800.00	10,284.96	1,515.04		
5,000.00	4,066.40	933.60		
6,700.00	3,785.28	2,914.72		
12,500.00		12,500.00		
1,000.00	218.00	782.00		
199,900.00	179,836.21	20,063.79		
1,098,200.00	1,086,987.35	11,212.65		
32,000.00	26,782.40	5,217.60		
4,000.00	3,102.89	897.11		
26,000.00	22,226.13	3,773.87		
360,200.00	234,545.03	125,654.97		
101,000.00	92,471.23	8,528.77		
1,621,400.00	1,466,115.03	155,284.97		
45,600.00	35,732.82	9,867.18		
5,500.00	3,104.18	2,395.82		
2,200.00	382.47	1,817.53		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Direction de la recherche / Research Branch:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
8—Véhicules moteurs et bateaux: entretien et opération / Motor vehicles and boats: maintenance and operation
9—Autres dépenses / Other expenses

3—Direction de l'économique / Economics Branch:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Matériaux fournitures et approvisionnements; entretien et réparations des bateaux/ Materials, supplies and provisions; maintenance and repair of boats
7—Autres dépenses / Other expenses

4—Direction des services techniques / Technical Services Branch:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements des frigorifiques; entretien des cales sèches / Materials, supplies and provisions of cold storages; maintenance of dry docks
6—Véhicules moteurs et bateaux: entretien et opération / Motor vehicles and boats: maintenance and operation
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

375 8—Honoraires / Fees

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under | Over
$	$	$	$
574,700.00	495,023.75	79,676.25	
115,500.00	92,985.07	22,514.93	
42,000.00	35,344.14	6,655.86	
8,500.00	6,152.87	2,347.13	
24,000.00	13,553.06	10,446.94	
399,200.00	204,580.90	194,619.10	
5,800.00	5,225.15	574.85	
105,800.00	28,729.63	77,070.37	
3,500.00	2,338.81	1,161.19	
219,800.00	219,001.31	798.69	
800.00		800.00	
29,000.00	24,673.49	4,326.51	
3,350.00	2,512.84	837.16	
6,500.00	3,666.98	2,833.02	
98,000.00	97,968.26	31.74	
50.00	32.80	17.20	
492,500.00	483,937.31	8,562.69	
45,000.00	44,901.20	98.80	
6,000.00	5,643.09	356.91	
4,000.00	3,480.14	519.86	
42,000.00	40,859.93	1,140.07	
104,000.00	102,857.76	1,142.24	
3,700.00	3,699.82	.18	
2,387,000.00	1,956,387.78	430,612.22	
434,700.00	187,406.96		247,293.04
1,952,300.00	1,768,980.82	430,612.22	247,293.04
509,000.00	379,941.95	129,058.05	
67,500.00	26,622.75		40,877.25
441,500.00	353,319.20	129,058.05	40,877.25

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
375	9—Subventions / Grants	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
376	10—Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Honoraires et jetons de présence / Fees and attendance tokens	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Publicité et information / Publicity and information	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements de diverses compagnies / Less reimbursements by various companies	
376	11—Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation	
377	S [1] —Loi de l'aide au développement industriel régional / Regional Industrial Development Assistance Act, Lois de / Statutes of 1968, c. 27	
	12—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care: Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	
377	13—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
378	S —Loi pour aider au développement des pêcheries / Act to assist in the development of the fisheries S.R., c. 210 et modifications / and amendments	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
378	14—Service général des achats / General Purchasing Service:	
	1—Administration:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
4,387,200.00	2,313,975.57	2,073,224.43		
485,500.00	23,460.00			462,040.00
3,901,700.00	2,290,515.57	2,073,224.43		462,040.00
310,100.00	294,877.97	15,222.03		
30,000.00	12,923.50	17,076.50		
25,000.00	19,884.12	5,115.88		
8,000.00	4,556.06	3,443.94		
17,500.00	12,749.01	4,750.99		
4,500.00	3,596.90	903.10		
25,000.00	24,634.18	365.82		
420,100.00	373,221.74	46,878.26		
	4,295.98		4,295.98	
420,100.00	368,925.76	46,878.26	4,295.98	
479,900.00	430,729.74	49,170.26		
7,500,000.00	2,137,312.96		5,362,687.04	
10,000.00	2,641.44	7,358.56		
25,000.00	24,626.65	373.35		
	345,096.16			345,096.16
	345,096.16		345,096.16	
			345,096.16	345,096.16
307,894.22	178,558.34	129,335.88		
12,721.51	893.08	11,828.43		
14,269.88		14,269.88		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Traitement électronique des données / Data-processing	
	7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation	
	2—Entrepôt: matériel, articles de bureau et autres achats pour les ministères / Warehouse: equipment, office supplies and other purchases for departments	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins / En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
15,258.67	3,596.37	11,662.30		
43,448.90	20,699.82	22,749.08		
90,200.87	42,698.75	47,502.12		
2,599.93	116.83	2,483.10		
727,711.93	276,014.43	451,697.50		
1,214,105.91	522,577.62	691,528.29		
630,770.37	231,195.57			399,574.80
583,335.54	291,382.05	691,528.29		399,574.80
22,595,235.54	**14,564,070.60**	**3,823,955.36**	**5,714,838.58**	**1,507,629.00**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations of Estimates:	
Article / Item 1	$ 1,065,000.00
Dépenses / Expenditures	946,579.64
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	2,159.40
	$ 944,420.24

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	791,842.08
2—Frais de voyage / Travelling expenses	28,867.60
3—Honoraires / Fees	1,185.51
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,950.50
5—Frais de bureau / Office expenses	25,681.55
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	34,249.83
7—Publicité et information / Publicity and information	34,542.00
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	539.30
9—Matériel et fournitures / Supplies	338.99
10—Terrains / Lands	4,770.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	9,827.33
20—Imputations / Charges	12,784.95
	$ 946,579.64

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Paul Beaudry, 4,800, L'hon. Edgar Charbonneau, 400. Sous-ministre / Deputy Minister: Michel-F. Bélanger (voir aussi / see also, page 233), 14,927.38, Robert Letendre (voir aussi / see also, page 376), 16,791.64. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Maurice Lessard, 25,570.85. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Robert Plante, 25,279.17, Claude Descoteaux, 19,781.11.

John M. Benet, 15,251.57; Paul-A. Ouimet, 28,200.12; Simon-Pierre Rainville, 18,119.07.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Letendre, 2,642.07. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Maurice Lessard, 2,599.43. Paul-A. Ouimet, 3,928.75; Jacques Plouffe, 2,686.86.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 5,785.30; Xerox of Canada Ltd., 25,139.26.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Bomac Graphics Ltd., 5,504.15.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,597.99.

Bureau de recherches économiques / Economic Research Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$ 330,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 303,024.65

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	281,517.33
2—Frais de voyage / Travelling expenses	7,527.70
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	6.35
5—Frais de bureau / Office expenses	2,557.73
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	1,876.57
7—Publicité et information / Publicity and information	6,005.37
9—Matériel et fournitures / Supplies	3.70
10—Terrains / Lands	1,080.00
20—Imputations / Charges	2,449.90
	$ 303,024.65

TRAITEMENTS / SALARIES:

Jacques Girard, 17,737.87; Gilles Lebel, 17,897.58; Jean-P. Vézina, 16,154.06.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Gilles Lebel, 2,696.72.

Pavillon du Québec à l'Exposition universelle d'Osaka, Japon
Québec Pavilion at World Exhibition of Osaka, Japan

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 2,169,000.00
Dépenses / Expenditures	2,159,601.44
Moins location / Less rental	600.00
	$ 2,159,001.44

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	129,641.50
2—Frais de voyage / Travelling expenses	64,110.22
3—Honoraires et cachets / Fees	165,423.18
4—Postes et messagerie / Postage and express	1,459.85
5—Frais de bureau / Office expenses	181,316.30
6—Équipement de bureau / Office equipment	1,646.65
7—Publicité et information / Publicity and information	216,529.89
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	612.01
9—Matériel et fournitures / Supplies	8,854.43
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	945,007.63
12—Services contractuels / Contractual services	443,990.23
18—Frais bancaires / Bank charges	176.25
20—Imputations / Charges	833.30
	$ 2,159,601.44

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Commissaires / Commissioners: Michel Boudriau, 19,970.79, Louis-Hébert Desjardins, 10,295.65. Normand Bernier, 21,131.72.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Commissaires / Commissioners: Michel Boudriau, 5,380.17, Louis-Hébert Desjardins, 2,175.74. Normand Bernier, 7,053.68; Voyages Laurier Inc., 42,873.

HONORAIRES ET CACHETS / FEES:

Jean-Pierre Beaudin, 6,000; Edmondo Chiodini, 11,000; Jacques Deblois, 30,229.10; Hébert, Julien & Associés, 18,730.38; Louis Jaque, 13,400; Mario Merola, 13,400; Lewis Page, 10,079; Sanza, 44,442.81; Sorès Inc., 7,099.75.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Petite caisse / Petty cash, 178,818.48.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Associated Screen Industries Ltd., 7,851.05; Atlantic Films Ltd., 128,131.71; Les Cinéastes Associés Inc., 34,855.70; Onyx Films Inc., 41,222.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Takenaka Komuten Co. Ltd., 945,007.63.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Robert Simpsons Ltd., 438,651.99.

Direction de l'industrie / Industry Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		$ 1,896,000.00
Dépenses / Expenditures		1,885,291.09
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	37,952.25	
Contributions des exposants / Exhibitors contributions	4,100.00	42,052.25
		$ 1,843,238.84

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	1,599,544.99
2—Frais de voyage / Travelling expenses	137,810.49
3—Honoraires / Fees	16,300.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	13,525.87
5—Frais de bureau / Office expenses	17,928.96
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	9,114.85
7—Publicité et information / Publicity and information	75,148.14
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	43.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	22.00
10—Terrains / Lands	6,317.50
20—Imputations / Charges	9,535.29
	$ 1,885,291.09

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Raymond Beaugrand, 24,326.04; Armand Beaupré, 15,580.07; Daniel Bourret, 15,242.43; Guy Brassard, 17,075.02; Jean-Guy Caron, 17,495.18; Martin Caron, 15,508.49; Gilles Chatel, 18,851.36; Gatien-Pierre Dandois, 18,309.57; Alfred-F. Dansereau, 15,204.88; Herbert Derick, 16,319.29; Raoul Désilets, 15,724.39; Ls-de-Gonzague Dubois, 17,495.18; Raymond Dufour, 20,311.69; Pierre-J. Fontaine, 15,260.53; J.-Roger Fortin, 15,298.93; Arthur-A. Gareau, 15,724.39; Raynald Gilbert, 17,995.23; Paul-Émile Harvey, 19,081.74; Louis-H. Houdet, 15,118.10; Patrick N. Hyndman, 17,995.23; Louis Jobidon, 15,724.39; Jacques Lapalme, 15,724.39; Claude Latour, 15,086.08; Roland Leclerc, 17,892.94; Jean-Maurice Tremblay, 16,954.95; Francis Turner, 16,705.02.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Fernand-A. Bélanger, 2,900.16; Pierre Bissonnette, 3,084.29; Martin Caron, 2,520.99; Gilles Chatel, 4,113.66; Alphonse Daigle, 2,591; Ghislain Girard, 2,527.48; Raynald Gonthier, 3,736.03; Benoît Lacaille, 2,798.67; J.-M. Larose, 2,703.99; Guy Leclerc, 4,176.70; J.-V. Loranger, 3,553.28; J.-M. Poliquin, 3,838.32; Jean-Maurice Tremblay, 2,639.72; Voyages Laurier Inc., 2,941.50.

HONORAIRES / FEES:

Hydro-Québec, 16,300.00.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Québec-Téléphone, 6,533.32.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 6,966.03.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

National Association of Mens Sportswear, 5,250.00.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,130.88.

Direction du commerce / Commerce Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations of Estimates:	
Article / Item 5	$ 199,900.00
Dépenses / Expenditures	$ 179,836.21

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	161,481.57
2—Frais de voyage / Travelling expenses	10,284.96
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,266.24
5—Frais de bureau / Office expenses	2,479.79
7—Publicité et information / Publicity and information	988.24
10—Terrains / Lands	2,480.00
20—Imputations / Charges	855.41
	$ 179,836.21

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Grégoire Lincourt, 16,705.02; Jean-Louis Rameau, 19,038.87.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Louis Rameau, 2,778.67.

Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 1,621,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,466,115.03

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,086,987.35
2—Frais de voyage / Travelling expenses	26,782.40
4—Télécommunications et messagerie Télécommunications and express	577.01
5—Frais de bureau / Office expenses	9,867.36
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	8,663.92
7—Publicité et information / Publicity and information	92,471.23
10—Terrains / Lands	1,800.00
12—Services contractuels / Contractual services	55,712.81
20—Imputations / Charges	183,252.95
	$ 1,466,115.03

TRAITEMENTS / SALARIES:

Gérald Alain, 16,454.18; Jean-Paul Baillargeon, 16,454.25; Gaston-L. Barrette, 16,204.84; Zéphirin Bérubé, 15,698.72; Marc Boucher, 18,119.07; Raymond Gagné, 19,743; J.-André Godbout, 16,204.91; Lionel Laberge, 15,698.72; Lucien Savard, 16,223.50.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Guy Beauséjour, 3,040.84; Gaston Langlais, 4,040.20.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Ateliers Optima Inc., 35,942.59; Belisle Éditeur Inc., 7,442.05; Cie T.-J. Moore Ltée, 13,024.28; Éditions Marquis Ltée, 8,227.16; Imprimerie E. Boissinot & Fils Ltée, 7,052; Imprimerie Laflamme, 5,497; Imprimerie Marchand Inc., 7,705.78.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés Inc., 15,565; Bureau d'information et de recherche opérationnelle, 14,400; Fédération des Caisses Populaires Desjardins, 9,000; Université Laval, 13,003.11.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 178,832.22.

Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		$ 1,952,300.00
Dépenses / Expenditures		1,956,387.78
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	160,417.87	
À recevoir / Receivable	26,989.09	187,406.96
		$ 1,768,980.82

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	1,326,680.26
2—Frais de voyage / Travelling expenses	106,534.09
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	26,042.64
5—Frais de bureau / Office expenses	17,454.13
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	6,132.51
7—Publicité et information / Publicity and information	100.87
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	1,033.85
9—Matériel et fournitures / Supplies	192,925.93
10—Terrains, bâtiments, ponts et routes / Lands, buildings, bridges and roads	2,647.65
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs, y compris les bateaux et autres / Construction equipment and motor vehicles, including boats and other	263,399.29
12—Services contractuels / Contractual services	9,121.67
20—Imputations / Charges	4,314.89
	$ 1,956,387.78

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Julien Bergeron, 15,263.52; Jean-Marie Boulanger, 15,263.52; Gérald Bourque, 16,204.91; Germain Giroux, 16,204.84; Alexandre Marcotte, 17,995.16; Gaston Morin, 17,336.59; Aristide Nadeau, 17,995.16; Marcel Pelletier, 16,871.07.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Émilien Bussières, 2,890.24; Magloire-M. Garon, 3,572.87; Jean-Marc Hovington, 3,990.89; Armand Lachance, 3,142.99; Amédée Lapierre, 3,834.12; Camille Tremblay, 3,010.41.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Canatraco Ltd., 5,422.65; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 5,110.75; Électro-Pêche Inc., 10,923.78; C.-P. Fabien Ltée, 5,916; Pecheprod Ltd., 17,475.60.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION ET VÉHICULES MOTEURS, Y COMPRIS LES BATEAUX ET AUTRES / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES, INCLUDING BOATS AND OTHER:

Edgar Alain, 19,080.50; Coopérative centrale des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 23,286.75; Davie Brothers Ltd., 6,176.50; Entreprises Maritimes (1966) Inc., 122,311.09; Les Pétroles Irving Inc., 5,844.34.

Honoraires / Fees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	$ 441,500.00
Dépenses / Expenditures	379,941.95
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	26,622.75
	$ 353,319.20

A. Baudet Ltée, 12,298.32; A. Baumann & Associés, 9,765.62; Bélanger, Chabot, Nobert, Angers & Associés Inc., 64,428.73; Bélanger, Ouellet & Associés Inc., 5,000; Rosario Bonin, 8,085.04; Centre d'économétrie, 7,000; Centre de recherches sur l'opinion publique, 6,600; Centre des dirigeants d'entreprise, 62,478.60; Comité de développement industriel de la Chambre de commerce du district de Québec, 20,000; Jacques De Lamirande, 10,181.76; R. Dixon Speas Associates of Canada Ltd., 10,000; Raymond Élie, 7,861.68; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 5,856.50; Antonio Geoffroy, 8,388.89; Gabriel Lassonde, 9,855.80; François-J. Leduc, 6,537.25; T. J. Matuszewski, 7,500; Mo-mer Électrique Inc., 7,483.04; Alphonse-L. Patenaude, 7,071.70; C.-E. Pelletier, 5,095.54; Université Laval, 9,500; Urwick, Currie & Associés Ltée, 10,000; Nicolas Voeikoff, 6,715.23; Gordon Woods & Co., 6,462.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisons / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 9	$ 3,901,700.00
Dépenses / Expenditures	2,313,975.57
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	23,460.00
	$ 2,290,515.57

ASSISTANCE AUX PROPRIÉTAIRES DE NAVIRES DE PÊCHE POUR LE PAIEMENT DES PRIMES D'ASSURANCE / MARINE INSURANCE PREMIUM ASSISTANCE TO FISHERY VESSEL OWNERS:

Lanctôt, Beaudin & Cie Ltée, 18,807.63; Pratte & Cie Ltée, 19,977.10; Tower Chisholm Ferguson Ltd., 15,878.49.

INTÉRÊTS SUR PRÊTS AUX PÊCHEURS / INTEREST ON LOANS TO FISHERMEN:

Diverses banques et caisses populaires / Various banks and caisses populaires, 30,339.83.

AUTRES / OTHER:

Association des détaillants en alimentation, 30,000; Chambre de commerce de la province de Québec, 10,000; Coast Produce Inc., 11,000; Conseil de la coopération du Québec, 11,250; Coopérative centrale des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 81,010; Auguste Cotton, 55,618; Entreprises Maritimes (1966) Inc., 104,968.32; Fédération des jeunes Chambres du Canada français, 6,500; Fédération des Magasins Co-Op, 6,143.29; Fédération du Détail et des Services du Québec, 19,907.09; Gorton (Canada) Ltd., 70,362.90; Alphonse-A. Leblanc, 61,883; Ministère des Pêcheries / Dept. of Fisheries, Ottawa, 34,869.96; Pêcheurs Unis de Québec, 822,410.98; Produits de la Pêche de la Péninsule Ltée, 206,472.80; St. Lawrence Sea Products Co., 170,000; *Diverses personnes / Various persons:* Assistance à la pêche côtière / Grants to inshore fishermen, 18,776; Augmentation de la productivité / Grants for increase of production of fishing boats, 204,678.73; Filets maillants / Subsidy on cod gill-nests, 58,056.40; Prime à la diversification (pêche côtière) / Premium for diversification (inshore fishing), 201,937.20; Transport de gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 36,275.05.

Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	352,400.00
Supplémentaire / Supplementary 2	67,700.00
	$ 420,100.00
Dépenses / Expenditures	373,221.74
Moins remboursements de diverses compagnies / Less reimbursements by various companies	4,295.98
	$ 368,925.76

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	294,877.97
2—Frais de voyage / Travelling expenses	20,182.47
3—Honoraires / Fees	16,773.95
4—Messagerie / Express	65.33
5—Frais de bureau / Office expenses	5,649.57
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	4,853.36
7—Publicité et information / Publicity and information	5,596.10
8—Assurances / Insurance	5,470.80
9—Matériel et fournitures / Supplies	896.16
10—Terrains / Lands	3,583.27
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	40.00
12—Services contractuels / Contractual services	13,643.40
20—Imputations / Charges	1,589.36
	$ 373,221.74

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Président: Jacques Paquin, 27,438.21.

René Boutet, 16,954.29; Jacques Clermont, 18,119.07; Richard Fiset, 16,204.91; Robert-M. Gagnon, 15,204.88; Julien Larochelle, 15,204.81; Yvon Marcil, 15,204.88.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence Phillips Inc., 9,050.10.

Société du parc industriel du centre du Québec
Central Québec Industrial Park Corporation

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 479,900.00
Dépenses / Expenditures	$ 430,729.74

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	79,178.62
2—Frais de voyage / Travelling expenses	8,132.07
3—Honoraires / Fees	9,400.56
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	9.64
5—Frais de bureau / Office expenses	1,839.35
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	1,192.42
7—Publicité et information / Publicity and information	6,505.64
10—Terrains / Lands	420.00
12—Services contractuels / Contractual services	486.20
17—Intérêt / Interest	323,231.22
20—Imputations / Charges	334.02
	$ 430,729.74

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Directeurs / Directors: E.-R. Legasse, 6,943.93, Robert Letendre (voir aussi / see also page 370), 13,268.49. Viateur Bernard, 16,871.07.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Directeur / Director: Robert Letendre, 4,250.12.

INTÉRÊT / INTEREST:

Service de la dette / Debt Service, 130,888.26; Trust Général du Canada, 192,342.96.

Loi de l'aide au développement industriel régional
Regional Industrial Development Assistance Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Lois de / Statutes, of 1968, c. 27	$ 7,500,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,137,312.96

SUBVENTIONS / GRANTS:

A. P. Furniture Industries Inc., 113,754; Bellavance Inc., 19,675.34; Bonel Ltée, 43,076.63; Roland Boulanger & Cie, Ltée, 18,160.90; Boulangerie Lucerne, 13,590; Boulangerie Moderne Roussin Ltée, 12,683.99; Canadian Lacrosse Mfg. Inc., 8,687.77; Caravane Val-Bar Inc., 98,495.82; Charrier & Dugal (1965) Ltée, 18,651.06; Cie Abattoir Ouellet Inc., 8,804.40; Cie A & F. Campeau Inc., 15,545.08; Cie de l'Éclaireur Ltée, 32,919.98; Cie H-O-P Inc., 12,337.37; Cie Howard-Bienvenue Inc., 46,810.64; Cie Laiterie Leclerc, 86,486.16; Cie Skiroule Ltée, 32,396.47; Cie Sogefor Ltée, 300,000; Cie Le Tricot Domino Ltée, 38,044.37; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 64,316.03; Construction St-Patrice Ltée, 13,747.20; Cookshire Woollen Mills Ltd., 22,922.40; Croustille Yum-Yum Inc., 27,110.62; Dorais & Dionne Ltée, 20,691.59; Drummond Die & Stamping Co. Ltd., 30,899.62; Drummond Hosiery Co. Ltd., 18,041.78; Dynamic Industries Inc., 32,523.31; Eastern Townships Machine Works Ltd., 42,000; Équipement de Sécurité National (1968) Ltée, 22,682.30; Fonderie de Ste-Croix Ltée, 16,739.24; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 30,197.99; T.-Antonio Fournier Ltée, 14,348.65; Napoléon Gignac Inc., 8,981.89; William Houde Ltée, 26,010; Imprimerie d'Arthabaska Ltée, 11,398.73; Imprimerie Vallières Inc., 12,000; Industries Bourassa Ltée, 25,817.57; Conrad Lafrance & Fils Inc., 9,115.80; Lainages Victor Ltée, 73,365.13; Georges-E. Ling Ltée, 19,414.60; Menuiserie Rive-Sud Inc., 8,424.50; P-A-F Métal Inc., 15,212.47; J.-H. Normick Ltée, 300,000; Paradis & Fils Ltée, 214,396.25; Placage Rustic Ltée, 12,885.67; Québec Iron Foundries Ltd, 36,000; Geo. Sheard Co. Ltd., 13,618.23; Thomson Electrical Works Ltd., 17,088.14; Tricot Princess Inc., 14,373.61; Henri Vallières Inc., 25,000; Vic Craft Inc., 17,869.66.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 13		10,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 49096 '70		15,000.00
	$	25,000.00
Dépenses / Expenditures	$	24,626.65

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	437.47
3—Honoraires / Fees	14,884.17
5—Frais de bureau / Office expenses	79.50
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	175.00
7—Publicité et information / Publicity and information	2,966.61
8—Assurances / Insurance	679.80
20—Imputations / Charges	5,404.10
$	24,626.65

HONORAIRES / FEES:

Protonotaire du district de Montréal, 14,088.74.

Loi pour aider au développement des pêcheries
Act to assist in the Development of the Fisheries

S.R.c. 210 et modifications / and Amendments

Dépenses / Expenditures		345,096.16
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	52,334.00	
Prêts à recevoir / Loans receivable	292,762.16	345,096.16

Prêts aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparation de bateaux / Loans to fishermen or societies of fishermen for construction and repair of boats: 345,096.16.

Service général des achats / General Purchasing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 14 (Service transporté du ministère du Conseil exécutif / Service transferred from Dept. of Executive Council: A. C. / O. C. 4214 '69)		$ 583,335.54
Dépenses / Expenditures		522,577.62
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	1,422.29	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	4,294.55	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	225,478.73	231,195.57
		$ 291,382.05

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Conseil exécutif Executive Council	Industrie et commerce Industry and Commerce	Total
	$	$	$
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	731,105.78	178,558.34	909,664.12
2—Frais de voyage / Travelling expenses	5,161.37	956.05	6,117.42
3—Honoraires / Fees	1,194.49		1,194.49
4—Télécommunications, postes et messagerie Telecommunications, postage and express	2,647.54	1,175.05	3,822.59
5—Frais de bureau / Office expenses	863,246.31	269,846.19	1,133,092.50
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	38,860.24	26,662.86	65,523.10
8—Assurance / Insurance	19.93		19.93
9—Matériel et fournitures / Supplies	157.00		157.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	380.14	116.83	496.97
12—Services contractuels / Contractual services	16,858.79	1,128.30	17,987.09
20—Imputations / Charges	32,362.50	44,134.00	76,496.50
	1,691,994.09	522,577.62	2,214,571.71

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Directeur / Director: Paul Brissette, 24,943.23.

Émilien Comtois, 15,263.26; Rolland Dumais, 17,995.22; J.-Daniel Lachance, 15,263.26; Paul Plamondon, 15,954.19; Auguste Tessier, 15,954.19.

FFAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Budge Carbon & Ribbons Ltd., 7,933.10; Cie de Carbonne du Québec Ltée, 14,685; Cie de Systèmes et d'Équipement Rapid Data Ltée, 5,182.63; Cie J.-B. Rolland & Fils, 36,525.02; Joseph Clermont Inc., 22,797.42; W. V. Dawson Ltd., 7,800.54; Emballages Domtar Ltée, 5,075.90; Entreprises François Tremblay, 8,378.40; Enveloppe Québec Ltée, 5,641.82; Lucien Frigon Enr., 5,851.97; Gestetner (Canada) Ltd., 16,972.52; Granger Frères Ltée, 144,818.42; G. Guérin, 29,061; T. Havill Paper Co., 19,307.90; Kruger Pulp & Paper Ltd., 32,119.82; Librairie Bisson Enr., 23,050; Librairie Boulevard Enr., 40,333.06; Librairie Garneau Ltée, 77,824.99; Librairie Langlais Ltée, 14,108.61; T. B. Little-Corbeil, 8,988.06; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 64,234.63; Georges Mercier Ltée, 6,515; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 12,190; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 47,423.84; Office Specialty Ltd., 35,233.49; Papeterie Lauzier Ltée, 43,742.96; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 31,739.71; R. C. D. Products, 5,478.55; Émile Robitaille, 162,191.63; Simpsons Contract Division, 7,761.70; Victoria Paper Co. Ltd., 16,516.77; Villemaire Frères Ltée, 19,984.35; Wheatley & Wilson Ltd., 14,136.79.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Block & Anderson (Canada) Ltd., 24,367.10; G. P. Distributor Reg'd., 11,451.60; Xerox of Canada Ltd., 15,547.69.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 72,497.88.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	5,930,310.01
2—Frais de voyage / Travelling expenses	411,625.52
3—Honoraires et cachets / Fees	603,909.32
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	46,078.48
5—Frais de bureau / Office expenses	534,700.43
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	94,567.97
7—Publicité et information / Publicity and information	440,854.09
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	8,378.76
9—Matériel et fournitures / Supplies	203,041.21
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	968,106.05
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs y compris les bateaux et autres / Construction equipment and motor vehicles including boats and other	273,383.45
12—Services contractuels / Contractual services	524,082.61
13—Subventions / Grants	4,451,288.53
14—Allocations / Allowances	52,334.00
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	2,641.44
17—Intérêts / Interest	323,231.22
18—Frais bancaires / Bank charges	176.25
19—Prêts / Loans	292,762.16
20—Imputations / Charges	265,488.17
	$15,426,959.67

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

386 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Autres dépenses / Other expenses
7—Traitement électronique des données / Data-processing

386 2—Service de l'inspection / Inspection Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses / Other expenses
6—Honoraires / Fees

Moins remboursements de compagnies de fiducie / Less reimbursements by trust companies

387 3—Service des associations coopératives / Cooperative Associations Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Contributions

387 4—Service des caisses d'épargne et de crédit / Savings and Credit Unions Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Contributions
6—Honoraires / Fees

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
607,200.00	515,239.20	91,960.80		
23,000.00	19,459.94	3,540.06		
149,500.00	32,037.29	117,462.71		
33,000.00	28,884.15	4,115.85		
42,000.00	41,789.02	210.98		
5,500.00	5,067.79	432.21		
45,000.00	43,048.57	1,951.43		
905,200.00	685,525.96	219,674.04		
368,400.00	225,537.58	142,862.42		
15,000.00	13,328.40	1,671.60		
3,000.00	1,322.18	1,677.82		
6,000.00	5,120.66	879.34		
3,000.00	12.55	2,987.45		
240,000.00		240,000.00		
635,400.00	245,321.37	390,078.63		
30,000.00	23,203.00			6,797.00
605,400.00	222,118.37	390,078.63		6,797.00
102,200.00	99,243.96	2,956.04		
8,000.00	6,979.33	1,020.67		
37,500.00	37,500.00			
500.00	378.02	121.98		
2,100.00	2,032.84	67.16		
138,000.00	138,000.00			
288,300.00	284,134.15	4,165.85		
99,900.00	78,496.40	21,403.60		
7,000.00	3,823.01	3,176.99		
300.00	229.18	70.82		
2,900.00	1,680.88	1,219.12		
180,000.00	175,000.00	5,000.00		
195,000.00		195,000.00		
485,100.00	259,229.47	225,870.53		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

388 5—Service des compagnies de fiducie et de finance / Trust and Finance Companies Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Honoraires / Fees

Moins remboursements de compagnies de fiducie / Less reimbursements by trust companies

388 6—Service des assurances / Insurance Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Loyers / Rentals
7—Contributions et bourses / Contributions and scholarships
8—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements de diverses compagnies / Less reimbursements by various companies

389 7—Service du courtage immobilier du Québec / Québec Real Estate Brokerage Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

390 8—Service des compagnies / Companies Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
102,200.00	91,668.83	10,531.17		
8,000.00	1,650.06	6,349.94		
3,000.00	34.72	2,965.28		
12,000.00	9,189.10	2,810.90		
25,000.00		25,000.00		
150,200.00	102,542.71	47,657.29		
45,000.00	57,925.00		12,925.00	
105,200.00	44,617.71	47,657.29	12,925.00	
419,700.00	398,930.28	20,769.72		
28,000.00	26,504.64	1,495.36		
25,000.00	24,902.03	97.97		
19,500.00	19,212.39	287.61		
46,000.00	45,998.60	1.40		
45,000.00	43,852.88	1,147.12		
30,000.00	28,474.79	1,525.21		
5,000.00	2,976.24	2,023.76		
618,200.00	590,851.85	27,348.15		
380,000.00	397,562.35		17,562.35	
238,200.00	193,289.50	27,348.15	17,562.35	
177,900.00	173,726.02	4,173.98		
26,500.00	24,387.14	2,112.86		
2,500.00	1,316.19	1,183.81		
8,000.00	7,994.48	5.52		
1,000.00	714.52	285.48		
215,900.00	208,138.35	7,761.65		
248,970.21	248,840.33	129.88		
600.00	590.40	9.60		
10,000.00	3,064.32	6,935.68		
20,062.25	20,048.02	14.23		
279,632.46	272,543.07	7,089.39		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

390 9—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

391 10—Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Autres dépenses / Other expenses

11—Provision nécessaire à la constitution de réserves adéquates pour couvrir les risques assumés par la Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Provision required to constitute adequate reserves to cover the risks assumed by the Québec Deposit Insurance Board

391 12—Comité d'enquête sur les fonds mutuels / Committee of inquiry on mutual funds

S [1]—Pensions, S.R., c. 274:
Diverses personnes / Various persons

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
350,000.00	274,188.31	75,811 69		
7,000.00	5,603.82	1,396.18		
142,000.00	92,202.55	49,797.45		
8,000.00	7,913.89	86.11		
8,000.00	7,999.78	0.22		
515,000.00	387,908.35	127,091.65		
44,900.00	34,503.32	10,396.68		
1,200.00	172.60	1,027.40		
20,000.00	4,740.15	15,259.85		
1,000.00	12.25	987.75		
49,500.00	10,425.96	39,074.04		
1,000.00		1,000.00		
117,600.00	49.854.28	67,745.72		
2,500,000.00		2,500,000.00		
35,000.00	22,339.78	12,660.22		
34,500.00	55,983.87			21,483.87
6,325,032 46	**2,685,682 86**	**3,637,143 12**	**30.487 35**	**28,280.87**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	735,200.00
Supplémentaire / Supplementary 2	170,000.00
	$ 905,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 685,525.96

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	515,239.20
2—Frais de voyage / Travelling expenses	18,802.55
3—Honoraires / Fees	32,137.29
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,068.82
5—Frais de bureau / Office expenses	28,234.77
6—Équipement de bureau / Office equipment	16,114.91
7—Publicité et information / Publicity and information	12.00
8—Assurances / Insurance	49.84
9—Matériel et fournitures / Supplies	280.09
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	395.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	3,466.37
12—Services contractuels / Contractual services	19,826.85
18—Frais bancaires / Bank charges	67.56
20—Imputations / Charges	49,830.71
	$ 685,525.96

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Louis-Philippe Bouchard, 33,605.31. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean De Grandpré, 13,822.03, Albert Jessop, 25,073.47, J.-Albert Gagnon, 4,671.09. Gilles Lacombe, 17,339.94; Ronald Marcotte, 18,123.80; Jacques Roy, 18,047.09.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Ronald Toupin, 4,197.47.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 11,784.32.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Office Overload Co. Ltd., 19,536.06.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 43,835.87.

Service de l'inspection / Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	365,400.00
Supplémentaire / Supplementary 2	240,000.00
	$ 605,400.00
Dépenses / Expenditures	245,321.37
Moins remboursements de compagnies de fiducie / Less reimbursements by trust companies	23,203.00
	$ 222,118.37

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	225,537.58
2—Frais de voyage / Travelling expenses	13,338.45
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	59.46
5—Frais de bureau / Office expenses	1,407.57
6—Équipement de bureau / Office equipment	1,119.30
10—Terrains / Lands	997.31
20—Imputations / Charges	2,861.70
	$ 245,321.37

TRAITEMENTS / SALARIES:

Yvon-B. Allard, 17,474.06; Denys Baudoin, 15,263.52; Jean-Paul Marcoux, 15,380.11; Georges-Auguste Prénovost, 20,000.16

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Paul Marcoux, 3,162.08.

Service des associations coopératives / Cooperative Associations Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 288,300.00
Dépenses / Expenditures	$ 284,134.15

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	99,243.96
2—Frais de voyage / Travelling expenses	6,979.33
4—Télécommunications	1.05
5—Frais de bureau / Office expenses	922.34
6—Équipement de bureau / Office equipment	452.25
7—Publicité et information / Publicity and information	315.87
13—Contributions	175,500.00
20—Imputations / Charges	719.35
	$ 284,134.15

TRAITEMENTS / SALARIES:

Josaphat Lambert, 16,519.19.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Josaphat Lambert, 4,107.11.

CONTRIBUTIONS:

Conseil de la coopération du Québec, 60,000; Coopérative fédérée de Québec, 25,000; Fédération Co-Op Habitat du Québec, 25,000; Fédération des chantiers coopératifs de l'U.C.C. du Saguenay, 5,000; Fédération des Coopératives Étudiantes du Québec, 22,000; Fédération des Magasins Co-Op, 24,000; Fédération régionale des Chantiers coopératifs de l'Ouest québécois, 7,000; Pêcheurs-Unis de Québec, 7,500.

Service des caisses d'épargne et de crédit / Savings and Credit Unions Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	235,100.00
Supplémentaire / Supplementary 2	250,000.00
	$ 485,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 259,229.47

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	78,496.40
2—Frais de voyage / Travelling expenses	3,823.01
4—Télécommunications	2.60
5—Frais de bureau / Office expenses	955.66
6—Équipement de bureau / Office equipment	393.00
7—Publicité et information / Publicity and information	200.00
13—Contributions	175,000.00
20—Imputations / Charges	358.80
	$ 259,229.47

CONTRIBUTIONS:

Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses Populaires Desjardins, 90,000; Fédération des Caisses d'Économie du Québec, 15,000; Fédération des Caisses d'Épargne et d'Entraide économique du Québec, 15,000; Fédération des Caisses d'Établissement du Québec, 5,000; Ligue des Caisses d'Économie du Québec, 50,000.

Service des compagnies de fiducie et de finance / Trust and Finance Companies Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	80,200.00
Supplémentaire / Supplementary 2	25,000.00
	$ 105,200.00
Dépenses / Expenditures	102,542.71
Moins remboursements de compagnies de fiducie / Less reimbursements by trust companies	57,925.00
	$ 44,617.71

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	91,668.83
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,663.78
3—Honoraires / Fees	21.00
5—Frais de bureau / Office expenses	6,092.54
6—Équipement de bureau / Office equipment	2,457.66
7—Publicité et information / Publicity and information	137.20
20—Imputations / Charges	501.70
	$ 102,542.71

TRAITEMENTS / SALARIES:

G.-A. Bélanger, 16,747.76; André Charbonneau, 16,747.76.

Service des assurances / Insurance Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 238,200.00
Dépenses / Expenditures	590,851.85
Moins remboursements de diverses compagnies / Less reimbursements by various companies	397,562.35
	$ 193,289.50

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	398,930.28
2—Frais de voyage / Travelling expenses	26,517.14
3—Honoraires / Fees	26,624.77

4—Télécommunication, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	735.41
5—Frais de bureau / Office expenses	35,887.87
6—Équipement de bureau / Office equipment	7,507.88
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	2,175.00
12—Services contractuels / Contractual services	138.26
13—Contributions	10,279.79
14—Bourses / Bursaries	19,195.00
20—Imputations / Charges	62,860.45
	$ 590,851.85

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Surintendant des assurances / Superintendent of Insurance: Roger-A. Camaraire, 42,938.20. Directeur général des assurances / General Manager of Insurance: Charles-Henri Giguère, 6,782.30. Fernand Choquette, 17,994.97; Pierre Fournel, 15,207.48; Paul-André Mailloux, 17,994.97.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Surintendant des assurances / Superintendent of Insurance: Roger-A. Camaraire, 4,129.51. Paul-André Mailloux, 3,555.94; Neil Valois, 3,378.40.

HONORAIRES / FEES:

Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 11,606.96; Urwick Currie & Associés Ltée, 9,503.90.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

L'Action Sociale Ltée, 20,496.00.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 6,148.67.

CONTRIBUTIONS:

Association provinciale des Assureurs-Vie du Québec, 6,000.00.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 58,867.26.

Service du courtage immobilier du Québec / Québec Real Estate Brokerage Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: Article / Item 7	$ 215,900.00
Dépenses / Expenditures	$ 208,138.35

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	173,726.02
2—Frais de voyage / Travelling expenses	24,387.14
3—Honoraires / Fees	277.75
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,038.70
5—Frais de bureau / Office expenses	2,727.79
6—Équipement de bureau / Office equipment	5,090.05
10—Terrains / Lands	193.25
12—Services contractuels / Contractual services	281.36
20—Imputations/Charges	416.29
	$ 208,138.35

TRAITEMENTS / SALARIES:

Maurice Charest, 18,495.28.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

J.-Robert Bilodeau, 2,759.98; Marcel Côté, 2,795.06.

Service des compagnies / Companies Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	198,900.00
Virement de l'article 1 du Secrétariat de la province / Transfer from Item 1 of the Provincial Secretary: A.C. / O.C. 1742 '69, 368 '70	80,732.46
	$ 279,632.46
Dépenses / Expenditures	$ 272,543.07

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Institutions financières, compagnies et coopératives Financial Institutions, Companies and Cooperatives	Total
	$	$	$
1—Traitements / Salaries	37,129.79	248,840.33	285,970.12
2—Frais de voyage / Travelling expenses		590.40	590.40
3—Honoraires / Fees		486.55	486.55
4—Télécommunjcations, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express		2,520.72	2,520.72
5—Frais de bureau / Office expenses		11,995.51	11,995.51
6—Équipement de bureau / Office equipment	337.75	7,037.26	7,375.01
20—Imputations / Charges		1,072.30	1,072.30
	37,467.54	272,543.07	310,010.61

TRAITEMENTS / SALARIES:

Roch Rioux, 15,387.17.

Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 9	$ 515,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 387,908.35

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	274,188.31
2—Frais de voyage / Travelling expenses	9,048.69
3—Honoraires / Fees	87,258.95
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,556.89
5—Frais de bureau / Office expenses	4,417.00
6—Équipement de bureau / Office equipment	4,906.70
12—Services contractuels / Contractual services	6,367.24
20—Imputations / Charges	164.57
	$ 387,908.35

TRAITEMENTS / SALARIES:

Président: Marcel Lajeunesse, 24,346.16. Commissaires / Commissioners: Paul Chouinard, 7,616.35, Roland Côté, 7,511.20.

Édouard Angers, 17,704.79; Maurice Cusson, 16,871.54.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Commissaire / Commissioner: Paul Chouinard, 3,388.79.

HONORAIRES / FEES:
Maheu, Noël, Anderson, Valiquette & Associés, 32,403.50; McDonald Currie & Cie, 5,612.27; Raymond, Chabot, Martin, Paré & Associés, 31,080.73.

Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	59,800.00
Supplémentaire / Supplementary 2	57,800.00
	$ 117,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 49,854.28

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	34,503.32
2—Frais de voyage / Travelling expenses	172.60
3—Honoraires / Fees	4,945.10
4—Messagerie / Express	3.25
5—Frais de bureau / Office expenses	4,977.49
6—Équipement de bureau / Office equipment	3,296.02
7—Publicité et information / Publicity and information	1,956.50
	$ 49,854.28

TRAITEMENTS / SALARIES:
Secrétaire / Secretary: Claude Belleau, 16,954.29.

Comité d'enquête sur les fonds mutuels / Committee of Inquiry on Mutual Funds

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	$ 35,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 22,339.78

CONTRIBUTION:
Department of Financial and Commercial Affairs, Ontario, 22,339.78.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	2,140,374.23
2—Frais de voyage / Travelling expenses	105,323.09
3—Honoraires / Fees	151,751.41
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	6,986.90
5—Frais de bureau / Office expenses	97,618.54
6—Équipement de bureau / Office equipment	48,375.03
7—Publicité et information / Publicity and information	2,621.57
8—Assurances / Insurance	49.84
9—Matériel et fournitures / Supplies	280.09
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	3,760.56
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	3,466.37
12—Services contractuels / Contractual services	26,613.71
13—Contributions	383,119.57
14—Bourses / Bursaries	19,195.00
15—Pensions	55,983.87
18—Frais bancaires / Bank charges	67.56
20—Imputations / Charges	118,785.87
	$ 3,164,373.21

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

406 1—Administration:

1—Direction générale et Services administratifs / Main Office and administrative Services:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

2—Bureau juridique du Code de la route / Legal Service Highway Code:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Traitement électronique des données / Data-processing

3—Bureau juridique de la Loi de la Régie des alcools / Legal Service Liquor Board Act:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

407 2—Affaires criminelles / Criminal affairs:

1—Contentieux criminel / Criminal Law Section:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses / Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses

2—Procureurs de la Couronne / Crown attorneys:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

3—Coroners et commissaires-enquêteurs sur les incendies / Coroners and fire investigation commissioners:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and investigation costs

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under | Over
$	$	$	$
1,207,600.00	1,138,678.88	68,921.12	
60,000.00	59,944.89	55.11	
45,900.00	26,989.87	18,910.13	
139,000.00	88,417.62	50,582.38	
1,300.00	1,073.76	226.24	
201,900.00	186,501.95	15,398.05	
1,500.00	883.07	616.93	
546,000.00	545,918.90	81.10	
21,000.00	18,214.96	2,785.04	
40,000.00	36,197.61	3,802.39	
27,000.00	10,005.63	16,994.37	
60,400.00	59,390.18	1,009.82	
1,000.00	29.60	970.40	
15,000.00	14,995.96	4.04	
500.00	14.70	485.30	
8,000.00	1,502.15	6,497.85	
2,376,100.00	2,188,759.73	187,340.27	
334,200.00	329,599.15	4,600.85	
11,000.00	9,913.91	1,086.09	
123,000.00	111,281.56	11,718.44	
30,100.00	20,852.82	9,247.18	
1,663,500.00	1,644,399.33	19,100.67	
32,000.00	25,488.64	6,511.36	
290,000.00	266,893.99	23,106.01	
33,500.00	31,531.79	1,968.21	
30,000.00	25,331.77	4,668.23	
127,600.00	122,986.18	4,613.82	
59,300.00	56,820.82	2,479.18	
2,500.00	2,350.37	149.63	
470,000.00	430,841.36	39,158.64	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

408 3—Affaires civiles / Civil affairs:

1—Contentieux civil du ministère de la Justice / Civil Litigation Section: Dept. of Justice:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Contentieux civil des autres ministères / Civil Litigation Section: other departments:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

3—Service des réclamations / Claims office:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins imputation au ministère de la Santé / Less charge to Dept. of Health

409 4—Commission de police du Québec / Québec Police Commission:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Frais d'enquête / Inquiries

410 5—Institut de police du Québec / Québec Police Institute:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins / Under	En plus / Over
$	$	$	$	$
4,000.00	2,479.22	1,520.78		
15,500.00	10,598.93	4,901.07		
3,226,200.00	3,091,369.84	134,830.16		
244,700.00	227,703.59	16,996.41		
3,700.00	3,633.56	66.44		
75,000.00	74,447.51	552.49		
1,000.00	221.66	778.34		
13,000.00	10,692.41	2,307.59		
1,430,000.00	1,411,102.27	18,897.73		
37,000.00	36,345.27	654.73		
1,000.00	773.55	226.45		
86,900.00	74,767.82	12,132.18		
13,000.00	10,782.77	2,217.23		
500.00	112.07	387.93		
3,000.00	953.86	2,046.14		
1,908,800.00	1,851,536.34	57,263.66		
	527.97		527.97	
1,908,800.00	1,851,008.37	57,263.66	527.97	
183,100.00	125,077.31	58,022.69		
25,000.00	19,414.08	5,585.92		
38,000.00	28,079.91	9,920.09		
15,000.00	1,187.87	13,812.13		
20,000.00	11,021.57	8,978.43		
10,000.00	891.32	9,108.68		
291,100.00	185,672.06	105,427.94		
270,700.00	269,275.23	1,424.77		
77,700.00	75,268.61	2,431.39		
9,300.00	4,669.84	4,630.16		
60,000.00	52,172.99	7,827.01		
10,000.00	9,799.16	200.84		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Provisions / Food supplies
8—Uniformes, équipement et matériel de cours / Uniforms, equipment and teaching supplies
9—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

Moins remboursements / Less reimbursements

410 6—Sûreté du Québec / Québec Police Force:

1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Véhicules automobiles: achat / Motor vehicles: purchase
7—Véhicules automobiles: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
8—Télécommunications et aides techniques / Telecommunications and technical aids
9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care
10—Uniformes et équipement / Uniforms and equipment
11—Frais de déménagement / Moving expenses
12—Traitement électronique des données / Data-processing
13—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

413 7—Institut de médecine légale et de police scientifique / Medico-legal and scientific police Institute:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

413 8—Cours d'appel, supérieure, provinciale et des sessions de la paix / Appeal, Superior, Provincial and Sessions of the Peace Courts:

1—Greffes à la charge du ministère au 1er avril 1969 / Offices administered by the Department on April 1, 1969:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
17,000.00	12,389.82	4,610.18		
66,000.00	61,235.38	4,764.62		
112,000.00	105,482.13	6,517.87		
1,000.00	712.32	287.68		
623,700.00	591,005.48	32,694.52		
90,000.00	97,639.83		7,639.83	
533,700.00	493,365.65	32,694.52	7,639.83	
29,249,400.00	28,652,739.83	596,660.17		
128,000.00	126,656.83	1,343.17		
590,000.00	553,070.03	36,929.97		
325,000.00	324,960.08	39.92		
250,000.00	249,438.56	561.44		
1,092,600.00	1,071,812.71	20,787.29		
2,587,300.00	2,529,249.19	58,050.81		
1,290,000.00	1,278,254.09	11,745.91		
117,000.00	116,997.82	2.18		
471,700.00	454,958.15	16,741.85		
140,000.00	137,196.96	2,803.04		
152,500.00	101,262.44	51,237.56		
514,300.00	489,042.35	25,257.65		
36,907,800.00	36,085,639.04	822,160.96		
160,000.00	303,647.71		143,647.71	
36,747,800.00	35,781,991.33	822,160.96	143,647.71	
422,200.00	390,308.90	31,891.10		
5,000.00	3,642.08	1,357.92		
23,000.00	21,828.50	1,171.50		
2,000.00	1,993.99	6.01		
90,000.00	70,197.36	19,802.64		
542,200.00	487,970.83	54,229.17		
8,560,300.00	8,273,124.01	287,175.99		
64,000.00	63,996.81	3.19		
250,000.00	238,570.15	11,429.85		
239,500.00	234,369.23	5,130.77		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Frais de taxation et déboursés / Cost of taxation and disbursements
7—Traitement électronique des données / Data-processing

2—Bureaux des shérifs / Sheriffs' offices:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins remboursements / Less reimbursements

414 9—Cours de bien-être social / Social Welfare Courts:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Frais de taxation et déboursés / Cost of taxation and disbursements

Moins frais de cour / Less court expenses

415 10—Bureaux d'enregistrement / Registry offices:

1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1969 / Offices administered by the Department on April 1, 1969:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

2—Autres bureaux / Other offices:
1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
549,200.00	521,312.29	27,887.71		
980,000.00	949,083.49	30,916.51		
59,900.00	38,827.68	21,072.32		
456,300.00	384,549.38	71,750.62		
510,800.00	467,283 66	43,516 34		
19,000.00	16,421.91	2,578.09		
112,500.00	111,925.21	574.79		
8,000.00	7,225.72	774.28		
11,809,500.00	11,306,689.54	502,810.46		
45,000.00	37,276.62			7,723.38
11,764,500.00	11,269,412.92	502,810.46		7,723.38
1,403,800.00	1,388,504.06	15,295 94		
155,000.00	149,651.10	5,348.90		
26,500.00	20,747.23	5,752.77		
29,500.00	25,085.45	4,414.55		
25,000.00	22,135.22	2,864.78		
16,000.00	14,884.43	1,115.57		
1,655,800.00	1,621,007.49	34,792.51		
	1,745.70		1,745.70	
1,655,800.00	1,619,261.79	34,792.51	1,745.70	
2,122,700.00	2,040,222.46	82,477.54		
17,000.00	14,593.38	2,406.62		
10,000.00	9,058.18	941.82		
50,000.00	34,074.23	15,925.77		
80,000.00	70,812.98	9,187.02		
1,000.00	697.16	302.84		
145,400.00	4,587.67	140,812.33		
2,426,100.00	2,174,046.06	252,053.94		
144,400.00	4,587.67			139,812.33
2,281,700.00	2,169,458.39	252,053.94		139,812.33

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
416	11—Institutions pénales et service de probation / Penal institutions and probation Service:	
	1—Institutions pénales / Penal Institutions:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Honoraires / Fees	
	5—Frais de bureau / Office expenses	
	6—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions	
	7—Matériel et équipement / Supplies and equipment	
	8—Uniformes / Uniforms	
	9—Provisions / Food supplies	
	10—Automobiles: achat / purchase	
	11—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
	12—Produits pharmaceutiques et soins médicaux / Drugs and medical care	
	13—Autres dépenses / Other expenses	
	2—Service de probation / Probation Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
417	12—Office de revision du Code civil / Board for revision of the Civil Code	
418	13—Commission d'enquête sur l'administration de la justice en matière criminelle et pénale / Commission of inquiry on the administration of justice in criminal and penal matters	
419	14—Honoraires et subventions / Fees and grants	
419	15—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
420	S [1] Juges des cours provinciales / Judges of the Provincial Courts, S.R., c. 20 et modifications / and amendments	
	Moins imputation / Less charge	
420	S [2]—Juges de la cour des sessions de la paix / Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 20 et modifications / and amendments	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins / Under	 En plus / Over
$	$	$	$	$
11,422,400.00	10,975,647.09	446,752.91		
872,200.00	806,683.50	65,516.50		
19,500.00	16,597.19	2,902.81		
96,000.00	95,969.16	30.84		
10,000.00	9,080.22	919.78		
50,000.00	37,376.34	12,623.66		
290,000.00	221,948.67	68,051.33		
312,000.00	251,787.95	60,212.05		
1,250,000.00	1,221,563.03	28,436.97		
114,000.00	89,881.41	24,118.59		
50,000.00	35,616.76	14,383.24		
150,000.00	143,656.23	6,343.77		
104,200.00	100,563.62	3,636.38		
183,100.00	170,121.52	12,978.48		
7,500.00	7,494.41	5.59		
1,000.00	250.63	749.37		
10,500.00	2,016.33	8,483.67		
14,942,400.00	14,186,254.06	756,145.94		
30,000.00	184,178.14		154,178.14	
14,912,400.00	14,002,075.92	756,145.94	154,178.14	
302,500.00	287,744.50	14,755.50		
412,500.00	405,128.94	7,371.06		
647,500.00	560,335.12	87,164.88		
39,513.85	13,633.55	25,880.30		
1,733,000.00	2,026,823.96			293,823.96
	4,150.00		4,150.00	
1,733,000.00	2,022,673.96		4,150.00	293,823.96
967,000.00	1,000,225.54			33,225.54

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

421 S [3] —Juges des cours de bien-être social / Judges of the Social Welfare Courts, S.R., c. 20 et modifications / and amendments

S [4] —Régime de retraite des juges et des coroners / Judges and coroners superannuation plan, S.R., c. 20 et modifications et Lois de 1966/67, c. 19 / R.S., c. 20 and amendments and Statutes of 1966/67, c. 19:
Diverses personnes / Various persons

421 16—Administration: Secrétariat de la province / Provincial Secretary:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Prais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
6—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses / Receptions, entertainment and other expenses

422 17—Conciliation entre locataires et propriétaires / Conciliation between lessees and property-owners:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

423 18—Échange d'étudiants, Québec et autres provinces / Students exchange, Québec and other provinces

423 S —Régie des loteries et courses du Québec / Québec Lotteries and Races Board, Lois de / Statutes of 1969, c. 28

423 S —Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires / Act to promote conciliation between lessees and property-owners, Lois de 1967/68, cc. 79, 80 et modifications / Statutes of 1967/68, cc. 79, 80 and amendments

424 S —Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo '67 / Expo '67 Visitors Lodgings Price Control Act, Lois de / Statutes of 1966/67, c. 13

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under | Over	
$	$	$	$	$
809,600.00	860,363.48			50,763.48
687,600.00	747,195.48			59,595.48
29,170.10	13,264.36	15,905.74		
1,752.45	888.18	864 27		
353 58	119.52	234.06		
13,266.54	5,113.43	8,153.11		
1,138.01	561.84	576.17		
4,371 82	83 78	4,288.04		
50,052.50	20,031.11	30,021.39		
85,169.98	62,031.21	23,138.77		
4,608.16	1,646.40	2,961.76		
13,114.38	3,746.90	9,367.48		
1,023.81	944.41	79.40		
103,916.33	68,368.92	35,547.41		
39,441.27	8,107.11	31,334.16		
	4,543.03			4,543 03
	8,699.39			8,699.39
	14,560.12			14,560.12
82,032,923.95	79,161,957.08	3,171,824.23	311,889.35	612,746.71

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
424	S [1]	Protection civile / Civil Protection:
		1—Administration:
		1—Traitements / Salaries
		2—Frais de voyage / Travelling expenses
		3—Équipement et fournitures / Equipment and supplies
		4—Matériaux, entretien et opération de l'équipement / Materials, maintenance and operation of equipment
		5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
		6—Loyers et services publics / Rentals and public services
		7—Autres dépenses et indemnités aux accidentés / Other expenses and indemnities to injured persons
		2—Contributions aux projets municipaux / Contributions to municipal projects
		3—Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes / Emergency first aid to the injured on certain highways
		Moins remboursements / Less reimbursements
		Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	Autres variations En plus Other Variations Over
$	$	$	$	$
601,200.00	572,689.53		28,510.47	
35,000.00	34,799.33		200.67	
15,000.00	5,503.48		9,496.52	
15,000.00	15,992.90			992.90
10,000.00	20,787.08			10,787.08
68,000.00	47,849.64		20,150.36	
25,000.00	23,557.23		1,442.77	
850,000.00	729,733.77		120,266.23	
70,000.00	63,512.53		6,487.47	
1,689,200.00	1,514,425.49		186,554.49	11,779.98
1,298,600.00	1,036,916.82			261,683.18
390,600.00	477,508.67		186,554.49	273,463.16
82,423,523.95	**79,639,465.75**	**3,171,824.23**	**498,443.84**	**886,209.87**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	2,334,400 00
Supplémentaire / Supplementary 2	25,000 00
Virement du Secrétariat de la province / Transfer from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 369 '70	16,700.00
	$ 2,376,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,188,759.73

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Justice Justice	Total
	$	$	$
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	107,215.64	1,384,571.01	1,491,786.65
2—Frais de voyage / Travelling expenses		58,892.89	58,892.89
3—Honoraires / Fees		573,237.16	573,237.16
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express		3,444.85	3,444.85
5—Frais de bureau / Office expenses		76,262.05	76,262.05
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment		50,110.35	50,110.35
9—Matériel et fournitures / Supplies		1,088.48	1,088.48
10—Terrains / Lands		7,304.75	7,304.75
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles		1,073.76	1,073.76
12—Services contractuels / Contractual services		17,325.35	17,325.35
14—Bourses / Bursaries		350.00	350.00
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents		1,113.49	1,113.49
20—Imputations / Charges		13,985.59	13,985.59
	107,215.64	2,188,759.73	2,295,975.37

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministres / Ministers: L'hon. J.-Jacques Bertrand, 800, L'hon. Rémi Paul, 2,200. Solliciteur général / General Solicitor: L'hon. Armand Maltais, 3,200. Sous-ministre / Deputy Minister: Antonio Dubé, 33,018.96. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Gérard Larose, 25,942.69, Claude Rioux, 31,418.97. Gérard Doyon, 17,495.17; Jean-Claude Duchesneau, 16,413.28; Louis Dufour, 16,454.17; Paul Lemelin, 17,704.72; Benoît Morin, 17,036 97; Robert Noël, 18,871; Marcel Ouimet, 16,416.29.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Réal Campeau, 4,121.17; Marc Demers, 3,154.91; Raoul Denis, 2,638.44; Guy Dupont, 3,833.10; Gilles Paiement, 3,044.

HONORAIRES / FEES:

Renaud Ampleman, 29,690; André Asselin, 40,705; Gérald Aubin, 22,185; Claude-R. Baillargeon, 11,550; Jules Barrière, 12,060; Gilles Bélanger, 11,320; André Bilodeau, 9,870; Lindor Brodeur, 16,705; Gérard Charron, 14,225; Laurent Cossette, 8,330; Robert Daveluy, 14,550; Jean-Paul Drolet, 33,702.15; Raymond Ducharme & Associés, 7,529.70; Jacques Duquette, 7,290; Pierre Durant, 19,035; Jean-Yves Filfe, 26,285; Roger Gagné, 14,681.20; Yvan Gagnon, 18,410; Louis-Philippe Galipeau, 5,165; Réal Grenier, 6,385; Réal Grondin, 18,955; Rodolphe Laflamme, 28,995; Claude Lamoureux, 13,860; André Langlais, 12,900.75; Louis Langlais, 7,950; Claude Larouche, 5,925; Gaston Michaud, 20,130; Serge Morin, 10,670; Gilles Rivard, 5,165; Gontran Rouleau, 17,460; Lucien Roy, 17,100; Clément Trudel, 16,140.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Enveloppe Internationale Ltée, 5,379.57; Enveloppe Montréal Inc., 5,980.73; Imprimerie Vitray Inc., 8,182.25; Presses Mont-Royal Ltée, 6,112.03.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 19,493.86; Xerox of Canada Ltd., 19,838.52.

TERRAINS / LANDS:

Garage St-Louis, 7,238.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Office Overload Co. Ltd., 17,325.35.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 11,259.77.

Affaires criminelles / Criminal Affairs

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	3,166,200.00
Supplémentaire / Supplementary 2	60,000.00
	$ 3,226,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 3,091,369.84

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	2,153,805.48
2—Frais de voyage / Travelling expenses	40,533.50
3—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and investigation costs	809,016.91
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	6,077.91
5—Frais de bureau / Office expenses	44,744.05
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	22,402.91
9—Matériel et fournitures / Supplies	5,568.12
10—Terrains / Lands	1,037.00
12—Services contractuels / Contractual services	146.00
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	181.48
20—Imputations / Charges	7,856.48
	$ 3,091,369.84

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Denys Dionne, 4,264.15, Gérald Boisvert, 24,787.39. Edgar Allard, 23,735.64; John D'Arcy Asselin, 15,750.44; Marcel Beauchemin, 23,126.74; Paul-André Bélanger, 23,054.68; Maurice Bourassa, 23,126.58; Louis Carrier, 23,425.67; André Chaloux, 23,114.59; J.-E. Charette, 23,126.43; Anatole Corriveau, 24,362.39; Bernard Côté, 20,060.15; Fernand Côté, 15,702.22; Stephen-R. Cuddihy, 23,857.30; Lucien Dallaire, 18,557.08; Fernand Dionne, 19,532.25; J.-Armand Drouin, 18,119.08; Jean Drouin, 22,656.78; Louis-O. Drouin, 15,750.44; René Drouin, 22,281.60; Mark Dubé, 19,704.32; Marc Dufour, 21,484.79; Jean-Luc Dutil, 20,762.15; Louis-Patrick Falardeau, 23,126.43; J.-P.-Léopold Flynn, 23,126.43; Bernard Fournier, 20,082.40; Jacques Fournier, 19,495.11; Claude Gagnon, 23,126.43; Henri Gamache, 19,396.69; Gérard Girouard, 16,826.99; Gabriel Grenier, 15,126.28; Roch Héroux, 19,321.86; Pierre Houde, 15,553.09; Bertrand Laforest, 23,076.04; Maurice Lagacé, 23,123.68; Maurice Laniel, 23,123.49; Laurin Lapointe, 19,495.11; Louis-Philippe Lauzon, 21,796.96; Roch Lefrançois, 23,300.05; Paul-Émile Lejour, 23,123.86; Rodrigue Lemoyne, 16,618.76; J.-Arthur Lépine, 23,299.83; Charles Letellier, 19,641.30; Jean-P. Montplaisir, 21,847.99; Cyrille Morand, 19,413.20; Gilbert Morier, 15,269.20; Claude Noiseux, 23,126.74; Roland Paquin, 19,037.14; Louis Paradis, 24,738.33; Hector Pelletier, 18,995.19; Louis-A.-Guy Robichaud, 23,123.68; Paul Rousseau, 23,123.49; Maurice Roy, 23,362.02; Rodolphe Roy, 20,466.54; Pierre Sauvé, 15,797.30; Luc Trudel, 19,063.96; Roger Vincent, 19,529.72.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Louis Carrier, 2,948.83; Louis-Patrick Falardeau, 2,541.35; Rodolphe Roy, 4,539.23.

HONORAIRES ET FRAIS D'ENQUÊTES / FEES AND INVESTIGATION COSTS:

Honoraires / Fees: G. Archambault, 5,509.80; Raymond Bernier, 25,977.90; Marcel Besner, 21,578.50; J.-M. Bouchard, 9,585.92; Charles-H. Cliche, 35,580.14; Romuald Cloutier, 7,745.20; Louis Deblois, 8,162.95; Cyrille Delage, 5,655.81; Noël Dorion, 12,094.92; Ross Drouin, 92,947.09; Louis Gagnon, 5,925.60; Paul Gingras, 11,626.25; Fred Kaufman, 8,000; C.-Farah Lajoie, 10,728.53; Jean-Claude Larose, 6,431; René-A. Lepage, 6,983.95; Jean Lorrain, 5,563.70; Michel-P. Mathieu, 5,920; McDonald, Currie & Cie, 43,578.31; Léopold Pagé, 6,880; Michel Proulx, 28,544.76; Jean-Louis Taillon, 19,902.30; Pierre Trahan, 14,220.60.

Frais d'enquêtes / Investigation Costs: Abitibi, 4,549.71; Arthabaska, 2,957.05; Beauce, 5,550.40; Beauharnois, 3,024.95; Bedford, 2,976.90; Bonaventure, 2,068.47; Champlain, 732.10; Chicoutimi, 3,229.49; Drummondville, 3,465.60; Gaspé, 7,821.75; Hauterive, 8,098.40; Hull, 2,599.25; Iberville, 3,363.45; Joliette, 10,254.40; Kamouraska, 9,091.90; Labelle, 3,707.75; Mégantic, 771; Montmagny, 5,520.15; Montréal, 74,420.78; Nicolet, 1,088; Pontiac, 925.50; Portneuf, 1,732.40; Québec, 23,901.51; Richelieu, 5,641.35; Rimouski, 6,392.48; Roberval, 4,497.68; Rouyn, 2,452.10; Saguenay, 3,154.30; St-François, 7,123.66; St-Hyacinthe, 3,077.60; St-Maurice, 2,798.14; Témiscamingue, 1,007; Terrebonne, 9,383.45; Trois-Rivières, 2,405.40.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Joseph Clermont Inc., 10,156.84; Gontran Rouleau, 5,500.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 13,099.74.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,949.90.

Affaires civiles / Civil Affairs

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	1,757,800.00
Supplémentaire / Supplementary 2	150,000.00
Virement du Secrétariat de la province / Transfer from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 369 '70	1,000.00
	$ 1,908,800.00
Dépenses / Expenditures	1,851,536.34
Moins imputation au ministère de la Santé / Less charge to Dept. of Health	527.97
	$ 1,851,008.37

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Justice Justice	Total
	$	$	$
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	12,040.85	1,713,573.68	1,725,614.53
2—Frais de voyage / Travelling expenses		50,791.60	50,791.60
3—Honoraires / Fees		75,228.81	75,228.81
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express		39.92	39.92
5—Frais de bureau / Office expenses		2,730.64	2,730.64
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment		8,498.73	8,498.73
9—Matériel et fournitures / Supplies		140.56	140.56
20—Imputations / Charges		532.40	532.40
	12,040.85	1,851,536.34	1,863,577.19

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: André Desjardins, 25,678.07, Jacques Lapointe, 24,695.25.

Roger Asselin, 16,953.96; Yvain Beaudoin, 17,995.22; Pierre Bolduc, 17,267.14; Jean-Louis Boutet, 16,190.74; Henri Chassé, 16,209,39; Fernand Côté, 17,995.22; René Côté, 16,269.85; Paul-Arthur Demers, 17,995.22; Stanislas Déry, 16,190.72; Alphonse Desjardins, 17,995.22; Daniel Doran, 15,834.04; Pierre Dubois, 15,454.21; Jean-Paul Dubuc, 16,190.74; Jean-Marie Dusseault, 19,367.55; Pierre Fortin, 16,605.87; Paul-André Gagné, 16,190.74; Réal Gagné, 16,209.39; Charles-A. Gamache, 20,119.34; Louis de B. Gravel, 19,495.11; Walter Guillery, 18,995.19; Jean Hamel, 15,900.30; Harold Hutchison, 15,146.65; François Jobin, 15,783; Vincent W. Kooiman, 20,619.02; Maurice Lacroix, 16,209.38; Marc-André Lavoie, 15,219.99; Maurice-C. Marquis, 16,209.39; Paul-Émile Marquis, 16,207.10; François Mathieu, 17,495.04; Philippe-Auguste Miller, 16,190.72; Jacques Morency, 16,190.73; Antonin Paradis, 16,190.74; J.-Antonio Pelletier, 19,619.36; Denis Pérusse, 16,209.39; Joseph Poulin, 17,995.22; Denys Pouliot, 15,454.16; J.-Raoul Provencher, 16,190.73; Bernard Reid, 16,209.39; Évariste Richard, 16,190.73; Clayton Rolfe, 16,209.39; Céline Turcotte, 15,148.17; Pierre-Paul Turgeon, 21,495.31; Dominique Vézina, 16,190.74; André Villeneuve, 15,219.99.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Roger Asselin, 3,727; Georges Côté, 3,147.21; Robert Rondeau, 3,153.32.

HONORAIRES / FEES:

Charles Coderre, 5,000; Claude Gagnon, 12,748.76; Pierre Godbout, 5,000; Jean-L. Guilbeault, 5,516.50.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 8,424.53.

Commission de police du Québec / Québec Police Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 291,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 185,672.06

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	119,424.91
2—Frais de voyage / Travelling expenses	20,419.01
3—Honoraires / Fees	28,286.68
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	149.76
5—Frais de bureau / Office expenses	3,019.19
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	5,433.22
7—Publicité et information / Publicity and information	839.55
9—Matériel et fournitures / Supplies	23.38
20—Imputations / Charges	8,076.36
	$ 185,672.06

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Président: Roger Gosselin, 32,499.64. Membres /Members: Roméo Courtemanche, 20,699.85, Gérard Tobin, 20,699.85.

Normand St-Georges, 20,699.85.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Président: Roger Gosselin, 3,240.90. Membres / Members: Roméo Courtemanche, 5,791.21, Gérard Tobin, 5,330.96.

Normand St-Georges, 2,953.47.

HONORAIRES / FEES:

Raymond Boily, 7,933.57.

IMPUTATIONS / CHARGES:

De l'article 8: Cours d'appel, supérieure, provinciale et des sessions de la paix / From Item 8: Appeal Superior, Provincial and Sessions of the Peace Courts, 1,502.40. De l'article S[1]: Juges des cours provinciales / From Item S[1]: Judges of the Provincial Courts, 4,150.

Institut de police du Québec / Québec Police Institute

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		508,700.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 50455 '70		25,000.00
		$ 533,700.00
Dépenses / Expenditures		591,005.48
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Frais de pension des recrues / Board expenses of recruits	97,213.27	
Association des chefs de police et pompiers provinciaux du Québec.	426.56	97,639.83
		$ 493,365.65

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	189,554.09
2—Frais de voyage / Travelling expenses	9,648.23
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	52,174.99
4—Postes et messagerie / Postage and express	1,130.14
5—Frais de bureau / Office expenses	5,084.46
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	5,711.76
9—Matériel et fournitures / Supplies	169,242.97
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	753.19
20—Imputations / Charges	157,705.65
	$ 591,005.48

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Grand'Mère, cité, 6,219.59; Montréal, ville, 20,712.26; Shawinigan, cité, 11,446.61; Trois-Rivières, cité, 8,195.52.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Canadian Industries Ltd., 24,569.26; Alexandre Gaudet Ltée, 14,168.58; Maranda Inc., 6,128.45; Marché Nicolet Enr., 16,074.18; Québec Sportif Ltée, 7,315.62.

IMPUTATIONS / CHARGES:

De l'article 6: Sûreté du Québec / From Item 6: Québec Police Force, 154,989.75.

Sûreté du Québec / Québec Police Force

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		33,047,800.00
Supplémentaire / Supplementary 1		2,300,000.00
Supplémentaire / Supplementary 4		1,400,000.00
		$36,747,800.00
Dépenses / Expenditures		36,085,639.04
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Traitements / Salaries: Association des policiers provinciaux du Québec	26,813.73	
Frais de pension des recrues / Board expenses of recruits	6,196.00	
Frais de cour / Court expenses	77,792.56	

Remisage des véhicules / Vehicles housing	311.60	
Pension des prisonniers / Board of prisoners	372.08	
Cantine / Canteen	34.00	
Marchandises fournies / Merchandise furnished	1,600.93	
Imputations / Charges to:		
Divers ministères / Various departments	35,537.06	
Article / Item 5: Institut de police du Québec / Québec Police Institute	154,989.75	303,647.71
		$35,781,991.33

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	28,779,396.66
2—Frais de voyage / Travelling expenses	739,395.74
3—Honoraires / Fees	249,236.80
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,598,145.54
5—Frais de bureau / Office expenses	126,137.42
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	99,181.82
7—Publicité et information / Publicity and information	3,262.32
8—Assurances / Insurance	218,065.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	558,306.52
11—Véhicules moteurs, y compris les avions, les bateaux et autres / Motor vehicles including airplanes, boats and other	3,425,387.37
12—Services contractuels / Contractual services	44,156.48
14—Allocations et bourses / Allowances and bursaries	74,406.90
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	105,991.28
20—Imputations / Charges	64,569.19
	$36,085,639.04

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Directeur général / General Director: Maurice St-Pierre, 26,210.75. Directeurs généraux adjoints / Assistant General Directors: Lucien Descent, 19,244.44, Jean-Paul Dessureau, 18,783.20, Roger Jobin, 17,942.36, Rolland Racine, 17,928.36.

Maurice Baril, 16,454.24; Paul-Armand Benoit, 15,035.68; F. DeMiffonis, 17,005.53; Ronald-A. Fauville, 15,649.92; Jules Fradette, 15,115.23; Joseph-Sylvain Leblanc, 17,005.53; Hervé Patenaude, 17,228.53; Jean Tellier, 15,067.68; Jean-Chs Vanhoutte, 15,035.68.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Agents / Officers, 623,964.94; Ailes du Nord Ltée, 2,668.75; Auberge du Boulevard Laurier Inc., 5,082; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 4,205.50; Dolbec Transport Inc., 3,330.60; Québecair, 11,095.60; Québec Autobus Ltée, 3,645; Rimouski Transport Ltée, 5,099.64; Voyageur Provincial Inc., 4,939.50; Voyageur Québec Inc., 4,169.30.

HONORAIRES / FEES:

Richard Drouin, 29,390.21; Raymond Ducharme & Associés, 191,108.86; Indicateurs / Informers, 9,958.51; Claude Lavery, 7,499.42.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 1,248,478.65; Canadian National Express, 5,171.87; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 41,573.73; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 66,632.92; Northern Telephone Ltd., 12,094.02; Québec-Téléphone, 199,290.27.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Drummond Business Forms Ltd., 7,825.39; Imperial Business Forms & Systems Co. Ltd., 19,815; Imprimerie Richelieu Ltée, 5,310.24; Petite caisse / Petty cash, 5,024.62.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

General Binding Corp., 6,405; Polaroid Corp. of Canada Ltd., 31,530.60; Xerox of Canada Ltd., 39,286.56.

ASSURANCES / INSURANCE:

L.-P. Dionne Assurance Inc., 218,065.00.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

H. H. Brown Shoe Co. (Canada) Ltd., 11,178; Canadian Industries Ltd., 12,721.91; Canadian Motorola Electronics Ltd., 10,411.58; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 23,107.42; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 23,278.65; Croydon Mfg. Co. Ltd., 8,269.25; Dionite Luggage Inc., 22,375; Électronique Sécurité Thomas Ltée, 17,729.99; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 19,022.80; Ganterie Auclair Inc., 6,874.26; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 12,269.15; Maurice Hughes & Associates Ltd., 29,460; C. Lamond & Fils Ltée, 6,560; Maranda Inc., 103,701.97; Macfarlane-Lefaivre Mfg. Ltd., 22,289.15; McEwen Uniform Ltd., 39,784; Paton Mfg. Co. Ltd., 7,686; Payette Radio Ltée, 5,203.84; Petite caisse / Petty cash, 72,114.79; Photo Service Graphic Ltd., 10,360.06; André Piché, 7,463.25; Treck Photographic of Canada Ltd., 7,695.11; L.-R. Viala Inc., 6,606.61; Whitewear Mfg. Co. Ltd., 7,381.94; Wolf Brand Cravat & Suspender Co. Ltd., 5,831.40.

VÉHICULES MOTEURS, Y COMPRIS LES AVIONS, LES BATEAUX ET AUTRES / MOTOR VEHICLES INCLUDING AIRPLANES, BOATS AND OTHER:

Abitibi Motor Sales Ltd., 14,858.16; Armand Automobiles Ltée, 5,564.64; Baie-Comeau Garage Inc., 9,955.76; Barnabé Motors Ltd., 7,534.88; Roger Barré Automobiles Ltée, 29,556.62; Beaudoin Motor Sales Regd., 5,024.26; Beaulieu Auto (Joliette) Inc., 10,783.43; Robert Bédard Autos Ltée, 14,342.02; Béliveau & Comeau Automobile Inc., 5,942.55; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 9,045.52; J.-D. Berthel Inc., 11,650.44; Cecil Bilodeau Autos Ltée, 16,831.97; A.-A. Blais Automobiles Inc., 8,765.98; Boulevard Auto Ltée, 5,150.27; Bourbonnais Tire Service, 6,635.19; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 25,153.86; Brissette Automobiles Ltée, 44,163.30; British American Oil Co. Ltd., 31,245.05; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 78,992.68; Brouillard Chevrolet Oldsmobile Inc., 7,747.26; Brouillette Auto Inc., 11,003.79; Caloil Inc., 6,801.57; Canadian Petrofina Ltd., 76,312.90; Chaleur Automobiles Ltée, 14,374.22; Champlain Oil Products Ltd., 39,280.33; J.-P. Charbonneau, 6,648.64; Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée, 12,392.27; Chartrand Automobiles Inc., 17,101.05; Chibougamau Automobiles Inc., 6,233.08; Chicoutimi Chrysler Ltée, 5,097.25; Christin Automobiles Inc., 11,638.91; Clermont Motor Ltd., 36,313.50; Côté Boivin Auto Service Inc., 8,345.65; Nap. Côté Sports Inc., 6,863.07; Harold Cummings Ltd., 75,213.61; Deragon Auto Cité Inc., 7,180.23; R. Desjardins Auto Ltée, 185,342.77; Desrosiers Automobiles Inc., 11,265.77; W. Fortin Automobiles Inc., 8,638; Nelson Fournier, 7,067.49; Furlong Motor Sales Ltd., 16,108; Garage Bagot Enr., 5,140.82; Garage Florent Bégin Inc., 7,137.27; Garage Gratien Bélanger Ltée, 7,047.47; Garage R. Desforges, 6,782.25; Garage Frontenac Inc., 6,705.41; Garage Latreille Automobile Ltée, 15,352.01; Garage Limoilou Enr., 12,636.69; Garage National de St-Georges Inc., 7,501.58; Garage A. Tardif Ltée, 7,387.92; Garage V. Tremblay Ltée, 21,261.39; Garage Windsor Ltée, 19,711.93; Garneau Autos Ltée, 5,652.99; Giguère Automobiles Inc., 9,583.76; Gohier Automobiles Ltée, 10,926.17; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 94,544.58; Goyette Automobile Ltée, 8,984.77; L. Grenier Automobile Inc., 10,471.28; Gulf Oil Canada Ltd., 80,350.76; Helisolair Ltd., 29,655.65; Héroux-Thibaudeau Automobiles Ltée, 5,594.90; J. L. Hodgins Co. Ltd., 8,495.56; Gérard Hubert Autos Ltée, 12,628.08; Maurice Hughes & Associates Ltd., 10,236.76; Imperial Oil Ltd., 210,492.43; Irving Oil Inc., 48,627.94; J-D Chevrolet Oldsmobile Ltée, 87,961.16; Lafrance Électrique Enr., 13,008.45; M. Lahoud Ford Inc., 7,562.36; Lanrol Motors (1960) Ltd., 10,805.54; Lanthier & Lalonde Auto, 7,221.43; Laprairie Petroleum Inc., 8,234.40; LaSarre Autos Inc., 6,552.62; G. Lebeau Ltée, 6,191.80; Leblanc Auto Ltée, 6,540.97; H.-A. Leblanc & Fils Ltée, 7,766.72; Lefebvre Automobiles Ltée, 12,158.65; Maranda Inc., 6,206.60; Martin Motor Sales Ltd., 5,155.40; Mathieu Auto Repairs Regd., 12,017.65; W. P. McConnery & Sons Ltd., 7,114.75; Michaud Automobiles Inc., 8,740.42; Murphy Oil Québec Ltd., 86,479.91; Alphonse Ouellet Ltée, 11,704.89; Ouellet Automobiles Ltée, 5,357.58; Pagé & Fils Ltée, 5,142.10; Denis Pépin Autos Ltée, 6,321.17; Pépin & Ratté, 23,227.63; Z. Perron Automobiles Ltée, 12,644.24; Petite caisse / Petty cash, 19,572.87; E.-P. Poirier Ltée, 6,474.93; Roger Poirier Automobiles Inc., 7,016.91; Pont-Viau Motorcycles & Sports, 7,020.57; Adéodat Provost Ltée, 8,139.99; Robert Auto Inc., 5,037.70; Shell Canada Ltd., 173,108.64; N. Smith Ltée, 18,786.41; Station St-Roch Enr., 5,094.95; Ste-Marie Auto Ltée, 16,597.07; Sun Oil Co. Ltd., 22,164.67; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 28,443.55; Texaco Canada Ltd., 217,150.45; Trans-Island Motors Ltd., 5,537; Trois-Rivières Chrysler Ltée, 11,797.85; Valestrie Automobiles Ltée, 5,792.19; Williams Chevrolet Oldsmobile Ltd., 13,778.84.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ministère de la Défense Nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 40,518.59.

ALLOCATIONS ET BOURSES / ALLOWANCES AND BURSARIES:

Institut de police du Québec / Québec Police Institute, 74,406.90.

INDEMNITÉS POUR DOMMAGES ET ACCIDENTS / COMPENSATIONS FOR DAMAGES AND ACCIDENTS:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 7,288.50.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 13,229.99; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 51,339.20.

Institut de médecine légale et de police scientifique
Medico-legal and Scientific Police Institute

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 542,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 487,970.83

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	393,950.98
2—Frais de voyage / Travelling expenses	20,962.36
3—Honoraires / Fees	60.25
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,084.38
5—Frais de bureau / Office expenses	5,386.31
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	2,888.12
9—Matériel et fournitures / Supplies	61,319.68
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	266.00
20—Imputations / Charges	2,052.75
	$ 487,970.83

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Richard Authier, 20,630.40; Jacques Dansereau, 16,719.91; Jean Hould, 15,029.91; Bernard Péclet, 21,743.24; J.-M. Roussel, 24,118.84; Jean-Paul Valcourt, 23,119.01.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Richard Authier, 3,047.32.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 6,544.54; Perkin-Elmer (Canada) Ltd., 5,784.51; Picker X-Ray Engineering Ltd., 11,563.89.

Cours d'appel, supérieure, provinciale et des sessions de la paix
Appeal, Superior, Provincial and Sessions of the Peace Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		11,629,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2		135,000.00
		$11,764,500.00
Dépenses / Expenditures		11,306,689.54
Moins / Less:		
Remboursements pour jurés, témoins et autres dépenses / Reimbursements for jurors, witnesses and other expenses	35,774.22	
Imputation à l'article 4: Commission de police du Québec / Less charge to Item 4: Québec Police Commission	1,502.40	37,276.62
		$11,269,412.92

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	9,124,957.05
2—Frais de voyage / Travelling expenses	85,469.32
3—Honoraires / Fees	1,187,782.51

4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	149,309.74
5—Frais de bureau / Office expenses	229,909.66
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	249,638.27
8—Taxes	18.53
9—Matériel et fournitures / Supplies	15,847.14
10—Terrains / Lands	393.00
12—Services contractuels / Contractual services	169,852.44
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	1,739.41
18—Frais bancaires / Bank charges	821.99
20—Imputations / Charges	90,950.48
	$11,306,689.54

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Marius D'Amours, 17,995.22; Yvon Desloges, 17,995.22; Jean-Paul Dionne, 16,954.35; Pierre-G. Dorion, 15,048.36; René Dubé, 15,335.42; Georges Gendron, 16,871.06; Rachel L'Heureux, 15,446.05; Wilfrid Lefebvre, 15,454.21; Charles Lemieux, 15,005.20; Paul Monty, 16,190.73; Henri Prévost, 15,413.65.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Louis Bergeron, 3,160.30; Henri-Louis Bussières, 4,254.45; Gonzague Champoux, 2,830.49; René Lanthier, 3,130.31; Michel Olivier, 4,435.80; Maurice Racette, 4,675.64; Richard Sigouin et Ronald Biron, 13,506.

HONORAIRES / FEES:

Constables spéciaux / Special constables, 17,284.75; Raymond Ducharme & Associés, 110,227.47; Rosario Fontaine, 6,484.55; Interprètes / Interpreters, 9,612.60; Mme Y. Parenteau, 6,239.60; RCA Ltée, 6,644; Taxation des jurés / Taxation of jurors, 387,247.10; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 561,836.39; Thémis Multifactum Inc., 9,194.03.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 6,693.80; Canadien National, 6,263.56; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 127,015.39.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Barreau de la province de Québec, 11,267.40; Victor Chabot, 5,000; Enveloppe Internationale Ltée, 9,880.28; Formules D'Affaires Modernes Ltée, 5,782.15; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 12,957.74; Mme T. Larouche, 5,000; Edmond Lecompte, 6,939.98; Office Specialty Ltd., 7,907.51; Roland Poulin Enr., 5,158.05; Villemaire & Frères Ltée, 7,444.54; Wilson & Lafleur Ltée, 15,894.75.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

AB Machines Inc., 5,208.96; Études & Traitement des Données (Mtl) Inc., 11,418.30; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 27,409.38; Dumont Dactylographe Inc., 7,251; International Business Machines Co. Ltd., 11,055.06; National Typewriter Inc., 7,753.29; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 15,903.49; Xerox of Canada Ltd., 123,435.53.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Corps de Sécurité du Québec Inc., 9,522.76; Groupe de Sécurité, 32,564.19; Guide de Sécurité Inc., 43,982.40; Office Overload Co. Ltd., 82,270.40.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 90,950.48.

Cours de bien-être social / Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 9	$ 1,655,800.00
Dépenses / Expenditures	1,621,007.49
Moins frais de cour / Less court expenses	1,745.70
	$ 1,619,261.79

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,388,504.06
2—Frais de voyage / Travelling expenses	151,671.49
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	35,758.66
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	7,515.29
5—Frais de bureau / Office expenses	9,449.04
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	12,830.92
9—Matériel et fournitures / Supplies	409.70
10—Terrains / Lands	431.10
12—Services contractuels / Contractual services	6,678.97
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	4,578.51
18—Frais bancaires / Bank charges	1,666.13
20—Imputations / Charges	1,513.62
	$ 1,621,007.49

TRAITEMENTS / SALARIES:

Claude Crête, 15,454.14; Maurice Dussault, 16,190.73.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Henri Beaudoin, 3,113.96; Fernand Beaulieu, 3,060.80; Robert Béliveau, 4,036.90; Alphonse Bérubé, 4,043.81; Cyrille Bouchard, 3,401.78; Paul Breton, 4,395.03; Maurice Côté, 2,747.74; Claude Delisle, 4,405.36; Lucien Desbiens, 7,278.31; Henri Dufault, 3,264.89; Jean-Marcel Dussault, 2,948; Jean-Paul Faubert, 2,754.08; André Gendron, 2,581.60; Roger Guillemette, 4,936.35; Charles-Édouard Hamel, 2,748.04; Clément Jobin, 3,640.51; Albert La Manna, 2,631.58; Egbert Lefebvre, 3,610.26; Jean-Paul Legault, 6,303.71; Jacques Marchand, 4,202.02; Jacques Martel, 2,703.08; Hervé Montpetit, 5,267.77; Camille Naud, 4,314.78; Clément Poirier, 4,082.51; Roger Poirier, 2,960.32; François Rhéaume, 6,022.65; François Thomassin, 6,392.50; Claude Venditti, 3,118.96.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 14,884.43.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,248.55.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 8,353.88.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Groupe de Sécurité, 6,678.97.

Bureaux d'enregistrement / Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10		$ 2,281,700.00
Dépenses / Expenditures:		
Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1969 / Offices administered by the Department on April 1, 1969		2,169,458.39
*Autres bureaux / Other offices	4,587.67	
Moins ventes de timbres / Less sales of stamps	4,587.67	
		$ 2,169,458.39

*Autres bureaux / Other Offices

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditure
	$	$
Lac Mégantic	2,371.71	2,371.71
Matane	2,215.96	2,215.96
	4,587.67	4,587.67

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	2,058,305.51
2—Frais de voyage / Travelling expenses	9,535.21
3—Honoraires / Fees	8.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	32,204.66
5—Frais de bureau / Office expenses	37,840.56
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	29,422.78
9—Matériel et fournitures / Supplies	711.98
10—Terrains / Lands	594.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	697.16
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	32.00
20—Imputations / Charges	4,694.20
	$ 2,174,046.06

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

René Langevin, 21,839.29; Georges Patenaude, 15,222.42; Raymond Roy, 16,954.54.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 29,489.43.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Librairie Boulevard Enr., 5,136; Émile Robitaille, 9,058.59; Villemaire & Frères Ltée, 5,966.68.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Pitney-Bowes of Canada Ltd., 10,700.91; Xerox of Canada Ltd., 11,041.64.

Institutions pénales et service de probation
Penal Institutions and Probation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11		$14,912,400.00
Dépenses / Expenditures		14,186,254.06
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Pension des prisonniers / Board of prisoners	4,014.71	
Transport des prisonniers / Transportation of prisoners	2,332.14	
Repas / Meals: Institut Philippe-Pinel	177,831.29	184,178.14
		$14,002,075.92

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	11,952,452.11
2—Frais de voyage / Travelling expenses	37,770.33
3—Honoraires / Fees	106,465.73
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	8,432.58
5—Frais de bureau / Office expenses	25,003.43
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	18,700.23
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,783,728.15
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	125,539.77
12—Services contractuels / Contractual services	111,781.47
14—Bourses / Bursaries	234.00
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	9,932.64
18—Frais bancaires / Bank charges	79.13
20—Imputations / Charges	6,134.49
	$14,186,254.06

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Louis-Charles Daoust, 27,162.11; Jacques Deschambault, 17,212.08; Maurice Gauthier, 22,490.35; Ruben Laurier, 15,029.91; Réal Ouellet, 15,204.80; Roland Yelle, 15,769.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Pierre Gariépy, 2,937.02; Maurice Gauthier, 2,645.72.

HONORAIRES / FEES

Gisèle Bailly, 11,035.42; Institut Yvan-Coutu, 11,220; J.-Marcel Lafrenière, 6,419.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 15,761.89.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Austin Glove Mfg. Co., 5,087.50; Barry & Paquin Inc., 21,893.97; Bell Rinfret & Cie Ltée, 5,829.94; Blondeau's Shoe Mfg. Co. Ltd., 9,557.01; Borden Co. Ltd., 14,493.17; Boulangerie Laurentienne Ltée, 5,501.57; Boulangerie Robin (1966) Inc., 23,476.13; Antonio Bourgeois, 7,173.23; W. Brunet & Cie Ltée, 10,990.98; Louis Bureau Inc., 5,973.64; Canada Packers Ltd., 100,481.13; Canadian Converters Co. Ltd., 15,918.18; Cassidy's Ltd., 7,209.63; Coopérative Fédérée de Québec, 15,650.15; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 22,292; Roland Couture Enr., 5,408.13; Crown Waterproof & Clothing Co., 5,347.75; Croydon Mfg. Co. Ltd., 8,510; Dominion Fabrics Ltd., 9,900; Dominion Textile Co. Ltd., 12,188.63; Welly Dubé, 8,014.27; Yvon Dumoulin, 15,061.65; Louis Dusseault Inc., 14,265.16; Duval & Raymond Knitting Inc., 6,468; Fédération des Magasins Co-Op, 30,461.48; Ferme St-Laurent Ltée, 11,669,50; Adrien Gagnon, 5,748.88; Gentilly Knitting Mills Inc., 7,544.64; Guaranteed Pure Milk Co. Ltd., 10,454.65; J.-T. Guimond & Fils, 14,991.10; L. Hope Dairy Ltd., 17,101.11; Imperial Tobacco Sales Ltd., 18,938.05; Industries Brookville Inc., 6,250; Viger Jobin & Fils Inc., 15,620.41; J.-J. Joubert Ltée, 6,382.80; Labelle & Frères, 5,344.08; Lainages Victor Ltée, 8,035.16; Laiterie Arctic Ltée, 5,757.23; Laiterie Citadelle Inc., 5,496.75; Laiterie Fortier, Ltée, 5,829.49; Laiterie Mont St-Bruno Inc., 12,021.45; Laiterie Perfection Ltée, 20,936.38; J.-E. Landry Inc., 84,735.67; Laval Fruits & Légumes, 18,977.95; A. Lavoie & Fils, 6,509.23; Leduc & Leduc Ltée, 9,301.89; L'Hoir Inc., 8,250; Paul Loignon, 7,658.06; Marché Roland Cyr, 8,030.96; Marché Édouard Inc., 20,797.63; Marché Claude Grenon, 5,255.68; Marché Victor Inc., 7,559.11; McEwen Uniform Ltd., 11,860.30; Miner Cie Ltée, 5,919.19; Robert Montpetit, 10,207.62; Pain Léo Ltée, 5,329.82; Pascale Hotel Supplies Inc., 5,980.33; Penmans Ltd., 11,641.58; Pesner Bros. Ltd., 235,527.79; A. Poupart & Cie, 7,498.20; Roger Primeau, 6,119.16; Provost & Provost (1961) Ltée, 39,839.96; Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery, 9,325.50; A.-L. Raymond Ltée (Hull), 9,171.64; Restaurant Bon Accueil, 11,370.90; Robin, Jones & Whitman Ltd., 11, 376.73; Scythes & Co. Ltd., 9,105.50; Shea's Restaurant, 15,178.84; Swift Canadian Co. Ltd., 34,709.44; Edmond Sylvain Ltée, 15,057.51; J.-P. Tétrault Inc., 8,428.78; Uniformes Joly, 24,503.05; Wabasso Ltée, 18,167.52; Whitewear Mfg. Co. Ltd., 15,951.25.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Harold Cummings Ltd., 14,307. 71; J.-G. Desjardins Automobile Inc., 13,667.45; R. Desjardins Auto Ltée, 45,301.15; Gohier Automobiles Ltée, 5,960.40; International Harvester Co. of Canada Ltd., 8,141.88.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cie de Protection S.I.S. de Québec Ltée, 45,861.34; Groupe de Sécurité, 24,984.06; Sœurs du Bon-Pasteur, 35,762.67.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,134.49.

Office de revision du code civil
Board for Revision of the Civil Code

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	200,000 00
Supplémentaire / Supplementary 1	75,000 00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 50457 '70	27,500.00
	$ 302,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 287,744.50

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	165,609.96
2—Frais de voyage / Travelling expenses	522.61
3—Honoraires / Fees	81,410.22
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	917.18
5—Frais de bureau / Office expenses	14,271.67
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	21,289.85
7—Publicité et information / Publicity and information	22.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	260.81
10—Terrains / Lands	77.25
12—Services contractuels / Contractual services	416.40
20—Imputations / Charges	2,946.55
	$ 287,744.50

HONORAIRES / FEES:

Ariste Brossard, 7,400; Yves Caron, 14,980.55; Michel Pourcelet, 5,900.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Eugène Doucet Ltée, 7,302.78.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 6,880.51; Xerox of Canada Ltd., 13,613.79.

Commission d'enquête sur l'administration de la justice en matière criminelle et pénale
Commission of Inquiry on the Administration of Justice in Criminal and Penal Matters

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	175,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	200,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 50456 '70	37,500.00
	$ 412,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 405,128.94

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitement / Salary	28,794.32
2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,175.00
3—Honoraires / Fees	162,702.95
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,964.08
5—Frais de bureau / Office expenses	183,752.93
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	22,901.99
9—Matériel et fournitures / Supplies	291.12
15—Pensions	531.02
18—Frais bancaires et devises étrangères / Bank charges and foreign exchange	471.21
20—Imputations / Charges	1,544.32
	$ 405,128.94

TRAITEMENT / SALARY:

Président: Yves Prévost, 28,794.32.

HONORAIRES / FEES:

Président: Yves Prévost, 22,750. Commissaires / Commissioners: Harry Gould, 27,406.62; Laurent Laplante, 15,970.

Gisèle Barry, 5,788.20; Paul Martineau, 15,291.50; Jean Sirois, 13,454.77.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Imprimerie Provinciale Inc., 179,975.27.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 17,190.40.

Honoraires et subventions / Fees and Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 14	577,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2	70,000.00
	$ 647,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 560,335.12

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	31,816.94
3—Honoraires, / Fees	120,273.53
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	405,150.00
20—Imputations / Charges	3,094.65
	$ 560,335.12

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Ministère de la Justice / Dept. of Justice, Ottawa, 30,985.09.

HONORAIRES / FEES:

L.-Yves Fortier, 5,010.89; Paul Gingras, 8,866.50; Marc Jessop, 10,617.50; Paul Martineau, 21,969.90; Messier, Gauthier, St-Denis & Cie, 12,399.95; Lorne-A. Mollet, 10,525; Claude Rioux, 5,197.50; Gilles Rivard, 7,833.39; Claude-Armand Sheppard, 5,625.16; Alfred Tourigny, 9,750.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Assistance judiciaire: Montréal, 300,000, Québec, 50,000; Barreau de la province de Québec, 30,000; Corps de police de Caughnawaga, 15,000.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 15	36,000.00
Virement du Secrétariat de la province / Transfer from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 369 '70	3,513.85
	$ 39,513.85
Dépenses / Expenditures	$ 13,633.55

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Justice Justice	Total
	$	$	$
2—Frais de voyage / Travelling expenses		4,176.14	4,176.14
3—Honoraires / Fees	199.58	7,268.28	7,467.86
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	235.79		235.79
5—Frais de bureau / Office expenses		129.41	129.41
8—Taxes	7.65		7.65
10—Terrains / Lands		1,596.00	1,596.00
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	1,043.13	463.72	1,506.85
	1,486.15	13,633.55	15,119.70

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Maison Montmorency, 3,124.25.

Juges des cours provinciales / Judges of the Provincial Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 20 et modifications / and amendments	$ 1,733,000.00
Dépenses / Expenditures	2,026,823.96
Moins imputation à l'article 4: Commission de police du Québec / Less charge to Item 4: Québec Police Commission	4,150.00
	$ 2,022,673.96

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,968,304.36
2—Frais de voyage / Travelling expenses	58,519.60
	$ 2,026,823.96

TRAITEMENTS / SALARIES:

Richard-R. Alleyn, 15,299.91; Jean-Louis Baillargeon, 24,501.47; Alexandre Bastien, 24,501.47; Jean Bérubé, 24,501.47; Claude Bigué, 24,501.47; Joseph Bilodeau, 27,101.74; G.-E. Blanchard, 24,501.47; Jacques Bousquet, 24,501.47; Maurice Breton, 24,501.47; Jacques Casgrain, 24,501.21; Victor Chabot, 24,501.47; Léonce Côté, 24,501.47; Michæl Paul Cuddihy, 24,501.47; Jean D'Amour, 24,501.47; Camille-L. DeMartigny, 24,501.47; Roger Deshaies, 24,501.47; Denys Dionne, 20,163.63; Roland Dugré, 24,501.47; Jos.-L. Duguay, 24,501.47; Jacques Duquette, 24,501.47; Louis Dussault, 24,501.47; Philippe Ferland (Montréal), 24,501.47; Philippe Ferland (Québec), 24,501.47; Jean Filion, 24,501.21; André-P. Forget, 24,501.47; Marc Fortin, 24,501.47; Maurice-P.-A. Fortin, 24,501.47; Blaise Fournier, 24,501.47; Orville Frenette, 24,501.47; Yves Gabias, 22,653.19; Gilles Gagnon, 24,501.47; Louis-Philippe Gagnon, 24,501.47; André Gauthier, 24,501.47; Guy Genest, 24,501.47; Denis Gobeil, 24,501.47; Alan B. Gold, 27,101.48; Ronald Halpin, 24,501.47; W. Redmond Hayes, 24,501.47; Robert Hodge, 24,501.47; Jean-Marie Houle, 24,501.47; Arthur Labbé, 24,501.47; Avila Labelle, 24,501.47; Germain Lacourcière, 24,501.47; Louis-René Lagacé, 24,501.47; Harold Lande, 24,501.47; Albert Langevin, 24,501.47; Antonio Laplante, 24,501.47; Gérard Larochelle, 24,501.47; Yves Laurier, 24,501.21; André Leclerc, 24,501.47; Rolland Legendre, 24,501.47; Gérard Lemay, 24,501.47; Théodore Lespérance, 24,501.47; René Lippé, 24,501.47; George H. Long, 19,334.78; Maurice Majeau, 24,501.47; Honorius Michaud, 24,501.47; Jean-Paul Noël, 24,501.47; Gérard Normandin, 24,501.47; Jean-Louis Péloquin, 24,501.47; Maurice Perron, 24,501.47; Charles Quimper, 24,501.47; Gaston Rondeau, 24,501.47; Edmond Savard, 24,501.47; Jean-Charles Simard, 24,501.47; Jules St-Pierre, 24,501.47; Lucien Thinel, 24,501.47; Réginald Tormey, 24,501.47; Roland Tremblay, 17,596.87; Victor Trépanier, 24,501.47; Gérard Trudel, 30,382.50; Pierre Trudel, 24,501.21; Robert Turgeon, 24,501.47; Jean-Paul Verschelden, 24,501.47; Robert Vézina, 24,501.47.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Denys Dionne, 3,572.50; Jos.-L. Duguay, 2,736.23; Denis Gobeil, 6,064.31; Charles Quimper, 3,283.35.

Juges de la cour des sessions de la paix
Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 20 et modifications / and amendments	$ 967,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,000,225.54

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	983,001.73
2—Frais de voyage / Travelling expenses	17,223.81
	$ 1,000,225.54

TRAITEMENTS / SALARIES:

Maurice Allard, 24,501.47; Jacques Anctil, 24,501.47; Paul-Eugène Baillargeon, 24,501.47; Jean-Paul Bérubé, 24,501.47; Marc-André Blain, 24,501.47; Rhéal Brunet, 24,501.47; Gilles Carle, 24,501.47; Armand Chevrette, 24,501.47; Jacques Coderre, 24,501.21; Omer Côté, 24,501.47; Albert Dumontier, 27,101.74; André Fabien, 27,101.74; Maurice Fauteux, 24,501.47; Louis Fortin, 24,501.47; Marcel Gaboury, 24,501.47; Alphonse Garon, 24,501.47; Léon Girard, 24,501.47; Jean Grenier, 24,501.47; Paul Hurteau, 24,501.47; Gérard-P. Laganière, 24, 501.73; Irénée Lagarde, 24,501.47; Robert Langevin, 24,501.47; Maurice Langlois, 24,501.47; Albert-H. Malouf, 24,501.21; Henri Loranger-Masson, 24,501.47; John A. O'Meara, 24,501.47; Paul-A. Péloquin, 24,501.47; Robert Perron, 24,501.47; Cyrille Potvin, 24,501.47; Redmond Roche, 24,501.47; Maurice Rousseau, 24,501.47; Paul Roy, 24,501.47; Yvon Sirois, 24,501.47; Armand Sylvestre, 24,501.47; Georges Sylvestre, 24,501.47; Jean Tellier, 24,501.47; Jacques Trahan, 24,501.47; Émile Trottier, 24,501.47; Benoît Turmel, 24,501.47.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Paul Bérubé, 2,658.83.

Juges des cours de bien-être social / Judges of the Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 20 et modifications / and amendments	$ 809,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 860,363.48

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	834,971.77
2—Frais de voyage / Travelling expenses	25,391.71
	$ 860,363.48

TRAITEMENTS / SALARIES:

Roland Angers, 24,501.47; Henri Beaulieu, 24,501.47; Jules-H. Biron, 24,501.47; Adelstan Bouchard, 24,501.47; René Boudreault, 24,501.47; Jean-Paul Boutet, 24,501.47; Marguerite Choquette, 24,501.47; René Cousineau, 24,501.47; Louis Dugal, 24,501.47; Maurice Dussault, 24,501.47; André Fauteux, 24,501.47; Louis-Alfred Ferland, 24,501.47; Robert Gordon MacLelli Gammell, 24,501.47; Max-Julius Garmaise, 24,501.47; Jean-Claude Guillemette, 15,200.37; C.-Édouard Hétu, 24,501.21; Gabriel Houde, 24,501.47; Gaston Lacroix, 24,501.47; Jean-Paul Lavallée, 27,101,74; Simon Laverdière, 24,501.98; Pierre Lavery, 24,501.47; Bernard Légaré, 24,501.47; Albert Lemieux, 24,501.47; Yvette-D. Mailloux, 24,501.47; Jacques Miquelon, 24,501.47; Lionel Mougeot, 24,800.65; Léandre Prévost, 24,501.47; Raymond Raymond, 24,501.47; Jean Rémillard, 24,501.47; Melvin Salmon, 24,501.21; J. R. Godfrey Schreiber, 24,501.47; Marcel Trahan, 24,501.47; J.-Armand Trudelle, 24,501.47.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Roland Angers, 2,732.37; Jean-Paul Boutet, 3,716.71; Louis Dugal, 2,732.67; Bernard Légaré, 2,935.74.

Administration

Secrétariat de la province / Provincial Secretary

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 16 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C./O.C. 369 '70)	$ 50,052.50
Dépenses / Expenditures	$ 20,031.11

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Justice Justice	Total
	$	$	$
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	219,873.41	13,264.36	233,137.77
2—Frais de voyage / Travelling expenses	3,247.55	900.18	4,147.73
3—Honoraires / Fees	295.00		295.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	774.76	75.72	850.48
5—Frais de bureau / Office expenses	8,451.25	2,299.78	10,751.03
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	12,401.74	2,650.10	15,051.84
7—Publicité et information / Publicity and information	446.78		446.78
8—Assurances / Insurance	199.36		199.36
9—Matériel et fournitures / Supplies	198.68	43.94	242.62
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	2,362.63	541.68	2,904.31
20—Imputations / Charges	2,339.85	255.35	2,595.20
	250,591.01	20,031.11	270,622.12

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Lucien Darveau, 25,418.05.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 12,475.95.

Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Property-Owners

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 17 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C./O.C. 301 '70) ..... $ 103,916.33

Dépenses / Expenditures ..... $ 68,368.92

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Justice Justice	Total
	$	$	$
1—Traitements / Salaries	803,830.02	62,031.21	865,861.23
2—Frais de voyage / Travelling expenses	5,391.84	1,646.40	7,038.24
3—Honoraires / Fees	3,300.00		3,300.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	7,459.60	3,429.85	10,889.45
5—Frais de bureau / Office expenses	1,658.57	742.75	2,401.32
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	3,616.33	501.05	4,117.38
9—Matériel et fournitures / Supplies		17.66	17.66
20—Imputations / Charges	1,827.31		1,827.31
	827,083.67	68,368.92	895,452.59

TRAITEMENTS / SALARIES:

Marcel Lamoureux, 17,999.69; Lionel-A. Ross, 22,999.93.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 9,380.05.

Échange d'étudiants, Québec et autres provinces
Students Exchange, Québec and other Provinces

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 18 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C./O.C. 301 '70) ..... $ 39,441.27

Dépenses / Expenditures ..... $ 8,107.11

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Justice Justice	Total
	$	$	$
1—Traitements / Salaries	59,527.16	3,966.88	63,494.04
2—Frais de voyage / Travelling expenses	86,607.18	1,335.69	87,942.87
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	855.81	266.20	1,122.01
5—Frais de bureau / Office expenses	5,676.15	2,392.76	8,068.91
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	2,754.86	145.58	2,900.44
9—Matériel et fournitures / Supplies	837.35		837.35
20—Imputations / Charges	4,300.22		4,300.22
	160,558.73	8,107.11	168,665.84

TRAITEMENTS / SALARIES:

Jean-Marie Massé, 16,000.02.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Canadien National, 4,657.38; Collège St-Jean-Vianney, 3,163.25; Eastern Provincial Airways Ltd., 3,328; Jean-Marie Massé « In Trust », 42,133.56; Séminaire de Québec, 9,218.05; La Tournée du Moulin, 3,416.50; Voyageur Provincial Inc., 15,410.50.

Régie des loteries et courses du Québec / Québec Lotteries and Races Board

Lois de / Statutes of 1969, c. 28

Dépenses / Expenditures ..... $ 4,543.03

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	880.82
5—Frais de bureau / Office expenses	150.00
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	2,312.21
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	1,200.00
	$ 4,543.03

Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires
Act to promote Conciliation between Lessees and Property-Owners

Lois de 1967/68, cc. 79, 80 et modifications / Statutes of 1967 / 68, cc. 79, 80 and Amendments

Dépenses / Expenditures ..... $ 8,699.39

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Justice Justice	Total
	$	$	$
1—Traitements / Salaries	71,305.54	7,698.03	79,003.57
2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,102.21	238.34	2,340.55
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	2,461.59		2,461.59
5—Frais de bureau / Office expenses	572.40		572.40
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	295.43	717.79	1,013.22
9—Matériel et fournitures / Supplies		45.23	45.23
20—Imputations / Charges	250.58		250.58
	76,987.75	8,699.39	85,687.14

Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo '67
Expo '67 Visitors Lodgings Price Control Act

Lois de / Statutes of 1966/67, c. 13

Dépenses / Expenditures ..... $ 14,560.12

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Justice Justice	Total
	$	$	$
2—Frais de voyage / Travelling expenses	5,926.43	6,207.82	12,134.25
5—Frais de bureau / Office expenses		8,352.30	8,352.30
	5,926.43	14,560.12	20,486.55

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Hôtel Reine-Élizabeth, 2,759.02.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Auto-Typist of Canada, 8,352.30.

Protection civile / Civil Protection

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:
S.R., c. 53: A.C. / O.C. 2041 '70 ..... $ 390,600.00

Dépenses / Expenditures 1,514,425.49

Moins contributions / Less contributions:
Gouvernement du Canada / Government of Canada:
Encaissées / Received 963,687.01
Municipalités / Municipalities:
Encaissées / Received 33,722.98
À recevoir / Receivable 39,506.83 1,036,916.82

$ 477,508.67

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,088,564.19
2—Frais de voyage / Travelling expenses	67,386.72
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	24,320.89
5—Frais de bureau / Office expenses	27,528.56
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	9,278.48
7—Publicité et information / Publicity and information	9,762.79
8—Assurances / Insurance	5,934.84
9—Matériel et fournitures / Supplies	37,493.53
10—Bâtiments / Buildings	55,646.13
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	75,634.06
12—Services contractuels / Contractual services	53,761.34
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	1,562.75
20—Imputations / Charges	57,551.21
	$ 1,514,425.49

TRAITEMENTS / SALARIES:

J.-Norbert Labbé, 16,798.15; Ville de Montréal, 104,108.91.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

J.-Norbert Labbé, 3,595.47.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 12,821.04.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ville de Montréal, 12,293.28.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Ville de Montréal, 6,850.37.

ASSURANCES / INSURANCE:

L.-P. Dionne Assurance Inc., 5,614.84.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Canadian Marconi Co., 25,805.84.

BÂTIMENTS / BUILDINGS:

Ville de Laval, 11,000.00.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Imperial Oil Ltd., 11,790.24; Louiseville Automobile, 25,644.30; Shell Canada Ltd., 5,322.82.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Conseil du Québec de l'Ambulance St-Jean, 45,947.94.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 45,619.74; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 11,931.47.

CONTRIBUTIONS:

(Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de municipalités dans le groupe / Numbers in parentheses indicate the number of municipalities included in the group.)

	Groupe n° Group No.	Montant Amount
		$
Zone 1 — Abitibi:		
Rouyn (22)	121	19,395.36
Val-d'Or (35)	141	11,452.61
Zone 2 — Saguenay-Lac-St-Jean:		
Roberval (39)	211	17,620.97
Alma (15)	221	8,568.17
Arvida-Jonquière (13)	222	7,218.10
Chicoutimi (6)	231	7,003.11
Chicoutimi-Nord (8)	232	976.00
Port-Alfred (7)	233	1,315.75
Côte Nord (23)	241	11,600.36
Zone 3 — Bas-du-Fleuve-Gaspésie:		
L'Islet-Kamouraska (35)	311	12,553.66
Rivière-du-Loup-Témiscouata (42)	321	10,019.71
Rimouski (39)	331	8,906.56
Matane (41)	341	7,605.86
Bonaventure (28)	351	10,355.00
Gaspé (22)	361	11,830.66
Ste-Anne-des-Monts (21)	371	12,065.02
Îles-de-la-Madeleine (1)	371A	173.47
Zone 4 — Région de Québec:		
Portneuf (38)	411	16,291.01
Québec (28)	412	37,310.66
Montmorency-Charlevoix (40)	421	14,277.53
Lévis-Lotbinière (51)	441	15,159.22
Montmagny-Bellechasse (35)	451	12,963.30
Beauce-Dorchester (75)	461	16,637.75
Zone 5 — Estrie-Bois-Francs:		
Drummondville (20)	511	7,280.21
Thetford Mines (83)	531	14,746.70
Sherbrooke (37)	551	13,310.47
Granby (37)	561	11,383.69
Zone 6 — Mauricie:		
Joliette (37)	611	11,388.44
Trois-Rivières (27)	621	16,191.05
Shawinigan (16)	631	21,602.53
Cap-de-la-Madeleine (18)	641	17,096.04
Zone 7 — Outaouais:		
Hull (7)	741	10,915.39
Mont-Laurier (24)	781	7,168.93
Zone 8 — Montréal:		
Région métropolitaine (26)	810	28,122.32
Rive Sud (136)	820	104,046.15
Rive Nord (80)	870	64,320.84
Municipalités indépendantes / Independent Municipalities:		
Montréal	902	120,000.00
Verdun	903	10,861.17

SOMMAIRE DES DÉFENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	64,414,702.35
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,443,511.46
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	3,488,911.48
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,838,508.69
5—Frais de bureau / Office expenses	805,186.97
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	564,616.16
7—Publicité et information / Publicity and information	13,886.66
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	224,018.37
9—Matériel et fournitures / Supplies	2,634,538.97
10—Terrains / Lands	67,079.23
11—Véhicules moteurs, y compris les avions, les bateaux et autres / Motor vehicles including airplanes, boats and other	3,629,626.99
12—Services contractuels / Contractual services	404,118.45
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	406,350.00
14—Allocations et bourses / Allowances and bursaries	74,990.90
15—Pensions	747,726.50
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents.	125,861.28
18—Frais bancaires et devises étrangères / Bank charges and foreign exchange	3,038.46
20—Imputations / Charges	423,463.29
	$81,310,136.21

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

432 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Automobiles: achat / purchase
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
8—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursement de la Régie des rentes du Québec / Less reimbursement by the Québec Pension Board

432 2—Service de l'informatique / Data-processing Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment
6—Exécution de travaux / Work to be carried out
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

433 3—Direction des impôts / Income Tax Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Frais juridiques / Legal costs
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursement de la Régie des rentes du Québec / Less reimbursement by the Québec Pension Board

435 4—Direction des taxes de vente / Sales Taxes Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Commissions aux percepteurs / Commissions to collectors

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
627,300	602,182.08	25,117.92		
20,000	19,995.50	4.50		
21,500	11,959.10	9,540.90		
35,000	28,263.32	6,736.68		
1,000	843.09	156.91		
5,000		5,000.00		
3,000	1,409.71	1,590.29		
15,000	14,254.31	745.69		
727,800	678,907.11	48,892.89		
178,600	159,159.00			19,441.00
549,200	519,748.11	48,892.89		19,441.00
1,372,300	1,363,521.33	8,778.67		
18,800	17,191.99	1,608.01		
468,000	467,803.05	196.95		
215,900	191,615.18	24,284.82		
870,600	743,051.47	127,548.53		
595,000	433,027.54	161,972.46		
9,000	1,621.02	7,378.98		
3,549,600	3,217,831.58	331,768.42		
3,548,600	3,216,831.58			331,768.42
1,000	1,000.00	331,768.42		331,768.42
12,224,800	11,992,644.09	232,155.91		
530,000	529,931.10	68.90		
575,000	574,998.95	1.05		
845,000	774,723.96	70,276.04		
3,090,400	2,546,913.76	543,486.24		
125,000	40,401.32	84,598.68		
2,000	388.10	1,611.90		
17,392,200	16,460,001.28	932,198.72		
5,527,600	4,925,923.00			601,677.00
11,864,600	11,534,078.28	932,198.72		601,677.00
7,191,800	7,110,456.12	81,343.88		
877,000	737,890.14	139,109.86		
27,000	22,800.59	4,199.41		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Traitement électronique des données / Data-processing	
	7—Frais juridiques / Legal costs	
	8—Marque sur timbres de revenu / Marking on revenue stamps	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursement des commissions scolaires / Less reimbursement by school boards	
436	5—Direction des services auxiliaires et techniques / Auxiliary and Technical Services Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data-processing	
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
	7—Frais juridiques / Legal costs	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
437	S [1]—Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax, S.R., c. 71 et modifications / and amendments	
	S [2]—Remboursements à certains travailleurs autonomes d'une partie de leurs contributions en vertu du Régime de rentes du Québec / Refunds to certain self-employed workers of part of their contributions under the Québec Pension Plan, S.R., c. 66 et modifications / and amendments	
	S—Intérêts payés en vertu de diverses lois de revenus fiscaux / Interest paid under various fiscal revenue Acts:	
	Revenu des particuliers / Personal income	
	Corporations:	
	Capital	
	Profits	
	Opérations forestières / Logging operations	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
321,100	227,199.14	93,900.86		
400,000	296,851.79	103,148.21		
737,200	607,589.83	129,610.17		
125,000	31,545.11	93,454.89		
70,000	68,000.00	2,000.00		
10,000	5,711.74	4,288.26		
9,759,100	9,108,044.46	651,055.54		
	2,627.71		2,627.71	
9,759,100	9,105,416.75	651,055.54	2,627.71	
1,370,900	1,348,821.68	22,078.32		
50,000	48,767.25	1,232.75		
50,000	44,346.06	5,653.94		
371,500	338,659.57	32,840.43		
10,000	9,178.44	821.56		
8,300	8,297.91	2.09		
1,000	85.75	914.25		
8,000	5,739.47	2,260.53		
1,869,700	1,803,896.13	65,803.87		
340,000	312,098.56			27,901.44
1,529,700	1,491,797.57	65,803.87		27,901.44
125,000,000	133,542,533.01			8,542,533.01
2,600,000	2,017,531.90		582,468.10	
	94,712.12			94,712.12
	7,158.07			7,158.07
	169,873.58			169,873.58
	74.16			74.16
	271,817.93			271,817.93
151,303,600	**158,483,923.55**	**2,029,719.44**	**585,095.81**	**9,795,138.80**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 549,200.00
Dépenses / Expenditures	678,907.11
Moins remboursement de la Régie des rentes du Québec / Less reimbursement by the Québec Pension Board	159,159.00
	$ 519,748.11

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	602,182.08
2—Frais de voyage / Travelling expenses	21,333.70
3—Honoraires / Fees	3,863.25
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	8,964.04
5—Frais de bureau / Office expenses	23,309.19
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	1,761.38
8—Assurances / Insurance	47.04
9—Matériel et fournitures / Supplies	925.20
10—Terrains / Lands	150.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	1,212.67
12—Services contractuels / Contractual services	1,930.31
14—Bourses / Bursaries	1,200.00
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	11,185.16
20—Imputations / Charges	843.09
	$ 678,907.11

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministre / Minister: L'hon. Raymond Johnston, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Després, 10,986.94; André Gauvin (voir aussi / see also, page 434), 24,872.91. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Pierre LeBœuf (voir aussi / see also, page 435), 15,054.24; Victor-Pietro Guerci (voir aussi / see also, page 435), 14,662.98.

Clifford-F. Amyotte, 17,996.31; Georges Korwin-Piotrowski, 15,263.26; Jean-Guy Montpetit, 16,888.33; Jean-Paul Poulin 17,995.22.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 8,930.35.

INDEMNITÉS POUR ACCIDENTS / COMPENSATIONS FOR ACCIDENTS:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 11,185.16.

IMPUTATIONS / CHARGES:

De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 843.09.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures		3,217,831.58
Moins / Less:		
Remboursement / Reimbursement:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	225,000.00	

Imputations / Charges to:		
Article / Item 1: Administration	843.09	
Article / Item 3: Direction des impôts / Income Tax Branch	2,476,443.37	
Article / Item 4: Direction des taxes de vente / Sales Taxes Branch	510,329.62	
Article / Item 5: Direction des services auxiliaires et techniques / Auxiliary and Technical Services Branch	4,215.50	3,216,831.58
		$ 1,000.00

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,363,521.33
2—Frais de voyage / Travelling expenses	18,813.01
3—Honoraires / Fees	468,720.10
4—Postes et messagerie / Postage and express	175,579.41
5—Frais de bureau / Office expenses	131,664.50
6—Équipement de bureau / Office equipment	625,729.83
12—Services contractuels / Contractual services	430,295.40
20—Imputations / Charges	3,508.00
	$ 3,217,831.58

TRAITEMENTS / SALARIES:

Alain Dompierre, 20,495.21; Jean Lepage, 15,397.26; Raymond Pilon, 17,355.71; Denis Rheault, 16,631.83.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Pierre Lupien, 3,125.45.

HONORAIRES / FEES:

BIRO, 467,623.40.

POSTES ET MESSAGERIE / POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 171,049.74.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Cantabco Ltd., 7,666.24; R. L. Crain Ltd., 15,858.46; Drummond Business Forms Ltd., 26,632.61; Precision Data Co. Ltd., 40,331.09; Tab Products of Canada Ltd., 7,268.70; Taxis Jaunes Ltée, 8,385.60.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

BASF Systems (Canada) Ltd., 14,400; International Business Machines Co. Ltd., 463,366; Mohawk Data Sciences-Canada Ltd., 26,912.16; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 5,621; RCA Ltd., 87,783; Wright Line of Canada Ltd., 11,588.70.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cygnet Computer Services Ltd., 61,798.59; Keypunch Services Co. Ltd., 16,160.52; Office Overload Co. Ltd., 281,478.31; R.L. Polk & Co. Canada Ltd., 16,235.78; Punch & General Overload Service Inc., 11,078.76; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 25,527.01; Herbert A. Watts (Québec) Ltd., 13,057.22.

Direction des impôts / Income Tax Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$11,864,600.00
Dépenses / Expenditures	16,460,001.28
Moins remboursement de la Régie des rentes du Québec / Less reimbursement by the Québec Pension Board	4,925,923.00
	$11,534,078.28

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	11,992,644.09
2—Frais de voyage / Travelling expenses	530,134.94
3—Honoraires / Fees	135,764.55
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	542,301.83
5—Frais de bureau / Office expenses	663,970.32
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	28,002.54
9—Matériel et fournitures / Supplies	258.79
12—Services contractuels / Contractual services	19,823.70
15—Pensions	88.26
16—Indemnités pour dommages / Compensations for damages	96.00
18—Frais bancaires / Bank charges	2.50
20—Imputations / Charges	2,546,913.76
	$16,460,001.28

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Sous-ministre / Deputy Minister: André Gauvin (voir aussi / see also, page 432), 5,301.41.

Marcel Adam, 17,954.12; Louis-Philippe Bargone, 16,043.97; Raymond Barry, 17,777.69; Paul Beaudoin, 17,895.50; Vincent Bédard, 15,263.26; Jacques Bertrand, 17,754.32; Jean-Marc Boudreau, 17,954.12; Roland Brodeur, 22,948.44; Yves Bussières, 15,761.94; Henri-Paul Caron, 16,959.50; Henri Cholette, 15,263.26; J.-Claude Cloutier, 20,619.07; Georges Cordeau, 18,871.39; Gaston Deschamps, 22,243.08; Jean-Charles Desroches, 16,726.14; Jean-Paul Drouin, 15,360.49; Albert Dupont, 17,995.15; Jean-Paul Dupuis, 17,954.12; René Dutil, 15,263.26; Lucien Éthier, 17,994.96; Hugues Fontaine, 21,116.11; Maurice Fortier, 15,263.26; Albert Gagné, 19,660.04; Claude Gagné, 18,331.75; Lionel Gagnon, 15,263.26; Pierre Gastonguay, 18,451.14; Lucien-R. Gingras, 18,817.70; Roland Godin, 20,618.81; Fernand-H. Grenier, 17,704.78; Paul-Eugène Guay, 19,216.48; Napoléon Guernon, 15,263.26; Armand Guimont, 22,242.89; Jean-Marc Guimont, 15,263.26; Marcel Lague, 15,159.55; Hébert Lamoureux, 17,954.12; André Maheu, 17,454.33; René Marcoux, 17,954.05; J.-Arthur Mathieu, 17,454.07; Serge Mercille, 15,493.04; Roland Moisan, 15,263.26; Roger Morin, 17,954.38; Louis Morissette, 19,321.06; Robert Motard, 17,954.12; Dorylas Poirier, 15,263.26; Claude Poulin, 16,765.99; Paul-E. Ross, 15,263.26; Yvon Rousseau, 17,204.85; Jean-Jules Rufiange, 17,954.12; Réjean Simoneau, 15,831.78; André St-Charles, 20,867.02; Wilfrid Turcot, 20,243.14; Bernard-H. Verroeulst, 15,204.80.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Roger Beauchamp, 3,278.92; Armand Beaulieu, 3,330.13; Jean-Claude Beaulieu, 4,147.58; Jean-Paul Belliveau, 3,550.95; Marc Bérubé, 2,685.71; Jean-Pierre Blondeau, 3,157.50; Michel Boivin, 2,842.49; Napoléon Boivin, 3,012.85; Réjean Borne, 4,856.94; Michel Bouchard, 3,112.90; Jean-Guy Boulet, 4,257.40; Jean-Yves Boutet, 3,644.15; Gilles Carbonneau, 2,745.97; Alain Caron, 3,504.99; Jean-Louis Chantal, 3,303.59; Jacques Charpentier, 2,638.94; Lucien Chouinard, 3,402.36; Denis Côté, 2.641.18; Réginald DeBlois, 3,280.53; Gérard Décarie, 3,147.86; Serge Defoy, 3,287.72; Gaston Després, 3,186.63; Gérard Dion, 4,882.63; Marc-Édouard Doiron, 3,569.48; Raymond-J. Dorval, 3,741.46; Carl Dundon, 4,107.22; Jean-Louis Gignac, 3,375.91; Réjean Giguère, 3,521.66; Henri Gingras, 4,189.39; Lucien Gingras, 3,354.60; Gilles Gosselin, 3,552.24; Henry E. Hall, 3,819.24; Michel Hébert, 2,809.82; Jean-Blaise Lambert, 2,637.88; Gustave Landry, 2,896.72; Bernard Lefebvre, 3,436.68; Jimmy Lemelin, 4,136.48; Gabriel Lepage, 3,051.96; Jacques Levesque, 2,850.98; Jacques Maranda, 3,890.86; G.-René Marcoux, 2,540.43; Noël Martel, 3,158.32; Pierre Martel, 3,110.28; Alain Martineau, 3,324.18; Pierre Mercier, 3,518.39; Jacques Michaud, 3,200.92; André Morency, 4,274.50; Louis Morissette, 2,655.88; Henri-Georges Paquin, 2,514.17; René Pelletier, 2,752.61; Guy Pichette, 2,819.60; J.-Alonzo Pintal, 2,974.55; Roger Plamondon, 4,040.50; Denis Prémont, 3,622.71; Gaston Renaud, 3,885.80; René Richard, 3,388.84; Benoît Robert, 3,266.94; Pierre Robert, 2.797.77; Fernand Robitaille, 3,308.62; Robert Rochefort, 2,881.45; André Rodrigue, 2,838.72; Gil Ross, 2,712.89; J.-Anicet Ross, 3,741.61; Lucien Simard, 5,771.47; Jérôme St-Louis, 3,801.82; Germain St-Ours, 2,735.28; Jean-Charles Ste-Marie, 4,210.41; Pierre Trottier, 5,816.63; Paul Trudel, 5,128.46; Paul-Henri Veilleux, 2,569.37; Pierre Verret, 3,135.44; Joseph Voyer, 3,803.11; Alan F. Wynn, 2,877.15.

HONORAIRES / FEES:

Pouliot, Mercure, Lebel & Prud'homme, 5,854.80; Service Graphique PG, 23,826.69; Typoform Inc., 70,060.40.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 532,629.39.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

CCH Canadian Ltd., 6,185; Charrier & Dugal Ltée, 5,957; R. L. Crain Ltd., 89,369.48; Drummond Business Forms Ltd., 142,472.49; Enveloppe Internationale Ltée, 28,349.98; Enveloppe Montréal Inc., 31,415.38; Enveloppe Québec Ltée, 31,206.89; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 5,716.25; Formules Mécano-

graphiques Paragon Ltée, 8,612.75; W. J. Gage Ltd., 56,071.40; Imprimerie Dorchester Inc., 6,055; Cie de l'Éclaireur Ltée, 72,281.39; Presses Mont-Royal Ltée, 83,199.88; Société de formules mécanographiques Inc., 7,410.51.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Burroughs Business Machines Ltd., 9,464.02; International Business Machines Co. Ltd., 5,239.97.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Brink's Express of Canada Ltd., 10,015.50; Bureau de crédit de Québec Ltée, 7,576.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 70,470.39; De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 2,476,443.37.

Direction des taxes de vente / Sales Taxes Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 9,759,100.00
Dépenses / Expenditures	9,108,044.46
Moins remboursement des commissions scolaires / Less reimbursement by school boards	2,627.71
	$ 9,105,416.75

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	7,110,456.12
2—Frais de voyage / Travelling expenses	743,466.54
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	177,984.76
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	205,887.63
5—Frais de bureau / Office expenses	224,617.73
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	19,193.17
7—Publicité et information / Publicity and information	616.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	217.76
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	750.00
12—Services contractuels / Contractual services	17,214.62
18—Frais bancaires / Bank charges	50.30
20—Imputations / Charges	607,589.83
	$ 9,108,044.46

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Victor-Pietro Guerci (voir aussi / see also, page 432), 11,403.89.

Roland-R. Bélanger, 19,788.04; Jean Berthiaume, 17,954.12; Gloribert Bibeau, 23,239.98; Léopold Carrière, 18,495.27; Florent Castonguay, 18,495.27; Jean-Bernard Castonguay, 18,495.27; Thomas Chapais, 17,616.08; Jean-Paul Chartier, 15,585.66; Jules Côté, 17,954.12; Conrad Desrosiers, 18,495.27; Gaston Dion, 15,263.26; Georges Gelly, 17,995.22; Philippe Gimaïel, 17,891.02; Noël Giroux, 17,954.12; Gaston L'Anglais, 15,954.19; Roland Latour, 15,905.82; Jean-Paul Leblanc, 19,327; Pierre LeBœuf (voir aussi / see also, page 432), 9,641.01; Paul Legendre, 17,953.86; Robert Marceau, 15,263.26; Léonce Marois, 18,495.27; Claude McMillan, 18,995.32; Robert Miller, 20,404.62; Alfred Moretti, 22,243.08; Jean-Paul O'Reilly, 15,954.19; Robert Pedneault, 19,495.11; Yvon Pelletier, 18,495.27; C.-Gaston Pépin, 15,263.26; Jean Racine, 17,954.12; Henri Royal, 15,263.26; J.-Hector Royal, 16,568.60; André Salvas, 16,205.15; Émile Sauvé, 17,704.78; Lucien Tanguay, 15,263.26.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Roch Anctil, 2,810.48; Gilles Anderson, 5,171.60; Claude Archambault, 5,154.56; Denis Archambault, 2,817.18; Henri Auger, 3,369.18; Claude Bacon, 2,696.35; Georges Balardelle, 2,628.65; Guy Beaupré, 5,558.45; Alfred Bélanger, 3,365.49; Robert Bélanger, 4,011.81; Gloribert Bibeau, 4,419.35; Léo-Paul Blais, 3,627.81; Jean-Robert Blouin, 3,669.13; Réal Boudreau, 3,127.59; Gilles Bouffard, 3,959.23; Conrad Boulanger, 4,018.12; Fernand Bourbeau, 2,608.78; Paul Boutin, 3,217.75; Romuald Brunelle, 2,705.69;

Alain Bureau, 2,655.49; Émile Carrier, 4,049.56; Jacques Castonguay, 3,562.19; Roger Clavet, 3,720.55; Maurice Corriveau, 4,043.32; Marcel Côté, 3,238.36; J.-Édouard Coulombe, 3,826.68; Jacques Crépin, 4,869.88; Benoit Deblois, 2,978.01; André Delisle, 3,113.64; Marc-André Descombes, 3,060.79; Gilles Desmarais, 2,594.17; Gérard Desrochers, 4,340.18; Jean Doray, 2,508.78; Clovis Dorval, 3,535.73; Gérald Drewitt, 2,941.93; Marcel Drouin, 2,768.55; Marcel Dufour, 4,249.79; Adrien Dumais, 5,021.14; Charles-O. Dumais, 3,050.74; René Faucher, 4,410.27; Gérard Fraser, 2,768.16; Jean-Claude Gagnon, 3,403.42; J.-Léon Gagnon, 3,422.14; Jean-Marc Gagnon, 3,851.78; Charles Gariépy, 2,582.05; Robert Gauthier, 5,477.08; Roger Gauthier, 3,610.64; Jacques Gendron, 5,648.24; André Gingras, 2,633.64; Alain Godin, 3,468.57; Antoine Gosselin, 2,563.14; Charles-Eugène Gravel, 4,029.79; Marcel Grenier, 3,036.52; Bertrand Harvey, 2,769.42; Lucien Hébert, 2,856.12; Jean-B. Houde, 4,505.32; Georges Kassar, 4,182.52; Georges Khoury, 3,072.42; Conrad Kirouac, 3,801.66; Paul-E. Lafortune, 3,214.19; Henri Lambion, 2,914.05; André Landry, 4,248.38; Dieudonné Larochelle, 4,818.81; Régis Larouche, 3,089.53; Guy Lavoie, 2,555.70; Jacques Le Bel, 4,283.43; Jean-Paul Leblanc, 6,056.06; Edmond Leclerc, 2,558.84; Raynald Leclerc, 2,758.50; Gilles Lelièvre, 3,922.48; Côme Lemay, 3,863.89; Antonio Lemelin, 2,594.72; Bruno Letellier, 3,725.59; Yvon Lizotte, 3,129.24; Raymond Marcotte, 3,915.75; Jean Marcouiller, 2,519.91; Rodolphe Marier, 4,260.04; Marcel Martel, 2,628.22; Gaspard Mathieu, 4,440; Jean-Marc McKinnon, 4,353.89; Luc Mercier, 3,639.05; Élias Mongeau, 4,555.78; Alfred Moretti, 2,678.48; Roger Morin, 3,733.62; J.-Errol Néron, 3,711.54; Jean-Paul Parent, 3,459.65; Roger Pellerin, 2,970.89; Yvon Plamondon, 4,169.53; Charles-Henri Poulin, 2,814.79; Louis Poulin, 3,515.97; Paul Pratte, 3,187.35; Michel Rancourt, 2,672.21; Claude Ricard, 3,646.52; Jean Rompré, 4,454.13; J.-Guy Roy, 3,608.85; J.-D.-Reynald Roy, 4,357.96; Antoine Safar, 2,555.72; Michel Samson, 3,559.24; Henri Slater, 2,876.62; Paul-Émile St-Cyr, 3,689.60; Samir-Seddick Tadros, 3,999.80; Jacques Thibault, 3,551.67; Jean-Yves Tousignant, 4,512.74; Fernand Turgeon, 4,035.01; Marcel Turgeon, 3,249.43; Pierre Turgeon, 3,666.77; Valère Verreault, 3,379.52; Edmond Vézina, 4,221.95; Charles Walsh, 4,363.81.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Imperial Tobacco Co. of Canada Ltd., 42,000; MacDonald Tobacco Inc., 11,000; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 15,000; Service Graphique PG, 13,752.76; Typoform Inc., 37,168.90.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Livraison L. Gravel Inc., 5,867.70; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 188,338.59.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Dominion Blank Book Ltée, 18,470.39; Enveloppe Internationale Ltée, 30,680.86; Enveloppe Montréal Inc., 19,042.35; Imprimerie Stellar Inc., 14,181.87; Imprimerie Vitray Inc., 5,731; Moore Business Forms Ltd., 30,120.28; Presses Mont-Royal Ltée, 56,784.22.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 5,686.49.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Brink's Express of Canada Ltd., 7,913.50; Retail Credit Co. of Canada Ltd., 8,957.62.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 97,260.21; De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 510,329.62.

Direction des services auxiliaires et techniques
Auxiliary and Technical Services Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$ 1,529,700.00
Dépenses / Expenditures		1,803,896.13
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	302,994.00	
Divers employés / Various employees	9,104.56	312,098.56
		$ 1,491,797.57

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	1,348,821.68
2—Frais de voyage / Travelling expenses	50,620.25
3—Honoraires / Fees	16,919.84
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	8,542.80
5—Frais de bureau / Office expenses	77,259.02
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	157,755.36
7—Publicité et information / Publicity and information	3,424.60
8—Assurances / Insurance	188.16
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,077.73
10—Terrains / Lands	23,683.70
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	9,759.75
12—Services contractuels / Contractual services	11,647.04
14—Bourses / Bursaries	69.87
16—Indemnités pour dommages / Compensations for damages	50.00
20—Imputations / Charges	94,076.33
	$ 1,803,896.13

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: René Bergeron, 25,190.31.

J.-Guy Bureau, 15,147.97; Jacques Charlton, 17,704.52; Pierre Contant, 16,453.74; Roger Couillard, 18,742.99; Jacques Dupont, 17,704.52; Clermont Giguère, 16,227.44; Lucien Mercier, 21,866.85; Paul-Émile Moreau, 21,866.85; Yves-B. Morissette, 18,742.99; Ernest Sanschagrin, 16,838.77.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jacques Gosselin, 3,913.86.

HONORAIRES / FEES:

Pierre Tremblay & Associés, 6,563.19; Typoform Inc., 8,071.55.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,276.61.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Enveloppe Montréal Inc., 14,695.14; Imprimerie Stellar Inc., 11,770.71; Presses Mont-Royal Ltée, 11,420.18.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 15,286.59; Recordak of Canada Ltd., 36,848.81; Xerox of Canada Ltd., 90,750.76.

TERRAINS / LANDS:

E. Z. Park Inc., 6,120; Trust Général du Canada, 8,280; Armand Vendette, 8,360.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 87,759.27; De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 4,215.50.

Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail
Compensation payable to Municipalities in lieu of the Right to impose a Retail Sales Tax

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 71 et modifications / and amendments	$ 125,000,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 133,542,533.01

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation)

Montréal métropolitain:

Anjou, t. 813,984.05; Baie-d'Urfé, t. 60,278.10; Beaconsfield, cité, 257,115.98; Côte St-Luc, cité, 382,394.70; Dollard-des-Ormeaux, t. 289,215.03; Dorval, cité, 967,111.09; Hampstead, t. 110,942.68; Île-Dorval, t. 280; Kirkland, t. 37,275.07; Lachine, cité, 1,309,640.28; Lasalle, cité, 1,175,434.48; Laval, cité, 4,582,101.22; Montréal, ville / City, 37,220,468.73; Montréal-Est, t. 423,979.34; Montréal-Nord, cité, 2,415,555.46; Montréal-Ouest, t. 179,558.07; Mont-Royal, t. 1,148,532.31; Outremont, cité, 651,829.77; Pierrefonds, cité, 492,686; Pointe Claire, cité, 1,162,907.49; Pointe-aux-Trembles, cité, 642,829.60; Roxboro, t. 171,622.51; Ste-Anne-de-Bellevue, t. 113,856.92; Ste-Geneviève, t. 61,920.44; St-Laurent, cité, 2,237,417.70; St-Léonard, cité, 980,031.64; St-Pierre, t. 173,872.72; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p. 43,375.60; Senneville, v. 21,294.90; Verdun, cité, 1,869,802.86; Westmount, cité, 794,106.11; Régie de la Place des Arts, Lois de / Statutes of 1964, c. 19, 1,941,915.98.

Québec métropolitain:

Charlesbourg, cité, 494,434.04; Charlesbourg-Est, x. 23,249.02; Charlesbourg-Ouest, x. 27,746.41; Duberger, t. 250,027.94; Giffard, cité, 278,290.86; Lac-Delage, t. 115.75; Lac-Édouard, x. 7,308.50; Lac St-Charles, x. 24,557.08; L'Ancienne-Lorette, p. 97,555.33; L'Ancienne-Lorette, t. 104,793.80; Loretteville, cité, 186,082.44; Neufchatel, t. 110,543.14; Notre-Dame-des-Laurentides, t. 66,070.93; Orsainville, t. 111,440.12; Québec, ville / City, 5,784,440.98; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p. 14,947.60; St-Émile, v. 30,884.90; St-Félix-du-Cap-Rouge, p. 42,294.28; Ste-Foy, cité, 1,685,634.93; St-Gabriel-de-Valcartier, x. 27,212.61; St-Gabriel-Ouest, x. 3,051.18; Sillery, cité, 344,477.01; Stoneham et Tewkesbury, c. 20,229.90; Vanier, t. 300,485.69.

Autres / Other:

Abitibi-Est, 1,311,051.28; Abitibi-Ouest, 489,313.54; Argenteuil, 558,797.79; Arthabaska, 999,685.95; Bagot, 409,828.35; Beauce, 1,127,314.42; Beauharnois, 1,007,363.76; Bellechasse, 332,719.83; Berthier, 492,627.20; Bonaventure, 540,931.60; Brome, 234,955.07; Chambly, 3,244,167.17; Champlain, 1,026,638.37; Charlevoix, 643,914.91; Châteauguay, 807,036.06; Chicoutimi, 1,176,980.55; Compton, 347,046.05; Deux-Montagnes, 714,398.77; Dorchester, 496,005.61; Drummond, 1,388,319.97; Dubuc, 702,278.96; Duplessis, 738,689.96; Frontenac, 445,175.62; Gaspé-Nord, 260,995.98; Gaspé-Sud, 589,310.22; Gatineau, 719,258.04; Hull, 1,288,254.68; Huntingdon, 250,455.73; Iberville, 307,424.27; Îles-de-la-Madeleine, 141,851.98; Joliette, 1,041,418.18; Jonquière, 1,136,275.57; Kamouraska, 382,903.98; Labelle, 531,460.09; Lac-St-Jean, 735,244.83; L'Assomption, 909,915.18; Laviolette, 867,620.41; Lévis, 1,373,232.86; L'Islet, 345,877.26; Lotbinière, 426,673.65; Maskinongé, 366,573.25; Matane, 478,827.22; Matapédia, 373,612.24; Mégantic, 1,148,550.45; Missisquoi, 643,245.25; Montcalm, 330,257.58; Montmagny, 471,187.75; Montmorency, 1,133,772.70; Napierville-Laprairie, 1,112,224.95; Nicolet, 478,845.07; Papineau, 913,782.86; Pontiac, 280,781.57; Portneuf, 1,135,796.68; Richelieu, 937,222.10; Richmond, 778,088.43; Rimouski, 1,152,338.85; Rivière-du-Loup, 651,526.94; Roberval, 970,601.05; Rouville, 533,826.10; Rouyn-Noranda, 691,989.16; Saguenay, 1,331,499.04; St-Hyacinthe, 1,057,221.87; St-Jean, 927,462.31; St-Maurice, 869,590.20; Shefford, 1,275,468.35; Sherbrooke, 2,148,163.75; Stanstead, 709,686.63; Taillon, 512,529.02; Témiscamingue, 332,342.88; Témiscouata, 328,506.52; Terrebonne, 2,578,712.24; Trois-Rivières, 1,612,894.25; Vaudreuil-Soulanges, 784,407.05; Verchères, 649,189.58; Wolfe, 268,138.62; Yamaska, 261,045.53.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	22,417,625.30
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,364,368.44
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	803,252.50
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	941,275.71
5—Frais de bureau / Office expenses	1,120,820.76
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	832,442.28
7—Publicité et information / Publicity and information	4,040.60
8—Assurances / Insurance	235.20
9—Matériel et fournitures / Supplies	2,479.48
10—Terrains / Lands	23,833.70
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	11,722.42
12—Services contractuels / Contractual services	480,911.07
13—Subventions / Grants	133,542,533.01

14—Allocations et bourses / Allowances and bursaries	2,018,801.77
15—Pensions	88.26
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	11,331.16
17—Intérêt / Interest	271,817.93
18—Frais bancaires / Bank charges	52.80
20—Imputations / Charges	3,252,931.01
	$ 167,100,563.40

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

452 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Expositions / Exhibitions

452 2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

453 3—Direction générale des eaux / Water Resources Branch:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
4—Traitement électronique des données / Data-processing
5—Contributions et subventions / Contributions and grants
6—Commission d'étude des problèmes juridiques de l'eau / Study Commission of judicial problems pertaining to water
7—Autres dépenses / Other expenses

2—Services hydrauliques / Hydraulic Services:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
8—Messageries et transport / Express and transportation
9—Traitement électronique des données / Data-processing
10—Publicité et information / Publicity and information
11—Loyers / Rentals
12—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation
13—Contributions et subventions / Contributions and grants
14—Autres dépenses / Other expenses
15—Services contractuels / Contractual services

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
534,100	529,599.26	4,500.74		
14,000	13,998.16	1.84		
2,000	165.00	1,835.00		
9,100	8,987.87	112.13		
42,500	42,435.37	64.63		
21,000	14,761.05	6,238.95		
622,700	609,946.71	12,753.29		
200,500	186,356.11	14,143.89		
11,000	6,700.76	4,299.24		
5,500	4,790.67	709.33		
217,000	197,847.54	19,152.46		
246,600	240,587.32	6,012.68		
6,000	4,530.91	1,469.09		
4,700	2,895.36	1,804.64		
14,500	14,274.80	225.20		
44,500	32,700.00	11,800.00		
175,000	153,214.15	21,785.85		
500	8 10	491.90		
883,600	881,175.43	2,424.57		
187,900	161,513.09	26,386.91		
127,700	126,237.42	1,462.58		
22,500	5,046.24	17,453.76		
2,000	1,988.11	11.89		
6,800	6,740.52	59.48		
221,500	218,499.17	3,000.83		
2,500	1,647.52	852.48		
7,700	7,453.30	246.70		
1,500	765.00	735.00		
149,129	134,818.67	14,310.33		
5,600	5,594.08	5.92		
102,671	102,670.80	.20		
17,700	16,528 60	1,171.40		
56,000	54,825.87	1,174.13		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

3—Services hydrométéorologiques / Hydrometeorological Services:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires et indemnités / Wages and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
8—Messageries et transport / Express and transportation
9—Traitement électronique des données / Data-processing
10—Publicité et information / Publicity and information
11—Loyers / Rentals
12—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation
13—Frais d'équipes / Field party expenses
14—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

454 4—Direction générale des mines / Mineral Resources Branch:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Contributions et subventions / Contributions and grants
8—Commission d'étude sur les droits de surface dans le Nord-Ouest Québécois / Commission to study surface rights in Northwestern Québec

2—Centre de recherche minérale / Mineral Research Centre:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
8—Messageries et transport / Express and transportation
9—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation
10—Usine pilote: opération, amélioration et entretien / Pilot plant: operation, improvement and maintenance
11—Contributions et subventions / Contributions and grants
12—Loyers et autres dépenses / Rentals and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
886,500	880,594.36	5,905.64		
185,000	175,922.90	9,077.10		
106,700	103,228.48	3,471.52		
6,500	4,794.40	1,705.60		
1,300	970.97	329.03		
18,800	15,449.75	3,350.25		
213,800	194,810.10	18,989.90		
11,000	7,963.66	3,036.34		
57,400	56,463.74	936.26		
26,000	18,444.77	7,555.23		
50,500	50,331.12	168.88		
8,300	7,946.12	353.88		
196,000	193,892.31	2,107.69		
3,500	2,114.61	1,385.39		
4,057,900	3,886,641.75	171,258.25		
13,200	70,560.49		57,360.49	
4,044,700	3,816,081.26	171,258.25	57,360.49	
261,900	261,829.60	70.40		
10,000	9,715.75	284.25		
2,000	1,700.50	299.50		
5,800	4,515.65	1,284.35		
300	9.42	290.58		
6,000	1,058.00	4,942.00		
16,900	15,830.00	1,070.00		
22,000	21,192.58	807.42		
779,000	778,468.69	531.31		
54,200	49,722.94	4,477.06		
6,000	4,039.55	1,960.45		
7,000	2,004.40	4,995.60		
2,200	1,597.81	602.19		
5,100	3,747.75	1,352.25		
235,400	211,560.23	23,839.77		
2,500	1,736.66	763.34		
2,600	2,053.11	546.89		
35,000	31,764.87	3,235.13		
8,700	8,700.00			
6,400	2,241.72	4,158.28		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

3—Services géologiques / Geological Services:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
8—Messageries et transport / Express and transportation
9—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation
10—Publicité et information / Publicity and information
11—Traitement électronique des données / Data-processing
12—Frais d'équipes / Field party expenses
13—Loyers / Rentals
14—Analyses
15—Services contractuels / Contractual services
16—Contributions et subventions / Contributions and grants
17—Cours de minéralogie / Mineralogy courses
18—Autres dépenses / Other expenses

4—Services miniers / Mining Services:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
6—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation
7—Publicité et information / Publicity and information
8—Entretien et amélioration de chemins de mines / Maintenance and improvement of mining roads
9—Traitement électronique des données / Data-processing
10—Cours de sécurité / Safety courses
11—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

456 5—Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
1,292,800	1,256,956 66	35,843.34		
97,000	85,977.36	11,022.64		
38,700	30,066.80	8,633.20		
60,500	29,374.57	31,125.43		
1,500	1,068.35	431.65		
106,300	33,034.82	73,265.18		
51,000	47,134.25	3,865.75		
2,900	2,521.53	378.47		
24,200	24,076.71	123.29		
104,000	78,981.55	25,018.45		
25,000	24,021.96	978.04		
343,800	312,978 21	30,821.79		
3,500	2,644.52	855.48		
5,000	4,982.00	18.00		
746,000	512,952.67	233,047.33		
61,000	32,500.00	28,500.00		
8,000	7,323.03	676.97		
18,000	5,100.61	12,899.39		
792,300	739,488.22	52,811.78		
52,600	45,999.06	6,600.94		
4,000	3,982.16	17.84		
3,300	3,087.86	212.14		
4,400	1,473.53	2,926.47		
1,200	138.30	1,061.70		
22,000	884.01	21,115.99		
82,500	60,458.61	22,041.39		
2,000	1,251.38	748.62		
5,000		5,000.00		
9,000	8,127.82	872.18		
5,436,500	4,770,075.78	666,424.22		
382,100	279,417.44			102,682.56
5,054,400	4,490,658.34	666,424.22		102,682.56
148,200	143,542.54	4,657.46		
20,500	19,631.24	868.76		
200	49 86	150.14		
2,000	1,727.70	272.30		
18,500	15,512.80	2,987.20		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

2—Services socio-économiques / Economic and Social Services:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
8—Matériel de cours; ameublement d'ateliers; livres et fournitures scolaires / Teaching supplies; furnishing of workshops, books and school supplies
9—Équipement et fournitures médicales / Medical equipment and supplies
10—Bibliothèques: ameublement, livres et reliure / Libraries: furnishings, books and binding
11—Messageries et transport / Express and transportation
12—Publicité et information / Publicity and information
13—Loyers / Rentals
14—Cours de formation des étudiants indiens et esquimaux / Indian and Eskimo student training
15—Cours de perfectionnement des professeurs / Teachers' improvement courses
16—Contributions et subventions / Contributions and grants
17—Allocations aux élèves / Allowances to students
18—Autres dépenses / Other expenses
19—Services contractuels / Contractual services

3—Services des agences / Agencies Services:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Loyers / Rentals
7—Contributions et subventions / Contributions and grants
8—Radios
9—Autres dépenses / Other expenses

4—Service des affaires indiennes-esquimaudes / Indian and Eskimo Affairs Service:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
5—Messageries et transport / Express and transportation
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Contributions et subventions / Contributions and grants

5—Services de l'équipement / Equipment Services:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
8—Messageries et transport / Express and transportation

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
954,900	882,303.46	72,596.54		
31,400	20,808.41	10,591.59		
92,900	87,100.21	5,799.79		
63,000	38,806.36	24,193.64		
3,900	1,990.23	1,909.77		
17,900	10,800.30	7,099.70		
16,500	10,853.91	5,646.09		
70,000	43,066.39	26,933.61		
30,500	29,472.87	1,027.13		
7,200	4,320.25	2,879.75		
101,900	101,520.22	379.78		
2,000		2,000.00		
3,300	365.00	2,935.00		
17,900	9,820.78	8,079.22		
27,900	17,370.50	10,529.50		
70,000	70,000.00			
15,200	11,931.49	3,268.51		
51,100	47,523.39	3,576.61		
74,500	74,500.00			
175,700	169,035.96	6,664.04		
200,000	197,927.94	2,072.06		
34,300	34,127.38	172.62		
6,300	3,285.97	3,014.03		
500	236.64	263.36		
3,000		3,000.00		
6,500	6,500.00			
25,200	23,805.00	1,395.00		
4,500	4,466.17	33.83		
43,100	28,965.05	14,134.95		
4,000	860.00	3,140.00		
5,000	888.15	4,111.85		
3,500	739.55	2,760.45		
1,500	856.75	643.25		
2,000		2,000.00		
85,000	70,000.00	15,000.00		
140,000	138,991.75	1,008.25		
385,100	381,069.55	4,030.45		
36,600	25,589.59	11,010.41		
5,000	26.40	4,973.60		
3,800	2,131.16	1,668.84		
3,600	3,398.81	201.19		
1,112,700	1,058,203.51	54,496.49		
397,500	397,453.68	46.32		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

9—Loyers / Rentals
10—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: purchase
11—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation
12—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

457 6—Entrepôt et équipement / Warehouse and equipment:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
7—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: purchase
8—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation
9—Entrepôts: entretien et réparations / Warehouses: maintenance and repairs
10—Autres dépenses / Other expenses

458 7—Bourses d'études / Scholarships

458 8—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages

Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel

459 9—Postes mobiles de sauvetage / Mobile rescue stations:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
54,700	38,793.70	15,906.30		
32,000	21,291.98	10,708.02		
148,000	117,447.64	30,552.36		
13,000	5,265.83	7,734.17		
4,773,500	4,374,376.07	399,123.93		
1,052,700	926,782.40			125,917.60
3,720,800	3,447,593.67	399,123.93		125,917.60
129,700	129,078.58	621.42		
67,900	67,705.63	194.37		
5,000	4,009.75	990.25		
500	117.05	382.95		
55,000	45,654.13	9,345.87		
97,500	81,105.81	16,394.19		
17,200	16,649.96	550.04		
32,800	32,782.71	17.29		
5,500	2,232.21	3,267.79		
500	477.93	22.07		
411,600	379,813.76	31,786.24		
120,000	120,000.00			
200,000	132,674.53	67,325.47		
175,000	113,471.74			61,528.26
25,000	19,202.79	67,325.47		61,528.26
54,200	53,490.30	709.70		
16,000	10,111.58	5,888.42		
34,000	27,591.94	6,408.06		
104,200	91,193.82	13,006.18		
103,200	91,193.82			12,006.18
1,000	—	13,006.18		12,006.18

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
459	10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care	
	11—Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers	
459	12—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
460	13—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	
	7—Publicité et information / Publicity and information	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
460	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:	
	14—Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages / Purchase, construction and alteration of immoveables; construction and reconstruction of roads, bridges and dams	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
40,000	39,999.62	.38		
35,000	34,776.00	224.00		
13,000	11,486.70	1,513.30		
552,500	527,094.61	25,405.39		
90,000	72,574.94	17,425.06		
6,000		6,000.00		
9,100	6,461.48	2,638.52		
8,000	7,610.88	389.12		
5,000	2,993.83	2,006.17		
12,000	613.05	11,386.95		
4,000	661.34	3,338.66		
686,600	618,010.13	68,589.87		
14,991,800	**13,785,416.52**	**1,451,157.59**	**57,360.49**	**302,134.60**
4,345,500	4,002,001.29	343,498.71		
1,939,600	1,777,186.83			162,413.17
2,405,900	**2,224,814.46**	**343,498.71**		**162,413.17**
17,397,700	**16,010,230.98**	**1,794,656.30**	**57,360.49**	**464,547.77**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 622,700.00
Dépenses / Expenditures	$ 609,946.71

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	529,599.26
2—Frais de voyage / Travelling expenses	13,809.82
3—Honoraires / Fees	312.60
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	5,055.53
5—Frais de bureau / Office expenses	23,748.63
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	18,483.11
7—Publicité et information / Publicity and information	15,889.77
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,635.98
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	14.82
20—Imputations / Charges	1,397.19
	$ 609,946.71

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministre / Minister: L'hon. Paul-E. Allard, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Paul-E. Auger, 34,838.02.

Raymond Cormier, 20,742.65; Claude Déry, 15,925.90; Éric Gourdeau, 17,740.14; Gaston Pelletier, 16,142.68.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Paul-E. Auger, 2,991.16. Marc Couture, 2,729.12.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 15,866.56.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Cie de l'Éclaireur Ltée, 10,769.44.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$ 217,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 197,847.54

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	186,356.11
2—Frais de voyage / Travelling expenses	6,729.66
3—Honoraires / Fees	3,247.50
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	3.50
5—Frais de bureau / Office expenses	531.91
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	903.48
9—Matériel et fournitures / Supplies	54.69
20—Imputations / Charges	20.69
	$ 197,847.54

TRAITEMENTS / SALARIES:

Jean-Maurice Bellemare, 15,263.26; Jérôme Lépine, 15,263.26.

Direction générale des eaux / Water Resources Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		$ 4,044,700.00
Dépenses / Expenditures		3,886,641.75
Moins / Less:		
Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies:		
Encaissés / Received	9,216.35	
À recevoir / Receivable	5,306.99	
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council (ARDA):		
Encaissée / Received	11,505.76	
À recevoir / Receivable	44,531.39	70,560.49
		$ 3,816,081.26

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	2,425,726.54
2—Frais de voyage / Travelling expenses	390,247.96
3—Honoraires / Fees	58,874.76
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	10,862.48
5—Frais de bureau / Office expenses	31,067.54
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	14,656.40
7—Publicité et information / Publicity and information	17,444.77
9—Matériel et fournitures / Supplies	368,833.62
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	13,463.48
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	178,806.03
12—Services contractuels / Contractual services	112,720.70
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	135,370.80
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	808.63
20—Imputations / Charges	127,758.04
	$ 3,886,641.75

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Robert-L. Ménard, 20,495.22.

Gilles Audet, 15,724.39; Jean Aumont, 17,954.13; Robert Bourassa, 17,205; Charles-E. Deslauriers, 20,995.27; Mortimer Hendler, 20,495.22; René Laganière, 17,995.23; Bernard Mathieu, 17,495.18; Raymond Perrier, 15,369.84; René-Claude Pesant, 17,495.18; Michel Slivitzky, 19,395.08; Ludger St-Pierre, 15,801.18; Lucien Thibault, 17,495.18; Yvon Turcotte, 15,433.68; Oscar Villeneuve, 17,495.18.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Lucien Béland, 2,841.34; Luc Bertrand, 3,540.04; Réal Bonenfant, 2,878.53; Roland Brosseau, 4,257.04; Denis-R. Carrier, 3,044.54; Jean-Claude Cauchon, 3,711.45; Normand Coulombe, 2,769.75; Rénald Desjardins, 3,172.79; Ludger Deslauriers, 3,755.76; Fernand Dubreuil, 3,834.91; Alain Forgues, 3,826.98; Léopold Giguère, 4,204.21; Pierre Garneau, 3,026.17; Paul Gravel, 3,199.40; Denys Grondin, 2,558.14; Paul-Émile Guillemette, 4,500.13; Jacques Laroche, 2,695.99; Clément Latour, 3,304.67; Joseph Lavallée, 3,061.65; Denis Lavoie, 2,683.45; Gérard Lefebvre, 2,891.80; Guy Lemelin, 2,662.47; Bernard Levesque, 3,862.99; Nelson Madigan, 3,566.52; Gilles Marineau, 3,236.73; Richard Massicotte, 3,545.78; Jean-Claude Perreault, 2,769.31; Gérard St-Pierre, 2,803.83. *Équipes / Field parties:* Canadian Marconi Co. Ltd., 4,134.12; Chalet Alouette, 9,417.15; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 49,487.72; Imperial Oil Ltd., 12,298.44; Lamontagne Ltée, 4,899.41; Motel St-Hyacinthe, 5,902.59; Nordair Ltée, 5,347.29; St-Félicien Air Service Ltée, 22,484.40; Université Laval, 2,688.50; Wheeler Northland Airways Ltd., 18,491.81.

HONORAIRES / FEES:

Jules Brière, 17,790.85; André Cossette, 5,496; Rolland Legendre, 11,608.12; Paul Pelletier, 6,611.80.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 6,845.82.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Imprimerie E. Boissinot & Fils Ltée, 6,144; Imprimerie Stellar Inc., 5,598.21.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Anachemia Chemicals Ltd., 7,821.10; Béton Dynamique Ltée, 8,642; Béton Provincial Ltée, 7,939; C A E Industries Ltd., 10,063.25; Cipel & Le Carbone Ltée, 9,105.35; F.-X. Drolet Inc., 22,402.16; Fisher & Porter Canada Ltd., 8,921.17; Foxboro Co. Ltd., 12,741.17; Frost Steel & Wire Co. Ltd., 12,623.14; Hach Chemical Co. Inc., 1,161.11; Hydro-Québec, 9,872.96; Lisle Instrument Systems Ltd., 7,956; Marshall Steel Co. Ltd., 19,301.61; Normand & Fils Inc., 6,403.57; Québec Ready-Mix Inc., 5,661.75; Wilfrid Rodrigue, 5,315.96; Simtec Ltd., 12,000; Technicon International of Canada Ltd., 14,182.75.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 13,937.64; P.-E. Bouffard Ltée, 6,536.30; Jacques Dufour, 5,970.50; Bertrand Gagné, 8,111; Jacques & Dulac Inc., 10,235; Christian Lavoie, 5,940.09; Alfred Naud, 10,160; Thériault & Béland Inc., 8,508.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Carrières de Beauce Ltée, 54,825.87; Dorchester Hélicoptères Enr., 10,417.86; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 7,840; Université Laval, 13,103.43; Wheeler Northland Airways Ltd., 15,739.64.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Association Québécoise des Techniques de l'Eau, 20,000; Ville de Granby, 101,000.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 65,081.41; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 51,083.19. À l'art. 5: Direction générale du Nouveau-Québec / To Item 5: New Québec Branch, 8,406.16.

Direction générale des mines / Mineral Resources Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		4,655,100 00
Supplémentaire / Supplementary 2		399,300.00
		$ 5,054,400 00
Dépenses / Expenditures		4,770,075.78
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	217,842.00	
À recevoir / Receivable	43,422.52	
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies / Companies:		
Encaissés / Received	8,698.26	
À recevoir / Receivable	9,267.06	
Autres / Other	187.60	279,417.44
		$ 4,490,658.34

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	3,172,462.46
2—Frais de voyage / Travelling expenses	407,551.70
3—Honoraires / Fees	59,563.30
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	9,012.81
5—Frais de bureau / Office expenses	18,541.48
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	12,917.91
7—Publicité et information / Publicity and information	79,027.59
8—Taxes	2,868.01
9—Matériel et fournitures / Supplies	309,550.67
10—Terrains, bâtiments et routes / Lands, buildings and roads	35,506.03

11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs, y compris les bateaux et autres / Construction equipment and motor vehicles, including boats and other	49,567.27
12—Services contractuels / Contractual services	519,148.24
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	57,030.00
14—Bourses / Bursaries	7,323.03
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	452.50
20—Imputations / Charges	29,552.78
	$ 4,770,075.78

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Josaphat-E. Gilbert, 24,752.91.

Frédérick Abesque, 15,724.39; Pierre Bergeron, 16,251.88; Robert Bergeron, 18,495.54; Henri Boileau, 17,994.97; Jean-Paul Bolduc, 18,495.02; Gérard Castonguay, 15,183.23; Jean-Yves Chagnon, 15,415.67; Fernand Cloutier, 15,724.39; Georges Courtemanche, 15,724.39; J.-René Dallaire, 18,183.17; Erich Dimroth, 15,770.90; Guy Duchesne, 15,724.39; Jean Dugas, 16,102.79; Gilles Duquette, 15,647.18; Donald A. Farnsworth, 15,724.39; Gontran Foy, 19,256.73; Joseph Gagnon, 16,041.41; Yvon Globensky, 15,399.87; Paul-E. Grenier, 20,495.49; Zoltan Katzendorfer, 15,724.39; Rémi Kelly, 16,316.53; Leslie Kish, 16,465.16; Maurice Lafontaine, 15,801.33; Maurice Latulippe, 15,724.39; André-F. Laurin, 16,728.39; Pierre Lasalle, 15,100.67; James A. MacIntosh, 16,055.60; Roger Masse, 15,724.39; Ovide-D. Maurice, 16,191.24; Harold W. McGerrigle, 15,724.39; Constantin Moscu, 16,319.22; Charles-A. Olivier, 19,916.34; Jean-Jules Panneton, 16,113.75; Raymond Paquet, 15,857.79; Guy Paradis, 19,495.12; Jean Plamondon, 15,724.39; Jean-Louis Pouliot, 17,995.23; Jérôme-H. Remick, 17,428.38; Jehan-Albert Rondot, 16,482.87; J.-Raymond Roy, 17,995,23; Antoine Simard, 15,724.39; Paul-P. Simard, 15,724.39; W. Brian Skidmore, 15,724.39; Louis-G. Tanguay, 18,495.28; Jean Têtu, 17,994.97; Lucien Trudel, 16,145.79.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Josaphat-E. Gilbert, 3,941.28.

Claude-G. Dufour, 3,933.37; Ghislain Fortin, 2,564.45; Francis Gylbert, 2,734.65; André-F. Laurin, 2,701.02; Gérard Michaud, 3,352.52; Réal Montminy, 2,710.82; Paul-P. Simard, 2,552.15; Lucien Trudel, 2,881. *Équipes / Field parties:* Gilles-O. Allard, 3,331.51; Boucherie Moderne Inc., 10,979.48; James Bourne, 5,256.34; Canadian Marconi Co., 20,553.81; Jules Cimon, 3,479.34; Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 4,238.61; Denis Croteau, 6,348.57, Erich Dimroth, 3,236.55; École polytechnique, 2,895.50; A. Fecteau Transport Aérien Ltée., 12,749.66; Antoine Franconi, 4,660.96; Gagnon Air Service Ltée, 56,583.96; Francisco Gentille, 3,756.34; Louis Guilloux, 4,012.64; Claude Hubert, 5,676.96; Hudson's Bay Co., 4,899.37; Laszlo Imreh, 5,434.78; Lutz Lahusen, 4,481.17; Robert-Y. Lamarche, 5,958.09; Maurice Larochelle Inc., 4,953.04; Pierre Lasalle, 4,890.12; Maurice Latulippe, 2,920.28; Marché IGA Senneterre Inc., 2,725.69; J. Montemurro Inc., 3,286; Maurice Rive, 2,871.09; Jehan-Albert Rondot, 6,117.02; Services Aériens Laurentien Ltée, 12,093.98; Georges Simard, 5,902.84; Pierre St-Julien, 5,518.32; Ghislain St-Pierre, 11,489.21; Germain Tremblay, 9,388.60; Université Laval, 2,613.83; Marc Van De Walle, 2,572.59; Benoît Vigneault Ltée, 4,830.92; Wheeler Northland Airways Ltd., 6,629.60.

HONORAIRES / FEES:

Jean Beaulieu, 5,132.50; Centi (Canada) Ltée, 5,940; T. H. Clark, 5,077.85; Robert Langevin, 7,904.60; F. F. Osborne, 6,171.82; Victorien Sylvestre, 5,254.25.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 6,140.75.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Cie d'Imprimerie Mercure, 8,808.18; Imprimerie Stellar Inc., 10,099.48; Ronalds-Federated Ltd., 29,669.20; Tremblay & Dion Inc., 16,903.88.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Bureau de recherche géologique et minière, 9,312.75; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12,417.69; Denver Equipment Co., 10,406.15; E. I. Du Pont De Nemours & Co. Inc., 6,453.55; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,518.02; Gravure Générale Inc., 5,250; Hazemag (Canada) Ltd., 7,143.80; Hydro-Québec, 11,910.32; James United Steel Ltd., 6,297; Mandrel Industries Ltd., 8,672.05; Philips Electronics Industries Ltd., 48,383.20; Roctest Ltée, 11,666.30; St-Malo Heating Ltd., 13,047.22; Tektronix Canada Ltd., 8,591.50; Tillsonburg Pipe & Supply Co. Ltd., 9,646.35; Varian Associates of Canada Ltd., 11,005.56; Norman Wade Co. Ltd., 7,682.83; Walter A. Carveth Ltd., 7,253.

TERRAINS, BÂTIMENTS ET ROUTES / LANDS, BUILDINGS AND ROADS:

A. Simard Inc., 15,696; St-Romuald Construction Ltée, 11,791.90.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION ET VÉHICULES MOTEURS, Y COMPRIS LES BATEAUX ET AUTRES / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES, INCLUDING BOATS AND OTHER:

Auclair & Auclair Enr., 7,449.40.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aéro Photo Inc., 330,556.43; Questor Surveys Ltd., 79,870; Spartan Air Services Ltd., 101,401.24.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Comité conjoint des ressources minérales, 5,000; Congrès géologique international, 10,830; Université Laval, 18,700.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 24,974.18.

Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$ 3,720,800.00
Dépenses / Expenditures		4,374,376.07
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
À recevoir / Receivable	489,469.73	
Autres / Other:		
Encaissés / Received	215,114.27	
À recevoir / Receivable	213,792.24	
Imputation à / Charge to:		
Article / Item 3: Direction générale des eaux / Water Resources Branch	8,406.16	926,782.40
		$ 3,447,593.67

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	1,962,304.66
2—Frais de voyage / Travelling expenses	188,404.23
3—Honoraires / Fees	42,116.05
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	33,590.49
5—Frais de bureau / Office expenses	9,551.02
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	14,356.31
7—Publicité et information / Publicity and information	940.70
8—Assurances / Insurance	1,624.92
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,128,178.56
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	124,814.21
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs, y compris les bateaux et autres / Construction equipment and motor vehicles, including boats and other	157,887.28
12—Services contractuels / Contractual services	492,066.80
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	146,500.00
14—Bourses / Bursaries	20,430.13
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	501.00
19—Prêts et avances / Loans and advances	354.15
20—Imputations / Charges	50,755.56
	$ 4,374,376.07

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Guy Poitras, 24,752.50.

Edmond Bernier, 17,995.23; Pierre Lamoureux, 15,753.18; Roger Lejeune, 16,143.40; Benoît Robitaille, 18,612.52: Georges Vien, 16,454.25.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Air Canada, 6,519.10; Austin Airways Ltd., 10,872.70; Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James, 5,099; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 2,773.59; Nordair Ltée, 61,012.82; St-Félicien Air Service Ltée, 26,061.18; Webb's Lodge, 2,583. *Équipes / Field parties:* Jacqueline Blanchet, 6,399.46; Roland Jacob, 5,891.36; Andréa-B. Lavallée, 2,803.54; Jean-Guy Ouellet, 9,861.61.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 29,184.59.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

A. Bélanger Ltée, 6,703.63; Coopérative Fédérée de Québec, 6,484.54; Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James, 15,645.35; John F. Cuggy & Co. Ltd., 8,665.75; Dental Co. of Canada Ltd., 8,258.54; Faguy & Fils Ltée, 8,129.30; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 11,069.52; Hewitt Équipement Ltée, 15,404.96; Hudson's Bay Co., 17,257.36; Hydro-Québec, 361,187.83; Iberville Lumber Inc., 24,780.47; Imperial Oil Ltd., 154,112.54; Industries Vilas Ltée, 11,721.26; J.-E. Landry Inc., 22,031.76; Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien / Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 51,584.74; Pesner Bros. Ltd., 74,742.99; Picker X-Ray Engineering Ltd., 7,721.84; Provost & Provost Ltée, 48,784.30; Shell Canada Ltd., 37,937.12; Texaco Canada Ltd., 7,677.38.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Association coopérative de Wimindji, 74,500; Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James, 7,980.80; Maison Montmorency, 7,240; Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien / Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 16,860.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION ET VÉHICULES MOTEURS, Y COMPRIS LES BATEAUX ET AUTRES / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES, INCLUDING BOATS AND OTHER:

Clément & Frères Ltée, 5,302.30; Entreprises Maritimes (1966) Inc., 59,940.36; Imperial Oil Ltd., 11,772.26; International Harvester Co. of Canada Ltd., 21,613.07; Laurentide Automobiles Inc., 11,952.40; Shell Canada Ltd., 6,969.20; Texaco Canada Ltd., 5,338.30.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Austin Airways Ltd., 39,984.61; Eastern Canada Shipping Ltd., 161,752.26; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 22,559.42; Imperial Oil Ltd., 79,049.13; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 11,174; Nordair Ltée, 118,323.50; St-Félicien Air Service Ltée, 49,087.80.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS:

Centre d'études nordiques de l'université Laval, 70,000; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 70,000.

BOURSES / BURSARIES:

Raymond-J. Bédard (in trust), 9,759.52.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 48,711.98.

Entrepôt et équipement / Warehouse and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 411,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 379,813.76

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	196,784.21
2—Frais de voyage / Travelling expenses	4,009.75
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	502.58
5—Frais de bureau / Office expenses	42,892.37
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	232.24
9—Matériel et fournitures / Supplies	45,152.23
10—Bâtiments / Buildings	2,232.21
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	63,111.26
20—Imputations / Charges	24,896.91
	$ 379,813.76

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Keuffel & Esser of Canada Ltd., 6,574.54; Norman Wade Co. Ltd., 11,779.83.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Victorien Deschamps, 7,386.80; S. E. Woods Ltd., 5,585.31.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION ET VÉHICULES MOTEURS / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES:

International Harvester Co. of Canada Ltd., 19,484.32.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 24,791.41.

Bourses d'études / Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 120,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 120,000.00

Jean Rousselle, 5,000.00.

Travaux dans les villages miniers / Works in Mining Villages

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures	132,674.53
Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel	113,471.74
	$ 19,202.79

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires / Fees	19,105.11
4—Télécommunications	1.53
5—Frais de bureau / Office expenses	60.15
8—Taxes	36.00
19—Prêts et avances / Loans and advances	113,471.74
	$ 132,674.53

HONORAIRES / FEES:

P.-A. Lapointe Exploration, 16,449.79.

PRÊTS ET AVANCES / LOANS AND ADVANCES:

Hydro-Québec, 11,205.54; A. Simard Inc., 70,096.71; Terrassement & Ornementation du Nord-Ouest Québécois, 9,189.82.

Postes mobiles de sauvetage / Mobile Rescue Stations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9		$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures		91,193.82
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Companies / Companies	236.80	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission:		
Encaissés / Received	72,698.79	
À recevoir / Receivable	18,258.23	91,193.82

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	53,490.30
2—Frais de voyage / Travelling expenses	10,111.58
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	2,812.49
5—Frais de bureau / Office expenses	532.20
8—Assurances / Insurance	68.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	22,727.89
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	1,091.28
12—Services contractuels / Contractual services	360.08
	$ 91,193.82

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Safety Supply Co. Ltd., 17,465.95.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	16,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 48126 '69	24,000.00
	$ 40,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 39,999.62

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 38,933.18.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	$ 13,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 11,486.70

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	35.80
7—Publicité et information / Publicity and information	826.30
8—Assurances / Insurance	9,755.20
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	500.00
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	369.40
	$ 11,486.70

ASSURANCES / INSURANCE:

L.-P. Dionne Assurance Inc., 5,905.20.

Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	$ 686,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 618,010.13

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	527,094.61
2—Frais de voyage / Travelling expenses	72,574.94
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	91.55
5—Frais de bureau / Office expenses	9,337.45
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	1,969.36
7—Publicité et information / Publicity and information	257.10
9—Matériel et fournitures / Supplies	2,964.82
10—Terrains / Lands	3,120.00
20—Imputations / Charges	600.30
	$ 618,010.13

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Président: Jacques Vadboncœur, 23,999.93. Vice-président: Alphonse Cossette-Trudel, 19,495.12. Membre / Member: Maurice Messier, 17,495.18.
Aimé Gervais, 15,724.39; Charles Tremblay, 17,954.13.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

André Boisvert, 3,387.89; Jean-Claude Caron, 2,545.55; Roger Cayer, 2,601.82; Fernand Croteau, 3,854.35; Paul-Émile Veillette, 2,599.99.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables; Construction and Reconstruction of Roads, Bridges and Dams

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 14		$ 2,405,900.00
Dépenses / Expenditures		4,002,001.29
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissés / Received	1,424,625.00	
À recevoir / Receivable	180,945.91	
Compagnies / Companies:		
Encaissés / Received	955.42	
À recevoir / Receivable	58,081.25	
Autres / Other	3,430.08	
Imputations / Charges:		
Ministère du Conseil exécutif / Dept. of Executive Council (ARDA):		
Encaissées / Received	41,789.44	
À recevoir / Receivable	18,090.42	
Ministère de la Santé / Dept. of Health	48,484.61	
Recouvrement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures	784.70	1,777,186.83
		$ 2,224,814.46

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Salaires / Wages	320,274.49
2—Frais de voyage / Travelling expenses	44,524.90
3—Honoraires / Fees	133,708.23
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,076.47
5—Frais de bureau / Office expenses	682.71
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	305.75
7—Publicité et information / Publicity and information	210.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	226,235.78
10—Terrains, bâtiments, ponts et routes / Lands, buildings, bridges and roads	68,804.27
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	74,865.43
12—Services contractuels / Contractual services	3,122,102.76
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	6,000.00
20—Imputations / Charges	3,210.50
	$ 4,002,001.29

Barrages / Dams

	1969/70	À (to) Date
LAC ARCHAMBAULT:		
Barrage / Dam:		
F.-R. Laberge & Associés	5,000.00	5,000.00
LAC ST-JOSEPH:		
Barrage / Dam:		
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.	1,609.82	1,609.82
RIVIÈRE AU SABLE:		
Barrage Pibrac-Est / Dam:		
Ernest Belley	3,000.00	
Barrage Pibrac-Ouest / Dam:		
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.	15,932.85	
	18,932.85	
RIVIÈRE CHAUDIÈRE:		
Barrage Sartigan / Dam:		
Bégin, Charland & Valiquette		8,127.17
Constructions du St-Laurent Ltée	9,924.26	1,265,610.69
Foyer St-Louis Inc.		5,488.00
Gages / Wages	1,271.36	17,342.15
Aimé Giguère		16,100.00
Marcel Gilbert	1,991.55	5,936.20
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.		30,375.13
Laboratoire de Construction Inc.	583.90	20,524.94
Denis Lessard		24,045.19
Bertrand Poulin		5,000.00
St-Georges Metal Works Inc.	5,000.00	196,301.00
St-Georges Woollen Mills Ltd.	22,005.16	43,605.16
Éphrem Veilleux	11,200.00	11,292.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	9,068.05	59,607.93
	61,044.28	1,709,355.56
Moins / Less:		
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council	59,879.86	1,708,050.14
Vente / Sale of cabins		452.50
Recouvrement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures	784.70	3,679.70
	379.72	*2,826.78*

	1969/70	À (to) Date
RIVIÈRE MATANE:		
Barrage Price / Dam:		
Laboratoire de Béton « 1968 » Ltée	13,909.95	13,909.95
RIVIÈRE MONTMORENCY:		
Barrage du Lac-des-Neiges / Dam:		
Lionel Bélanger & Fils Inc.	10,051.63	100,516.30
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		2,590.25
	10,051.63	103,106.55
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council (ARDA)		93,054.92
	10,051.63	10,051.63
RIVIÈRE OUTAOUAIS:		
Barrage Les Chenaux / Dam:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	6,563.19	6,563.19
RIVIÈRE ST-FRANÇOIS:		
Barrage Allard / Dam:		
Coût au 31 mars 1964 / Cost as at March 31, 1964		1,431,034.83
Frost Steel & Wire Co. Ltd.		768.56
St-Romuald Construction Ltée:		
1965-66 106,678.08		
1966-67 50,241.28		
1967-68 29,807.49		186,726.85
Socquet & Martin Construction Ltée	9,205.38	91,634.41
Barrage Kruger / Dam:		
Bau-Val Inc.	528,489.54	528,489.54
Canadian Vickers Ltd	187,582.72	187,582.72
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc	181.20	7,289.44
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.	10,382.80	10,382.80
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	4,322.19	4,322.19
	740,163.83	2,448,231.34
Immeubles / Immoveables		
FORT GEORGE, AQUEDUC / WATERWORKS:		
Atlas Asbestos Co.	12,015.34	12,015.34
Gages / Wages	29,251.27	29,251.27
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5.000	8,021.64	8,021.64
	49,288.25	49,288.25
FORT GEORGE, HÔPITAL / HOSPITAL:		
Accessoires de Cuisine Ltée		11,488.80
Amico Inc.		9,150.90
Paul Bilodeau & Fils Inc.		17,134.25
Bock & Tétreau Ltée		11,467.50
Alex. Bremner Ltd		6,369.96
Canadian Westinghouse Co. Ltd.	2,087.36	7,159.86
Pierre Cantin, architecte / Architect	4,027.09	42,529.64
André Cloutier Ltée	68,755.87	75,897.74
Cie Mussens Ltée		32,776.34

	1969/70	À (to) Date
Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James	47,269.78	97,275.60
Debro Steel Division of Drew Brown Ltd		25,940.38
J.-L. Demers Ltée	5,304.36	17,251.85
Omer De Serres Ltée	302.45	8,837.32
Eastern Canada Shipping Ltd		106,276.84
Emco Ltée	2,159.55	17,157.85
C.-P. Fabien Ltée	2,000.00	28,755.41
A. Fecteau Transport Aérien Ltée	7,664.96	13,455.23
Forano Ltd		21,434.59
Gages / Wages	100,397.81	267,560.91
Guilbault, Leduc & Daigle	4,183.00	61,947.14
International Harvester Co. of Canada Ltd		8,410.97
Just Equipment Ltd		27,620.14
Louis Lefebvre Ltée		16,158.63
Northern Electric Co. Ltd	488.11	15,752.73
Pelletier & Associés, ingénieurs / Engineers		46,337.99
Saillant Inc.		6,714.67
St. Lawrence Cement Co.		23,225.50
Savard Inc.		7,094.70
Sondage Universel (1964) Inc.		10,181.87
Talbot Équipement Ltée	42.40	43,302.40
L.-P. Truchon Inc.		10,157.20
Volcano Ltée		6,980.00
Webb's Lodge	28,438.00	58,429.50
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	16,825.99	136,779.91
	289,946.73	1,297,014.32
Moins / Less:		
Imputation au ministère de la Santé / Charge to Dept. of Health.	48,484.61	48,484.61
Remboursements / Reimbursements	2,979.58	2,979.58
	238,482.54	1,245,550.13
NOUVEAU-QUÉBEC, DIVERSES CONSTRUCTIONS / NEW QUÉBEC, VARIOUS BUILDINGS:		
Atlas Asbestos Co.		8,295.52
Atlas Webster Industries Ltd.	2,311.68	14,270.65
Austin Airways Ltd	1,846.25	14,009.33
Philippe Beaulieu & Cie Ltée		9,590.79
Bock & Tréteau Ltée	1,095.97	11,847.61
Boiteau Inc.		8,043.11
Alex. Bremner Ltd.	75.25	12,474.11
Canadian Johns Manville Co. Ltd.		16,744.64
Caverhill Learmont & Co. Ltd.	291.08	19,984.51
Cie de Ciment Canada Ltée		7,506.98
Cie de Fiducie, Prêt & Revenu		11,450.00
Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James	1,963.90	13,327.08
Crane Supply Ltd	370.26	9,134.25
Daigle & Paul Ltée	1,900.03	10,776.82
J.-L. Demers Ltée		26,245.11
Deschênes & Fils Ltée	2,646.54	9,083.72
Omer De Serres Ltée	568.23	11,460.23
F.-X. Drolet Inc.		15,055.27
Dupuy & Frère Inc.		5,132.57
Eastern Canada Shipping Ltd		328,786.64
Emco Ltée	500.98	23,879.30
C.-P. Fabien Ltée		46,878.88
J.-A. Faguy & Fils Ltée		15,770.86
A. Fecteau Transport Aérien Ltée	1,172.69	5,149.98
Gages / Wages	124,277.30	674,342.37
Trefflé Goulet & Fils Ltée	9,169.71	70,374.33
Gulf Oil Canada Ltd.		23,179.63
Hebert Lumber Ltd.		7,774.40

	1969/70	À (to) Date
Hewitt Équipement Ltée		17,228.00
Hudson's Bay Co.	116.89	25,349.32
Iberville Lumber Inc.	18,165.86	20,045.99
Industries Vilas Ltée		7,887.63
La Salle Builders Supply Ltd		11,480.73
Louis Lefebvre Ltée	6,734.77	114,218.02
P.-A. Martineau Ltée		6,928.35
Matério Inc.		18,551.45
Ministère des Transports et communications/Dept. of Transportation and Communications	338.00	13,127.22
Nordair Ltée	4,636.07	52,562.39
Québec Propane Inc.		6,159.72
Quincaillerie Durand Ltée	1,390.25	5,694.79
Saillant Inc.	1,982.01	5,540.87
St-Félicien Air Service Ltée.	1,596.75	6,905.49
St. Lawrence Cement Co.		6,866.55
Terreau & Racine Ltée		6,183.16
Union Electric Supply Co. Ltd	1,534.62	6,914.56
Val Royal Building Materials Ltd.	12,429.20	18,362.09
Wajax Equipment Ltd.		9,995.00
Webb's Lodge		17,263.50
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000.	29,584.90	211,956.58
	226,699.19	2,019,790.10
Moins remboursements / Less reimbursements	450.50	20,139.25
	226,248.69	1,999,650.85
STE-ANNE-DES-MONTS, RÉSIDENCE POUR GÉOLOGUE / GEOLOGIST'S HOUSE:		
Samuel Dion	20,396.00	20,396.00

Chemins et ponts / Roads and Bridges

DIVERS CHEMINS ET PONTS / VARIOUS ROADS AND BRIDGES:

Almo Paving Ltd.	12,660.26
Alta Construction (1964) Ltée	266,288.50
Atco Québec Ltée	13,502 81
Bau-Val Inc.	852,843.19
Beaulieu, Poulin & Robitaille	17,058.43
Benro Inc.	522,998.29
P.-E. Bouffard Ltée	5,328.00
Desjardins, Sauriol & Associés	10,000 00
Domtar Chemicals Ltd.	13,968.00
Gages / Wages	65,076.75
General Mfg. Co. Ltd.	14,272.50
Le Granit Rose Inc.	6,000.00
Gulf Oil Canada Ltd.	5,737.28
International Harvester Co. of Canada Ltd.	5,141 41
Edmond Leclerc & Fils Inc.	57,813.92
Gérard Lepage & Fils Ltée	17,223.11
J.-Robert Levesque & Fils Inc.	10,263.30
Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests	10,288.18
Pelletier & Associés	11,400 98
Léonard Pelletier	17,717.41
Yvon-G. Pelletier	21,620.42
Périmo Construction Inc.	547,905.56
Réal Rioux	5,550.00

			1969/70
Verge & Chouinard		6,965.61	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		40,771.66	
		2,558,395.57	
Moins remboursements / Less reimbursements:			
Gouvernement du Canada / Government of Canada	1,605,570.91		
Compagnies / Companies	59,036.67	1,664,607.58	893,787.99
			$ 2,224,814.46

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	9,374,092.64
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,138,000.34
3—Honoraires / Fees	316,927.55
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	63,009.43
5—Frais de bureau / Office expenses	136,945.46
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	63,824.56
7—Publicité et information / Publicity and information	114,596.23
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	14,352.13
9—Matériel et fournitures / Supplies	2,105,334.24
10—Terrains, bâtiments, ponts et routes / Lands, buildings, bridges and roads	249,031.48
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs, y compris les bateaux et autres / Construction equipment and motor vehicles, including boats and other	524,237.27
12—Services contractuels / Contractual services	4,246,398.58
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	380,176.80
14—Bourses / Bursaries	147,753.16
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	42,145.97
19—Prêts et avances / Loans and advances	113,825.89
20—Imputations / Charges	238,191.97
	$19,268,843.70

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

478 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Automobiles: achat / purchase
8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

478 2—Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Études, recherches et enquêtes / Surveys, research and investigations

2—Hospitalisation et services externes / Hospitalization and out-patient services

Moins responsabilité de tiers / Less third party liability

481 3—Unités sanitaires / Health Units:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Achat de matériel, services, médicaments, instruments et produits biologiques; impressions et abonnements / Purchase of supplies, services, drugs, instruments and biological products; printing and subscriptions
5—Ameublement, fournitures et entretien des dispensaires / Furnishing, supplying and maintenance of dispensaries
6—Transport et messageries / Transportation and express
7—Transport des malades nécessiteux / Conveyance of needy patients
8—Traitement électronique des données / Data-processing
9—Publicité et information / Publicity and information
10—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux et pour le maintien des dispensaires / Allowances for drugs distributed to the needy and for maintenance of dispensaries
11—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
12—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
805,200	788,926.51	16,273.49		
71,000	70,359.22	640.78		
15,000	14,996.64	3.36		
63,000	62,999.58	.42		
12,300	12,300.00			
15,000		15,000.00		
9,000	4,000.00	5,000.00		
14,000	9,667.67	4,332.33		
1,004,500	963,249.62	41,250.38		
1,901,900	1,879,749.41	22,150.59		
85,000	76,539.11	8,460.89		
20,000	14,679.22	5,320.78		
150,000	145,319.04	4,680.96		
387,800	387,800.00			
225,000	224,901.42	98.58		
597,315,000	597,315,000.00			
600,084,700	600,043,988.20	40,711.80		
3,000,000	3,894,798 46		894,798.46	
597,084,700	596,149,189.74	40,711.80	894,798.46	
8,900,900	7,892,197.59	1,008,702.41		
1,025,000	921,077.84	103,922.16		
144,600	138,388.56	6,211.44		
480,000	417,253.23	62,746.77		
45,000	35,506.42	9,493.58		
25,000	24,980 56	19.44		
275,000	274,976.12	23.88		
5,000	5,000.00			
40,000	26,167.85	13,832.15		
25,000	17,314.14	7,685.86		
55,000	20,304.50	34,695.50		
13,000	10,010.56	2,989.44		
11,033,500	9,783,177.37	1,250,322.63		
1,500,000	2,079,999.46		579,999.46	
9,533,500	7,703,177.91	1,250,322.63	579,999.46	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

482 4—Génie sanitaire et hygiène industrielle / Sanitary engineering and industrial hygiene:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Équipement et fournitures de laboratoire / Laboratory equipment and supplies
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
7—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel

483 5—Laboratoires / Laboratories:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Équipement et fournitures de laboratoire et autres dépenses / Laboratory equipment and supplies and other expenses
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
7—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel

484 6—Programme conjoint de santé publique / Joint public health programme:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
2—Subventions pour fins d'hygiène publique / Grants for public hygiene purposes
3—Subventions pour construction et rénovation d'hôpitaux / Grants for hospital construction and renovation
4—Subventions pour recherche et démonstration / Grants for research and demonstration
5—Services de soins coordonnés à domicile / Co-ordinated home care services

Moins remboursements / Less reimbursements

484 7—Rassemblement des statistiques démographiques / Collection of demographic statistics:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès / Fees for marriage, birth and death certificates

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under | Over
$	$	$	$
591,100	549,858.86	41,241.14	
76,000	65,257.41	10,742.59	
10,500	10,425.45	74.55	
80,000	78,006.05	1,993.95	
10,000	10,000.00		
2,000	479.38	1,520.62	
16,000	15,904.86	95.14	
785,600	729,932.01	55,667.99	
671,400	624,286.81	47,113.19	
6,000	5,963.36	36.64	
45,000	44,969.35	30.65	
35,000	19,704.09	15,295.91	
306,000	305,976.67	23.33	
1,000	872.22	127.78	
2,500		2,500.00	
1,066,900	1,001,772.50	65,127.50	
113,900	95,269.41	18,630.59	
14,500	13,392.83	1,107.17	
200	14.97	185.03	
2,000	79.58	1,920.42	
9,800,000	9,634,203.74	165,796.26	
7,000,000	4,986,362.61	2,013,637.39	
900,000	885,429.08	14,570.92	
3,600,000	3,599,491.25	508.75	
21,430,600	19,214,243.47	2,216,356.53	
7,900,000	7,507,067.43		392,932.57
13,530,600	11,707,176.04	2,216,356.53	392,932.57
269,100	268,824.40	275.60	
2,000	1,254.21	745.79	
7,700	7,212.67	487.33	
20,000	19,933.24	66.76	
60,100	54,581.75	5,518.25	
358,900	351,806.27	7,093.73	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

485 8—Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux / Departmental hospitals and technical study of hospital plans:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
6—Études, recherches et expertises / Surveys, research and inquiries

2—Entretien, réparations et autres dépenses / Maintenance, repairs and other expenses
3—Intérêts sur dette d'achat, honoraires et frais divers / Interest on purchase debts, fees and miscellaneous costs
4—Avances pour constituer un fonds de roulement à certains hôpitaux du ministère / Advances to certain departmental hospitals for setting up working capital

Moins remboursements / Less reimbursements

485 9—Prévention et traitement des maladies mentales / Prevention and treatment of mental diseases:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing

2—Transport des patients / Transportation of patients
3—Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses / Advisory committee, surveys, inquiries and other expenses
4—Bourses / Scholarships
5—Subventions / Grants
6—Hospitalisation / Hospitalization

Moins contributions des patients payants / Less contributions of paying patients

486 10—Prévention et traitement de la tuberculose / Prevention and treatment of tuberculosis:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Traitement électronique des données / Data-processing

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins / Under	 En plus / Over
$	$	$	$	$
219,400	219,000.46	399.54		
31,000	30,981.30	18.70		
500	149.81	350.19		
1,500	1,496.98	3.02		
5,000	3,487.02	1,512.98		
64,000		64,000.00		
353,500	81,568.33	271,931.67		
258,600	257,509.47	1,090.53		
300,000		300,000.00		
1,233,500	594,193.37	639,306.63		
299,000	17,975.18			281,024.82
934,500	576,218.19	639,306.63		281,024.82
532,000	414,449.86	117,550.14		
18,000	17,985.84	14.16		
1,800	1,562.07	237.93		
5,000	4,591.90	408.10		
10,000	10,000.00			
40,000	26,050.85	13,949.15		
12,000	1,538.10	10,461.90		
300,000	300,000.00			
150,000	109,926.00	40,074.00		
108,317,200	108,317,199.37	.63		
109,386,000	109,203,303.99	182,696.01		
2,300,000	2,555,566.04		255,566.04	
107,086,000	106,647,737.95	182,696.01	255,566.04	
379,200	301,169.07	78,030.93		
30,000	25,560.10	4,439.90		
21,200	20,370.00	830.00		
4,000	3,665.30	334.70		
12,000	11,845.21	154.79		
30,600	30,600.00			

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

2—Matériel, accessoires, instruments, médicaments et produits biologiques / Supplies, accessories, instruments, drugs and biological products
3—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
4—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
5—Subventions / Grants
6—Hospitalisation / Hospitalization

487 11—Traitement des maladies vénériennes / Treatment of venereal diseases:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Équipement et fournitures de laboratoire / Laboratory equipment and supplies
6—Traitement des nécessiteux / Treatment of needy persons
7—Études, recherches, comités et enquêtes / Surveys, research, committees and investigations
8—Subventions aux hôpitaux pour le maintien des cliniques et honoraires des médecins / Grants to hospitals for maintenance of clinics and fees to physicians

487 12—Assistance publique / Public charities:

1—Hospitalisation / Hospitalization
2—Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques / Medical care, drugs and contributions for the purchase of orthopaedic appliances
3—Subventions / Grants
4—Autres dépenses / Other expenses

488 13—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins / Grants for hospital construction and other purposes:

1—Subventions aux institutions non reconnues d'assistance publique / Grants to institutions not recognized as public charitable institutions
2—Subventions spéciales / Special grants
3—Subventions à long terme / Long-term grants

488 14—Recherche médicale / Medical research:

1—Conseil de la recherche médicale / Council of medical research:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling expenses and living allowances
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Bourses et subventions / Scholarships and grants

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under | Over
$	$	$	$ | $
675,000	615,291.82	59,708.18	
10,000	8,252.86	1,747.14	
5,000	3,313.93	1,686.07	
200,000	30,618.00	169,382.00	
7,899,800	7,899,800.00		
9,266,800	8,950,486.29	316,313.71	
199,800	193,815.68	5,984.32	
6,000	3,859.30	2,140.70	
8,300	6,674.69	1,625.31	
1,700	1,612.30	87.70	
45,000	44,934.27	65.73	
2,000	1,897.00	103.00	
10,000	268.90	9,731.10	
21,000	19,000.00	2,000.00	
293,800	272,062.14	21,737.86	
5,825,000	5,825,000.00		
415,000	388,193.91	26,806.09	
135,000	131,498.29	3,501.71	
2,000		2,000.00	
6,377,000	6,344,692.20	32,307.80	
20,000	17,200.00	2,800.00	
9,400,000	6,964,508.87	2,435,491.13	
18,600,000	18,512,193.12	87,806.88	
28,020,000	25,493,901.99	2,526,098.01	
14,000	13,555.96	444.04	
1,000	563.63	436.37	
4,700	2,361.81	2,338.19	
711,800	703,414.59	8,385.41	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

2—Autres subventions / Other grants:
1—Institut de cardiologie de Montréal
2—Institut de microbiologie
3—Institut de diagnostic et de recherche clinique de Montréal
4—Institut de médecine et de recherche expérimentale
5—Recherche en psychiatrie / Psychiatric research
6—Programmes conjoints de recherche / Joint research programmes

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

488 15—Assistance médicale aux assistés sociaux / Medical assistance to welfare beneficiaries: administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Comité de médecins experts / Committee of expert physicians

S [1] —Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and surgical care, Lois de / Statutes of 1966, c. 11

489 16—Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social / Commission of inquiry on health and social welfare:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

490 17—Comités d'étude et de négociation concernant l'assistance médicale, para-médicale et l'assistance médicaments aux assistés sociaux / Study and negotiation committees respecting medical, para-medical and medication assistance to welfare beneficiaries

490 18—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses

S [2] —Subvention / Grant, Lois de / Statutes of 1962, c. 9:
Hôpital Saint-Luc, Montréal

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	Autres variations Other Variations En plus Over
$	$	$	$	$
40,000	40,000.00			
500,000	500,000.00			
900,000	900,000.00			
220,000	220,000.00			
45,000	8,000.00	37,000.00		
1,100,000	974,391.65	125,608.35		
3,536,500	3,362,287.64	174,212.36		
1,100,000	974,391.65			125,608.35
2,436,500	2,387,895.99	174,212.36		125,608.35
262,000	260,573.68	1,426.32		
3,500	2,550.65	949.35		
7,000	5,685.40	1,314.60		
10,000	6,227.80	3,772.20		
287,900	287,900.00			
570,400	562,937.53	7,462.47		
18,306,500	24,597,674.44			6,291,174.44
18,876,900	25,160,611.97	7,462.47		6,291,174.44
131,000	126,354.10	4,645.90		
11,700	4,384 08	7,315.92		
3,400	1,546.67	1,853.33		
42,000	38,448.71	3,551.29		
454,600	418,502.15	36,097.85		
642,700	589,235.71	53,464.29		
50,000	42,209.33	7,790.67		
35,000	25,523.12	9,476.88		
698,000	697,980.00		20.00	
798,081,900	**795,794,858.97**	**7,647,397.25**	**1,730,383.96**	**7,090,740.18**

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:	
490	19—Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of hospitals and dispensaries, including furnishings and equipment	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
5,000,000	2,732,269.17	2,267,730.83		
	149,660.77		149,660.77	
5,000,000	**2,582,608.40**	**2,267,730.83**	**149,660.77**	
803,081,900	**798,377,467.37**	**9,915,128.08**	**1,880,044.73**	**7,090,740.18**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 1,004,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 963,249.62

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	788,926.51
2—Frais de voyage / Travelling expenses	64,629.38
3—Honoraires / Fees	117.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	6,738.40
5—Frais de bureau / Office expenses	44,676.20
6—Équipement de bureau / Office equipment	4,171.28
8—Assurances / Insurance	37.57
9—Matériel et fournitures / Supplies	856.86
11—Équipement et véhicules moteurs / Equipment and motor vehicles	18,474.98
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	565.54
20—Imputations / Charges	34,055.90
	$ 963,249.62

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 2,400, L'hon. Roch Boivin, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Jacques Gélinas, 34,219.01. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Laurent Lizotte, 11,260.72, Jean-Benoît Bundock, 6,080.12, Jean-Paul Marcoux (voir aussi / see also, page 479), 1,701.32.

Claude Allard, 18,118.88; Guy Cloutier, 15,792.70; Paul Corbeil, 17,995.23; J.-E.-Raymond Gendron, 18,743.23; Jules Gilbert, 18,344.11; Pierre Grandguillot, 16,954.28; André Parent, 16,288.34.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Jacques Gélinas, 4,614.75.
Carol Allaire, 4,629.03; Jean-Claude Bouchard, 4,091.75; Robert Caouette, 2,690.29; Pierre Grandguillot, 3,120.34; Jacques Johnson, 3,167.23; Jacques Morency, 3,321.53; René Morin, 5,214.50; André Parent, 4,525.50.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

McFarlane Son & Hodgson Ltd., 7,930.35; Émile Robitaille, 13,980.87.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère de la Famille et bien-être social (Service de l'informatique) / Dept. of Family and Social Welfare (Data-processing Service), 12,300; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,729.84; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 16,026.06.

Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	506,184,700.00
Supplémentaire / Supplementary 4	90,900,000.00
	$597,084,700.00
Dépenses / Expenditures	600,043,988.20
Moins responsabilité de tiers / Less third party liability	3,894,798.46
	$596,149,189.74

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	1,879,749.41
2—Frais de voyage / Travelling expenses	76,120.28
3—Honoraires / Fees	121,859.40
4—Postes et messagerie / Postage and express	9,376.13
5—Frais de bureau / Office expenses	148,019.14
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	11,550.59
8—Taxes	322.13
9—Matériel et fournitures / Supplies	246.62
10—Bâtiments / Buildings	6,832.00
12—Services contractuels / Contractual services	86,164.00
13—Subventions / Grants	597,315,000.00
14—Bourses / Bursaries	740.00
20—Imputations / Charges	388,008.50
	$600,043,988.20

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jean-Paul Marcoux (voir aussi / see also, page 478), 21,654.49.

André-V. Bergeron, 16,693.95; Gilles Caron, 18,191.84; Clément Carter, 20,742.67; Biron Champoux, 16,705.20; Jacques Gauthier, 17,211.81; Roger Ladouceur, 15,263.30; Paul-H. Lavergne, 16,071.03; Jules Lavoie, 19,495.11; Paul Lessard, 17,871.36; Jacques Marquis, 16,705.20; Rita Milord, 15,093.70; Marcel Morasse, 17,495.17; Sarto Sirois, 20,495.21; Gaston Tremblay, 16,705.20; J.-Napoléon Tremblay, 20,494.95; Charles-A. Turgeon, 15,029.91; J.-Alphonse Vallerand, 15,236.29; Edgar Vanasse, 15,029.91.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Albert Marmen, 2,669.17; Charles-Édouard Noël, 2,928.04; Edgar Rainville, 2,506.73.

HONORAIRES / FEES:

Paul Bourgeois, 11,994.75; Gilles Corbeil, 10,179.87; J.-C. Deschesnes, 8,947.73; Réal Dubord, 8,206.80; Édouard-D. Gagnon, 13,485.42; Pierre Gauthier, 5,460; Bruno Meloche, 10,014.15; Le Reine-Élizabeth, 9,688.48; Jean-Charles Simard, 13,951.85.

POSTES ET MESSAGERIE / POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,000.00.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Drummond Business Forms Ltd., 115,544.89.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Buro Decor Inc., 5,104.41.

BÂTIMENTS / BUILDINGS:

Société des Artisans, Coopérative d'assurance-vie, 6,832.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Consultex Inc., 49,797.15; R. Desrosiers & Associés Inc., 18,240; Monette, Filion, Clerk, Michaud, Barakett & Levesque, 12,938.95.

SUBVENTIONS / GRANTS:

HÔPITAUX PUBLICS / PUBLIC HOSPITALS, page 500.

HÔPITAUX PRIVÉS / PRIVATE HOSPITALS:

Montréal métropolitain:

Bay View Private Hospital, Pointe-Claire, 211,409; Bussey Convalescent Home, Lachine, 141,319.30; Clinique-hôpital Tarnier, 299,068.20; Clinique médicale Bélanger, 450,516.80; Clinique médicale de l'Est Inc., 401,364.70; Dr. Dance Memorial Nursing Home, Ste-Geneviève, 68,133.80; Doctor's Hospital Inc., 899,991.60; Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 109,275; Hôpital Beaulac, 140,121.89; Hôpital Bellechasse, 3,361,833.71; Hôpital Bois-Menu, 58,645.40; Hôpital Bourget Inc., Pointe-aux-Trembles, 236,017.60; Hôpital du Nord, 10,242; Hôpital Général, Pointe-aux-Trembles, 224,743.70;

Hôpital Jeanne-Mance, 420,312.55; Hôpital Marie-Claret, 297,386.10; Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire de Montréal Inc., 134,591.20; Hôpital St-Albert-le-Grand, 74,678.70; Hôpital St-Denis Enr., 71,854.20; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 235,517.65; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval, 166,069.80; Hôpital Ste-Rita, 233,152; Hôpital Ste-Thérèse Enr., 191,050.95; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord, 178,214.40; Hôpital du Très-St-Rédempteur, 77,984.50; Hôpital Villa-Maria Inc., 12,395.75; Hôpital Villa-Medica, 1,710,727.15; Hôpital Voghel Inc., 435,590.90; Hôpital West End Inc., 459,566.40; Mayfair Hospital Ltd., 174,546.40; Mount Royal Hospital, 30,737.10; Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, 90,838.35; Résidence St-Georges Inc., 1,136,473.75; West End Convalescent Clinic, 87,375.75.

Québec métropolitain:

Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, 230,048.10; Centre hospitalier St-François, 177,439; Clinique médicale de Beauport, 115,695.20; Foyer St-Sacrement Enr., 281,321.25; Hôpital Ste-Monique, Les Saules, 229,195.40; Hôpital Fleur-de-Lys Inc., 143,541; Hôpital St-Paul Inc., Ste-Foy, 157,467.98.

Autres / Other:

Abitibi-Est: Opemiska General Hospital, Chapais, 27,939.62. *Arthabaska:* Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 227,061.08. *Beauce:* Hôpital de l'Assomption, St-Georges-de-Beauce, 614,148.60. *Bellechasse:* Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, St-Michel-de-Bellechasse, 397,087.71. *Berthier:* Hôpital Le-Château-de-Berthier, Berthierville, 166,919.50. *Chambly:* Greenfield Park Chronic Hospital, 113,189.84; Hôpital Longueuil Ltée, 86,890.80; Hôpital Régina, Laflèche, 229,839.85; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 394,596.90. *Deux-Montagnes:* Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 127,444.60. *Frontenac:* Foyer Valin Inc., St-Méthode, 81,165.70. *Hull:* Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 169,852.20; Mont-St-Jude Inc., Hull-Sud, 239,516.78. *Iberville:* Pavillon Iberville Enr., 35,812.40. *Matane:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Mont-Joli, 190,609.70. *Missisquoi:* Hôpital St-Louis-de-Sweetsburg Inc., Sweetsburg, 34,295.85. *Montcalm:* Hôpital Ste-Julienne, 73,051.81. *Napierville-Laprairie:* Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 98,632.60. *Richmond:* Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos, 112,546.50. *Saguenay:* Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 138,340.20; Hôpital Manicouagan, 26,087.60; Hôpital de Micoua, 28,883.50; Port-Cartier Hospital, 120,705.50. *Shefford:* Hôpital Waterloo Enr., 188,624.70. *Témiscamingue:* Témiscamingue Hospital, Témiscaming, 90,853.50. *Terrebonne:* Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 117,805.67; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 97,227.85. *Vaudreuil-Soulanges:* Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing 184,316.35. *Verchères:* Hôpital St-Mathieu-de-Belœil, Belœil, 224,640.

HÔPITAUX DU GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA HOSPITALS:

Montréal métropolitain:

Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 1,446,135; Queen Mary's Veterans Hospital, 2,689,301.30.

HÔPITAUX À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC / HOSPITALS OUTSIDE QUÉBEC:

Autres provinces / Other Provinces:

Ontario: Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 62,426.60; Hôpital St-Cœur-de-Marie, Hawkesbury 104,273.30; Hôtel-Dieu, Cornwall, 186,671.36; Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake, 18,613.95 Misericordia Haileybury Hospital, 66,964.05; Moose Factory Indian Hospital, 103,536.12; National Defence Medical Centre, Ottawa, 240,073.75; Ottawa Civic Hospital, 1,237,053.65; Ottawa General Hospital, 3,010,782.50; Pembroke Civic Hospital, 10,305.50; Pembroke General Hospital, 163,186.90; Riverside Hospital, Ottawa, 218,006.65; St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa, 257,647.35; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 84,715.90; Shouldice Surgery Hospital, Toronto, 6,303.75; Smith Clinic, Hawkesbury, 244,910.61; Diverses personnes / Various persons, 1,314,725.95.

Nouveau-Brunswick / New Brunswick: Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 650,563.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmundston, 117,715.40; Restigouche and Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 189,988.85; Diverses personnes / Various persons, 99,510.35. Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 49,363.50. Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island, 25,480.50. Terre-Neuve / Newfoundland, 65,771.81. Manitoba, 43,973.55. Saskatchewan, 13,356.50. Alberta, 27,875. Colombie-Britannique / British Columbia, 98,771.45.

Pays étrangers / Foreign Countries: États-Unis / United States, 286,085.02; Allemagne / Germany, 8,822.19; France, 21,396.91; Italie / Italy, 9,495.55; Mexique / Mexico, 6,201.04; Suisse / Switzerland, 13,707.01.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA CROIX-ROUGE: 1,785,870.86.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère de la Famille et bien-être social (Service de l'informatique) / Dept. of Family and Social Welfare (Data-processing Service), 385,100.00.

Unités sanitaires / Health Units

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		$ 9,533,500.00
Dépenses / Expenditures		9,783,177.37
Moins / Less:		
Contributions des municipalités / Contributions by municipalities:		
Encaissées / Received	2,027,709.61	
À recevoir / Receivable	52,200.85	
Imputation au ministère de la Famille et bien-être social / Charge to Dept. of Family and Social Welfare	89.00	2,079,999.46
		$ 7,703,177.91

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	7,909,511.73
2—Frais de voyage / Travelling expenses	922,768.79
3—Honoraires / Fees	1,794.14
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	163,369.12
5—Frais de bureau / Office expenses	41,668.93
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	5,233.86
7—Publicité et information / Publicity and information	26,167.85
8—Taxes	226.25
9—Matériel et fournitures / Supplies	356,054.54
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	28,039.21
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	2.50
12—Services contractuels / Contractual services	263,141.33
14—Bourses / Bursaries	20,304.50
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	2,524.23
20—Imputations / Charges	42,370.39
	$ 9,783,177.37

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Bruno Allary, 18,485.67; Désiré-L. Auger, 17,211.55; Roméo Banville, 15,029.91; Alexandre Beaudet, 17,211.55; Paul-Émile Beaudet, 17,211.81; Roger Beauvilliers, 18,486.19; Marc Bergeron, 20,618.81; J.-Rosaire-F. Bérubé, 17,211.55; Edwin Binet, 17,211.81; Jean Boudrias, 17,211.55; Jean-Paul Breton, 18,485.67; Marcel Cantin, 20,618.81; Oscar Chabot, 17,211.55; Paul Claveau, 22,118.95; P.-Émile Cloutier, 16,863.64; Gilbert Courcy, 15,029.91; Richard Dubreuil, 17,211.55; Albert Dumas, 17,211.81; Laurent Duval, 17,211.81; Roger Foley, 20,495.21; Benoît Fortin, 20,618.81; Georges-E. Fournier, 17,211.81; Edmour Frenette, 17,211.55; Jean-Baptiste Gagnon, 15,030.17; Gaétan Gauthier, 18,485.93; Benoît Genest, 17,211.55; Gustave-L. Gérin, 15,029.91; André-B. Gignac, 17,211.55; François-D. Gosselin, 20,618.81; Roméo Grégoire, 15,029.91; François Guimont, 17,211.55; Claude Jean, 17,211.55; Robert Joly, 15,029.91; Ulysse Laferrière, 18,485.67; Jean Lambert, 15,420.19; André Lamoureux, 17,211.81; Julien Lamoureux, 18,485.67; Antonio Langis, 17,211.55; Jean-Chs Langlais, 17,211.55; Aubert Laperrière, 18,485.93; Antoine Lapointe, 17,211.81; Robert Larue, 17,211.55; Rodrigue Latourelle, 20,618.81; J.-Paul Lavallée, 17,211.55; J.-Anatole Leblanc, 20,618.81; Lomer Lemieux, 15,420.19; Françoise Lessard, 17,212.08; Robert Lessard, 15,821.69; Réal Lizotte, 17,211.55; J.-Odilon Maheu, 17,211.55; Muriel Malo, 17,162.77; Gérard Martineau, 19,871.30; Roger Martineau, 15,929.91; André McNeil, 15,420.19; Léonard Milot, 18,485.67; Lucille Kœnig Morisset, 15,029.91; Antonio Normandin, 17,211.55; Madeleine Patry, 18,485.93; Lorenzo Payette, 17,212.08; Gilles Pelletier, 15,420.19; Gabriel Plamondon, 16,848.70; Émile Poisson, 17,211.55; Cyrille Pomerleau, 18,485.67; Alfred Quimper, 18,485.67; Haddon Roderick Rabb, 17,211.55; Viateur Ratté, 20,618.81; Yvan Reid, 15,030.17; Jeanne Legendre Roberge, 17,736.60; Bruno Roy, 17,211.55; Claire St-Pierre, 15,570.71; Bernardin Sweeney, 17,211.55; Georges Tarjan, 16,863.64; Henri Tourigny, 15,420.19; Jean-Marie Tremblay, 18,485.67; Lorenzo Turcotte, 17,211.55; Hanna Veces, 17,211.55.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

L.-Philippe Allard, 2,884.04; Lisette Arcand, 2,893.11; Vincent Aubé, 3,333.34; Alexandre Beaudet, 2,735.20; Robert Bergeron, 3,197.92; M.-Paule Couture, 2,673.06; Harold.-P. Cullen, 2,626.39; Bruno Denis, 2,959.48; Roger Deschamps, 2,808.54; Germaine Doiron, 3,014.60; Léonard Fortin, 4,292.98; Denis Fugère, 3,248.25; Olivette Gareau, 3,693.28; Paul-Émile Lapalme, 3,047.19; Dominique Lemieux, 2,804.71; André McNeil,

3,839.29; Frédérick Mercier, 3,098.59; Gérard Mercier, 2,811.78; Bernard Morin, 2,888.82; Gilles Pelletier, 2,598.28; Rolande Pelletier, 3,119.06; Gilles Poisson, 2,532.07; Fernand Poliquin, 2,811.90; J.-Marcel Poulin, 2,691.08; Cécile Pouliot, 2,807.97; Viateur Ratté, 3,656.88; Raymond Sleigher, 2,658.34; Mario Tremblay, 2,683.48; J.-Raoul Vallée, 2,618.75; Hanna Veces, 3,216.83.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Canadien National: messagerie / Express, 11,718.88; Canadien Pacifique: messagerie / Express, 6,694,23; 73 bureaux / 73 offices, 138,388.56.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

L'Action Sociale Ltée, 5,811.92.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Canadian Tuberculosis Association, 17,792.40.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Connaught Medical Research Laboratories, 8,311.22; Roger Côté « Audio » Ltée, 11,146.32; Dow Chemical of Canada Ltd., 44,100; Charles E. Frost Co., 6,011.04; Ingram & Bell Ltd., 23,550; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 174,948.20; Johnson & Johnson Ltd., 6,946.84; Kendall Co. Canada Ltd., 5,352.16; Park Davis Co. Ltd., 10,075.14.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

R.-C. Legault, 5,918.00.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ailes du Nord Ltée, 8,944.55; Air Gaspé Inc., 22,249.41; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 10,986.73; Northern Wings Helicopters Ltd., 56,071.39; Québécair Inc., 80,082.30; Service social du diocèse de Gaspé, 39,826.78.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère de la Famille et bien-être social / Dept. of Family and Social Welfare, 18,688.37; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 10,280.61; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse) 13,401.41.

Génie sanitaire et hygiène industrielle
Sanitary Engineering and Industrial Hygiene

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 785,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 729,932.01

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	549,858.86
2—Frais de voyage / Travelling expenses	65,257.41
3—Honoraires / Fees	745.80
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	157.14
5—Frais de bureau / Office expenses	5,822.06
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	95.75
9—Matériel et fournitures / Supplies	78,035.64
10—Terrains / Lands	720.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	441.81
12—Services contractuels / Contractual services	2,717.84
14—Allocations et bourses / Allowances and bursaries	15,904.86
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	35.00
20—Imputations / Charges	10,139.84
	$ 729,932.01

TRAITEMENTS / SALARIES:

Roland Bourassa, 17,211.55; Gaston Cimon, 15,724.39; Anthony Le Sauteur, 15,724.39; Jean-Paul Paré, 17,204.99; Jean-A. Roy, 20,742.93.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Léo Dubé, 3,452.04; Georges Dubois, 3,082.11; Gilles Lapointe, 2,860.41; Charles-H. Mercier, 4,047.54.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Beckman Instruments Inc., 21,530.20; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 6,652.25; Hoskin Scientific Ltd., 9,751.86; Picker Nuclear Canada, 20,411.

ALLOCATIONS ET BOURSES / ALLOWANCES AND BURSARIES:

University of Michigan, 7,490.00.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère de la Famille et bien-être social (Service de l'informatique) / Dept. of Family and Social Welfare (Data-processing Service), 10,000.00.

Laboratoires / Laboratories

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	$ 1,066,900.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,001,772.50

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	624,286.81
2—Frais de voyage / Travelling expenses	5,963.36
3—Honoraires / Fees	56.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	33,181.63
5—Frais de bureau / Office expenses	20,780.41
6—Équipement de bureau / Office equipment	185.23
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	1,515.50
9—Matériel et fournitures / Supplies	305,992.87
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	3,926.07
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	834.65
12—Services contractuels / Contractual services	3,200.45
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	12.00
20—Imputations / Charges	1,837.52
	$ 1,001,772.50

TRAITEMENTS / SALARIES:

Albert-C. Domingue, 15,029.91; Shantis Kasatiya, 18,666.45.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Canadien National: messagerie / Express, 13,615.67; Canadien Pacifique: messagerie / Express, 5,681.90; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 8,070.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Roger Desautels Ltée, 6,056.06; Xerox of Canada Ltd., 5,582.64.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 54,334.23; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 17,819.65; Domtar Packaging Ltd., 7,648.98; Fisher Scientific Co. Ltd., 39,378.63; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 54,598.91; Pierre Mercier X-Canada Ltée, 14,096.43; Millipore Ltd., 13,557; Recordak of Canada Ltd., 5,631.30; Richards Glass Co. Ltd., 5,944.16; Sargent-Welch Scientific of Canada Ltd., 6,588.44; Technicon International of Canada Ltd., 13,661.73.

Programme conjoint de santé publique / Joint Public Health Programme

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		12,530,600.00
Supplémentaire / Supplementary 4		1,000,000.00
		$13,530,600.00
Dépenses / Expenditures		19,214,243.47
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	7,275,925.37	
À recevoir / Receivable	164,797.57	
À recevoir des institutions / Receivable from institutions	66,344.49	7,507,067.43
		$11,707,176.04

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	95,269.41
2—Frais de voyage / Travelling expenses	13,392.83
4—Messagerie / Express	14.97
6—Équipement de bureau / Office equipment	79.58
13—Subventions / Grants	18,334,004.16
14—Bourses / Bursaries	771,482.52
	$19,214,243.47

TRAITEMENTS / SALARIES:

R.-Robert Bernier, 16,993.79.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

R.-Robert Bernier, 3,307.61.

SUBVENTIONS / GRANTS, page 500.

Rassemblement des statistiques démographiques
Collection of Demographic Statistics

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 358,900.00
Dépenses / Expenditures	$ 351,806.27

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	268,824.40
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,254.21
3—Honoraires / Fees	54,581.75
4—Télécommunications	52.91
5—Frais de bureau / Office expenses	13,525.91
6—Équipement de bureau / Office equipment	4,707.53
12—Services contractuels / Contractual services	6,744.12
20—Imputations / Charges	2,115.44
	$ 351,806.27

TRAITEMENTS / SALARIES:

Jean-Marc Fredette, 19,495.37; Paul Parrot, 20,495.21.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Belisle Éditeurs Inc., 6,997.80.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Office Overload Co. Ltd., 5,644.76.

Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux
Departmental Hospitals and Technical Study of Hospital Plans

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	$ 934,500.00
Dépenses / Expenditures	594,193.37
Moins remboursements pour ameublement et équipement par le Service de l'assurance-hospitalisation / Less reimbursements for furnishings and equipment by the Hospital Insurance Service	17,975.18
	$ 576,218.19

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	219,000.46
2—Frais de voyage / Travelling expenses	27,387.13
4—Messagerie / Express	14.90
5—Frais de bureau / Office expenses	746.27
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	4,141.78
8—Assurances / Insurance	112.71
9—Matériel et fournitures / Supplies	56,320.65
10—Bâtiments / Buildings	11,660.00
12—Services contractuels / Contractual services	2,114.00
14—Bourses / Bursaries	3,487.02
17—Intérêt / Interest	265,504.15
18—Frais bancaires / Bank charges	2.13
20—Imputations / Charges	3,702.17
	$ 594,193.37

TRAITEMENTS / SALARIES:

Ls-Philippe Langlois, 20,990.27; William-W. Martin, 15,029.91.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Guy Boucher, 2,928.54; Gérard Crevier, 3,428.85.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Cie d'optique Nationale Ltée, 12,275.50; Namofil Inc., 16,695.

BÂTIMENTS / BUILDINGS:

Viel Construction Ltée, 11,660.00.

INTÉRÊT / INTEREST:

Cité de Montréal, 68,507.34; Corporation de l'hôpital de Maniwaki, 7,138.71; Société nationale de fiducie, 189,000.

Prévention et traitement des maladies mentales
Prevention and Treatment of Mental Diseases

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9		93,586,000.00
Supplémentaire / Supplementary 4		13,500,000.00
		$107,086,000.00
Dépenses / Expenditures		109,203,303.99
Moins contributions des patients payants / Less contributions of paying patients:		
Encaissées / Received	2,548,881.48	
À recevoir / Receivable	6,684.56	2,555,566.04
		$106,647,737.95

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	414,449.86
2—Frais de voyage / Travelling expenses	15,938.18
3—Honoraires / Fees	26.84
4—Postes et messagerie / Postage and express	1,102.90
5—Frais de bureau / Office expenses	2,837.37
6—Équipement de bureau / Office equipment	206.35
12—Services contractuels / Contractual services	3,170.80
13—Subventions / Grants	108,427,125.37
14—Bourses / Bursaries	300,000.00
20—Imputations / Charges	38,446.32
	$109,203,303.99

TRAITEMENTS / SALARIES:

Dominique Bédard, 24,371.23; J.-Pierre Fournier, 18,995.06; Jean Paquet, 15,892.83.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Dominique Bédard, 2,793.25.

SUBVENTIONS / GRANTS, page 500.

BOURSES / BURSARIES:

Jean-Pierre Bernatchez, 5,625; Marcel Binette, 5,625; Francesco Pinero-Medina, 6,824.97.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère de la Famille et bien-être social (Service de l'informatique) / Dept. of Family and Social Welfare (Data-processing Service), 10,000; Sûreté du Québec / Québec Police Force, 23,806.71.

Prévention et traitement de la tuberculose
Prevention and Treatment of Tuberculosis

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	8,326,800.00
Supplémentaire / Supplementary 4	940,000.00
	$ 9,266,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 8,950,486.29

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	301,169.07
2—Frais de voyage / Travelling expenses	25,560.10
3—Honoraires / Fees	20,370.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	2,877.40
5—Frais de bureau / Office expenses	11,112.43
6—Équipement de bureau / Office equipment	74.28
8—Assurances / Insurance	262.98
9—Matériel et fournitures / Supplies	614,212.60
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	13,059.93
13—Subventions / Grants	7,930,418.00
20—Imputations / Charges	31,369.50
	$ 8,950,486.29

TRAITEMENTS / SALARIES:

André Beauchesne, 19,281.89; Raymond Boisvert, 20,662.11; Olier d'Amours, 19,281.89; Lorenzo Fortin, 19,281.89; P.-Émilien Grenier, 19,281.63; Fernand Hébert, 20,662.11; Léo Lynch, 19,281.89; Jean-Paul Paris, 15,029.91; Louis Rousseau, 16,594.87; Horace Tessier, 19,282.14; Marcel Verschelden, 20,662.11.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

André Beauchesne, 3,230.25.

HONORAIRES / FEES:

Hervé Beaudoin, 6,255.00.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Cyanamid of Canada Ltd., 12,469; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 400,758.05; Laboratoire Bio-Chimique Inc., 24,296; Laboratoire Franca Inc., 10,811.52; Pierre Mercier X-Canada Ltd., 72,403.11; Philips Electronics Industries Ltd., 5,828.61; Universal X-Ray of Canada Ltd., 35,307; Winley-Morris Co. Ltd., 23,495.50.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

International Harvester Co. of Canada Ltd., 5,082.86.

SUBVENTIONS / GRANTS, page 500.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère de la Famille et bien-être social (Service de l'informatique) / Dept. of Family and Social Welfare (Data-processing Service), 30,600.00.

Traitement des maladies vénériennes / Treatment of Venereal Diseases

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 293,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 272,062.14

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	193,815.68
2—Frais de voyage / Travelling expenses	3,891.99
3—Honoraires / Fees	2,165.90
4—Postes et messagerie / Postage and express	4,514.84
5—Frais de bureau / Office expenses	1,612.30
7—Information	44.09
8—Taxes	26.25
9—Matériel et fournitures / Supplies	44,934.27
12—Services contractuels / Contractual services	2,056.82
13—Subventions / Grants	19,000.00
	$ 272,062.14

TRAITEMENTS / SALARIES:

Louis-P. Desrochers, 17,212.08.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Cie Médicale & Scientifique Ltée, 8,976; Domtar Packaging Ltd., 7,414.30.

SUBVENTIONS / GRANTS, page 500.

Assistance publique / Public Charities

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	5,877,000.00
Supplémentaire / Supplementary 4	500,000.00
	$ 6,377,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 6,344,692.20

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

9—Matériel et fournitures / Supplies	388,193.91
13—Subventions / Grants	5,956,498.29
	$ 6,344,692.20

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Atelier de prothèses du Centre de réhabilitation de l'hôtel-Dieu St-Vallier, 12,061.25; Clinique de réadaptation de Québec Inc., 18,291.24; J. E. Hanger Ltd., 14,061.42; Hôpital Christ-Roi, 40,406.10; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 30,095.25; Hôpital St-François-d'Assise, 49,151.65; Hôpital du St-Sacrement, 22,664.32; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 37,788.45; Institut de réhabilitation de Montréal, 31,506.04; Jeffery Hale's Hospital, 5,063.12; Prothèses orthopédiques Inc., 7,095.99; J. Slawner's Orthopædic Appliances Ltd., 11,983.56; Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec Inc., 59,796.86; Unlimited Skills Inc., 6,091.99.

SUBVENTIONS / GRANTS, page 500.

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for Hospital Construction and other Purposes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	$28,020,000.00
Dépenses / Expenditures	$25,493,901.99

SUBVENTIONS / GRANTS, page 500.

Recherche médicale / Medical Research

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 14		$ 2,436,500.00
Dépenses / Expenditures		3,362,287.64
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	857,590.32	
À recevoir / Receivable	116,801.33	974,391.65
		$ 2,387,895.99

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	13,555.96
2—Frais de voyage / Travelling expenses	812.85
3—Honoraires / Fees	2,106.62
4—Télécommunications	5.97
13—Subventions / Grants	3,345,806.24
	$ 3,362,287.64

SUBVENTIONS / GRANTS, page 500.

Assistance médicale aux assistés sociaux
Medical Assistance to Welfare Beneficiaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 15	570,400.00
Lois de / Statutes of 1966. c. 11	18,306,500 00
	$18,876,900.00
Dépenses / Expenditures:	
Administration	562,937.53
Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and surgical care	24,597,674.44
	$25,160,611.97

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	260,573.68
2—Frais de voyage / Travelling expenses	3,906.85
3—Honoraires / Fees	24,595,923.52
4—Télécommunications et postes / Telecommunications and postage	1,086.52
5—Frais de bureau / Office expenses	10,911.58
6—Équipement de bureau / Office equipment	119.82
20—Imputations / Charges	288,090.00
	$25,160,611.97

TRAITEMENTS / SALARIES:

Maurice Crépin, 17,704.78.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère de la Famille et bien-être social (Service de l'informatique) / Dept. of Family and Social Welfare (Data-processing Service), 287,900.00.

Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social
Commission of Inquiry on Health and Social Welfare

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16	497,700.00
Supplémentaire / Supplementary 4	145,000.00
	$ 642,700.00
Dépenses / Expenditures	$ 589,235.71

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	126,788.50
2—Frais de voyage / Travelling expenses	13,268.63
3—Honoraires / Fees	377,528.07
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	716.56
5—Frais de bureau / Office expenses	15,947.97
6—Équipement de bureau / Office equipment	25,423.88
12—Services contractuels / Contractual services	24,331.13
20—Imputations / Charges	5,230.97
	$ 589,235.71

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES.

Luc-Gilbert Lessard, 2,534.95.

HONORAIRES / FEES:

Richard Béland, 7,199.03; Thomas-J. Boudreau, 6,175.85; Jacques Brunet, 7,917.70; Castonguay, Lemay, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 47,102.24; Hayda Denault, 5,966.08; Raymond Dépatie, 5,414.05; Gilles Desrochers, 5,384.84; Jacques Dinelle, 19,010.85; René Dussault, 14,368.45; William A. Dyson, 18,697.63; Claude-E. Forget, 5,465.64; Claude Fortier, 6,600; Jacques Gagné, 5,689.10; André Guillemette, 19,042.21; Roland Hinnessey, 7,170.60; Georges-A. Lachaine, 18,955.80; Gérald Marion, 6,806.52; Jean-Marie Martin, 5,800; Albert Melançon, 5,540; Lionel Ouellet, 7,372.55; Jean-Yves Rivard, 8,709.48; Jean Rochon, 9,675.90; Claude-Armand Sheppard, 6,264.57; Jeanne-d'Arc Lemay Warren, 13,049.65; David C. Webb, 6,997.17; Nicolas Zay, 9,841.38.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

The Gazette Printing Co. Ltd., 10,236.00.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 23,042.31.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

McGill University, 7,182.76; SMA Inc., 8,507.50.

Comités d'étude et de négociation concernant l'assistance médicale, para-médicale et l'assistance médicaments aux assistés sociaux
Study and Negotiation Committees respecting Medical, Para-medical and Medication Assistance to Welfare Beneficiaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 17	$ 50,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 42,209.33

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires / Fees	42,110.78
4—Télécommunications	98.55
	$ 42,209.33

HONORAIRES / FEES:

Gilles Corbeil, 31,680.03; Bruno Meloche, 9,601.23.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 18	$ 35,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 25,523.12

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,807.94
3—Honoraires / Fees	18,035.10
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	5,614.34
20—Imputations / Charges	65.74
	$ 25,523.12

HONORAIRES / FEES:

Letarte, St-Hilaire, Deblois, De Bané, Bicotte & Parent, 10,710.80.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Hospitals and Dispensaries, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 19		$ 5,000,000.00
Dépenses / Expenditures		2,732,269.17
Moins / Less:		
Remboursements pour ameublement et équipement par le Service de l'assurance-hospitalisation / Reimbursements for furnishings and equipment by the Hospital Insurance Service	129,139.87	
Recouvrements de dépenses des années antérieures / Refunds of previous years' expenditures	18,820.90	
Vente de matériel / Sale of material	1,700.00	149,660.77
		$ 2,582,608.40

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Salaires / Wages	6,189.16
2—Frais de voyage / Travelling expenses	893.08
3—Honoraires / Fees	283,397.71
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	2,441,789.22
	$ 2,732,269.17

	1969/70	À (to) Date
AMQUI, HÔPITAL / HOSPITAL:		
Transformations / Alterations:		
Allmo Paving Ltd.	4,350.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	19,916.65	
	24,266.65	
Moins remboursement pour ameublement et équipement / Less reimbursement for furnishings and equipment	10,340.51	
	13,926.14	
ARMAGH, HÔPITAL / HOSPITAL:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		19,715.60
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Dupéré		22,701.78
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin		12,247.93
André Gilbert		10,221.02
Wilfrid Lacroix		7,950.00
André Risi	600.08	16,069.98
Construction:		
Paré & Lapointe Inc.		626,184.85
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc.		5,881.02
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	455.00	10,873.84
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Hamelin & Frères Meubles Ltée		5,657.90
Ideal Upholstering Co. Ltd.		9,470.50
Philips Electronics Industries Ltd.		10,280.40
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	3,987.25	49,895.24
Mise en opération / Organization expenses:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		11,799 71
	5,042.33	818,949.77
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		71,186.66
Remboursement pour ameublement et équipement / Reimbursement for furnishings and equipment	789.48	54,460.74
	4,252.85	693,302.37
CHANDLER, HÔPITAL / HOSPITAL:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Inc.	77.00	77.00
Laurent Bélanger, notaire / Notary		720.70
Edmond Blanchard		14,650.00
Alexandre Cyr		16,650.00
Bruno Langlais		7,400 00
Edmond Lefebvre		11,300 00
Jean-Damien Roy, arpenteur / Land surveyor		934.20
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc.		5,636.59

	1969/70	À (to) Date
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
J.-M. Marquis et André Gilbert	19,180.60	24,430.60
Réjean Pelletier	9,000.00	15,000.00
Léonard Savoie	2,695.00	3,871.00
Henri Simard	11,234.68	32,555.53
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Librairie Canadienne Ltée		46.95
	42,187.28	133,272.57
DRUMMONDVILLE, PAVILLON GEORGES-FRÉDÉRIC:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Butterfly Hosiery Co. Ltd		25,000.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		992.95
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés		30,537.67
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie		35,647.00
Paul Labranche		94,592.24
Lucien Leclair & Associés		3,802.12
Construction:		
Cité de Drummondville		5,198.87
Construction Jodoin Ltée		5,904.00
G. G. Construction & Location Inc.		41,332.28
Laboratoires Shermont Inc.		9,339.40
F. Majeau & Fils Enrg.	7,002.56	7,002.56
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		6,298.76
Parco Canada Ltée		81,806.25
Thibeault Électronique Ltée	5,294.50	5,294.50
François Vigneron Construction Générale Inc.		2,379,214.84
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	6,747.32	22,626.30
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc.		30,788.45
Cie R. Hudon Ltée		18,476.25
B. Desrochers Ltée		7,618.35
Fenex Ltée	3,000.00	16,821.35
Ideal Upholstering Co. Ltd.		24,047.10
Medilab Inc.		8,370.27
Mobilab Inc.		24,538.00
Simmons Ltd.		6,721.80
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	5,936.96	56,693.92
Mise en opération / Organization expenses:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		19,361.23
	27,981.34	2,968,026.46
Moins remboursement pour ameublement et équipement / Less reimbursement for furnishings and equipment	5,936.96	87,796.65
	22,044.38	2,880,229.81
ESCOUMINS, HÔPITAL ST-ALEXANDRE:		
Achat / Purchase:		
Foyer St-Gérard		250,000.00
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase		650,000.00
Tremblay & Landry, notaires / Notaries		743.71
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Germain Chabot		8,547.82
Roland Chassé		7,120.73
Transformations / Alterations:		
Rosaire Blackburn		1,615.30
Corporation de l'hôpital St-Alexandre	675.00	4,090.71
Jean-Claude Tremblay		151,172.27

	1969/70	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Casgrain & Charbonneau Ltée		14,429.42
General Electric X-Ray Corp.		26,907.20
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	564.75	29,955.99
	1,239.75	1,144,583.15
Moins remboursement pour ameublement et équipement / Less reimbursement for furnishings and equipment	1,171.25	27,635.30
	68.50	1,116,947.85
GREENFIELD PARK, HÔPITAL CHARLES-LEMOYNE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Corporation de l'hôpital général St-Lambert		260,000.00
David et Ada Innis		20,000.00
Corporation de la ville de Greenfield Park		25,935.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		4,803.95
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Deguise & Dupras		214,884.93
J.-F. Gagnon & Associés		78,743.40
Jolicœur & Leclerc		559,941.24
Construction:		
Ahuntsic Air & Construction Inc.	5,355.73	22,747.57
Air-Flo System Services Inc.		11,822.50
Atelier Claude Théberge Ltée		12,200.00
Maurice Bourbonnais Ltée		5,343.86
Corporation de la ville de Greenfield Park		5,372.40
Desourdy Construction Ltée		7,907,797.43
Dominion Insurance Agencies Ltd.		5,540.51
Meunier Réfrigération Inc.		6,687.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		22,045.91
Poulin & Mercier Inc.	3,860.00	38,600.00
Vitra Glass Ltée	5,825.20	11,947.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	801.88	16,483.66
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Accessoires de Cuisine Ltée		44,150.00
Air Shields (Canada) Ltd.	470.00	38,729.05
American Hospital Supply (Canada) Ltd.	1,912.55	62,452.68
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.		92,197.12
Atlas Arbometal Inc.		10,123.74
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	1,695.62	30,294.00
Casgrain & Charbonneau Ltée	2,084.50	132,082.85
Cassidy's Ltd		21,331.83
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée		13,394.65
Cie R. Hudon Ltée		160,173.03
Cie Proulx Fourniture		6,417.70
Cie Médicale & Scientifique Ltée		14,818.48
Dumont Dactylographe Inc.		14,531.12
Electrolux Canada Ltd		7,735.50
Fenex Ltée		55,707.68
Fisher Scientific Co. Ltd.		17,174.26
J. F. Hartz Co. of Canada Ltd.	1,577.55	14,892.25
Ideal Upholstering Co. Ltd.		138,695.32
Ingram & Bell Ltd.	12,891.27	52,446.37
B. K. Johl Inc.		57,770.28
Paul-E. Leroux Enr.		8,285.11
Medco Instruments Inc.		19,529.20
Medicana Inc.	7,276.68	12,241.94
Medilab Inc.		16,269.64
Pierre Mercier X-Canada Ltée		53,044.19
Millet, Roux & Cie Ltée	6,774.41	55,946.30
Robert Mitchell Co. Ltd. (Prowse Division)		145,132.00
National Cash Register Co. of Canada Ltd.		24,788.20
National Laundry & Cleaners Equipment Ltd.		118,778.84

	1969/70	À (to) Date
National Typewriter		7,767.80
Ohio Chemical Canada Ltd.		79,134.64
Philips Electronics Industries Ltd.	594.00	283,256.75
Picker X-Ray Engineering Ltd.		110,655.00
Rapid Data Québec Inc.		12,349.47
Richard Surgical Ltd.	5,024.00	5,874.00
Willie Roy Ltée		66,592.84
Techlem Corporation		28,620.00
Technicon International of Canada Ltd.		23,861.60
Tepro Industrial Ltd.		7,775.00
Otto C. Watzka & Cie Ltée		20,162.59
Whitewear Mfg. Ltd.		76,111.66
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	8,998.77	106,221.09
Mise en opération / Organization expenses:		
Corporation de l'hôpital Charles-LeMoyne		45,845.63
Jean-Paul Dansereau, avocat / Lawyer		6,883.97
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		1,356.82
	65,142.16	11,552,498.55
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		1,526,143.33
Remboursement pour ameublement et équipement / Reimbursement for furnishings and equipment	18,887.35	346,363.39
Vente de matériel / Sale of material		1,500.00
Recouvrement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures	428.00	428.00
	45,826 81	9,678,063 83
HULL, HÔPITAL DE LA PIETÀ:		
Achat / Purchase		1,004,024.15
Transformations / Alterations		193,381.78
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Corporation de l'hôpital de la Pietà		91,196.78
National Cash Register Co. of Canada Ltd		10,643.16
Simmons Ltd.	2,845.00	8,634.08
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	2,344.71	10,206.63
	5,189.71	1,318,086.58
Moins remboursement pour ameublement et équipement / Less reimbursement for furnishings and equipment	3,003.25	9,407.71
	2,186.46	1,308,678.87
HULL, HÔPITAL PIERRE-JANET:		
Achat / Purchase:		
Corporation des Sœurs Grises de la Croix		818,913.83
André Lesage, notaire / Notary		3,395.65
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau	6,163.57	13,982.47
Jean Issalys	5,643.96	26,105.79
Transformations / Alterations:		
J.-G. Bisson Construction Enr.	203,358.88	406,712.82
Corporation de l'hôpital Pierre-Janet	279.12	7,804.77
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
B. K. Johl Inc.	16,767.74	18,221.37
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	38,015.25	40,125.07
	270,228.52	1,335,261.77
Moins vente de matériel / Less sale of material		1,611.25
	270,228.52	1,333,650.52

	1969/70	À (to) Date
JOLIETTE, HÔPITAL ST-CHARLES:		
Transformations / Alterations:		
Corporation municipale de St-Charles-Borromée	15,000.00	
Lamy Électrique Ltée	15,499.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Cie R. Hudon Ltée	13,633.00	
Lemoyne & Grant Inc.	8,060.00	
Namofil Inc.	10,170.00	
Schwarzer Instruments Canada Ltd.	7,785.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	47,268.25	
	117,415.25	
LAC-ÉDOUARD, CENTRE DE RÉADAPTATION:		
Transformations / Alterations:		
Fernand Nolin	165,000.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	9,107.48	
	174,107.48	
LACHUTE, HÔPITAL D'ARGENTEUIL:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	633.10	
Moins remboursement pour ameublement et équipement / Less reimbursement for furnishings and equipment	633.10	
	—	
LAC-MÉGANTIC, HÔPITAL ST-JOSEPH:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ingram & Bell Ltd.	509.45	
L'ANNONCIATION, HÔPITAL DES LAURENTIDES:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ametec Canada Ltée	9,274.00	
Henderson Furniture Ltd.	10,091.00	
International Harvester Co. Ltd.	5,056.00	
Recordak of Canada Ltd.	5,260.68	
Schwarzer Instruments Canada Ltd.	8,185.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	58,209.28	
	96,075.96	
MALARTIC, HÔPITAL / HOSPITAL:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		17,491.55
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Dupéré		28,221.81
Wilfrid Lacroix		7,825.00
Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte	2,726.60	25,015.72
André Risi	385.49	20,291.02
Construction:		
Dorobi Enr.		16,238.30
Johnny Gauthier, surveillant / Supervisor		5,244.85
Jolicœur & Ste-Croix Ltée		715,546.39
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	1,695.00	8,215.45
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Casgrain & Charbonneau Ltée		9,277.00
Cie R. Hudon Ltée		17,664.76
Pierre Mercier X-Canada Ltée		5,179.98
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	3,027.19	57,796.68

	1969/70	À (to) Date
Mise en opération / Organization expenses:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		21,040.72
	7,834.28	955,049.23
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		96,160.00
Remboursement pour ameublement et équipement / Reimbursement for furnishings and equipment		18,435.96
	7,834.28	840,453.27
MANIWAKI, HÔPITAL ST-JOSEPH:		
Terrain / Land:		
Gatineau Asphalte Enr.	8,580.17	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	416.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	5,732.27	
	14,728.44	
Moins / Less:		
Remboursement pour ameublement et équipement / Reimbursement for furnishings and equipment	4,643.55	
Vente de matériel / Sale of material	200.00	
	9,884.89	
MONTRÉAL, HÔPITAL PASTEUR:		
Achat / Purchase:		
Corporation de l'hôpital Pasteur	400.00	400.00
L.-A. Marchessault, notaire / Notary		4,499 00
Pratte, Côté, Tremblay, avocats / Lawyers		75.00
Ville de Montréal	202,549.23	1,055,760.28
Transformations / Alterations:		
Maurice Bourbonnais Ltée		63,695.60
Construction Gelco Ltée		3,855.00
Meunier Réfrigération Inc.		17,060.00
Roméo Noël & Cie Ltée		16,298.77
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc.		6,933.60
Casgrain & Charbonneau Ltée	154.00	16,834.63
Cie R. Hudon Ltée		51,698.55
National Cash Register Co. of Canada Ltd.		5,669.52
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	6,425.26	61,100.85
	209,528.49	1,303,880.80
Moins / Less:		
Recouvrement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures	17,727.34	17,727.34
Remboursement pour ameublement et équipement / Reimbursement for furnishings and equipment	5,366.51	83,179.52
	186,434.64	1,202,973.94
RIVIÈRE-DU-LOUP, HÔTEL-DIEU:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		50,403.30
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Beaulieu, Poulin et Réjean Pelletier		50,979.42
Victor Kramer Co. Inc.		5,000.00
Albert Leclerc	9,246.00	310,485.94

	1969/70	À (to) Date
W. J. MacKay & Associés	21,311.84	145,830.50
Léonard Savoie		10,408.23
Construction:		
Louis Blanchet, assurances / Insurance		6,105.38
Chabot Inc.		8,475.00
Cie de Construction Oméga Ltée	255,779.58	7,627,365 82
Corporation de la cité de Rivière-du-Loup		100,000.00
J.-O. Gendron, assurances / Insurance		6,774.16
Laboratoire d'Inspection & d'Essais		32,059 85
L.-N. Lavoie, assurances / Insurance		6,686.00
Maurice Lemieux Ltée		15,397.91
Morin Inc.		93,750.00
Somerville & Verreault	5,000.00	5,000.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.		5,349.85
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	4,523.18	10,171.70
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Hospital Supply Corp.	572.05	7,138.94
Autovox Inc.	209.06	15,884.06
Cassidy's Ltd.	912.00	16,084.41
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée		7,450.29
Cie R. Hudon Ltée	973.20	33,851.16
Cie Médicale & Scientifique Ltée	1,604.43	8,434.49
Georges Courey & Fils	183.17	7,305.08
Alphonse Couturier		6,000.00
Cyanamid of Canada Ltd.		7,025.45
Dominion Textile Co. Ltd.	1,397.38	5,255.38
Nap. Dumont Ltée	192.20	5,365.58
Ernest & Paul Ltée		48,422.56
Fisher Scientific Co. Ltd.	4,491.04	8,436.65
Henderson Furniture Ltd.	2,490.00	7,934.85
Ingram & Bell Ltée	2,149.85	7,241.46
B. K. Johl Inc.		8,322.36
LeMoyne & Grant Inc.		18,744.90
National Cash Register Co. of Canada Ltd.		12,054.72
Willie Roy Ltée		48,475.00
Sanfax Corp.		7,586.25
Simmons Ltd.	2,415.00	86,726.20
H. Singer Furniture & Sleep Products Corp.		15,848.66
Jos. Tabak & Sons Ltd.	1,166.16	6,684.38
Technicon International of Canada Ltd.	7,367.37	7,367.37
Otto C. Watzka & Cie Ltée	6,130.00	6,130.00
Whitewear Mfg. Co. Ltd.	1,245.00	19,134.88
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	18,679.39	104,391.18
Mise en opération / Organization expenses:		
Canadian Import Ltd.		7,881.52
Cie d'Entretien Sécurité Ltée		25,078.61
Corporation de la cité de Rivière-du-Loup		22,290.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang		59,480.60
Léo Potvin		6,750.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	572.14	109,585.70
	348,610.04	9,254,605.75
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		898,796.66
Recouvrement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures	604.70	604.70
Remboursement pour ameublement et équipement / Reimbursement for furnishings and equipment	19,377.26	538,652.90
Vente de matériel / Sale of material		150.00
	328,628.08	7,816,401.49

	1969/70	À (to) Date
ST-EUSTACHE, HÔPITAL GÉNÉRAL:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
O.-P. Bois	1,124.63	
Pageau, Gélinas, Favreau	5,695.45	
Construction:		
G. Major Construction Ltée	68,725.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Hoplab Inc.	5,810.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	18,083.14	
	99,438.22	
Moins remboursement pour ameublement et équipement / Less reimbursement for furnishings and equipment	20,096.09	
	79,342.13	
ST-HYACINTHE, HÔTEL-DIEU:		
Achat / Purchase:		
J.-G. Brissette, notaire / Notary		7,190.10
Société nationale de fiducie	300,000.00	900,000.00
	300,000.00	907,190.10
ST-JEAN, HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU:		
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, Moreau, ingénieurs / Engineers	9,683.42	
Charles Duranceau, Ltée	370,583.30	
Larose, Larose, Laliberté & Petrucci, architectes / Architects	127,772.52	
	508,039.24	
ST-LAMBERT, HÔPITAL GÉNÉRAL:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers		
Barré, Pellerin, Lemoine & Associés	6,249.69	
Gilles Lavigueur	12,891.68	
Claude Barré	2,000.00	
Construction:		
Lucien Bédard & Cie Inc.	213,838.34	
Bernard & Associés Inc.	2,237.12	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Namofil Inc.	9,930.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	13,155.85	
	260,302.68	
Moins remboursement pour ameublement et équipement / Less reimbursement for furnishings and equipment	15,801.15	
	244,501.53	
SEPT-ÎLES, HÔPITAL / HOSPITAL:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	9,792.70	
Moins / Less:		
Remboursement pour ameublement et équipement / Reimbursement for furnishings and equipment	5,020.57	
Vente de matériel / Sale of material	1,500.00	
Recouvrement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures	60.86	
	3,211.27	

	1969/70	À (to) Date
SQUATTECK, HÔPITAL ST-MICHEL:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Albert Leclerc	2,573.80	12,052.03
W. H. Mackay & Associés	2,932.90	2,932.90
Réjean Pelletier	2,549.14	2,549.14
Construction:		
Jos. Boulay	69,029.03	180,644.45
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	530.39	6,322.27
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	25,225.66	25,225.66
Mise en opération / Organization expenses:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	8,725.66	8,725.66
	111,566.58	238,452.11
Moins remboursement pour ameublement et équipement / Less reimbursement for furnishings and equipment	17,912.84	17,912.84
	93,653.74	220,539.27
STE-FOY, CENTRE HOSPITALIER DE L'UNIVERSITÉ LAVAL:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Paquet Inc	391.00	
TROIS-PISTOLES, HÔPITAL NOTRE-DAME-DES-ANGES:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		13,014.18
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Dufresne & Mainguy		6,480.00
Roger Mainguy		16,337.94
Painchaud & Picard		2,327.59
Réjean Pelletier		22,851.30
Jean-Marie Roy		90,648.15
Gilles Sarault	27,355.11	44,009.61
Construction		1,682,591.36
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.		13,399.00
Casgrain & Charbonneau Ltée	146.00	6,386.75
Cie R. Hudon Ltée		8,581.95
J.-Hervé D'Amours		7,633.83
General Electric X-Ray Corp.		9,857.25
Ideal Upholstering Co. Ltd.		6,567.20
Metalborite Ltd.		21,077.00
Nadeau Clavigraphe Ltée		6,328.98
H. Singer Furniture & Sleep Products Corp.		7,208.45
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	4,517.41	57,121.15
	32,018.52	2,022,421.69
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		56,000.00
Remboursement pour ameublement et équipement / Reimbursement for furnishings and equipment	160.00	23,844.50
	31,858.52	1,942,577.19
	$ 2,582,608.40	

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	$	$	$	$
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:				
Aide à la Femme				598,681.92
Alexandra Hospital	1,228,992.60			
Allen Memorial Institute				
Association canadienne des paraplégiques				
Association de paralysie cérébrale de Québec Inc				
Association des médecins de langue française du Canada				
Association des services de soins à domicile de la province de Québec				
Catherine Booth Hospital	1,548,524.16			
Centre d'orientation		150,336.00		
Centre de prévention				
Centre de Constance Lethbridge	516,946.00			
Child Health Association of Montréal				
Children's Mountain Convalescent Home	184,681.72			
Clairséjour				
Corporation des ateliers protégés de l'État du Québec		153,873.00		
Corporation psychiatrique de la Rive Sud		71,141.00		
Domrémy-Montréal		928,403.87		
Deuxième symposium médical sur la transplantation cardiaque				
École de réhabilitation de l'université de Montréal				
Fondation du Québec des maladies du cœur				
Fédération des médecins omnipraticiens de la province de Québec				
Forward House Inc.		20,250.00		
Foyer de transition Inc.		46,706.00		
Foyer Rousselot				384,271.52
Foyer St-Marc				257,506.68
Grace Dart Hospital	1,249,770.90			
Herzl Health Centre				
Hôpital Champlain, Verdun	117,407.42			
Hôpital Crescent Inc.	173,671.62			
Hôpital de la Miséricorde	4,250,202.97			
Hôpital de la Visitation	451,379.24			
Hôpital des Récollets	231,081.29			
Hôpital Douglas, Verdun		8,366,985.00		
Hôpital du Sacré-Cœur, St-Laurent	12,336,722.99		100,560.00	
Hôpital général du Christ-Roi, Verdun	7,880,405.51			
Hôpital général Fleury	4,897,456.32			
Hôpital général LaSalle	2,412,594.21			
Hôpital Jean-Talon	6,258,657.19			
Hôpital Maisonneuve	14,403,010.81			
Hôpital Marie-Clarac	11,281.00			
Hôpital Marie-Enfant	2,328,123.08			
Hôpital Notre-Dame	25,092,461.07			
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci	4,231,463.54			
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent	2,270,347.05			
Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes	1,675,286.78			
Hôpital Pasteur	2,568,420.69		89,843.15	
Hôpital Rivière-des-Prairies		10,077,038.00		
Hôpital Rosemont	635,245.13			
Hôpital Ste-Anne		5,110.00		
Hôpital St-Charles-Borromée	1,961,435.27			1,051,264.07
Hôpital St-Jean-de-Dieu		20,691,757.00		
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	8,182,416.14			
Hôpital St-Joseph-Artisan				29,626.00

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
$	$	$	$	$	$	$	$
							598,681.92
							1,228,992.60
						14,640.00	14,640.00
					23,747.80		23,747.80
5,476.70							5,476.70
					5,000.00		5,000.00
19,541.55							19,541.55
							1,548,524.16
							150,336.00
			700.00				700.00
143,142.27							660,088.27
59,598.71							59,598.71
							184,681.72
61,291.00							61,291.00
					37,800.00		191,673.00
							71,141.00
					222,450.00		1,150,853.87
					84,099.38		84,099.38
						7,900.00	7,900.00
				50,000.00			50,000.00
5,000.00							5,000.00
							20,250.00
							46,706.00
				33,828.29	177,492.51		595,592.32
							257,506.68
							1,249,770.90
73,535.00							73,535.00
							117,407.42
							173,671.62
							4,250,202.97
							451,379.24
							231,081.29
							8,366,985.00
37,442.00							12,474,724.99
17,540.00							7,897,945.51
37,242.00							4,934,698.32
					97,500.00		2,510,094.21
					366,052.50		6,624,709.69
90,556.00					333,650.00	28,242.61	14,855,459.42
					193,950.00		205,231.00
100,429.49					119,000.00		2,547,552.57
228,811.94			5,700.00		1,757,137.50	10,145.70	27,094,256.21
					274,995.50		4,506,459.04
							2,270,347.05
							1,675,286.78
							2,658,263.84
					37,825.00		10,114,863.00
							635,245.13
							5,110.00
							3,012,699.34
							20,691,757.00
51,929.00			500.00		360,000.00		8,594,845.14
							29,626.00

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	$	$	$	$
Hôpital St-Joseph, Lachine	3,024,204.99			
Hôpital St-Joseph-de-la-Providence	1,398,068.29			
Hôpital St-Joseph-de-Rosemont	3,219,857.65		2,201,301.78	
Hôpital Ste-Justine	15,812,595.33			
Hôpital St-Luc	10,976,789.91			
Hôpital St-Michel, Laval	4,056,888.89			
Hôpital Ste-Rose, Laval	492,885.62			
Hôtel-Dieu	13,745,756.89			
Hôtel-Dieu St-Joseph				
Institut Albert-Prévost, St-Laurent		3,173,878.49		
Institut de Bio-Endocrinologie Inc.				
Institut Bruchési de Montréal Inc.				
Institut de cardiologie	3,763,125.58			
Institut de diagnostic et de recherches cliniques	94,758.00			
Institut de médecine et de chirurgie expérimentale				
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal				
Institut de réhabilitation	1,870,519.67			
Institut du cancer				
Institut du radium	19,436.77			
Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord	1,785,234.90			
Institut Philippe-Pinel		2,117,656.00		
Jewish Convalescent Hospital, Laval	1,466,391.12			
Jewish General Hospital	13,569,556.94			
Jewish Hospital of Hope	1,168,842.82			29,520.00
Jewish Vocational Service and Rehabilitation Centre				
Julius Richardson Convalescent Hospital Inc.	615,021.80			
Lachine General Hospital	2,232,541.87			
Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire	5,134,029.16			
Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec				
Maimonides Hospital and Home for the Aged	1,832,472.72			102,705.07
Mental Hygiene Institute				
Montréal Children's Hospital	8,370,606.06			
Montréal Chinese Hospital	457,361.30			18,996.26
Montréal Convalescent Hospital	1,991,371.57			
Montréal General Hospital	19,115,831.27			
Montréal Neurological Hospital	3,097,719.38			
Montréal Oral School for the Deaf Inc.				
Montréal Protestant Hospital	1,062,521.05			304,366.30
Montréal Volunteer Bureau				
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre				
Ordre de St-Jean, Montréal				
Parade des Dix-Sous pour les handicapés du Québec				
Première conférence internationale de vérologie comparée				
Prison de Montréal				
Queen Elizabeth Hospital	5,275,483.93			
Reddy Memorial Hospital	3,688,114.90			
Retraite St-Benoît		401,120.36		478,331.63
Royal Edward Chest Hospital	2,646,514.26		326,392.00	
Royal Victoria Hospital	23,245,256.21			
St. Mary's Hospital	7,246,479.93			
Santa Cabrini Hospital	4,963,301.46			
Service de santé				
Service de santé, université du Québec				
Services de soins à domicile				
Services de soins à domicile du Montréal métropolitain Inc.				

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
$	$	$	$	$	$	$	$
							3,024,204.99
							1,398,068.29
					696,851.77		6,118,011.20
619,042.72					2,160,617.50	63,416.90	18,655,672.45
246,644.38			2,400.00		627,160.00		11,852,994.29
					300,283.75		4,357,172.64
					23,519.04		516,404.66
191,444.34					49,449.54		13,986,650.77
			2,200.00				2,200.00
							3,173,878.49
					1,500.00		1,500.00
461,769.00							461,769.00
10,160.00					48,733.05	104,472.00	3,926,490.63
					184,317.50	973,410.00	1,252,485.50
						236,884.00	236,884.00
38,210.00					444,322.50	519,000.00	1,001,532.50
127,397.00					2,300.00	53,996.00	2,054,212.67
289,730.08							289,730.08
							19,436.77
							1,785,234.90
					888,763.75		3,006,419.75
4,096.00					401,965.41		1,872,452.53
2,825,125.39					823,890.00	10,625.00	17,229,197.33
					75,000.00		1,273,362.82
14,891.00							14,891.00
							615,021.80
							2,232,541.87
69,705.00					415,545.00		5,619,279.16
28,920.00							28,920.00
9,187.00							1,944,364.79
104,302.00							104,302.00
526,724.12					171,401.25	105,588.95	9,174,320.38
							476,357.56
							1,991,371.57
261,990.33					56,000.00	1,356.25	19,435,177.85
39,822.00					90,000.00		3,227,541.38
21,379.00							21,379.00
							1,366,887.35
					15,000.00		15,000.00
					74,650.00		74,650.00
					150,000.00		150,000.00
56,005.30							56,005.30
					4,000.00		4,000.00
			300.00				300.00
120,221.00					22,376.25		5,418,081.18
66,029.00					306,892.50		4,061,036.40
							879,451.99
					261,255.00	21,900.00	3,256,061.26
274,733.50						64,711.66	23,584,701.37
1,720,967.86					285,188.12		9,252,635.91
							4,963,301.46
124,184.90							124,184.90
6,906.00							6,906.00
771,573.06							771,573.06
112,000.00							112,000.00

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	$	$	$	$
Service de soins à domicile de la cité d'Outremont				
Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme				
Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec				
Société des Ergothérapeutes de Québec				
Société des infirmières visiteuses				
Université de Montréal				
Université McGill				
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:	274,537,524.94	46,204,254.72	2,718,096.93	3,255,269.45
Association canadienne pour la santé mentale				
Association des psychiatres du Québec				
Association québécoise de la goutte de lait				
Centre de réadaptation du Lac-Édouard		579,317.00		
Centre hospitalier de l'université Laval	3,609,393.80			
Clinique de réadaptation de Québec	277,929.95			
Clinique Roy-Rousseau, Mastaï	1,449,250.02			
Commission scolaire des écoles catholiques de Québec				
Comité des écoles protestantes				
Comité d'étude de la mortalité maternelle du Québec				
Comité de prévention de la mortalité prénatale du Québec				
Domrémy-Québec Inc.		692,889.00		
École Cardinal-Villeneuve				
Foyer Charlesbourg				
Hôpital civique de Québec	516,824.34			
Hôpital de l'Enfant-Jésus	10,797,013.70			
Hôpital de la Miséricorde	855,365.13			
Hôpital du Christ-Roi, Vanier	3,954,476.75			
Hôpital du St-Sacrement	8,909,358.92			
Hôpital Général	1,763,101.84			519,529.03
Hôpital Laval, Ste-Foy	6,508,410.93		1,630,170.34	
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance	1,257,988.11			
Hôpital Ste-Ambroise, Loretteville	1,911,428.91			
Hôpital St-François-d'Assise	6,560,780.69			
Hôpital St-Joseph-de-Bellevue	310,152.00			
Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï		20,295,456.89		
Hôtel-Dieu de Québec	10,967,622.52			
Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus		2,378,735.00		23,148.00
Hygiène dentaire				
Institut de cardiologie, Ste-Foy				
Jeffery Hale's Hospital	3,186,881.09			
Ligue antituberculeuse				
L'Oeuvre d'assistance aux malades à domicile				
Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des autres toxicomanies		1,015,081.00		
Sanatorium Mastaï		5,008.00		
Service de réadaptation sociale Inc.		123,772.00		
Service de santé				
Service de soins à domicile Montmorency Inc.				
Service de soins à domicile de Ste-Foy Inc.				
Société canadienne de la Croix-Rouge				
Société canadienne du cancer				
Symposium sur le cancer au Québec				
Université Laval				
	62,835,978.70	25,090,258.89	1,630,170.34	542,677.03

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
$	$	$	$	$	$	$	$
135,448.84							135,448.84
28,702.31							28,702.31
82,520.00							82,520.00
					400.00		400.00
436,165.78							436,165.78
788,336.70						394,789.00	1,183,125.70
204,365.40						343,869.73	548,235.13
11,750,234.67			11,800.00	83,828.29	12,672,082.12	2,954,947.80	354,188,038.92
	63,500.00						63,500.00
	600.00						600.00
				8,000.00			8,000.00
							579,317.00
124,352.36					207,337.50		3,941,083.66
52,085.00							330,014.95
							1,449,250.02
					27,000.00		27,000.00
98,375.00							98,375.00
7,304.07							7,304.07
12,839.69							12,839.69
							692,889.00
118,952.68							118,952.68
	8,575.00						8,575.00
							516,824.34
40,785.20			900.00		610,866.25		11,449,565.15
							855,365.13
4,745.00					102,300.00		4,061,521.75
101,479.80							9,010,838.72
					32,500.00		2,315,130.87
113,250.00					307,317.50	16,000.00	8,575,148.77
							1,257,988.11
					179,700.00		2,091,128.91
23,180.00					225,290.00		6,809,250.69
							310,152.00
83,594.72					720,404.72		21,099,456.33
97,771.80	2,251.00		3,300.00		176,400.00	19,500.00	11,266,845.32
							2,401,883.00
20,000.00							20,000.00
						17,900.00	17,900.00
28,978.00							3,215,859.09
378,332.90							378,332.90
264,638.10							264,638.10
							1,015,081.00
							5,008.00
							123,772.00
189,701.20							189,701.20
185,324.90							185,324.90
87,466.00							87,466.00
				19,000.00			19,000.00
				5,000.00			5,000.00
					4,000.00		4,000.00
1,172,805.19						127,581.50	1,300,386.69
3,205,961.61	74,926.00		4,200.00	32,000.00	2,593,115.97	180,981.50	96,190,270.04

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	$	$	$	$
AUTRES / OTHER:				
Abitibi-Est:				
Clinique-hôpital de Senneterre	243,982.55			
Corporation de l'hôpital de Malartic Inc.	61,418.59	559,160.00		
Hôpital de Chibougamau Ltée	1,165,994.59			
Hôpital de Malartic	5,253.18			
Hôpital Isle-Dieu Inc., Matagami	271,203.77			
Hôpital Lebel, Lebel-sur-Quévillon	148,631.25			
Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or	2,190,318.03			
Hôtel-Dieu d'Amos	2,246,765.77			
Abitibi-Ouest:				
Hôpital St-François, La Sarre	1,334,660.71			
Sanatorium St-Jean, Macamic	1,379,199.29		115,984.81	
Argenteuil:				
Hôpital d'Argenteuil, Ayersville	1,210,544.64			
Arthabaska:				
Hôpital Ste-Anne, Victoriaville	83,802.98			
Hôtel-Dieu d'Arthabaska	5,125,685.95			
Beauce:				
Hôpital St-Joseph, Beauceville	1,861,707.80			71,796.55
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest	2,331,661.58			
Beauharnois:				
Centre psycho-social, Valleyfield		463,927.00		
Hôtel-Dieu de Valleyfield	2,593,616.49			
Bellechasse:				
Hôpital d'Armagh	295,352.86			
Bonaventure:				
Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc.	1,738,659.97			
Brome:				
Cecil Butter's Memorial Hospital		786,927.00		
Centre de réadaptation de Brome		15,090.00		
Clinique de réadaptation pour alcooliques		82,095.00		
Chambly:				
Hôpital Charles-Le Moyne, Greenfield Park	8,189,372.90			
Hôpital général de St-Lambert	1,034,788.59			
Champlain:				
Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine	2,231,187.67			
Société des infirmières visiteuses, La Tuque				
Charlevoix:				
Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul	76,361.30	5,465,112.38		
Hôpital St-Joseph, La Malbaie	680,330.13			
Châteauguay:				
Barrie Memorial Hospital	725,323.92			

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
$	$	$	$	$	$	$	$
					10,000.00		253,982.55
							620,578.59
					72,277.50		1,238,272.09
							5,253.18
					40,000.00		311,203.77
					14,673.26		163,304.51
					32,477.02		2,322,795.05
					105,430.00		2,252,195.77
					107,502.50		1,442,163.21
							1,495,184.10
							1,210,544 64
					43,390.15		127,193.13
45,750.00					763,230.00		5,934,665.95
							1,933,504.35
2,040.00					76,787.50		2,410,489.08
	35,000.00						498,927.00
							2,593,616.49
							295,352.86
							1,738,659.97
							786,927.00
							15,090.00
							82,095.00
96,884.00							8,286,256.90
							1,034,788.59
					117,627.50		2,348,815.17
23,543.39							23,543.39
					293,677.85		5,835,151.53
							680,330.13
							725,323.92

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	$	$	$	$
Chicoutimi:				
Hôpital de la Baie des Ha! Ha!	60,970.15			
Hôtel-Dieu St-Vallier	12,768,774.94			
Municipalité du canton de St-Jean				
Service de soins à domicile Inc.				
Deux-Montagnes:				
Hôpital Général, St-Eustache	1,965,764.98			
Dorchester:				
Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin	1,040,481.02	1,498,031.00		
Drummond:				
Hôpital Ste-Croix, Drummondville	3,819,184.08			
Pavillon Georges-Frédéric, Drummondville	855,816.05			268,997.01
Service de soins à domicile de Drummondville Inc.				
Duplessis:				
Clarke City Hospital	100,124.00			
Clinique de réadaptation pour alcooliques Domrémy Inc., Côte Nord				
Corporation de l'hôpital de Sept-Îles	2,630,776.21			
Hôpital général de l'Ungava, Fort Chimo	193,540.07			
Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon	458,249.68			
Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre	809,391.36			54,575.95
Shefferville Hospital	488,529.28			
Frontenac:				
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	1,415,079.15			
Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic	425,609.11			
Gaspé-Nord:				
Centre médico-social des Monts Inc., Ste-Anne-des-Monts		156,543.00		
Centre de réadaptation pour alcooliques l'Escale		119,600.00		
Hôpital de Murdochville Inc.	244,083.29			
Hôpital Ste-Anne-des-Monts	1,445,526.61			
Les Ateliers protégés du Québec, Val-d'Espoir				
Gaspé-Sud:				
Hôpital de la Providence, Chandler	1,488,153.26			
Hôtel-Dieu de Gaspé	2,658,576.50			
Sanatorium Ross, Gaspé	584,542.75	1,387,593.00		129,402.90
Gatineau:				
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki	1,650,478.36			
Gatineau Memorial Hospital	274,485.72			
Hull:				
Hôpital du Sacré-Cœur	5,546,501.29			
Hôpital de La Pietà	1,006,396.20			
Hôpital Pierre-Janet		1,414,434.34		
Service de soins à domicile				
Huntingdon:				
Huntingdon County General Hospital	198,989.25			
Îles-de-la-Madeleine:				
Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules	1,086,001.24			74,753.08

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
$	$	$	$	$	$	$	$
					42,500.00		103,470.15
155,069.69			600.00		533,055.00		13,457,499.63
					6,500.00		6,500.00
117,669.00							117,669.00
							1,965,764.98
					139,717.25		2,678,229.27
					622,909.87		4,442,093.95
							1,124,813.06
102,711.56							102,711.56
					50,000.00		150,124.00
					50,577.50		50,577.50
							2,630,776.21
							193,540.07
					7,446.92		465,696.60
				14,670.00	6,257.31		884,894.62
							488,529.28
							1,415,079.15
							425,609.11
							156,543.00
							119,600.00
							244,083.29
							1,445,526.61
					200,550.00		200,550.00
							1,488,153.26
1,360.00					205,225.00		2,865,161.50
		15,000.00					2,116,538.65
							1,650,478.36
							274,485.72
83,306.75			600.00				5,630,408.04
							1,006,396.20
							1,414,434.34
107,010.78							107,010.78
							198,989.25
							1,160,754.32

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	$	$	$	$
Joliette:				
Hôpital St-Charles		8,762,881.00		
Hôpital St-Eusèbe	4,417,902.61			
Jonquière-Kénogami:				
Domrémy-Kénogami Inc.		355,451.20		
Hôpital général du Saguenay, Arvida	974,248.11			
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière	3,608,973.60			
Service de soins à domicile				
Kamouraska:				
Hôpital du foyer Villa-Maria, St-Alexandre	143,117.54			
Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière	1,379,627.27			
Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère	504,309.00			
Labelle:				
Hôpital des Laurentides, L'Annonciation	41,788.10	5,427,890.00		
Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier	1,495,622.69			
Lac-St-Jean-Est:				
Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, Métabetchouan	1,395,180.32			
Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma	3,462,044.61			
Service de soins à domicile				
L'Assomption:				
Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny	1,368,221.66			
Laviolette:				
Grand'Mère General Hospital	442,281.54			
Hôpital Laflèche, Grand'Mère	2,220,500.25			
Hôpital St-Joseph, La Tuque	2,589,437.80			
Lévis:				
Hôpital Notre-Dame, Charny	683,929.33			
Hôtel-Dieu	6,990,358.86			
Service de soins à domicile				
L'Islet:				
Hôpital St-Jean-Port-Joli	462,784.82			
Lotbinière:				
Manoir du Repos Inc.		39,754.00		
Maskinongé:				
Hôpital Comtois, Louiseville	1,336,113.35			
Matane:				
Hôpital du Très-St-Rédempteur	1,858,219.29			
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli	1,330,065.50	2,036,834.90	590,303.54	
Matapédia:				
Corporation de l'hôpital d'Amqui	1,614,174.68			
Mégantic:				
Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville	807,601.31			
Hôpital général de l'Amiante, Thetford Mines				
Hôpital St-Joseph, Thetford Mines	1,905,069.63			
Hôpital St-Julien, Bernierville	5,566.00	3,529,649.70		

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
$	$	$	$	$	$	$	$
						16,075.24	8,778,956.24
							4,417,902.61
							355,451.20
							974,248.11
2,190.00					345,127.50		3,956,291.10
98,533.10							98,533.10
							143,117.54
					41,563.00		1,421,190.27
							504,309.00
							5,469,678.10
							1,495,622.69
					3,500.00		1,398,680.32
					331,872.50		3,793,917.11
135,858.00							135,858.00
					92,575.00		1,460,796.66
							442,281.54
							2,220,500.25
					188,417.00		2,777,854.80
							683,929.33
33,360.00					1,083,395.00		8,107,113.86
106,328.59							106,328.59
							462,784.82
							39,754.00
					111,012.50		1,447,125.85
							1,858,219.29
							3,957,203.94
							1,614,174.68
							807,601.31
377,213.33							377,213.33
							1,905,069.63
31,830.12					26,292.98		3,593,338.80

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	$	$	$	$
Missisquoi:				
Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg	1,234,857.82			
Corporation de l'hôpital Lagacé, Bedford	260,030.88			
Hôpital St-Louis-de-Cowansville	120,505.32			
Montmagny:				
Hôtel-Dieu	2,349,340.75			
Service de soins à domicile				
Montmorency:				
Hôpital Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, Ste-Anne-de-Beaupré	240,649.80			
Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville	1,388,286.56			
Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré	320,149.84			
Nicolet:				
Foyer Nicolet	216,031.00			179,516.00
Hôpital du Christ-Roi	1,648,038.98			
Société des infirmières visiteuses de Nicolet Inc.				
Papineau:				
Hôpital St-Michel, Buckingham	1,620,225.69			
Pontiac:				
Chapeau Community Hospital	85,448.65			
Pontiac Community Hospital, Shawville	775,538.80			
Portneuf:				
Hôpital St-Raymond	260,682.33			
Richelieu:				
Hôpital Général, Sorel	1,421,773.06			68,619.92
Hôpital Richelieu Inc., Sorel	456,312.91			
Hôtel-Dieu de Sorel	3,344,461.18			
Service de soins à domicile de Sorel Inc.				
Richmond:				
Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor	418,536.25			
Hôpital St-Luc, Asbestos	195,241.25			
Rimouski:				
Centre psycho-social		141,189.00		
Hôpital St-Joseph	5,071,927.33			96,477.08
Rivière-du-Loup:				
Corporation de l'Hôtel-Dieu	3,453,489.99			
Hôpital Notre-Dame de Trois-Pistoles Inc.	456,517.45			227,351.01
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang	858,626.14			
Roberval:				
Hôpital du Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau	1,498,709.98			
Hôpital Ste-Élizabeth		2,823,825.00		
Hôpital St-Michel				
Hôtel-Dieu	3,910,257.07			
Hôte-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus	12,158.06			
Hôtel-Dieu St-Michel	743,442.11		460,877.73	
Rouville:				
Foyer Dieppe, St-Hilaire		23,750.00		
Foyer Savoy, St-Hilaire		273,934.04		

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
$	$	$	$	$	$	$	$
							1,234,857.82
							260,030.88
					181,014.13		301,519.45
25,000.00					241,063.51		2,615,404.26
92,815.67							92,815.67
							240,649.80
							1,388,286.56
							320,149.84
							395,547.00
					36,992.57		1,685,031.55
49,563.75							49,563.75
							1,620,225.69
							85,448.65
					25,200.00		800,738.80
							260,682.33
					110,815.00		1,601,207.98
					100,000.00		556,312.91
							3,344,461.18
33,652.90					50,000.00		83,652.90
							418,536.25
							195,241.25
							141,189.00
75,408.00							5,243,812.41
							3,453,489.99
							683,868.46
					143,789.47		1,002,415.61
					72,892.50		1,571,602.48
					66,000.00		2,889,825.00
					383,515.00		383,515.00
					60,000.00		3,970,257.07
							12,158.06
					157,515.00		1,361,834.84
							23,750.00
							273,934.04

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	$	$	$	$
Rouyn-Noranda:				
Hôpital d'Youville, Noranda	3,694,712.56			
Saguenay:				
Domrémy-Hauterive		290,512.00		
Harrington Hospital	107,092.94			
Hôpital de Fort George	48,484.61			
Hôpital général de Baie-Comeau	1,223,366.37			
Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes				
Hôpital St-Alexandre, Escoumins	488,975.48			
Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort George	336,955.23			
Hôtel-Dieu de Hauterive	2,049,229.55			
St-Hyacinthe:				
Hôpital Honoré-Mercier Inc	3,531,046.89			
Hôpital St-Charles	398,255.03			
Hôtel-Dieu	2,464,072.30			311,971.28
Service de soins à domicile				
St-Jean:				
Hôpital St-Jean	2,896,445.27			74,459.12
Société des infirmières visiteuses				
St-Maurice:				
Domrémy-Trois-Rivières Inc		392,088.20		
Hôpital régional de la Mauricie, Shawinigan				
Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan	2,656,327.77			
Joyce Memorial Hospital, Shawinigan	469,905.02			
Shefford:				
Hôpital Notre-Dame, Granby	177,297.24			
Hôpital général de Shefford	2,091,314.58			
Service de soins à domicile, Granby				
Sherbrooke:				
Clinique de l'université de Sherbrooke	8,725,795.26			
Clinique médico-psychologique		133,458.00		
Hôpital d'Youville	3,190,225.28			
Hôpital général St-Vincent-de-Paul	5,458,649.62			
Hôtel-Dieu	7,757,357.55			
Maison Domrémy-Sherbrooke Inc	1,914,930.00	199,406.00		
Sanatorium St-François			311,560.12	
Service de soins à domicile				
Sherbrooke Hospital	837,235.48			
Université de Sherbrooke				
Stanstead:				
Hôpital de la Providence, Magog	1,697,767.25			164,302.04
Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook	447,848.26			48,547.63
Témiscamingue:				
Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie	1,290,977.52			
Témiscouata:				
Hôpital Notre-Dame-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac	918,957.79			
Hôpital St-Michel-du-Squatec	20,774.02			

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS/ OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
$	$	$	$	$	$	$	$
1,900.00					354,336.77		4,050,949.33
							290,512.00
							107,092.94
							48,484.61
					82,650.00		1,306,016.37
				1,000.00			1,000.00
							488,975.48
							336,955.23
					230,000.00		2,279,229.55
							3,542,546.89
							398,255.03
11,500.00							2,776,043.58
							107,816.32
107,816.32							
					197,265.34		3,168,169.73
							152,041.85
152,041.85							
							392,088.20
					80,000.00		80,000.00
					103,830.25		2,760,158.02
							470,960.02
1,055.00							
							177,297.24
							2,091,314.58
							134,573.92
134,573.92							
					814,411.25		9,540,206.51
							133,458.00
					94,395.50		3,284,620.78
			1,200.00		308,000.00		5,873,855.62
106,006.00		15,618.00			230,522.50		8,040,263.05
36,765.00							2,114,336.00
							311,560.12
							127,970.66
							837,235.48
127,970.66						137,956.70	401,707.51
263,750.81							
							1,862,069.29
							496,395.89
							1,290,977.52
					8,500.00		927,457.79
							20,774.02

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	$	$	$	$
Terrebonne:				
Centre psycho-social, St-Jérôme		92,179.00		
Domrémy-St-Jérôme Inc.		312,824.00		
Foyer d'Youville, St-Jérôme	674,328.81			
Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts	612,250.37			
Hôtel-Dieu St-Jérôme	4,146,893.42			
Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts.			825,415.99	
Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts	591,822.08		415,326.64	
Société des infirmières visiteuses, St-Jérôme				
Trois-Rivières:				
Centre des études universitaires de Trois-Rivières Inc.				
Clinique de rébabilitation pour enfants handicapés Inc.	177,373.77			
Corporation de l'hôpital Cooke	1,478,834.88		726,609.51	
Hôpital St-Joseph, Foyer Bourget	4,636,702.84			256,283.95
Hôpital Ste-Marie	4,758,993.56			
Institut psycho-social		227,810.00		
Sanatorium Cooke	294,891.54			
Société Charles-M. Deblois Inc.		10,737.00		
Société des infirmières visiteuses				
	226,106,316.27	37,022,685.76	3,446,078.34	2,027,053.52
AUTRES PROVINCES / OTHER PROVINCES:				
University of British Columbia				
Manitoba			945.00	
Toronto				
Royal Post Graduate School of Medicine, London				
AUTRES PAYS / OTHER COUNTRIES:				
John Hopkins Hospital, Baltimore				
University of California, San Francisco				
Institut psychiatrique de Munich				
Université de Munich				
Faculté de médecine, Paris				
Institut de biologie, Paris				
Université de Lyon, France				
Karolinska Institute, Suède				
DIVERS / MISCELLANEOUS:				
Médecins / Physicians			104,509.39	
			105,454.39	
	563,479,819.91	108,317,199.37	7,899,800.00	5,825,000.00

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
$	$	$	$	$	$	$	$
							92,179.00
							312,824.00
							674,328.81
					46,480.00		658,730.37
					83,960.00		4,230,853.42
					137,987.50		963,403.49
							1,007,148.72
173,234.22							173,234.22
							266,915.35
266,915.35							
							249,122.22
71,748.45							2,205,444.39
			600.00				4,927,381.79
33,795.00					62,000.00		4,874,659.56
53,666.00							227,810.00
							294,891.54
							10,737.00
							35,099.00
35,099.00							
3,374,936.21	35,000.00	30,618.00	3,000.00	15,670.00	10,228,703.90	154,031.94	282,444,093.94
						7,680.00	7,680.00
							945.00
						6,995.00	6,995.00
						7,334.00	10,205.67
2,871.67							
						1,500.00	1,500.00
						7,559.00	7,559.00
						2,500.00	2,500.00
						2,000.00	2,000.00
						8,202.00	8,202.00
						8,250.00	8,250.00
						1,675.00	1,675.00
						2,150.00	2,150.00
							104,509.39
2,871.67						55,845.00	164,171.06
18,334,004.16	109,926.00	30,618.00	19,000.00	131,498.29	25,493,901.99	3,345,806.24	732,986,573.96

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages, and indemnities	13,651,969.50
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,242,853.01
3—Honoraires / Fees	25,520,818.63
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	223,307.94
5—Frais de bureau / Office expenses	317,660.57
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	55,894.18
7—Publicité et information / Publicity and information	26,211.94
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	2,599.14
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,844,847.96
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	2,492,966.50
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	32,813.87
12—Services contractuels / Contractual services	393,640.49
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	767,519,734.05
14—Allocations et bourses / Allowances and bursaries	1,111,918.90
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	8,751.11
17—Intérêt / Interest	265,504.15
18—Frais bancaires / Bank charges	2.13
20—Imputations / Charges	845,432.29
	$815,556,926.36

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

524 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
6—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses / Receptions, entertainment and other expenses

524 2—Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office expenses, printing and subscriptions
2—Impression et distribution de la *Gazette officielle du Québec* / Printing and distribution of the *Québec Official Gazette*
3—Impression, reliure et distribution des Lois du Québec / Printing, binding and distribution of the Statutes of Québec

Moins remboursements / Less reimbursements

524 3—Service de la polycopie / Duplicating Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

525 4—Service de la traduction / Translation Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
470,540.53	470,540.53			
4,056.47	4,056.47			
3,153.23	3,153.23			
22,430.71	22,430.71			
3,961.96	3,961.96			
3,179.24	3,179.24			
507,322.14	507,322.14			
179,491.89	179,491.89			
2,210.04	2,210.04			
5,935.48	5,935.48			
64,199.58	64,199.58			
263,175.75	263,175.75			
2,000.00	2,000.00			
517,012.74	517,012.74			
237,437.53	243,817.39		6,379.86	
279,575.21	273,195.35		6,379.86	
453,106.65	453,106.65			
573.69	573.69			
2,133.34	2,133.34			
277,250.28	277,250.28			
733,063.96	733,063.96			
85,305.71	85,305.71			
846.75	846.75			
13,021.91	13,021.91			
1,093.17	1,093.17			
100,267.54	100,267.54			

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
525	5—Conciliation entre locataires et propriétaires / Conciliation between lessees and property-owners:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
525	6—Service de l'artisanat et des métiers d'art / Handicraft and Art Craft Service:	
	1—Traitements / Salaries	
525	7—Échange d'étudiants, Québec et autres provinces / Students exchange, Québec and other provinces	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
526	8—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
526	S—Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires / Act to prolong the Act to promote conciliation between lessees and property-owners, Lois de 1967/68, cc. 79, 80 et modifications / Statutes of 1967/68, cc. 79, 80 and amendments	
526	S—Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo '67 / Expo '67 Visitors Lodgings Price Control Act, Lois de / Statutes of 1966/67, c. 13	
	Moins contribution de la Ville de Montréal Less contribution by the City of Montréal	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
803,830.02	803,830.02			
5,391.84	5,391.84			
11,885.62	11,885.62			
5,976.19	5,976.19			
827,083.67	827,083.67			
40,307.85	40,307.85			
160,558.73	160,558.73			
	24,960.00		24,960.00	
160,558.73	135,598.73		24,960.00	
1,486.15	1,486.15			
	76,987.75			76,987.75
	5,926.43			5,926.43
	2,963.22		2,963.22	
	2,963.21		2,963.22	5,926.43
2,649,665.25	**2,698,276.35**		**34,303.08**	**82,914.18**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		684,300.00
Moins Service transporté aux ministères suivants / Less Service transferred to the following departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs: A.C. / O.C. 370 '70	28,492.90	
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives: A.C. / O.C. 1742 '69, 360 '70	80,732.46	
Justice: A.C. / O.C. 369 '70	67,752.50	176,977.86
		$ 507,322.14
Dépenses /Expenditures		$ 507,322.14
Le détail aux ministères suivants / Details at the following departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs, page 135		100,007.10
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives, page 390		37,467.54
Justice, pages 406, 408, 422		369,847.50
		$ 507,322.14

Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		416,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 48280 '69		66,600.00
		482,600.00
Moins Service transporté à l'Assemblée nationale / Less Service transferred to the National Assembly: A.C. / O.C. 4034 '69, C.T. 49158 '70		203,024.79
		$ 279,575.21
Dépenses / Expenditures		517,012.74
Moins / Less:		
Gazette officielle du Québec / Québec Official Gazette:		
Annonces / Advertising:		
Encaissées / Received	163,764.14	
À recevoir / Receivable	6,338.71	
Abonnements / Subscriptions	45,591.22	
Lois: ventes / Statutes: sales	28,123.32	243,817.39
		$ 273,195.35

Pour détail, voir Assemblée nationale / For details, see National Assembly, page 218.

Service de la polycopie / Duplicating Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		983,200.00
Moins Service transporté à l'Assemblée nationale / Less Service transferred to the National Assembly: A.C. / O.C. 4034 '69, C.T. 49158 '70		250,136.04
		$ 733,063.96
Dépenses / Expenditures		$ 733,063.96

Pour détail, voir Assemblée nationale / For details, see National Assembly, page 219.

Service de la traduction / Translation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		126,100.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 48281 '69		25,000.00
		151,100.00
Moins Service transporté à l'Assemblée nationale / Less Service transferred to the National Assembly: A.C. / O.C. 4034 '69, C.T. 49158 '70		50,832.46
	$	100,267.54
Dépenses / Expenditures	$	100,267.54

Pour détail, voir Assemblée nationale / For details, see National Assembly, page 220.

Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Property-Owners

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		931,000.00
Moins Service transporté au ministère de la Justice / Less Service transferred to Dept. of Justice: A.C. / O.C. 301 '70		103,916.33
	$	827,083.67
Dépenses / Expenditures	$	827,083.67

Pour détail, voir ministère de la Justice / For details, see Dept. of Justice, page 422.

Service de l'artisanat et des métiers d'art / Handicraft and Art Craft Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		55,200.00
Moins Service transporté au ministère du Tourisme, chasse et pêche / Less Service transferred to Dept. of Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 301 '70		14,892.15
	$	40,307.85
Dépenses / Expenditures	$	40,307.85

Pour détail, voir ministère du Tourisme, chasse et pêche / For details, see Dept. of Tourism, Fish and Game, page 578.

Échange d'étudiants, Québec et autres provinces
Students Exchange, Québec and other Provinces

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		200,000.00
Moins Service transporté au ministère de la Justice / Less Service transferred to Dept. of Justice: A.C. / O.C. 301 '70		39,441.27
	$	160,558.73
Dépenses / Expenditures		160,558.73
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		24,960.00
	$	135,598.73

Pour détail, voir ministère de la Justice / For details, see Dept. of Justice, page 423.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	5,000.00
Moins Service transporté au ministère de la Justice / Less Service transferred to Dept. of Justice: A.C. / O.C. 369 '70	3,513.85
	$ 1,486.15
Dépenses / Expenditures	$ 1,486.15

Pour détail, voir ministère de la Justice / For details, see Dept. of Justice, page 419.

Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires
Act to prolonge the Act to promote Conciliation between Lessees and Property-Owners

Lois de 1967/68 cc. 79, 80 et modifications
Statutes of 1967/68, cc. 79, 80 and Amendments

Dépenses / Expenditures	$ 76,987.75

Pour détail, voir ministère de la Justice / For details, see Dept. of Justice, page 424.

Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo '67
Expo '67 Visitors Lodgings Price Control Act

Lois de 1966/67, c. 13 / Statutes of 1966/67, c. 13

Dépenses / Expenditures	5,926.43
Moins contribution de la Ville de Montréal / Less contribution by the City of Montréal.	2,963.22
	$ 2,963.21

Pour détail, voir ministère de la Justice / For details, see Dept. of Justice, page 424.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	2,163,415.35
2—Frais de voyage / Travelling expenses	107,765.67
3—Honoraires / Fees	19,131.82
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	41,364.13
5—Frais de bureau / Office expenses	519,023.63
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	101,016.32
7—Publicité et information / Publicity and information	446.78
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	207.01
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,036.03
10—Terrains / Lands	198.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	3,976.20
15—Pensions	550.43
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	1,043.13
20—Imputations / Charges	10,842.46
	$ 2,970,016.96

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

542 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, instruments, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, instruments, printing and subscriptions
6—Traitement électronique des données / Data-processing
7—Publicité et information / Publicity and information
8—Automobiles: achat / purchase
9—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
10—Services contractuels / Contractual services
11—Autres dépenses / Other expenses

543 2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

1—Service de l'aménagement régional / Regional Development Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Services contractuels / Contractual services
4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

2—Service des études économiques / Economic Studies Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Services contractuels / Contractual services
4—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses

3—Service de la recherche / Research Service:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériel, instruments et équipement de laboratoire / Equipment, instruments and laboratory supplies
5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation
6—Services contractuels / Contractual services
7—Contributions et subventions / Contributions and grants
8—Loyers / Rentals
9—Autres dépenses / Other expenses

4—Service de la formation technique / Technical Training Service:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel et articles de bureau / Equipment and office supplies
6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
935,100	931,216.80	3,883.20		
32,100	29,489.66	2,610.34		
30,000	25,559.87	4,440.13		
24,500	24,303.53	196.47		
239,100	217,137.70	21,962.30		
184,200	184,140.59	59.41		
34,100	11,528.30	22,571.70		
4,500	4,100.00	400.00		
8,000	7,986.83	13.17		
7,000	329.00	6,671.00		
9,200	9,044.64	155.36		
1,507,800	1,444,836.92	62,963.08		
150,600	148,997.26	1,602.74		
8,500	8,377.05	122.95		
79,200	70,095.18	9,104.82		
2,000	1,583.18	416.82		
119,600	116,661.58	2,938.42		
5,000	4,996.51	3.49		
51,900	48,270.00	3,630.00		
5,500	5,200.82	299.18		
238,500	231,152.68	7,347.32		
65,000	54,339.98	10,660.02		
60,300	58,904.20	1,395.80		
40,300	35,771.81	4,528.19		
8,300	8,185.55	114.45		
35,000	29,734.09	5,265.91		
30,000	30,000 00			
52,000	40,352.38	11,647.62		
3,000	805.05	2,194.95		
230,200	229,943.90	256.10		
357,000	354,676.62	2,323.38		
4,000	3,825.48	174.52		
15,000	13,575.80	1,424.20		
1,200	1,101.97	98.03		
12,000	11,307.22	692.78		
29,000	28,962 09	37 91		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

8—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions
9—Entretien: achat de matériaux et services contractuels / Maintenance: purchase of materials and contractual services
10—Loyer d'outillage / Rental of machinery
11—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

544 3—Direction générale du domaine territorial / Territorial Branch:

1—Service des terres / Lands Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, instruments, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, instruments, printing and subscriptions
4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

2—Service du cadastre / Cadastral Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau et équipement / Equipment and office supplies
4—Services contractuels et frais d'équipes / Contractual services and field party expenses.
5—Subventions / Grants
6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

3—Service de l'arpentage et de géodésie / Surveying and Geodesy Service:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériel, articles de bureau et équipement / Equipment and office supplies
5—Fournitures, approvisionnements et frais d'équipes / Supplies, provisions and field party expenses
6—Services contractuels / Contractual services
7—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

545 4—Service de la photogrammétrie et de la cartographie / Photogrammetry and Mapping Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau et équipement / Equipment and office supplies
4—Impressions et lithographie / Printing and lithography

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
28,000	25,867.39	2,132.61		
25,000	24,981.56	18.44		
1,000	490.96	509.04		
2,000	2,000.00			
1,659,100	1,590,160.31	68,939.69		
241,100	363,506.11		122,406.11	
1,418,000	1,226,654.20	68,939.69	122,406.11	
297,400	277,354.80	20,045.20		
6,000	4,326.95	1,673.05		
7,800	4,044.88	3,755.12		
2,000	610.31	1,389.69		
277,400	267,430.57	9,969.43		
12,000	10,481.01	1,518.99		
33,600	16,052.67	17,547.33		
120,000	117,279.06	2,720.94		
115,000	101,945.00	13,055.00		
1,000	237.47	762.53		
374,897	369,334.21	5,562.79		
8,400	7,852.80	547.20		
23,950	23,831.08	118.92		
28,500	24,221.42	4,278.58		
500	456.37	43.63		
1,355,753	1,341,039.60	14,713.40		
12,100	12,076.74	23.26		
2,676,300	2,578,574.94	97,725.06		
10,000				10,000.00
2,666,300	2,578,574.94	97,725.06		10,000.00
246,400	245,655.79	744.21		
1,500	1,139.72	360.28		
20,000	16,438.57	3,561.43		
225,000	224,912.74	87.26		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

5—Services contractuels et frais d'équipes / Contractual services and field party expenses ....
6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses ....

545 5—Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch:

1—Service de l'aménagement forestier / Forest Management Service:
1—Traitements / Salaries ....
2—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses ....
3—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing ....
4—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation ....
5—Services contractuels / Contractual services ....
6—Autres dépenses / Other expenses ....

2—Service des exploitations forestières / Forest Operations Service:
1—Traitements / Salaries ....
2—Salaires / Wages ....
3—Service contractuels / Contractual services ....
4—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses ....

3—Service de la restauration / Restoration Service:
1—Traitements / Salaries ....
2—Salaires / Wages ....
3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses ....
4—Frais de bureau, chauffage et force motrice / Office expenses, heat and power ....
5—Matériel et articles de bureau / Equipment and office supplies ....
6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase ....
7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation ....
8—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions ....
9—Entretien et constructions temporaires: achat de matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: purchase of materials and contractual services ....
10—Loyer de machinerie et transport / Rental of machinery and transportation ....
11—Achat de plants, semences et arbres / Purchase of plants, seeds and trees ....
12—Primes de reboisement / Reafforestation rewards ....
13—Autres dépenses / Other expenses ....

4—Service de la forêt rurale / Rural Forest Service:
1—Traitements / Salaries ....
2—Salaires / Wages ....
3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses ....
4—Équipement et outillage: achat / Equipment and tools: purchase ....
5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation ....
6—Transport / Transportation ....
7—Loyer de machinerie / Rental of machinery ....
8—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses ....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under | Over
$	$	$	$ $
1,905,300	1,540,569.12	364,730.88	
1,000	557.54	442.46	
2,399,200	2,029,273.48	369,926.52	
262,100	253,414.90	8,685.10	
26,100	26,080.05	19.95	
10.000	6,594.80	3,405.20	
1,500	1,244.84	255.16	
213,600	213,598.66	1.34	
5,000	3,143.56	1,856.44	
242,400	237,060.37	5,339 63	
18,400	17,715.70	684.30	
18,000	16,136.67	1,863.33	
355,100	331,667.23	23,432.77	
2,298,900	2,285,273.90	13,626.10	
101,500	99,840.74	1,659.26	
35,000	28.416.72	6,583.28	
1,000	946.17	53.83	
269,000	268,994.37	5.63	
69,000	64,712.75	4,287.25	
176,000	155,908.55	20,091.45	
76,000	66,355.81	9,644.19	
377,000	365,111.16	11,888.84	
95,000	88,603.34	6,396.66	
20,000	14,350.50	5,649.50	
22,000	13,813.05	8,186.95	
253,900	252,897.10	1,002.90	
16,000	15,331.80	668.20	
35,100	33,540.46	1,559.54	
1,200	924.86	275.14	
2,500	2,068.56	431.44	
100		100.00	
6,700	6,694.20	5.80	
600	281.33	318.67	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	5—Service de l'inventaire forestier / Forest Inventory Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses	
	4—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation	
	5—Matériel, instruments et outillage / Equipment, instruments and tools	
	6—Service contractuels pour inventaires forestiers et travaux connexes / Contractual services for forest surveys and related projects	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
546	6—Service de la protection forestière / Forest Protection Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses	
	4—Matériel et articles de bureau / Equipment and office supplies	
	5—Matériel d'exposition et de laboratoire / Exhibition and laboratory supplies	
	6—Associations de protection / Protective associations	
	7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	
	8—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation	
	9—Système de communications / Communications system	
	10—Avions: transformation et entretien / Airplanes: alteration and maintenance	
	11—Combat des incendies, des maladies et des insectes forestiers / Fire fighting and control of diseases and insects	
	12—Autres dépenses / Other expenses	
547	7—Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service:	
	1—Forêt domaniale de Matane / Matane Domanial Forest:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	
	6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation	
	7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions	
	8—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services	
	9—Loyers et transport / Rentals and transportation	
	10—Autres dépenses / Other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
354,300	350,931.85	3,368.15		
1,250	1,250.00			
52,500	51,931.84	568.16		
5,500	5,276.18	223.82		
30,000	26,533.15	3,466.85		
830,900	825,898.91	5,001.09		
11,250	8,869.98	2,380.02		
6,294,400	6,141,414.06	152,985.94		
532,500	409,566.56			122,933.44
5,761,900	5,731,847.50	152,985.94		122,933.44
266,900	249,112.46	17,787.54		
30,200	25,359.96	4,840.04		
35,000	29,522.94	5,477.06		
500	36.09	463.91		
6,000	5,874.94	125.06		
1,133,000	1,130,050.33	2,949.67		
6,000	3,854.84	2,145.16		
7,000	6,999.02	.98		
53,600	53,351.32	248.68		
360,000	200,000.00	160,000.00		
420,000	168,593.30	251,406.70		
12,000	10,146.42	1,853.58		
2,330,200	1,882,901.62	447,298.38		
67,700	64,943.40	2,756.60		
125,700	121,831.38	3,868.62		
10,000	9,995.51	4.49		
2,800	2,322.08	477.92		
6,500	138.75	6,361.25		
9,000	8,996.40	3.60		
8,000	7,406.06	593.94		
4,000	2,402.43	1,597.57		
51,600	38,379.34	13,220.66		
1,000	799.21	200.79		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Autres forêts domaniales / Other domanial forests:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	
	6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation	
	7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions	
	8—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services	
	9—Loyers / Rentals	
	10—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
548	8—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses	
	3—Matériel, articles de bureau et outillage / Equipment, office supplies and tools	
	4—Services contractuels pour inventaire canadien des terres et travaux connexes / Contractual services for Canada land inventory and related projects	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council.	
548	9—Divisions territoriales / Territorial Divisions:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires et indemnités / Wages and indemnities	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel et articles de bureau / Equipment and office supplies	
	6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	
	7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation	
	8—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions	
	9—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
451,700	446,665.21	5,034.79		
380,400	201,444.54	178,955.46		
166,300	122,078.04	44,221.96		
11,100	8,637.94	2,462.06		
43,000	11,550.81	31,449.19		
23,400	16,442.52	6,957.48		
19,900	10,243.91	9,656.09		
77,800	8,198.71	69,601.29		
13,800	1,949.66	11,850.34		
19,100	1,964.19	17,135.81		
1,492,800	1,086,390.09	406,409.91		
73,600	18,000.00			55,600.00
1,419,200	1,068,390.09	406,409.91		55,600.00
180,800	167,487.48	13,312.52		
42,500	42,395.25	104.75		
2,000	1,998.47	1.53		
129,500	129,490.70	9.30		
1,500	1,498.48	1.52		
356,300	342,870.38	13,429.62		
355,300	342,680.69			12,619.31
1,000	189.69	13,429.62		12,619.31
3,714,452	3,647,982.27	66,469.73		
2,975,648	2,823,961.35	151,686.65		
1,060,200	974,675.83	85,524.17		
96,000	95,382.39	617.61		
17,800	14,722.33	3,077.67		
222,300	209,483.38	12,816.62		
185,500	184,947.07	552.93		
193,500	142,572.87	50,927.13		
115,000	76,888.55	38,111.45		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

10—Loyers et transport / Rentals and transportation
11—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

549 10—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission

550 11—Commission d'étude sur l'intégrité du territoire du Québec / Board of investigation on the integrity of Québec's territory

550 12—Bourses d'études, subventions et dépenses diverses ou imprévues / Scholarships, grants and miscellaneous or unforeseen expenses

550 13—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care

14—Intérêts sur solde du prix d'achat de la propriété de / Interest on balance of purchase price of the property: La Seigneurie du Lac Matapédia

S[1]—Intérêts sur solde du prix d'achat de propriétés de / Interest on balance of purchase price of properties: Hammermill Paper Company, Lois de / Statutes of 1962, c. 26

551 S—Loi de la Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Québec Forest Salvage and Operations Company Act, Lois de / Statutes of 1969, c. 38

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:

551 15—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; chemins d'accès aux ressources forestières / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; access roads to forest resources

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
200,000	160,446.21	39,553.79		
46,100	45,150.22	949.78		
8,826,500	8,376,212.47	450,287.53		
325,000	410,584.10		85,584.10	
8,501,500	7,965,628.37	450,287.53	85,584.10	
60,200	54,977.13	5,222.87		
139,200	134,235.03	4,964.97		
414,000	383,535.75	30,464.25		
150,000	125,189.31	24,810.69		
4,200	4,200.00			
29,500	29,488.37		11.63	
26,802,200	**24,659,922.40**	**2,135,428.51**	**208,001.84**	**201,152.75**
4,113,500	4,072,874.26	40,625.74		
1,114,000	995,500.00			118,500.00
2,999,500	3,077,374.26	40,625.74		118,500.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

	Détails page
16—Versement à effectuer pour l'achat de la propriété de / Instalment to be paid on purchase of the property: La Seigneurie du Lac Matapédia	
S [3] —Versement à effectuer pour l'achat de propriétés de / Instalment to be paid on purchase of properties: Hammermill Paper Company, Lois de / Statutes of 1962, c. 26	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
S [3] —Versement à effectuer pour l'achat de la propriété de / Instalment to be paid on purchase of the property: La Seigneurie de Lotbinière	
Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
70,000	70,000.00			
287,700	287,691.34		8.66	
143,800	143,845.67		45.67	
143,900	143,845.67		54.33	
350,000			350,000.00	
3,563,400	**3,291,219.93**	**40,625.74**	**350,054.33**	**118,500.00**
30,365,600	**27,951,142.33**	**2,176,054.25**	**558,056.17**	**319,652.75**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	1,456,100.00
Supplémentaire / Supplementary 2	51,700.00
	$ 1,507,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,444,836.92

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	960,706.46
2—Frais de voyage / Travelling expenses	28,060.16
3—Honoraires / Fees	10,111.00
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	5,928.90
5—Frais de bureau / Office expenses	92,955.24
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	73,085.52
7—Publicité et information / Publicity and information	11,528.30
8—Assurances / Insurance	937.15
9—Matériel et fournitures / Supplies	13,511.47
10—Terrains / Lands	16,113.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	13,091.64
20—Imputations / Charges	218,808.08
	$ 1,444,836.92

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Ministre / Minister: L'hon. Claude-G. Gosselin, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Fernand Boutin, 31,718.97. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: J.-M. Bourbeau, 25,942.75, Roland Deschamps, 25,942.75, Maurice Vézina, 21,002.05.

Claude Bédard, 18,862.30; Jean-Louis Caron, 15,733.78; Raymond Casgrain, 16,457.28; Albert Côté, 19,539.71; Yvon Dubé, 21,742.96; Michel Duchesneau, 21,742.70; Antonio Gagnon, 20,742.87; Michel Giguère, 15,941.88; Paul Lachance, 15,724.39; P.-P. Légaré, 17,454.07; Lawrence J. Morgan, 18,366.68; J.-Noël Poulin, 21,742.96; Yvon Poulin, 18,366.74.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Maurice Vézina, 2,854.66.
Jean-Louis Caron, 3,964.36; Yvon Dubé, 3,139.76.

HONORAIRES / FEES:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 10,111.00.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Gauvin & Frères Ltée, 5,782.47; Formules mécanographiques Paragon Ltée, 5,216.25; Norman Wade Co. Ltd., 5,517.31.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 6,497.81; Xerox of Canada Ltd., 55,338.38.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Publications Progressives Inc., 6,250.88.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Craftsmanship Regd., 5,445.50.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 174,029.59; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 41,255.20.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$ 1,418,000.00
Dépenses / Expenditures		1,590,160.31
Moins / Less:		
Contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	12,000.00	
Imputation au ministère de l'Éducation / Charge to Dept. of Education	351,506.11	363,506.11
		$ 1,226,654.20

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	1,135,772.02
2—Frais de voyage / Travelling expenses	76,103.24
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	4,745.45
5—Frais de bureau / Office expenses	2,169.34
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	2,171.04
8—Assurances / Insurance	1,408.10
9—Matériel et fournitures / Supplies	96,515.45
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	25,631.41
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs, y compris les avions et autres / Construction equipment and motor vehicles, including airplanes and other	61,731.94
12—Services contractuels / Contractual services	150,094.37
13—Subventions / Grants	30,000.00
20—Imputations / Charges	3,817.95
	$ 1,590,160.31

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Guy Bédard, 15,724.39; Guy Bernard, 15,342.12; Marcel Cantin, 15,639.70; Pierre Dorion, 16,454.24; J.-Georges Gagnon, 15,342.12; Roger Laberge, 15,724.39; Bertrand Lacroix, 15,724.39; Luc Lacroix, 15,342.38; Raymond Lord, 17,495.17; Jean-Marie Pleau, 18,371.47.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Claude Chouinard, 3,468.92; Lionel Chouinard, 3,118.09; Pierre De Suremain, 2,655.37; Carol Labarre, 3,431.59; Yvon Lévesque, 3,231.16; Jean-Marc Veilleux, 2,685.09.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Canadian Import Ltd., 7,899.31; Frenette & Frères Ltée, 6,804.88; GG Frères Ltée, 6,035.72; Hydro-Québec, 18,474.01.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Frigorifique Deschênes Enr., 6,000; Saillant Inc., 5,621.39.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION ET VÉHICULES MOTEURS, Y COMPRIS LES AVIONS ET AUTRES / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES, INCLUDING AIRPLANES AND OTHER:

Émilien et Delano Gauthier, 9,713; Pétroles Irving Inc., 8,931.56.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 28,000; Jacques Gauthier, 9,843.84; Normand Groleau & Associés, 7,600; Louis-Jean Lussier, 15,000; Monarque & Morelli, 19,695.18; Marcel Sirois, 45,372.11; Guy Veer, 15,054.05.

SUBVENTION / GRANT:

Faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval, 30,000.00.

Direction générale du domaine territorial / Territorial Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 2,666,300.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,578,574.94

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	921,972.38
2—Frais de voyage / Travelling expenses	38,639.04
3—Honoraires / Fees	680.92
4—Messagerie / Express	248.49
5—Frais de bureau / Office expenses	16,160.61
6—Équipement de bureau / Office equipment	3,341.64
9—Matériel et fournitures / Supplies	25,530.01
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	2,979.52
12—Services contractuels / Contractual services	1,467,077.33
13—Subventions / Grants	101,945.00
	$ 2,578,574.94

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Maurice Descôteaux, 18,495.33; Maurice Duval, 18,495.27; Clovis Labrecque, 18,902.97; J.-Thomas Létourneau, 15,490.83; Noël Lizotte, 17,911.92; Paul Pouliot, 15,342.38; Roland St-Cyr, 15,342.38; Gérard Tanguay, 15,053.21.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jean Bédard, 5,205.02; Hubert Rousseau, 2,759.41.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Cie F.-X. Drolet Inc., 5,220; Gravure Générale Inc., 6,727.20; Norman Wade Co. Ltd., 7,030.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Raymond Alain, 14,135.65; J.-P. Alary, 8,688.25; Benoît Allaire, 6,275.75; Jude Audet, 34,629.60; Victor Banville, 7,500; Roger Baron, 20,506.35; J.-T. Bellemare, 18,549.88; Jos. Blanchet, 24,325.63; Réjean Blanchet, 23,685.25; Jean Blondin, 9,250; Étienne Blouin, 12,411.84; Florent Boisvert, 19,250; Yves Boivin, 6,785.45; Gaston Bolduc, 8,197.65; Germain Boucher, 19,000; Adrien Chalifour, 10,870; Roger Chartrand, 17,120.88; Éphrem Chiasson, 18,000; Gabriel Cloutier, 28,615.90; Michel Corriveau, 18,662.55; Roger Côté, 19,056.57; Jules Deblois, 25,658.36; L.-P. Deblois, 13,913.50; Jean-Paul Deslauriers, 9,116.20; Maurice Desroches, 7,000; Robert Dorval, 11,930.66; Louis-Léo Doyon, 18,964.85; Maurice Drouyn, 17,822.05; Robert Drouyn, 13,243.25; Augustin Dufresne, 16,754.05; Ernest Duplessis, 17,911.20; Michel Dutil, 15,000; Camille Gagné, 13,909; Georges Gariépy, 8,592.20; Maurice Gaudreault, 9,000; Marc Gendron et Claude Lefebvre, 54,000; Grégoire Girard, 11,000; Stanislas Grand'Maison, 12,557.25; Jacques Gravel, 22,528; Lucien Gravel, 22,381.60; Robert Greffard, 32,340.03; Jules Grégoire, 23,954.05; L.-J. Grégoire, 8,000; Maurice Grenier, 21,035.60; Gérard Guay, 26,679.40; Jean Guérard, 13,775.70; André Lacasse, 18,999.94; André Laferrière, 9,000; Édouard Lair, 18,375.92; Paul Laliberté, 8,231.45; J.-M. Lamarre, 7,983.85; Louis Langlois, 11,250; P.-A. Lapointe, 23,545,27; Jean-Paul Lavoie, 17,515.69; Louis Lavoie, 6,894.40; Guy Leblanc, 9,144.72; Marcel Leblanc, 20,768.13; J.-M. Lemaire, 7,500; Alban Lemay, 15,024.60; Henri-Julien Lemieux, 13,406.50; Pierre Lessard, 7,161.31; Bernard Marois, 10,275; Philippe McKale, 6,102; Guy Migué, 17,494; Roger Morais, 10,610; Paul Nadeau, 16,852.65; D. I. O'Gallagher, 13,237.20; Neil O'Gallagher, 9,189.20; Denis Ouellet, 7,500; J.-R. Pelletier, 23,947; Séverin Pelletier, 19,763.07; Raymond Perreault, 28,000; Jacques Poulin, 21,955.45; Gabriel Rioux, 17,873.85; Germain Rivard, 9,000; Dominique Rompré, 16,179.25; Rompré & Frère Ltée, 8,758.67; Jean-Jacques Rondeau, 10,426.80; J.-Damien Roy, 20,959.06; Marcel Ste-Marie, 25,000; J.-R. Samson, 18,536; Paul Savard, 18,998.50; Gilbert Simard, 21,383.40; Jacques Sirois, 11,453.05; Victorien Sylvestre, 22,299.60; Jeannot Thomas, 10,534.50; Denis Tremblay, 7,000; Gualbert Tremblay, 6,000; Paul-André Tremblay, 11,629.80; Laurent Véronneau, 17,417.40; Robert Yergeau, 16,000.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Corporation municipale: Cap-de-la-Madeleine, 6,385; Laval, 35,000; Lévis, 14,000; Montmagny, 18,500; Rivière-du-Loup, 5,000; St-Georges-Ouest, 7,000; Templeton, 11,500.

Service de la photogrammétrie et de la cartographie
Photogrammetry and Mapping Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 2,399,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,029,273.48

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements / Salaries	245,655.79
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,139.72
5—Frais de bureau / Office expenses	33,981.97
6—Équipement de bureau / Office equipment	11,392.32
9—Matériel et fournitures / Supplies	38,938.64
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	1,140.48
12—Services contractuels / Contractual services	1,697,024.56
	$ 2,029,273.48

TRAITEMENTS / SALARIES:

Léon Valois, 16,623.60.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère de l'Énergie, des mines et des ressources / Dept. of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 10,702.75; Montréal Lithographing Ltd., 7,308.62.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Hughes Owens Co. Ltd., 11,392.32.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Norman Wade Co. Ltd., 38,764.94.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aéro Photo Inc., 584,608.71; Béliveau & Couture, 93,009.75; Cie Photo Air Laurentides, 448,691.43; Hauts-Monts Inc., 160,813.45; Roger Morais, 125,350.55; Photographic Surveys Inc., 86,226.15; Ste-Marie, Rondeau, Dutil & Associés, 141,414.75; Norman Wade Co. Ltd., 53,133.30.

Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$ 5,761,900.00
Dépenses / Expenditures		6,141,414.06
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	398,583.60	
À recevoir / Receivable	10,982.96	409,566.56
		$ 5,731,847.50

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	3,727,827.15
2—Frais de voyage / Travelling expenses	233,568.89
3—Honoraires / Fees	1,157.05
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	39,866.38
5—Frais de bureau / Office expenses	11,633.20
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	2,091.47
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	2,242.42
9—Matériel et fournitures / Supplies	538,270.82
10—Terrains, bâtiments et routes / Lands, buildings and roads	79,082.94
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs, y compris les avions, les bateaux et autres / Construction equipment and motor vehicles, including airplanes, boats and other	417,404.99
12—Services contractuels / Contractual services	1,073,918.25
14—Primes / Premiums	14,350.50
	$ 6,141,414.06

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Guy Boissinot, 15,411.20; Roch Delisle, 17,871.36; Onil Demers, 15,342.12; G.-Roger Langlois, 18,495.27; Paul Lemay, 15,999.76; Hervé Lizotte, 18,495.27; Claude Mercier, 15,293.10; Lucien Mercier, 15,724.39; Léo Michon, 15,724.39; Jean-Baptiste Pouliot, 15,724.65; René Rinfret, 18,495.27; Guy Samson, 15,724.39; Jean Smith, 15,342.12; Paul-Henri Tremblay, 16,954.22.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Ailes du Nord Ltée, 6,564.42; Bel Air Laurentien Aviation Inc., 2,683.33, Jean-Paul Bélanger, 5,774.90; Pierre Bonin, 3,380.39; Jean-Pierre Carpentier, 2,622.08; André Carrier, 3,433.52; Maurice Chartré, 3,055.16; Roger Dugas, 2,773.31; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 3,169.40; Rosaire Francœur, 2,921.68; Gagnon Air Service, 10,925.85; Clermont Guay, 3,247.89; Roméo Guimond, 3,844.21; André Lemelin, 4,074.44; Loisirs Duchesnay Inc., 8,113; Clovis Mélançon, 4,198.84; Aurèle Mercier, 5,335.19; Gélas Paradis, 2,939.69; Gilles Rhéaume, 2,951.18; Jean-Marie Rodrigue, 3,826.78; Jean-Guy Sergerie, 3,436.42.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Association de la Vallée de la Rouge, 13,501.87; Beloit Wamsley (Canada) Ltd., 215,928.60; Coop. Fédérée de Québec, 7,050.30; Gulf Oil Canada Ltd., 6,738.39; Hydro-Québec, 5,809.06; Instronics Ltd., 24,670; Pépinière de Berthierville, 11,962.15; Pépinière de Grandes Piles, 9,544.25; W.-H. Perron & Cie Ltée, 15,637.01; Produits chimiques Chipman Ltée, 25,881.78; Ministère des pêches et forêts / Fisheries and Forestry Dept., Ottawa, 14,000.

TERRAINS, BÂTIMENTS ET ROUTES / LANDS, BUILDINGS AND ROADS:

Lord & Burnham Co. Ltd., 9,513.71; Modern Paving & Construction Ltd., 5,278.50; Place Charest Inc., 5,400; Treco Ltée, 5,248.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION ET VÉHICULES MOTEURS, Y COMPRIS LES AVIONS, LES BATEAUX ET AUTRES / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES, INCLUDING AIRPLANES, BOATS AND OTHER:

Cyprien Bélanger, 8,570; Bisson Construction, 5,253.75; Mathieu Boucher, 9,978; Cellard Inc., 6,714; G. Dumais Automobiles, 7,596.98; Imperial Oil Ltd., 10,681.79; JD Chevrolet Ltée, 5,425.09; Nolet & Frère, 5,773.50; Denis Pépin Autos Ltée, 6,783.33; Pétroles Irving Inc., 7,997.82; Texaco Canada Ltd., 5,116.53; Jean-Charles Tremblay, 5,904.43.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Bédard, Samson & Guimont, 52,000; G.-H. Bernier, 6,000; Roger Chartrand, 22,000; Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 85,113.20; Louis-Philippe Deblois, 28,064.96; Robert-L. Dumont, 30,999.99; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 262,130.95; Grenier, Lafrance, Sirois, Walsh & Fortin, 197,818.10; Normand Groleau, 20,000; Gilles Ladouceur, 9,624.51; Jules Lafleur, 6,000; Pierre Lessard, 7,000; Omer Lussier & Associés, 170,215.75; Chs-Eugène Maheux, 9,999.03; Jean-Paul Martel, 29,538.07; Alfred Milot, 12,245; Roger Morais, 16,500; Jules-E. Savoie, 10,009.50; Jean-Guy Savignac, 9,258.15; Victorien Sylvestre, 12,000; Gilbert Tardif, 9,000; Gualbert Tremblay, 10,000; Guy Veer, 45,238.50; Paul-E. Vézina, 5,000.

Service de la protection forestière / Forest Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 2,330,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,882,901.62

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	274,472.42
2—Frais de voyage / Travelling expenses	31,100.39
4—Messagerie / Express	168.56
5—Frais de bureau / Office expenses	678.82
7—Publicité et information / Publicity and information	3,000.00
8—Assurances / Insurance	237.15
9—Matériel et fournitures / Supplies	56,636.39
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	8,142.60
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	9,089.11
12—Services contractuels / Contractual services	1,259,557.38
13—Contributions	1,200.00
20—Imputations / Charges	238,618.80
	$ 1,882,901.62

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Léandre Leblanc, 15,342.38; Gérard Paquet, 17,454.07.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Gratien Bédard, 2,867.41; Jean-Baptiste Ouellet, 3,350.85; Robert Roy, 2,834.02; Gaston Therriault, 2,714.39.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Canadian General Electric Co. Ltd., 5,966.40; Canadian Marconi Co., 17,134.04; Québec Electron Service Inc., 10,074.23; Union Carbide Canada Ltd., 8,373.19.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Association de protection forestière de Gatineau, 78,699.77; Association de protection des forêts de l'Outaouais, 29,015.15; Association de protection des forêts du St-Maurice, 44,952.87; Association de protection des forêts laurentiennes Ltée, 824,443.93; Association de protection forestière Price Ltée, 16,622.21; Association gaspésienne de protection des forêts Ltée, 190,667.56; Canadian Helicopters Ltd., 9,333.29; Yvon Fournier, 14,600.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 238,618.80.

Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 1,419,200.00
Dépenses / Expenditures	1,086,390.09
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	18,000.00
	$ 1,068,390.09

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	834,884.53
2—Frais de voyage / Travelling expenses	132,073.55
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	8,506.80
5—Frais de bureau / Office expenses	1,598.24
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	2,422.45
7—Information	450.00
8—Taxes	378.50
9—Matériel et fournitures / Supplies	18,610.22
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	12,864.51
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs, y compris les avions et autres / Construction equipment and motor vehicles, including airplanes and other	73,171.46
12—Services contractuels / Contractual services	1,175.33
20—Imputations / Charges	254.50
	$ 1,086,390.09

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Paul-Marcel Archambault, 18,495.27; Robert Desmeules, 16,330.32.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Treco Ltée, 5,619.00.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION ET VÉHICULES MOTEURS, Y COMPRIS LES AVIONS ET AUTRES / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES, INCLUDING AIRPLANES AND OTHER:

Raymond Forbes, 19,407.75; Jean Gagnon, 5,928; Pétroles Irving Inc., 6,386.50.

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:			
Article / Item 8			$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures			342,870.38
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council (ARDA):			
Encaissée / Received	223,698.20		
À recevoir / Receivable	118,982.49		342,680.69
			$ 189.69

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	167,487.48
2—Frais de voyage / Travelling expenses	42,395.25
5—Frais de bureau / Office expenses	1,703.20
9—Matériel et fournitures / Supplies	297.87
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	1,495.88
12—Services contractuels / Contractual services	129,490.70
	$ 342,870.38

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Gaston Bélanger, 2,655.36; Jean-Louis Blouin, 2,615.13; Jean-Louis Brown, 2,541.27; Léon Carrier, 2,991.12; Gilles Gagnon, 2,645.07.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 19,869.50; Robert-L. Dumont, 19,623.52; Hugues Fortin, 6,056.76; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 58,226.95; Omer Lussier & Associés, 19,898.65; Gilles Walsh, 5,815.32.

Divisions territoriales / Territorial Divisions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:			
Article / Item 9			$ 8,501,500.00
Dépenses / Expenditures			8,376,212.47
Moins / Less:			
Remboursements des associations de protection et de marchands de bois / Reimbursements from protective associations and lumber merchants:			
Encaissés / Received	272,176.72		
À recevoir / Receivable	111,407.38	383,584.10	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	18,749.40		
À recevoir / Receivable	8,250.60	27,000.00	410,584.10
			$ 7,965,628.37

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	6,471,943.62
2—Frais de voyage / Travelling expenses	987,065.76
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	82,250.20
5—Frais de bureau / Office expenses	5,374.21
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	12,665.33
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	12,990.90
9—Matériel et fournitures / Supplies	165,693.33
10—Terrains, bâtiments et routes / Lands, buildings and roads	101,449.96
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs, y compris les avions, les bateaux et autres / Construction equipment and motor vehicles, including airplanes, boats and other	397,753.32
12—Services contractuels / Contractual services	139,025.84
	$ 8,376,212.47

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Oscar Blais, 18,901.10; Armand Fafard, 15,724.39; Romuald Fournier, 15,724.39; Marcel Léveillé, 15,724.39; Roger Roy, 15,637.81; Louis-Philippe Samson, 16,954.22; Moïse Verret, 15,724.39.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Ludger Beaudoin, 3,128.23; Gérard-L. Bélanger, 2,562.62; Michel Bélanger, 2,643.17; Jean-Paul Dubé, 3,157.84; Lucien Dumoulin, 3,240.34; Romuald Fournier, 2,544.32; Laurent Gagnon, 2,688.20; Laurent Lapointe, 2,786.53; Yvon Mercier, 2,555.64; Marcel Mireault, 2,860.03; Stanislas Morin, 2,786.93; Léopold Pelletier, 2,772.30; Noël Piché, 2,570.12; Maurice Piette, 2,533.43; Patrick St-Laurent, 2,585.81; Ernest Simard, 2,953.04; Jean-Louis Vézina, 2,915.69.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 22,149.73; Québec-Téléphone, 14,594.56; Téléphone du Nord de Québec Inc., 13,178.51.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 7,872.99.

ASSURANCES ET TAXES / INSURANCE AND TAXES:

L.-P. Dionne Assurance Inc., 11,781.84.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

J.-O. Boivin & Fils Enr., 6,422.95; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 8,090; Croydon Mfg. Co. Ltd., 9,888; Hydro-Québec, 13,948.26; Marché Quévillon, 7,142.78; Mme Roch Perreault, 6,485; Textile Ste-Anne Ltée, 7,326.99.

TERRAINS, BÂTIMENTS ET ROUTES / LANDS, BUILDINGS AND ROADS:

Treco Ltée, 18,536.00.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION ET VÉHICULES MOTEURS, Y COMPRIS LES AVIONS, LES BATEAUX ET AUTRES / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES, INCLUDING AIRPLANES, BOATS AND OTHER:

Boivin & Fils Auto Inc., 6,300.80; Boulevard Chevrolet Inc., 7,046; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 5,195.07; G. Dumais Auto, 8,649.31; Garage Vaillancourt Enr., 6,288.78; Gulf Oil Canada Ltd., 17,463.03; Harold Cummings Ltd., 8,053.73; Imperial Oil Ltd., 36,525.97; Laurentide Automobiles Inc., 6,180.69; Noranda Auto Service Ltd., 6,373.15; Shell Canada Ltd., 6,004.89; Texaco Canada Ltd., 18,167.18; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 6,687.14; Wajax Équipement Ltée, 58,943.01.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Alma Air Service Ltée, 12,558.58; Bel Air Laurentien Aviation Inc., 10,075; Bert Air Ltée, 19,552; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 26,053.34; Gagnon Air Service Ltée, 5,431.73; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 11,100; LaSarre Air Service Ltée, 10,937.50; Saguenay Air Service Inc., 8,995; St-Félicien Air Service Ltée, 10,800; Wheeler Northland Airways Ltd., 20,500.16.

Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	$ 60,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 54,977.13

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	42,764.93
2—Frais de voyage / Travelling expenses	116.70
3—Honoraires / Fees	8,400.00
5—Frais de bureau / Office expenses	3,695.50
	$ 54,977.13

Commission d'étude sur l'intégrité du territoire du Québec
Board of Investigation on the Integrity of Québec's Territory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	60,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	79,200.00
	$ 139,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 134,235.03

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Salaires / Wages	78,004.69
2—Frais de voyage / Travelling expenses	212.85
3—Honoraires / Fees	50,495.88
5—Frais de bureau / Office expenses	2,189.15
6—Équipement de bureau / Office equipment	3,332.46
	$ 134,235.03

HONORAIRES / FEES:

Henri Dorion, 14,316.91; Jean-Paul Lacasse, 19,614.10.

Bourses d'études, subventions et dépenses diverses ou imprévues
Scholarships, Grants and Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	$ 414,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 383,535.75

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	731.89
3—Honoraires / Fees	9,595.16
5—Frais de bureau / Office expenses	604.80
7—Publicité et information / Publicity and information	6,138.69
10—Routes / Roads	200.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	1,121.40
12—Services contractuels / Contractual services	912.00
13—Subventions / Grants	310,746.25
14—Bourses / Bursaries	52,741.16
20—Imputations / Charges	744.40
	$ 383,535.75

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association forestière québécoise Inc., 24,000; Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 10,000; Club 4-H, 16,400; Faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval, 254,846.25.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	$ 150,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 125,189.31

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 124,889.31.

Loi de la Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec
Québec Forest Salvage and Operations Company Act

Lois de / Statutes of 1969, c. 38

Avances / Advances	3,697,163.59
Moins acompte sur vente de bois et divers / Less instalment on sale of wood and miscellaneous	2,208,510.40
À recevoir / Receivable	$ 1,488,653.19

Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 6,160.20; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 18,317.66; Roch Dionne, 17,614.36; Drapeau Automobiles, 8,435.29; Entreprises forestières de Ragueneau Inc., 10,041.80; Forano Ltée, 6,317.60; Léo Gagnon, 7,034.29; Girard & Fils, 47,536.39; Hamilton & Bourassa, 20,511.63; Haute-Baie Automobiles Inc., 13,276.43; Hauterive Jobbing Inc., 5,612.21; Hewitt Équipement Ltée, 12,870.37; Hydro-Québec, 35,057.41; Imperial Oil Ltd., 69,091.64; Viger Jobin & Fils Inc., 6,627.35; Lignes de transmission Micoua, 75,000; Opération Rivière Rochue, 743,975.98; Poirier & Morin Enr., 1,387,204.96; Québec North Shore Paper Co., 17,863.87; Timberjack Machines Ltd., 5,133.04; Transport Larouche Ltée, 398,576.46.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; chemins d'accès aux ressources forestières
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipement; Access Roads to Forest Resources

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 15		$ 2,999,500.00
Dépenses / Expenditures:		
Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment		80,189.54
Achat de territoires forestiers / Purchase of forest lands		2,299,009.45
Chemins d'accès aux ressources forestières / Access roads to forest resources		1,693,675.27
		4,072,874.26
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	700,000.00	
À recevoir / Receivable	295,500.00	995,500.00
		$ 3,077,374.26

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Salaires / Wages	331,445.11
2—Frais de voyage / Travelling expenses	21,147.60
3—Honoraires / Fees	12,234.40
4—Messagerie / Express	1,271.93
9—Matériel et fournitures / Supplies	27,474.76
10—Terrains, bâtiments, ponts et routes / Lands, buildings, bridges and roads	2,538,695.37
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs, y compris les avions, les bateaux et autres / Construction equipment and motor vehicles, including airplanes, boats and other	1,067,146.41
12—Services contractuels / Contractual services	73,458.68
	$ 4,072,874.26

Immeubles / Immoveables

CHIBOUGAMAU, MAISON ET BUREAU / HOUSE AND OFFICE:		
Jolicœur & Ste-Croix Ltée	23,872.00	
E.-R. Ross Inc.	6,750.00	
Jean-Claude Tardif, architecte / Architect	1,685.28	32,307.28
DUCHESNAY, ÉCOLE FORESTIÈRE / FORESTRY SCHOOL:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		11,586.26
EAST ANGUS, STATION FORESTIÈRE / FORESTRY STATION:		
Lemieux, Royer, Donaldson, Fields & Associés, ingénieurs / Engineers		3,858.20
PARC DES LAURENTIDES, POSTE DE LA GALETTE:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		5,197.12
ROBERVAL, MAISON / HOUSE:		
Jean-Marie Boily	21,606.00	
Jean-Claude Tardif, architecte / Architect	1,864.81	23,470.81
ROUYN, GARAGE:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		1,969.00
STE-LUCE, MAISON / HOUSE:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		1,800.87
		$ 80,189.54

Achat de territoires forestiers / Purchase of Forest Lands

CHRISTIE:		
Mme Damase Marin		6,300.00
MONT-LOUIS:		
Mont-Louis Seigniory Ltd		825,000.00
ST-ALEXANDRE, RÉSERVE PARKE:		
Dorval & Fortin, architectes / Architects	5,553.45	
Wm. John MacKay, ingénieur / Engineer	2,156.00	7,709.45
SEIGNEURIE DE LOTBINIÈRE:		
Edmond Joly		300,000.00
TÉMISCOUATA ET MATAPÉDIA:		
Fraser Co. Ltd		1,160,000.00
		2,299,009.45
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		995,500.00
		$ 1,303,509.45

Chemins d'accès aux ressources forestières / Access Roads to Forest Resources

SALAIRES / WAGES: 331,301.11.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Léo Thibault, 3,388.94. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 17,758.66.

MESSAGERIE / EXPRESS:

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 1,271.93.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Produits Forestiers M.P. Inc., 7,960. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 14,674.52.

TERRAINS, BÂTIMENTS, PONTS ET ROUTES / LANDS, BUILDINGS, BRIDGES AND ROADS:

Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 7,237.67; Audet & Frères, 12,599.29; B.B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 32,589.22; Chantiers Chibougamau Ltée, 82,300; Roméo Julien & Fils Ltée, 9,027.94; Produits Béton St-Fabien Enr., 10,793.20; Quincaillerie Gagnon & Frères Ltée, 7,612.16; Roch Roy Ltée, 11,017.16. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 61,319.83.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION ET VÉHICULES MOTEURS, Y COMPRIS LES AVIONS, LES BATEAUX ET AUTRES / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES, INCLUDING AIRPLANES, BOATS AND OTHER:

Anse Pleureuse Lumber Inc., 7,244; Arcand & Arcand Inc., 5,530.83; Rosaire Audet, 5,304.30; Bélanger & Fils, 5,324; Roméo Bérubé, 5,680; P.-E. Bouffard Ltée, 16,764; Jean Brisson, 7,037; Ludger Brisson, 8,230.20; Harry Bruneau, 5,372.30; Chantiers Bonneau Ltée, 5,540; Chantiers Chibougamau Ltée, 9,648.11; Chantier coopératif de l'U.C.C., 15,836; Jean-Paul Chevalier, 5,480.30; Cie d'Équipement de Rimouski, 24,216; Laurent Cossette, 5,876.50; Rosaire Delisle, 7,462.77; D.M.S. Inc., 18,094.70; Ange-Émile Dufresne, 5,031; Dumas & Morin Inc., 5,183.20; Entreprise du Nord-Ouest, 17,302.43; Entreprise Trans-Nord Ltée, 7,397; Benoît Fairfield, 5,383; Gilbert Gagné, 6,694; Jean Gagnon, 9,081.75; Jacques Girard, 8,596; Jos. Girard, 6,654; Floral Grenier, 5,424; Guertin & Fils Ltée, 26,246.52; André Hardy, 6,639.78; Florent Hardy, 11,209.60; D. Lamothe Ltée, 7,645.07; Roger Langlois & Fils, 14,523.80; Mme Armand Lavergne, 5,264; Lionel Lebel Ltée, 17,680; Gérard Lepage & Fils Inc., 25,421.20; Aurèle Lord, 7,583; Nolet & Frères Ltée, 7,543; Valère Nolet, 6,965.48; Gérard Ouellet, 5,520; A. Pelletier Inc., 9,751.28; Julien Pelletier, 11,107; Paul-Aimé Petitpas, 6,242.40; Gaston Potvin, 15,478; James Richardson Co. Ltd., 38,131.77; Ross Construction Enr., 5,027.50; Georges Roy, 7,608; Jos. Ste-Croix & Fils, 6,000; St-Louis & Fils, 5,986; Omer St-Pierre Ltée, 14,850.50; Maurice Thibault, 5,283; Jean-Charles Tremblay, 24,805.26. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 539,246.86.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Industries Savard Inc., 15,677.23.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	15,192,936.58
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,592,355.04
3—Honoraires / Fees	92,674.41
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	142,986.71
5—Frais de bureau / Office expenses	172,744.28
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	110,502.23
7—Publicité et information / Publicity and information	21,116.99
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	18,194.22
9—Matériel et fournitures / Supplies	981,478.96
10—Terrains, bâtiments et routes / Lands, buildings and roads	3,141,011.61
11—Équipement et outillage de construction et véhicules moteurs, y compris les avions, les bateaux et autres / Construction equipment and motor vehicles, including airplanes, boats and other	2,044,985.67
12—Services contractuels / Contractual services	5,991,734.44

13—Subventions et contributions / Grants and contributions	443,891.25
14—Primes et bourses / Premiums and bursaries	67,091.66
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	125,189.31
17—Intérêt / Interest	33,688.37
20—Imputations / Charges	462,243.73
	30,634,825.46
Avances à la Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec / Advances to the Québec Forest Salvage and Operations Company	1,488,653.19
	$32,123,478.65

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

566 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Publicité et information / Publicity and information
6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation...

567 2—Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Traitement électronique des données / Data-processing
7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
8—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation...
9—Achat de poissons et de nourriture / Purchase of fish and food
10—Entretien, réparations, location et achat de matériel / Maintenance, repairs, rental and purchase of supplies
11—Publicité et information / Publicity and information
12—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

568 3—Service de la protection de la faune / Wild-life Protection Service:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achat / Motor vehicles and patrol boats: purchase
7—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: entretien et opération / Motor vehicles and patrol boats: maintenance and operation
8—Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche / Training courses for fish and game wardens

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under | Over
$	$	$	$ | $
707,900.00	693,067.80	14,832.20	
54,000.00	48,935.03	5,064.97	
29,000.00	28,935.22	64.78	
56,700.00	56,302.11	397.89	
6,100.00	6,059.41	40.59	
7,200.00	6,928.08	271.92	
15,000.00	14,986.59	13.41	
875,900.00	855,214.24	20,685.76	
971,930.00	963,450.57	8,479.43	
316,100.00	310,714.22	5,385.78	
98,800.00	97,676.28	1,123.72	
16,100.00	16,097.45	2.55	
49,584.00	48,852.17	731.83	
6,522.00	6,522.00		
37,244.00	37,218.56	25.44	
87,820.00	86,483.95	1,336.05	
80,000.00	79,553.20	446.80	
176,800.00	170,664.23	6,135.77	
8,000.00	6,878.65	1,121.35	
47,000.00	29,508.86	17,491.14	
1,895,900.00	1,853,620.14	42,279.86	
	44,145.99		44,145.99
1,895,900.00	1,809,474.15	42,279.86	44,145.99
2,868,200.00	2,814,837.53	53,362.47	
588,900.00	577,811.04	11,088.96	
728,500.00	663,324.36	65,175.64	
119,000.00	109,555.28	9,444.72	
92,000.00	79,867.35	12,132.65	
100,000.00	100,000.00		
166,000.00	165,998.02	1.98	
7,000.00	6,988.63	11.37	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

9—Matériel / Supplies
10—Loyer d'avions pour patrouilles / Rental of airplanes for patrols
11—Uniformes / Uniforms
12—Autres dépenses / Other expenses

569 4—Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
8—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
9—Combustible, électricité et force motrice / Fuel, electricity and power
10—Entretien, réparations et achat de matériel / Maintenance, repairs and purchase of supplies
11—Pension, provisions et transport / Lodging, provisions and transportation
12—Achat de marchandises pour la revente / Purchase of goods for resale
13—Traitement électronique des données / Data-processing
14—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

571 5—Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
8—Achat de nourriture et d'animaux / Purchase of food and animals
9—Entretien, réparations, loyer et achat de matériel / Maintenance, repairs, rental and purchase of supplies
10—Autres dépenses / Other expenses

571 6—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:

1—Traitements / Salaries
2—Honoraires / Fees

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
70,000.00	69,597.35	402.65		
75,000.00	74,992.06	7.94		
116,600.00	116,600.00			
30,000.00	29,898.46	101.54		
4,961,200.00	4,809,470.08	151,729.92		
1,588,400.00	1,549,239.94	39,160.06		
2,809,300.00	2,771,298.32	38,001.68		
139,500.00	132,141.41	7,358.59		
20,000.00		20,000.00		
72,000.00	69,770.26	2,229.74		
97,900.00	94,878.13	3,021.87		
61,000.00	58,797.84	2,202.16		
176,000.00	175,319.64	680.36		
295,000.00	294,995.89	4.11		
1,455,900.00	1,454,619.84	1,280.16		
516,000.00	515,998.64	1.36		
305,200.00	294,194.40	11,005.60		
20,000.00	19,367.23	632.77		
225,100.00	216,569.91	8,530.09		
7,781,300.00	7,647,191.45	134,108.55		
935,600.00	948,996.73		13,396.73	
6,845,700.00	6,698,194.72	134,108.55	13,396.73	
52,300.00	50,803.52	1,496.48		
252,500.00	250,846.14	1,653.86		
1,500.00	1,499.67	.33		
500.00	246.65	253.35		
2,200.00	2,138.61	61.39		
2,700.00	2,700.00			
5,500.00	5,498.75	1.25		
48,000.00	47,903.73	96.27		
43,800.00	43,799.45	.55		
10,100.00	10,083.27	16.73		
419,100.00	415,519.79	3,580.21		
64,100.00	53,134.02	10,965.98		
32,000.00	11,879.07	20,120.93		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Transport aérien / Aerial transportation
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions

Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council.

572 7—Tourisme / Tourism:

1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de représentation et de réception / Entertainment and reception expenses
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Subventions pour favoriser le tourisme / Grants to promote tourism
3—Annonces / Advertisements
4—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and others
5—Films
6—Expositions / Exhibitions
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

573 8—Service de l'hôtellerie / Hotel Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under | Over
$	$	$	$ | $
32,400.00	28,105.36	4,294.64	
1,600.00	242.91	1,357.09	
35,800.00	33,047.03	2,752.97	
2,500.00	2,088.99	411.01	
6,000.00	2,317.20	3,682.80	
174,400.00	130,814.58	43,585.42	
173,400.00	111,053.61		62,346.39
1,000.00	19,760.97	43,585.42	62,346.39
462,600.00	444,612.58	17,987.42	
22,000.00	21,056.69	943.31	
30,000.00	19,549.06	10,450.94	
15,000.00	14,989.57	10.43	
20,000.00	18,820.51	1,179.49	
475,000.00	465,480.00	9,520.00	
1,016,800.00	959,758.61	57,041.39	
525,000.00	521,641.47	3,358.53	
75,000.00	57,000.00	18,000.00	
108,200.00	108,200.00		
26,000.00	24,808.70	1,191.30	
2,775,600.00	2,655,917.19	119,682.81	
33,000.00	34,215.55		1,215.55
2,742,600.00	2,621,701.64	119,682.81	1,215.55
516,000.00	481,150.32	34,849.68	
115,000.00	108,210.69	6,789.31	
2,000.00	867.49	1,132.51	
8,000.00	7,994.08	5.92	
50,200.00	49,715.45	484.55	
1,000.00	11.89	988.11	
692,200.00	647,949.92	44,250.08	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

573 9—Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec / Québec Tourism and Hotel Institute:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Articles de bureau et impressions / Office supplies and printing
6—Transport des élèves / Conveyance of pupils
7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
8—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
9—Machinerie, outillage et ameublement / Machinery, tools and furnishings
10—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power
11—Entretien / Maintenance
12—Matériel de cours / Teaching supplies
13—Magasin scolaire: livre et fournitures scolaires / School store: books and school supplies
14—Bibliothèque: abonnements; livres et reliure / Library: subscriptions; books and binding
15—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
16—Cours itinérants / Itinerant courses
17—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

574 10—Conseil supérieur du tourisme / Superior Tourism Council:

1—Traitements / Salaries
2—Honoraires / Fees
3—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances
4—Frais de voyage / Travelling expenses
5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

574 11—Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports / High Commissionership of Youth, Recreation and Sports:

1—Administration
2—Subventions et divers projets / Grants and various projects

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
412,500.00	313,232.58	99,267.42		
52,800.00	47,053.37	5,746.63		
4,800.00	4,648.15	151.85		
1,300.00	1,058.54	241.46		
7,600.00	6,820.77	779.23		
500.00	381.00	119.00		
900.00	797.76	102.24		
3,100.00	1,727.57	1,372.43		
13,400.00	11,033.18	2,366.82		
14,700.00	5,713.45	8,986.55		
71,200.00	47,488.05	23,711.95		
143,700.00	136,197.25	7,502.75		
10,000.00	4,164.25	5,835.75		
2,100.00	2,013.18	86.82		
8,500.00	385.73	8,114.27		
124,900.00	99,667.89	25,232.11		
40,900.00	31,154.61	9,745.39		
912,900.00	713,537.33	199,362.67		
242,100.00	42,343.88			199,756.12
670,800.00	671,193.45	199,362.67		199,756.12
40,800.00	38,434.91	2,365.09		
15,500.00	3,250.00	12,250.00		
6,500.00	3,001.85	3,498.15		
6,000.00	5,982.28	17.72		
500.00		500.00		
2,100.00	1,410.64	689.36		
71,400.00	52,079.68	19,320.32		
259,000.00	232,795.67	26,204.33		
4,125,000.00	4,124,949.00	51.00		
4,384,000,00	4,357,744.67	26,255.33		
	401,293.00		401,293.00	
4,384,000.00	3,956,451.67	26,255.33	401,293.00	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Association athlétique nationale de la jeunesse:	
	S[1]—Subvention: dixième de vingt versements égaux / Grant: tenth of twenty equal instalments, Lois de 1959/60, c. 19 et modifications / Statutes of 1959/60, c. 19 and amendments: Association athlétique nationale de la jeunesse (Société d'Administration et de Fiducie)....	
	12—Subventions additionnelles / Additional grants: Association athlétique nationale de la jeunesse (Banque Provinciale du Canada).....	
576	13—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....	
576	15—Café du Parlement:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Salaires / Wages.....	
	3—Approvisionnements / Provisions.....	
	4—Fournitures et équipement / Supplies and equipment.....	
	5—Autres dépenses / Other expenses.....	
	Moins remboursements / Less reimbursements.....	
577	16—Station de ski du Mont Sainte-Anne / Mont Sainte-Anne ski area.....	
	Moins revenu d'exploitation / Less operating revenue.....	
577	17—Service de l'artisanat et des métiers d'art / Handicraft and Art Craft Service.....	
	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:	
578	14—Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of camping grounds and parks; construction of roads; purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....	
	Moins remboursements / Less reimbursements.....	
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
40,000.00	40,000.00			
188,000.00	188,000.00			
25,000.00	25,000.00			
17,200.00	10,491.88	6,708.12		
90,000.00	84,713.20	5,286.80		
100,000.00	99,952.94	47 06		
10,000.00	6,907.16	3,092.84		
8,000 00	394.80	7,605.20		
225,200.00	202,459.98	22,740.02		
224,200 00	175,485.13			48,714.87
1,000.00	26,974.85	22,740.02		48,714.87
355,500.00	307,098.98	48,401.02		
354,500.00	306,404.14			48,095.86
1,000.00	694.84	48,401.02		48,095.86
14,892.15	3,181.13	11,711.02		
23,829,692.15	**22,840,861.13**	**887,692 99**	**460,051 27**	**358,913.24**
4,964,800.00	4,111,584.28	853,215.72		
2,047,300.00	1,577,836.62			469,463.38
2,917,500 00	**2,533,747 66**	**853,215 72**		**469,463 38**
26,747,192 15	**25,374,608 79**	**1,740,908 71**	**460,051 27**	**828,376 62**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1	832,800.00
Supplémentaire / Supplementary 2	15,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 48906 '69	28,100.00
	$ 875,900.00
Dépenses / Expenditures	$ 855,214.24

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	693,067.80
2—Frais de voyage / Travelling expenses	49,837.93
3—Honoraires / Fees	95.25
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,579.21
5—Frais de bureau / Office expenses	23,763.06
6—Équipement de bureau / Office equipment	25,841.05
7—Publicité et information / Publicity and information	14,402.38
8—Assurances / Insurance	300.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,753.07
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	7,182.50
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	21,721.79
12—Services contractuels / Contractual services	894.83
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	1,560.96
20—Imputations / Charges	13,214.41
	$ 855,214.24

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministre / Minister: L'hon. Gabriel Loubier, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Gilles Charron, 29,219.03. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-A. Brown, 22,942.74. Jean Lenoir, 22,447.94.

Gérald Bossé, 19,743.07; Jean Duguay, 17,954.13; Jacques Labrecque, 16,781.15; Claude Laferrière, 17,495.18.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jean Lenoir, 4,741.66.

Jacques Demers, 2,681.15; Tanguy Le Gouvello, 2,512.52; Guy Moisan, 3,273.79; Bruno Picard, 3,188.44.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 21,933.32.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Imprimerie Le Peuple Ltée, 6,059.41.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Bois Fontaine Inc., 5,664.50.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,677.21; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,537.20.

Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$ 1,895,900.00
Dépenses / Expenditures		1,853,620.14
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	29,625.00	
À recevoir / Receivable	14,520.99	44,145.99
		$ 1,809,474.15

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	1,274,164.79
2—Frais de voyage / Travelling expenses	102,268.95
3—Honoraires / Fees	1,705.63
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	16,091.70
5—Frais de bureau / Office expenses	27,703.12
6—Équipement de bureau / Office equipment	11,959.59
7—Publicité et information / Publicity and information	7,002.60
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	3,683.25
9—Matériel et fournitures / Supplies	219,800.18
10—Terrains / Lands	1,539.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	120,433.51
12—Services contractuels / Contractual services	38,540.10
14—Primes / Premiums	108.00
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	339.00
20—Imputations / Charges	28,280.72
	$ 1,853,620.14

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Paul Bouchard, 17,204.74; H.-Étienne Corbeil, 19,119.17; Albert Courtemanche, 16,247.19; J.-René Mongeau, 15,920.80; Pierre-J. Paulhus, 15,221.05; Richard-L. Séguin, 17,205; Léon Tremblay, 15,721.10.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Rénald Nadeau, 3,120.39; Carol Ræ, 3,231.17; Gilles Ruest, 3,462.94; Benjamin Simard, 3,866.37; Bertrand Tétreault, 3,968.39.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 6,773.77; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 5,249.71.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 11,027.64.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Astra Chemicals Ltd., 18,591.71; Canadian Marconi Co., 5,342.77; Coopérative Fédérée de Québec, 5,419.24; Domtar Ltd., 17,500; Maurice Gagné, 5,925; Gilbert Trout Hatchery, 5,375; Paul Godbout Inc., 5,905.50; Hydro-Québec, 13,502.05; Imperial Oil Ltd., 7,999.18; Murry Élévateurs, 5,769.66; Salaison Alouette Inc., 7,196.16.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Furlong Motor Sales Inc., 6,032.11; Imperial Oil Ltd., 12,476.43; Montcalm Automobiles Inc., 10,539.10; Shell Canada Ltd., 15,311.75; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 5,143.32.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Atlas Aviation Ltd., 10,240.37.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 6,522; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 16,360.02; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,398.70.

Service de la protection de la faune / Wild-life Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 4,961,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 4,809,470.08

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	3,392,648.57
2—Frais de voyage / Travelling expenses	672,137.18
3—Honoraires / Fees	3,187.82
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	25,070.59
5—Frais de bureau / Office expenses	63,366.24
6—Équipement de bureau / Office equipment	7,075.60
7—Publicité et information / Publicity and information	2,000.00
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	4,180.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	186,054.31
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	85,269.68
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	261,881.52
12—Services contractuels / Contractual services	74,227.98
13—Contributions	3,500.00
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	9,217.76
20—Imputations / Charges	19,652.83
	$ 4,809,470.08

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Jean Pagé, 17,391.66; J.-A.-Georges Sévigny, 16,204.65.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Georges Audet, 2,652.50; Yvan Bergeron, 2,618.35; Lucien Bilodeau, 3,528.18; Clément Bouchard, 3,192.05; Michel Bouchard, 2,604.45; Claude Carle, 2,791.50; Jean Caron, 3,968.67; Alban Côté, 2,648.75; J.-Arthur Drolet, 2,554.30; Marcel Duranseau, 3,461.40; Léon Duval, 2,814.14; Denis Émond, 2,624.92; Léo Fillion, 3,488.02; Charles Fortin, 2,620.62; André Gagnon, 2,639.10; Léonard Gagnon, 4,020.56; G.-Magella Galarneau, 3,379.22; Gérard Gareau, 2,944.11; Claude Gaudreau, 3,270.07; Laurent Gaudreault, 2,500.38; Yvon Gauthier, 2,514.80; Bernard Gingras, 2,596.30; Bernard Girard, 2,719.88; Lucien Girard, 2,643.88; Marcel Gosselin, 2,661.09; Loyola Goulet, 4,115.83; Claude Harbour, 4,164.76; Hermel Huard, 2,565.86; Robert Isabelle, 2,513.42; Robert Jodoin, 2,698.18; André Julien, 2,676.28; Maurice Labelle, 2,543.66; Lucien Labillois, 3,167.51; Camille Laflamme, 2,556.51; Adrien Lapointe, 3,271.32; Alphonse Lavoie, 3,374.59; Réjean Lavoie, 3,008.53; Roland Leclerc, 2,638.13; Gérard Lemay, 2,680.92; Paul-Émile Lépine, 2,820.40; André Lessard, 2,654.53; Jean-Louis Lévesque, 2,857.51; Philippe Longchamps, 3,091.03; Marcel Mainville, 2,669.88; Roger Martel, 2,560.13; Adrien Ménard, 2,822.37; Conrad Minville, 2,565.11; Lévis Morin, 2,671.80; Rosaire Patry, 2,651.27; Étienne Poirier, 2,657.24; Norbert Poirier, 2,521.61; Claude Pomerleau, 2,743.05; Jean Quesnel, 2,623.29; Daniel Rancourt, 2,675.87; Raymond Rivest, 2,541.70; Ronald Rodrigue, 2,722.09; Ernest St-Pierre, 2,612.88; Roland Savard, 3,131.45; Gaston Séguin, 4,760.22; Lucien Simard, 2,512.51; Fernand Sorensen, 2,572.28; Jean-Claude Therrien, 3,380.90; J.-Armand Tremblay, 2,586.36; Edwin Wheelhouse, 3,273.79; James Young, 2,854.86; Jos. Zarauskas, 2,891.48.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Québec-Téléphone, 7,860.80.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Pierre Desmarais Inc., 23,995.06; Ratté & Frère Enr., 27,019.45.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 6,404.64.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

J.-C. Bleau Ltée, 5,082.10; Canadian Marconi Co., 5,801.49; Nap. Côté Sports Chicoutimi Inc., 6,922.10; E.-T. Coulombe Ltée, 41,781.90; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 14,282.29; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 11,845.61; John B. Stetson Co. Canada Ltd., 12,228.73; Yamaska Shirt Ltd., 5,222.14.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Abitibi Chain Saws Ltd., 6,725.41; Clément & Frère Ltée, 10,757.29; Garage Gratien Bélanger Ltée, 5,202.11; Gulf Oil Canada Ltd., 8,862.87; Imperial Oil Ltd., 20,916.69; Marina Cartierville Ltée, 7,523.75; Petrofina Canada Ltée, 5,953.10; A. Robitaille Marine, 9,655.31; Service Saucier Enr., 6,246.73; Shell Canada Ltd., 14,582.73; Texaco Canada Ltd., 12,436.21.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ailes du Nord Ltée, 12,559.13.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 9,532.91; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,119.92.

Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		6,707,300.00
Supplémentaire / Supplementary 2		45,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C. T. 44222 '69, 48334 '69, 48905 '69, 50650 '70		93,400.00
		$ 6,845,700.00
Dépenses / Expenditures		7,647,191.45
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	22,059.45	
À recevoir / Receivable	11,287.55	
Remboursements / Reimbursements:		
Repas aux visiteurs / Meals to guests	493,176.46	
Ventes d'essence et de lubrifiants / Sales of gasoline and lubricants.	241,632.18	
Débits de tabac / Tobacco stands	103,996.70	
Téléphone et électricité / Telephone and electricity	27,712.81	
Vente des marchandises / Sales of goods	10,979.07	
Location de moteurs et de chaloupes / Rental of motors and boats	10,931.50	
Garage: réparations / repairs	13,380.42	
Salaires des guides payés par les visiteurs / Wages of guides paid by guests	7,246.20	
Transport / Transportation	2,695.95	
Vente d'appâts / Sales of baits	3,898 44	948,996.73
		$ 6,698,194.72

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	4,320,538.26
2—Frais de voyage / Travelling expenses	132,478.41
3—Honoraires / Fees	12,562.50
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	67,117.67
5—Frais de bureau / Office expenses	39,292.82
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	15,212.15
7—Publicité et information / Publicity and information	19,413.53
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	7,137.73
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,100,290.43
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	1,456,814.84
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	229,644.02
12—Services contractuels / Contractual services	112,830.60
14—Bourses / Bursaries	375.00
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	15,507.55
17—Intérêt / Interest	92,397.06
20—Imputations / Charges	25,578.88
	$ 7,647,191.45

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Benjamin Balatti, 15,139.31; Gaston Goulet, 16,705.21; François Gourdeau, 15,887.65; Jean-Guy Langlois, 17,961.81; Michel Lefebvre, 16,181.96; Guy Lemieux, 19,742.81.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

André Laforte, 4,382.83; Claude Lajoie, 2,917.45; Réginald Poirier, 4,300.13; Percy Whissell, 4,083.20. *Frais d'équipe / Field parties:* Motel Zénith, 2,786.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 18,942.60; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 6,772.70; Québec-Téléphone, 17,840.02; Téléphone du Nord de Québec Inc., 16,878.56.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Gazette Printing Co. Ltd., 9,750.00.

ASSURANCES ET TAXES / INSURANCE AND TAXES:

L.-P. Dionne Ass. Inc., 6,000.00.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Association Coop. des Pêcheurs de Carleton, 7,818.54; Maurice Binet Inc., 9,657.93; Boulangerie Coursol Enr., 8,099.58; Brochet & Tremblay Ltée, 9,147.11; Caron & Caron Inc., 5,033.68; Rosaire Claveau, 8,108.68; Émond & Côté Enr., 10,324.38; Épicerie Jean Thibault, 6,327.94; Fédération des Magasins Co-Op, 17,866.47; H. Forget & Fils Inc., 64,685.29; Herman Forget Ltée, 7,499.25; Gas Bec Inc., 6,028.69; Louis-Léon Gauthier, 6,045.10; General Diesel Inc., 9,732.92; J.-S. Guindon, 5,144.50; Gulf Oil Canada Ltd., 9,554.60; J.-V. Hallé Inc., 6,410.92; Hydro-Québec, 145,260.71; Imperial Oil Ltd., 37,688.65; Laiterie Mont-Laurier Enr., 23,073.94; J.-H. Lamarche Ltée, 13,542.57; Henri Lamer, 8,895.10; Lamontagne Inc., 9,384.76; Lamontagne Ltée, 25,622.26; J.-.E. Landry, Inc., 16,793.50; Magasin Co-Op Chibougamau, 5,757.52; Marché Spence Inc., 14,437.15; Georges Painchaud Inc., 16,850.51; Pêcheurs Unis de Québec, 5,529.82; Petrofina Canada Ltd., 142,597.41; Pétroles Brassard Ltée, 8,988.47; Pétroles Irving Inc., 41,864.64; Régie des alcools / Liquor Board, 11,659.96; Salaison Rivard Ltée, 19,314.21; St-Pierre & Poitras Enr'g., 13,348.66; Swift Canadian Co. Ltd., 61,302.48; Edmond Sylvain Ltée, 33,733.48; Texaco Canada Ltd., 13,794.06; Arsène Thibodeau Inc., 15,669.62; Norman Wade Co. Ltd., 6,459.75.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 33,485.62; Gérard Audet, 12,980; Bell Rinfret & Cie Ltée, 6,025.30; Bock & Tétreau Ltée, 5,269.08; Léo Bonneau, 5,653.50; Buanderie Impériale, 9,103.43; Caron & Caron Inc., 7,431.77; A. Chalifoux Ltée, 5,146.69; Chinic Inc., 13,069.84; Cie de Bois Baie Sud Ltée, 15,171.49; Cie de Pavage d'Asphalte Beaver Ltée, 8,902.02; Citadelle Propane Ltée, 8,515.06; Noël Dansereau, 32,997; J.-L. Demers Ltée, 14,510.81; E. Desmarais, 38,585; Domtar Chemicals Ltd., 22,884.70; G.-M. Dufour Inc., 5,634.07; Jos. Dufresne & Fils Ltée, 9,796.88; Entreprises Cap Diamant Ltée, 37,234.10; Entreprises Trans-Nord Ltée, 18,058.22; Fédération des Magasins Co-Op, 10,531.87; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 8,828.40; Bertrand Gagné, 9,859.50; Lauda Garceau, 8,843; Fernand Girard Ltée, 31,999.43; Henri Girard (Québec) Inc., 29,920.67; Hobart Mfg. Co. Ltd., 9,042.11; R. Labelle & Fils Ltée, 8,482.83; Maurice Lafleur, 11,410; F.-X. Lamontagne Ltée, 6,994.74; Laurent Lavoie, 10,509.12; Aubin Lepage, 10,204; P. Marinier & Frères Ltée, 8,587.08; Ernest Marquis, 7,618; Louis-Canac Marquis Ltée, 17,281.02; Matane Plywood Inc., 7,152.70; Matériaux Gendron Lumber, 5,639.89; Robert Moisan, 20,764.40; Mont Tremblant Excavation Enr., 7,953; Nettoyeur du Golfe Enr., 6,777.03; Normand & Fils Inc., 12,965.80; Pan-Québec Inc., 9,989; Pascal Hotel Supplies Inc., 6,644.14; Paysa-Net Enr., 23,010.75; Peintures Bertrand Inc., 9,707.70; Peinture Nationale Ltée, 6,107.83; Sylvain Pelletier, 5,290; Provost & Provost (1961) Ltée, 5,029.65; Quincaillerie Gagnon & Frères Ltée, 22,231.37; Quincaillerie Laberge Inc., 10,836.13; Raymond Equipment Corp., 26,429.56; J.-Émile Rivard Inc., 75,981.10; Saillant Inc., 9,743.86; Sanitation Trans-Québec Enr., 14,040; Sico Inc., 7,341.29.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Robert Bédard Auto Ltée, 9,552; Bélanger Auto (Matane) Inc., 6,741.90; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 5,370.67; Imperial Oil Ltd., 25,285.52; International Harvester Co. of Canada Ltd., 5,935.76; Jobin GMC Inc., 5,643.36; Texaco Canada Ltd., 23,522.58.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 14,343.20; Guide de Sécurité Inc., 63,528.17.

INTÉRÊT / INTEREST:

Commission du Parc du Mont Sainte-Anne, 92,397.06.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 19,367.23; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,211.65.

Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		402,200.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 48906 '69		16,900.00
		$ 419,100.00
Dépenses / Expenditures		$ 415,519.79

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	301,649.66
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,499.67
3—Honoraires / Fees	246.85
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	210.49
5—Frais de bureau / Office expenses	2,529.46
6—Équipement de bureau / Office equipment	158.55
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	3,097.34
9—Matériel et fournitures / Supplies	89,113.25
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	7,898.75
12—Services contractuels / Contractual services	8,181.79
14—Primes / Premiums	70.00
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	603.72
20—Imputations / Charges	260.26
	$ 415,519.79

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Claude Minguy, 17,205.00.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Jean Demers Inc., 21,919.15; Ralston Purina du Canada Ltée, 7,053.60.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Guide de Sécurité Inc., 7,842.15.

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		$ 174,400.00
Dépenses / Expenditures		130,814.58
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council:		
Encaissée / Received	82,247.84	
À recevoir / Receivable	28,805.77	111,053.61
		$ 19,760.97

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	53,134.02
2—Frais de voyage / Travelling expenses	28,105.36
3—Honoraires / Fees	11,879.07
4—Postes et messagerie / Postage and express	25.60
5—Frais de bureau / Office expenses	1,268.32
9—Matériel et fournitures / Supplies	2,317.20
12—Services contractuels / Contractual services	28,595.51
20—Imputations / Charges	5,489.50
	$ 130,814.58

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

André Bendwell, 2,815.28; Gilles Larue, 2,948.43.

HONORAIRES / FEES:

Université de Montréal, 8,858.97.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aéro Photo Inc., 28,000.80.

Tourisme / Tourism

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	2,527,600.00
Supplémentaire / Supplementary 2	15,000.00
" " 3	200,000.00
	$ 2,742,600.00
Dépenses / Expenditures	2,655,917.19
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	34,215.55
	$ 2,621,701.64

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	445,512.58
2—Frais de voyage / Travelling expenses	26,704.74
3—Honoraires / Fees	9,827.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	6,056.95
5—Frais de bureau / Office expenses	16,209.44
6—Équipement de bureau / Office equipment	1,918.00
7—Publicité et information / Publicity and information	1,591,257.66
8—Taxes	3,566.50
10—Terrains / Lands	262.00
12—Services contractuels / Contractual services	18,532.21
13—Subventions / Grants	465,480.00
20—Imputations / Charges	70,590.11
	$ 2,655,917.19

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Claude Colette, 18,241.93; Marc Hardy, 16,728.35.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Louis Paré, 3,254.15.

HONORAIRES / FEES:

A. Baumann & Associés, 9,827.00.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 151,717.78; Ateliers Jean Choquet Enr., 54,100; André Bénard & Associés (67) Inc., 9,978; Centre d'Art Commercial Inc., 44,535; Charrier & Dugal Ltée, 11,694.08; Concept 288/7139 Ltée, 33,360; Pierre Desmarais, 31,717; Gazette Printing Co. Ltd., 12,238.70; General Drafting Inc., 9,605; Imprimerie Laflamme Ltée, 102,701.54; International Ski & Winter Sports Shows, 12,000; Le Quotidien Ltée, 13,035; Lithographie Montréal Ltée, 88,165.05; Metropole Lithographing Inc., 47,150.84; Prolith Inc., 12,920; Ronalds Federated Ltd., 63,245.15; Société de Publicité du Québec Ltée, 799,864.99; Willett Co., 5,030.95.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Assoc. canadienne du tourisme, 7,200; Assoc. des hôteliers des Laurentides, 11,200; Assoc. des hôteliers de la province de Québec, 5,000; Assoc. des Outfitters de Québec Inc., 15,000; Assoc. provinciale des restaurateurs du Québec, 9,000; Carnaval de Québec, 60,000; Chambre de commerce de la province de Québec, 5,000; Club aquatique du Lac-St-Jean Inc., 10,000; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 25,250; Corp. du carnaval souvenir de Chicoutimi Inc., 17,000; Fédération québécoise de Camping et de Caravaning Inc., 10,000; Fédération québécoise de la Faune, 38,000; Festival des neiges laurentien, 6,000; Festival folklorique de Baie-St-Paul, 5,000; Marina des Trois-Rivières, 5,000; Musée des Îles, 6,000; Office du Tourisme et des Congrès de Québec métropolitain, 40,000; Office des visiteurs et des congrès de Montréal, 6,500; Société zoologique de Granby Inc., 30,000; Triangle touristique du Québec, 27,000.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère de l'Agriculture et Colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 11,863.78; Office du Film / Film Bureau, 57,000.

Service de l'hôtellerie / Hotel Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8	642,200.00
Supplémentaire / Supplementary 2	50,000.00
	$ 692,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 647,949.92

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	481,150.32
2—Frais de voyage / Travelling expenses	108,210.69
3—Honoraires / Fees	4.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	603.49
5—Frais de bureau / Office expenses	5,949.74
6—Équipement de bureau / Office equipment	1,467.74
20—Imputations / Charges	50,563.94
	$ 647,949.92

TRAITEMENTS / SALARIES:

Augustin Brassard, 18,371.17.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Roland Bélanger, 3,507.92; Laurent Carette, 3,454.80; Omer Desforges, 4,617.25; Paul-Julien Falardeau, 3,394.40; Gaston Fontaine, 2,554.76; Paul Gargioni, 3,958.15; Paul-A. Girard, 6,111.18; Jean-Louis Hamel, 2,897.55; Rossini Laberge, 2,745.76; Jacques Lamy, 2,808.22; J.-Robert Lebreux, 3,984.40; Aimé Lemieux, 4,713.99; Rousseau Lepage, 5,349.48; Armand Marquis, 2,648.96; Jean-L. Martin, 3,265.38; Lucien Mercier, 5,757.02; René Noël, 5,400.02; Paul-E. Paradis, 3,692.13.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 49,715.45.

Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec
Québec Tourism and Hotel Institute

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9	$ 670,800.00
Dépenses / Expenditures	713,537.33
Moins repas et vente de matériel / Less meals and sales of material	42,343.88
	$ 671,193.45

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	360,285.95
2—Frais de voyage / Travelling expenses	22,725.82
3—Honoraires / Fees	14,086.18
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	3,251.45
5—Frais de bureau / Office expenses	8,224.08
6—Équipement de bureau / Office equipment	802.39
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	2,021.59
9—Matériel et fournitures / Supplies	165,724.51
10—Bâtiments / Lands	482.45
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	792.16
12—Services contractuels / Contractual services	60,606.10
14—Bourses / Bursaries	69,589.47
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	60.00
20—Imputations / Charges	4,885.18
	$ 713,537.33

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Paul-André Bluteau, 2,870.87; Nolan Buteau, 3,099.01; Yvette Caron, 2,832.44; Luc Sénécal, 4,029.23.

HONORAIRES / FEES:

Pierre Bastien, 10,165.56.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

J.-E. Landry Inc., 5,242.04; Robert Montpetit, 10,621.51; Pesner Bros. Ltd., 64,141.83; Provost & Provost Ltée, 6,353.88; Régie des alcools / Liquor Board, 12,513.07.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

J.-B. Baillargeon Express Ltée, 7,619.89; Cie Laval Lavage de Vitres Inc., 39,354.73; Guide de Sécurité Inc., 7,996.63.

BOURSES / BURSARIES:

Hôtel La Sapinière, 13,512.89; Manoir St-Castin, 15,530.44.

Conseil supérieur du tourisme / Superior Tourism Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	$ 71,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 52,079.68

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	38,434.91
2—Frais de voyage / Travelling expenses	5,982.28
3—Honoraires / Fees	6,251.85
5—Frais de bureau / Office expenses	225.62
6—Équipement de bureau / Office equipment	926.77
20—Imputations / Charges	258.25
	$ 52,079.68

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Paul Chaput, 4,163.12.

Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports
High Commissionership of Youth, Recreation and Sports

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	3,759,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3	400,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 50375 '70	225,000.00
	$ 4,384,000.00

Dépenses / Expenditures		4,357,744.67
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	201,156.00	
À recevoir / Receivable	200,137.00	401,293.00
		$ 3,956,451.67

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	173,842.46
2—Frais de voyage / Travelling expenses	26,895.96
3—Honoraires / Fees	50,649.76
4—Télécommunications postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	427.46
5—Frais de bureau / Office expenses	1,857.46
6—Équipement de bureau / Office equipment	3,795.71
7—Publicité et information / Publicity and information	797.62
9—Matériel et fournitures / Supplies	33.37
10—Terrains / Lands	672.00
13—Subventions / Grants	4,082,099.00
14—Bourses / Bursaries	12,850.00
20—Imputations / Charges	3,823.87
	$ 4,357,744.67

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Commissaires / Commissioners: Louis Chantigny, 20,571.27, Pierre Duceppe, 20,571.27. Arthur Gignac, 17,871.71; Claude Groleau, 17,328.85.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Commissaires / Commissioners: Louis Chantigny, 8,691.25; Pierre Duceppe, 6,591.73. Claude Lacasse, 5,598.91.

HONORAIRES / FEES:

A. Baumann & Associés, 7,500; Bélanger, Ouellette & Associés Inc., 12,249.76; J.-M. Dion & Associés, 30,000.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain: Ahuntsic, 500; Bourassa, 8,750; Bourget, 2,100; D'Arcy McGee, 4,050; Dorion, 3,900; Fabre, 20,000; Gouin, 4,500; Jacques-Cartier, 19,500; Lafontaine, 5,800; Laurier, 5,000; Laval, 900; Maisonneuve, 2,600; Mercier, 21,500; Notre-Dame-de-Grâce, 4,500; Olier, 400; Outremont, 6,600; Robert Baldwin, 8,160; Ste-Anne, 10,400; St-Henri, 3,000; St-Jacques, 3,000; St-Louis, 18,100; Ste-Marie, 11,400; Verdun, 12,150. *Québec métropolitain:* Chauveau, 62,484; Jean-Talon, 11,600; Limoilou, 13,900; Louis-Hébert, 51,500; St-Sauveur, 2,500. *Autres comtés / Other Counties:* Abitibi-Est, 24,000; Abitibi-Ouest, 8,420; Argenteuil, 1,200; Arthabaska, 43,450; Bagot, 7,000; Beauce, 40,870; Beauharnois, 10,280; Bellechasse, 31,900; Berthier, 7,400; Bonaventure, 39,730; Brome, 2,000; Chambly, 45,300; Champlain, 11,300; Charlevoix, 10,800; Châteauguay, 5,600; Chicoutimi, 21,650; Compton, 6,900; Deux-Montagnes, 1,130; Dorchester, 14,575; Drummond, 16,125; Dubuc, 9,050; Duplessis, 36,100; Frontenac, 28,525; Gaspé-Nord, 61,800; Gaspé-Sud, 28,500; Gatineau, 7,960; Hull, 8,600; Huntingdon, 1,850; Iberville, 6,700; Îles-de-la-Madeleine, 4,770; Joliette, 12,270; Jonquière-Kénogami, 12,400; Kamouraska, 8,400; Labelle, 4,300; Lac-St-Jean, 19,700; L'Assomption, 14,425; Laviolette, 23,700; Lévis, 67,830; L'Islet, 6,800; Lotbinière, 7,100; Maskinongé, 13,550; Matane, 13,975; Matapédia, 5,750; Mégantic, 54,680; Missisquoi, 63,750; Montcalm, 7,250; Montmagny, 34,750; Montmorency, 12,375; Napierville-Laprairie, 11,700; Nicolet, 18,050; Papineau, 31,425; Pontiac, 2,850; Portneuf, 28,615; Richelieu, 45,050; Richmond, 16,950; Rimouski, 23,300; Rivière-du-Loup, 48,350; Roberval, 36,500; Rouville, 26,550; Rouyn-Noranda, 13,700; Saguenay, 102,850; Shefford, 17,100; Sherbrooke, 4,510; Stanstead, 4,200; St-Hyacinthe, 12,250; St-Jean, 3,350; St-Maurice, 20,625; Taillon, 4,050; Témiscamingue, 5,560; Témiscouata, 30,700: Terrebonne, 22,420; Trois-Rivières, 24,900; Vaudreuil-Soulanges, 24,485; Verchères, 26,950; Wolfe, 16,600; Yamaska, 7,100.

AUTRES / OTHER:

Camps et colonies de vacances / Holiday Camps: Auberge « Le Petit Bonheur », 9,500; Camp Carowanis, 6,000; Camp des enfants infirmes, 6,000; Camp-école Trois-Saumons, 17,382; Camp Jeune-Air, 6,000; Camp St-Arsène, 5,000; Camp St-Donat, 5,000; Camp St-Vincent-de-Paul, 5,000; Camping Maizerets, 15,000; Club Richelieu de Québec, 6,000; Colonies de vacances des Grèves Inc., 15,000; Colonies de vacances Notre-Dame-de-Montmorency-Laval, 10,000; Colonie de vacances aux Quatre Vents Inc., 5,000; Corporation

des Amis de l'Enfance Exceptionnelle, 6,000; Le Domaine de la Jeunesse Inc., 5,500; Les Camps de Santé Bruchési, 5,000. *Fédérations régionales / Regional Federations:* Association of Leisure Time Services of Québec Inc., 20,592.70; Auberge de Jeunesse de la Côte Nord, 10,000; Auberge de Jeunesse de Matane, 6,000; Centre culturel et sportif de l'industrie de la construction de Montréal, 15,000; Conseil de l'Âge d'Or de Québec, 13,735; Conseil de bien-être du diocèse de St-Jérôme, 18,000; Conseil du bien-être régional Salaberry-de-Valleyfield, 10,000; Conseil des loisirs de la Côte Nord, 31,482.50; Conseil des loisirs de l'Est du Québec, 123,306.16; Conseil régional des loisirs de Québec, 80,325.01; Conseil régional des loisirs du Saguenay – Lac-St-Jean, 63,917.50; Fédération de l'Ouest du Québec, 30,000; Fédération des loisirs du Centre de Québec Inc., 46,081; Fédération des loisirs de Lanaudière, 33,735.91; Fédération des loisirs du Nord-Ouest du Québec, 31,256; Fédération des loisirs de l'Outaouais, 6,735.94; Fédération des loisirs Richelieu-Yamaska Inc., 5,523.90; Fédération des loisirs de la région de St-Hyacinthe, 24,000; Fédération des loisirs de la région de Sherbrooke, 36,194; Fédération des loisirs de la région de Trois-Rivières, 34,466.31; Jeunes Aubergistes du Saguenay – Lac-St-Jean, 6,250; Montréal Boys' and Girls' Association, 7,000; Service régional des loisirs de Montréal, 42,509.31; Service des loisirs de la Rive Sud métropolitaine, 51,161. *Jeux d'été canadiens de Halifax / Canadian Summer Games of Halifax:* 89,568.49. *Organismes provinciaux / Provincial Organisms:* Association d'athlétisme amateur du Québec, 25,300; Association des camps du Québec, 59,015; Association canadienne de ski amateur, 22,500; Association des directeurs de loisirs municipaux du Québec, 22,500; Association de Lawn-tennis de la province de Québec, 14,000; Association des scouts du Canada, 25,500; Camp olympique de tir à la volée du Québec Inc., 13,000; Centrale des patros Inc., 50,000; Cercle des jeunes biologistes, 10,500; Cercle des jeunes naturalistes, 33,000; Clubs 4-H, 21,000; Confédération des loisirs du Québec, 137,177; Confédération des sports du Québec, 170,000; Confédération du tir sportif du Québec, 20,000; Conseil de la jeunesse scientifique, 5,000; Fédération de ballon sur glace du Québec Inc., 13,000; Fédération du baseball amateur du Québec, 13,000; Fédération du hockey mineur du Québec, 15,000; Fédération des loisirs-danses du Québec, 42,000; Fédération des loisirs pour handicapés du Québec, 11,000; Fédération québécoise des entreprises de loisirs, 75,000; Jeunesse ouvrière chrétienne, 30,000; Jeunesse rurale catholique, 25,000; Motocyclistes unis de Québec, 8,800; Tourbec, 11,016; Tour cycliste de la Nouvelle-France, 5,000; Touring Club du Québec, 35,000. *Programmes spéciaux / Special Programmes:* Carrefour – 69, 17,800; Centre de recherche en science de l'éducation, 30,000; Comité des loisirs et de la culture populaire de l'A.I.S., 25,000; L'Homme et les toxicomanies, 12,500.

BOURSES / BURSARIES:
Gilles Quenneville, 5,000.00.

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 13		$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 25,000.00
Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:		
3—Honoraires / Fees		7,103.43
7—Publicité et information / Publicity and information		6,804.58
9—Matériel et fournitures / Supplies		3,891.88
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents		1,752.16
20—Imputations / Charges		5,447.95
	$	25,000.00

IMPUTATION / CHARGE:
Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,447.95.

Café du Parlement

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 15: (Service transporté du ministère des Travaux publics / Service transferred from Dept. of Public Works: A.C./O.C 803 '69)		$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures		202,459.98
Moins / Less:		
Revenu d'exploitation / Operating revenue	133,898.75	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	41.586.38	175,485.13
		$ 26,974.85

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	95,205.08
3—Honoraires / Fees	41.00
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	15.96
5—Frais de bureau / Office expenses	134.97
6—Équipement de bureau / Office equipment	496.07
9—Matériel et fournitures / Supplies	106,516.50
12—Services contractuels / Contractual services	50.40
	$ 202,459.98

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Carrier & Goulet Inc., 18,610.93; Émond & Côté Enr., 26,074.46; Fédération des Magasins Co-Op, 8,799.24; J. Morency Inc., 10,240.85; Pêcheurs Unis de Québec, 6,687.38; Régie des alcools / Liquor Board, 9,104.16.

Station de ski du Mont Sainte-Anne / Mont Sainte-Anne Ski Area

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 16 (Supplémentaire / Supplementary 2)	$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures	307,098.98
Moins revenu d'exploitation / Less operating revenue	306,404.14
	$ 694.84

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	156,816.11
2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,964.00
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,041.80
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	4,412.12
5—Frais de bureau / Office expenses	2,455.21
6—Équipement de bureau / Office equipment	536.37
7—Publicité et information / Publicity and information	28,101.77
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	19,344.07
9—Matériel et fournitures / Supplies	51,708.08
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	112.37
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	16,535.18
12—Services contractuels / Contractual services	21,968.26
20—Imputations / Charges	103.64
	$ 307,098.98

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Communications PMD Inc., 11,238.67; Ronalds Federated Ltd., 8,493.67.

ASSURANCES ET TAXES / INSURANCE AND TAXES:

Pratte, Houle, Méthot & Proteau Inc., 18,941.91.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Hydro-Québec, 7,954.37.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Guide de Sécurité Inc., 17,346.79.

Service de l'artisanat et des métiers d'art / Handicraft and Art Craft Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 17: (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C./O.C. 301 '70)	$ 14,892.15
Dépenses / Expenditures	$ 3,181.13

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

	Secrétariat de la province Provincial Secretary	Tourisme, chasse et pêche Tourism, Fish and Game	Total
1—Traitements / Salaries	40,307.85	3,181.13	$43,488.98

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Establishment of Camping Grounds and Parks; Construction of Roads; Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:			
Article / Item 14			$ 2,917,500.00
Dépenses / Expenditures			4,111,584.28
Moins / Less:			
Remboursement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures		22,429.88	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received	577,454.54		
À recevoir / Receivable	45,000.82	622,455.36	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	875,670.00		
À recevoir / Receivable	57,281.38	932,951.38	1,577,836.62
			$ 2,533,747.66

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Salaires / Wages	165,976.28
3—Honoraires / Fees	387,626.10
10—Terrains, bâtiments et routes / Lands, buildings and roads	3,216,448.12
11—Équipement et outillage de construction / Construction equipment	337,367.71
20—Imputations / Charges	4,166.07
	$ 4,111,584.28

Établissements de pisciculture / Hatcheries

L'ANSE PLEUREUSE:

Gédéon Bernatchez		5,000.00	
Léonide Bernatchez		13,300.00	
Moïse Bernatchez		11,350.00	
Marcel Cossette		5,000.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		18,540.56	
		53,190.56	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	21,000.00		
À recevoir / Receivable	18,892.92	39,892.92	13,297.64

BALDWIN MILLS:

Couillard Construction Ltée		43,258.98	
J.-Aimé Perron		6,078.50	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		4,131.75	53,469.23

GASPÉ:

Ray-Ga Construction Inc.		49,867.10	
Salaires / Wages		11,406.64	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		16,733.84	
		78,007.58	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	70,630.00		
À recevoir / Receivable	32,808.49	103,438.49	*25,430.91*

LAC-DES-ÉCORCES:

Mathias Gauthier, terrain / land		10,000.00	
Gendron & Lefebvre, ingénieurs / Engineers		5,837.92	
Aurèle Marois		7,356.81	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		11,827.00	35,021.73

MARIA:

Cardeau Inc.		3,556.00	
Rhéal Caissy		56,354.40	59,910.40

ST-FAUSTIN:

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000			4,011.60

TADOUSSAC:

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000			1,082.68
			141,362.37

Parcs provinciaux / Provincial Parks

GASPÉSIE:

Salaires / Wages		7,972.42	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		22,436.06	30,408.48

LAURENTIDES:

Georges-L. Demers		5,251.00	
Domtar Chemicals Ltd.		5,700.00	
Mark Donohue		24,000.00	
Dufresne & Paquet Cie Ltée		8,000.00	
Entreprises du Cap-Diamant Ltée		44,560.50	
Équipement d'Entrepôt Québec Ltée		16,294.79	
Roger Leblanc		107,183.33	
Mainguy, Trépanier & Associés, ingénieurs / Engineers		11,645.26	
R. & M. Châtelaine Internationale Ltée		32,500.00	
Salaires / Wages		12,388.70	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		8,903.60	
		276,427.18	

Moins / Less:			
Remboursement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures.	22,429.88		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	78,958.52	101,388.40	175,038.78
LA VÉRENDRYE:			
Cie Internationale de Papier		5,000.00	
Domtar Chemicals Ltd		7,256.25	
Berthold Groleau & Associés, ingénieurs / Engineers		33,442.80	
Hydro-Québec		7,986.92	
Simard-Denis Inc.		349,758.51	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		1,708.30	
		405,152.78	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization		214,081.34	191,071.44
MONT-TREMBLANT:			
Roland Boivin		8,247.50	
Domtar Chemicals Ltd		10,500.00	
Entreprises Trans-Nord Ltée		20,462.50	
Lauda Garceau		5,680.00	
Gendron & Lefebvre, ingénieurs / Engineers		16,776.80	
International Water Supply Ltd.		17,640.00	
M. Lacasse, excavation		20,749.00	
Adonias Laurin		72,528.70	
Roland Lecompte		9,317.50	
Réal Légaré Inc.		8,272.00	
Mont-Tremblant Excavation Enr.		10,921.00	
Pan Abode Québec Sales Ltd.		26,100.00	
Salaires / Wages		65,732.99	
André Vaillancourt		5,718.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		58,623.83	
		357,269.82	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received	222,120.89		
À recevoir / Receivable	45,000.82	267,121.71	90,148.11
PORT-CARTIER:			
Hydro-Québec		3,000.00	
Schefferville Plomberie & Chauffage Inc.		484.00	3,484.00
			490,150.81

Réserves de pêche / Fishing Reserves

CHIC-CHOCS:	
Caravane Val-Bar Inc.	2,725.70
MATANE:	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	4,234.00
MISTASSINI:	
Caravane Val-Bar Inc.	2,725.70

PETIT SAGUENAY:		
Caravane Val-Bar Inc.	2,725.71	
Charles-Ed. Tremblay, notaire / Notary	200.50	2,926.21
PONTIAC:		
Cie Internationale de Papier		850.00
PORTNEUF:		
Club Petit Saguenay Inc.	10,000.00	
Club Rivière-à-Pierre	12,487.00	
Succession J. O'Brien	4,357.00	26,844.00
RIMOUSKI:		
Hydro-Québec	5,400.00	
Golfe Oxygène Ltée	1,244.00	6,644.00
ST-MAURICE:		
P.-A. Gouin Ltée		495.29
		47,444.90

Terrains de camping / Camping Grounds

BEAUMONT:		
Entreprises XAF Ltée		5,000.00
CARLETON:		
Lacroix Lumber Ltée	40,000.00	
Migué, Morin, Dupuis & Associés, ingénieurs / Engineers	41,639.02	
McMullen & Gagnon Inc.	319,290.08	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	8,076.89	
	409,005.99	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	306,754.49	102,251.50
CÔTE STE-CATHERINE:		
Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier, ingénieurs / Engineers	5,477.60	
Bau-Val Inc.	30,362.00	
Simard-Denis Inc.	36,242.50	72,082.10
ESTÉREL:		
Simco Ltée		150,000.00
ISLE-AUX-COUDRES:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	12,164.48	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization	11,532.51	631.97
ÎLES DE SOREL:		
Berthold Groleau & Associés, ingénieurs / Engineers		7,486.13

MONTMAGNY:			
Raymond Caron Inc.		124,792.74	
Robert Després, ingénieur / Engineer		17,358.14	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		2,825.60	144,976.48
MONTMORENCY:			
Paysa-Net Enr.			2,207.25
MONT-ST-PIERRE:			
Chabot & Chabot Inc.		7,952.00	
Berthold Groleau & Associés, ingénieurs / Engineers		29,276.84	
Antonio Ouellet		9,500.00	
Julien Pelletier		175,477.10	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		13,935.90	
		236,141.84	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		177,106.37	59,035.47
OKA, PAUL-SAUVÉ:			
Gabions Ltée		6,675.00	
Simard-Denis Inc.		22,358.84	
Société Gespa Inc.		42,000.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		2,730.53	73,764.37
PERCÉ:			
Gendron & Lefebvre, ingénieurs / Engineers		12,661.33	
Lena Leggo, terrain / land		10,000.00	
Leroux, Roy & Associés, ingénieurs / Engineers		13,267.84	
McMullen & Gagnon Inc.		172,761.48	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		3,122.35	
		211,813.00	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	157,651.85		
À recevoir / Receivable	1,208.13	158,859.98	52,953.02
ST-ALEXANDRE (KAMOURASKA):			
Salaires / Wages		11,324.82	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		10,776.42	22,101.24
ST-CAMILLE:			
Salaires / Wages		7,529.67	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		6,622.02	14,151.69
STE-CÉCILE-DE-MILTON:			
Grégoire Girard, arpenteur / Land surveyor		100.00	
Lucien Lemonde, notaire / Notary		1,257.05	1,357.05
ST-JOSEPH (BEAUCE):			
Hémo Inc.		13,448.34	
L. B. P. Plastic Inc.		34,484.40	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		6,434.88	54,367.62

STE-URSULE:			
Étienne Burdin, terrain / land		12,864.68	
Casaubon & Frères Enr.		81,579.70	
Jean-Guy Gaumartin, ingénieur / Engineer		14,971.81	
Georges Gariépy, arpenteur-géomètre / Surveyor-Geometer		5,372.50	
J.-Aristide Lessard, terrain / land		7,936.40	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		11,489.76	
		134,214.85	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization		50,200.00	84,014.85
THETFORD MINES:			
Cité de Thetford Mines		46,037.00	
Rochette, Rocheford & Pineau, ingénieurs / Engineers		561.28	
		46,598.28	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization		561.28	46,037.00
TROIS-PISTOLES:			
Dupuis & Côté, ingénieurs / Engineers		16,814.76	
Jean-Marie Boucher		129,581.28	
Anita Rioux, terrain / land		15,000.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		490.40	
		161,886.44	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	120,916.14		
À recevoir / Receivable	498.69	121,414.83	40,471.61
WATERLOO:			
Beaudry & Fournier, ingénieurs / Engineers		11,900.50	
G. & G. Construction & Location Inc.		20,160.07	
Salaires / Wages		7,498 69	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		7,406.93	46,966.19
			979,855.54

Autres / Other

ARMSTRONG, BUREAU / OFFICE:			
Omer Vignault			16,380.00
FORT PRÉVEL:			
Salaires / Wages		17,786.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		17,900.05	35,686.05
GAGNONVILLE, MAISON / HOUSE:			
Cie Minière Cartier Québec Ltée		150.00	
Treco Ltée		18,000.00	18,150.00
GRAND-MÉTIS, JARDINS REFORD:			
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000			495.25
LAC TÉMISCOUATA:			
Gérard Ruest			2,025.00
LANIEL:			
Entreprises Générales de Construction du Témiscouata Ltée			1,410.20

LES ESCOUMINS:		
Caravane Val-Bar Inc.		3,560.35
MARINA DE QUÉBEC:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		1,890.71
MATAGAMI:		
Treco Ltée	21,800.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	2,714.24	24,514.24
MIGUASHA:		
René Bureau, géologue / Geologist	66.35	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	49.77	16.58
MONTRÉAL, INSTITUT DU TOURISME ET D'HÔTELLERIE:		
Claude Beaudoin, architecte / Architect	16,011.64	
Beaulieu Gaz Propane Ltée	7,014.98	
Foster Refrigerator of Canada Ltd.	6,663.00	
Gendron & Lefebvre, ingénieurs / Engineers	32,779.46	
Laurent Molini Inc.	170,187.07	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	16,328.01	248,984.16
MONT SAINTE-ANNE, STATION DE SKI / SKI AREA:		
Constructions du St-Laurent Ltée	34,475.75	
Entreprises PEB Ltée	9,671.50	
Filion & Frères	17,649.05	
Industries TPL Ltée	26,419.60	
Komo Construction Inc.	26,538.32	
Salaires / Wages	16,036.11	
J.-L. Simard, Inc.	5,706.50	
Union des Carrières & Pavages Ltée	7,762.50	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	23,638.36	167,897.69
ORSAINVILLE, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		12,597.96
ORSAINVILLE, JARDIN ZOOLOGIQUE / ZOOLOGICAL GARDEN:		
Carrier & Trottier, ingénieurs / Engineers	6,812.54	
Conrad Bergeron, terrain / land	15,375.00	
Corporation d'Immeubles Renaud	8,792.47	
Camille Côté, terrain / land	13,500.00	
Victor Darveau, terrain / land	5,000.00	
Adrienne Dionne, terrain / land	10,000.00	
Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd.	6,945.76	
Dominique Lachance, terrain / land	16,500.00	
Georges Laroche, terrain / land	84,840.00	
Adrien Leclerc, terrain / land	12,400.00	
Roger Martel, terrain / land	6,475.00	
Roland Morel, terrain / land	6,500.00	
Gérard Plamondon, terrain / land	10,836.00	
Maurice Vallières, terrain / land	13,500.00	
Ville d'Orsainville, terrain / land	43,000.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	17,882.80	278,359.57
RAPIDES-DES-JOACHIMS:		
Christian Chagnon, terrain / land	8,000.00	
Donat LeGuerrier, notaire / Notary	256.74	8,256.74
RIVIÈRE-AUX-ROCHERS:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		9,018.00

RIVIÈRE-BAILLARGEON:			
Caravane Val-Bar Inc.			2,725.70
RIVIÈRE-MADELEINE:			
Beaver Underground Structures Ltd.		11,614.49	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		31,393.21	
		43,007.70	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	14,840.00		
À recevoir / Receivable	3,823.38	18,663.38	24,344.32
RIVIÈRE-OUELLE:			
Caravane Val-Bar Inc.			2,725.70
RIVIÈRE-RIMOUSKI:			
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		9,028.20	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	6,771.00		
À recevoir / Receivable	.15	6,771.15	2,257.05
RIVIÈRE-SAUVAGE:			
Caravane Val-Bar Inc.			3,516.75
RIVIÈRE-TÊTU:			
Caravane Val-Bar Inc.			2,725.70
WAKEHAM:			
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000			7,396.32
			874,934.04
			$ 2,533,747.66

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	11,955,607.92
2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,179,810.99
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	507,308.24
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	124,862.69
5—Frais de bureau / Office expenses	192,979.54
6—Équipement de bureau / Office equipment	70,189.99
7—Publicité et information / Publicity and information	1,669,780.14
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	43,330.48
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,927,202.78
10—Terrains, bâtiments et routes / Lands, buildings and roads	4,768,782.96
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	996,274.64
12—Services contractuels / Contractual services	364,427.78
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	4,779,079.00
14—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	82,992.47
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	29,041.15
17—Intérêt / Interest	92,397.06
20—Imputations / Charges	232,315.61
	$29,016,383.44

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

592 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Automobiles: achat / purchase
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

592 2—Service d'inspection / Inspection Service:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Automobiles: achat / purchase
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
7—Autres dépenses / Other expenses

593 3—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
8—Essence et lubrifiants / Gasoline and lubricants
9—Entretien des pistes d'atterrissage / Maintenance of landing strips
10—Entretien des avions, équipement et pièces de rechange; inspections / Maintenance of aircraft, equipment and spare parts; inspections
11—Assurances / Insurance
12—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins / Under	Autres variations Other Variations En plus / Over
$	$	$	$	$
526,500	517,990.43	8,509.57		
15,500	15,384.35	115.65		
10,000	9,993.75	6.25		
16,000	16,000.00			
15,000	15,000.00			
3,000	3,000.00			
7,200	7,171.73	28.27		
593,200	584,540.26	8,659.74		
375,200	360,771.67	14,428.33		
57,000	56,189.74	810.26		
5,500	3,702.43	1,797.57		
10,000	9,719.76	280.24		
7,600	7,600.00			
15,500	15,337.85	162.15		
13,400	10,198.03	3,201.97		
484,200	463,519.48	20,680.52		
1,268,600	755,122.17	513,477.83		
21,600	20,410.01	1,189.99		
78,500	41,534.48	36,965.52		
9,000	8,992.28	7.72		
7,000	5,059.22	1,940.78		
25,000	5,551.40	19,448 60		
1,500	1,487.78	12.22		
306,000	169,891.55	136,108.45		
18,000	17,972.98	27.02		
390,000	320,073.00	69,927.00		
284,000	75,899.20	208,100.80		
35,400	28,208.31	7,191.69		
2,444,600	1,450,202.38	994,397.62		
876,800	665,465 37			211,334 63
1,567,800	784,737.01	994,397.62		211,334.63

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
594	4—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles / Commissions to issuers of motor vehicle licences	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Traitement électronique des données / Data-processing	
	7—Automobiles: achat / purchase	
	8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
	9—Plaques d'immatriculation / Registration plates	
	10—Comité médical pour étudier les demandes des handicapés / Medical committee to study the request of handicapped persons	
	11—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins prime remboursée par les émetteurs de licences de véhicules automobiles / Less premium reimbursed by issuers of motor vehicle licences	
595	5—Service de l'informatique / Data-processing Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement / Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment	
	5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
596	6—Sécurité routière / Highway Safety:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data-processing	
	6—Publicité éducative / Educational publicity	
	7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase	
	8—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation	
	9—Postes mobiles pour vérification des véhicules moteurs / Mobile stations for motor vehicle inspection	
	10—Allocations aux élèves / Allowances to students	
	11—Subventions / Grants	
	12—Autres dépenses / Other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
4,079,800	4,058,715.93	21,084.07		
100,000	97,785.10	2,214.90		
1,019,000	1,018,995.48	4.52		
488,000	486,974.67	1,025.33		
325,000	318,715.06	6,284.94		
1,528,200	1,523,338.40	4,861.60		
2,700	2,613.00	87.00		
8,300	7,756.41	543.59		
685,000	684,638.63	361.37		
16,000	15,980.74	19.26		
39,000	35,294.82	3,705.18		
8,291,000	8,250,808.24	40,191.76		
	12,734.72		12,734.72	
8,291,000	8,238,073.52	40,191.76	12,734.72	
924,100	920,168.62	3,931.38		
500	206.12	293.88		
5,000	4,801.71	198.29		
677,100	677,099.50	.50		
500	21.47	478.53		
1,000	569.98	430.02		
1,608,200	1,602,867.40	5,332.60		
1,607,200	1,602,867.40			4,332.60
1,000		5,332.60		4,332.60
298,200	282,852.96	15,347.04		
86,000	85,464.52	535.48		
3,000	1,725.79	1,274.21		
25,000	24,974.25	25.75		
50,000	50,000.00			
63,700	44,100.72	19,599.28		
2,700	2,340.00	360.00		
10,000	9,850.11	149.89		
5,700	1,756.89	3,943.11		
6,000	5,963.00	37.00		
25,000	21,500.00	3,500.00		
6,000	4,273.67	1,726.33		
581,300	534,801.91	46,498.09		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
597	7—Régie des transports / Transportation Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data-processing	
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
597	8—Régie des services publics / Public Service Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	4—Autres dépenses / Other expenses	
598	9—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
598	10—Subventions pour fins de transport maritime et aérien / Grants for maritime and aerial transportation	
	11—Conseil supérieur de la sécurité routière / Highway Security Superior Council	
598	12—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
599	S—Loi du ministère des Communications / Communications Department Act, Lois de / Statutes of 1969, c. 65	
	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:	
599	13—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
600,600	574,128.39	26,471.61		
21,000	20,983.64	16.36		
18,300	12,016.13	6,283.87		
42,300	29,147.50	13,152.50		
14,000	14,000.00			
6,500	2,888.24	3,611.76		
702,700	653,163.90	49,536.10		
266,800	183,579.19	83,220.81		
10,000	9,140.68	859.32		
4,500	4,142.41	357.59		
5,900	1,640.10	4,259.90		
287,200	198,502.38	88,697.62		
106,800	106,698.58	101.42		
2,800	2,790.70	9.30		
1,800	1,781.80	18.20		
2,000	1,393.37	606.63		
113,400	112,664.45	735.55		
1,066,500	1,066,268.00	232.00		
15,000		15,000.00		
30,000	14,849.33	15,150.67		
	125,799.23			125,799.23
13,733,300	**12,776,919.47**	**1,285,112.27**	**12,734.72**	**341,466.46**
2,337,200	**2,282,930.66**	**54,269.34**		
16,070,500	**15,059,850.13**	**1,339,381.61**	**12,734.72**	**341,466.46**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 593,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 584,540.26

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	517,990.43
2—Frais de voyage / Travelling expenses	15,481.53
3—Honoraires / Fees	4.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	4,806.33
5—Frais de bureau / Office expenses	7,282.65
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	7,770.16
9—Matériel et fournitures / Supplies	330.35
10—Terrains / Lands	4,101.90
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	10,171.73
20—Imputations / Charges	16,601.18
	$ 584,540.26

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministre / Minister: L'hon. Fernand Lizotte, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Jacques Verreault, 28,019.04. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Yvon Côté (voir aussi / see also, page 599), 6,735.83.

Roland Baribeau, 16,500.06; Claude Bergeron, 18,183.21; Laurent Cantin, 15,263.26; Robert-E. Martin, 16,426.17; Charles-E. Pouliot, 17,995.22.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 7,661.32.

IMPUTATIONS / CHARGES:

De l'article 5: Service de l'informatique / From Item 5: Data-processing Service, 15,000.00.

Service d'inspection / Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$ 484,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 463,519.48

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	360,771.67
2—Frais de voyage / Travelling expenses	57,074.80
3—Honoraires / Fees	652.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	972.78
5—Frais de bureau / Office expenses	3,678.17
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	4,423.37
8—Assurances / Insurance	726.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	7,768.70
10—Terrains / Lands	2,452.75
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	22,211.85
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	534.32
20—Imputations / Charges	2,253.07
	$ 463,519.48

Service central de transport aérien
Central Aerial Transportation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:			
Article / Item 3			$ 1,567,800.00
Dépenses / Expenditures			1,450,202.38
Moins / Less:			
Remboursements / Reimbursements:			
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund		266.66	
Canadair Ltd		50,308.07	
Hydro-Québec		10,271.28	
Office des autoroutes / Autoroutes Authority		2,610.84	
Régie des alcools / Liquor Board		1,921.66	
Tennessee Department of Conservation		10,455.95	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments:			
Encaissées / Received	560,686.37		
À recevoir / Receivable	28,944.54	589,630.91	665,465.37
			$ 784,737.01

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	775,532.18
2—Frais de voyage / Travelling expenses	41,534.48
3—Honoraires / Fees	1,067.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	7,955.62
5—Frais de bureau / Office expenses	9,622.35
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	2,549.45
8—Assurances / Insurance	76,097.20
9—Matériel et fournitures / Supplies	10,855.17
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	16,539.77
11—Véhicules moteurs, y compris les avions et autres / Motor vehicles, including airplanes and other	507,684.97
16—Indemnités pour accidents/Compensations for accidents	351.00
18—Frais bancaires / Bank charges	5.10
20—Imputations / Charges	408.09
	$ 1,450,202.38

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Roger-A. Demers, 15,671.97; Thomas-J. Fecteau, 17,995.22; Paul-E. Gagnon, 21,168.07; Robert C. House, 15,925.18; Léo Lejeune, 15,610.94; Ralph Frank Lord, 16,495.57; Martin Renaud, 15,948.02; Jules-J. Ringuette, 18,495.27; Gilles Simard, 16,905.54.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Paul-E. Gagnon, 4,687.70.

ASSURANCES / INSURANCE:

Dominion Insurance Agencies Ltd., 11,879; Pratte & Cie (Assurances) Ltée, 58,170.20.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Adeline's Inc., 5,753.50.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Firme Arthur Desrosiers, 5,675.00.

VÉHICULES MOTEURS, Y COMPRIS LES AVIONS ET AUTRES / MOTOR VEHICLES, INCLUDING AIRPLANES AND OTHER:

Aircraft Industries of Canada Ltd., 39,952.83; Association de protection forestière Gatineau, 5,202.60; Atlantic Aviation of Canada Ltd., 23,102.91; Aviation Electric Ltd., 11,874.86; Aviquipo of Canada Ltd.,

5,551.40; General Aviation Services Ltd., 33,454.58; Imperial Oil Ltd., 21,613.11; Leavens Brothers Ltd., 6,506.60; Shell Canada Ltd., 114,044.19; Texaco Canada Ltd., 17,691.14; United Aircraft of Canada Ltd., 156,134.19.

Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	8,241,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	50,000.00
	$ 8,291,000.00
Dépenses / Expenditures	8,250,808.24
Moins prime remboursée par les émetteurs de licences de véhicules automobiles / Less premium reimbursed by issuers of motor vehicle licenses	12,734.72
	$ 8,238,073.52

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	4,058,715.93
2—Frais de voyage / Travelling expenses	98,697.43
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,038,446.74
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	461,613.71
5—Frais de bureau / Office expenses	228,211.20
6—Équipement de bureau / Office equipment	78,072.43
8—Assurances / Insurance	23,321.72
9—Matériel et fournitures / Supplies	685,462.54
10—Terrains / Lands	4,162.25
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	9,907.41
12—Services contractuels / Contractual services	18,212.97
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	2,813.97
18—Frais bancaires / Bank charges	437.00
20—Imputations / Charges	1,542,732.94
	$ 8,250,808.24

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Marcel-G. Baril, 19,067.87; Pierre-Yves Dionne, 15,801.42.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Denis Bussières, 4,861.53; Raymond Cazeau, 3,260.28; Gaston Dessureault, 3,421.13; Gilles Drolet, 3,768.57; René Gosselin, 4,421.03; Marcel Laprise, 3,839; Robert Lemay, 5,560.69; Félix Michaud, 3,237.21; André Miville, 5,376.02; Armand Nadeau, 3,919.24; André Paquet, 3,435.33; Yvan Savoie, 5,477.61; Jacques Turcotte, 5,330.64; Maurice Turgeon, 3,900.42.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Léo Allard, 11,170.20; Marcelle Barr, 6,312.20; Martin Beattie, 6,601.11; Donat Beauchemin, 5,049.04; Yvette Beaudry, 10,402.47; Mme René Bisson, 7,206.27; Gérard Blain, 11,604.52; Françoise M. Blouin 8,592.35; Jean Boissonneault, 15,492.78; Mme Wellie Bureau, 7,566.83; Albani Casavant, 6,039.37; Daniel Chartrand, 11,883.84; Gérard Cliche, 5,560.96: Paul Corbeil, 11,032.94; Mme Paul-André Cossette, 5,940.28; Guy-N. Croteau, 10,461.74; Édouard Daudelin jr, 10,349.08; Drainville & Gougeon, 16,597.87; Joseph Dubé, 14,372.32; M. et Mme Claude Dubeau, 10,730.28; M. et Mme Paul-Eugène Dubreuil, 15,666.92; Rolland Durocher, 36,148.73; Mme Edmond Fortier, 7,511.97; Marie-Rose Fournier, 7,370.19; Gagnon & Fillion, 16,194.98; Jean-Louis Gauthier, 14,522.78; Raymond Gauvin, 5,875.85; Jules Gervais, 13,456.36; Charles Godbout, 11,691.63: Jean-Marie Gollain, 6,852.69: Jean-Baptiste Gosselin, 6,289.11; Mme Roland Groulx, 17,456.61; Renée Guyon, 7,831.60; Charles Imison, 7,426.55; Lionel Lajeunesse, 5,044.24; Mme Jean Langlois, 10,028.75; Marc Lapointe, 5,255.57; Laurent Latour, 5,317.72; Fernand Lauzon, 6,966.07; Bruno Lavoie, 6,198.79; Victor Lemay, 6,809.77; M. et Mme Raymond Levac, 12,488.67; Henri-Paul Lord, 5,950.48; Georges Lortie, 7,970.24; Mme Maxime Lortie, 5,213.91; M. et Mme Jacques Lussier, 17,121.79; M. et Mme Laval Marcotte, 8,134.29; Mme Oscar Meloche, 26,456.41; M. et Mme Raymond Millette, 16,106.89; Joseph Montminy, 9,364.08; Bernard Ouimet, 8,868.05; Rosaire Paquet, 6,424.93; M. et Mme Julien Parent, 9,929.83; Paul-Émile Poirier, 6,132.93; Lionel Portelance, 10,282.59; Marcia Prud'homme, 10,432.49; M. et Mme Jean-Paul Ravary, 23,619.21; M. et Mme René Reid, 12,223.72; Fernand Rivest, 7,674.24; Gilles Roux, 7,598.92; Mme Arthur Roy, 5,845.25; Lionel Ste-Marie, 9,775.93;

Maurice St-Pierre, 7,777.49; Tardif & Tardif, 6,705.58; Valmore Tardif, 16,477.06; Jean-Guy Tétreault, 47,871.18; M. et Mme Roméo Thibault, 8,062.39; Tremblay & Guérin, 24,263.87; Mme Léo Tremblay, 5,682.06; Mme Louis-Joseph Tremblay, 5,966.91; Mme Rose-Anna L. Tremblay, 6,428.72.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Canadien National, messageries / Express, 8,275.42; Canadien Pacifique, messageries / Express, 5,645.25; Cie Morin & Fils Ltée, 13,156.69; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 416,854.09; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 5,000.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Drummond Business Forms Ltd., 7,856.08; Enveloppe Internationale Ltée, 17,904.13; Enveloppe Montréal Inc., 14,138.68; Enveloppe Québec Ltée, 11,000.36; Formules D'Affaires Modernes Ltée, 8,447.63; W. J. Gage Ltd., 22,871.48; International Business Machines Co. Ltd., 73,506.81; L'Action Sociale Ltée, 7,188.75; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 6,469.73; Sanford Evans Services Ltd., 5,805.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Recordak of Canada Ltd., 40,347.48; Xerox of Canada Ltd., 18,893.57.

ASSURANCES / INSURANCE:

Antonin-F. Belleau Inc., 9,516.72; Rolland-Lafaille & Morin Inc., 9,000.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Cie Morin & Fils Ltée, 684,638.63.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Brink's Express Co. of Canada Ltd., 15,736.90.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 19,394.54; De l'article 5: Service de l'informatique / From Item 5: Data-processing Service, 1,523,338.40.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures		1,602,867.40
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Hewitt Equipment Ltd	429.00	
General Motors Products of Canada Ltd	100.00	
Imputations / Charges:		
Article / Item 1: Administration	15,000.00	
Article / Item 4: Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau	1,523,338.40	
Article / Item 6: Sécurité routière / Highway Safety	50,000.00	
Article / Item 7: Régie des transports / Transportation Board	14,000.00	1,602,867.40

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	920,168.62
2—Frais de voyage / Travelling expenses	206.12
3—Honoraires / Fees	17.00

4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	2,052.71
5—Frais de bureau / Office expenses	22,831.45
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	655,537.72
9—Matériel et fournitures / Supplies	53.11
10—Terrains / Lands	310.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	21.47
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	12.00
20—Imputations / Charges	1,657.20
	$ 1,602,867.40

TRAITEMENTS / SALARIES:

Raymond Lemay, 17,747.62.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 646,622.20; Xerox of Canada Ltd., 5,769.21.

Sécurité routière / Highway Safety

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 581,300.00
Dépenses / Expenditures	$ 534,801.91

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	282,852.96
2—Frais de voyage / Travelling expenses	85,669.45
3—Honoraires / Fees	6,146.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,037.70
5—Frais de bureau / Office expenses	17,278.42
6—Équipement de bureau / Office equipment	7,040.04
7—Publicité et information / Publicity and information	44,100.72
8—Assurances / Insurance	995.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,211.91
10—Terrains / Lands	575.05
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	12,952.00
13—Subventions / Grants	21,500.00
14—Bourses / Bursaries	150.00
16—Indemnités pour accidents / Compensations for accidents	1,926.72
20—Imputations / Charges	51,365.94
	$ 534,801.91

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Gilbert Basiouck, 4,046.71; J.-Nestor Boucher, 4,020.66; Gaston Chenette, 2,799.38; Bernard Goulet, 3,031.50; Eugène Hardy, 4,175.43; Jean-Paul Kingsley, 2,918.94; Marius Lachaine, 4,945.73; Paul Laforest, 3,714.62; Édouard Lépine, 2,641.54; Norbert Marquis, 2,788.95; Roger Pelletier, 2,914.73; Lionel Plamondon, 3,769.21; Louis Reid, 3,989.01; Marcel Roy, 3,194.52; Richard Tremblay, 3,485.49.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Conseil canadien de la sécurité, 5,314.25.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

L'Action Sociale Ltée, 19,894.94; Lithographie du St-Laurent Ltée, 22,275.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Conseil canadien de la sécurité, 6,000; Fédération des Jeunes Chambres du Canada français, 5,000; Ligue de sécurité routière de la province de Québec, 10,000.

IMPUTATIONS / CHARGES:

De l'article 5: Service de l'informatique / From Item 5: Data-processing Service, 50,000.00.

Régie des transports / Transportation Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 702,700.00
Dépenses / Expenditures	$ 653,163.90

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	574,128.39
2—Frais de voyage / Travelling expenses	20,983.64
3—Honoraires / Fees	867.20
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	10,739.54
5—Frais de bureau / Office expenses	11,462.87
6—Équipement de bureau / Office equipment	15,702.87
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,530.00
10—Terrains / Lands	757.25
14—Bourses / Bursaries	467.04
20—Imputations / Charges	16,525.10
	$ 653,163.90

TRAITEMENTS / SALARIES:

Président: Pierre Roger, 25,495.18. Régisseurs / Comptrollers: Paul Brien, 11,803.77, Léo Bureau, 18,164.81, Paul Dumas, 11,368.74, Maurice Ferland, 1,624.07, Médéric Gervais, 7,818.63, André-G. Houde, 18,164.81, Gustave-F. St-Jacques, 20,164.98.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Emmanuel Boutin, 3,550.45; André-G. Houde, 2,825.76.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 8,200.00.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 11,654.47.

IMPUTATIONS / CHARGES:

De l'article 5: Service de l'informatique / From Item 5: Data-processing Service, 14,000.00.

Régie des services publics / Public Service Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	$ 287,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 198,502.38

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	183,579.19
2—Frais de voyage / Travelling expenses	9,140.68
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	673.50
5—Frais de bureau / Office expenses	1,721.53
6—Équipement de bureau / Office equipment	2,645.99
10—Terrains / Lands	682.00
20—Imputations / Charges	59.49
	$ 198,502.38

(Voir aussi / See also, page 599)

TRAITEMENTS / SALARIES:

Président: Louis-F. Cantin, 18,652.06. Régisseurs / Comptrollers: Charles Bernier, 14,281.55; Lomer Brisson, 15,903.69, Clovis Gagnon, 14,281.55, Marc Laforce, 14,281.55, Benoît Poupart, 15,903.69.

Bureau des expropriations de Montréal
Montréal Expropriation Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 9	$ 113,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 112,664.45

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	106,698.58
2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,790.70
4—Postes et messagerie / Postage and express	712.00
5—Frais de bureau / Office expenses	217.30
6—Équipement de bureau / Office equipment	368.22
10—Terrains / Lands	972.00
20—Imputations / Charges	905.65
	$ 112,664.45

TRAITEMENTS / SALARIES:

Président: Fernand Dostie, 22,000.09. Membres / Members: René Reeves, 19,495.43, François-X. Vézina, 17,495.17.

Subventions pour fins de transport maritime et aérien
Grants for Maritime and Aerial Transportation

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	850,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2	216,000.00
	$ 1,066,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,066,268.00

Agence Maritime Inc., 116,500; Cie de Navigation Cartier Ltée, 42,000; Cie de Navigation Trois-Pistoles Ltée, 7,000; Cie de Transport du Bas-St-Laurent Ltée, 310,000; Cie de Traverse Matane-Godbout Ltée, 50,000; Cie de Traverse Rivière-du-Loup – St-Siméon, 20,000; Coopérative de Transport Maritime et Aérien, 82,000; Ernest Cormier, 6,000; Paul-Eugène Lavoie, 6,000; Lac-Etchemin, ville, 25,000; Montmagny Air Service, 6,000; Syndicat Coopératif de la Traverse St-Juste-du-Lac, 17,768; Traverse de Lévis Ltée, 200,000; Traverse Lotbinière – Deschambault, 5,000; Traverse Nord-Sud Ltée, 173,000.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	$ 30,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 14,849.33

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires / Fees	405.20
5—Frais de bureau / Office expenses	205.57
7—Publicité et information / Publicity and information	4,244.88
9—Matériel et fournitures / Supplies	240.02
10—Terrains / Lands	300.00
11—Bateaux / Boats	9,417.66
12—Services contractuels / Contractual services	36.00
	$ 14,849.33

BATEAUX / BOATS:

Trois-Rivières, cité, 9,378.46.

Loi du ministère des Communications
Communications Department Act

Lois de / Statutes of 1969, c. 65

Dépenses / Expenditures	$ 125,799.23

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	84,513.68
2—Frais de voyage / Travelling expenses	5,113.30
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	434.08
5—Frais de bureau / Office expenses	3,627.32
6—Équipement de bureau / Office equipment	9,750 18
7—Publicité et information / Publicity and information	370.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	26.80
10—Terrains / Lands	380.00
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	10,719.26
20—Imputations / Charges	10,864.61
	$ 125,799.23

(Voir aussi / See also, pages 592, 597)

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Yvon Côté, 6,951.26.

Régie des services publics / Public Service Board: Président: Louis-F. Cantin, 4,347.87, Guy Dorion, 2,121.55. Régisseurs / Comptrollers: Charles Bernier, 3,213.62, Lomer Brisson, 3,591.74, Clovis Gagnon, 3,213.62, Marc Laforce, 3,213.62, Benoît Poupart, 3,591.74.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

Robert Têtu Ltée, 7,500.00.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,864.61.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	$ 2,337,200.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,282,930.66

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

3—Honoraires / Fees	135,930.66
11—Achat d'avions / Purchase of airplanes	2,147,000.00
	$ 2,282,930.66

HONORAIRES / FEES:	1969/70	À (to) Date
R. Dixon Speas Associates Inc.	135,930.66	135,930.66
ACHAT D'AVIONS / PURCHASE OF AIRPLANES:		
Canadair Ltd.	2,147,000.00	8,563,000.00
	$ 2,282,930.66	$ 8,698,930.66

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	7,864,951.63
2—Frais de voyage / Travelling expenses	336,692.13
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,183,535.80
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	490,997.97
5—Frais de bureau / Office expenses	306,138.83
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	783,860.43
7—Publicité et information / Publicity and information	48,715.60
8—Assurances / Insurance	101,139.92
9—Matériel et fournitures / Supplies	707,478.60
10—Terrains / Lands	31,232.97
11—Vehicules moteurs, y compris les avions et les bateaux / Motor vehicles, including airplanes and boats	2,730,086.35
12—Services contractuels / Contractual services	18,248.97
13—Subventions / Grants	1,087,768.00
14—Bourses / Bursaries	617.04
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	5,638.01
18—Frais bancaires / Bank charges	442.10
20—Imputations / Charges	1,643,373.27
	$17,340,917.62

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

610 1—Administration:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Publicité et information / Publicity and information
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

610 2—Service de recherche / Research Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses / Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses
5—Traitement électronique des données / Data-processing

611 3—Direction générale des normes / Standards Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses / Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses

611 4—Direction générale des services techniques / Technical Services Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

611 5—Bureau des examinateurs des électriciens et Service d'inspection des installations électriques / Board of Examiners of Electricians and Electrical Installations Inspection Service:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
590,400	581,466.20	8,933.80		
42,000	38,390.53	3,609.47		
2,400	2,400.00			
35,600	35,581.20	18.80		
76,000	69,821.02	6,178.98		
8,500	8,500.00			
754,900	736,158.95	18,741.05		
272,100	265,388.47	6,711.53		
16,000	16,000.00			
9,000	5,917.50	3,082.50		
6,900	6,900.00			
13,800	12,001.20	1,798.80		
317,800	306,207.17	11,592.83		
185,300	165,957.04	19,342.96		
12,500	9,243.89	3,256.11		
1,000	739.38	260.62		
198,800	175,940.31	22,859.69		
170,200	108,048.82	62,151.18		
16,000	10,346.50	5,653.50		
900	900.00			
187,100	119,295.32	67,804.68		
2,777,900	2,678,583.92	99,316.08		
500,000	348,676.16	151,323.84		
37,100	25,959.06	11,140.94		
51,000	45,704.52	5,295.48		
2,000	1,515.84	484.16		
3,368,000	3,100,439.50	267,560.50		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

612 6—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics / Industrial and Commercial Establishments and Public Buildings Inspection Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins remboursements / Less reimbursements

613 7—Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et Service d'inspection des appareils sous pression / Board of Examiners of Stationary Enginemen and Pressure Vessels Inspection Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins remboursements / Less reimbursements

613 8—Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et Service d'inspection de la plomberie / Board of Examiners of Pipe Mechanics and Plumbing Inspection Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

614 9—Direction générale de la main-d'œuvre / Manpower Branch:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
1,203,400	1,133,950.70	69,449.30		
244,000	197,740.00	46,260.00		
4,400	4,305.15	94.85		
8,800	8,800.00			
1,460,600	1,344,795.85	115,804.15		
	15,570.00		15,570.00	
1,460,600	1,329,225.85	115,804.15	15,570.00	
435,900	360,612.37	75,287.63		
75,000	51,260.72	23,739.28		
3,400	1,720.76	1,679.24		
10,700	10,700.00			
525,000	424,293.85	100,706.15		
17,000	19,619.52		2,619.52	
508,000	404,674.33	100,706.15	2,619.52	
561,800	524,010.58	37,789.42		
94,000	75,956.88	18,043.12		
5,800	4,407.44	1,392.56		
10,200	10,200.00			
671,800	614,574.90	57,225.10		
295,200	249,934.11	45,265.89		
25,500	23,367.28	2,132.72		
5,800	3,010.19	2,789.81		
23,400	22,723.12	676.88		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

2—Services professionnels et techniques / Professional and Technical Services:
1—Traitements / Salaries....
2—Honoraires / Fees....
3—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses....

614 10—Centres de main-d'œuvre du Québec / Québec Manpower Centres:

1—Traitements / Salaries....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Frais de bureau / Office expenses....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
5—Autres dépenses / Other expenses....

615 11—Subventions d'aide à l'apprentissage / Apprenticeship promotion grants....

Moins remboursements / Less reimbursements....

615 12—Autres subventions / Other grants....

616 13—Service de conciliation et d'arbitrage / Conciliation and Arbitration Service:

1—Traitements / Salaries....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses....

616 14—Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre / Advisory Council on Labour and Manpower....

616 15—Relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations:

1—Honoraires / Fees....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Autres dépenses / Other expenses....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
313,300	288,303.12	24,996.88		
20,500	7,747.90	12,752.10		
35,000	26,879.34	8,120.66		
718,700	621,965.06	96,734.94		
2,808,400	2,634,217.98	174,182.02		
145,000	143,277.90	1,722.10		
67,500	67,252.60	247.40		
21,000	21,000.00			
8,000	4,516.38	3,483.62		
3,049,900	2,870,264.86	179,635.14		
8,064,700	7,989,121.03	75,578.97		
6,476,100	7,450,798.65		974,698.65	
1,588,600	538,322.38	75,578.97	974,698.65	
135,000	91,049.92	43,950.08		
74,800	60,462.04	14,337.96		
6,000	5,098.80	901.20		
1,000	1,000.00			
81,800	66,560.84	15,239.16		
80,000	71,252.06	8,747.94		
30,000	30,000.00			
9,000	8,030.18	969.82		
1,000	975.02	24.98		
40,000	39,005.20	994.80		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
617	16—Enquêtes / Inquiries	
617	17—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
617	S—Loi sur la formation et la qualification professionnelles de la main-d'œuvre / Manpower Vocational Training and Qualification Act, Lois de / Statutes of 1969, c. 51	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
25,000	8,670.24	16,329.76		
20,000	18,820.34	1,179.66		
	83,719.16			83,719.16
13,206,000	**11,196,146.39**	**1,100,684.60**	**992,888.17**	**83,719.16**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 754,900.00
Dépenses / Expenditures	$ 736,158.95

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	581,466.20
2—Frais de voyage / Travelling expenses	38,759.92
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,839.42
5—Frais de bureau / Office expenses	15,102.89
6—Équipement de bureau / Office equipment	14,198.72
7—Publicité et information / Publicity and information	69,831.66
8—Assurances / Insurance	99.68
9—Matériel et fournitures / Supplies	3,484.30
10—Terrains / Lands	166.25
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	8,234.07
20—Imputations / Charges	2,975.84
	$ 736,158.95

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministre / Minister: L'hon. Maurice Bellemare, 4,541.96. Sous-ministre / Deputy Minister: Donat Quimper, 20,201.33, Robert Sauvé, 28,723.70. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Réal Mireault, 25,279.27, Gérald Montambeault (voir aussi / see also, page 612) 11,971.92, Jean-Paul Savard, 25,279.27.

Rémi Lair, 18,495.28; Paul Matte, 15,894.53; Adélard Pruneau, 15,451.49; Paul Rocheleau, 17,995.23.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Sauvé, 4,338.77. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Réal Mireault, 3,199.69, Jean-Paul Savard, 4,976.93.

Jean-Paul Guay, 2,538.48; Fernand Lepage, 3,242.61.

ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE EQUIPMENT:

Xerox of Canada Ltd., 9,081.73.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Belisle Éditeur Inc., 15,404.64; Eastern Commercial Forms Ltd., 5,657.66; Imprimerie Montréal Inc., 10,951.78; Imprimerie Vallières Inc., 9,834.61; L'Action Sociale Ltée, 11,849.

Service de recherche / Research Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$ 317,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 306,207.17

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	265,388.47
2—Frais de voyage / Travelling expenses	16,804.53
3—Honoraires / Fees	5,917.50
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	123.30
5—Frais de bureau / Office expenses	1,299.12
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	3,326.48
9—Matériel et fournitures / Supplies	316.87
20—Imputations / Charges	13,030.90
	$ 306,207.17

TRAITEMENTS / SALARIES:

Émilien Landry, 18,119.07.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Joe Kadry, 2.634,85.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 12,001.20.

Direction générale des normes / Standards Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 198,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 175,940.31
Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:	
1—Traitements / Salaries	165,957.04
2—Frais de voyage / Travelling expenses	9,243.89
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	25.97
5—Frais de bureau / Office expenses	131.40
20—Imputations / Charges	582.01
	$ 175,940.31

TRAITEMENTS / SALARIES:

Jacques Villeneuve, 18,119.17.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jacques Villeneuve, 3,110.46.

Direction générale des services techniques
Technical Services Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 187,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 119,295.32
Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:	
1—Traitements / Salaries	108,048.82
2—Frais de voyage / Travelling expenses	10,346.50
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	32.09
5—Frais de bureau / Office expenses	735.20
9—Matériel et fournitures / Supplies	112.08
20—Imputations / Charges	20.63
	$ 119,295.32

TRAITEMENTS / SALARIES:

Guy-Joseph Lapointe, 19,631.76.

Bureau des examinateurs des électriciens
et Service d'inspection des installations électriques
Board of Examiners of Electricians
and Electrical Installations Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	$ 3,368,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 3,100,439.50

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	2,678,583.92
2—Frais de voyage / Travelling expenses	348,092.43
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	25,346.99
5—Frais de bureau / Office expenses	22,301.77
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	8,071.97
9—Matériel et fournitures / Supplies	11,593.33
10—Terrains / Lands	22.87
20—Imputations / Charges	6,426.22
	$ 3,100,439.50

TRAITEMENTS / SALARIES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Gérald Montambeault (voir aussi / see also, page 610) 9,317.30.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Yves Boudreau, 3,096.55; Wellie Brière, 2,805.92; Jacques Demers, 2,584.91; Jean-Yves Dion, 3,116.28; Donat Dufour, 3,023.64; Louis Fiset, 2,881.86; Hervé Fournier, 3,071.24; P.-Marcel Gagnon, 4,286.98; Gérald Gélinas, 2,764.40; Roland Hamel, 5,296.52; René Hardy, 4,551.72; Richard Lachapelle, 4,103.80; Florian Lafrenière, 4,568.61; Jean-Paul Lagueux, 4,153.58; Charles Lambert, 2,558.94; Réal Lamothe, 2,844.18; Arthur Leblanc, 2,535.72; Alfred Leclerc, 3,316.12; Joseph Lemire, 3,283.34; Sylvio Malenfant, 3,694.54; Alphonse Métivier, 3,606.43; Léo Mongrain, 5,542.84; Marcel Montreuil, 3,491.69; René-L. Plourde, 3,748.65; Rolland René, 3,971.74; Jacques Robitaille, 2,667.31; Marcel Rousseau, 2,646.75; Napoléon Roussel, 2,987.81; Eugène St-Pierre, 3,373.62; Vincent Vachon, 3,042.16.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,592.26.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Imprimerie Vallières Inc., 9,893.80.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Ditto (Québec) Ltd., 5,077.72.

Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics
Industrial and Commercial Establishments and Public Buildings Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 1,460,600.00
Dépenses / Expenditures	1,344,795.85
Moins remboursement à recevoir du Gouvernement du Canada / Less reimbursement receivable from the Government of Canada	15,570.00
	$ 1,329,225.85

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	1,133,950.70
2—Frais de voyage / Travelling expenses	198,870.33
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	2,873.82
5—Frais de bureau / Office expenses	4,063.81
6—Équipement de bureau / Office equipment	1,931.26
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,768.95
10—Terrains / Lands	264.00
20—Imputations / Charges	1,072.98
	$ 1,344,795.85

TRAITEMENTS / SALARIES:

Gérard Pedneault, 17,913.62.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Maurice Ampleman, 3,402.36; Raymond Beaulieu, 3,279; Jean-Jacques Bouchard, 2,655.38; Bernard Brousseau, 4,325.85; Albert Bureau, 3,369.23; Roger Drolet, 3,131.97; André Drouin, 3,676.45; Frank Floreault, 6,362.67; Jacques Houde, 2,971.42; Lauréat Labrecque, 2,858.40; René Lachance, 2,903.73; Wellie Lavoie, 2,721.09; Raymond Martel, 2,903.31; J.-A.-Loyola Pelletier, 4,665.75; Georges Petitclerc, 2,879.71; Pascal Plante, 2,739.38; Viateur Robitaille, 2,714.33; Georges-E. Samson, 3,341.64; Jean-Raymond Sansfaçon, 2,866.28; Joseph Trahan, 2,517.49; Magella Vézina, 3,005.13.

Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et Service d'inspection des appareils sous pression
Board of Examiners of Stationary Enginemen and Pressure Vessels Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		$ 508,000.00
Dépenses / Expenditures		424,293.85
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissés / Received	4,290.00	
À recevoir / Receivable	480.00	
Frais de voyage par diverses compagnies / Travelling expenses by various companies	14,849.52	19,619.52
		$ 404,674.33

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	360,612.37
2—Frais de voyage / Travelling expenses	51,260.72
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	1,446.39
5—Frais de bureau / Office expenses	3,644.65
6—Équipement de bureau / Office equipment	3,919.70
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,120.43
10—Terrains / Lands	132.00
20—Imputations / Charges	2,157.59
	$ 424,293.85

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Charles-Émile Blais, 2,747.75; Fernando Bourque, 2,649.25; Paul-Émile Dugal, 3,570.91; Roland Duquet, 3,044.45; Joseph-Jean Mailloux, 3,025.36; Alphonse Morin, 3,235.27; Louis Perreault, 4,601.51; Laurent Tremblay, 3,636.88; Raymond Tremblay, 3,396.32; J.-Alphonse Turcotte, 3,766.20.

Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et Service d'inspection de la plomberie
Board of Examiners of Pipe Mechanics and Plumbing Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	$ 671,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 614,574.90

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	524,010.58
2—Frais de voyage / Travelling expenses	75,956.88
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	3,999.54
5—Frais de bureau / Office expenses	7,679.02
6—Équipement de bureau / Office equipment	756.42
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,152.73
10—Terrains / Lands	264.00
20—Imputations / Charges	755.73
	$ 614,574.90

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Lucien Bellemare, 2,914.18; Marcel Dion, 3,973.57; Roland-B. Godin, 2,674.98; Réal Limoges, 2,657.96; Joseph Paquet, 2,666.77; Gérard Patry, 3,797.46.

Direction générale de la main-d'œuvre / Manpower Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9	$ 718,700.00
Dépenses / Expenditures	$ 621,965.06

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	538,237.23
2—Frais de voyage / Travelling expenses	51,988.16
3—Honoraires / Fees	7,747.90
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	994.52
5—Frais de bureau / Office expenses	7,530.68
6—Équipement de bureau / Office equipment	10,170.24
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,318.01
10—Terrains / Lands	82.50
14—Bourses / Bursaries	110.00
20—Imputations / Charges	3,785.82
	$ 621,965.06

TRAITEMENTS / SALARIES:

Claude Deschamps, 15,263.26; Denys Paré, 16,073.16.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Gérard Chaput, 3,352.56; Louis-Joseph Côté, 2,695.46; Paul Guy, 2,515.01; Germain Massicotte, 2,660.26; Jacques Roberge, 3,304.57.

Centres de main-d'œuvre du Québec / Québec Manpower Centres

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10	2,799,900.00
Supplémentaire / Supplementary 2	250,000.00
	$ 3,049,900.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,870,264.86

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	2,634,217.98
2—Frais de voyage / Travelling expenses	147,401.18
3—Honoraires / Fees	170.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	65,272.49
5—Frais de bureau / Office expenses	7,876.83
6—Équipement de bureau / Office equipment	3,894.22
9—Matériel et fournitures / Supplies	4,221.59
10—Terrains / Lands	509.50
20—Imputations / Charges	6,701.07
	$ 2,870,264.86

TRAITEMENTS / SALARIES:

Gilles Desrochers, 17,954.13; Lionel Fleury, 17,714.07; Pierre Gadbois, 17,954.13; Jean Gignac, 15,128.11; J.-R.-Gérard Lalonde, 15,022.76; Raymond Noreau, 17,954.13; Jacques Simard, 17,954.13.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Claude Bell, 2,785.80; Gilles Bisaillon, 2,676.17; Pierre Desrochers, 2,834.77; Rolland Gauthier, 2,583.43; Jean Gignac, 2,915.11; Conrad Merleau, 3,639.43; Raymond Noreau, 3,605.45.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 18,478.79; Québec-Téléphone, 6,986.08.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,701.07.

Subventions d'aide à l'apprentissage / Apprenticeship Promotion Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11		$ 1,588,600.00
Dépenses / Expenditures		7,989,121.03
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	6,466,514.60	
À recevoir / Receivable	984,284.05	7,450,798.65
		$ 538,322.38

Commission d'apprentissage: Région de Trois-Rivières, 2,035,355.34, Rimouski, 360,497.64; *Commission d'apprentissage de l'industrie de l'automobile:* Joliette, 88,058.05, Sherbrooke, 80,711.82; Commission d'apprentissage de l'industrie de la chaussure du Québec (Montréal), 269,615.62; Commission d'apprentissage de l'industrie de la construction de Granby, 170,106.55; Commission d'apprentissage de l'industrie de l'imprimerie de Montréal, 86,600; Commission d'apprentissage de l'industrie du verre-plat, région de Montréal, 39,060; Commission d'apprentissage de l'industrie du camionnage de Montréal, 311,000; Commission d'apprentissage des coiffeurs de Montréal, 35,000; Commission d'apprentissage des métiers des arts graphiques de Québec, 8,000; *Commission d'apprentissage des métiers de la construction:* Chicoutimi, 446,009.87, Hauterive, 303,041.02, Hull, 406,588.88, Joliette, 254,447.11, Montréal, 1,728,609.11, Ouest du Québec (Rouyn-Noranda) 137,464.54, Québec, 293,625, Richelieu-Verchères, 246,460, St-Hyacinthe, 189,560.88, St-Jérôme (Région des Laurentides), 226,818.03, Sept-Îles, 6,552.79, Sherbrooke, 265,938.78.

Autres subventions / Other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	$ 135,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 91,049.92

Centre culturel et sportif de l'industrie et de la construction de Montréal, 20,000; Centre de relations industrielles de l'université McGill, 10,000; Comité de reclassement des travailleurs de la compagnie Penman's Ltd. (Coaticook), 6,672.68; Institut canadien d'éducation des adultes, 5,000; Jeunesse ouvrière chrétienne, 25,000.

Service de conciliation et d'arbitrage / Conciliation and Arbitration Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	$ 81,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 66,560.84

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	60,462.04
2—Frais de voyage / Travelling expenses	5,098.80
3—Honoraires / Fees	200.00
4—Télécommunications	28.36
5—Frais de bureau / Office expenses	698.69
20—Imputations / Charges	72.95
	$ 66,560.84

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Claude Mérineau, 2,832.77.

Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre
Advisory Council on Labour and Manpower

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 14	$ 80,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 71,252.06

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	26,020.71
2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,735.05
3—Honoraires / Fees	41,697.48
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	88.55
5—Frais de bureau / Office expenses	633.88
20—Imputations / Charges	76.39
	$ 71,252.06

TRAITEMENTS / SALARIES:

Jean-Paul Geoffroy, 16,849.83.

HONORAIRES / FEES:

Alexandre Beaulieu, 6,451.54; Jean-Gérin Lajoie, 5,083.20.

Relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 15	$ 40,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 39,005.20

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	1,528.72
3—Honoraires / Fees	36,529.63
4—Télécommunications	113.65
9—Matériel et fournitures / Supplies	51.55
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	781.65
	$ 39,005.20

Enquêtes / Inquiries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 16	$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 8,670.24

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,893.25
3—Honoraires / Fees	5,761.99
5—Frais de bureau / Office expenses	15.00
	$ 8,670.24

Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 17	$ 20,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 18,820.34

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	2.25
3—Honoraires / Fees	12,154.21
5—Frais de bureau / Office expenses	1,431.64
7—Publicité / Publicity	1,515.82
20—Imputations / Charges	3,716.42
	$ 18,820.34

HONORAIRES / FEES:

Cutler, Lamer, Bellemare, Desaulniers & Langlois, 6,180.51.

Loi sur la formation et la qualification professionnelles de la main-d'œuvre
Manpower Vocational Training and Qualification Act

Lois de / Statutes of 1969, c. 51

Dépenses / Expenditures	$ 83,719.16

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements / Salaries	24,963.42
3—Honoraires / Fees	4,050.00
4—Postes et messagerie / Postage and express	2,357.98
5—Frais de bureau / Office expenses	10,849.69
7—Publicité et information / Publicity and information	29,015.46
9—Matériel et fournitures / Supplies	45.26
10—Bâtiments / Buildings	5,762.51
12—Services contractuels / Contractual services	5,088.04
20—Imputations / Charges	1,586.80
	$ 83,719.16

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Bleau, Duperré, Giguère & Associés Inc., 26,740.42.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Punch & General Overload Service Inc., 5,088.04.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	9,101,919.48
2—Frais de voyage / Travelling expenses	960,982.61
3—Honoraires / Fees	114,228.71
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	104,543.07
5—Frais de bureau / Office expenses	83,994.27
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	46,269.01
7—Publicité et information / Publicity and information	100,362.94
8—Assurances / Insurance	99.68
9—Matériel et fournitures / Supplies	25,185.10
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	7,985.28
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	8,234.07
12—Services contractuels / Contractual services	5,088.04
13—Subventions / Grants	8,080,170.95
14—Bourses / Bursaries	110.00
20—Imputations / Charges	42,961.35
	$18,682,134.56

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

626 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Traitement électronique des données / Data-processing

2—Bureau de poste / Post Office:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais postaux / Postal expenses

3—Service téléphonique / Telephone Service:
1—Traitements / Salaries
2—Standard et appels interurbains / Switchboard and long distance calls

4—Service des machines de bureau / Office Equipment Service:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Pièces, outillage et autres dépenses / Parts, tools and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

627 2—Entretien, réparations et autres frais des édifices publics et autres locaux / Maintenance, repair and other expenses of public buildings and other premises

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Honoraires / Fees
4—Frais de voyage / Travelling expenses
5—Achat de matériaux, entretien et réparations / Purchase of materials, maintenance and repairs
6—Éclairage, chauffage, force motrice et taxes / Light, heat, power and taxes
7—Loyers / Rentals
8—Ameublement et frais de déménagement / Furnishings and moving expenses
9—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
10—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
11—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
1,782,500	1,779,884.12	2,615.88		
78,000	71,644.09	6,355.91		
345,000	344,898.58	101.42		
15,000	14,994.83	5.17		
143,500	143,336.06	163.94		
110,000	109,091.23	908.77		
160,900	159,332.73	1,567.27		
18,500	16,046.41	2,453.59		
1,002,700	1,002,700.00			
184,100	179,304.35	4,795.65		
5,030.800	5,029,311.27	1,488.73		
12,700	12,677.60	22.40		
118,500	115,594.87	2,905.13		
34,000	32,760.72	1,239.28		
9,036,200	9,011,576.86	24,623.14		
421,300	244,228.02			177,071.98
8,614.900	8,767,348.84	24,623.14		177,071.98
1,389,700	1,349,747.76	39,952.24		
5,206,300	5,171,000.49	35,299.51		
325,000	263,598.62	61,401.38		
130,000	124,809.06	5,190.94		
5,668,000	5,644,478.79	23,521.21		
2,845.700	2,845,002.26	697.74		
12,420,000	12,419,148.36	851.64		
950,000	864,298 75	85,701.25		
28,000	19,218.65	8,781.35		
60,500	60,258.51	241.49		
45,000	44,972.51	27.49		
29,068,200	28,806,533.76	261,666.24		
1,055,000	991,288.84			63,711.16
28,013,200	27,815,244.92	261,666.24		63,711.16

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

631 3—Entretien et réparations d'entrepôts frigorifiques et de cales sèches / Maintenance and repair of cold storages and dry docks:

1—Traitements / Salaries....
2—Salaires / Wages....
3—Frais de voyage / Travelling expenses....
4—Frais de bureau / Office expenses....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements des frigorifiques / Materials, supplies and provisions of cold storages....
7—Services contractuels / Contractual services....
8—Véhicules moteurs et bateaux: entretien et opération / Motor vehicles and boats: maintenance and operation....
9—Service de la boëtte / Bait service....
10—Autres dépenses / Other expenses....

Moins vente de boëtte / Less sale of bait....

632 4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care....

632 5—Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement / Grants to county municipal corporations for safety vaults and registry offices...

632 6—Café du Parlement....

632 7—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses....

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:

633 8—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement: édifices publics / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment: public buildings....

Moins remboursements / Less reimbursements....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
168,800	165,111.99	3,688.01		
1,066,100	1,045,734.11	20,365.89		
43,000	38,469.97	4,530.03		
10,000	1,390.52	8,609.48		
6,000	4,534.75	1,465.25		
350,000	349,033.49	966.51		
50,000	49,777.68	222.32		
8,000	7,130.90	869.10		
65,000	34,405.21	30,594.79		
6,000	482.92	5,517.08		
1,772,900	1,696,071.54	76,828.46		
25,000	14,815.81			10,184.19
1,747,900	1,681,255.73	76,828.46		10,184.19
130,000	89,688.15	40,311.85		
25,000	14,986.87	10,013.13		
25,000	23,568.31	1,431.69		
38,556,000	**38,392,092.82**	**414,874.51**		**250,967.33**
46,200,000	46,181,360.70	18,639.30		
	329,796.73		329,796.73	
46,200,000	45,851,563.97	18,639.30	329,796.73	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
633	9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement: entrepôts frigorifiques / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment: cold storages	
	Moins imputations / Less charges	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations En moins Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
80,000	25,785.30	54,214.70		
79,000				79,000.00
1,000	25,785.30	54,214.70		79,000.00
46,201,000	**45,877,349.27**	**72,854.00**	**329,796.73**	**79,000.00**
84,757,000	**84,269,442.09**	**487,728.51**	**329,796.73**	**329,967.33**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		7,916,400.00
Supplémentaire / Supplementary 2		430,000.00
" " 4		240,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 49240 '70		28,500.00
		$ 8,614,900.00
Dépenses / Expenditures		9,011,576.86
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Association des employés civils de Québec	811.24	
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund	14,937.37	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	51,814.04	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	43,405.26	
Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec	6,104.63	
Régie des alcools / Liquor Board	75,328.72	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	2,167.57	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	25,782.84	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments:		
Encaissées / Received	12,338.19	
À recevoir / Receivable	11,538.16	244,228.02
		$ 8,767,348.84

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	2,263,610.08
2—Frais de voyage / Travelling expenses	69,514.09
3—Honoraires / Fees	344,898.58
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	6,038,547.25
5—Frais de bureau / Office expenses	55,132.51
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	108,220.37
20—Imputations / Charges	131,653.98
	$ 9,011,576.86

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Ministre / Minister: L'hon. Armand Russell, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: J.-Alphonse Dugas, 31,718.97. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Anatole Gagnon, 24,695.71, J.-Alfred Laurendeau, 24,695.26, Fred A. Walker, 11,161.42.

Guy Bisson, 17,954.13; Jean-Claude Careau, 17,682.74; Gérard-E. Clairmont, 16,204.97; Adrien-J. Collin, 20,747.64; Mme Hanna Daniel, 18,273.79; Étienne David, 19,305.23; Noé-Léo Dignard, 15,263.26; Réal Dionne, 17,204.67; Lomer Dumont, 18,247.65; Bernard Dupont, 16,704.94; Hervé-A. Gauvin, 17,361.76; Maurice Girard, 17,995.22; Raymond Gourdeau, 17,623.75; André-Marie Guez, 17,204.67; Denis Lahaie, 20,371.38; Claude Lapointe, 15,973.56; Jacques Leroux, 17,902.40; Pierre Morency, 17,704.72; Claude-G. Morin, 16,871.34; Marc Pettigrew, 21,980.79; René Robitaille, 18,993.15; Fernand-F. Roméo, 18,123.80; André Sauvageau, 16,204.96; Antonio-B. Taillon, 20,554.97; Maurice Vogin, 16,871.28.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Anatole Gagnon, 3,435.26. Guy Bisson, 3,940.52; Lomer Dumont, 4,517.44; Denis Lahaie, 5,979.56; Vojislav Stanojevich, 2,874.78.

HONORAIRES / FEES:

H.-C. Bolduc Inc., 23,046.92; Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, 52,634.62; Jean Dubocage, 11,424; Rose-Aimée Gilbert, 6,538.80; Pierre Girardin, 10,340; Gérard Hamel, 5,478; Hanscomb Roy Associés, 50,598.57; Imbeau, Imbeau & Associés, 81,338.59; Gérard-G. Langlais, 9,680; Lloyd J. MacIntyre, 21,041; Léo-W. Mainville, 5,537.44.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 4,786,405.72; Charrier & Dugal Ltée, 20,100.64; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 27,638.40; Cie de Téléphone de la Vallée de la Lièvre, 12,189.87; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 982,599.36; Québec-Téléphone, 93,416.86; Télébec Ltée, 17,299.92; Téléphone du Nord de Québec Inc., 79,702.42.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Gérard Poulin Inc., 6,162.90; Randmar Platens & Parts Ltd., 8,280.76; Recordak of Canada Ltd., 7,714.85; Xerox of Canada Ltd., 45,546.35.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 108,296.02; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 21,227.96.

Entretien, réparations et autres frais des édifices publics et autres locaux
Maintenance, Repair and other Expenses of Public Buildings and other Premises

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$28,013,200.00
Dépenses / Expenditures		28,806,533.76
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Association des détaillants de bois du Québec	700.00	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	245,567.84	
Québec Wholesale Lumber Association Inc.	700.00	
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa	8,912.20	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	397,610.00	
United Aircraft of Canada Ltd.	208,815.78	
Université du Québec	34,938.00	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	94,045.02	991,288.84
		$27,815,244.92

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Allocation, traitements et salaires / Allowance, salaries and wages	6,536,748.24
2—Frais de voyage / Travelling expenses	130,616.08
3—Honoraires / Fees	358,760.42
4—Messagerie / Express	225.78
5—Frais de bureau / Office expenses	71.86
6—Mobilier de bureau / Office furniture	803,933.10
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	689,924.22
9—Matériel et fournitures / Supplies	2,307,397.40
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	15,391,693.92
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	69,790.62
12—Services contractuels / Contractual services	2,514,958.58
17—Intérêt / Interest	1,641.17
18—Frais bancaires et devises étrangères / Bank charges and foreign exchange	578.74
20—Imputations / Charges	193.63
	$28,806,533.76

ALLOCATION, TRAITEMENTS ET SALAIRES / ALLOWANCE, SALARIES AND WAGES:

Allocation / Allowance: Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor: 15,999.99. *Traitements et salaires / Salaries and wages:* Alfred de la Chevrotière, 15,183.23; Ls-Philippe Désy, 18,371.49; Richard Dumas, 18,619.12; Louis-A. Imbeau, 21,495.32; Marius Poirier, 15,246.50; Pierre-Émile Rodrigue, 15,957.24; Jean-Paul St-Denis, 17,954.13; François St-Louis, 17,623.75.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Rosaire Breton, 4,040.66; Roger Cantin, 4,178.56; Jean-Claude Couture, 3,512.05; Alfred de la Chevrotière, 2,815.86; Jean-Paul Parent, 2,503.39; J.-D. Pigeon, 2,719.28; Luc Pouliot, 2,559.28; Hector Roy, 2,837.23; Jean-Paul St-Denis, 4,086.62.

HONORAIRES / FEES:

Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr., 213,013.50; Imbeau, Imbeau, Desjardins & Associés, 40,506.50; Léo-W. Mainville, 6,151.20; Moreau, Desrochers & Dumont, 75,954.03; Sarault, Painchaud & Cimon, 14,225.09.

MOBILIER DE BUREAU / OFFICE FURNITURE:

Biltrite Furniture Mfg. Inc., 17,111.61; Bonnex Inc., 14,856.22; Bruning, 9,664.30; Burnaby Venetian Blinds Ltd., 5,085.89; Bu-Ro Inc., 11,793.26; Canadian General Electric Co. Ltd., 5,318.50; Commercial Ameublement de Bureau Enr., 8,041.40; Continental Office Furnishings Co., 5,185.95; Danthe Fac-Similé Ltée, 10,912.06; André Drolet Décor, 60,911.67; Ebena-Lasalle Inc., 11,535.54; Henderson Furniture Ltd., 45,377.95; Industries Poly Inc., 6,358.15; Industries Roy Ltée, 6,935; B. K. Johl Inc., 231,642.78; Lamy Ltée, 15,209.23; Hector Lavigne & Fils Inc., 7,274.79; Machine Products Corp., 10,868.40; Manufacture Canadienne de Bureaux Ltée, 6,335; Meubles Opus Inc., 15,670.05; Mobilard Inc., 8,756.07; Montel Inc., 5,776.30; Émilien Rochette & Fils Ltée, 10,341.32; Rousseau Métal Inc., 11,023.11; Roy & Breton Inc., 48,036.25; Saro Métal Inc., 19,166.40; Roger Têtu Inc., 37,486.71; Vénitiennes Normand Enr., 7,345.73; Norman Wade Co. Ltd., 12,011.67.

ASSURANCES ET TAXES / INSURANCE AND TAXES:

Hull, cité, 5,319.31; Maison du Québec, Londres, 7,499.86; Montréal, ville, 115,251.49; Mozart Ltée, 6,912.36; New Carlisle, Corp. municipale, 10,880; Québec, cité, 424,223.88; St-Hyacinthe, cité, 13,607.48; Sherbrooke, cité, 21,482.62; Société Delta Inc., 12,138.69; Trois-Rivières, cité, 5,485.05.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Baie-Comeau, ville, 6,446.40; Gérard Bilodeau, 6,860.40; Bois-Fontaine Inc., 62,214.43; Joseph Brazeau Ltée, 125,824.67; Canadian Import Ltd., 73,107.17; Charbonnerie Champlain Ltée, 13,778.96; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 5,690.16; Citadelle Propane, 7,723.66; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 11,523.07; Connor Commercial Laundry Service, 5,883.80; Corporation Branly, 15,773.33; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 56,536.02; Alex. Coulombe Ltée, 6,374.25; Gaz Métropolitain Inc., 28,693.31; Gulf Oil Canada Ltd., 22,395.59; Horto Inc., 8,948.50; Hydro-Québec, 1,152,508.37; Imperial Oil Ltd., 301,491.72; Joliette, cité, 6,663.68; Maison du Québec, Paris, 15,740.35; Marchand Petroleum Cie Ltée, 5,022.52; Petrofina Canada Ltd., 27,409.74; Pétroles Irving Inc., 18,998.16; Pétroles Lion Inc., 10,275.18; Portesville Ltée, 40,660.13; Produits Capital Inc., 7,192.20; Rivière-du-Loup, cité, 8,837.13; Superior Propane Ltd., 7,769.81; Texaco Canada Ltd., 92,433.92.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Entretien et réparations / Maintenance and Repairs: Claude Alain, 9,093.46; Albronf Ltd., 11,379.89; Aménagement Planifié Inc., 7,185.90; J.-A. Asselin & Fils Ltée, 24,921.22; Auger & Auger Ltée, 5,477.09; Roland Banville, 14,789.30; Philibert Bédard Ltée, 31,392.55; J.-P. Benoit Ltée, 259,136.99; B. G. L. Construction Ltée, 65,057.69; Bird-Archer Co. Ltd., 5,938.96; Jean-Marie Boily, 5,491.60; Bois-Fontaine Inc., 21,274.72; Brunelle & Frères Inc., 12,681.30; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 5,098.78; Chabot Inc., 23,448.68; Z. Charbonneau Ltée, 5,451.75; Chinic Inc., 7,019.70; Cie Martineau Électrique Ltée, 9,594.43; Cloutier & Frères Inc., 5,796.55; Construction Yves Lalonde Ltée, 6,848.90; Continental Chemicals Ltd., 8,231.17; Crane Supply Ltd., 13,225.70; André Dallaire Inc., 10,092.50; Delta Équipement Ltée, 10,518.29; J.-L. Demers Ltée, 25,940.59; Deschênes & Fils Ltée, 6,488.04; Omer DeSerres Ltée, 6,753.67; Desourdy Construction Ltée, 8,316.90; André Drolet Décor, 10,685.49; Drolet Construction Cie Ltée, 8,600; F.-X. Drolet Inc., 37,217.09; Duquette & Fils Enr., 9,866; Maurice Dussault, 6,644.81; Emco Ltd., 18,446.48; Hector Émond, 17,100; Entreprises Bourget Inc., 7,554.60; Entreprises Jolasmont Inc., 14,936.67; Entreprises Larocque Inc., 10,348.88; Arthur Fiset, 13,568.75; Frankel Enterprises Ltd., 8,207; R. & G. Gagné Inc., 370,043.01; Jean-Marc Gagnon, 5,349.28; Albert Gélinas Inc., 5,930; General Bearing Service Ltd., 5,137.41; Nap. Gosselin & Fils Enr., 43,019.08; Dorilas Grenier Ltée, 12,002; Herman Young Co. Ltd., 10,058.60; Honeywell Controls Ltd., 21,088.89; Immeubles Delrano Inc., 7,980.78; Industries Auno Inc., 10,265.42; Johl's Contract Corp., 27,448; Jean-Paul Labrecque Inc., 9,000; J.-B.-A. Lachance Inc., 14,513.86; Paul-H. Lafond & Fils Ltée, 14,645; Gérard Laforest Inc., 8,971; Roger et Mario Laforest, 11,043.45; François Lamy & Associés Inc., 20,923.34; Lamy Ltée, 5,533.72; R. Lareault Inc., 55,650.90; Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée, 7,819.01; Maison du Québec, Paris, 30,222.97; Matério Inc., 6,184.36; Northern Electric Co. Ltd., 13,765.42; Pamo Inc., 11,708; Hermas Paquin, 8,092.74; Peinture Bertrand Inc., 5,951.50;

Jos. Pelletier Ltée, 8,719.22; Place Ville-Marie Corp., 23,378.42; Placements T. R. Inc., 187,884.13; Proment Corp. Ltd., 28,918.45; Québec Maçonnerie Enr., 5,123.94; Quincaillerie Laberge Inc., 13,143.30; F. Ratelle Inc., 11,860; Richard Frère & Cie Ltée, 12,620.25; Jean-Luc Ruel, 5,510; Saillant Inc., 36,455.94; Ovide Séguin, 8,808.12; Séminaire de Nicolet, 23,551.82; Sico Inc., 16,535.95; Sodelco Inc., 8,944.14; Albert Tremblay, 13,904.04; Henri Tremblay, 8,937.93; Henri Trépanier, 8,485; Jos. Turcotte Inc. et Go-Bel Inc., 115,897.85; Turgeon & Jobin Électrique Inc., 13,860.29; Turgeon & Jobin Ltée, 7,230.99; Union Electric Supply Co. Ltd., 10,366.32; Jean-Marcel Vale Enr., 6,161.60; Vandry Inc., 10,971.77; Maurice Vézina Inc., 22,021.78; Viel Construction Ltée, 22,935; Vitrerie Citadelle-Québec Inc., 32,844.31; Volcano Ltée, 10,994.19; Wyant & Cie Ltée, 12,156.72.

Loyers / Rentals: Marcel Adams, 108,050.32; Alary, Bolduc, Tanguay, 6,755.94; Albronf Ltd., 41,664; Alma, cité, 18,959.88; Gérard Amiot, 14,984.22; Paul-Émile Anctil, 6,999.96; Appartements Idéal Ltée, 7,056; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Arthree Corporation, 20,731.80; Atlantic Trading Co., 5,436.64; *Banque:* Canadienne Nationale, 10,200, Commerce Canadienne Impériale, 12,563.46, Provinciale du Canada, 36,491.40, Royale du Canada, 16,023; Mme Antoine Beaulieu, 6,000; Augustin Bédard, 56,175.48; Bedard Investment Inc., 10,477.44; Joseph Bergman, 6,049.92; Robert Bernatchez, 21,324.12; André Bernier, 13,809.48; Antoine Bernier Inc., 30,130.80; Pierre Bisson et L. Tardif, 18,977.22; Roger Blanchet, 8,827.08; Lucien Blouin, 25,695; Raymond Boily, 5,252.16; Bois-Fontaine Inc., 619,539.96; Bon-Air Investment Corp. Ltd., 232,130.36; Léandre Bouchard et Succ. P. Nérin, 31,418.63; Marie-C. Bouchard, 7,808; Claude Boudreau, 5,723.92; Mme Y. Tourigny Brodeur, 5,604.72; P.-H. et René Brodrique, 14,875; Caisse de dépôt et placement du Québec, 13,465.20; *Caisse populaire:* Charlesbourg, 12,600; Québec, 18,449.76, Roberval, 6,809.76, St-Jérôme, 10,615.44, St-Joseph-de-Hull, 14,757.33, St-Rodrigue, 57,092.64, St-Romuald, 8,001; David Campbell, 6,548.43; Canadian Interurban Properties, 20,163.48; Centre d'Affaires Lac St-Jean, 6,692.51; Cegep de Hull, 62,805.76; Chaput & Gamache, 7,524; Félix Charlebois, 6,499.92; Maurice Chevalier Inc., 9,652.56; Chevaliers de Colomb, Conseil 2722, 6,000; Mme Wilfrid Chevrier, 6,150; Chibougamau, ville, 5,706; Michel Chouinard, 9,600; Christin Ltée, 19,988.04; Cie I. C. Ltée, 46,296.25; Cie Photo-Air Laurentides, 68,749.92; Claumar Inc., 8,043.26; Marcel Claveau, 15,087.37; Albert Cloutier, 14,099.88; Maurice Cloutier, 21,122.16; Club Sportif Voirie, 7,200; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 44,608.08; Commission des écoles catholiques de la cité de Jacques-Cartier, 5,418.54; Commission hydroélectrique de Québec, 84,151.97; Conseil de comté, Matapédia, 7,559.40; Corporation Branly, 348,440.40; Corporation de gestion Ste-Foy Inc., 46,737.88; Corporation d'Immeubles Renaud, 11,430; Corporation J. S. M., 19,892.70; Corporation Prêt et Revenu, 13,884; Georges-Henri Côté, 17,190; Gérard Côté, 11,124.39; Ls-Albert Couillard, 8,538.72; Albert Coutu, 6,288.72; Crémazie Management, 16,214.24; Gaspard Crépin, 6,907.82; Omer DeSerres Ltée, 12,851.16; Dolbeau, ville, 5,009.62; Domaines Concordia, 66,126.96; Dorchester University Holdings Ltd., 38,975.44; Joseph-F. Doyle, 6,000; Mme Jean-Paul Drolet, 6,612; Joseph Drolet, 10,482.72; Henri Dubord Construction Inc., 8,778.24; Aimé Dufour, 7,963.23; Léo Dugas, 5,272.32; Georges Dumas, 12,967.56; H.-Omer Dumas, 5,353.20; Edéol et Marcel Duquette, 5,337.48; Dwelling Manager Inc., 9,050; *Édifice:* Bellevue Inc., 11,310, Bonaventure Inc., 15,630, Brodeur Ltée, 11,495.64, Langlais Ltée, 32,421.60, Laure Inc., 6,138.31, Le Pionnier Inc., 21,639.10, Read Enr., 257,907, Réja Enr., 6,300.12, St-Georges Inc., 54,859.20; Enchères Cherrier Ltée, 21,845.29; Emjem Holdings Ltd., 5,293; Entreprises Cunial Ltée. 12,394; Entreprises Laurier (Mont-Laurier) Enr., 17,094; Évêque catholique romain de St-Jean de Québec, 34,601; Excorporation Ltée, 67,387.60; Fabrique St-Isidore, 6,432; Fabrique St-Joseph-d'Alma, 7,050; Yvon Forget et Émile Granger, 6,028.92; Sarto Fournier, 6,407.40; Louis Fréchette, 9,811.25; R. & G. Gagné Inc., 1,131,599.46; Robert et Maurice Gagnon, 17,409.36; Galeries St-Jean Inc., 68,669.04; Gameroff Estate Corp., 8,117.40; Jonathan Garmaise, 99,236.25; Raoul Garneau & Fils Enr., 91,544.33; Paul-Émile Gaudreau, 9,435; Marcel Gaudreault, 9,222; G.B.G.N. Enr., 39,328; Gelber Realty Corporation, 38,535.72; Lionel Gendron, 7,030.80; George Hotel Rouyn Ltd., 25,428.96; Georgi Inc., 9,550.10; J.-L. Gewurz, 424,756.44; Georges-E. Girard, 7,249.92; Oliva Girard, 5,400; R.H. Gore Co., 5,100; Succ. Dorilla Gravel, 6,300; Groupe des Assurances Nationales (France), 8,181.74; Samuel Grover, 21,600;

Jeanne Hardy Inc., 18,199.44; Laurent Hébert, 14,335.44; *Immeuble:* Bas St-Laurent Inc., 14,751.39, Brassard Inc., 5,096.25, Calaco Inc., 25,390.92, Champlain Ltée, 60,245.79, Crevier Ltée, 6,150, D'Argenson Inc., 103,225.50, D'Artigny Inc., 73,062.22, Delrano Inc., 428,393.38, Desrosiers Inc., 5,949.96, Dramis Inc., 12,744.96, Fradet Inc., 6,051, Grenier Ltée, 56,792.52, Laberge Enr., 14,349, Laurentian Realties Co. Ltd., 14,967.60, Laurier Inc., 70,376.76, Ledel Inc., 10,183.28, Limoilou Inc., 13,587.48, Ling-Lévesque Inc., 8,883, Médical de Chicoutimi, 14,758.32, Montminy Inc., 77,057.01, Murdock Ltd., 56,215.72, R. Roy Inc., 14,400, St-Albert Inc., 18,691.92, St-Malachie Inc., 5,362.50, Ste-Victoire Inc., 10,775.02, Sirois Inc., 12,045, Tessier Ltée, 55,680; Investissements Unik Inc., 18,453.54; François Jobin, 25,252.63; Robert Julien, 7,535.40; Kimball Auto Ltée, 21,704.29; Lac-Mégantic, ville, 26,375.25; L'Action Sociale Catholique, 61,611.12; Dianis Lafrenière et Marius Raymond, 32,488.56; Laiterie Arctic Ltée, 68,404.56; Eugène Lalande, 22,355.76; Jules Lalonde Inc., 16,938; Reina-M. Lambert, 5,850; Robert Lamothe, 7,812; Charles-E. Langlais, 5,036.19; Larivière & Frères Ltée, 9,141; La Sarre, ville, 8,646.36; La Tuque, ville, 7,557; Albert Leblanc *et al.*, 6,120; Laurent Leblanc, 10,581.84; Ludger Leblanc, 5,400; B. H. Lechter, 18,010.51; Anne-Marie C. Lefrançois, 9,168.72; Maurice Lefrançois, 9,530.68; Côme Léger, 5,934.60; Leguy Inc., 29,268.36; J.-A. Leroux Inc., 13,079.16; Logis Québec Inc., 14,210.55; Loretteville, cité, 15,776.75; E.

Mailloux Fils Ltée, 7,618.80; Gérard Maltais, 13,968.48; Sylvio Marceau Inc., 13,440; Marcel Marcotte, 5,481; Yvan Marcotte, 6,000; Marie-Georges Marin, 7,419; Romain Ménard, 8,066.64; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 15,239.64; Allen Mitchell, 32,577.95; Mitis Ltée, 21,094.50; Mont-Joli, ville, 10,722; Montréal Construction Supply & Equipment, 385,297.44; Montval Inc., 428,248.32; Morgan Trust Co., 16,757.73; Antoine Morissette et Rosaire Morin, 16,249.92; Fernand Mousseau, 13,671; Jeanne-d'Arc Mousseau, 6,366; Mozart Ltée, 73,329.54; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 226,038.12; Natofin Ltd., 17,506.92; David et Arnold Nussbaum, 16,920; Office des autoroutes / Autoroutes Authority, 18,219.96; Orpheum Building Investments Ltd., 93,504.68; Rodolphe Otis, 8,349.92; Adélard Ouellet, 12,000; B. et R. Brault Paradis, 21,449.88; Pécourt Inc., 12,745.32; Fernand Pelletier, 8,292.48; Joffre Pilon, 19,145.40; *Place:* Cartier Ltée, 8,724.72, Deslauriers Ltée, 6,733.44, Versailles Inc., 14,700.84, Ville-Marie Corp., 96,173.96; Placements Duhamel (1967) Ltée, 23,638.92; Placements Robert Fabi Inc., 69,032.88; Placements T.-R. Inc., 351,498.24; Plagestin Montréal Inc., 9,990; Maurice Plante, 21,014.82; Portesville Ltée, 446,664; Productions J. B. Inc., 41,653.92; Québec Masonic Benevolent Association, 8,708; Robert Racine, 20,143.75; Regent Knitting Mills, 17,061; Richmond, ville, 10,096.06; Jules Roberge, 5,147.04; C.-E. Rochon, 9,324.08; Rockefeller Center Inc., 61,982.32; Wilfrid Rourke 112,853.16; G. Roy et C. Boucher, 7,560; Mme Lucien St-Cerny, 5,140.80; Édouard Schouela, 5,775; Secfin Leasehold Ltd., 54,462.60; Rodolphe Séguin et René Blouin, 5,037; Séminaire de Chicoutimi, 21,999.96; Senneterre, ville, 15,969.80; Service social de l'enfance et famille, 6,916.34; Shawinigan, cité, 8,650.96; Sherbrooke, cité, 15,166.62; David Siégal et Mariam Siégal-Rabinovitch, 213,774.96; Mme Hubert Simard, 14,853.40; J.-A. Simard Auto Ltée, 32,184; Paul-H. Simard, 143,902.32; Société Chandler Enr., 10,872.29; Société Delta Inc., 404,824.40; Société Financière d'Amérique Ltée, 6,187.50; Société Immobilière Place d'Armes Ltée, 51,037.08; Société Verdier Inc., 34,898.40; Sodelco Inc., 147,531.25; Brian Stanton, 6,453.72; Survivance Cie Mutuelle d'Assurance-Vie, 6,891.96; Emery Talbot, 6,077.40; Technocon Inc., 17,882.16; J.-E. Therrien, 8,809.92; Thetford Mines, cité, 26,997.72; Mme B.-M. Thibodeau, 7,205; Francis Toffoli, 20,400; G. T. Toffoli, 32,806.20; Imelda Tougas, 8,400; Treitel Enterprises et Frankel Enterprises Ltd., 121,287.72; Lucien Tremblay, 5,133; Succ. Christo-D. Tsipuras, 9,000; *Université:* Laval, 14,536, Sherbrooke, 15,874.92; Vador Inc., 5,021.30; Val-d'Or, ville, 6,481.68; N.-G. Valiquette Ltée, 20,317.88; Benoît Vallée, 36,534.48; Verdun, cité, 23,559.91; Versailles Investment Inc., 20,699.25; Vingt-cinq rue St-Louis Inc., 40,419.48.

Dépense par ministère / Expenditure by Departments:

Affaires culturelles / Cultural Affairs	348,963.39
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	75,849.25
Affaires municipales / Municipal Affairs	589,667.78
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	739,231.81
Conseil exécutif / Executive Council	504,615.37
Éducation	1,320,730.06
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	685,254.25
Finances / Finance	186,510.22
Immigration	64,137.44
Industrie et commerce / Industry and Commerce	638,615.05
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	173,918.20
Justice	1,233,982.96
Revenu / Revenue	660,637.45
Richesses naturelles / Natural Resources	126,098.60
Santé / Health	596,135.13
Secrétariat de la province / Provincial Secretary	144,373.00
Terres et forêts / Lands and Forests	476,407.93
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	515,058.74
Transports et communications / Transportation and Communications	802,723.26
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	1,132,534.59
Travaux publics / Public Works	830,661.15
Voirie / Roads	573,042.73
	$12,419,148.36

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION; VÉHICULES MOTEURS / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES:

Laurentide Automobiles Inc., 8,284.89; Montcalm Automobiles Inc., 5,083.66; Shell Canada Ltd., 5,472.69.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Alliance Sécurité & Investigation Ltée, 53,317.48; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 67,387.35; Érin Aubert, 13,598.24; Wilbrod Ayotte, 5,416; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 19,458.86; Roméo Banville, 6,000; Maurice Bélanger, 5,500; Louis-Joseph Bilodeau, 5,980.08; France Bolduc, 6,927; Oscar Brault, 12,379.90; Adélard Bujold, 16,284.29; Chalifour & Langevin Inc., 18,230.88; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 23,698.42; Cie d'Entretien de Sécurité Ltée, 96,954.16; Cie Laval Lavage de Vitres Inc., 66,774.26; Corporation Sanibec Inc., 22,036; Corps de Sécurité du Québec Inc., 173,782.27; Jean-Claude Côté, 5,400; Courchesne & Lafleur

Inc., 14,783.30; Paul DeRepentigny, 7,595.08; Derko Ltée, 37,176.58; Dover Corporation (Canada) Ltd., 25,597.20; Empire Window Cleaning, 5,750.40; Entreprise d'Entretien Métro Inc., 52,000; Entreprises Maskoutaines Enr., 7,548.08; Entreprises Plumeau Ltée, 168,054.72; Entretien d'Édifices Publics Enrg., 8,266.20; Henri Girard (Québec) Inc., 24,969.50; Léo Gravel, 20,270; Guide de Sécurité Inc., 12,999.69; Home Service Inc., 25,089.86; Henri Jetté, 5,427; Gérard Lajeunesse, 6,200; Léo-Paul Lavallée, 7,952.82; Robert Lévesque, 15,480; Maheu & Maheu Inc., 5,267.93; Maison du Québec, Paris, 24,796.84; Urbain Martin, 6,250; Michaud & Simard Inc., 23,825; Mid-Town Maintenance Co., 5,940; Otis Elevator Co. Ltd., 19,174.17; Pelletier & Fils Enr., 7,983; Jean-Paul Proulx, 5,650; Arthur Racine Inc., 23,310; Clément Ricard, 9,695; Charles-Eugène Roy, 5,200; Raymond Samson, 21,122.74; Sani-Service Enrg., 25,889.12; Sanitation Économique, 20,838; Sanitor Ltée, 11,441.14; Service de Concierges Enrg., 19,788.80; Service d'Entretien de Joliette, 7,920; Service d'Entretien Métropolitain, 91,989.75; Service d'Entretien Trans-Québec Ltée, 314,146.50; Service de Lavage Général Inc., 12,478.96; Service Ome Enr., 281,400; Service de Rénovation Immobilière Ltée (Québec), 90,587.28; Service Sanitaire Orléans Inc., 19,376.63; Mme Normand Simard, 5,713.92; Société d'Entretien Epco Ltée, 97,195; Société d'Entretien Laurentien, 5,340; J.-Edgar Tremblay, 12,475; Eugène Valiquette, 5,900.02; West Chemical Products Ltd., 6,080.52.

Entretien et réparations d'entrepôts frigorifiques et de cales sèches
Maintenance and Repair of Cold Storages and Dry Docks

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 1,747,900.00
Dépenses / Expenditures	1,696,071.54
Moins vente de boëtte / Less sale of bait	14,815.81
	$ 1,681,255.73

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	1,210,846.10
2—Frais de voyage / Travelling expenses	38,469.97
4—Télécommunications et messagerie / Telecommunications and express	1,299.39
5—Frais de bureau / Office expenses	1,208.51
6—Équipement de bureau / Office equipment	15.00
8—Taxes	24,482.56
9—Matériel et fournitures / Supplies	200,777.01
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	128,770.26
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	74,707.85
12—Services contractuels / Contractual services	11,172.78
20—Imputations / Charges	4,322.11
	$ 1,696,071.54

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

René Goulet, 15,704.85; Bernard Roy, 17,204.73.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Roger Arsenault, 2,649.10; Francis Roussy, 4,063.48; Bernard Roy, 3,248.49.

TAXES:

Gaspé, cité, 5,646; Grande-Rivière, Corp. municipale, 5,308.08.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Eugène Beaulieu, 15,497.06; Hydro-Québec, 134,674.91; Imperial Oil Ltd., 12,698.10; Pêcheurs Unis de Québec, 17,767.48.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LANDS AND BUILDINGS:

Canadian Industries Ltd., 8,559.28; Chantiers Maritimes de Paspébiac, 6,925.30; Entreprises de Construction de Québec Ltée, 5,819.20; Entreprises Maritimes « 1966 » Inc., 24,932.65; Léo-A. Leblanc, 18,412.05.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION; VÉHICULES MOTEURS / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES:

Gulf Oil Canada Ltd., 21,387.11; J. E. Hall (Canada) Ltd., 8,451.10; J. H. Lock Sons Ltd., 11,332.99; St. Lawrence Sea Products Co., 10,900.05.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Charles White, 5,740.50.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 130,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 89,688.15

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 88,159.15.

Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement
Grants to County Municipal Corporations for Safety Vaults and Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 14,986.87

Corporation du comté de Missisquoi, 9,512.50

Café du Parlement

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	1,000.00
Moins Service transporté au ministère du Tourisme, chasse et pêche / Less Service transferred to Dept. of Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 803 '69	1,000.00
	—

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 23,568.31

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	4,717.39
3—Honoraires / Fees	5,111.85
4—Messagerie / Express	2,042.85
5—Frais de bureau / Office expenses	7,500.00
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	75.00
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	1,380.89
14—Bourses / Bursaries	989.83
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	1,750.50
	$ 23,568.31

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Publici Inc., 7,300.00.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement: édifices publics et entrepôts frigorifiques
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment: Public Buildings and Cold Storages

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		46,200,000 00
" / " 9		1,000.00
		$46,201,000.00
Dépenses / Expenditures:		
Article / Item 8		46,181,360.70
" / " 9		25,785.30
		46,207,146.00
Moins / Less:		
Recouvrements de dépenses des années antérieures / Refunds of previous years' expenditures	29,642.53	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	279,048.30	
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of the Executive Council	21,105.90	329,796.73
		$45,877,349.27

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

2—Frais de voyage / Travelling expenses	292.95
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	5,426,301.57
6—Mobilier et équipement / Furniture and equipment	817,982.47
8—Assurances / Insurance	7,210.97
9—Matériel et fournitures / Supplies	4,148.20
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	37,817,807.41
11—Bateau / Boat	2,000,000.00
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	133,402.43
	$46,207,146.00

ARTHABASKA, PALAIS DE JUSTICE / COURT HOUSE:

	1969/70	À (to) Date
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Brisson & Latendresse	1,375.00	3,047.00
David Deshaies	4,000.00	4,000 00
Goulet, St-Pierre, Charron & Savoie	7,573.36	8,183 36
Lavigne & Marquis	16,000.00	16,000.00
Construction:		
Mon-Ter-Val Inc.	2,700.00	2,700.00
G. Beaudet & Cie Ltée	8,250.00	8,250.00
	39,898.36	42,180.36

	1969/70	À (to) Date
BEAUPRÉ, PARC DU MONT STE-ANNE:		
Achat de terrains / Purchase of lands:		
René Amyot	8,610.00	8,610.00
Benoît Bilodeau		6,350.00
Émile Bilodeau		18,620.00
Romulus Bilodeau		6,891.50
Wilfrid Bolduc		6,520.00
André Brière		5,800.00
Noël Cazes		9,000.00
Commission du Parc Mont Ste-Anne	150,575.25	150,575.25
Conrad Delisle	29,996.48	46,096.48
Maurice Drolet		7,115.00
Marc-André et A. Drouin		21,560.00
Wellie Dupont		5,000.00
Les Entreprises Beaupré Ltée		19,810.00
Faubourg Mont Ste-Anne Inc.		29,260.00
Émile Fontaine		9,850.00
Maurice Fortin		21,500.00
Jean-Marc Giguère		5,500.00
Armand Gravel		6,130.00
Jacques Gravel		14,500.00
Louis Guérin	8,000.00	8,000.00
Antonio Huot		11,980.00
Charles-Henri Huot		8,625.00
Gérard Huot		9,060.00
Alphonse Lachance		9,295.00
Claudia Lachance		17,450.00
Cyrias Lachance		35,725.00
Emma-F. Lachance		14,000.00
Eugène Lachance		22,428.00
Paul-Émile Lachance	415.00	26,000.00
Philippe Lachance		64,730.00
Robert Lachance		40,000.00
Rosaire Lachance		6,810.00
Wellie Lachance		23,000.00
Anne-Marie S. Lagacé	7,058.33	117,058.33
Antoine Lagacé	2,937.50	77,937.50
Georges Lemieux		5,495.00
Colette Lessard	9,000.00	9,000.00
Émile Michel		8,806.00
Michel et Yvon Morneau		19,000.00
Cécile C. Paré		5,010.00
Françoise G. Paré		11,400.00
Anatole Poulin		17,710.00
Emmanuel Poulin		10,000.00
Mme Paul Prémont		7,000.00
Léo Racine	17,695.00	17,695.00
Philippe Racine	1,627.39	46,627.39
Fernand Rioux	1,400.00	5,400.00
Alma F. St-Gelais		7,250.00
Auguste et Armand St-Hilaire		5,350.00
Adélard Simard		13,000.00
Alice P. Simard		12,240.00
Almanzor Simard	11,700.00	11,700.00
Armand Simard	19,878.35	61,628.35
Gabriel Simard		57,000.00
J.-P. Simard		15,120.00
Omer Simard		28,900.00
Raymond Simard	23,919.79	36,864.79
Rose P. Simard	10,690.03	16,280.03
Rémy Tremblay		6,800.00
Ville de Beaupré	184,168.55	211,788.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	11,890.26	156,679.26

	1969/70	À (to) Date
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Omer Bilodeau		460.00
Honoraires / Fees:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr.	2,585.00	28,046.00
Cassista, Dussault, Demers & Archambault		12,213.57
Corporation d'Immeubles Renaud, évaluateurs / Appraisers	16,209.37	51,171.12
Gendron & Lefebvre	3,329.27	38,135.79
Bernard Larochelle, notaire / Notary	1,805.70	8,596.60
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	12,130.35	17,731.00
Équipement / Equipment:		
Industries Samson Inc.	29,600.00	54,085.00
	565.221.62	1,904,969.96
Moins recouvrements de dépenses des années antérieures / Less refunds of previous years' expenditures	5,990.00	5,990.00
	559,231.62	1,898,979.96
BRIGHAM, ÉCOLE D'AGRICULTURE / AGRICULTURAL SCHOOL:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Les Chanoines Réguliers de l'Immaculée-Conception de Lasalle	1.00	1.00
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Inc.	1,927.00	1,927.00
	1,928.00	1,928.00
CAP-ROUGE, TERRAIN / LAND:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
Frères Maristes de Québec		582,101.40
Fortier & Demers, notaires / Notaries		3,535.85
E.M.M. Enr		150.00
		585,787.25
CHARLESBOURG-OUEST, PRISON DES HOMMES / MEN'S GAOL:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		309,333.70
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Carrier & Trottier	12,994.18	143,173.16
Frost, Lindsay & Associés		5,014.50
Hanscomb Roy & Associés	2,870.05	32,114.89
Langlais, Lavoie, Huot & Associés	24,053.39	57,062.27
Paquet, Dutil, Potvin, Trépanier & Masson	187,314.98	319,914.41
Léonard Savoie	4,690.53	14,165.12
André-A. Tessier		318,862.63
Tessier & Corriveau	66,971.69	290,270.62
Vandry, Bergeron & Associés		117,061.68
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		9,003.45
Construction:		
International Water Supply Ltd.		4,643.50
A. Janin & Cie Ltée et Komo Construction Inc.	5,083,347.13	11,713,626.77
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.	37,803.50	81,233.00
Laboratoires Ville-Marie Inc.		10,120.00
Racine & Verret Inc.	86,957.59	152,077.71
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc.		15,461.71
	5,507,003.04	13,593,139.12

	1969/70	À (to) Date
COWANSVILLE, PALAIS DU JUSTICE ET PRISON / COURT HOUSE AND GAOL:		
Coût du vieux palais de justice / Cost of old Court House		165,469.96
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin, Lemoine & Associés	5,220.23	5,220.23
Adrien Berthiaume		22,627.56
Clément Bessette & Associés	263 00	8,695 25
Dupont, Larose & Perreault		10,922.95
Laurent St-Pierre	18,899.05	18,899.05
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	2,215.52	3,823.40
Construction:		
Constructions Frontière Ltée	7,560.00	7,560.00
Multiplex Inc.		496,900.19
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	5,627.06	9,357.77
	39,784 86	749,476.36
DRUMMONDVILLE, PARC DES VOLTIGEURS:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Corporation d'Immeubles Renaud, évaluateurs / Appraisers	2,534.98	
DUBERGER, CENTRE DE TRAITEMENT ÉLECTRONIQUE DES DONNÉES DATA-PROCESSING CENTRE:		
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin, ingénieurs / Engineers	300.00	
DUBERGER, ENTREPÔTS / WAREHOUSES:		
Transformations / Alterations:		
J.-A. Asselin & Fils Ltée	7,545.00	
Adélard Laberge Ltée	11,050.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	19,732.36	
	38,327.36	
GASPÉ, PARC FORILLON:		
Honoraires / Fees:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Inc.	71,520.23	71,520.23
Corporation d'Immeubles Renaud, évaluateurs / Appraisers	42,371.81	42,371.81
Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, ingénieurs / Engineers	105,618.44	105,618.44
Gendron & Lefebvre, arpenteurs / Land surveyors	131,287.15	131,287.15
Reny Ltée, évaluateurs / Appraisers	29,474.82	29,474.82
Jean-Damien Roy & Associés, arpenteurs / Land surveyors	58,392.54	58,392.54
	438,664.99	438,664.99
GIFFARD, MAISON PARENT:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Corporation d'Immeubles Renaud, évaluateurs / Appraisers	1,930.99	
HAVRE-AUBERT, PALAIS DE JUSTICE ET PRISON / COURT HOUSE AND GAOL:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Louis-Philippe Cormier		18,000.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Marc Angers	650.44	26,585.98
Pierre DeGuise & Associés		8,021.09
Villeneuve & Gauvin		9,761.00
Construction:		
Société de Construction des Îles-de-la-Madeleine	1,540.00	309,747.54
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		3,895.30
	2,190.44	376,010.91

HULL, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:	1969/70	À (to) Date
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Corinne Angrignon	20,020.00	20,020.00
André Beauchamp	24,245.03	24,245.03
Jean-Guy Benoît	19,290.00	19,290.00
Berthe S. Caron	33,000.00	33,000.00
Mme René Caron	20,327.00	20,327.00
Bernard Carrière	16,561.00	16,561.00
Léo-T. Charron	51,865.00	51,865.00
R.-Allen Cléroux	16,305.00	16,305.00
J.-Doris Cloutier	18,240.00	18,240.00
Ferdinand Côté	27,700.00	27,700.00
Isabelle Cousineau	16,535.00	16,535.00
Roland Duford	16,820.00	16,820.00
Léo Duval	9,900.00	9,900.00
Lionel Fortier	19,515.00	19,515.00
Paul Gagnon et Raymond Leblanc	28,461.10	28,461.10
Gendron & Lefebvre, arpenteurs / Land surveyors	9,375.02	9,375.02
Enrico Gerutti	43,600.00	43,600.00
François Groulx	44,398.00	44,398.00
Lucas Labelle	19,320.00	19,320.00
Ovila Labonté	18,000.00	18,000.00
Jean-Paul Labrosse	25,420.00	25,420.00
Mme Charles-Édouard Laflamme	18,000.00	18,000.00
Liguori Laframboise	24,353.00	24,353.00
Gertrude Lafrance	15,050.00	15,050.00
Lucien Laroche	23,495.00	23,495.00
Armand Latour	19,786.00	19,786.00
Jean-Paul Leblanc	86,020.00	86,020.00
José Pacheco	16,214.32	16,214.32
Rolland Pelletier	114,366.00	114,366.00
Gérald Pichette, notaire / Notary	7,052.00	7,052.00
Hector Poitras	70,295.00	70,295.00
Léo Robert	23,355.00	23,355.00
Arthur Rochon	16,520.00	16,520.00
Joseph Royer	20,370.00	20,370.00
Arthur St-Cyr	37,500.00	37,500.00
Jean-Paul, Georges et Arthur St-Cyr	28,360.00	28,360.00
Reine St-Louis Laporte St-Cyr	38,500.00	38,500.00
Mme Jean-Baptiste St-Jean	21,500.00	21,500.00
Eugène Sauvageau	19,670.00	19,670.00
Succession B.-J. Déry	24,410.00	24,410.00
Succession Samuel R. McClelland	14,000.00	14,000.00
Gérard Talbot	19,100.00	19,100.00
Eugène Therrien, évaluateur / Appraiser	14,000.00	14,000.00
Albertine Tremblay	21,000.00	21,000.00
Jean-Robert Venne	16,375.00	16,375.00
Mme William Vipond	14,180.00	14,180.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	16,502.00	16,502.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
L'École du Mannequin	7,140.60	7,140.60
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	25,178.00	25,178.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roger Gagnon	5,000.00	5,000.00
Langlois & St-Denis	12,891.00	12,891.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	4,526.09	4,526.09
Démolition:		
Boulevard Démolisseur	27,036.00	27,036.00
Construction Guy Villeneuve Ltée	5,810.00	5,810.00
Jos. Pelletier	18,300.00	18,300.00
F. Thibault	31,685.10	31,685.10
	1,376,437.26	1,376,437.26

	1969/70	À (to) Date
JOLIETTE, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Notaire / Notary:		
Jean-François Hétu		198.60
Architectes / Architects:		
Lucien Leclerc & Associés	2,416.32	6,066.51
Auguste Martineau		8,350.00
Transformations / Alterations:		
Guy Perreault & Cie Ltée		151,372.64
	2,416.32	165,987.75
L'ASSOMPTION, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Centre Sportif L'Assomption Inc.	78,000.00	78,000.00
L'ÉTAPE, POSTE DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC / QUÉBEC POLICE FORCE STATION:		
Royer, Royer, Thivierge, ingénieurs / Engineers	4,538.11	
LONGUEUIL, ÉDIFICE MONTVAL / BUILDING:		
Architecte / Architect:		
Gilles Lavigueur	9,220.24	58,614.67
Transformations / Alterations:		
Montval Inc.	107,828.31	186,933.81
Ameublement / Furniture:		
B. K. Johl Inc.	134,715 96	134,715 96
Meubles Opus Inc.	16,818.00	16,818.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	1,341.66	1,341.66
	269,924.17	398,424.10
MONTRÉAL, 6055 ST-DENIS, COUR DU BIEN-ÊTRE SOCIAL / SOCIAL WELFARE COURT:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	1,774.84	
MONTRÉAL, PLACE DE LA JUSTICE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners		5,028,675.90
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants		282,691.42
Commissions et honoraires / Commissions and fees:		
Hector-H. Caron Realty Co		25,000.00
Édouard Martel et François Auclair	28,689.72	60,739.62
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor	60.00	28,732.96
Wilder-Birmingham Realty Co		25,000.00
Woods, Gordon & Co		13,612.80
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	5,177.50	5,177.50
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Raymond-L. Arsenault		13,375.00
Beaulieu, Trudeau & Associés	126,132.13	388,665.46
Paul Brissette		6,688.25
Brouillet & Carmel		351,118.89
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau	132,968.93	347,806.58
David, Barrott, Boulva, Archibald, Illsley & Templeton	242,132.44	1,250,877.83
G.-E. DeVarennes		5,565.10
François-A. Guilbault	6,162.50	6,162.50
Marcel Pageau et Guy Morel		506,737.25
Jean-Julien Perreault		25,200.00
Fred A. Walker	15,475.00	49,884.06
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		4,791.90

	1969/70	À (to) Date
Construction:		
American Express Co		5,728.05
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		82,816.29
Danthe Fac-Similé Ltée		6,258.28
Louis Donolo Inc.	14,319,472.46	14,319,472.46
Franki Canada Ltée		518,277.12
J. B. Inc.		34,480.00
Laboratoires Ville-Marie Inc.	33,879.60	74,923.37
O. Leblanc & Fils Ltée		18,488.74
Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée		56,199.84
Montréal Blue Print (1965) Inc.	39,944.84	39,944.84
Morris & Mackenzie Ltd., assurance / Insurance	7,210.97	15,210.97
Panzini Ltée		41,725.00
Perini Québec Inc.		2,993,545.00
Secant Cie de Construction	345,391.76	3,263,789.20
Templeman & Sons (Québec) Ltd		21,950.00
Ville de Montréal		76,691.45
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		11,430.19
	15,302,697.85	30,007,433.82
Moins vente d'immeuble / Less sale of immoveable		30,000.00
	15,302,697.85	29,977,433.82
MONTRÉAL, RUE FULLUM, ÉDIFICE DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC / QUÉBEC POLICE FORCE BUILDING:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
L.-A. Marchessault, notaire / Notary	304.15	
Jean-Paul Ste-Marie, notaire / Notary	2,089.50	
Construction:		
A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée	562,594.75	
	564,988.40	
MONTRÉAL, RUE NOTRE-DAME, VIEUX PALAIS DE JUSTICE / OLD COURT HOUSE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
L.-A. Marchessault, notaire / Notary	537.70	
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Claude Galipeau & Associés	7,528.60	
François-A. Guilbault	6,980.22	
Patsy Colangelo	11,000.00	
Construction:		
Aeterna Construction Ltée	84,369.53	
	110,416.05	
MONTRÉAL, PRISON DE BORDEAUX / GAOL:		
Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967		5,061,921.27
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean-Charles Fortin	8,336.04	43,483.14
Labrecque, Vézina & Associés	4,342.14	15,349.69
Claude Lanthier	1,612.45	5,819.50
Fernand-J. Léger	14,140.18	30,420.38
Pageau & Morel		5,818.46
Transformations / Alterations:		
Bernard & Associés Inc.	10,695.84	10,695.84
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		1,918.50
Hegeman-Harris of Canada Ltd.	579,394.55	694,353.55
Laboratoire de Béton « 1968 » Ltée	500.00	500.00
Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée	1,533.59	302,993.16

	1969/70	À (to) Date
Ameublement / Furniture:		
Ebena-Lasalle Inc.	5,088.12	5,088.12
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	4,802.26	4,802.26
	630,445.17	6,183,163.87
MONTRÉAL, 107 CRAIG ET ST-DOMINIQUE, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Abner Kushmer	8,200.00	
André Brunet, avocat / Lawyer	438.10	
	8,638.10	
MONTRÉAL, 1265 ST-DENIS, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Emplacement / Land		500,000.00
Démolition:		
Panzini Ltée	97,494.00	97,494.00
	97,494.00	597,494.00
MONTRÉAL, RUE CRÉMAZIE, ÉDIFICE GAGNÉ / BUILDING:		
Transformations / Alterations:		
R. & G. Gagné Inc.	77,556.18	
Ma-Tec Inc.	416.00	
Ameublement / Furniture:		
Friden, Div. of Singer Co. of Canada Ltd.	215.00	
B. K. Johl Inc.	174,131.58	
Meubles Opus Inc.	141,595.00	
Pitney-Bowes of Canada Ltd.	2,817.00	
	396,730.76	
NICOLET, INSTITUT DE POLICE / POLICE INSTITUTE:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Inc.	577.00	4,046.00
Jean-Eudes Roy, notaire / Notary	10,528.22	10,528.22
Séminaire de Nicolet	1,116.00	1,016,535.18
Société centrale d'hypothèques et de logement		529,200.00
Trust Général du Canada		877,689.37
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Paul La Branche	7,178.82	7,178.82
Moreau, Desrochers & Dumont	18,976.04	18,976.04
Gilles Verreault & Associés	10,000.00	10,000.00
Transformations / Alterations:		
G. Beaudet & Cie Ltée	16,245.00	16,245.00
Julien Duval	131,459 55	163,334.08
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	398.04	1,250.04
Ameublement / Furniture:		
Cie R. Hudon Ltée	10,850.00	10,850.00
Ebena-Lasalle Inc.	5,000.00	5,000.00
Ideal Upholstering Co. Ltd	13,512.50	13,512.50
Industries Roy Ltée.	5,666.50	5,666 50
Meubles Opus Inc.	5,097 00	5,097 00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	17,403.68	17,403.68
	254,008.35	2,712,512.43
Moins recouvrements de dépenses des années antérieures / Less refunds of previous years expenditures	15,652.53	15,652.53
	238,355.82	2,696,859.90

	1969/70	À (to) Date
PERCÉ, PALAIS DE JUSTICE ET PRISON / COURT HOUSE AND GAOL:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Raymond Bédard		27,422.22
Bernier & Bois	379.49	29,591.91
Jean Michaud		87,940.39
André Paquet		7,000.00
Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux	6,560.25	6,560.25
Construction:		
C. D. Construction Enr.	20,000.00	1,639,484.06
Construction St-Hilaire Ltée		103,640.13
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc.		25,599.78
Mariette V. Rousseau	377.00	10,377.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		10,595.14
	27,316.74	1,948,210.88
QUÉBEC, ÉDIFICE / BUILDING "A":		
Oscar Dorval	677.50	
André Drolet Décor	13,338.37	
Lucien Mainguy	11,175.19	
	25,191.06	
QUÉBEC, ÉDIFICE / BUILDING "B":		
Ebena-Lasalle Inc.	5,764.00	
P.-H. Lafond & Fils Ltée	70,456.44	
Lucien Mainguy	9,000.00	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	3,604.57	
	88,825.01	
QUÉBEC, ÉDIFICE / BUILDING "G":		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Coût au 31 mars 1969 / Cost as at March 31, 1969		2,633,368.78
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	4,055.10	4,055.10
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Dufresne, Trudeau & Associés	188,319.18	494,113.84
Étienne David		5,008.00
Édouard Fiset		360,463.00
Fiset & Deschamps et Gauthier, Guité & J.-Marie Roy	169,231.32	892,356.14
Maurice Gauthier		15,825.00
Roger Gauthier	15,045.00	15,045.00
Gendron & Lefebvre		108,433.72
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin	138,607.11	570,876.55
Pierre Girardin		11,590.00
Hallé & Hallé		27,630.34
Jean-Louis Lauzon		9,490.00
Jacques-P. Leroux		9,741.00
Sommerville & Verreault	53,264.36	145,470.06
Gerold Weiner		13,860.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	983.20	6,012.55
Construction:		
Aménagement Planifié Inc.	120,917.12	163,036.23
Bernard & Associés Inc.	9,537.10	9,537.10
H.-C. Bolduc Inc.		94,023.74
Charles Daudelin	8,000.00	8,000.00
De Foy Construction Inc.	203,124.10	203,124.10
L.-P. Grenier & Fils Inc.	2,286.00	12,150.00
Hanscomb Roy & Associés	19,453.58	106,772.29
Janin-Komo Construction Ltée	1,465,752.29	4,637,825.33
Laboratoire de Construction Inc.	21,799.65	45,634.55

	1969/70	À (to) Date
Laboratoire d'Inspection & d'Essais		10,230.63
Montel-Siat Inc.	296,792.10	296,792.10
Savard & Dion	22,003.33	662,994.70
Sogela Inc.	2,603,135.46	2,603,135.46
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	6,848.20	11,439.58
	5,349,154.20	14,188,034.89
QUÉBEC, ÉDIFICE / BUILDING "H":		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Coût au 31 mars 1969 / Cost as at March 31, 1969		779,931.26
1221 Place Georges V, Ubald Désilets	59,638.75	109,688.75
Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec	7,838.83	7,838.83
Jerry St-Arnault, courtier en immeubles / Estate Broker	2,117.00	6,277.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	5,118.37	15,210.24
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Lionel Barnabé	1,620.00	16,260.00
Jacques-F. Brunelle		11,240.00
J.-Adrien Collin		11,515.00
Jean Coursol		6,474.00
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau		18,709.96
René Dumont		30,048.48
Pierre Girardin	2,192.50	6,467.50
François-A. Guilbault		11,836.50
Imbeau, Imbeau & Associés		58,684.00
Gaston Lambert		14,250.00
Langlais, Desbiens, Théberge, Boulay, Leclerc, Picard & Rémillard	72,160.15	179,960.15
J.-A. Laurendeau		18,913.43
Robert Lefebvre	12,889.00	33,616.00
Origène Maillette		18,750.00
Noël Mainguy		6,000.00
Royer, Royer & Thivierge	94,398.79	129,381.38
Vojislav Stanojévich		5,920 00
Tessier, Corriveau, St-Gelais, Tremblay & Tremblay	148,234.56	270,365.87
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		5,504.42
Construction:		
Aménagement Planifié Inc.	38,330.52	58,612.87
Ateliers Claude Théberge	11,250.00	11,250.00
Coordonnateurs de Construction Enr.	18,440.00	43,860.00
Flibotte & Fils Ltée	34,712.90	43,562.90
Hanscomb Roy & Associés	29,645.81	49,531.57
Janin-Komo Construction Ltée	146,104.20	146,104.20
Mario Merola	7,500.00	7,500.00
Neilson Excavation Inc.	145,305.00	145,305 00
Québec, Ville	60,000.00	60,000.00
Louis-Philippe Racine	42,150.00	42,150.00
Maurice Vézina Inc.	19,280.00	19,280.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	4,560.56	7,376.79
	963,486.94	2,407,376.10
QUÉBEC, MUSÉE DE LA PROVINCE:		
Transformations / Alterations:		
Chabot Inc.	7,110.00	
F.-X. Drolet Inc.	8,456.00	
Leblanc, Montpetit & Lagacé	2,500.00	
	18,066.00	

	1969/70	À (to) Date
QUÉBEC, AVENUE CHAUVEAU, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Poulin & Robitaille		25,140 59
Leblanc, Montpetit & Lagacé	5,557.09	39,426.89
Maurice Mainguy		49,999.85
Moreau, DesRochers & Dumont	32,312.59	52,341.93
Construction:		
Komo Construction Inc.	157,339.19	1,807,661.09
Technisol Inc.		2,846.70
Transformations / Alterations:		
J.-A. Asselin & Fils Ltée	20,057.51	20,057.51
Gaudiose Brousseau & Fils Ltée	132.73	6,941.16
Kalcifix Inc.	3,963.71	39,637.06
J.-B.-A. Lachance Inc.	20,465.00	20,465.00
J.-P. Lajeunesse Inc.	13,546.80	13,546.80
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	7,815.24	12,003.71
Ameublement / Furniture:		
B. K. Johl Inc.		108,764.64
Johl's Contract Corp		36,218.00
Standard Desk Ltd.		89,073.23
	261,189.86	2,324,124.16
QUÉBEC, AVENUE CHAUVEAU, STATIONNEMENT / PARKING:		
Beaulieu, Trudeau & Associés, ingénieurs / Engineers	4,857.42	
QUÉBEC, BOULEVARD DE L'ENTENTE, ÉDIFICES À BUREAUX / OFFICE BUILDINGS:		
Transformations / Alterations:		
Robert Blatter, architecte / Architect	46,875.00	
Albert Tremblay	6,841.00	
	53,716.00	
QUÉBEC, 200, CHEMIN STE-FOY:		
Transformations / Alterations:		
Aménagement Planifié Inc.	88,658.41	
Deblois, Tessier & Corriveau, architectes / Architects	25,945.00	
	114,603.41	
QUÉBEC, 1075, CHEMIN STE-FOY, ÉDIFICE JOFFRE / BUILDING:		
Transformations / Alterations:		
Canadian Westinghouse Co. Ltd.	247.80	
Johl's Contract Corp.	390.00	
Albert Tremblay	1,000.00	
Vitrerie Citadelle-Québec Inc.	495.00	
	2,132.80	
Moins recouvrements de dépenses des années antérieures / Less refunds of previous years' expenditures	8,000.00	
	5,867.20	
QUÉBEC, QUADRILATÈRE: BOULEVARD ST-CYRILLE, SCOTT, ST-AMABLE, CLAIRE-FONTAINE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Néron & Lacroix, notaires / Notaries	971.45	

	1969/70	À (to) Date
QUÉBEC, RUE ST-AMABLE:		
Démolition de la caserne des pompiers / Demolition of firemen's building:		
Louis-Philippe Racine Inc.	9,590.00	
QUÉBEC, RUE ST-AMABLE:		
Évaluation / Appraisal:		
Corporation d'Immeubles Renaud	2,000.00	
QUÉBEC, RUE ST-LOUIS, PALAIS DE JUSTICE / COURT HOUSE:		
Coût au 31 mars 1964 / Cost as at March 31, 1964		4,940,491.64
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Arsenault & Garneau		19,039.40
Chabot & Deblois	2,035.20	11,058.91
Oscar Dorval et Origène Maillette	5,682.00	14,575.44
Origène Maillette	5,916.47	5,916.47
Langlais, Lavoie, Huot & Associés		7,471.20
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		10,347.84
Transformations / Alterations:		
Jean-Paul Laberge		12,381.80
Maurice Laverdière Inc.		50,313.26
St-Georges Draperies Enr.		14,181.00
Roméo Vachon Inc.		20,984.00
Salaires / Wages		21,049.15
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	2,005.00	34,399.71
	15,638.67	5,162,209.82
QUÉBEC, RUE ST-LOUIS:		
Achat de propriété / Purchase of property:		
Cie du St-Louis Ltée		1,941,096.35
Taschereau & Taschereau, notaires / Notaries		7,547.60
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	888.00	6,025.90
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Germain Chabot et Jacques Deblois	28,750.00	42,557.22
Oscar Dorval et Origène Maillette	20,895.25	21,935.37
Adrien Dufresne	2,500.00	6,250.00
Roland Dupéré	2,500.00	6,250.00
Hallé & Hallé	15,542.65	15,542.65
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	4,427.97	5,557.97
Démolition:		
E. M. M. Enr.	26,768.08	26,768.08
Albert Tremblay		355.00
Maurice Vézina Inc.	18,966.59	18,966.59
	121,238.54	2,098,852.73
QUÉBEC, 12 STE-ANNE ET 10 DU FORT:		
Transformations / Alterations:		
Laboratoire de Béton Inc.	132.06	
QUÉBEC, STATIONNEMENT D'YOUVILLE:		
Honoraires / Fees:		
Gérard Guay, arpenteur / Land surveyor	1,886.00	1,886.00
RIMOUSKI, ÉDIFICE À BUREAU / OFFICE BUILDING:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin	27,855.41	27,855.41
Leroux, Roy & Associés	16,424.57	16,424.57
Gaston Martin	31,695.13	31,695.13

	1969/70	À (to) Date
Construction:		
Louis-L. Doyon, arpenteur / Land surveyor	455.12	455.12
Mon-Ter-Val Inc.	2,051.22	2,051.22
H.-R. Paquin Ltée	59,316.30	59,316.30
	137,797.75	137,797.75
ROUYN-NORANDA, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
F. Hébert, notaire / Notary		85.60
Noranda Mines Ltd.		15,000.00
Ls-Philippe Roy, arpenteur / Land surveyor	525.00	525.00
Architectes et ingénieur / Architects and Engineer:		
Jean-R. Côté	14,323.57	14,323.57
Lessard, Boulianne, Bégin & Anderson	23,109.73	23,109.73
Construction:		
Mon-Ter-Val Inc.	2,621.44	2,621.44
	40,579.74	55,665.34
STE-ANNE-DES-MONTS, PALAIS DE JUSTICE / COURT HOUSE:		
Honoraires / Fees:		
Germain Chabot, architecte / Architect	14,964.36	
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	5,118.16	
	20,082.52	
ST-BERNARD-DE-LACOLLE, SALLE D'ACCUEIL:		
Lessard, Boulianne, Bégin, Anderson et Maurice Gauthier, architectes / Architects	2,263.80	2,263.80
STE-FOY, COMPLEXE TOURISTIQUE / TOURISTIC COMPLEX:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Historama Inc.		85,000.00
Bernard Larochelle, notaire / Notary		410.90
O'Gallagher & O'Gallagher, arpenteurs / Land surveyors	202.37	202.37
Jos. Paris	260,000.00	260,000.00
	260,202.37	345,613.27
STE-FOY, 2525 BOUL. LAURIER, ÉDIFICE SSQ / BUILDING:		
Ameublement / Furniture:		
B. K. Johl Inc.	18,867.65	18,867.65
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	4,013.62	4,013.62
	22,881.27	22,881.27
STE-FOY, CENTRE BIOLOGIQUE / BIOLOGICAL CENTRE:		
Bélanger & Tremblay, architectes / Architects	5,087.43	
Romuald Lemay & Associés, ingénieurs / Engineers	3,065.16	
Provencher & Desjardins, ingénieurs / Engineers	1,024 26	
	9,176.85	
STE FOY, COMPLEXE SCIENTIFIQUE / SCIENTIFIC COMPLEX:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr.	6,637.00	7,662.00
Jean-Denis Boulet	16,533.48	16,533.48
Cité de Ste-Foy	3,000,000.00	3,000,000.00

	1969/70	À (to) Date
Dussault, Demers, Archambault & Cassista, arpenteurs / Land surveyors	17,696.17	17,696.17
Ste-Foy Construction Ltée	36,195.00	36,195.00
Séminaire de Québec	47,600.00	47,600.00
Service Paysagiste National Ltée	23,117.85	23,117.85
Sirois & Tremblay, notaires / Notaries	414.50	414.50
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Affleck, Dimakopoulos, Lebensold	82,087.85	101,365.30
Beaulieu, Trudeau & Associés	57,238.01	72,796.33
Jacques-F. Brunelle		6,675.00
Carrier & Trottier	62,545.20	69,010.89
Deblois, Tessier & Corriveau	62,308.61	89,308.61
Gauthier, Guité & Jean-Marie Roy	47,414.86	67,080.65
Homa & Associés	33,743.77	33,743.77
Huza-Thibault	95,137.49	151,104.07
Jean-Claude Lahaye & Associés	36,885.30	36,885.30
François Lamy & Associés	163,022.14	175,000.00
Langlois, Crossey, Côté & Leclair	91,227.44	135,604.48
Leblanc, Montpetit & Lagacé	60,021.06	66,567.00
Longpré, Marchand, Goudreau, Dobush, Stewart & Bourke	222,216.76	273,493.36
Moreau, Desrochers & Dumont	59,572.97	101,186.77
Marcel Pageau et Guy Morel	81,529.49	116,764.38
Hervé Pouts		11,000.00
André-A. Robillard	26,805.00	26,805.00
Royer, Royer & Thivierge	57,748.90	72,627.46
Stanford Research Institute	21,385.00	21,385.00
Tessier & Corriveau		52,000.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000		8,931.40
Construction:		
A. N. Bail Co. Ltd.	908,440.34	908,440.34
Hanscomb Roy & Associés	60,808.33	60,808.33
Michaud & Simard Inc.	18,218.18	18,218.18
Planikopi Service	16,038.00	16,038.00
Technisol Inc.	13,902.32	13,902.32
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	3,634.91	3,634.91
	5,430,125.93	5,859,595.85
ST-JÉRÔME, PALAIS DE JUSTICE / COURT HOUSE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Frères des Écoles Chrétiennes		120,000.00
Gérard Vermette, notaire / Notary		541.55
Hubert Murray, arpenteur / Land surveyor		1,815.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Arsenault & Garneau	21,195.95	34,582.39
Jean-Guy Clément	18,771.32	63,197.51
Pierre DeGuise & Associés	10,283.38	10,283.38
DeGuise & Rouleau		11,767.52
Labrecque, Vézina & Associés	13,054.39	30,589.30
Pageau & Morel	14,234.72	14,234.72
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		6,025.90
Laboratoire Universel « 1964 » Inc.	11,057.60	11,057.60
Rack Construction Ltée	754,601.61	1,174,080.76
Ameublement / Furniture:		
Biltrite Furniture Mfg. Inc.	17,095.04	17,095.04
E. Bouthillier Inc.	10,348.10	10,348.10
Ebena-Lasalle Inc.	6,674.96	6,674.96
Industries Provinciales Ltée	252.11	252.11
B. K. Johl Inc.	37,436.47	37,436.47
Machine Products Corp.	1,215.50	1,215.50
	916,221.15	1,551,197.81

	1969/70	À (to) Date
SOREL, PALAIS DE JUSTICE / COURT HOUSE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Dame J.-Azad Arsenault, 113 rue du Roi	38,450.00	38,450.00
J.-P. Arsenault, 109-111 rue du Roi	29,000.00	29,000.00
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr.	4,484.00	8,539.00
Alfred Bouvier, 99 rue du Roi	100,850.00	100,850.00
Madeleine C. Cartier, 43 rue Adélaïde	48,000.00	48,000.00
Wilda Cartier, 30-32 rue Charlotte, 87-89-89A-89-B rue du Roi.	110,000.00	110,000.00
J.-Jacques Gagné, notaire / Notary	2,025.85	2,025.85
Alban Lemay, arpenteur / Land surveyor	195.00	3,417.56
Viola Lussier, 115 rue du Roi	25,250.00	25,250.00
R. Paquin, registrateur / Registrar	49.10	49.10
Pécourt Inc., 34 rue Charlotte	100,000.00	100,000.00
J.-Émile Pelletier, 101-103-105 rue du Roi	63,850.00	63,850.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Buanderie de Sorel, 32 rue Charlotte, 87 rue du Roi	12,120.00	12,120.00
André Couture, 107 rue Du Roi	6,500.00	6,500.00
Laflamme Fourrure Enrg, 99 rue du Roi	14,150.00	14,150.00
Émile Martin, 89 rue du Roi	12,000.00	12,000.00
Pharmacie Couture, 107 rue du Roi	18,500.00	18,500.00
Victor Roy, 30 rue Charlotte	14,000.00	14,000.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	15,975.00	15,975.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin, Poirier		6,700.00
Gendron & Lefebvre	15,602.52	18,102.52
Félix Racicot		14,816.00
Jacques Racicot	41,799.74	41,799.74
Roy, Bergeron, Gariépy & Associés	18,720.91	18,720.91
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		1,345.00
Sylvio Gendron Inc.	461,109.28	461,109.28
Laboratoires Ville-Marie Inc.	6,316.17	6,316.17
	1,158,947.57	1,191,586.13
THETFORD MINES, PALAIS DE JUSTICE / COURT HOUSE:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Boulay, Leclerc & Rémillard	15,559.47	19,559.47
Paul-André Caouette	22,396.78	37,396.78
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie	11,000.00	11,750.00
Construction:		
Cossette & Associés	756.00	756.00
Laboratoire de Construction Inc.	6,380.12	6,380.12
Conrad Lessard Ltée	772,358.13	772,358.13
Mon-Ter-Val Inc.		1,472.00
	828,450.50	849,672.50
VALLEYFIELD, ANNEXE AU PALAIS DE JUSTICE / ANNEX TO COURT HOUSE:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Pierre Dionne	15,795.78	
Gendron, Lefebvre & Associés	19,325.88	
Construction:		
Mon-Ter-Val Inc.	2,046.89	
Arthur Sullivan, arpenteur / Land surveyor	650.00	
	37,818.55	

	1969/70	À (to) Date
VICTORIAVILLE, RUES ST-JEAN-BAPTISTE ET ST-DOMINIQUE, ÉDIFICE / BUILDING:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Camille Langlais et Raymond Arsenault		125,000.00
Jean-Marie Feeney, notaire / Notary		929.20
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Paul Labranche	21,377.15	33,213.65
Sarault, Langlais, Painchaud & Associés		8,949.42
Transformations / Alterations:		
Construction Conrad Beaudet Enr.	4,126.40	444,627.29
	25,503.55	612,719.56
WATERLOO, CENTRE DE RÉHABILITATION / REHABILITATION CENTRE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Coût au 31 mars 1969 / Cost as at March 31, 1969		359,926.71
Oscar Fortin	10,931.09	33,029.39
Jean Piton	27,871.91	57,234.81
A. Grandpré, notaire / Notary	1,110.95	5,328.75
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	2,711.76	18,044.46
Commissions et honoraires / Commissions and fees:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr.		9,850.00
Roland Choquette		3,939.36
Gendron & Lefebvre, arpenteurs / Land surveyors	3,528.43	36,659.49
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaudry & Fournier	4,230.75	28,741.92
Pierre DeGuise & Associés	24,494.92	41,899.62
Migué, Morin, Dupuis & Associés		14,124.28
Pelletier & Associés	26,275.87	51,064.24
Paul-O. Trépanier	25,016.30	83,555.16
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	1,239.00	4,574.92
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		7,305.50
Contracteur Idéal		10,275.50
G. G. Construction & Location Inc.	54,259.56	211,483.06
Gilles Massé Construction Ltée	86,828.94	86,828.94
J.-C. Masson Ltée	951,048.31	1,688,660.41
Mon-Ter-Val Inc.	2,095.01	9,785.01
O. Paquin Excavation Enr.		9,174.29
Salaires / Wages		35,218.33
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	2,687.27	20,739.52
Ameublement / Furniture:		
Biltrite Furniture Mfg. Inc.	6,735.30	6,735.30
Ebena-Lasalle Inc.	16,773.10	16,773.10
Ideal Upholstering Co. Ltd.	16,692.90	16,692.90
B. K. Johl Inc.	11,815.11	11,815.11
Simmons Ltd.	6,422.80	6,422.80
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	3,754.72	3,754.72
	1,286,524.00	2,889,637.60
NEW YORK, 17 WEST, 50TH STREET, ROCKEFELLER CENTER:		
Ameublement / Furniture:		
Vanleigh Furniture Co. Ltd.	19,625.00	19,625.00
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	16,121.37	16,121.37
	35,746.37	35,746.37

	1969/70	À (to) Date
FRANCE, PARIS, 66 RUE PERGOLÈSE:		
Transformations / Alterations:		
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	8,793.17	
FRANCE, PARIS, RUE BARBET DE JOUY:		
Coût de la propriété au 31 mars 1963 / Cost of property as at March 31, 1963		391,592.41
Transformations / Alterations:		
Guy Bordes	3,842.77	33,775.81
Cie Parisienne de Chauffage Urbain		9,626.34
Entreprise Dessaint & Tinant	2,373.82	9,483.97
Entreprise Glemm	1,597.89	5,312.53
Entreprises Lablette Frères & Cie	15,583.16	152,488.49
Lenoir-Talvard & Cie	1,217.92	10,182.92
Maison Gauffé	3,143.19	15,826.48
Michon-Pigé & Cie	8,704.35	101,965.37
Société Centrale d'Études et d'Entreprises Électriques	2,991.81	18,739.18
Société Heurty-Bergéon	2,848.21	42,446.23
La Société de Télétransmission	925.43	6,792.97
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	229.20	3,296.36
Ameublement / Furniture:		
Borgeaud & Cie	7,537.54	7,537.54
Knoll International France	23,125.62	23,125.62
Sotemeca	14,568.92	14,568.92
	88,689.83	846,761.14
BATEAU / BOAT, *Manic*:		
Achat / Purchase:		
Cie Distributrice du Bas-St-Laurent Ltée	2,000,000.00	2,000,000.00

Constructions pour le ministère de la Voirie
Constructions for the Department of Roads

ALMA:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Partalma & Cie Ltée		30,000.00
Construction:		
Roméo Fortin Inc.	21,189.52	132,120.20
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000	2,112.38	15,648.99
	23,301.90	177,769.19
CAP-AUX-MEULES, MAISON / HOUSE:		
Construction:		
Hector Lafrance	8,399.76	
COOKSHIRE, MAISON / HOUSE:		
Construction:		
Lucien Brault	24,472.23	
Jean-Claude Tardif, architecte / Architect	428.80	
	24,901.03	
HAVRE ST-PIERRE, MAISON / HOUSE:		
Treco Ltée	2,499.60	24,996.00

	1969/70	À (to) Date
MONTMAGNY, MAISON / HOUSE:		
Construction:		
Armand Gagnon	3,078.00	
Jean-Claude Tardif, architecte / Architect	428.80	
	3,506.80	
MONTRÉAL, RUE ROBERVAL, ENTREPÔT / WAREHOUSE:		
Deschênes, DeGrandpré, Colas, Godin et Lapointe, avocats / Lawyers	187.45	187.45
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Jean-Marie Dubé		13,530.10
Huza-Thibault		11,046.46
Construction:		
H. Lanteigne Ltée	2,056.41	375,448.77
Maintenance Preventive Albert	4,792.00	4,792.00
	7,035.86	405,004.78
MONTRÉAL, SAULT-AUX-RÉCOLLETS (AHUNTSIC):		
Achat de terrain / Purchase of land:		
Gendron, Lefebvre & Associés, arpenteurs / Land surveyors	455.83	
André Labonté, notaire / Notary	299.20	
Pierre-Paul Laferrière	21,259.47	
	22,014.50	
ORMSTOWN, MAISON / HOUSE:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
Honoré Mercier, régistrateur / Registrar	6.85	
Municipalité du village d'Ormstown	2,200.00	
Jean-Claude Tardif, architecte / Architect	428.80	
Construction:		
Maurice Primeau	13,320.00	
	15,955.65	
RIVIÈRE DU MOULIN:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
Jean-Paul Collard, notaire / Notary	320.80	
Nadeau & Corriveau, arpenteur / Land surveyor	127.00	
May A. Théberge	25,800.00	
	26,247.80	
STE-ANNE-DES-MONTS, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr.		110.00
Paul-Arthur Gendreau, avocat / Lawyer	162.55	162.55
Construction:		
Atelier de Soudure Ltée	2,680.73	38,146.21
	2,843.28	38,418.76
STE-ANNE-DES-MONTS, MAISON / HOUSE:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
J.-Robert Lévesque		5,830.00
Construction:		
Samuel Dion	24,495.00	24,495.00
Jean-Claude Tardif, architecte / Architect	428 80	428.80
	24,923.80	30,753.80

	1969/70	À (to) Date
ST-JEAN-PORT-JOLI, ENTREPÔT / WAREHOUSE:		
Germain Chabot, architecte / Architect	2,668.75	
STE-THÉRÈSE (TERREBONNE):		
Construction:		
Canadian Overhead Door & Equipment Inc.	1,578.06	1,578.06
Labelle Électrique Enr.		6,580.90
	1,578.06	8,158.96
STE-VÉRONIQUE-DE-TURGEON (LABELLE):		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Lucien Cyr, notaire / Notary	123.00	123.00
Mme Napoléon Moffette,	872.73	872.73
	995.73	995.73
WATERLOO, BUREAU DE DIVISION / DISTRICT OFFICE:		
Laurent St-Pierre, architecte / Architect	1,863.27	

Installation de mâts et drapeaux / Installation of Masts and Flags

Endroits / Places	Noms / Names	1969/70
Chibougamau: Poste de la Sûreté du Québec / Québec Police Force Station	Adrien Tremblay	150.00
Cookshire: Unité sanitaire / Dispensary	Lucien Brault	659.20
Nicolet: Propriété du ministère de la Voirie / Department of Roads property	Canadian Westinghouse & Industrial Ltd.	357.55
Rivière-du-Loup: Propriété du ministère de la Voirie / Department of Roads property	Condé Lepage	630.00
Roberval: Palais de justice / Court House	Marcel Simard	100.36
St-Félicien: Propriété du ministère de la Voirie / Department of Roads property	Ange-Émile Boivin	1,445.00
Sherbrooke: Palais de justice / Court House	J.-C. Masson ltée	429.00
		3,771.11

Entrepôts frigorifiques, plans de halage, complexes des pêcheries
Cold Storages, Slipways, Central Fisheries Establishments

CAP-AUX-MEULES:	
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads	1,310.40
PASPÉBIAC:	
Crandall Dry Dock Engineers Inc.	6,233.23
Ferrate Inc.	17,034.91
Forano Ltée	28,313.32
Norbec Construction Inc.	120,095.13
Surveyer, Nenniger & Chenevert	6,554.89
	178,231.48

		1969/70
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	44,568.30	
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of the Executive Council	12,926.60	57,494.90
		120,736.58
RIVIÈRE-AU-RENARD:		
Crandall Dry Dock Engineers Inc.		2,523.72
Norbec Construction Inc.		8,665.61
North Star Ice Equipment Co. Inc.		928.41
		12,117.74
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of the Executive Council		8,179.30
		3,938.44
Aqueduc industriel / Industrial Waterworks		
HAVRE-AUBERT:		
Achat de terrains / Purchase of land:		
François-A. Bourgeois		1,470.00
Paul-Émile Lapierre		700.00
Honoraires / Fees:		
Sévérin Pelletier, arpenteur / Land surveyor		2,525.00
Villeneuve & Gauvin, ingénieurs / Engineers		73,453.40
Construction:		
Hydro-Québec		13,000.00
R.-O. Construction Cie Ltée et Delaney Builders Supply Ltd.		594,165.38
		685,313.78
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		217,680.00
		467,633.78
Postes de collection / Fish Collection Posts		
GROSSE-ÎLE:		
Treco Ltée		15,469.20
KÉGASKA:		
Treco Ltée		15,469.20
POINTE-DU-LOUP:		
Treco Ltée		10,316.10
TÊTE-À-LA-BALEINE:		
Treco Ltée		10,316.10
		51,570.60
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		16,800.00
		34,770.60
		$45,877,349.27

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	10,011,204.42
2—Frais de voyage / Travelling expenses	243,610.48
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	6,135,072.42
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	6,042,115.27
5—Frais de bureau / Office expenses	63,912.88
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	1,730,225.94
8—Assurances et taxes / Insurance and taxes	721,617.75
9—Matériel et fournitures / Supplies	2,512,322.61
10—Terrains et bâtiments / Lands and buildings	53,339,652.48
11—Équipement et outillage de construction, véhicules moteurs et bateaux / Construction equipment, motor vehicles and boats	2,144,498.47
12—Services contractuels / Contractual services	2,526,131.36
13—Subventions et contributions / Grants and contributions	14,986.87
14—Bourses / Bursaries	989.83
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	224,841.08
17—Intérêt / Interest	1,641.17
18—Frais bancaires et devises étrangères / Bank charges and foreign exchange	578.74
20—Imputations / Charges	136,169.72
	$85,849,571.49

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURES:

660 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Publicité et information / Publicity and information
6—Automobiles: achat / purchase

2—Service d'entretien et de construction de routes / Maintenance and Construction of Roads Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

3—Service d'entretien et de construction de ponts / Maintenance and Construction of Bridges Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

4—Service de la route transcanadienne / Trans-Canada Highway Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

5—Service des expropriations / Expropriation Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

6—Service des contrats / Contractual Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins imputations/Less charges

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
1,568,000	1,558,933.96	9,066.04		
165,000	152,978.03	12,021.97		
35,500	30,127.41	5,372.59		
213,000	212,429.17	570.83		
27,000	23,278.62	3,721.38		
14,000	6,310.27	7,689.73		
15,468,700	15,439,186.76	29,513.24		
293,500	272,213.48	21,286.52		
240,000	196,157.59	43,842.41		
446,000	434,340.92	11,659.08		
993,400	990,019.70	3,380.30		
5,000	1,695.85	3,304.15		
26,000	19,683.75	6,316.25		
620,300	620,045.73	254.27		
1,000	266.67	733.33		
11,000	10,780.59	219.41		
1,525,900	1,515,383.87	10,516.13		
35,000	29,486.81	5,513.19		
55,000	54,661.76	338.24		
98,200	96,970.17	1,229.83		
1,000		1,000.00		
500	47.00	453.00		
5,000	4,968.74	31.26		
21,848,000	21,669,966.85	178,033.15		
13,902,200	13,092,004.45			810,195.55
7,945,800	8,577,962.40	178,033.15		810,195.55

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
662	2—Entretien des routes / Maintenance of roads:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage/Travelling expenses	
	4—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	
	5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation	
	6—Équipement et outillage: loyers / Equipment and tools: rentals	
	7—Matériaux / Supplies	
	8—Services contractuels / Contractual services	
	9—Subventions / Grants	
	Moins imputations / Less charges	
668	3—Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Service contractuels; achat de matériaux; achat, loyer et transport d'outillage / Contractual services; purchase of materials; purchase, rental and transportation of machinery	
	5—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses	
	Moins imputations / Less charges	
	4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care: Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	
669	5—Subventions / Grants	
	Moins imputations / Less charges	
670	6—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
	S—Subvention à la Communauté urbaine de Montréal / Grant to the Montréal Urban Community, Lois de 1962, c. 34 et modifications / Statutes of 1962, c. 34 and amendments	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations Other Variations	
			En moins Under	En plus Over
$	$	$	$	$
715,200	709,211.60	5,988.40		
31,276,000	31,157,086.97	118,913.03		
400,000	389,002.54	10,997.46		
550,000	549,732.44	267.56		
6,600,000	6,439,946.82	160,053.18		
8,250,000	8,075,141.75	174,858.25		
23,750,000	23,693,953.12	56,046.88		
8,675,000	8,613,382.34	61,617.66		
7,800,000	7,799,996.11	3.89		
88,016,200	87,427,453.69	588,746.31		
2,000,000	2,045,981.44		45,981.44	
86,016,200	85,381,472.25	588,746.31	45,981.44	
423,700	99,207.68	324,492.32		
1,690,000	1,598,430.69	91,569.31		
125,000	92,737.28	32,262.72		
2,621,300	2,441,179.09	180,120.91		
40,000	36,712.82	3,287.18		
4,900,000	4,268,267.56	631,732.44		
	102,195.31		102,195.31	
4,900,000	4,166,072.25	631,732.44	102,195.31	
650,000	649,763.72	236.28		
5,000,000	4,654,275.10	345,724.90		
	4,354.01		4,354.01	
5,000,000	4,649,921.09	345,724.90	4,354.01	
75,000	66,477.55	8,522.45		
	71,250.55			71,250.55
104,587,000	**103,562,919.81**	**1,752,995.53**	**152,530.76**	**881,446.10**

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES:	
671	7—Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges:	
	1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads	
	2—Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord	
	3—Construction des voies latérales du boulevard Métropolitain / Construction of side roads on Metropolitan Boulevard	
	4—Protection du public aux passages à niveau / Public protection at level crossings	
	5—Construction et réfection de ponts permanents / Construction and reconstruction of permanent bridges	
	6—Terrains de camping / Camping grounds	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
683	8—Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
131,980,000	123,062,052.79	8,917,947.21		
7,113,500	4,943,017.74	2,170,482.26		
500,000	51,285.53	448,714.47		
6,986,200	6,456,657.44	529,542.56		
32,400,000	29,319,298.30	3,080,701.70		
1,700,000	985,673.69	714,326.31		
180,679,700	164,817,985.49	15,861,714.51		
7,694,700	8,121,039.20		426,339.20	
172,985,000	156,696,946.29	15,861,714.51	426,339.20	
47,515,000	34,163,501.28	13,351,498.72		
10,000,000	5,422,658.05			4,577,341.95
37,515,000	28,740,843.23	13,351,498.72		4,577,341.95
210,500,000	**185,437,789.52**	**29,213,213.23**	**426,339.20**	**4,577,341.95**
315,087,000	**289,000,709.33**	**30,966,208.76**	**578,869.96**	**5,458,788.05**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		7,870,800.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 49559 '70, 50330 '70		75,000.00
		$ 7,945,800.00
Dépenses / Expenditures		21,669,966.85
Moins imputations / Less charges to:		
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads	708,978.80	
Article / Item 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges	99,207.68	
Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	11,663,713.41	
Article / Item 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included	620,104.56	13,092,004.45
		$ 8,577,962.40

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	20,220,540.19
2—Frais de voyage / Travelling expenses	417,383.18
3—Honoraires / Fees	71.00
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	39,369.27
5—Frais de bureau / Office expenses	346,499.33
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	285,376.94
7—Publicité et information / Publicity and information	23,278.62
9—Matériel et fournitures / Supplies	186,911.40
11—Véhicules moteurs / Motor vehicles	6,310.27
12—Services contractuels / Contractual services	14,577.76
20—Imputations / Charges	129,648.89
	$21,669,966.85

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS / SALARIES AND INDEMNITIES:

Ministre / Minister: L'hon. Fernand Lafontaine, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Eddy Monette, 33,638.19. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Philippe Bureau, 26,819.04. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean Langevin, 23,071.30, Maurice Ostiguy, 23,071.24, Hervé St-Arnaud, 23,071.24.

Jean-Paul Adam, 21,247.65; Raymond Archambault, 18,620.56; Raymond-Marie Aubin, 17,704.72; Gérard Aubry, 18,871.52; Médéric Audet, 18,620.56; Jean Bastien, 21,619.22; Bruno Beauregard, 16,805.27; J.-Roch Bergeron, 17,994.96; Marcel Bergeron, 15,799.98; Firmin Bernard, 18,871.26; Claude Bertin, 18,620.50; Robert Bigaouette, 17,954.12; René Blais, 19,867.13; Jacques Boileau, 18,995.32; Eugène Boivin, 17,305.21; Gérard Bolduc, 15,724.12; Jean-Paul Bonneau, 18,055.26; Guy Bourgault, 16,305.04; Simon Boyer, 15,724.39; Arthur Branchaud, 25,571,23; Gérald Camire, 15,642.18; Clément Caron, 15,666.67; Jacques Charland, 21,495.36; J.-Émile Chevalier, 15,499.97; John Connolly, 19,495.43; Claude-J. Côté, 17,995.22; Gilbert Coupienne, 15,724.39; Fernand Desbiens, 18,056.03; André Déselliers, 16,447.37; Benoît Deshaye, 22,238.40; Roland Desjardins, 17,994.96; Raymond Deslauriers, 16,554.38; Bernard Desmarais, 15,147.79; Raymond Désy, 21,495.63; André Dionne, 19,366.86; François Doré, 18,620.56; Georges-Henri Dubois, 15,147.79; C.-E. Duchesne, 15,147.77; Marc Dugal, 17,995.22; J.-Hector Dunberry, 16,226.88; François Favreau, 18,216.01; Émilien-T. Fournier, 17,995.22; Raymond Francœur, 18,995.32; Charles Frenette, 15,147.79; Adrien Gagnon, 15,724.12; Gaétan Gagnon, 15,142.15; Léopold Garon, 15,724.12; Lucien Gauvin, 15,724.39; J.-Camille Gendreau, 21,199.69; Emmanuel Genois, 16,724.93; Edgar Gilbert, 19,371.57; Martin Gratton, 15,723.86; Robert Grégoire, 17,994.96; Marcel Grondin, 18,620.56; Roland Guillemette, 17,995.22; René-Léonard Hamel, 17,995.22; Raymond Hamelin, 15,182.97; Jacques Hébert,

17,995.22; Albert Hémond, 18,620.56; Vianney Houle, 15,723.86; Georges-Louis Huot, 18,995.38; Pierre Ivanow, 15,724.39; Gérard Jeannotte, 18,620.56; Normand Jodoin, 18,247.61; Roger Julien 17,995.16; Pierre-Paul Labrie, 15,190.23; Jean Lacroix, 17,871.42; Marcel Lafortune, 17,995.22; Jean-Réal Lahaye, 19,243.16; Émile Laurence, 19,495.37; Jean Lavigne, 15,723.86; Gaétan Lebrun, 15,724.12; Gabriel Lecavalier, 18,495.33; Édouard Leclerc, 15,724.39; Denis Légaré, 15,723.86; Gédéon Legault, 21,247.65; Gilbert Lemieux, 15,263.52; Roland Lessard, 15,263.26; Claude Lortie, 16,554.38; Gaston Major, 18,620.62; Gérard Malo, 17,994.96; Lucien Martin, 21,247.39; René Martin, 16,554.38; Olier Mathieu, 19,371.57; Jean-Paul Matte, 19,747.51; Jean-Paul Ménard, 21,990.74; Gaston Meunier, 18,748.39; André Michon, 17,992.48; Jean-Marie Migneault, 15,724.39; Alphonse Morin, 17,994.96; Antonio Morissette, 19,999.64; Armand Morissette, 17,954.14; Raymond Néron, 15,183.23; J.-Léo Ouellet, 15,147.79; Raymond Pagé, 17,953.88; Guy Paquette, 16,054.33; Louis-J. Paquette, 18,620.56; Marcel Parent, 15,433.94; Rosaire Pelletier, 20,090.76; Rosaire Pépin, 15,724.39; Gilbert Perras, 17,995.48; Henri Perron, 21,312.39; Guy Petit, 15,724.39; Marcel Petitpas, 15,724.12; Anastase Pigeon, 18,871.52; Jacques Plamondon, 16,805.08; Louis-Philippe Poudrier, 17,000.11; René Rioux, 18,871.52; Raymond Roy, 17,995.22; Gilles Sanche, 17,995.22; Armand Simard, 17,994.96; Gérard-Robert Tessier, 18,995.38; Jean-Claude Tremblay, 15,724.39; François Valiquette, 17,995.16; André Wiszniewski, 15,724.39.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jean Langevin, 3,028.49.

Bruno Beaudoin, 5,962.05; Camille Béland, 3,160.18; René-J. Belec, 5,309.85; Firmin Bernard, 3,345.88; Benoît Bernier, 4,228.87; Raymond Bérubé, 2,536.99; Gaston Blanc, 2,755.46; J.-Arthur Bolduc, 3,247.80; Arthur Branchaud, 6,103.27; Guy Cartier, 2,662.15; Émile Charest, 3,570.67; Jacques Charland, 2,603.13; Bernard Desmarais, 3,458.36; Bertrand Drouin, 3,075.46; Jacques Dufresne, 3,248.83; Richard Dugas, 2,826.22; Félix Edge, 2,847.34; François Favreau, 4,806.27; André-N. Ferland, 2,637.61; Armand Fiset, 3,708.44; Lauréat Fortin, 2,617.97; Christian Fournier, 2,986.10; Jules-Émile Frappier, 3,075.59; Jacques Gauthier 3,257.02; Roger Gilbert, 2,777.18; L.-Léo Grégoire, 3,843.47; Marcel Grondin, 3,131.35; Roland Guertin, 2,745.28; Euclide Harel, 2,950.97; Roch Hervieux, 3,297.11; Claude-S. Labrecque, 3,809.71; Lucien Ladouceur, 3,200.16; Rémi Lapointe, 2,577.54; Roland Larochelle, 3,486.50; Gabriel Lecavalier, 2,731.59; Armand Lelièvre, 4,405.67; Robert Lessard, 3,382.28; Jean-Paul Ménard, 3,638.50; Gaston Meunier, 2,506.38; José Michaud, 2,710.98; André Michon, 3,802.05; Paul-Henri Paquet, 2,634.29; Jean-Guy Paquin, 4,424.73; Marcel Parent, 2,575.14; Philippe Pelletier, 2,648.43; Philippe Potvin, 5,684.29; Jean-Robert Poulin, 2,594.74; Lucien Rousseau, 2,805.64; Albert Simoneau, 2,654.25; Jacques Thériault, 3,420.96; Yvon Tremblay, 2,714.23; Michel Vaillancourt, 5,430.33.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Bell Canada, 16,357.65; Canadian National, 10,959.09.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Danthe Fac-Similé Ltée, 18,177.76; Enveloppe Québec Ltée, 9,981.53; Hughes-Owens Co. Ltd., 17,086.83; Imperial Business Forms & Systems Co. Ltd., 5,101; Imprimerie Excelsior Enr., 27,726.03; Industries Poly Inc., 7,475.07; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 11,870.58; Librairie Bisson Enr., 11,941.79; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 11,408.66; Petite caisse / Petty Cash, 6,881.15; Norman Wade Co. Ltd., 57,340.23; Xerox of Canada Ltd., 6,866.37.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

Bruning, 11,569.36; Canadian Simplex Sales Co., 11,982.56; Danthe Fac-Similé Ltée, 9,535.86; Hughes-Owens Co. Ltd., 9,315; Office Machine & Supply Co., 5,010.63; Norman Wade Co. Ltd., 5,282.02; Xerox of Canada Ltd., 155,252.41.

PUBLICITÉ ET INFORMATION / PUBLICITY AND INFORMATION:

Imprimerie JLM Inc., 7,177.11; Lithographie du St-Laurent Ltée, 8,305.76.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Danthe Fac-Similé Ltée, 9,680.22; Industries Poly Inc., 5,941.74; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 5,361.31; Paul Rouillard Inc., 12,260.54; Norman Wade Co. Ltd., 10,386.04.

VÉHICULES MOTEURS / MOTOR VEHICLES:

F. Sarrazin Automobile Inc., 6,310.27.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Office Overload Co. Ltd., 14,577.76.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 15,446.66; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 110,342.56. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 3,859.67.

Entretien des routes / Maintenance of Roads

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$86,016,200.00
Dépenses / Expenditures		87,427,453.69
Moins imputations / Less charges to:		
Article / Item 1: Administration	3,859.67	
Article / Item 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges	152,386.71	
Article / Item 5: Subventions / Grants	146,241.68	
Article / Item 7-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads	1,595,439.09	
Article / Item 7-2: Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord	1,667.91	
Article / Item 7-4: Protection du public aux passages à niveau / Public protection at level crossings	43,564.84	
Article / Item 7-5: Construction et réfection de ponts permanents / Construction and reconstruction of permanent bridges	65,149.48	
Article / Item 7-6: Terrains de camping / Camping grounds	4,030.42	
Article / Item 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included	33,641.64	2,045,981.44
		$85,381,472.25

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages	31,156,924.63
2—Frais de voyage / Travelling expenses	389,002.54
3—Honoraires / Fees	125,577.58
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	144,171.95
5—Frais de bureau / Office expenses	15,271.56
8—Assurances / Insurance	45.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,307,337.71
10—Terrains, bâtiments, ponts et routes / Lands, buildings, bridges and roads:	
Contrats / Contracts	8,613,382.34
Matériaux / Materials	21,960,631.24
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	14,871,126.28
12—Services contractuels / Contractual services	2,121.39
13—Subventions / Grants	7,799,996.11
16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	282,374.09
20—Imputations / Charges	759,491.27
	$87,427,453.69

TRAITEMENTS ET SALAIRES / SALARIES AND WAGES:

Traitements / Salaries: 32,120.18. Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques Labourers, drivers, tractor and shovel operators, 31,124,804.45.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Oscar Archambault, 2,877.21; Ernest Babin, 3,257.54; Normand Bombardier, 3,449.90; Laurent Chabot, 2,555.24; René Clermont, 2,781.57; Rolland Delorme, 2,817.09; Adolphe-S. Dombrowski, 2,507.20; Roland Godin, 2,574.16; Jules Hamel 2,979.44; Wilfrid Lagacé, 3,540.22; Raoul Landry, 2,556.70; Marcellin-A. Lessard, 2,500.25; Léonce Maheux, 2,561.74; Roméo Poirier, 3,175.09; Lauréat Potvin, 2,906.83; Maurice Rousseau, 2,672.68; André Verville, 3,896.38. *Équipes / Field parties:* Oscar Archambault, 4,272.07;

Benoît Audy, 2,706.70; Patrice Chouinard, 5,448.87; J.-R. Gaudreau, 4,252.25; Jules Hamel, 2,778.99; Anatole Lafontaine, 4,744.33; Fernando Légaré, 4,033.08; Bernard Paquet, 3,722.46; Roméo Poirier, 3,299.73.

HONORAIRES / FEES:

Dessin Général Inc., 9,379.80; Louis-Alfred Ferland, 6,100.35; Gaston Pouliot, 7,537; Société d'Ingénieurs Conseils de Boucherville, 11,715.74.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Asbestos-Eastern Transport Inc., 5,709.26; Bellechasse Transport Inc., 9,863.88; Brazeau Transport Ltée, 11,229.90; Clarke Traffic Services Ltd., 5,914.37; Matane Gaspésie Transport Inc., 9,721.89; Rimouski Transport Ltée, 10,950.63; Sept-Îles Express Inc., 5,434.85; Transport d'Anjou Inc., 5,027.87.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Belœil, t., 23,202.97; Lucienne Bergeron, 6,586.75; Gérard Bilodeau, 10,250.25; C.-F.-X. Boivin Enr., 6,675.60; Georgette Briand, 9,569.50; Can. Laboratory Supplies Ltd., 6,448.56; Can. Marconi Co., 137,059.61; Can. Motorola Electronics Co., 114,327.60; P.-E. Coulombe Ltée, 12,965.33; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,515.93; René Fortin, 5,922.69; Gulf Oil Canada Ltd., 8,223.63; Hoskin Scientific Ltd., 14,249.17; Hydro-Québec, 704,135.09; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 16,197.23; Mme Roch Perreault, 5,438; Philips Electronics Industries Ltd., 6,930; Maurice Plante, 10,663; Produits Cebo Inc., 6,372.66; Produits Familia, 9,252.06; Damien Rochon, 13,373.75; Texaco Canada Ltd., 10,721.96.

INDEMNITÉS POUR DOMMAGES ET ACCIDENTS / COMPENSATIONS FOR DAMAGES AND ACCIDENTS:

Bell Canada, 11,291.50; Bertrand Dionne, 6,000; Urgèle Lauzon, 8,371; Henri Lizotte, 16,408.40: Martineau, Walker, Allison, Beaulieu *et al.*, 6,133.25; Marguerite Coutu Pouliot, 15,000; Prévoyants du Canada, Assurance Générale, 7,000.25; Jeanne-Mance Calvé Savoie, 5,000; Irène V. Villeneuve, 17,357.50.

CONTRATS / CONTRACTS:

James Allard, 5,273; Allied Chemical Canada Ltd., 10,534.03; Allmo Paving Ltd., 255,024.96; Arco Construction Ltée, 8,326; Georges Arel, 7,454.50; Auclair, x, 5,412.50; Auclair & Auclair Enr., 13,148.50; Gérard Audet, 31,943.20; B & B Construction Enr., 22,717.25; B & F Ready-Mix Ltd., 7,373.71; Baie-Comeau Transport Inc., 29,688.80; Baillargeon & Fournier Inc., 12,495.04; P. Baillargeon Ltée, 284,237.18; Bau-Val Inc., 177,740.83; Earl Bean, 5,940; Eugène Beaulieu, 7,186; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 30,157.47; Béchard & Frères 10,439.10; Roger Bélanger, 5,278; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 10,789.80; J.-P. Benoît Ltée, 25,698.42; Laurent Bernard, 13,312.37; C.-A. Bernier, 12,955.20; Bernières, t, 6,537.75; Roy Betts, 10,746.33; Georges-Henri Bibeau, 5,317.20; Bitusable Ltée, 70,064.61; Fernand Bois, 5,318.74; Fernand Bouchard, 12,358; Rosario Boulianne, 6,863.20; Bourgeois & Frère Ltée, 8,623; André Boyce, 6,669.40; Boyle & Guay Inc., 5,862.40; Paul Breton Ready-Mix Enr., 8,467; Napoléon Brochu, 42,634.40; Aristide Brousseau, 36,743.24; Charles-Henri Busque, 5,830.80; Georges et Bernard Cahill, 9,855; Maurice et J.-Jacques Campeau, 5,476.60; Can. Marconi Co., 94,481.65; Can. Motorola Electronics Co., 79,553.80; Claude Carrier, 6,433.40; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 45,535.48; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 102,955.98; Casaubon & Frère Enr., 5,795.40; Napoléon Casaubon, 8,408.40; Aimé Castonguay, 5,134.75; Champoux & Bellavance Ltée, 17,880.25; Marcel Champoux, 8,483.20; Chantiers Bonneau Ltée, 39,806.80; Rosaire Charette, 16,377.40; Paul-Émile Charron, 10,360.20; Julien Chicoine Ltée, 33,973.25; Wilfrid Choinière, 10,832.80; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 31,149.49; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 111,644.77; Cie d'Asphalte Ltée, 60,954.87; Cie de Construction & de Pavage Dubuc Ltée, 23,094.87; Cie de Construction Provinciale, 117,129.18; Gérard Claveau & Fils Enr., 6,468.49; Jean-Louis Cloutier, 18,617.20; Comet Construction Inc., 99,572.36; Comité d'entreprise des chemins d'hiver St-Pierre-Lamy, 5,750; Construction Bonaventure Ltée, 87,008.15; Construction Georges Inc., 35,074.60; Construction Réal St-Laurent Ltée, 7,222.45; Construction St-Paul Ltée, 95,839.38; Constructions Agena Inc., 9,029.40; Constructions Frontière Ltée, 12,284.43; Constructions du St-Laurent Ltée, 41,884.20; Continental Asphalte Inc., 71,851.46; Cormier Ltée, 12,308.40; Corporation des chemins d'hiver Abitibi-Ouest, 18,239.30; Corporation du Comté de Dorchester, 9,011.50; Côte Nord du Golfe St-Laurent, 10,623.75; Couillard Construction Ltée, 70,421.63; Crète & Champoux Ltée, 30,324.20; Daoust Excavation Enr., 7,465.10; Yvon D'Astous, 5,137.25; Philippe Desbiens, 45,244.50; Deschênes Construction Ltée, 61,511.70; Paul Deschène, 21,797.10; Desourdy Construction Ltée, 90,794.19; Arthur Desrosiers, 9,777.80; Diotte & Meilleur, 12,292.60; Doyon & Dumas Enr., 8,051; Philias Dufour, 33,757.50; Camille Dumas, 6,124.60; Entreprises Beauceronnes Ltée, 7,003.80; Entreprises Bourget Inc., 108,192.72; Entreprises Dufour Inc., 11,750.40; Entreprises Genico Ltée, 35,506.40; Entreprises Ham-Sud Inc., 8,280.14; Entreprises Lechasseur Ltée, 15,019.25; Entreprises de Témiscouata Inc., 20,048.78; Entreprises Trans-Nord Ltée, 13,186.80; Paul-Yvon Ferland, 5,999.60; Eusèbe Filion, 26,631.50; Raymond Forbes, 11,405.25; Thomas Fortin Inc., 9,710.40; Rodrigue Fournelle, 5,956.20; Jos. Fradette & Fils Ltée, 15,204.50; Yoland

Francœur, 6,738.75; Bernard Frégeau, 5,275.04; G G Construction & Location Inc., 21,625.31; A. Gagné Construction Ltée, 12,849.20; Gagné Excavation Ltée, 9,797.60; Marcel Gamache, 39,269.41; Jean-Paul Garneau, 6,616; Robert Garneau, 9,014.88; Gaspé Copper Mines Ltd., 54,233.75; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 34,899.34; Gatineau Asphalte Ltée, 81,206.68; Gatineau Excavation Co. Ltd., 5,400.20; Bertrand Gendron, 10,641.50; General Petroleum Inc., 9,128; Roméo Généreux, 6,358.40; Marcel Girard Construction Ltée, 5,572.80; Preston Girard, 20,803.50; Bob Gordon, 19,712.20; Gosselin & Fredette Enr., 8,934.42; Grande-Rivière, x, 10,806.37; Grenier & Laroche, 6,670.40; Lambert Grenier, 6,796.20; Lucien Guévremont, 8,157.20; Ham-Nord, c, 6,738.95; Inter-Cité Construction Ltée, 95,173.09; J M L Construction Inc., 59,751.69; Jobert Construction Inc., 30,733; Joliette Asphalte Ltée, 12,804.80; Jack Kealey, 7,312.80; Elzéar Lafleur Inc., 11,515.60; Maurice Lafleur, 8,126.10; Léandre Lafond, 7,662.10; Réginald et Rolland Laframboise, 9,498.80; Lagacé Construction Ltée, 25,182.18; D. Lamothe Ltée, 358,125.62; Jean et Benoît Landry, 5,930.40; Lang Construction Cie Ltée., 71,506.80; A. Langlois & Fils Ltée, 8,958.40; J.-Donat Laplante, 19,667.60; A. Laporte, 7,108.80; Claude Laporte, 6,099.60; Laprise Construction Ltée, 6,827.10; Roland Lavigne, 5,504.92; Florian Lavoie, 9,472.25; Léonard Leblanc, 7,424.80; Roger Leblanc, 6,808; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 37,823.25; Georges Leclerc, 5,478.80; Charles Légaré, 7,605; Lemay Construction Ltée, 6,533.60; Charles Lemire, 5,201.11; Lomert Inc., 19,474.25; Alcide Longpré, 7,440.60; Fernando Machabée, 9,368.80; Kelton Mackenzie, 5,040.36; Gaston Malenfant, 13,853.02; Émile Maltais, 11,016; Jacques Marcil, 6,568.40; Marier & Fils Ltée, 7,970; Réal Martin, 8,646.50; Gilbert Masse, 6,974.20; Massicotte & Fils Ltée, 17,855.25; Matane, t, 6,072.50; Matapédia Construction Inc., 9,631.49; Willie Maurice, 7,758.65; Mec Paco Inc., 31,346.82; Mégantic Paving Co., 26,561.76; Valmore Meilleur, 5,508.40; Meloche Cie Inc., 12,338.93; Roger Messier, 9,785.58; Michaud & Côté Inc., 16,895; Michaud & Simard Inc., 31,681.83; Arnold Michaudville, 16,401.90; Modern Paving & Construction Ltd., 302,311.07; Modulex Inc., 25,599; Moffatt Construction & Materials Ltd., 5,475.40; Fernand Morin, 7,746.12; Morin Inc., 19,953.74; Mulco Inc., 7,476.84; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 20,396.80; Gilles Nadeau, 12,577.40; Marie-Louis Nadeau, 11,304.32; Normand & Fils Inc., 59,236.80; Nouvelle. x, 10,413.43; Florian Ouellet, 5,600.12; Pan Québec Inc., 17,669.60; Pavage Moto Ltée, 62,445.73; Pavage Vaudreuil Ltée, 13,686.60; Pavages de l'Est Inc., 42,305.04; Pavages Maska Inc., 121,828.77; Pavages de Nicolet Inc., 112,136.24; Pavages St-Laurent Ltée, 42,830.43; Pax Construction Inc., 112,097.84; Honoré Pelletier, 9,049; Richard Pelletier, 10,689.25; Félix Pépin, 6,302.55; Cyrille Perreault, 6,407.50; Marcellin Perron, 6,013.20; Aurèle Piché, 12,128.60; Lionel Poirier, 5,420.40; Louis Poirier, 15,876; Gaston Potvin Ltée, 43,663.90; Roland Poulin, 12,412.40; Arthur Pratt, 10,276.20; Prou Construction Inc., 64,325; René Proulx, 19,329.60; Québec Labrador Construction Inc., 30,238.78; Ray-Car Entreprises Ltée, 123,295.31; Fernand Raymond, 7,274.98; Jules Raymond, 7,102.25; R.-C. Raymond Construction Inc., 5,371; Regional Asphalte Ltée, 362,157.72; Gérard Riendeau, 9,034.31; Rimouski, c, 5,617.18; Georges Robert, 6,857.40; Rocdor Équipement Inc., 10,978.40; Paul Rochefort, 8,521.20; Ross Construction Enr., 7,976.40; Rouville Construction Inc., 6,823.20; D. Roy, 5,044.40; Laurier Roy, 5,134.50; St-Adalbert, x, 9,744.06; Yvon St-Denis, 11,412.09; St-Elzéar, x, 6,248.12; St-Eusèbe, p, 7,576.25; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 7,429.20; St-Honoré, p, 5,194.38; St-Isidore d'Auckland, x, 5,264.71; St-Jean-de-Dieu, x, 6,888.75; St-Julien, p, 8,219.47; Adalbert Ste-Marie, 5,697.60; St-Pamphile, t, 7,038.75; Eugène St-Pierre, 5,599; Viateur St-Yves, 6,796.80; Samson & Marchand Inc., 14,460.75; Mme Philias Savard, 7,079; Sera Inc., 39,339.06; Félix Sergerie, 8,816; Seroc Inc., 73,480.84; Service des arbres Idéal, 8,154.50; A. Simard Inc., 52,118.80; Athanase Simard, 18,905.40; J.-L. Simard Inc., 26,698.80; J. Lawson Smith, 5,226; Société d'Entreprises Générales Ltée, 25,355.58; Sorel Asphalte Ltée, 28,723.19; Allan Sutton, 6,409.96; Syndicat coopératif d'utilités rurales St-Charles, 6,564.25; Roger Tétreault, 6,735.69; Robert Thériault, 9,460; Léo et Jean-Paul Thibeault, 5,419; Simon Thivierge & Fils Enr., 66,249.10; Transport St-Édouard Inc., 7,299.55; Edmour Tremblay, 6,235.11; Étienne Tremblay, 19,654.50; Gaétan Tremblay, 8,219.74; J.-Charles Tremblay, 18,103.60; Charles Trudel Inc., 45,644.05; Jean-Marc Trudel Inc., 8,495.80; Turnbull Construction Inc., 9,769; Union des Carrières & Pavages Ltée, 86,246.42; Valiquette & Frères, 6,361.20; Réjean Varennes, 7,550.60; Vel Construction 1967 Ltée, 96,192.14; W B Construction Ltd., 7,764.80; J. L. Welch Co. Ltd., 16,187.40; Denis Yelle, 9,737.30.

MATÉRIAUX / SUPPLIES:

Accessoires Outillage Ltée, 10,091.03; Allard & Allard Construction Inc., 18,803.38; Wilfrid Allen Cie Ltée, 15,588.12; Allied Chemical Canada Ltd., 1,516,537.69; Allmo Paving Ltd., 59,373.63; Aluminum Co. of Canada Ltd., 21,502.68; Annett Chemicals Ltd., 18,493.49; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 237,499.29; Arnold Construction Inc., 90,172.33; Asphalte Salaberry Inc., 39,669.01; Auger & Auger Ltée, 9,087.80; B P Canada Ltd., 242,821.95; Back River Quarries Ltd., 18,379.10; P. Baillargeon Ltée, 178,574.55; Beaunord Construction Inc., 5,950.30; Beaver Asphalt Paving Co Ltd., 66,607.34; Béton Vibré Témiscamingue Inc., 8,271.35; Bisson Construction Inc., 5,136.22; Bitumuls Québec Ltée, 57,092.81; Bruno Bourgon, 14,079.98; J.-S. Bourque Ltée, 5,527.60; R. Brunet Concrete Ltd., 12,428.60; Brunner & Lay Canada Ltd., 5,467.05; Calcaires Salaberry Inc., 9,919.09; Louis Canac-Marquis Ltée, 36,653.34; Can. General Electric Co. Ltd., 79,210.09; Can. Industries Ltd., 11,560; Can. Marconi Co., 12,117.51; Canadian National, 232,236.97; Canadian Pacific, 107,657.30; Can. Salt Co. Ltd., 2,659,957.44; Can. Snow Fence Ltd., 13,914.24; Can. Westinghouse Co. Ltd., 180,656.88; Carrière Acton Vale Ltée, 9,443.03;

Carrière-Coteau-du-Lac Inc., 45,824.20; Carrière Dulude, 30,991.09; Carrière Hébert Inc., 16,508.22; Carrière Jean-Louis & Fils Inc., 6,700; Carrière Pointe-Claire Inc., 46,755.18; Carrière St-Barthélémy Ltée, 15,613.53; Carrière St-Flavien Inc., 27,072.36; Carrière St-François Ltée, 34,979.91; Carrière St-Louis, Roy & Trottier Inc., 14,263.83; Carrière St-Maurice Inc., 5,749.64; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 37,091.93; Carrières de St-Dominique Ltée, 23,672.19; Carrières du Sud Inc., 22,067.01; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 187,080.77; Carrières Inter-Comtés Inc., 28,931.19; Carrières Laurentiennes Inc., 77,546.13; Carrières L'Épiphanie Enr., 15,890.07; Cascade Construction Inc., 7,686.20; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 21,077.22; Chantiers Bonneau Ltée, 20,859.98; Chouinard & Audet, 12,569.11; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 18,418.83; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 254,459.40; Cie d'Asphalte Ltée, 27,985.34; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 9,592.39; Cie d'Excavation du Nord, 14,194.44; Cie de Béton St-Charles Ltée, 14,098.99; Cie de Construction Provinciale, 55,216.01; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 7,640.13; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 8,855.99; Ciment Barraute Ltée, 6,055.60; Ciment Vaillancourt Inc., 6,793.50; Clôture Laval Inc., 7,134.08; Comet Construction Inc., 141,855.81; Construction St-Paul Ltée, 116,016.14; Constructions Frontière Ltée, 9,624.96; Continental Asphalte Inc., 83,600.50; Coopérative Fédérée de Québec, 12,446.94; Coopérative Régionale d'Électricité, 6,371.80; Cormier Ltée, 26,131.13; Julien Côté, 17,386.37; Coudée Construction Ltée, 16,337.37; Couillard Construction Ltée, 129,254.14; A. Couturier & Fils Ltée, 10,607.83; Justin Dallaire Ltée, 8,986.25; Jean Dansereau Inc., 236,735.04; Gérard Demers Inc., 7,579.30; J.-L. Demers Ltée, 15,176.59; Demix Ltée, 43,202.17; Deschênes Construction Ltée, 108,511.10; Désourdy Construction Ltée, 49,380.94; Désourdy Sherbrooke Inc., 6,705.54; Distributions Ronald Cie, 5,376.98; Dominion Lime, 5,957.42; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 23,694.23; Domtar Chemicals Ltd., 1,865,449.74; Doyon & Fils Enrg., 5,189.91; F.-X. Drolet Inc., 14,338.08; Dubuc Tank Lines Ltd., 78,348.61; Frank Dulson & Co. Ltd., 10,559.70; Dussault & Lamoureux Cie, 5,504; Éclairage Technique Canada Ltée, 47,104.06; Entreprises Bourget Inc., 107,598.14; Entreprises Genico Ltée, 99,047.63; Entreprises Go-Mar Inc., 10,547.92; Entreprises Lechasseur Ltée, 23,549.32; Entreprises Lévisiennes Inc., 46,929.20; Entreprises Rodan Ltée, 20,140.06; Entreprises Wolfe Inc., 70,208.25; Fabi & Fils Ltée, 54,787.69; Ferronnerie Côté-Boivin Chicoutimi Ltée, 5,558.10; Fischer & Porter Canada Ltd., 45,694.76; Flexolite of Canada Ltd., 308,340; Flintkote Co. of Canada Ltd., 96,761.59; Thomas Fortin Inc., 6,619.53; Francon 1966 Ltée, 14,745.60; Frenette & Frères Ltée, 8,445.88; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 23,585.24; Henri Gagnon, 9,500.58; Garant Inc., 17,905.32; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 5,890.30; Gatineau Asphalte Ltée, 33,872.78; Gatineau Excavation Co. Ltd., 11,228.90; P.-A. Gendron Inc., 8,184.31; General Mfg. Co. Ltd., 36,629.70; J.-A. Gingras, 5,455.57; Gravier Concassé Ltée, 25,229.93; Graviers Rigaud Inc., 10,288; Gray Electric Co., 8,641.50; Grenon & Frères Ltée, 13,311.35; Guertin & Fils Ltée, 16,613.49; Gulf Oil Canada Ltd., 437,301.52; Harrisons & Crosfield Canada Ltd., 10,115; Hydro-Québec, 159,058.98; Iberville Lumber Inc., 22,303.07; Imperial Oil Ltd., 312,375.69; Industries de Ciment Enrg., 11,225.28; Industries Fortier Ltée, 28,940.69; Industries T P L Ltée, 252,631.22; Inter-Cité Construction Ltée, 106,171.08; Intercomtés Construction Ltée, 117,629.39; JMG Construction Inc., 8,488.01; Jobert Construction Inc., 80,929.29; Joints de Dilatation Enrg., 19,065.89; Joliette Asphalte Ltée, 135,759.33; Conrad Jutras Inc., 14,185.46; Jutras & Frère Ltée, 8,757.38; Kelly-Leduc Ltée, 8,012.12; Laberge & Frères Ltée, 8,409.92; Laferté & Letendre Inc., 6,011.97; Lafontaine Lumber Inc., 6,088.97; Lagacé Quarries, Ltd., 15,332.02; D. Lamothe Ltée, 105,863.74; Philipe Lamothe Inc., 44,289.43; François Landry, 10,510.56; Lasalle Oil Carriers Inc., 29,192.68; Lemieux & Proulx Inc., 6,498.38; Lépine & Fils Enr., 8,476.55; Jos. Lessard, 16,376.30; Life-Automatic Signal Ltd., 87,211.86; H M Long Ltd., 29,187.20; Marbres Waterloo Ltée, 12,770.14; Massicotte & Fils Ltée, 6,208.68; Matériaux Blanchet Inc., 7,379.47; Maurice & Claude Cie Ltée, 93,488.55; Mégantic Paving Co., 67,929.12; Claude Melançon, 13,499.72; Melançon & Fils Inc., 7,713.66; Meloche Cie Inc., 51,510.17; Michaud & Simard Inc., 18,040.78; Michel Transport Inc., 9,580.99; Midos Entreprise Inc., 11,453.81; Ministère du Commerce / Dept. of Commerce, Ottawa, 5,675.28; *Ministère de la Voirie: bureaux locaux / Dept. of Roads: local offices:* Division: n° 2-1 (St-Jean-Port-Joli), 5,668.91; n° 2-4 (Matane), 9,157.85; n° 7-4 (Hauterive), 5,729.45; n° 7-5 (Roberval), 5,484.99; n° 9-1 (St-Lambert), 5,358.29; n° 9-2 (Ormstown) 5,035.02; n° 9-4 (Iberville), 7,117.06; n° 10-1 (Cap-de-la-Madeleine), 5,522.43; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 298,340.88; Miptek Inc., 5,856.54; Modern Paving & Construction Ltd., 642,044.95; Modern Quarries Inc., 8,390.93; Ernest Morasse, 10,039.94; Gérard Morin, 5,747.95; Morin Inc., 71,061.30; Mulco Inc., 111,061.33; Nadeau & Frères Ltée, 18,404.37; Gérard Nolin Ltée, 14,056.06; Nor Électrique Inc., 7,770.22; Nord Construction Ltée, 27,912.45; Northern Electric Co. Ltd., 73,922.31; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 47,723.82; Ontario Northland, 7,107.22; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 31,601.46; Owl-Lite Equipment Ltd., 21,296.75; Pavage Frontenac Ltée, 19,722.14; Pavages de Beauce Ltée, 67,649.09; Pavages de l'Est Inc., 67,476.36; Pavages de Nicolet Inc., 6,123.17; Pavages Laurentiens Inc., 100,834.10; Pavages Maska Inc., 78,994.06; Pavages St-Laurent Ltée, 39,974.64; Pax Construction Inc., 36,700.90; Pedlar People Ltd., 9,787.63; Peinture Bertrand Inc., 767,220.11; Peinture Nationale Ltée, 25,672.59; Peluso & Fils Construction, 20,893.77; Gérard Perron, 5,419.64; Petrofina Canada Ltée, 499,156.48; Joseph Picard & Fils Inc., 104,386.41; Piercon Ltée, 15,913.91; Plate Works Ltd., 8,562; Pole-Lite Ltd., 34,743.78; Gaston Potvin Ltée, 70,897.32; Powerlite Devices Ltd., 13,041.07; Produits de Ciment Couillard Ltée, 9,943.71; Produits de Ciment Lac-St-Jean Ltée, 11,940.35; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 20,260.22; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 8,122.14; Produits de Ciment Tremblay, 9,934.04; Ray-Car Entreprises Ltée, 88,002.43;

Régional Asphalte Ltée, 36,550.21; Regional Construction Co., 33,628.40; Reynolds Aluminum Co. of Canada Ltd., 87,970.97; George V. Riddell & Sons Ltd., 6,986.44; Ritemar Chemical Industries Ltd., 6,454.84; Ross Construction Enr., 12,805.26; L. Rousseau Ltée, 5,324.46; Charles Ruel, 5,042.84; Saguenay Construction Inc., 50,947.53; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 22,045.93; Samson & Marchand Inc., 99,553.82; Scieries Saguenay Ltée, 15,045.39; Sel Iroquois Ltée, 896,093.77; Sera Inc., 73,929.27; Seroc Inc., 120,241.85; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 421,743.17; Sico Inc., 46,453.69; Simard & Beaudry Inc., 22,512.95; Société d'Entreprises Générales Ltée, 82,090.50; Société d'Ingénieurs Conseils de Boucherville, 20,735.41; Fernand Socquet Enr., 7,381.66; Sorel Asphalte Ltée, 54,854.95; Steel Co. of Canada Ltd., 121,549.84; Stinson Equipment Québec Ltd., 5,186.31; Structal Inc., 6,602.82; Talbot Équipement Ltée, 5,269.84; Terrebonne Quarries Ltd., 22,352.30; J.-E. Therrien Inc., 27,830.62; Thibault & Desjardins Ltée, 14,952.42; Henri-Louis Thibodeau, 8,369.33; Tom Construction Ltée, 6,224.40; Tractor Service Ltd., 50,751.52; Transport Piette Inc., 26,717.38; E. Tremblay & Fils Ltée, 12,766.49; Jude Trottier, 10,565.95; Charles Trudel Inc., 20,756.24; J.-M. Turcotte Ltée, 5,971.45; Turnbull Construction Inc., 38,848.50; Tuyaux Bellechasse Enr., 14,131.70; Union des Carrières & Pavages Ltée, 66,902.06; Union Electric Supply Co. Ltd., 90,578.77; Jos. Valois, 5,497.80; Vel Construction 1967 Ltée, 187,293.21; Verochio Ltd., 146,780.66; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 16,241.03; Vilemont Construction Inc., 23,513.43; Westeel-Rosco Ltd., 141,228.47; E. Whissell & Fils, 20,154.25; Whissell Inc., 11,814.80.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION; VÉHICULES MOTEURS / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES:

A D Electric Inc., 5,899.91; Abex Industries of Canada Ltd., 5,594.56; Accessoires d'Autos Laurentien Ltée, 10,874.93; Accessoires Outillage Ltée, 44,850.82; Acklands Québec Ltd., 32,678.71; Aéro Mécanique Ltée, 5,810; Émile Alarie Garage, 9,920; Bernard Alix, 6,414; B. Allen et R.-H. Roberge Enr., 5,831; Allied Bearing Co. Ltd., 5,093.16; Amos Machineries 1960 Inc., 5,467.32; Arcand & Arcand Inc., 14,307; Arco Construction Ltée, 7,683.82; Arnold Construction Inc., 9,800.50; Atlas Hoist & Body Inc., 103,612.05; Auto Wheels & Supplies Ltd., 6,682.80; Automobiles Inc., 8,762.91; Automotive Products Co. Ltd., 40,930.67; Automotive Service & Sales Inc., 6,121.30; B O G Construction 1966 Ltée, 5,299.80; B P Canada Ltd., 47,883.64; P. Baillargeon Ltée, 9,652; Barnabé Motors Ltd., 8,907.21; Bazusky & Shram Regd., 29,317; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 8,535; Robert Bédard Auto Ltée, 19,237.28; Florent Bégin Inc., 6,860.11; Bégin Motors Ltd., 6,573; Béland Tire Shop Enr., 7,266.07; Bellehumeur Ltée, 9,252.79; Ovila Bernard Tire Service Ltée, 6,287.20; Bill Auto Électrique Inc., 5,647.10; Bisson Construction Inc., 7,670.96; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 150,687.19; Noël Blanchette Ltée, 10,028; Alp. Blondeau & Fils Ltée, 5,444.31; Henri Boisvert 5,946.60; Boivin & Fils Auto Ltée, 7,977.82; Ludger Bouchard 14,208; Bourque Automotive Inc., 5,239.38; François Boutin Enr., 10,803.96; Paul Breton Ready-Mix Enr., 11,199.50; Napoléon Brochu, 20,918.20; Marcel Brulotte Ltée, 8,704.04; Fernand Cadieux, 19,217.87; Calcites du Québec Ltée, 11,446; Can. Gasoline, 5,237.05; Can. Liquid Air Ltd., 7,054.59; Can. Tire & Repair (Alma) Co. Ltd., 8,873.87; Can. Tire & Repair (Chandler) Co. Ltd., 13,072.27; Can. Tire & Repair (La Tuque) Co. Ltd., 5,130.44; Can. Tire & Repair (Québec) Co. Ltd., 11,841.54; Can. Tire & Repair (Roberval) Co. Ltd., 12,540.78; Can. Tire & Repair (St-Félicien) Co. Ltd., 6,661.35; Yvan Caouette, 11,352; H. Cardinal Construction Inc., 9,536; Viateur Caron Enr., 9,837.41; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 28,249; Centre du Pneu B F Goodrich, 8,825.37; Centre du Pneu d'Iberville Enr., 5,936.59; Centre du Pneu Victoriaville, 9,767.75; Chagnon Ltée, 27,604; Chaleur Automobiles Ltée, 5,067.99; R. Chalifoux, 7,623.25; Champoux Construction Inc., 10,245; Champoux & Bellavance Ltée, 7,160.40; Chantiers Bonneau Ltée, 10,750.80; Rosaire Charette, 10,724.75; Charron Automotive Ltée, 7,044.28; Chartrand Automobile Inc., 12,345; Chartrand & Frères Excavation Inc., 16,000.50; Julien Chicoine Ltée, 5,122.50; Cie d'Excavation du Nord, 23,680; Cie d'Excavation Lajeunesse Ltée, 5,851; Cie de Construction Dollard Ltée, 8,177.48; City Tire Co. 1963 Inc., 5,848.27; Jacques Clermont, 5,875; Concorde Automobile Ltée, 5,541.22; Construction St-Paul Ltée, 37,836.02; Constructions Frontière Ltée, 13,108.73; Cookshire Excavation, 9,920; Côté & Fortin, 6,304; Couillard Construction Ltée, 20,355.75; Cousineau Gaboury Ltée, 12,357.82; Harold Cumming Ltd., 5,965.86; Cummins Eastern Canada Ltd., 21,034.16; Chas. Cusson Ltée, 5,697.79; Maurice Dallaire, 13,130; Debro Steel Div. Drew Brown Ltd., 5,392.99; Dépôt du Pneu Sherbrooke Inc., 8,514.11; Philippe Desbiens, 6,244.50; Fernand Deshaies, 6,903; Yvon Dion Equipment, 9,335.66; Distributions Ronald Cie, 21,693; Dorval Diesel Ltée, 5,084.57; Drolet & Bouffard Ltée, 15,553.57; Louis Drouin, 14,654.84; Drummond Chain Saw Regd., 6,703.77; Drummond McCall & Co. Ltd., 7,439.14; Philippe Dufour, 7,436.40; Duke Equipment Co. Ltd., 59,255.12; Clément Dumais, 5,393.50; Alphée Dutil, 10,096; Eastern Auto Parts Ltd., 25,096.84; Entreprises Cazaville Inc., 23,436.80; Entreprises Genico Ltée, 48,306.20; Entreprises Go-Mar Inc., 12,720; Entreprises Lechasseur Ltée, 7,316.74; Entreprises Pierreville Ltée, 25,415.50; Entreprises St-Lambert Ltée, 5,488; Entreprises St-Robert Enr., 6,465.15; Entreprises Timex Enr., 13,248; Équipement Amos Ltée, 7,705.50; Équipement R. Lague Ltée, 9,031.64; Équipement Mont-Laurier Inc., 8,878.69; Équipement St-Paul Ltée, 79,991.92; Equipment Import Co. Ltd., 15,739.48; Eutectic Canada Ltée, 17,427.55; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 7,922.09; Fairbanks-Morse Canada Ltd., 6,841.91; Federal Equipment Canada Ltd., 26,677.88; Paul-Yvon Ferland, 5,089.50; Flintkote Co. of Canada Ltd., 5,849.92; Fonderie & Machinerie Monsarrat Ltée, 10,251.57; Forano Ltée, 60,226.83; Léo

Forget, 9,639; Frink of Canada Ltd., 13,647.79; G G Construction & Location Inc., 51,573; Gagné Entreprises Inc., 5,532; Jacques et Jean-Marc Gagnon, 6,138; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 10,563.32; Gaz Lazarre Enr., 61,854.80; General Automotive Engine Rebuilders Inc., 6,050.86; General Bearing Services Ltd., 7,773.03; General Diesel Inc., 23,350.59; General Supply Co. of Canada Ltd., 14,130.52; Fernand Gilbert, 12,030.50; Jean-Marie Gilbert, 7,808; Gobeil Garage, 8,160; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 96,717.53; Gougeon & Frère Ltée, 5,976.15; Armand Guay Inc., 7,128; Guertin & Fils Ltée, 6,721.45; Guilmain Asphalt Paving, 6,789; Gulf Oil Canada Ltd., 240,219.68; Florent Hardy, 10,168; Harricana Petroleum Inc., 18,378.76; Haute-Baie Automobiles Inc., 13,416.14; Gérard Hébert, 5,402.95; Hémo Inc., 9,174; Hewitt Équipement Ltée, 38,288.64; Hodge Auto Parts Ltd., 5,486.95; Imperial Oil Ltd., 263,175.61; Industrial Screw & Machine Works Ltd., 6,194.54; Industrial Tractors & Supply Inc., 8,025.95; Industries Sanfax Ltée, 6,816.92; International Electric Co. Ltd., 30,241.15; International Harvester Co. of Canada Ltd., 20,505.57; Interprovincial Equipment Ltd., 18,124.76; Jobert Construction Inc., 7,682.33; Fernand Joly, 9,734; Just Equipment & Supply Co. 1963 Ltd., 61,437.49; La Malbaie Auto Parts Enr., 5,580.80; Ant. Labbé Inc., 7,703.27; Elzéar Lafleur Inc., 7,011; Léandre Lafond, 13,533.10; Lang Construction Cie Ltée, 6,411.60; Napoléon Langelier, 6,958; Roger Lanoie, 6,171; Claude Laporte, 5,619.50; Laprise Construction Ltée, 5,204; Lar Machinerie Inc., 9,208.96; Larivière & Frères Ltée, 55,714.19; Philippe Larochelle Équipement Inc., 41,854.28; Larocque Pontiac Buick Ltée, 13,192.10; Larocque Tire Service Enr., 14,983.05; Yvon Larocque, 6,514.50; Laurentide Automobiles Inc., 9,140.34; A. Laurin, 8,131.67; Léo Laurin Ltée, 13,208.63; Laurion Équipement Ltée, 261,006.82; Lavérendrye Construction Ltée, 6,799; Lecompte & Frère, 5,202; Legault Vulcanisation Enr., 12,076.88; Condé Lepage, 5,752; Letco Ltd., 5,921.50; J.-S. Levesque Ltée, 5,881.62; Arthur Loiselle Inc., 7,051.50; Léo Lortie, 18,107.53; P.-L. Lortie Ltée, 12,666.73; M & M Auto Parts Inc., 42,378.70; Maase Equipment Co. Ltd., 7,985.72; Mar-Gi Excavation Inc., 9,800; Laurent Martel Inc., 15,467.77; Maska Auto Electric Regd., 9,621.01; Massicotte & Arcand Inc., 6,205.16; Th. Matte Inc., 9,727.91; Maurice & Claude Cie Ltée, 8,278.11; Raymond Meilleur, 6,292; Meloche Cie Inc., 25,286; Midos Entreprise Inc., 18,019; John Millen (Québec) Ltée, 15,172.19; Gilbert Miller, 9,056.82; Mingan Construction Inc., 5,679.60; Miptek Inc., 75,301.54; Moffat Construction & Materials Ltd., 19,412.75; C.-O. Monat & Cie Ltée, 9,783.24; Roger Monette, 10,091; Mont-Joli Autos Parts Enr., 6,463.46; Mont-Tremblant Excavation Enr., 5,815; Montréal Casting Repairs Ltd., 7,791.06; Montréal Nord Tire Shop Ltée, 5,056.65; Morin Équipement Inc., 18,381.24; Valori Morin, 13,224; Robert Morse Corp. Ltd., 18,103.25; Motor Parts Sales & Service Ltd., 13,796.11; Murphy Oil Québec Ltd., 11,543.22; Mussens Equipment Ltd., 143,602.15; E. Nadeau Construction, 5,556.80; Northern Mill Supplies Ltd., 7,256.51; A. Ostiguy & Fils Inc., 10,841.69; François Ostiguy, 5,298; Wilfrid Ouellet & Fils, 22,814.47; Owl-Lite Equipment Ltd., 5,323.77; P & L Auto Parts Ltd., 8,881.13; Pabos Motor Sales Ltd., 5,986; Palmar Automotive Ltée, 25,064.71; Pan-Québec Inc., 24,235.40; Pavage Vaudreuil Ltée, 15,616.50; Pavages Laurentiens Inc., 5,882.60; Pax Construction Inc., 23,875.50; Adélard Pelletier Inc., 14,636; Julien Pelletier, 27,647; Peluso & Fils Construction, 8,807.50; Pennsylvania Oil Products Co., 5,844.51; Denis Pépin Autos Ltée, 12,165.63; Petrofina Canada Ltée, 571,900.43; Pétroles Irving Inc., 351,216.29; Pétroles Pépin Inc., 9,896.61; Richard Piché Inc., 70,800; A. Plamondon & Fils Inc., 5,262.50; Plamondon Chevrolet Oldsmobile Ltée, 32,933.09; Poliquin Inc., 7,911.86; Poly Excavation Inc., 13,975.20; Gaston Potvin Ltée, 12,582; Jacques Poulin Vulcanisation Ltée, 8,620.26; Premier Fastener Ltd., 32,234.92; Produits de Caoutchouc Marquis Inc., 7,683.95; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 48,741.93; Provincial Diesel Inc., 15,017.86; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 11,129.54; Québec Moteur Spécialité Enr., 11,808.98; Jean Raynault, 8,189; Regional Construction Co., 5,667; Rhéault & Frères Ltée, 5,598; Marcel Rochette Ltée, 31,317.09; Ross Construction Enr., 7,005; Jos. Rousseau Inc., 5,747.76; Maurice Rousseau & Cie Ltée, 9,181.81; Roy & Fils Excavation Ltée, 7,224; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 11,064.58; Wellie Roy, 26,288; Wilfrid St-Arnault, 8,566; St-Denis Auto Parts, 6,270.32; St-Malo Moteur Inc., 13,040; Ste-Thérèse Autos Inc., 9,301.52; Samson & Marchand Inc., 14,421.10; Mme Philias Savard, 6,663.90; Seroc Inc., 9,081.25; Service de Pneus Thetford Enr., 11,241.87; Service de Pneus Tremblay Inc., 7,261.11; Service Roma Ltée, 16,905.20; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 202,560.77; Sicard Inc., 38,695.73; A. Simard Inc., 11,316.10; J.-L. Simard Inc., 5,618; Simplex Motor Parts Ltd., 11,194.54; N. Smith Ltée, 17,414.11; Société Chimique Laurentide Inc., 16,160.20; Soma Auto Inc., 5,987.34; Sorel Asphalte Ltée, 7,417.40; Soudure par Fusion du Québec Enr., 5,559.56; Stanley Motor Equipment Ltd., 5,950.22; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 17,748.77; Talbot Équipement Ltée, 9,940.62; André Tashereau, 9,196.70; Texaco Canada Ltd., 442,817.51; A. Therrien & Fils Ltée, 16,531.75; Thetford Excavation Inc., 25,792; Jean-Paul Thibault, 5,082; Thibault Ltée, 5,375.02; Maurice Thibault Ltée, 21,452; Thomson-Vanier Equipment Ltd., 6,382.67; Tom Construction Ltée, 13,808; Tractor Service Ltd., 32,364; J.-Charles Tremblay, 5,128; Jean-Paul et Denis Tremblay Ltée, 9,239; Pitre Tremblay, 7,658; Trois-Rivières Auto Électrique Ltée, 10,760.38; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 8,245.92; Jean-Marc Trudel Inc., 6,725.90; Réginald Turmel, 5,283.72; UAP (Montréal) Inc., 7,196.75; UAP (Québec) Inc., 7,091.17; UAP (Rouyn), Inc., 10,634.13; UAP (Valleyfield) Ltd., 6,636.49; United Tire & Supply Co. Ltd., 7,870.05; Réal Vaillancourt, 16,752; Val Viger Construction Ltée, 5,789; Valiquette & Frères, 65,555.81; Vanasse Tire Ltd., 20,074.53; Verochio Ltd., 91,391.50; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 8,155.60; Vulcanisation Coulombe Ltée, 10,925.41; Vulcanisation Dubé-Ouellet Ltée, 11,821.30; Vulcanisation St-Jean Inc., 6,895.30; Vulcanisation St-Jérôme Inc., 18,415.90; Vulcanisation St-Pascal Inc., 5,286.65; Wajax Equipment Ltd., 11,567.38; Washtronics Ltd., 63,000; G. D. White Equipment Inc., 37,565.72; White Motor Co. of Canada Ltd..

6,934.08; Williams Chev. Olds. Ltd., 6,406.88. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons, 5,154,190.77.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Montréal métropolitain: Laval, 12,816; *Québec métropolitain:* Chauveau, 49,752; Louis-Hébert, 1,647; St-Sauveur, 753; *Autres comtés / Other counties:* Abitibi-Est, 412,793; Abitibi-Ouest, 279,649.50; Argenteuil, 116,088.25; Arthabaska, 194,481; Bagot, 65,340.50; Beauce, 213,019.50; Beauharnois, 24,325.75; Bellechasse, 87,664.80; Berthier, 64,752.50; Bonaventure, 181,496; Brome, 116,815; Chambly, 5,584.50; Champlain, 83,235; Charlevoix, 60,823.75; Châteauguay, 47,713.25; Chicoutimi, 22,686; Compton, 147,375; Deux-Montagnes, 42,568.25; Dorchester, 202,206; Drummond, 97,842.50; Dubuc, 112,137; Duplessis, 7,646; Frontenac, 140,686.20; Gaspé-Nord, 48,528; Gaspé-Sud, 38,996; Gatineau, 249,440; Hull, 300; Huntingdon, 74,251.50; Iberville, 29,888; Îles-de-la-Madeleine, 18,532; Joliette, 94,688; Jonquière, 19,236; Kamouraska, 106,467; Labelle, 187,465; Lac-St-Jean, 85,146; L'Assomption, 43,308.75; Laviolette, 62,500; Lévis, 47,361; L'Islet, 89,676; Lotbinière, 121,956; Maskinongé, 52,545; Matane, 137,856; Matapédia, 207,044; Mégantic, 183,929; Missisquoi, 102,801.75; Montcalm, 87,033.50; Montmagny, 77,952; Montmorency, 24,990; Napierville-Laprairie, 45,591.50; Nicolet, 158,913; Papineau, 212,397; Pontiac, 236,608.75; Portneuf, 160,578; Richelieu, 30,874; Richmond, 109,027.50; Rimouski, 165,702.50; Rivière-du-Loup, 125,717.25; Roberval, 151,965; Rouville, 41,677.50; Rouyn-Noranda, 100,574.50; Saguenay, 39,861.25; St-Hyacinthe, 43,454; St-Jean, 29,383.75; St-Maurice, 56,280; Shefford, 156,587.61; Sherbrooke, 52,337.50; Stanstead, 119,707.50; Taillon, 5,375; Témiscamingue, 148,554.25; Témiscouata, 146,916.25; Terrebonne, 165,721; Trois-Rivières, 1,195; Vaudreuil-Soulanges, 82,999.75; Verchères, 48,440.25; Wolfe, 106,269; Yamaska, 73,499.75.

IMPUTATIONS / CHARGES:

De l'article 1 / From Item 1: Administration, 708,978.80. De l'article 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / From Item 3: Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, 17,490.94. De l'article 5: Subventions / From Item 5; Grants, 1,440.37. De l'article 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / From Item 7: Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 31,198.16. De l'article 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / From Item 8: Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included, 383.

Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents
Maintenance of Bridges and Construction of Semi-permanent Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		$ 4,900,000.00
Dépenses / Expenditures		4,268,267.56
Moins imputations / Less charges to:		
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads	17,490.94	
Article / Item 5: Subventions / Grants	13.28	
Article / Item 7-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads	4,108.70	
Article / Item 7-4: Protection du public aux passages à niveau / Public protection at level crossings	54.00	
Article / Item 7-5: Construction et réfection de ponts permanents / Construction and reconstruction of permanent bridges	80,499.40	
Article / Item 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included	28.99	102,195.31
		$ 4,166,072.25

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Salaires / Wages	1,595,890.13
2—Frais de voyage / Travelling expenses	92,737.28
3—Honoraires / Fees	5,503.36
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	3,745.90
9—Matériel et fournitures / Supplies	9,210.50
10—Terrains, bâtiments, ponts et routes / Lands, buildings, bridges and roads:	
Contrats / Contracts	1,262,268.39
Matériaux / Materials	730,729.69
Droit de passage / Right of way	25,000.00

11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	286,159.58
12—Services contractuels / Contractual services	5,180.40
20—Imputations / Charges	251,842.33
	$ 4,268,267.56

SALAIRES / WAGES:

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 1,595,890.13.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Raymond Désy, 2,513.16; Émile Laurence, 3,280.06; J.-Marie Migneault, 3,000.22; Raphaël Ragot, 3,178.58; André Soudeyns, 3,178.74; Roland Toulouse, 2,945.11. *Équipes / Field parties:* Roland Toulouse, 3,925.51.

CONTRATS / CONTRACTS:

Asphalte Salaberry Inc., 13,584.17; Baie-Comeau Transport Inc., 5,000; J.-P. Benoît Ltée, 23,162.78; A. Boisclair Ltée, 53,263.84; Yvon Bourgeois Peintre Ltée, 47,850; Marcel Champoux, 287,057.03; J.-Louis Charbonneau, 8,416.96; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 6,019.64; Constructions du St-Laurent Ltée, 126,273.35; Lucien Dagenais, 11,671.92; Dominion Bridge Co. Ltd., 7,990; Entreprises Neptune Ltée, 124,686.78; Fercler Inc., 6,600.16; W.-D. Laflamme Ltée, 68,998.60; Laurentian Electric Inc., 16,897.50; Mec Paco Inc., 10,920.83; Roger-J. Néron, 13,497.95; Robert Noreau, 9,500; Fernand Ouellette, 15,985.80; Pierrefonds Construction Enr., 21,386.53; Pen-Tex Inc., 121,889.78; Prou Construction Inc., 125,328.70; Régional Asphalte Ltée, 5,026.27; St-Romuald Construction Ltée, 15,948; Paul Savard Inc., 10,128; A. Simard Inc., 21,338.19; Technique & Construction Inc., 6,091.20; Edmour Tremblay, 45,939.14.

MATÉRIAUX / MATERIALS:

Agence de Matériaux Enr., 8,490.16; Henrio Audet, 5,038.08; Joseph Audet Ltée, 11,459.42; Back River Quarries Ltd., 8,163.72; Adj. Bernier Inc., 7,715.07; Bois de Construction St-Georges Ltée, 8,952.67; Buckingham Lumber Ltd. 6,151.92; Louis Canac-Marquis Ltée, 5,540.41; Fred Levito Inc., 18,569.86; Domtar Chemicals Ltd., 10,578.03; Dynamic Industries Inc., 5,144.75; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 26,622.10; Fédération Régionale des Chantiers Coop. de l'Ouest Québécois, 12,897.24; Ubald Forest & Fils Ltée, 5,602.48; Gagnon & Vignault Inc., 5,616.79; J.-E.-C. Giroux Ltée, 13,852.78; Hébert Lumber Ltd., 19,607.10; Iberville Lumber Inc., 51,441.28; Émile Jolette Ltée, 10,380.38; Jos. Lessard, 5,036.72; Marshall Steel Co. Ltd., 17,423.11; Maurice & Claude Cie Ltée, 22,312.29; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 19,839.35; Paquet & Poulin Enr., 5,612.90; Rousseau Lumber Inc., 6,249.18; Russelsteel Ltd., 6,969.83; Sico Inc., 6,308.44; Technique & Construction Inc., 6,813.62; Paul Vallée Inc., 10,067.89.

DROIT DE PASSAGE / RIGHT OF WAY:

Ministère du Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 25,000.00.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION; VÉHICULES MOTEURS / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES:

Entreprises C.-R. Ménard Inc., 8,084.15; General Supply Co. of Canada Ltd., 9,800. *Camionnage / Trucking:* Diverses personnes / Various persons, 116,468.84.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité Mauricienne Inc., 5,180.40.

IMPUTATIONS / CHARGES:

De l'article 1 / From Item 1: Administration, 99,207.68. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 152,386.71. De l'article 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / From Item 7: Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 247.94.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	$ 5,000,000.00
Dépenses / Expenditures	4,654,275.10

Moins imputations / Less charges to:		
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads.....	1,440.37	
Article / Item 7-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstrution of roads.....	2,913.64	4,354.01
		$ 4,649,921.09

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

13—Subventions / Grants.....	4,505,532.46
20—Imputations / Charges.....	148,742.64
	$ 4,654,275.10

Montréal métropolitain: Fabre, 202.92; Lafontaine, 45,000. *Québec métropolitain:* Chauveau, 68,283.11. *Autres comtés / Other counties:* Abitibi-Est, 54,000; Abitibi-Ouest, 49,723.73; Argenteuil, 19,486.37; Arthabaska, 63,681.74; Bagot, 55,522.39; Beauce, 133,661.86; Beauharnois, 35,785.72; Bellechasse, 78,304.20; Berthier, 76,233.59; Bonaventure, 30,562.98; Brome, 46,092.57; Chambly, 5,500; Champlain, 41,415.21; Charlevoix, 35,731.34; Châteauguay, 27,396.46; Chicoutimi, 68,850; Compton, 54,570.09; Deux-Montagnes, 28,500; Dorchester, 48,078.13; Drummond, 36,384.85; Dubuc, 69,700; Duplessis, 23,639.31; Frontenac, 57,546.26; Gaspé-Nord, 42,074.07; Gaspé-Sud, 50,064.75; Gatineau, 29,991.80; Huntingdon, 20,738.69; Iberville, 85,486.98; Îles-de-la-Madeleine, 21,691.46; Joliette, 103,567.50; Jonquière, 16,000; Kamouraska, 101,275.64; Labelle, 189,307.88; Lac-St-Jean, 52,677.10; Laprairie, 19,539.55; L'Assomption, 97,702.13; Laviolette, 106,058.35; Lévis, 56,574.90; L'Islet, 59,086.91; Lotbinière, 59,300.62; Maskinongé, 99,000.08; Matane, 10,765.70; Matapédia, 50,000; Mégantic, 77,316.53; Missisquoi, 113,590.46; Montcalm, 95,265.87; Montmagny, 103,792.49; Montmorency, 29,987.57; Napierville, 10,393.34; Nicolet, 80,271.14; Papineau, 95,014.34; Pontiac, 54,860.06; Portneuf, 52,638.81; Richelieu, 51,846.68; Richmond, 24,864.40; Rimouski, 22,625.43; Rivière-du-Loup, 21,432.53; Roberval, 47,328.46; Rouville, 71,000; Rouyn-Noranda, 52,110.74; Saguenay, 56,000; St-Hyacinthe, 61,919.21; St-Jean, 46,873.16; St-Maurice, 109,848.07; Shefford, 77,121.71; Sherbrooke, 49,738.20; Soulanges, 52,861.20; Stanstead, 66,835.31; Taillon, 45,448.64; Témiscamingue, 19,631.34; Témiscouata, 84,488.97; Terrebonne, 104,500; Vaudreuil-Soulanges, 66,915.35; Verchères, 19,353.32; Wolfe, 57,402.19; Yamaska, 50,500.

IMPUTATIONS / CHARGES:

De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 146,241.68. De l'article 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / From Item 3: Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, 13.28. De l'article 7-1: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / From Item 7-1: Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 2,423.68. De l'article 7-4; Protection du public aux passages à niveau / From Item 7-4: Public protection at level crossings, 64.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédit ou prévision / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6.....	$ 75,000.00
Dépenses / Expenditures.....	$ 66,477.55

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Indemnités / Indemnities.....	643.04
5—Frais de bureau / Office expenses.....	377.40
7—Publicité et information / Publicity and information.....	2,171.84
9—Matériel et fournitures / Supplies.....	9,421.94
13—Subventions / Grants.....	26,200.00
17—Intérêt / Interest.....	23,870.00
20—Imputations / Charges.....	3,793.33
	$ 66,477.55

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Jacques Guay & Associés Inc., 7,937.89.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association canadienne des bonnes routes, 21,200; Club sportif de la Voirie, 5,000.

INTÉRÊT / INTEREST:

Trois-Rivières, cité, 23,870.00.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de routes et de ponts permanents
Construction and Reconstruction of Roads and Permanent Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		147,985,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 2645 '69		25,000,000.00
		$172,985,000.00
Dépenses / Expenditures		164,817,985.49
Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissées / Received	5,166,120.43	
À recevoir / Receivable	979,608.92	
Diverses municipalités / Various municipalities:		
Encaissées / Received	120,216.44	
À recevoir / Receivable	93,616.82	
Associations et particuliers / Associations and individuals:		
Encaissées / Received	393,191.43	
À recevoir / Receivable	140,654.67	
Ventes / Sales:		
Immeubles et terrains / Buildings and lands	379,445.40	
Matériaux / Materials	65,520.14	
Indemnités cancellées / Cancelled indemnities	234,584.43	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	107,180.79	
Location / Rental:		
Outillage / Machinery	1,136.73	
Immeubles et terrains / Buildings and lands	18,239.91	
Imputations / Charges to:		
Divers ministères / Various departments:		
Encaissées / Received	338,618.15	
À recevoir / Receivable	45,860.06	
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads	31,198.16	
Article / Item 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges	247.94	
Article / Item 5: Subventions / Grants	2,487.68	
Article / Item 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included	3,111.10	8,121,039.20
		$156,696,946.29

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	12,647,415.06
2—Frais de voyage / Travelling expenses	2,326,319.16
3—Honoraires / Fees	8,627,608.41
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	36,734.30
5—Frais de bureau / Office expenses	2,274.53
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	55,116.12
8—Assurances / Insurance	505,895.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	89,169.29
10—Terrains, bâtiments, ponts et routes / Lands, buildings, bridges and roads:	
Contrats / Contracts	66,388,544.86
Expropriations	20,738,787.93
Matériaux / Materials	15,973,015.49
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	21,010,963.62
12—Services contractuels / Contractual services	1,238,917.06
13—Contributions	1,591,490.15
20—Imputations / Charges	13,585,734.51
	$164,817,985.49

TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITÉS / SALARIES, WAGES AND INDEMNITIES:

Traitements / Salaries: 191,843.86. Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators, 12,455,571.20.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Jean-Paul Adam, 2,723.92; André Arial, 2,636.74; Eugène Asselin, 2,922.65; Lucien Auger, 3,048.53; Claude Beaudoin, 2,629.62; Claude Beaudry, 2,993.14; Félicien Beaulieu, 4,257.62; Jean-Luc Béchard, 3,358.14; Jean-Louis Bédard, 2,563.47; Jean-Marc Bélanger, 3,090.55; Claude-A. Bergeron, 3,287.84; Jean Bergeron, 3,334.76; Claude Bilodeau, 2,610.70; Normand Bilodeau, 2,755.31; Jacques Bisaillon, 2,557.77; Rodolphe Bisson, 2,697.23; Paul Bissonnette, 4,789.64; Gérard Blais, 3,512.41; Maurice Blais, 3,586.15; Jean-Guy Blondeau, 4,874.21; Pierre-Paul Blondin, 3,407.92; Léopold Blouin, 2,524.67; Paul-Henri Blouin, 2,746.38; Nova Boisvert, 3,503.20; Pierre Bossé, 2,512.29; Louis Bossut, 3,190.50; Lucien Bouchard, 2,837.26; Jean-Paul Boucher, 4,300.19; Maurice Boucher, 3,268.75; Marc Boudreau, 4,165.09; Ernest Boulanger, 3,763.67; Fernand Chalifoux, 3,235.40; Jules Chartre, 2,554.38; Pierre Châteauneuf, 2,503.38; Jean-Robert Chénard, 2,901.35; David loutier, 3,594.23; Gilles Cloutier, 3,800.89; Henri Coderre, 5,149.46; Jean-Charles Courcy, 2,552.66; Marc-André Cournoyer, 2,692.58; Albert Courteau, 2,918.95; Guy Coutu, 3,225.29; Pierre Couture, 3,547.41; William D. S. Crone, 3,260.40; J.-Pierre Cuierrier, 2,940.11; Clément Daigle, 2,970.31; Laurent Daigle, 3,482.80; J.-Gérard Daoust, 3,447.81; Gérard Déry, 3,368.18; Lucien Déry, 3,549.05; Guy Deschênes, 5,199.22; Léo-Paul Desrochers, 2,532.01; Richard Desrochers, 3,962.30; Roland Desroches, 2,865.89; Gilles Desrosiers, 2,924.96; Herman Dion, 3,046.37; Robert Doucet, 2,927.18; Louis Drolet, 2,821.05; Gérald Dubé, 4,301.58; André Duchesneau, 4,470.65; Jean Duchesneau, 3,426.84; Roger Dumoulin, 2,618.09; Roland Dupuis, 2,958.71; Fernand Émond, 2,677.55; Cassidy Falardeau, 4,306.77; Jocelyn Ferland, 2,553.48; Julien Fiset, 5,020.34; Léonard Fitzgerald, 2,803.25; Camille Forgues, 3,766.29; Jacques Fortin, 3,067.12; Roger Fortin, 2,848.52; Loïs Fournier, 2,500.33; Gaétan Gagné, 3,908.07; Armand Gagnon, 2,870.83; Claude Gagnon, 3,016.48; Daniel Gagnon, 2,556.52; Denis Gagnon, 2,751.63; Réal Gagnon, 3,170.85; Eddy Gallagher, 4,531.77; Marc Gariépy, 2,579.39; Clément Gaudreau, 2,574.28; Réal Gervais, 3,620.78; Paul Gignac, 4,117.63; Raymond Giguère, 2,719.98; Louis Gilbert, 2,987.73; Jacques Gosselin, 2,991.77; André Grenier, 3,325.18; P.-H. Guimond, 3,238.60; Gaston Hains, 2,717.20; Jules Hardy, 3,225.81; Benoît Hébert, 3,804.23; Marcel Heuzey, 2,636.52; Yvan Hickey, 3,155.03; Jacques Jeanneau, 3,115.70; Robert Jobin, 3,497.72; Simon Labbé, 2,885.68; Noël Labrecque, 2,822.93; Maurice Lacombe, 2,857.46; Cyrille Laflamme, 2,549.35; Richard Lafleur, 3,321.36; Marcel Laliberté, 3,385.14; Gérard Lambert, 2,752.64; J.-Robert Langelier, 4,341.68; Charles-A. Langlois, 3,135.88; L.-Guy Lapointe, 3,697.88; Paul Laroche, 3,099.04; P.-Claude Larochelle, 2,600.85; Jacques Larose, 3,683.78; Yvon Larue, 3,113.73; Robert Laurin, 2,677.54; Guy Lauzon, 3,173.07; Jacques Lauzon, 3,095.93; Édouard Lavigne, 2,694.92; Robert-M. Lavigne, 2,801.88; Gaston Lavoie, 6,123.01; Yvan Lavoie, 2,837.23; Maurice Lebel, 3,454.02; J.-Édouard Leclerc, 2,676.38; Raymond Leclerc, 2,623.14; Réal Leclerc, 2,596.72; Raymond Lefebvre, 2,533.10; Michel Lehoux, 2,615.28; Jean-Marie Lévesque, 2,811.55; Aimé Marcil, 3,937.15; Marcel Marcil, 2,888.24; Lucien Martel, 4,383.73; Claude Ménard, 2,633.67; Claude Métivier, 4,442.04; Raymond Milks, 2,740.70; Pierre Milot, 3,651.40; Monet Mimeault, 2,535; Benoît Montpellier, 3,176.84; Jean Morissette, 2,610.58; Claude Nadeau, 2,954.65; Emmet J. Nellis, 2,539.95; René Normand, 3,490.81; Raymond Ouellette, 2,711.95; Gaston Paradis, 2,669.61; Marcel Parent, 2,744.11; Patrice Parise, 3,346.71; Robert Paul, 2,723.50; Guy Pilon, 2,955.74; Gaétan Pinard, 2,637.48; Cuthbert Poirier, 2,849.83; Jacques Provencher, 2,598.96; Jean-Claude Puchol, 3,573.90; François Quévillon, 3,330.07; William Quirion, 2,722.83; Gilles Ramsay, 2,531.92; Fernand Rioux, 4,885.50; Ghislain Rioux, 2,762.31; Lucien Rioux, 3,627.10; Yvon Robichaud, 3,731.57; Raymond Robillard, 2,947.56; Clément-M. Roy, 3,471.34; Eucharia Roy, 2,644.66; Ghislain Roy, 3,311.82; Guy Roy, 3,130.40; Jacques Roy, 2,730; Pierre-Paul Roy, 4,477.71; Réjean Roy, 2,648.64; Raymond St-Cyr, 2,824.40; Laurent St-Germain, 3,085.94; Roger St-Hilaire, 3,286.91; Yvon Sauvageau, 3,327.24; Gilles Savard, 4,041.06; Raymond Savard, 3,163.79; Réjean Savard, 2,916.30; Léopold Simard, 3,414.02; Lorenzo Simard, 3,982.09; Paul Tessier, 2,828.04; Raymond-G. Théberge, 3,206.15; Nelson Théoret, 2,871.76; Lucien Thériault, 2,559.57; Gilbert Thibault, 3,887.05; Gérard-P. Thomas, 2,604.23; Jacques Trudeau, 5,027.40; Roger Trudeau, 3,605.80; Yves Trudel, 3,100.39; Raynald Turgeon, 2,717.84; Léonce Vaillancourt, 2,765.23; René Vallières, 3,642.97; Raoul Vézina, 2,812.34; Paul-André Villeneuve, 2,769.24; Serge Voyer, 4,939.28; Marcel Yamorski, 3,013.69; Pierre Zaikoff, 3,011.78.
Équipes / Field parties: Eugène Asselin, 7,851.81; Félicien Beaulieu, 3,290.37; Gérard Blais, 4,923.34; Jean-Guy Blondeau, 7,242.96; Pierre-Paul Blondin, 4,102.76; Marc Boudreau, 7,090.68; Fernand Chalifoux, 8,239.63; Gérard Chalifoux, 7,658.26; Laurent Daigle, 2,688.67; Léo-Paul Desrochers, 4,202.11; Réal Gagnon, 3,452.70; Eddy Gallagher, 8,024.77; Charles-Édouard Lachance, 2,825.85; Gérard Lambert, 3,830.81; P.-Claude Larochelle, 2,710.23; Guy Lauzon, 3,712.96; Jacques Lauzon, 3,736.31; Claude Ménard, 2,993.74; René Normand, 3,106.75; Roland Ouellette, 5,159.96; Yvon Robichaud, 8,340.99; Marc Rouleau, 2,994; Clément-M. Roy, 2,614.18; Réjean St-Laurent, 6,308.44; Jean-Claude Thibault, 3,126.77; Yves Trudel, 5,970.53; Paul-André Villeneuve, 3,889.94.

HONORAIRES / FEES:

Aéro-Photo Inc., 29,041.51; Alary & Bolduc, 5,423.02; René-C. Alary, 10,671.98; Amyot, Lesage & Associés, 5,438.92; Amyot, Bahl, Derôme & Associés, 62,016.66; Associés en Planification d'Espaces Verts, 23,107.35;

Audy, Verreault & Associés, 50,000; Rolland Bastien, 24,902.53; Beauchemin, Beaton, Lapointe, 65,810.57; Maurice Beaudry, 229,848.01; Beaulieu, Trudeau & Associés, 192,186.84; Bégin, Charland & Valiquette, 34,844.83; Édouard-F. Belliveau, 6,440.45; Philippe-A. Benn & Associés, 8,445.46; Gabriel Bernard, 16,509.90; Roland Bigras, 5,400.74; Jean Blanchard, 7,235.90; Blouin, Bodet & Associés Ltée, 11,200; Maurice Bodet, 20,455; Gaston Boily, 8,526.50; Yves Boivin, 39,613.07; Magella Bolduc, 5,639.50; Germain Boucher, 9,680; Jean-Thomas Bouffard, 9,150.60; Michel Brière, 15,213.85; Edgar Brissette, 15,615.90; Brouillet, Carmel, Fyen & Jacques, 11,592.71; Jean-Paul Cadrin, 5,716.60; Carrier & Trottier, 7,212.06; André Cassita, 29,898.72; Roger Chouinard, 8,925.43; Gabriel Cloutier, 24,122.59; J.-Maurice Cloutier, 19,099.80; Lionel Cordeau, 5,319; Georges Côté, 11,197.50; Rodrigue Côté, 10,729.15; Maurice Crépeau, 6,207.80; Lucien Cyr, 17,944.95; Dancose & Associés, 11,505.45; Joseph De Palma, 14,157.80; Jules Deblois, 5,328.98; Pierre Deguise & Associés, 26,088.86; Georges Demers, 233,195.81; Demers, Vandry & Gronquist, 286,524.35; Gilbert Denicourt, 5,996.80; Jacques-A. Deschênes, 5,886.50; Deschênes, Degrandpré, Colas & Associés, 9,963.29; Desjardins & Sauriol, 305,742.18; Dessin Général Inc., 61,266.04; Dorion, Bernier & Gagnon, 8,906.40; Maurice Drouyn, 9,520; Marcel Dufour, 11,027.40; Dumontier, Lanthier & Associés Inc., 133,867.21; Raphaël Esposito, 17,238.25; Estimateurs Associés Inc., 16,148.49; Philippe Ewart, 277,707.40; Louis Ferland, 5,017.65; Yves Fortin, 7,146; Lemire Fréchette, 5,651.75; J.-Jacques Gagné, 11,042.20; Allyre Gagnon, 8,042.80; Chs-Édouard Gagnon, 8,844.23; Claude Gagnon, 20,152.20; Jean Gagnon, 8,011.10; Luc Gagnon, 74,416.28; Roger Gagnon, 31,283.78; Roland Gagnon, 6,333.55; Robert Gaudet, 6,841.40; Jacques-Marie Gaulin, 8,660.10; Gendron & Lefebvre, 357,780.81; A. Grandpré, 7,438.50; Alphonse Gratton, 7,037.62; Jules Grégoire, 16,711.53; Maurice Grenier, 23,444.65; Berthold Groleau & Associés, 12,026.24; Léopold Grou, 5,717.95; Gérard Guay, 16,630.62; Hallissey Desmond & Associés, 15,585.65; Georges Hébert, 11,907.50; Jean-Nil Héon, 5,367.65; Jean-François Hétu, 7,408.40; Luc Jarry, 55,648.85; Marc-André Joyal, 9,303; J.-A. L'Heureux, 6,224.40; F.-R. Laberge & Associés, 322,607.59; Labrecque, Gagnon & Neugebauer, 13,064.48; Raymond Lacroix, 9,780.40; Lacroix, Viau, Bélanger, Pagé & Associés, 16,189.21; André Ladouceur, 28,432; Georges Laflamme, 7,336.95; André Lafrenière, 5,989; Édouard Lair, 17,619.59; Lalonde, Girouard & Letendre, 299,816.54; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 22,942.27; Jean-Guy Lamarre, 7,402; Claude Lanthier & Associés, 34,154.46; Victor-U. Larouche, 6,928.25; Jean-Paul Lavoie, 11,451.25; Paul-René Lavoie, 7,054; Lucien Leclerc, 41,597.38; François-J. Leduc, 8,000; Lemieux & Tétreault, 18,126.23; Julien-H. Lemieux, 107,390.85; Raymond Lemieux, 11,749.35; Lemieux, Carignan, Royer & Associés, 12,020.94; Lucien Lemonde, 25,897.65; Leroux, Roy & Associés, 24,136.43; Jean-Luc Lesage, 8,026; Gilles Lessard, 5,909.30; Lorrain & Gérin-Lajoie, 45,958.07; Georges Lorrain, 32,375.41; Rémi Lussier, 5,393.70; Roger Marchand, 5,154.40; Marquis, Marceau & Jessop, 17,807.08; Louis-J. Marsolais, 7,045.20; Jean-Paul Martin, 63,198.13; Lionel Martin, 6,036.70; Louise-A. Mayer, 7,870.20; Philippe McKale, 48,586.50; Guy Migue, 27,567.15; Migue, Morin, Dupuis & Associés, 447,631.33; Mon-Ter-Val Inc., 57,016.54; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte & Aimé St-Amant & Associés, 55,973.55; Jean-Conrad Moreau, 18,347.80; Roger Néron, 10,496.55; R.-R. Nicolet & Associés, 60,928.34; Roméo Ouellette, 8,777.10; J.-L. Pariseau, 6,440; Séverin Pelletier, 51,636.81; Pelletier & Associés, 1,203,193.95; Paul Pelletier, 72,209.62; Yves Pelletier, 6,446.75; Photographic Surveys Inc., 17,519; Marc Picard, 29,483.31; Gérald Pichette, 9,232.75; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, 299,187.88; Irénée Poissant, 17,986.38; J.-Ernest Poulin, 7,219.42; Jacques Poulin, 30,240.19; Guy Pouliot 6,297.45; Prévost, Trudeau & Associés, 12,647.51; Normand Provencher, 7,600; Rioux, Alain & Associés Inc., 12,021.81; André Risi, 80,764.22; Claude Roberge, 5,674.60; John Rohar, 5,017.61; Jean-Paul Rioux, 5,001.80; J.-Émile Roy, 11,259.40; Jean-Damien Roy, 31,221.05; Jean Eudes Roy, 9,880.75; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 32,335.35; Réal St-Onge, 7,667.45; Armand St-Pierre, 12,520.03; Service d'Évaluation Saraguay Inc., 15,570.62; Jacques Sirois, 7,423.42; Société d'Évaluation Générale Inc., 74,643.61; Louis-Arthur Sullivan, 20,755; Surveyer, Nenniger & Chenevert Inc., 30,011; Gustave Taschereau, 7,427.83; Jean Tétreault, 68,090.56; Lindor Tétreault, 12,942.75; Eugène Thérien Inc., 5,989.75; Anselme Tourigny, 9,703.45; Tremblay, Rinfret, Beaulieu, Trudeau & Associés, 122,001.10; Régis Trudeau & Associés, 173,371.38; J.-J. Turcotte, 8,719.60; Jean Turgeon, 6,275; Jacques Valade, 7,750.05; Vergé & Chouinard, 8,379.52; Warnock Hersey International Ltd., 191,357.02; X-Per-X Ltée, 40,193.13.

TÉLÉCOMMUNICATIONS, POSTES ET MESSAGERIE / TELECOMMUNICATIONS, POSTAGE AND EXPRESS:

Automatic Inc. 7,823.84; Clarke Traffic Services Ltd., 8,401.59.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT:

International Business Machines Co. Ltd., 54,759.34.

ASSURANCES / INSURANCE:

P.-A. Boutin Inc., 505,895.00.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Aéro Photo Inc., 9,550; Hôtel Central J.-A. Roy, 5,539.75; Hôtel Commercial Jimmy Cloutier, 5,089.50; Hydro-Québec, 6,152.23; Photographic Surveys Inc., 5,606.

CONTRATS / CONTRACTS:

A G B Electric Inc., 50,136.02; Alconex Ltée, 53,518.87; Alleghanys Construction Inc., 172,593.65; Allmo Paving Ltd., 215,115.38; Alta Construction 1964 Ltée, 1,435,592.86; Arco Construction Immeubles Ltée, 74,145.90; Arco Construction Ltée, 695,337.82; Arno Électrique Ltée, 64,502.51; Asphalte Salaberry Inc., 20,217.69; P. Baillargeon Ltée, 344,112.63; Bau-Val Inc., 62,603.78; Beaudet & Marquis Enr., 873,500.61; Beaunord Construction Inc., 53,471.46; Benoît Construction Inc., 80,561.27; Bernier & Day Construction, 300,526.94; A. Billet Ltée, 12,266.43; Bilodeau Électrique Ltée, 27,111.28; Bisson Construction Inc., 58,769.98; Blondin & Savard Associés, 40,855.06; Bou-Lord Électrique Inc., 35,628.64; L. & T. Bouchard Inc., 42,707.85; Jean-Marie Boucher, 141,219.03; Léo-Paul Boucher, 31,314.92; Bourgeois & Frère Ltée, 165,284.08; Boyle & Guay Inc., 12,082.54; Pierre Brossard Ltée, 59,749.78; Brunet & Brunet Inc., 5,152.98; C R Construction Asphalte Enr., 39,662.65; Réal Caissy, 158,728.28; Laurin Caron, 71,454.28; Carrière Coteau du Lac-Inc., 131,231.80; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 168,154.32; Magloire Cauchon Ltée, 26,745.70; Cère Frères Enr., 135,717.76; Chabot & Chabot Ltée, 511,471.79; Chagnon Ltée, 138,962.90; Champoux Construction Inc., 11,154.78; Champoux & Bellavance Ltée, 16,268.42; Guy Champoux Inc., 24,086.74; Marcel Champoux, 163,135.23; Chantilly Construction Cie Ltée, 125,416.02; Jules Chapdelaine Inc., 63,519.31; Cie d'Asphalte de l'Estrie Inc., 62,873.78; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 593,195.09; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 312,001.76; Cie d'Asphalte Ltée, 94,097.13; Cie de Construction Dollard Ltée, 5,123.88; Cie de Construction & de Pavage Dubuc Ltée, 32,696.27; Cie de Construction Provinciale, 135,530; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 67,505.97; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 5,817.01; Comet Construction Inc., 342,094.82; Construction D L Inc., 208,065.91; Construction Hériot Inc., 43,088.55; Construction I & S Ltd., 354,236.40; Construction St-Paul Ltée, 328,271.96; Constructions du St-Laurent Ltée, 90,481.32; Continental Asphalte Inc., 436,250.08; Cormier Ltée, 383,572.78; Couillard Construction Ltée, 401,223.65; Jean Courchesne Ltée, 35,663.67; Danis Construction Inc., 541,566.76; Den-Ma Construction Enr., 26,490.60; Deschênes Construction Ltée, 428,720.44; Desjardins Construction Enr., 7,330.09; Desourdy Construction Ltée, 254,036.85; Desourdy Sherbrooke Inc., 32,236.46; Developpement Lac-Mégantic Inc., 70,024.90; Développements du Nord-Est Ltée, 22,361.32; Développements Frontenac Ltée, 10,761.90; Domaine de la Tour Inc., 21,028.58; Dominion Bridge Co. Ltd., 4,290,281.83; Jacques Dufour, 1,040,778.14; Dulac & Fils Cie Ltée, 5,102.57; Charles Duranceau Ltée, 249,203.79; EBS Enr., 6,282.66; Entreprise Bon Conseil Ltée, 1,210,078.75; Entreprises Bourget Inc., 440,172.94; Entreprises Goulet Ltée, 23,614.32; Entreprises Larocque Inc., 43,794.51; Entreprises Lechasseur Ltée, 335,116.99; Entreprises Ménard Ltée, 324,739.60; Entreprises P E B Ltée, 40,921.80; Entreprises Trans-Nord Ltée, 162,699.37; Entreprises Wolfe Ltée, 101,550.12; Entreprises X A F Ltée, 318,876.18; Ferland Construction Inc., 106,997.35; Fiat Construction Inc., 187,643.11; J. G. Fitzpatrick Ltd., 223,082.29; Flintkote Co. of Canada Ltd., 20,667.69; Francon 1966 Ltée, 2,262,410.82; A. Gagné Construction Ltée, 54,282.54; L.-P. Gagnon 1966 Ltée, 14,388.48; Benoît Garneau Inc., 150,102.05; Garnier Inc., 21,193.65; Gaspé Construction Inc., 347,573.32; René Gaudet, 8,960; A. Gauthier Construction Ltée, 33,716.79; Roméo Généreux, 34,974.92; Lauréat Giguère Inc., 88,153.20; Fernand Girard Ltée, 31,279.32; Marcel Girard Construction Ltée, 51,707.74; Giroux & Lessard Ltée, 284,357.79; Grandmont & Fils Ltée, 414,040.89; Léo Gravel, 15,241.72; Grenier Électrique Enr., 61,626.02; Grimard Électrique Inc., 20,853.45; Guertin & Fils Ltée, 110,240.60; Armand-P. Horth, 9,522.48; Michel Hubert Inc., 41,345.11; Hydro-Semence Inc., 6,613.39; Immeuble Murdock Ltée, 42,972; Inter-Cité Construction Ltée, 465,901.93; Inter-State Paving Inc., 1,298,030.31; J M L Construction Inc., 21,313.54; Jade Inc., 13,561.14; Janin Construction Ltée, 8,216,216.19; Jobert Construction Inc., 121,729.90; Joliette Asphalte Ltée, 362,848.89; Joyal & Lahaie Construction Inc., 16,989.50; W.-D. Laflamme Ltée, 763,975.77; Elzéar Lafleur Inc., 7,301.67; Lagacé Construction Ltée, 593,918.49; Lagendyk & Co. Ltd., 104,422.50; Lambert & Grenier Inc., 161,576.66; D. Lamothe Ltée, 361,148.68; Philippe Lamothe Inc., 325,179.27; Laprise Construction Ltée, 38,611.39; Laval Embellissement Ltée, 12,818.66; Lebas Inc., 21,195.64; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 456,209.20; Ledobel Inc., 58,780.61; Lemay Construction Ltée, 101,176.36; Les Mir Construction Inc., 895,007.88; J.-A. Levasseur Construction Inc., 1,500,160.40; Albéric Levesque, 14,858.82; M M Construction, 136,526.10; Maheux Construction Enr., 55,290.47; Marc Construction & Développement Lac Mégantic Ltée, 103,738.02; Marine Industries Ltd., 16,612.57; Massicotte & Fils Ltée, 264,061.54; Maurice & Claude Cie Ltée, 123,271; McMullen & Gagnon Inc., 7,632.49; Mégantic Construction Inc., 172,066.29; Mégantic Paving Co., 103,899.94; Meilleur & Frères Enr., 10,016.35; Meloche Cie Inc., 457,857.79; Martin Mercier Inc., 74,515.75; Michaud & Simard Inc., 169,202.82; Midas Construction Ltd., 63,587.34; Miron Cie Ltée, 580,404.61; Modern Paving & Construction Ltd., 1,225,678.55; Raymond Moisan Construction Enr., 10,324.43; Morin Inc., 17,059.41; Jean-Paul Morin Inc., 35,154.64; Arthur Murphy Construction Ltd., 47,451.98; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 16,862.69; Nadeau & Frères Ltée, 34,211.30; Wilfrid Nadeau Inc., 107,531.02; Neilson Excavation Inc., 500,980.02; Nord Construction 1962 Ltée, 2,318,334.51; Normand & Fils Inc., 71,660.70; H. J. O'Connell Ltd., 249,677.98; P C A Construction Ltée, 755,096.31; Pagé Construction Inc., 385,596.63; Paille & Fils Ltée, 117,282.89; Pan-Québec Inc., 32,544.90; J.-E. Papillon & Fils Cie Inc., 11,428.86; Gilles Paquette, 7,059.45; Pavage Frontenac Ltée, 80,601.64; Pavage Moto Ltée, 19,335.09; Pavages de l'Est Inc., 104,318.28; Pavages de Nicolet Inc., 26,600.26; Pavages Laurentiens Inc., 12,702.29; Pavages Maska Inc., 263,816.64; Pavages St-Laurent Ltée, 166,201.80; Pax Construction Inc., 352,869.88; Payette Construction Ltée, 6,930; Pelletier Excavation Inc., 93,850.78; J. Moraldo Pépinière Enr., 10,837.13; Périmo Construction Inc., 941,680.14; Piercon Ltée, 1,244,307.15; A. Plamondon

& Fils Inc., 201,544.03; Plessis Construction Ltée, 450,865.24; Gaston Potvin Ltée, 137,953.13; R S Construction Inc., 23,760.83; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 22,137.26; Ray-Car Entreprises Ltée, 150,974.79; R.-C. Raymond Construction Inc., 138,320.52; Regional Asphalte Ltée, 561,563.83; George V. Riddell & Sons Ltd., 17,526.08; Rimouski Embellissement Inc., 5,184.48; Arthur Roussel Inc., 11,808.22; Laurent Roy Cie Ltée, 9,781.45; S A F Construction Inc., 118,151.84; Samson & Marchand Inc., 154,612.09; Savard & Dion Inc., 617,876.45; Mme Philias Savard, 41,781.15; Sera Inc., 53,791; Seroc Inc., 426,055.71; Service Paysagiste Drummond Inc., 38,010.89; Armand Sicotte & Fils Ltée, 1,570,909.77; A. Simard Inc., 8,594.32; Simard & Beaudry Inc., 288,713.20; J.-L. Simard Inc., 11,831.69; Société d'Entreprises Générales Ltée, 169,906.07; Sorel Asphalte Ltée, 117,470.99; Spino Construction Co. Ltd., 230,596.37; Standard Structural Steel I td., 242,311; Structal Inc., 5,674.11; Sud Ltée, 417,548.83; J.-R. Théberge Ltée, 2,143,888.61; Thériault & Béland Inc., 1,600,430.22; Simon Thivierge & Fils Enr., 54,984.33; Thon Construction Ltée, 38,817.53; Tractor Service Ltd., 6,942.70; Transit Construction Ltée, 80,897.11; Trottoirs & Chaînes Pilote Inc., 8,763.04; Charles Trudel Inc., 80,858.95; Turnbull Construction Inc., 174,826.31; Union Construction Ltée, 25,225.75; Union des Carrières & Pavages Ltée, 999,888.15; Vadeboncœur Construction Inc., 32,081.11; Vel Construction 1967 Ltée, 126,410.35; Verochio Ltd., 22,688.17; Gilles Villeneuve, 5,358.87; Voltec Ltée, 11,712.10; Walsh-Québec Construction Co. Ltd., 1,538,433.25.

EXPROPRIATIONS:

Sassoon S. Abed *et al.*, 10,300; Henri Abeele, 7,000; Achbar Gatineau Development Ltd., 121,000; Léonard Adam, 15,000; Paul Adam, 10,200; Agence Immobilière Belœil Inc., 43,000; Giuseppe Agostino, 23,800; Jean-Marie Alarie, 12,300; Armand Allard, 5,335; Gabrielle R. Allard, 7,907; Lorenzo Angers, 5,354; Joseph Antaya, 17,950; Sylvio April, 7,889.76; Robert Arcand, 11,000; Fernand Archambault, 18,450; Raymond Archambault, 10,750; Jeffrey Arseneault, 10,045; Marguerite Assaf, 17,865; Léo Asselin, 6,000; Aubaines Alimentaires Ltée, 8,195; Auberge Des Monts Inc., 21,695; Anna B. Aubin, 24,000; Georgette L. Auclair, 18,085; B P Canada Ltée, 85,532; Succ. Henri Babeu, 15,000; Maurice Babeux Inc., 15,000; Jacques Banville, 17,580; John Barrette, 30,000; Marcel Barrette, 7,000; Ludger Barriault, 11,341.06; Karl Bartczak, 12,000; Adrien Bastien, 30,146; Richard Baumgartner, 23,600; Beaconsfield Shopping Centre Inc., 14,400; Beauceville-Est, t, 84,480.44; Beauceville-Ouest, t, 17,900; Jérôme Beauchamp, 14,600; Claude Beaudoin, 5,000; Ernest Beaudoin, 8,997.11; Beaufort Realties Inc., 6,773; Raoul Beaugrand, 20,440; Maurice Beaulieu 13,169; Rosaire Beaulieu, 13,050; Félix Beaumont, 10,484; Jean-Roch Beaupré, 8,000; Gabriel Beausoleil, 5,661.25; Michel Béchard, 5,500; Albert Bédard, 7,508.91; Désiré Bédard, 9,328.70; J.-Arthur Bédard, 5,900; Rodolphe Bégin, 9,101.80; Albert Béland, 7,190; J.-Lucien Béland, 8,500; Armand Bélanger, 15,650; Robert Bélanger (289 St-Jérôme), 6,670; Robert Bélanger (996 St-Jérôme), 13,475; Wellie Bélanger, 35,000; Yvon Bélanger, 12,420; Gérard Bélisle, 10,500; Jean-Marie Bélisle, 7,220; Jean-Paul Bélisle *et al.*, 29,000; Antonio Béliveau, 5,535; Émile Béliveau *et al.*, 35,800; François Bellavance, 7,500; Irénée Bellavance, 7,500; Maurice Bellefeuille, 5,170; Benaby Realties Ltd., 110,000; Suzanne R. Bénard, 20,230; Gilles Bérard, 19,280; Armand Bergeron, 5,259; Gabriel Bergeron, 29,457; Henri Bergeron, 11,000; Jeannine G. Bergeron, 7,500; Philippe-A. Bergeron, 6,796; Robert Bergeron, 37,500; Osias Berlinguette, 6,500; Hervé Bernard, 11,560; Succ. Jos. Bernard, 15,000; Antoine Bernier, 11,809.06; Joseph Bernier, 16,250; Georges Bertrand, 32,000; Marie-Laida I. Bérubé, 12,000; C. Bigas, 13,500; Roger Blais, 22,270; Gédéon et Germain Blanchette, 25,560; Eugène Boileau, 11,000; Cécile B. Boissinot, 21,000; Benoit Boisvert, 13,000; Odilon Boiteau, 7,137.40; Ls Boivin, 12,000; Paul Boivin, 6,252; Réal Boivin, 6,208; Maurice Bonin, 6,715; Jean Bonnor, 21,275; Albert Bouchard, 11,587; Daniel Bouchard, 8,300; Edgar et Napoléon Bouchard, 58,994; Yvon Bouchard, 15,163; Mme Aimé Boucher, 19,000; Paul Boucher, 13,124.71; Paul-Émile Boucher, 6,500; Roger Boucher, 13,255; Boucherville Development Ltd., 95,285; Walter Boudreault, 5,708; Fernand Bouffard, 10,675; Boulevard Leblanc Realty Corp., 35,000; Luc-B. Bourassa, 8,172; Adélard Bourbeau, 5,330; Hervé Bourbeau, 22,600; Hector Bourbonnais, 9,300; Thérèse B. Bourbonnais, 5,500; Georges Bourdages, 16,000; Germain Bourgeois, 6,240; P.-O. Bourgeois, 15,600; Albert Bourgoin, 11,700; Claude et Edmond Bouthillette, 14,980; Alyre Boutin, 62,000; Philippe Boutin, 10,035; Marino Bragoli, 150,000; Lucien Brais, 10,175; René Brazeau, 8,600; Antoine Breton, 7,602; Rose P. Brisebois *et al.*, 6,850; Armand Brodeur, 26,095; Réjean-M. Brouillette, 8,500; Anna B. Brousseau, 6,421; Dollard Brousseau, 18,500; Roland Brousseau, 35,019; Richard Brown, 5,710; Henri-Louis Brunelle, 8,000; Lucien Brunet, 5,300; Valentine D. Busque, 5,473; Francis H. Cabot, 10,440; Lucien Cadieux, 15,000; Cadillac Investments Ltd., 8,005; Jean-Paul Caméron, 20,000; Germain Camirand, 7,739; Léon Campbell, 13,680; Germaine M. Campion, 9,445; Canadian Leaseback Ltd., 61,250; Canadian Pacific, 8,331; Canadian Petrofina Ltd, 100,772; Canadian Shade Tree Service Ltd. 88,564.84; Canadian Trailmobile, 5,500; Florian Cantin, 5,072; J.-C. Cantin, 95,746; André Cardin, 17,835; Marie-Anne B. Caron, 11,500; Vincent Caron *et al.*, 75,000; Armand Carpentier, 6,000; C.-A. Carrière, 6,928; Mme Wilda Cartier, 20,325; Jack Cassapchuck, 14,088.31; Gaston Cère, 5,500; Valent Cernak *et al.*, 6,852; Alain Chabot, 18,223; Maurice et Uxor Chabot, 18,093; Denis Champagne, 5,455; Omer Champagne, 5,810; Théo. Champagne, 30,300; Joseph Chaperon, 5,000; Clarice J. Chapman, 8,450; Carmelle D. Charest, 7,904.89; Ernest Charest, 12,400; Flavien Charest, 6,133; Francis Charlebois, 20,000; Roger Charron, 6,559; Léopold Chartrand, 10,700; Maurice Chenel, 6,600; J.-Émile Chevalier, 14,022; Roland-Y. Chevalier, 18,725; Chevaliers de Colomb (Pierreville), 14,000; Cyrille Chouinard, 8,500; Paul-E. Chouinard, 6,152.90; Succ. Thomas Chouinard, 6,000; André Chrétien, 6,400; Christ College and Seminary, 67,800; Chrysler Canada Ltd., 16,800; Louis Chuckly, 5,000; Cie de Tabac Terre-

bonne Ltée, 5,679; Cie Immobilière Viger Ltée, 5,340; Citadel Development, 16,090; Elphège Cloutier, 25,000; Fernand Cloutier, 18,670; Raymond Cloutier, 19,110; Rosaire Cloutier, 15,000; Robert Colderchant, 6,600; Jean Collard, 5,402.65; Alcide Collette, 7,000; Lauray Collin, 11,100; Columbia Builders Supplies Co., 178,314; Commission scolaire de Les Méchins, 10,134; Alfred Comeau, 6,735; Isidore Comeau, 5,500; Maurice Comeau, 7,565; Compagnie de Jésus, 16,221; Compagnie Miron Ltée, 17,600; Construction Boucherville Ltée, 6,932.75; Contructions Impériales 1963 Ltée, 14,850; Valérie B. Cordeau, 27,500; R. Cormier, 6,000; Corporation des Frères Maristes, 17,485; Corporation des Sœurs de Ste-Jeanne-d'Arc, 5,242; Jérôme Cossette, 8,495; Adrien Côté, 8,019; Clément Côté, 12,000; Delphis Côté, 6,700; François Côté, 8,100; Gérard Côté, 8,763.26; Joseph Côté (Co. Portneuf), 8,320; Joseph Côté (Co. Chicoutimi-Nord), 7,019; Maurice Côté, 6,812.63; Robert-J. Côté, 15,300; Rodrigue Côté, 6,340; Thérèse G. Côté, 17,375; Yvonne M. Côté, 7,003.26; Lucien Couillard, 6,300; Julien Coulombe, 9,400; Louis-J. Coulombe, 5,000; Sarto Coulombe, 6,575; H.-B. Courchesne, 13,000; Henri-P. Courchesne, 6,690; Jean Courchesne, 12,255; Jean-Aimé Courchesne, 9,980; Gérald Courtois, 19,490; Gérard Cousineau, 16,150; Adrien Coutu, 8,075; Grégoire Couture, 6,000; Philippe Couture, 20,000; Paul raig, 5,700; Paul-H. Craig, 10,300; Joseph Crochetière, 7,500; Aristide Cyr, 19,400; Mme Raoul Cyr, 16,372; Émilien Cyrenne, 6,500; Jean Dagenais, 21,869; Louis Dagesse, 7,000; Gérard Daigle, 8,695; Florian et Jeannette Dalpe, 5,000; Adhémar Dandurand, 5,006; Jean-Louis Daoust, 9,096; Sylvio Daoust, 17,920; Wilfrid Daoust 6,370; Pierre Daunais, 15,000; Conrad Daviau, 8,800; Georges Daviau, 13,030; Paul De Andrade, 5,500; Albert De Montigny, 5,795; Yvan Delisle, 26,400; Hector Delorme, 20,500; Delray Holdings Ltd., *et al.*, 15,253; Léonidas Demers, 17,780; Succ. Gabriel Denis, 21,770; ernard Déry et Arthur Couture, 10,000; Georges Desaulniers, 7,750; Régent Desaulniers, 19,890; Deschambault, v, 5,944.77; Philippe Deschamps, 16,000; Grattien et Jules Deschênes, 5,580; Paul-E. Deschênes, 11,431; Pierre Descotes, 17,830; Léo Désilets, 5,520; Hubert Desjardins, 18,750; Albert Desmarais, 18,700; Dominique Desmarais, 6,055; Césaire Desnoyers, 5,900; Gérard Després, 5,000; Lucien Desrochers, 18,970; Donat Desroches, 15,582; Jocelyn Desrosiers, 12,655; Luc Desy, 6,020; Determico Inc., 50,305; Albert Dion, 12,000; Bernard Dion, 20,095; Robert Dion, 28,592; Alphonse Dionne, 15,500; André-Albert Dionne, 13,450; Lucien Doiron, 32,355; Domestic Petroleum, 78,507; Dominicains Frères Prêcheurs, 184,295; Dominion Tar & Chemical Co. Ltd., 103,500; Michel Donahue, 7,750; Michel Donahue, Jr. 6,700; Guy Donohue, 6,700; Arthur Doucet, 24,500; Arthur Douville, 50,911; David Drolet, 7,521; Gilles-C. Drolet, 8,110; Jean-Marie Drolet, 10,000; Maurice Drouin, 34,000; Alfred Dubé, 10,091; Émilien Dubé, 5,500; Maurice Dubé, 5,000; Arthur Dubois, 5,720; Rosaire Dubois, 11,300.71; Conrad Ducasse, 9,600; Robert Ducasse, 9,000; Rosaire Ducharme, 36,500; Roland Duchesneau, 9,076; Lucien Duclos, 27,305; Adélard Dufour, 8,500; Marc Dufour, 8,995; Noël Dufour, 10,095.50; Roland Dufour, 6,995.10; Michel Dufresne, 5,000; Albert Dugas, 17,980.20; Gonzague Dugas, 9,000; Juliette C. Dugas, 8,000; Ls-Marie Dugas, 6,900; Odias Dugas, 5,000; Almanzor Duguay, 5,000; Louis-Joseph Dulude, 15,955; Ls-Georges Dumaine, 12,500; H.-O. Dumas, 28,603; André Duplessis, 18,920; Ulric Dupré, 5,405; Jean-Benoît Dupuis, 11,000; L-P. Dupuis, 7,500; Jos-Épiphane Durette, 7,230; Rodrigue Durette, 5,705; François Durocher, 5,000; Jean Dussault, 18,940; T. Eaton Co. Ltd., 31,000; Eva-Marie Ehrenfeld, 6,980; Irving & Sam Starr S. Eklove, 17,500; Elkmen Development Corp. Ltd., 31,415; Ellerton Corp., 22,473; Eng-G Investment Corp., 72,850; Entreprises Beaudoin Ltée, 18,000; Entreprises du Parc Ltée, 6,119; Entreprises M. Laverdière Ltée, 20,130; Epta Inc, 10,908; Peter Evdokias, 15,740; *Fabrique:* Cap-Chat, t, 15,000, N.-D. de la Merci, p, 10,875; Armand Fafard, 8,500; Jean-Paul Fagnan, 7,000; Hubert Faille, 9,545; Armand Fauteux, 8,425; Fédération des Magasins CO-OP, 100,000; Hermance Ferland, 19,855; Marcel Ferland, 5,157.76; Ferme Colibri Ltée, 6,110; Francisco Fernandes, 22,050; Marcel & Hancock J. W. Filiatreault, 10,600; Thuribe Fillion, 7,000; Firestone Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 7,645; Gertrude F. Fiset, 13,830; Gustave Fiset, 13,739; Lucien Fiset, 12,815; Armand Foisy, 9,000; Gérard Fontaine, 10,845; Roger Fontaine, 7,190; Oscar-E. Forcier, 11,380; Oscar Forcier, 10,570; Gilles Forest, 75,000; Gilles Forest & Cie Ltée, 50,000; Donald Fortier, 17,600; Arthur Fortin, 5,971; Léopold Fortin, 9,750; Aurèle Fournier, 7,751; Camille Fournier, 20,000; Charles et Émilien Fournier, 9,450; Jean-Bte Fournier, 15,500; Jean-Yves Fournier, 20,000; Louis Francoeur, 7,400; Mary C. Frankel, 16,623; Normand Fraser, 9,395; Succ. Rachel Fréchette, 7,150; G L M Granit Ltée, 73,000; Bernadette-D. Gagné, 6,000; Mme Cyrille Gagné, 8,565; Georges Gagné *et al.*, 6,085; Jean-Baptiste Gagné, 12,500; Louis-Marie Gagné, 16,800; Marie-Anne J. Gagné, 5,700; Adrien et Albert Gagnon, 5,447; Clément Gagnon, 5,754; Dominique Gagnon, 23,000; Mme J.-G. Gagnon, 13,700; J.-Honoré Gagnon, 10,500; Jean-Paul Gagnon, 8,000; Roland Gagnon Ltée, 25,000; Roma Gagnon, 9,400; Succ. Wilfrid Gagnon, 15,600; Roland Galien, 18,000; Lawrence Galetti, 14,774; Bertrand Gamache, 14,500; Ruth Helen Gameroff, 88,000; Marcel Garceau, 9,841; Armand Gardner, 7,275; André Gareau, 20,200; Giuseppe Garile, 30,045; Jean Garneau, 19,325; Honoré Garon, 12,000; Roger Gaudreau, 19,230; Claire, Gérard et Maurice Gauthier, 11,500; Estelle D. Gauthier, 5,800; Gérard Gauthier, 37,500; Jean-Guy Gauthier, 16,470; Mme Pierre Gauthier, 7,175; Jules Gélinas, 10,375; Rolland Gélinas, 9,785; Alfred Gendron, 7,000; Anna J. Gendron, 20,000; Georges Gendron, 9,000; Jean-Marie Gendron, 5,600; Ovila Gendron, 5,225; General Motors Products of Canada Ltd., 5,692; J.-Émile Genest, 7,859; Charles Geoffroy, 6,500; Suzanne-L. Gervais, 37,180; Eucharistе Giguère, 6,467; Antonio Girard, 5,500; Lucien Girard, 20,880; Bruno Giroux, 6,088; Donat Giroux, 10,546; Hercule Giroux, 7,813; Paul-Henri Giroux, 6,105; Conrad-P. Godbout, 15,000; Georges Goddard, 8,800; Jean Goiset, 19,925; Goma Ltd. 93,000; Antonio Gouin, 16,000; C. B. et J. Goulandris, 121,533; Ovide Goulet, 13,415; A.-Emmett Goyette, 9,000; Mme Origène Goyette, 6,300; Aline et Annette Gratton, 26,230; Fernando Grégoire, 21,700; René Grégoire, 15,800; Roland Gré-

goire, 5,470; Annette G. Grenier, 40,500; Antoinette et Blanche Grenier, 24,800; Euclide Grenier, 5,942; Succ. Jean-F. Grenon, 5,546; J.-Gaston Guertin, 11,500; Raymond Hains, 30,000; Alice Hamel, 7,345; Denis Hamel, 10,350; J.-B. Hamel Inc., 49, 025; Joseph Hamel, 15,000; Odilon Hamel, 7,000; Robert Hamel, 8,000; René-Paul Hamelin, 12,000; James Hammond, 119,500; Bertrand Harrisson, 6,875; Raphaël Harvey, 6,431; G. Heatherington, 6,225; Jean-Gabriel Hébert, 7,850; Lactance Hébert, 15,500; Lucien Hébert, 18,300; Édouard Héroux & Fils Enr., 10,638; Maurice Hervieux, 8,383; Rolland Hétu, 50,000; Roméo Hétu, 71,500; Germaine O. Hould, 18,100; Roger Houle, 5,890; Antonio Huard, 16,650; Loisel Huard, 6,000; François Hudon, 6,640; Paul Hudon, 9,000; Edward E. Humphrey, 11,770; Hydro-Québec, 29,139.80; Immeubles Beau Site Inc., 29,240; Immeubles Clark Ltée, 78,683; Immeubles de Montarville Inc., 49,000; Immeubles Marie-Victorin Inc., 10,500; Immeubles St-Roch, 7,500; Imperial Oil Ltd., 113,039.87; Irving Realties Inc., 5,898; Adolphe Isabel, 14,700; Armand Isabel, 12,000; Philippe Isabelle, 6,226.30; Ivanhoe Corporation, 9,640; J B Inc., 90,000; François Jacob, 13,750; Jean Jacques, 5,030; Louis Janelle, 7,830; John Janvary, 13,692; Jaquays Homer Morton, 9,322; Jardins du Pont de Québec, 7,200; Florence Cora B. Jasper, 7,750; Clément Jobin, 6,390; Clodomir Jobin, 16,055; Georges Jolin, 7,053.90; Philippe Joly, 8,000; Robert Joncas, 11,500; Junior Holdings Inc., 22,167.75; Juteau Automobiles Ltée, 40,000; Louis-Osias Juteau, 35,000; Cécile C. Keable, 18,247; Adolph Kehl, 19,350; Kénogami Land Co. Ltd., 5,851; Eric H. Kinsella, 9,300; Frank Kost, 8,723; Victoria Kuselies, 15,560; Robert Cecil Kyle, 9,300; L & S Machinery & Supplies Co., 10,000; La Patrie, v. 14,611; Jean-Louis Labelle, 20,630; René et Uxor Labelle, 12,000; Milton-D. Labérée, 12,380; A. Laberge, 86,300; Robert Laberge, 26,000; Rosaire-M. Laberge, 13,308.62; Claude Labrecque, 8,175; Noël Labrecque, 15,200; P.-E. Labrecque, 33,460; Fernand Labrie, 14,175; Léonard Labrie, 13,388; Fernand Lacasse, 5,500; Paul Lachance, 7,380.77; Florent Lachapelle, 16,500; Florio Lachapelle, 20,000; Marien Lacombe, 12,700; Léopold Lacroix, 10,495; Maurice Ladouceur, 19,180; J.-R. Lafond, 17,450; Denis Lafontaine, 15,850; Jules Lafontaine, 8,250; Michel Lafontaine, 19,043.05; Yvon Lafrance, 11,232.37; Rock Lagacé Cie Ltée, 101,813; Anne-Marie L. Lahaie, 5,000; Laura G. Lajeunesse, 15,000; Joseph Laliberté, 7,700; Valentine E. Lalonde, 12,400; Pierre Lalonde, 18,900; Melvina Rose R. Lamb, 8,000; Lucien Lambert, 6,700; Georges Lamontagne, 15,884; Philias Lanctot, 26,326; J.-B. Landry, 5,085; Maurice Landry, 7,000; Rachel H. Landry, 10,148; Claude Langlais, 9,000; Armand Langlois (Co. Portneuf), 7,706; Armand Langlois (Co. Bonaventure), 7,681; Jean-Paul Lapierre, 5,845; Rolland Lapierre , 7,000; Valmont Lapierre, 13,500; Albert Lapointe, 21,170; Élise Lapointe, 10,459; Exilda M. Lapointe, 16,889; Bertrand Laporte, 9,840; Philippe Laporte, 9,500; Succ. Arthur et Gérard Laprade, 147,765; Georges Laramée, 19,735; Larissa Development Corporation, 14,050; Ulric Larivière, 5,430; Bruno Laroche, 17,150; Jean-Claude Laroche, 14,800; Aurella et Rita Larochelle, 12,000; Lucien Larocque, 14,000; Pauline Larose, 15,000; Eugène Latendresse, 8,500; Louis Latulippe, 7,385; Rolland Lauriault, 6,620; Laurier Station, v, 10,273.88; Aimé Lauzière, 7,000; Gérald Lavallée, 17,000; Jean Lavallée, 18,680; Oscar Lavigne, 9,665; André-Albert Lavoie, 5,619; Ernest Lavoie, 5,400; Guy et Henri Lavoie, 7,015; Jean-Joseph Lavoie, 13,369.30; Victor Lavoie, 14,500; Keith A. Lawrence, 20,375; Albert Le Guerrier, 22,500; Le Kajama Inc, 30,000; G.-Alex Lebel, 22,945; Georges Lebel, 14,967; Léo Lebel, 8,000; Léopold Lebel, 5,486.10; Jean-Guy Leblanc, 19,685; Hypolite Lebrun, 5,200; Bertrand Leclerc, 17,253; Raymond Leclerc, 5,000; Jean-Paul Lecours (Co. Verchères), 12,000; Jean-Paul Lecours (Co. Lac St-Jean), 9,435; Mme Ovide Lecours, 6,012.50; Gérard Ledoux, 7,454; Guy Leduc, 20,422; Gérard Lefebvre, 22,907; Robert Lefebvre, 10,500; Rolland Lefebvre, 15,700; Adrien Legault, 16,350; Gérald Legault, 5,226; Gérard Léger, 18,000; Georges Lehouillier, 25,700; Benoît Lelièvre, 17,430; Clément Lemaire, 15,050; Rosaire Lemay, 7,235; H. Lemieux, 15,438; Lionel Lemieux, 14,110; Marie-Reine Lemieux, 5,900; Gaétan Lemire, 70,000; Jean-Paul Lemire, 20,800; Victor Lemoine, 6,200; Maurice Lemonde, 8,400; Yvon Lepage, 8,241.02; Les Méchins, x, 21,146.63; Charles-A. Lessard, 5,245; J.-J. Lessard, 5,251; Laurent Lessard, 5,700; Arthur Letendre, 10,300; Roland Letendre, 9,504; François Létourneau, 5,281; Gérard Létourneau, 9,000; Gaston Levasseur, 19,431; Irmond Levasseur, 7,875; Napoléon Levasseur, 8,480; Edgar Levesque, 9,500; Eugène Levesque, 22,102.40; Gabriel Levesque, 18,300; Georges-M. Levesque, 9,600; Gérard Levesque, 10,525; Lionel Levesque, 14,797.54; Roméo Levesque, 19,680.85; A. Lizotte, 8,535; Loeb Ltd. 37,750; Gilbert Loiselle, 5,000; Jean-Guy Loiselle, 25,175; Laurent Loiselle, 7,750; Willie Loranger, 6,125; Edgar et Lea J. Louis-Seize, 77,315; Luceville, v, 43,974.20; Glendon Mac Callum, 17,500; Ruth-C. Mackay, 26,500; Macmillan & Bloedel, 7,923; Magasin CO-OP (St-Denis), 35,000; Aron Maged, 8,571.50; Georges Mailhot, 7,640; Gérard Mailloux, 7,500; Marie-Rose Mainville, 26,000; Marie-Jeanne Maltais, 5,125; Marie-L. P. Mandeville, 8,000; Gertrude G. Manson, 7,500; Manufacturers Life Insurance Co. 67,000; Sylvio Marceau, 7,100; Éva M. Marchessault, 19,290; A. Marcil & Fils Ltée, 11,492.10; Mme Ls-Philippe Marcoux, 10,000; John Mark, 21,435; Gabriel Marquis, 5,513.42; Hector Marquis, 6,450; Mariette Marquis, 5,196; Normand Martel, 31,120; Adélard Martin et E. Héroux & Fils Enr., 5,590; Aline L. Martineau, 22,250; Jean-Paul Martineau, 11,010; Jacques-A. Masse, 31,223; Yvan Masse, 17,945; Alphonse Massicotte, 18,500; Cécile G. Massicotte, 10,000; Didace Massicotte, 19,000; Clovis Masson, 9,210; Matane Curling Club, 52,300; Georges Mathieu, 7,670; Robert Matton, 7,860; Roger McCutcheon, 15,000; Leslie McEwing, 6,284; Maurice McMullen, 7,700; Succ. Edmond Meloche, 9,000; Vincent Meloche, 15,255; Gérard Mercier, 10,835; Augustin Merette, 15,000; Bernard Messier, 13,000; Rolland Messier, 21,200; Jean Meunier, 24,950; Jean-Paul Meunier, 18,780; Adrien Michaud, 6,716.94; Auguste Michaud, 10,000; Charles Michaud, 8,125.38; Raymond Mignault, 6,175.85; Ronald W. Miller, 20,690; Jean-Marc Mimeault, 5,170.95; Bernard Mondor, 24,900; Joan Frances D. Monette, 5,550; Charles Mongrain, 15,000; Julien

Montambeault, 9,630; Raymond Montembeault, 5,080; Maurice Montpetit, 17,960; Lawrence Montrésor, 18,692; Adélard Moreau, 6,537; Robert Moreau, 22,188; Rosario Moreau, 6,838.12; Jean Morel, 24,500; Georgianna M. Morin, 5,320; Léopold Morin, 8,870; Odilon Morin, 6,635; Gérard Morisette, 6,405; Lucien Morissette, 6,312; Rosaire Morisette, 6,091; Georges Morneau, 10,000; Motel La Belle Rivière Inc., et Michaud Harris, 8,800; Hélène Moulins, 30,159; Jacob Mukamal, 5,700; Georges S. Murtagh *et al.*, 14,638; Nadeau & Germain Inc., 25,000; Marie-Emma L. Nadeau, 13,225; Georges Nahas, 21,640; Judith S. Nisse, 30,000; Monique Noël, 16,000; Norbertville, v, 13,040.46; Germain Normandin, 5,925; Succ. O'Connell *et al.*, 15,000; Bertrand Ouellet, 7,800; Lauréat Ouellet, 12,111; Ludger Ouellet, 5,700; Normand Ouellet, 7,800; Rosario Ouellet, 5,525; Fred Packer, 5,500; Jacques Pagé, 6,306.54; Panketrol Ltd., 20,076; Guy Papineau, 20,200; Mme Alphonse Paquet, 10,000; Antonio Paquette, 17,763; Germaine D. Paradis, 8,850; Paul Paradis, 7,778; Roland Paradis (Co. Kamouraska), 6,600; Roland Paradis (Co. Gaspé Nord), 20,000; Parc Belle Vue Inc, 20,000; Fleurette et Juliette Parent, 5,318; Hercule Parent, 7,300; Joseph et Gilles Parent, 20,305; Joseph-Médard Parent, 6,789; Paul-O. Parent, 15,694; Marie B. Parenteau, 8,180; Patronage St-Vincent-de-Paul, 500,000; Adrien Pellerin, 11,290; Arthur Pellerin, 8,270; Léo Pellerin, 11,500; Chs-Ed. Pelletier, 10,000; Clément Pelletier, 5,432; Edmond Pelletier, 5,688.50; Emilio Pelletier, 8,475; Georges Pelletier, 8,000; J.-Alphonse Pelletier Ltée, 5,123; J.-Théo. Pelletier, 6,736.49; Jacques Pelletier, 37,120; Jeannot Pelletier, 6,100; Joseph-M. Pelletier, 12,773; Philippe Pelletier, 9,000; Xavier-Nap. Pelletier, 19,000; Conrad Pépin, 6,220; Pères de l'Assomption, 38,072; Joseph Perron, 6,796; Alphonse Petitclerc, 6,591; Paul-E. Petitclerc, 17,900; Pétroles Irving Inc., 6,072.74; Léopold Philibert, 11,940; Roland Philibert, 9,400; Guy Picard, 19,490; Gérard Piché, 15,815; Adélard Pichette, 14,885; Irénée Pion, 6,000; Hermas Piotte, 23,500; A. Plamondon & Fils, 11,000; Gaston Plamondon, 10,304; Réal Plante, 17,000; André Plourde, 10,700; Henri Plourde, 8,837.93; Rosaire Plourde, 14,725; Pointe-Claire Housing Corp., 24,350; Jeannine R. Poirier, 29,528; Édouard Poisson, 5,500; Raoul Poitras, 32,500; Hyman Polansky *et al.*, 14,000; François Pomerleau, 5,700; Nicolas Posetti, 23,050; Napoléon Poulin, 25,000; Gérard Prévost, 15,990; Benoît Pronovost, 9,000; Hervé Pronovost, 8,610; Roger Pronovost, 7,935; Albert Proulx, 6,520; Fernand Proulx, 18,500; François Proulx, 5,649; Jean-René Proulx, 5,729.76; Laurent Proulx, 22,000; Maurice Proulx, 20,000; Shirley B. Proulx, 11,470; Bruno Provencher, 7,805; Ubald Provencher, 7,895; Québec Bridge Realty Ltd., 15,220; Charles Quintal, 7,095; Aimé Racicot, 8,909; Paul Racine, 71,300; Succ. Maria S. Rajotte, 40,000; Joseph Rancourt, 5,175; G. Ranger, 5,000; Simon Rapaport, 5,965; Henri Ratté, 17,800; Adélard Raymond, 8,250; Camille Raymond, 29,000; Gérard Raymond, 8,000; Clare E. Reid, 9,600; Roger Rénald, 20,560; Revere Realty Co. Ltd., 47,000; Émilien Rhéaume, 8,067; Clément Ricard, 70,000; Alcide Richard, 6,540; Louis et Madeleine T. Richard, 7,300; Rénald Richard, 6,375; Robert Richard, 10,000; James Richardson Co. Ltd., 5,400; Germaine C. Rioux, 13,600; Ovide Rioux, 9,109.93; Roland Rioux, 8,000; Laurent Rivard, 14,500; River Construction Ltd., 29,863; Jean-Paul Roberge, 11,530; Armand Robert, 17,490; Robert Robert, 14,280; André Robichaud, 5,084.61; Henri Robichaud, 5,825; Succ. Vivian Robinson, 9,000; Charles-E. Robitaille, 6,067; Clotaire Robitaille, 9,815; Lucien Robitaille, 5,230; Maurice Robitaille, 16,420; Claire Rochon, 276,523.90; Raymond Rodier, 8,210; Frank A. Ronci, 117,272; Eugène Ross, 19,682; Jean-Baptiste Ross, 5,750; Desmond & Russell J. Rourke, 42,000; Alexandre Roy, 5,368.95; Mme Antoine Roy, 6,150; Arthur Roy, 10,290; Chs-François Roy, 11,000; Donat Roy, 7,592; Édouard Roy, 7,825; Succ. J.-Édouard Roy, 8,000; Rénald Roy, 5,526; Wellie Roy, 19,164.23; Clément St-Arnaud, 9,585; Émilien St-Arnaud, 8,610; Cléophas St-Aubin, 64,327; Raymond St-Cyr, 8,430.13; Georges St-Jean, 10,000; Honoré St-Laurent, 32,375; Raoul St-Laurent, 5,852.17; Imelda St-Louis, 7,000; Paul St-Louis, 19,600; Arthur St-Onge, 6,772.93; Omer St-Pierre Ltée, 26,254; St-Pierre, p, 5,990; Ste-Anne-des-Monts, t. 16,757; Ste-Thérèse Realties Ltd., 95,640; D. Sanders *et al.*, 7,660; Jean Sarto, 8,050; Eugène Savard, 7,765; Mme Léopold Savard, 10,765; John Archibald Scott, 19,000; Séminaire de Québec, 13,500; Ronald S. Semple, 25,170; J.-Damase Sénécal, 19,030; Médora-F. Sénécal, 5,800; Émile Sénéchal, 5,571.81; Paul Sergerie, 9,000; Christophe Servant, 5,500; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 66,573; Roméo Sigouin, 17,000; Alphonse Simard, 10,695; Denis Simard, 5,272.50; Georges-A. Simard, 37,350; J.-Édouard Simard, 10,400; J.-Eucharist Simard, 12,500; Lionel Simard, 11,600; Lucien Simard, 5,800, Raymond Simard, 22,510; Ghislain Sirois, 5,967.51; Wilfrid Sirois, 6,500; A. T. Smith, 20,485; Société d'Aqueduc St-Joachim-de-la-Plaine, 5,566.33; Société d'Aqueduc de l'Anse de Roberval, 13,000; Société d'Aqueduc St-Bruno, 25,556; Sœurs de la Charité, 25,000; Soil Investment Corp., 6,737; Bertrand Soucy, 14,146.18; Spécialités Fernande Inc., 5,009; Jean-Marie Spénard, 6,710; Ernest Stevens, 7,000; Succ. C.-E. Préfontaine, 5,000; Germaine S. Sullivan, 18,000; Sun Oil Co. Ltd., 8,300; Benoît Talbot, 13,753; Alcidas Tanguay, 5,300; Alfred Tardif, 6,150; Marcel Tétrault, 15,000; Texaco Canada Ltd., 18,080.70; The Protestant School of Pointe-Claire et Beaconsfield, 5,669; The Wales Homes, 13,800; The Wister Corp., 122,000; Angelo Théoret, 19,400; Marcel Thériault, 17,375; Mme Oscar Thériault, 6,250.98; Réal Thériault, 11,229; Julien Therrien, 18,031.63; Albert Thibault, 6,000; Gilles Thibault, 5,492; Jean-Marie Thibault, 18,000; Léopold-M. Thibault, 7,142; Oscar Thibault, 7,000; Tiger Drive-In & Restaurant Ltd., 8,005; A. G. Transinvest, 11,178; Adolphe Tremblay, 11,300; Gabriel Tremblay, 5,000; Henri Tremblay, 7,453; Jean-Joseph Tremblay, 9,000; Jean-Pierre Tremblay, 24,380; Léonidas Tremblay, 9,165; Louis Tremblay, 9,850; Roger Tremblay, 15,408; René, Roland et Yvan Tremblay, 20,430; Émile-J. Trépanier, 10,530; Louis Trépanier, 7,800; Trois-Rivières, cité, 42,000; Hormidas Trottier, 6,000; Émile Truchon, 12,500; Tulip Investment Corp. *et al.*, 6,668; Turcot Plant Holding Ltd., *et al.* 46,160; Émile Turgeon, 7,000; Union Carbide Canada Ltd., 9,550; Denise Vachon, 16,490; Jules Vadeboncoeur, 16,500; Roland Vadeboncoeur,

18,619; Charles-C. Vaillancourt, 127,233; N. Vaillancourt, 5,553; Pierre Vaillancourt, 8,000; Robert Valade, 17,260; G.-Robertine Vallée, 5,658; Guy Vanasse, 6,750; Fernand Veilleux, 7,975; Florian Veilleux, 6,736; Ghislaine P. Veilleux, 14,000; Amato Verdone, 15,670; Antonio Verreault, 7,500; Georges Verreault, 12,612; Léon-Ph. Verreault, 11,000; Yvon Verreault, 7,347; Rolland Vertefeuille, 11,550; Jean Vézina, 9,252; Gérard Viau, 18,000; Alce Viens, 10,715; Réjean Viens, 5,650; Gustave Villeneuve, 14,000; Marcel Villeneuve, 7,000; Analda Vincent, 5,000; Paul Vincent, 15,760; Denis Vinet, 30,500; Herman Vizel, 41,125; Succ. Joseph Ward, 14,065; Wee Folks Diaper Service Inc., 6,050; Stanley Weinstein, 20,930; Winster Corporation, 44,182; Ange-Albert Wolfe, 25,465.

MATÉRIAUX / MATERIALS:

Allied Chemical Canada Ltd., 17,442; Allmo Paving Ltd., 58,843.45; Aluminum Co. of Canada Ltd., 39,299.70; Armco Drainage & Metal Products, 309,926.18; Arnold Construction Inc., 97,501.56; Fabien Arseneau, 8,547.02; Association Coop. de Téléphone de Valcourt, 5,865.11; Gérard Audet, 5,292.60; B P Canada Ltd., 302,400.42; Back River Quarries Ltd., 10,144.89; P. Baillargeon Ltée, 142,556.44; Beauchamp Explosives Inc., 6,389.46; L.-P. Beaulieu Inc., 6,241.75; Beaunord Construction Inc., 8,974.72; A.-P.-H. Bélanger Enr., 17,222.10; Lucien Bélanger, 5,337.52; Bell Canada, 713,204.33; Rolland Bellavance, 9,373.59; Béton Provincial Matane Ltée, 29,281.11; Béton Vibré Ltée, 15,291.40; Béton Vibré Témiscamingue Inc., 8,395.51; Armand Bilodeau, 10,454.26; Bisson Construction Inc., 25,627.66; Bitumuls Québec Ltée, 57,223.03; Bois de Construction Sept-Îles Ltée, 5,451.07; Éloie Bouly, 5,107.60; Pierre Bourque, 5,040.63; Brochet & Tremblay Ltée, 6,975.15; Napoléon Brochu, 35,503.39; L.-A. Brouillette Ltée, 19,998.94; Jean Brun, 11,637.81; Brunet & Brunet Inc., 24,528.21; Albert Buisson, 7,550; Canadian General Electric Co. Ltd., 6,102.84; Canadian Industries Ltd., 14,310.20; Canadian National, 1,588,901.34, Canadian Pacific, 267,399.91; Paul-H. Caron, 7,732; Carrière Acton Vale Ltée, 16,092.64; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 24,702.58; Carrière Dulude, 41,738.88; Carrière Pointe-Claire Inc., 41,363.74; Carrière St-Barthélémy Ltée, 67,335.76; Carrière St-François Ltée, 71,975.59; Carrière St-Louis, Roy & Trottier Inc., 26,367.83; Carrière St-Mathieu Inc., 6,000; Carrières D'Argenteuil & Deux Montagnes Inc., 5,358; Carrières de St-Dominique Ltée, 55,229.91; Carrières du Sud Inc., 35,343.70; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 6,516.47; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 10,979.03; Carrières Inter-Comtés Inc., 177,940.97; Carrières L'Épiphanie Enr., 16,347.13; Carrières Laurentiennes Inc., 155,775.77; Carrières Montmartre Inc., 8,222.92; Carrières Montréal-Est Ltée, 5,209.04; P.-L. Casaubon Inc., 12,876.27; Cascade Construction Inc., 56,354.80; Centre d'Achat Motton Ltée, 42,842.96; Cère Frères Enr., 34,911.36; Bernard Chabot, 19,899.41; Léandre Chabot, 5,518.71; Champoux & Bellevance Ltée, 15,019.58; Chantiers Bonneau Ltée, 16,563.82; Rosaire Charette, 348,834.32; Chouinard & Audet, 9,851.87; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 68,970.58; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 20,431.49; Cie d'Excavation du Nord, 76,982; Cie de Ciment Canada Ltée, 8,312.20; Cie de Construction Provinciale, 35,964.45; Cie de Flottage du St Maurice Ltée, 31,544.39; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 17,930.19; Cie de Téléphone Continental Ltée, 31,203.24; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 17,039.22; Cie du Chemin de Fer Alma & Jonquière, 5,843.65; Cie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay, 15,940.48; Ciment Indépendant Inc., 100,222.71; Ciment Vaillancourt Inc., 11,309.05; Ciment Vibré Maniwaki Ltée, 9,658.52; Fernand Cloutier, 6,380; Construction Beaumont Ltée, 7,058; Construction St-Paul Ltée, 84,653.70; Constructions Frontière Ltée, 39,511.31; Continental Asphalte Inc., 45,166.60; Coopérative Régionale d'Électricité St-Jean-Baptiste, 8,431.72; Cormier Ltée, 35,148.72; Coopérative de Gaz Naturel du Québec, 5,981.34; Coudée Construction Ltée, 7,483.19; Couillard Construction Ltée, 29,454.22; Succ. Albert Cournoyer, 23,614.28; A. Couturier & Fils Ltée, 15,214.39; Delaney Builders Supply Ltd., 13,634.64; Demix Ltée, 74,527.40; Deschênes Construction Ltée, 72,388.96; Desourdy Sherbrooke Inc., 12,700.92; Dominion Lime Ltd., 28,791.76; Domtar Chemicals Ltd., 32,692.05; Doyon & Fils Enr., 16,446.03; André Dubé, 5,106.13; Armand Dumaresq, 18,685.47; Dumas & Voyer Ltée, 7,508.41; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 333,146.77; Entreprises Belaco Ltée, 14,285.80; Entreprises Drouin Enrg., 9,597.84; Entreprises Genico Ltée, 11,846.63; Entreprises Go-Mar Inc., 9,086.13; Entreprises Goulet Ltée, 12,744.56; Entreprises P E B Ltée, 5,632.08; Entreprises Rodan Ltée, 85,221.78; Entreprises St-Lambert Ltée, 7,205.42; Entreprises Wolfe Inc., 21,300.86; J.-E. Ferland Ltée, 12,691.74; Ferronnerie Côté-Boivin Chicoutimi Ltée, 6,486.84; Filion & Frères Inc., 7,617.94; Flintkote Co. of Canada Ltd., 134,820.88; Thomas Fortin Inc., 6,536.72; Frontier Enterprises Ltd., 15,824.12; Raymond Gagnon, 20,431.47; Benoît Garneau Inc., 13,425.83; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 24,890; Gatineau Excavation Co. Ltd., 47,070.01; G.-N. Gaudreau Enrg., 6,617.40; J.-O. Gauthier Ltée, 5,863.20; Gauvin & Hamel Inc., 20,701; Gaz Métropolitain Inc., 16,732.20; P.-A. Gendron Inc., 38,097.84; General Mfg. Co. Ltd., 14,329.52; A. Geoffrion Enrg., 7,058.95; J.-A. Gingras, 12,798.57; Giroux & Lessard Ltée, 27,784.25; L. Gosselin & Fils Ltée, 21,171.21; Gravier Concassé Ltée, 13,657.94; Gravier Mont-Carmel Enr., 5,588.20; Graviers du Saguenay Inc., 9,940.55; Graviers Rigaud Inc., 35,999.45; Grenon & Frères Ltée, 14,288.60; Guertin & Fils Ltée, 22,848.89; Jérémie Guimond, 7,465; Gulf Oil Canada Ltd., 316,167.76; Florian Hébert, 9,089.27; Houle Construction Inc., 14,099.56; Hydro-Québec, 1,348,917.80; Imperial Oil Ltd., 316,233.15; Industries Fortier Ltée, 26,209.52; Industries de Ciment Enrg., 21,665.18; Industries T P L Ltée, 62,647.22; Intercomtés Construction Ltée, 11,381.04; Jobert Construction Inc., 8,669.84; Joliette Asphalte Ltée, 6,379.03; Joliette Construction Ltée, 41,263.28; Jonquière, cité, 6,068.43; Conrad Jutras Inc., 60,110.51; Laberge & Frères Ltée, 72,806.58; Réal Labrie Enr., 5,687.89; Léo Lachance, 5,368.84; D. Lamothe Ltée, 69,515.94; Edgar Lamothe, 5,402.75;

Philippe Lamothe Inc., 45,898.91; J.-Émile Laquerre, 28,501.90; Lécuyer & Fils Ltée, 22,567.69; Wilfrid Légaré Inc., 10,600; Lionel Levesque, 12,073.02; Lièvre Valley Telephone Co., 7,546.88; H. M. Long Ltd., 36,369.13; Georges Lorrain, 24,309; Magasin CO-OP Beauceville-Est, 23,767.10; Marcel Marchand, 13,160.87; Fernand Marcouiller, 14,331.55; Massicotte & Fils Ltée, 18,003.59; Masson, v, 21,629.56; Matériaux Gendron, 14,746.75; Matteau & Marchand, 21,361.73; Maurice & Claude Cie Ltée, 64,933.67; Meilleur & Frères Enrg., 156,727.79; Melançon & Fils Inc., 11,670.70; Midos Entreprise Inc., 33,863.86; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 79,649.10; Modern Paving & Construction Ltd., 101,533.04; Modern Quarries Inc., 9,779.93; Moffatt Construction & Materials Ltd., 36,213.66; Montmorency, t. 101,035.68; Morin Inc., 59,576.98; Stanley A. Mount, 6,964.02; Mulco Inc., 90,009.61; Mutual Steel & Metals Corp., 6,267.37; Nadeau & Frères Ltée, 13,155.55; Napierville Junction Railway Co., 18,095.86; Jos. Nicoletti & Fils Ltée, 8,451.20; Notre-Dame-des-Laurentides, t. 10,372.33; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 31,575.74; Owl-Lite Equipment Ltd., 5,949.13; P C A Construction Ltée, 9,219.13; P & B Entreprises Ltée, 13,212.35; Pagé & Cie Inc., 11,865.16; Pavage Frontenac Ltée, 13,974.32; Pavages de Beauce Ltée, 17,778.18; Pavages Laurentiens Inc., 38,792.28; Pavages Maska Inc., 17,624.54; Pavages St-Laurent Ltée, 6,379.17; Pax Construction Inc., 25,891.66; Payette Construction Ltée, 7,733.49; Pedlar People Ltd., 9,947.96; F.-X. Pelchat & Fils Inc., 14,235.49; Pelletier & Fils Enrg., 16.612.55; Oscar Pelletier, 6,525.07; Peluso & Fils Construction, 11,171.65; Permacon Inc., 11,838.28; Petrofina Canada Ltée, 377,020.72; Pic Construction Co. Ltd., 7,404.79; Joseph Picard & Fils Inc., 22,769.05; Piercon Ltée, 78,132.51; A. Pilon Explosives Enrg., 73,410.79; A. Plamondon & Fils Inc., 16,076.13; Gaston Potvin Ltée, 7,498.55; Richard Poudrette, 22,596.75; Joseph Pouliot, 10,472.67; Produits de Béton Rimouski Inc., 5,131.15; Produits de Ciment de L'Annonciation Ltée, 166,324.79; Produits de Ciment Couillard Ltée, 23,127.54; Produits de Ciment Lac St-Jean Ltée, 8,679.23; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 39,381.76; Produits de Ciment Tremblay, 14,788.88; Armand Provost, 6,383.90; Québec Cité, Service de la perception, 43,332.34; Québec Ready-Mix Inc., 8,941.25; Québec Téléphone, 132,979.70; Ray-Car Entreprises Ltée, 21,463.22; R.-C. Raymond Construction Inc., 9,684.56; Regional Construction Co., 86,363.20; Reynolds Extrusion Co. Ltd., 26,654.65; Richelieu Explosives Inc., 14,203.01; Richler Automotive Corp., 7,260.93; George V. Riddell & Sons Ltd., 19,614.34; Rivermont Construction Co. Ltd., 37,857.16; Ross Construction Enrg., 7,927.27; Lumber Rousseau Inc., 5,755.97; Saguenay Construction Inc., 15,647.29; Samson & Marchand Inc., 305,438.41; Rosaire Savard, 21,367.91; Sera Inc., 8,060.25; Seroc Inc., 6,566.41; Service Paysagiste Drummond Inc., 8,812; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 470,083.44; Sherbrooke, cité, 9,251.65; Sillery, cité, 10,968.87; Lawson J. Smith, 61,604.51; Société d'Entreprises Générales I tée, 14,302.48; Société Coopérative Agricole, 5,450.35; Société Coopérative Agricole de la Vallée de la Lièvre, 5,270.43; Fernand Socquet Enr., 42,762.29; Sorel Asphalte Ltée, 5,446.49; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 26,211.16; Stanton Pipes Ltd., 6,560.56; Steel Co. of Canada Ltd., 34,123.80; Alfred Tanguay, 11,396.97; Taschereau Ready-Mix Inc., 10,584.97; Télébec Ltée, 13,086.46; Télécommunications Richelieu Ltée, 10,486; Téléphone du Nord de Québec Inc., 9,289.75; Terrebonne Quarries Ltd., 6,234.63; Thetford Ready-Mix Inc., 14,581.10; Thibault & Desjardins Ltée, 6,503.03; Tom Construction Ltée, 7,171.73; Tractor Service Ltd., 85,845.34; Tri-Roc Service Inc., 7,700; Trois-Rivières Ouest, t, 13,400; Turcotte & Fils Enr., 5,399.54; J.-M. Turcotte Ltée, 41,638.50; Turnbull Construction Inc., 94,162.66; Tuyaux Bellechasse Enr., 8,851.70; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 31,616.80; Tuyaux de Ciment Napierville Enr., 8,453.60; Tuyaux Vibrés de Portneuf Enr., 10,074.07; Tuyaux Vibrés Inc., 17,179.76; Union des Carrières & Pavages Ltée, 12,657.68; Union Electric Supply Co. Ltd., 11,169.23; Valiquette & Frères, 8,223.99; Verochio Ltd., 143,897.91; Elz. Verreault Ltée, 11,710.25; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 8,365.87; Vilemont Construction Inc., 56,541.28; Westeel-Rosco Ltd., 203,195.17.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION; VÉHICULES MOTEURS / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES:

Gérard Alain, 13,833; P.-E. Alain Ltée, 8,640.50; Louis Alexandre, 5,034; Bernard Alix, 7,182; Wilfrid Allen Cie Ltée, 5,272; Arcand & Arcand Inc., 19,528.50; Arco Construction Ltée, 31,746.92; Lucien Arel, 8,989.35; Armco Drainage & Metal Products, 5,778.05; Arnold Construction Inc., 162,579.75; Clarry Arseneau, 5,968.80; A. Auclair Construction, 8,633.35; Chs-Aimé Auclair, 6,476; J.-A. Auclair Cie Ltée, 5,776; B O G Construction 1966 Ltée, 8,129.20; P. Baillargeon Ltée, 75,265.26; Normand Barrière, 39,754; Bau-Val Inc., 97,852; Bazusky & Shram Regd., 20,858.18; Ronald Beaudet, 10,041.20; Gaston Beaudin, 15,395.40; Adrien Beaulieu, 5,864; James Beaulieu, 5,319; Marcel-U. Beaupré, 8,272.79; Achille Bélanger, 5,285; Alfred Bélanger, 7,303.50; Bélanger & Fils Inc., 8,679.50; André Bélisle, 28,261.50; A. Benoît, 7,012; Benro Inc., 10,992.50; Bérubé Automobiles Inc., 5,320; Bérubé & Lachance Ltée, 13,256.40; Marcel Bérubé, 27,816; Robert Bilodeau, 6,136; Bisson Construction Inc., 15,042; J.-G. Bisson, 9,050.40; Ben Blackburn Inc., 9,601.12; Noël Blanchette Ltée, 5,572; Jacques Boileau, 7,316.50; Arthur Boisvert Construction Inc., 6,016; Roland Boivin, 13,435; Hormidas Bondu, 7,085; Réjean Bondu, 13,339.50; André Bouchard Enr., 14,766.50; Roger Boudreau, 7,264; A. et J.-L. Bourgeois, 10,126.40; Léonard Boutin, 20,014; Brault & Théberge Ltée, 30,902.35; Paul Breton Ready-Mix Enr., 52,478.90; Jean Brisson, 7,080; Napoléon Brochu, 72,215.15; Armand Bronsard, 5,297.50; Lucien Bronsard, 9,217; Broughton Construction Co. Ltd., 13,047; Roland Brousseau Inc., 8,978.50; André Bruneau, 7,173; Brunet & Brunet Inc., 40,894.80; Léo-Paul Cadrin et Jean-Claude Goulet, 11,784; Calcites du Québec Ltée, 13,483.60; Gabriel Caouette, 6,392.40; Léo-Paul Carrier, 5,696; Germain Carrière, 10,980; Casaubon & Frère Enr., 49,192.08; Jos. Castonguay, 6,600;

Cère Frères Enr., 50,849; Édilbert Chabot, 7,550; Chabot & Frères Enr., 5,223.90; Léandre Chabot, 15,780; Champoux & Bellavance Ltée, 125,650.98; Marcel Champoux, 7,396; Chantiers Bonneau Ltée, 7,077.50; Georges Charette, 13,296.34; Hyacinthe Charette, 10,575; Rosaire Charette, 193,151.87; Paul-Émile Charron, 5,630.30; Chartrand & Frères Excavation Inc., 19,713; Jean-Paul Chevalier, 9,018; Julien Chevalier Ltée, 5,555.50; Wilfrid Choinière, 12,188.40; Jules Chouinard, 8,824.50; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 8,831; Cie d'Excavation du Nord, 12,479.25; Cie de Construction Arseneau, 8,781.60; Cie de Construction Dollard Ltée, 82,175.25; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 5,735; Fernand Clément, 5,988; Martial Clément, 12,753.50; Fabien Cloutier, 5,236; Construction Bouchard Inc., 18,926.50; Construction D L Inc., 62,374.60; Construction Georges Inc., 25,686.50; Construction Idéal, 25,112.40; Construction Réal St-Laurent Ltée, 11,351.49; Construction St-Paul Ltée, 95,824; Constructions Agena Inc., 7,246.14; Constructions Frontière Ltée, 81,830.83; Cormier Ltée, 5,635; Fernand Côté, 5,284; Rosaire Côté, 9,112.60; Coudée Construction Ltée, 50,173.38; Couillard Construction Ltée, 104,244.47; Coursol & Fils, 9,800; Maurice Cyr, 72,540.72; Maurice Dallaire, 7,386; Roger Daraiche, 8,247.15; Maurice Demers, 5,530.50; Philippe Desbiens, 5,808; Deschênes Construction Ltée, 42,156.90; Georges Deschênes, 25,112.50; Desjardins Asphalte Ltée, 21,795.50; Irène Desrosiers, 5,191.15; Dion Asphalte Inc., 13,389.23; Diotte & Meilleur, 23,281.50; Robert Dorais, 13,993; Émile Doré, 5,027.68; J.-P. Doyon Ltée, 8,197.30; Dragon Construction Ltée, 6,428.50; Jean-Marc Ducharme, 11,871; Robert Dufour, 5,377.50; Armand Dumont, 5,810.40; Gérald Dumont, 16,763.60; Rosaire Dumont, 8,196.50; Gérard Durand, 12,465; Alphée Dutil, 20,848; Entreprises Bourget Inc., 20,604.25; Entreprises Brodeur & Lessard Ltée, 31,417.60; Entreprises Cazaville Inc., 22,941.80; Entreprises Chabot Ltée, 7,096; Entreprises Côte-Sud Inc., 9,338.30; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 33,429.50; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue Ltée, 12,042.90; Entreprises Genico Ltée, 68,257.65; Entreprises Go-Mar Inc., 8,570; Entreprises Ham-Sud Inc., 6,025.50; Entreprises Hemmings Inc., 21,828.40; Entreprises Papineau Ltée, 9,389.50; Entreprises Pierreville Ltée, 181,159.25; Entreprises Timex Enrg., 11,880; Entreprises Trans-Nord Ltée, 23,617.50; Équipement & Terrassement de Ferme-Neuve Inc., 10,733.50; Excavation St-Patrice Enr., 5,250; Kenneth Farrell, 21,970.30; Filion & Frères Inc., 52,834.14; Firme McCarthy, 8,940; Flintkote Co. of Canada Ltd., 10,541.91; J.-Antonio Forget, 20,322.50; Jean-Guy Fortin, 17,511; Jos.-H. Fortin, 11,598; Jos. Fradette & Fils, 8,772; G G Construction & Location Inc., 92,199.80; A. Gagné Construction Ltée, 26,138; Gagné Excavation Ltée, 17,449; Patrick Gagné, 12,967.24; Claude Gagnon, 8,396; Georges Gagnon, 19,555; Gérard Gagnon, 22,676.50; Jacques et Jean-Marc Gagnon, 5,009.40; Gérard Gamache, 7,421; Jean Gareau, 9,172; Narcisse Gargantini, 36,922.50; Jean-Paul Garneau, 7,446; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 14,745; Gatineau Excavation Co. Ltd., 72,860.25; Gaudreau & Boulanger Enr., 7,467.50; Paul et Richard Gaudreau, 11,817; Ernest Gaumond, 6,872.80; Edgar Gauthier, 5,800; Émilien et Delano Gauthier, 6,174.80; Ovila Gauthier Ltée, 29,403.45; Réal Gendron, 6,381; General Supply Co. of Canada Ltd., 39,547.64; Chs-Henri Gingras, 8,062.50; Fernand Girard Ltée, 37,384; Mme Fernand Girard, 8,672; Giroux & Lessard Ltée, 5,304.50; Jacques Godin, 7,488.50; Robert Gordon, 6,929.50; Gosselin & Fredette Enr., 22,590; Aubert Goudreault, 12,279.80; Roméo Gougeon, 11,479; René Goulet, 5,758; Lucien Gravel, 7,407; Grenier & Laroche, 8,853; Guertin & Fils Ltée, 77,111.06; Guilmain Asphalt Paving, 20,974; Florent Hardy, 5,392; Amédée Hébert, 49,431; Louis Henri, 14,677; M. L. Hobbs, 25,862.50; Inter-Cité Construction Ltée, 11,294.35; Intercomtés Construction Ltée, 11,667.55; J M L Construction Inc., 9,003.50; Jacques & Dulac Enr., 6,562; Jobert Construction Inc., 152,457.39; Joliette Asphalte Ltée, 6,840; Joliette Construction Ltée, 23,293.75; Fernand Joly, 27,046.80; Paul Jorg 32,110.50; Milton Kidd, 26,524.25; Komo Construction Ltée, 41,614.50; Laberge & Frères Ltée, 33,848; Mathias Lacasse, 11,955; Maurice Lacasse, 6,637; Guy Lachapelle, 12,753; Raoul Lacroix & Fils, 6,825; Robert-J. Lacroix, 5,931; Amédée Laflamme, 5,528; Elzéar Lafleur Inc., 29,510; Maurice Lafleur, 35,943.40; Léandre Lafond, 5,758.20; Robert Lafontaine, 10,783.50; Antonin Lahaie Ltée, 11,709; D. Lamothe Ltée, 10,142.93; Philippe Lamothe Inc., 128,502.88; Landry Construction Inc., 7,634.15; Fernand Landry, 8,797.20; Xavier Landry, 9,366; Lang Construction Cie Ltée, 23,581.80; Léon Langelier, 9,009; Louis Langelier, 8,649; Napoléon Langelier, 16,974; J.-M. Langlois Inc., 12,661; Bert Lapierre, 6,039; Rémi Lapointe, 7,483.50; Robert-E. Lapointe, 20,187.50; Claude Laporte, 26,495; Laporte & Thibault, 8,450; Laprise Construction Ltée, 21,382.90; Lavérendrye Construction Ltée, 101,178.45; Lavoie & Frères, 6,585; Leblanc Construction Co., 11,101.50; Leclerc & Blanchet Enr., 9,330; Georges Leclerc, 5,061; Laurier Leclerc, 5,934; Lee Brothers Regd., 7,222; Émilien Legault, 30,311; Legault Excavation Enr., 6,420; Raymond Legault Excavation, 12,675; Lemay Construction Ltée, 16,081.85; Lemieux & Tremblay Ltée, 7,968; Jean-Luc Lemieux, 73,153.89; Marcel Lemieux, 32,420.50; Alexandre Léonard, 5,265.50; Condé Lepage, 9,655.10; Marcel Lessard, 5,791.50; Raphaël Letemplier, 6,027.60; Julien Levesque, 13,161.60; Lionel Levesque, 7,681.80; Lionel Levesque & Fils, 5,628; Rosario Lirette, 6,631.50; Lomert Inc., 5,395; Alcide Longpré, 24,129.15; Loubier & Frère Enr., 10,676; Maheux Construction Enr., 14,056.80; Victor Mailloux, 58,857.50; Laurent Mainville, 5,688; W.-E. Mallette, 21,981; Denis Malo, 10,121.50; Mar-Gi Excavation Inc., 35,761.49; Marier & Fils Ltée, 15,573; Jean Marier, 30,410.12; Ernest Marseille Enr., 9,836.50; Barnabé Masse, 21,903.12; Jean-Marie Masse, 5,918; Massicotte & Fils Ltée, 47,996.50; André Massy, 6,934.50; Bertrand Mathieu, 21,065.55; Maurice & Claude Cie Ltée, 348,244.35; Jean-Augustin Maurice, 8,214.64; McMullen & Gagnon Inc., 8,081.50; Mec Paco Inc., 7,189; Meilleur & Frères Enrg., 122,336.50; Raymond Meilleur, 119,766; Rémi Meilleur 12,121; Meloche Cie Inc., 8,389.50; Alphonse Mercier Contracteur, 40,556.80; J.-P.-G. Mercier, 8,564.08; Lucien Mercier, 6,511.50; Fernand Michaud, 6,384; Midos Entreprise Inc.,

47,793.77; Mingan Construction Inc., 44,936; Moffatt Construction & Materials Ltd., 13,828.38; Réjean Moffette, 26,580; Samuel Molineux, 10,962; Roger Monette, 11,281; Montmagny Radiateur Shop, 9,258.25; Achille Morin, 12,303; Conrad Morin, 9,288; Guy Morin, 8,275.50; Morin Inc., 35,610.19; Jean-Paul Morin Inc., 29,627.93; E. F. Morrison, 6,759; E. A. Mullen, 5,748; Grant Murray, 6,525; Nadeau & Frères Ltée, 31,961; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 5,611.90; Claude Nadon, 10,597.50; Nash Equipment Corp., 8,118.29; Gilles Noël, 5,043.50; Normand & Fils Inc., 21,121.70; O'Malley & Vadneau, 13,224; Gérard Ouellet et Léon Beaulieu, 5,330; P C A Construction Ltée, 16,076.25; P & B Entreprises Ltée, 8,527.20; Pabos Motor Sales Ltd., 8,236; Paille & Fils Ltée, 70,301.30; Pan-Québec Inc., 10,352.40; J.-E. Papillon & Fils Cie Inc., 15,982; Félix Paquette Auto, 13,383; Jean-Claude Paquette, 56,545; Maurice Paquette, 13,963.50; Paquin & Robitaille, 7,716; Paquin Excavation Enrg., 12,343.60; Jos. Paquin & Fils Ltée, 5,102.50; Gaston Paris, 5,958; Pavage Vaudreuil Ltée, 12,236.50; Pavages Maska Inc., 31,800; Albert Pelletier, 5,104; Honoré Pelletier, 10,116.60; Julien Pelletier, 7,279.10; Richard Pelletier, 35,486; Simon Pelletier & Fils Ltée, 36,266.50; Yves Pelletier, 11,046; Peluso & Fils Construction 33,945; Paul-Aimé Petitpas, 7,905.60; Arthur Piché, 12,564; Omer Pilon Excavation, 22,470.50; A. Plamondon & Fils Inc., 62,919.30; Jean Plamondon, 10,735.50; Rhéaume Plante, 44,821.60; Raoul Plourde, 13,023; Poulin & Pouliot Ltée, 6,223.78; Bernard Proulx Inc., 25,431.55; Jean-Guy Proulx, 5,315.30; René Proulx, 5,656; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 5,470; R.-C. Raymond Construction Inc., 22,348.75; Regional Construction Co., 14,188.70; Renaud & Chevrier Enr., 17,761.80; Rheault & Frères Ltée, 22,040.50; Dorima Richer, 22,764.50; Georges V. Riddell & Sons Ltd., 14,116.52; Maurice Riou, 6,619.50; Cylien Robitaille, 23,340.25; Rocdor Équipement Inc., 10,398; Nap. Rochon, 32,518.01; Ross Constrution Enr., 8,290; Rouville Construction Inc., 6,331.45; Roy & Fils Excavation Ltée, 9,104; Roy Excavation & Transport Enrg., 20,180.65; Georges Roy, 15,000; Hermyle Roy, 9,594; Jeannette Roy, 10,405.63; Laurent Roy Cie Ltée, 41,552.49; Wellie Roy, 27,672; Magella Royer, 9,372; Chs-Antoine St-Amant, 14,338; Wilfrid St-Arnauld, 5,068.50; St-Louis & Fils Ltée, 5,984; St-Pierre Excavation Inc., 14,336; F. St-Pierre, 10,337; J.-B. St-Pierre & Fils Inc., 5,598; Omer St-Pierre Ltée, 8,618.91; A. Ste-Marie Inc., 15,267.67; Armand Ste-Marie, 37,767; Lucien Ste-Marie, 7,962; Samson & Marchand Inc., 314,264.92; Paul-Émile Sarrazin, 53,703.50; Gilles Sauriol, 7,210.50; Sauvé Excavation Inc., 15,405.50; Rosaire Savard, 9,443.14; Service de l'Amélioration des Terres de l'Est Inc., 7,840.80; Service Paysagiste Drummond Inc., 20,755; Service Roma Ltée, 23,886.30; J.-L. Simard Inc., 7,657.50; Société d'Amélioration des Terres, 26,676.55; Socquet & Fortin Construction Ltée, 61,916.25; Sorel Asphalte Ltée, 15,973; Gérard Sorel, 19,806.50; Émile Soulières, 13,464; Syndicat coopératif d'utilités rurales St-Charles, 11,371.50; Georges Taillefer, 7,222.50; André Taschereau, 8,128.70; Tessier & Michaudville, 84,360; Lionel Tessier, 11,461.50; J.-R. Théberge Ltée, 7,412.50; Théoret & Fils Inc., 11,358; Gérald Théoret, 9,227.50; A. Therrien & Fils Ltée, 16,760.15; Rosaire Therrien, 5,568.10; Thetford Excavation Inc., 14,624; Jean-Paul Thibault, 7,238; Maurice Thibault Ltée, 25,084.85; Simon Thivierge & Fils Enrg., 7,731; Tom Construction Ltée, 19,968; Tractor Service Ltd., 110,282.50; Alphédor Tremblay, 9,423; Gérald Tremblay, 20,110.50; Tremblay Marble & Granite Quarries Ltd. 5,149.50; Marcel Tremblay, 18,262; Tremblay Transport Enr., 5,146.50; Édouard Turcotte, 11,211.70; Turnbull Construction Inc., 6,276; V S Entreprise, 8,360; J.-Paul Vaillancourt, 6,072; Val Viger Construction Ltée, 253,432; Valiquette & Frères, 12,194.95; Réal Valiquette, 13,236.50; Roméo Vallée, 5,544; Bertrand Varennes, 5,814; Réjean Varennes, 24,550; Antoine Verdo, 6,775.85; Verochio Ltd., 323,934.75; J.-A. Verret, 14,445.50. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons, 9,700,683.93.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 49,105.29; Laboratoire Bétonsol Inc., 7,835.48; Laboratoire d'Asphalte Ltée, 67,651.20; Laboratoire de Béton Inc., 84,662.94; Laboratoire de Construction Inc., 63,872.32; Laboratoire de Matériaux de Québec Inc., 6,870.50; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 74,392.62; Laboratoire International Ltée, 115,153.75; Laboratoire Universel 1964 Inc., 70,505.82; Laboratoires Choisy Ltée, 144,954.85; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 58,186.85; Laboratoires Shermont Inc., 51,290.17; Laboratoires Ville-Marie Inc., 176,033.77; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 23,232.19; Technisol Inc., 96,326.37; Tests de Fondation Inc., 144,986.62.

CONTRIBUTIONS:

Québec métropolitain: Chauveau, 64,842.91; Louis-Hébert, 32,500. *Autres comtés / Other counties:* Beauce, 74,826.49; Chambly, 119,720.88; Charlevoix, 4,913.98; Compton, 61,807.83; Deux-Montagnes, 20,000; Dubuc, 33,576.49; Gatineau, 46,220; L'Assomption, 16,318; Lévis, 165,675.50; L'Islet, 25,984.18; Maskinongé, 3,845; Matane, 80,943.12; Montcalm, 50,000; Montmagny, 26,745.87; Montmorency, 5,000; Napierville-Laprairie, 50,000; Nicolet, 113,000; Portneuf, 11,900; Richelieu, 53,510.90; Roberval, 377,350; Saguenay, 2,009; St-Maurice, 30,000; Shefford, 25,000; Verchères, 50,000; Yamaska, 45,800.

IMPUTATIONS / CHARGES:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 122,050.69; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,542.93; De l'article 1 / From Item 1: Administration, 11,663,713.41; De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance

of roads, 1,709,851.74; De l'article 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / From Item 3: Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, 84,662.10; De l'article 5: Subventions / From Item 5: Grants, 2,913.64.

Construction de la route transcanadienne, ponts compris
Construction of the Trans-Canada Highway, Bridges included

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		$37,515,000.00
Dépenses / Expenditures		34,163,501.28
Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissées / Received	2,101,878.29	
À recevoir / Receivable	1,002,827.62	
Ville de / City of Montréal:		
À recevoir / Receivable	2,117,236.14	
Ventes / Sales:		
Immeubles et terrains / Buildings and lands	98,368.00	
Matériaux / Materials	4,308.39	
Indemnités cancellées / Cancelled indemnities	9,756.35	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	59,288.18	
Location d'immeubles et terrains / Rental of buildings and lands	28,612.08	
Imputations / Charges to:		
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads	383.00	5,422,658.05
		$28,740,843.23

Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object:

1—Salaires / Wages	606,675.45
2—Frais de voyage / Travelling expenses	224,768.81
3—Honoraires / Fees	3,967,659.26
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	6,779.76
5—Frais de bureau / Office expenses	663.92
7—Publicité et information / Publicity and information	90.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	14,969.44
10—Terrains, bâtiments, ponts et routes / Lands, buildings, bridges and roads:	
Contrats / Contracts	15,869,215.70
Expropriations	9,915,751.96
Matériaux / Materials	2,381,789.78
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	81,653.03
12—Services contractuels / Contractual services	436,597.88
20—Imputations / Charges	656,886.29
	$34,163,501.28

SALAIRES / WAGES:

Journaliers, chauffeurs, opérateurs de machinerie / Labourers, drivers and machinery operators, 606,675.45.

FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES:

Cyr. April, 3,956.51; Bernard Baribeau, 2,647.06; Gérard Barrette, 3,327.70; Yvon Bergevin, 4,377.16; Jean-Marc Carrier, 4,752.22; Robert Cloutier, 3,433.24; Benoît Cooper, 4,592.99; André Côté, 4,109.95; Claude Côté, 5,333.18; David Desbiens, 2,914.38; Adrien Dubois, 3,354.72; Rémi Dumais, 4,254.19; André Dumas, 3,984.73; Raymond Fortin, 2,821.55; Henri Gélinas, 2,831.25; Clarence Godin, 3,241.19; Jean-Marie Hamel, 4,421.98; Michel Hamel, 3,937.13; Jean-Paul Higgins, 3,593.72; Lloyd Hinds, 3,615.32; Yvan Lamarre, 2,608.69; Roger Lessard, 2,668.03; Jacques Messier, 3,594.48; Claude Millaire, 3,484.70; Raymond Miller, 3,235.88; Noël-E. Ouellet, 2,929.24; Yves Panneton, 4,975.23; Marcel Paré, 2,801.33; Antoine Pouliot, 3,718.13; Antonin Quinn, 2,784.38; Philippe Rainville, 3,722.89; Jos.-Aimé Tremblay, 3,855.84.

HONORAIRES / FEES:

Raymond Allard, 8,950; Amyot, Bahl, Derôme & Associés, 22,900.98; Associés en Planification d'Espaces Verts, 67,686.94; Audy & Bertrand, 62,348.41; Bégin, Charland & Valiquette, 5,009.91; Béique & Sherry Inc., 10,784.75; Gonzague Bélanger, 6,331.20; Bourret, Allaire, L'Heureux, Gratton & Blain, 18,635.95; Jean-Paul Cardinal, 11,433; André Cassita, 41,610.91; Chait Salomon Gelber Ciaccia Reis & Bronstein, 15,114.14; Cie d'Évaluation Métropolitaine Ltée, 6,330; Roger Côté, 59,926.72; Dancose & Associés, 21,624.97; Deschênes, Degrandpré, Colas & Associés, 8,441.63; Desjardins & Sauriol, 497,027.71; Gérard Desjardins, 32,879.72; Léo-Louis Doyon, 19,838.39; Maurice Drouyn, 51,796.83; Pierre Duchesne, 8,652.75; Dumontier, Lanthier & Associés Inc., 15,422.25; Gendron & Lefebvre, 117,853.81; Théo. Genest Inc., 12,608.25; Gérard Guay, 50,834.48; Hallé & Hallé, 16,736.12; Lacroix, Viau, Bélanger, Pagé & Associés, 6,058.83; Pierre Lafontaine, 7,282.80; Lalonde, Girouard & Letendre, 486,143.22; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 1,804,312.50; Gilles Legault, 6,060.50; Julien-H. Lemieux, 30,963.95; Leroux, Roy & Associés, 26,869.31; Lloyd, Courey, Whalen & Bruneau, 8,836; Mainguy, Trépanier & Associés, 24,832; J.-Arthur Marois Inc., 9,312; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, 9,961.34; Pouliot, Dion & Guilbeault, 79,595.22; J.-Émile Roy, 8,779.20; Royer & Royer 6,014.49; Société d'Ingénieurs Conseils de Boucherville, 47,260.94.

MATÉRIEL ET FOURNITURES / SUPPLIES:

Corporation de Gaz Naturel du Québec, 10,004.19.

CONTRATS / CONTRACTS:

Alleghanys Construction Inc., 14,797.36; Atlas Construction Ltée, 571,415.27; Bau-Val Inc., 16,821.58; Benro Inc., 1,159,499.10; Pierre Brossard Ltée, 9,324.89; H. Cardinal Construction Inc., 135,027.71; Chabot Construction Enr., 14,481.35; Chagnon Ltée, 5,931.29; Champlain Construction Co. Ltd., 13,301.30; Champoux Construction Inc., 435,007.61; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 35,718.76; Cie de Construction Provinciale, 6,255.78; Z. Cloutier & Fils Ltée, 227,081.34; Cormier Ltée, 155,981.93; Couillard Construction Ltée, 359,447.85; Désourdy Construction Ltée, 532,418.16; Développement Lac-Mégantic Inc., 100,565.06; Développements du Nord-Est Ltée, 12,228.81; Charles Duranceau Ltée, 242,121.06; E B S Enr., 5,608.41; Francon 1966 Ltée, 3,290,330.81; Gagné & Fils Ltée, 9,249.76; Henri Girard (Québec) Inc., 38,444.94; Grandmont & Fils Ltée, 365,520.22; Hydro-Semence Inc., 83,802.18; Janin Construction Ltée, 493,029.41; Lagendyk & Co. Ltd., 6,477.66; Lambert & Grenier Inc., 41,816.71; Lamothe Construction Cie Ltée, 29,892.24; Laval Embellissement Ltée, 227,705.12; J.-A. Levasseur Construction Inc., 35,388.96; Marc Construction & Développement Lac-Mégantic Ltée, 9,191.28; Mégantic Construction Inc., 1,490,378.82; Martin Mercier Inc., 41,109.66; Michaud & Simard Inc., 661,780.22; Modern Paving & Construction Ltd., 119,572.13; Raymond Moisan Construction Enr., 90,073.97; Morin Inc., 681,376.29; Nord Construction 1962 Ltée, 206,927.06; North Shore Builders Ltd., 2,673,990.43; H. J. O'Connell Ltd., 11,000; Pavages Maska Inc., 23,872.94; Roland Poirier, 5,791.38; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 29,317.11; Armand Sicotte & Fils Ltée, 25,351.89; Simard & Beaudry Inc., 475,215.03; J.-L. Simard Inc., 252,228.68; Sud Ltée, 38,272.10; Transport Drummond Inc., 284,330.55; Verona Construction Ltée, 40,248.80.

EXPROPRIATIONS:

Adrien Allard, 14,500; C. R. W. Allen, 8,159; Jean-Joseph Anctil, 5,160; Léopold Anctil, 10,000; Ernest Aubé, 6,371; Roland Aubuchon, 6,100; Simone L. Auger, 10,750; Automotive Associate Ltd., 7,545; Mike Barzel *et al.*, 6,993; Normand-P. Baylis, 9,938; Henri Beaulieu, 5,388; L.-A. et Michel Beauregard, 7,591; Alfred Bélanger, 17,000; Gaétan Bélanger, 6,850; Joseph Bélanger, 7,050; Paul-Eug. Bélanger, 5,000; Philippe Bélanger, 17,507; Bell Canada, 6,775; Rénald Benoit, 7,000; Cyrille Bernatchez, 6,000; Annette B. Bernier, 38,000; Rolland Besner, 12,360; Rosaire Bilodeau, 10,000; Fernand Blanchet, 9,000; Fernando Blanchet, 10,332; Boilers Incorporated, 23,926; Mme Léopold Boissy, 10,025; Alvine T. Boivin, 8,250; Rubin Bortenstein, 6,623; Cyprien Bossé, 7,141.15; Émilien Bossé, 6,000; Léonard Boucher, 5,450; André Boulay, 6,497.98; Lucienne L. Breton, 8,500; Albert Brochu, 12,291; Brown S. Shoe Co., 13,353; Ovide Brunet et Paul Poirier, 13,300; Jos. Burkschat et J.-Richard Gauman, 15,180; Canada Dactylographe Inc., 164,439; Canadian Pacific, 9,045; Canadian Petrofina Ltd., 5,314; J.-Bernard Caplan, 137,629; Alphée et Théode Cardin, 12,949; Ferland Carly, 10,293; André Caron, 12,500; Clara B. Caron, 5,212; Cyrille Caron, 13,000; Eugénie L. Caron, 5,550; Germaine J. Caron, 8,000; Jean-Baptiste Caron 5,310; Jean-Léon Caron, 8,007; Joseph Caron, 5,850; Maurice Caron, 17,185; Michel Caron, 9,300; Raymond Caron, 5,303; Simon Caron, 7,014.29; Marcel Carrier, 9,380; Roland Carrier, 15,000; Carrières St-Amable Ltée, 23,507.48; Arnaldo L. Cassiani, 5,162; Arthur Castonguay, 32,170; J.-Émile Chamard, 18,375; Josaphat Chamard, 10,100; Champlain Oil Products Ltd., 79,888; Arthur Chapdeleine et Marie-Louise Charest, 17,809; Elizabeth L. Charette, 64,675; John O. Chase, 25,555; Aubert Chouinard, 9,500; Ivanhoé Chouinard, 5,852; Jacques Chouinard, 5,000; Jean-Léo Chouinard, 8,400; Jean-Paul Chouinard, 17,000; Joseph Chouinard, 8,900; Julien Chouinard, 5,106; Luc Chouinard, 17,500; Philippe Chouinard, 19,393; Ciné-Canada Inc., 5,000; Claude Néon General Advertising Co. Ltd., 17,937; Philippe Cloutier, 9,000; Réal Cloutier, 5,000;

Roger Cloutier, 9,200; Albert Coallier, 7,073; Succ. Ben B. Cohen, 6,908; Robert H. Cohen, 30,016; Ernest Collin, 24,000; Communauté des Religieuses du Précieux-Sang de Notre-Dame-de-Grâce, 26,099; Communauté des Sœurs de la Charité-de-la-Providence, 129,649; Commercial Union Assurance Co. Ltd., 120,000; Coronet Land & Housing Corp., 20,531; Corporation du Séminaire de St-Hyacinthe-d'Yamaska, 8,124; Ovila Corriveau, 9,295; Germaine L. Côté, 5,314; Gérard Coulombe, 29,620; Julien Couture, 5,000; Rose R. Covin, 16,248; Maurice Daigneault, 6,720; G. Dambassis, 9,406; S. Darrell Provisions & Butcher Reg., 8,000; Anna Dash, 11,763; Decarte Plaza Inc., 6,765; Decarie Square Inc., 19,037; Lauréat Dechênes, 9,771; Dégelis, t, 48,000; Ovila De Ladurantaye, 8,140; Louis Deladurantaye, 7,961; Jos.-Eug. Déry, 12,000; Émile Deschamps, 12,000; Charles Deschênes, 8,320; Gérard Deschênes, 43,968.88; Marie-J.-C. Deschênes, 10,193; Fernando Désilets, 11,978; Fernand Dion, 21,644; Amédée-Émile Dionne, 12,000; Dionne Ltée, 199,500; Dominion Lime Ltd., 32,410; Dominion Tools & Metal Products Ltd., 70,000; Arthur Dubé, 14,130; Ferdinand Dubé, 8,450; Guy Dubé, 6,560; Hervé Dubé, 5,882; Yvon Dugas, 10,000; Gérard Dumais, 58,411; Albert Dumont, 5,500; Georges-Henri Dumont, 11,500; Hermel Dumont, 9,013; Dunn S Men S Inc., 5,050; Julien Dupont, 8,000; Succ. Lucien Durand, 14,500; Daniel Dussault, 6,865.45; Rosaire Duval, 7,680; Electro Tech Co., 5,000; Jennie & Max Ellenbogen, 44,600; Elwood Steak House Ltd., 48,870; Succ. Mary Margaret D. Enright, 13,200; European & Domestic Car Repairs Ltd., 9,596; Roméo Farand Inc., 16,971.85; Simon-F. Flegg, 19,600; Jean-Paul Fontaine, 18,000; Rosaire Fortin, 7,800; Albina-B. Fournier, 8,000; Jacques Fournier, 16,253; Léopold Fournier, 7,372.60; Thomas-A. Fournier, 20,339; Fraser Holdings Ltd., 200,000; Chs-E. Frost & Co., 105,400; Andronique Gagné, 17,803; Léo Gagné, 5,120; Michel Gagnon, 9,065; Georges-H. Gamache, 14,425; Gérard Gamache, 11,580; Vincenzo Gamgemi, 8,094; Gisèle G. Gareau, 32,500; Roland Garneau, 9,000; Proculus-M. Gaumont, 10,867; Adélard Gauthier, 18,445; Egan & Gunar Gemst, 6,296; Gérard Gendron, 7,090; L.-J. Genest, 8,000; B F Goodrich Canada Ltd., 111,448; Patricia M. Gravenor, 6,138.96; William Greenless Co. Ltd., 9,340; Valeda Groleau, 15,832; Claire L. Guèvremont, 10,000; Denise Guilbaut, 8,107; Gulf Oil Canada Ltd., 43,400; Wilfrid Hallé, 136,095; Victor Hamelin Ltée, 13,523; Mme Elphège Héroux, 6,054; Holstein Interests Ltd., 28,084; Robert-L. Huard, 15,000; Hydro-Québec, 156,178.10; Berthe Scully Jacob, 35,000; Sarto Jean, 46,550; Guy Jodoin, 21,553; Lucien Joron, 41,882; Esther Katz *et al.*, 38,701; H. & G. Kirshner, 5,810; Marvin Krasnow *et al.*, 40,000; Gérald-M. Lacombe, 7,157; A. & Gabrielle Lalancette, 11,474; Alfred Lamonde, 16,282; Léopold Lamontagne, 5,407; Marie-Ls Lamontagne, 6,300; Blondin Landry, 9,125; Eddy Landry, 11,235; Gérard Landry, 5,846; Gonzague Landry, 10,000; Jessé Landry, 6,013; Léopold-I. Landry, 5,519; Réal Landry, 11,699; Henri Langlois, 11,847; Edgar Lapalme, 22,536; Horace Laplante, 5,500; Jean-Louis Lapointe 5,385; Jeanne C. Lapointe, 41,414; Léonard Lapointe, 8,093; François Larochelle, 10,000; Georges Lavoie, 15,000; Pierre Lavoie, 9,000; Wilfrid Leclair, 6,820; Louis-Marie Leclerc, 79,002; Rose-Éva M. Lecler, 8,663; Mme Roland Lepage, 5,090; Les Immeubles Paloma Realties Inc., 7,487; C. Levine, 63,110; Samuel & Hyman Levine, 315,500; Lewis Bros. Ltd., 250,000; Lion S Boys Club, 38,636; Célia Livinson, 28,200; Abraham Luxembourg, 10,474; Ezékiel Malen, 5,293; G.-E. Malenfant, 5,341; Albert Malo, 20,194; Succ. Éva Maranda, 6,024; Marks Men S Wear Ltd., 6,113; J. Marsolais, 210,053; Claudette J. Mavor, 8,934; McDonough Associates Regd., 5,400; Claire H. S. McNamee, 15,852; Rose O. Merlin, 6,710; T.-J. Métayer, 7,000; Meubles Cabano Inc., 29,000; Sylvio Michaud, 16,100; Valmont Michaud, 5,237.59; Wilfrid Michaud, 8,554; Minto Corp., 294,357.79; Paul Minville, 5,845; Allan A. Mitchell, 6,566; Modern Paving & Construction Ltd., 6,500; Marie-Anna T. et Rosario Montminy, 22,000; Montréal Blue Print Inc., 18,438; Montréal Laundry Co. Ltd., 665,000; Montréal Métropolitain, 177,598.64; Clarian G. Morin, 9,955; Gilbert Morin, 11,150; Jean-Marie Morin, 9,650; Jean-Paul Morin, 12,041; Yves Morin, 9,883; Helena B. Moselman, 27,141; Léopold M. Nicole, 7,202; Jean Noël, 10,600; North Hill Construction Co. Ltd., 8,045; P.-E. Olivier, 6,494; Orphelinat Catholique de Montréal, 15,018; Emilio & John Orsini, 18,779; Berthier Ouellet, 8,500; Zélia G. Ouellet, 6,300; O.-J. Ouellette Inc., 32,081; Succ. O.-J. Ouellette, 5,091; Clara Packwood, 6,000; Gaston Pagé, 39,315; G.-D. Palma, 20,332; Roger et Léo Panneton, 6,200; Lionel Paradis, 5,208.54; Mme Adélard Parent, 5,000; J.-H. Payette, 5,045; Bertrand Pelletier, 5,582; Doris-P. Pelletier, 20,000; Henri Pelletier, 9,295.19; Lauréat Pelletier, 5,000; Marguerite Pelletier, 25,500; Noël Pelletier, 7,300; Roger Pelletier, 11,808; Aldo Pennati, 9,158; Pesner Realty & Investment Co. Ltd., 13,000; Phil Marks Inc., 6,575; Phillips Sales Co., 17,885; Émilien Picard, 7,025; Hector Picard, 5,694.18; Raymond Picard, 32,000; Pizza Pan Inc., 12,334; Place Versailles Inc., 185,000; Jacques Plourde, 30,600; Léon Poirier, 7,230; Isabelle B. Poulin, 13,142; Rosaire Prévost, 15,812; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 11,311; Property Investment Corp., 5,939; Rubin & Ehrlick S. Ptack, 16,412; Wilfrid Ranger, 7,550; Maurice Raymond, 5,500; Rembrandt Realties Corp., 8,000; Rickron Realty Inc., 35,000; Gérard-R. Rioux, 22,375; Joseph Robb & Co. Ltd., 100,000; Philippe Robin, 9,972; Jean-Paul Rochefort, 16,128; Moe Rosenbloom, 27,441; André Roussel, 8,570; Maurice Roussel, 5,000; Alban Rudman, 20,537; Raphaël Ruffo, 24,194; Safeway Parking Ltd., 28,930; Jean-Nil St-Amant, 16,575; St. Lawrence Sugar Refineries Ltd., 11,598; Jean-Léon St-Pierre. 8,900; Louis St-Pierre, 7,057; Robert St-Pierre, 6,000; Donat Savaria, 33,000; Lionel Savaria, 58,262; Succ. David et Normand Schnarch, 19,679; Service Notre-Dame Inc., 18,500; Phillip Shaffer, 111,353; Succ. Paul Shulemson, 35,183; Shulman Cartage Co., 5,040; Fernande Sirois, 8,000; Thomas-J. Smith, 25,290; Société d'Agriculture de Témiscouata, 58,380; Patrice Soucy, 5,785; Paul Soucy, 6,440.41; Yvonne B. Soucy, 5,492; Starr Litho & Letter Inc., 16,207; Stephens Estate Realties Ltd., 142,291; Phillip Lubin Sulla, 22,000; Joseph & Margaret Szabo, 22,000; Maurice Talbot, 6,105; Charles Tanguay, 7,613; Ludger et Thomas Tanguay, 6,950; Omer

Tanguay, 12,283; Hyman Tannenbaum & Hyman Monk, 10,107; Mme Bessie Gross Teiblum, 5,000; Texaco Canada Ltd., 83,753.52; The Old Brewery Mission Inc., 59,233; Léonard Thériault, 8,100; Gérard Thibault, 6,000; Léonce Thibault, 14,000; Thomson Electrical Works, 68,517; Threeway Holding Corp., 238,050; Town Service Station Ltd., 12,928; Robert Tremblay, 7,800; Antonio Turcotte, 8,000; Jean-Claude Turgeon, 9,241; Alice Valletiers, 22,000; Georges Vanasse, 9,995; Succ. Henry Hague Vaughan, 55,146; Béatrice C. Vilner, 20,805; R. & P. Vineberg, 30,992; B. White, 8,000; Dave White, 10,100; Issie Wise *et al.*, 8,151; Hyman & M. B. Wiseman, 71,000; R. C. Wright, 6,035.42.

MATÉRIAUX / MATERIALS:

Yvon-I. Bérubé, 7,552; Grégoire Boulet, 5,006.15; Cabano, t, 26,246.55; Canadian National, 253,666.17; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 6,419.24; Édouard Caron, 10,995.20; Irénée Caron, 5,443.05; Carrière Dulude Div. Spancrete Ltd., 27,636.98; Carrières T R P Ltée, 290,864.69; Conseil des Ports Nationaux, 9,567.54; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 344,485.16; Dégelis, t, 40,000; Edmour Dumas, 6,676.50; Emjem Holdings Ltd., 14,569; Hervé Fradette, 5,487.85; Willie Goulet, 16,632.07; Gulf Oil Canada Ltd., 58,410.87; Hydro-Québec, 367,043.34; Imperial Oil Ltd., 55,491.66; L'Islet, t, 95,000; Paul-A. Labrecque, 13,250.30; Camille Langlois, 10,076.70; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 11,332.20; Modern Paving & Construction Ltd., 281,794.76; Montmagny, cité, 23,875.44; Benoît Montmigny, 5,356.55; Maurice Montmigny, 9,480.65; Mulco Inc., 11,233.89; Notre-Dame-du-Lac, t, 39,701.23; Roméo Pedneault, 6,492.50; Petrofina Canada Ltée, 84,396.69; Paul Pigeon, 13,044.85; Richard Poudrette, 6,328.80; Québec-Téléphone, 44,031.77; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 14,336.97; Société Delta Inc., 5,900; Bertrand Tardif, 7,491.60.

ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE DE CONSTRUCTION; VÉHICULES MOTEURS / CONSTRUCTION EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES:

Jean-Guy Côté Ltée, 6,219. *Camionnage / Trucking:* Diverses personnes / Various persons, 55,059.28.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 81,579.98; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 11,394.70; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 110,357.57; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 38,118.24; Laboratoires Ville-Marie Inc., 50,795.69; Technisol Inc., 133,815.67.

IMPUTATIONS / CHARGES:

De l'article 1 / From Item 1: Administration, 620,104.56; De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 33,641.64; De l'article 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / From Item 3: Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, 28.99; De l'article 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / From Item 7: Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 3,111.10.

SOMMAIRE DES DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT

1—Traitements, salaires et indemnités / Salaries, wages and indemnities	66,228,088.50
2—Frais de voyage / Travelling expenses	3,450,210.97
3—Honoraires / Fees	12,726,419.61
4—Télécommunications, postes et messagerie / Telecommunications, postage and express	230,801.18
5—Frais de bureau / Office expenses	365,086.74
6—Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and equipment	340,493.06
7—Publicité et information / Publicity and information	25,540.46
8—Assurances / Insurance	505,940.00
9—Matériel et fournitures / Supplies	1,617,020.28
10—Terrains, bâtiments, ponts et routes / Lands, buildings, bridges and roads:	
Contrats / Contracts	92,133,411.29
Expropriations	30,654,539.89
Matériaux / Materials	41,046,166.20
Location / Rental	25,000.00
11—Équipement et outillage de construction; véhicules moteurs / Construction equipment and motor vehicles	36,256,212.78
12—Services contractuels / Contractual services	1,697,394.49
13—Subventions / Grants	13,994,469.27

16—Indemnités pour dommages et accidents / Compensations for damages and accidents	932,137.81
17—Intérêt / Interest	23,870 00
20—Imputations / Charges	15,536,139.26
	$317,788,941.79

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

S[1] —Intérêts et autres dépenses / Interest and other expenses:

INTÉRÊTS / INTEREST

1—Dette obligataire / Bonded debt, S.R., c. 64:
- 1—Emprunts obligataires / Debenture loans:
  - Payables en dollars canadiens / Payable in Canadian dollars
  - Payables en dollars des États-Unis / Payable in U.S. dollars
- 2—Obligations d'épargne / Savings bonds
- 3—Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan
- 4—Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar loans
- 5—Emprunts de banques allemandes / Loans from German banks
- 6—Receveur général du Canada / Receiver General of Canada (Expo '67)

2—Bons du trésor et divers comptes / Treasury bills and various accounts:
- 1—Bons du trésor / Treasury bills
- 2—Comptes à découvert / Overdrafts
- 3—Gouvernement du Canada / Government of Canada
- 4—Dépôts en fidéicommis et autres / Trust and other deposits

3—Dettes assumées / Assumed debts:
- 1—Village de Parent, Lois de / Statutes of 1965, Session 1, c. 113
- 2—Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, Lois de / Statutes of 1959/60, c. 91
- 3—Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain universitarian institutions, Lois de 1960/61, c. 34 et modifications / Statutes of 1960/61, c. 34 and amendments:
  - 1—Article / Section 8:
    - Collège Saint-Paul, Montréal
    - Collège Loyola, Montréal
  - 2—Article / Section 9:
    - Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation
- 4—Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires / Loan by the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts, Lois de 1946 c. 21 et modifications / Statutes of 1946, c. 21 and amendments
- 5—Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard, Lois de 1960/61, c. 61 et modifications / Statutes of 1960/61, c. 61 and amendements:
  - 1—Ville de Montréal et la Communauté Urbaine de Montréal: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and the Montréal Urban Community: loans prior to April 1, 1961
  - 2—La Communauté Urbaine de Montréal: emprunt du 1er novembre 1962 / The Montréal Urban Community: loan of November 1, 1962
- 6—Hôpital St-Luc, Lois de / Statutes of 1962, c. 9

Moins remboursements / Less reimbursements:
- Fonds d'amortissement / Sinking funds
- Office des autoroutes / Autoroutes Authority
- Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau
- Office du crédit industriel / Québec Industrial Credit Bureau
- Régie de l'assurance-récolte / Crop Insurance Board
- Régie de l'assurance-maladie du Québec / Quebec Health Insurance Board

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
105,845,500	91,636,515.69			
	13,300,419.99		908,564.32	
12,237,000	13,843,642.88			1,606,642.88
371,700	420,454.55			48,754.55
8,222,800	5,243,840.47			6,626,332.81
	9,605,292.34			
2,753,600	3,336,341.57			582,741.57
7,250,000	5,959,212.84		1,290,787.16	
75,000	149,062.86			74,062.86
59,000	58,944.38		55.62	
50,000	28,788.55		21,211.45	
9,800	9,816.25			16.25
302,600	302,647.50			47.50
548,300	105,875.00			
	444,266.67			1,841.67
2,379,800				
	2,335,958.13		43,841.87	
209,100	209,125.91			25.91
1,521,300	1,521,395.71			95.71
1,226,600	1,226,591.70		8.30	
	185,220.00			185,220.00
143,062,100	149,923,412.99		2,264,468.72	9,125,781.71
	9,185,820.57		9,185,820.57	
16,500,000	18,854,555.94		2,354,555.94	
10,486,000	10,691,154.43		205,154.43	
	696,473.00		696,473.00	
	85,698.63		85,698.63	
	33,906.85		33,906.85	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

	Détails page
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	
Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation	
AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES	
4—Amortissement de l'escompte, frais d'émission inclus / Amortization of discount and cost of issues:	
1—Emprunts obligataires / Debenture loans:	
Payables en dollars canadiens / Payable in Canadian dollars	
Payables en dollars des États-Unis / Payable in U.S. dollars	
2—Obligations d'épargne / Savings bonds	
3—Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar loans	
4—Emprunts de banques allemandes / Loans from German banks	
5—Receveur général du Canada / Receiver General of Canada (Expo '67)	
5—Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the payment of coupons and bonds	
6—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds	
Moins gain sur fluctuation du change / Less benefit on foreign funds	
7—Campagne d'information, obligations d'épargne / Information compaign, savings bonds:	
Sopec Ltée	
Total	

COMMISSION:

Agency Royal Bank of Canada, New York, 5,126.25; Banque Canadienne Impériale de Commerce, 28,584.61; Banque Canadienne Nationale, 35,449.64; Banque de Montréal, 41,539.56; Bank of Montréal Trust Co., New York, 6,402.22; Banque Provinciale du Canada, 49,210.52; Banque Royale du Canada, 30,468.80; Banque Toronto-Dominion, 14,411.54.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins Other Variations Under	 En plus Over
$	$	$	$	$
	130,888.26		130,888.26	
	76,329.57		76,329.57	
26,986,000	39,754,827.25		12,768,827.25	
116,076,100	110,168,585.74		15,033,295.97	9,125,781.71
2,283,100				
	2,034,970.57			
	390,532.70			142,403.27
431,400	371,766.98		59,633.02	
115,500	23,549.80			205,235.89
	297,186.09			
	3,299.13			3,299.13
2,830,000	3,121,305.27		59,633.02	350,938.29
242,100	218,506.32		23,593.68	
1,359,100	1,518,943.47			159,843.47
	14,497.17		14,497.17	
1,359,100	1,504,446.30		14,497.17	159,843.47
	59,283.79			59,283.79
120,507,300	**115,072,127.42**		**15,131,019.84**	**9,695,847.26**

CHANGE / EXCHANGE:

Banque de Montréal, 500,214.05; Banque de Nouvelle-Écosse, 183,379.60; Banque Royale du Canada, 503,855.36; Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission, 126.31; Communauté Urbaine de Montréal / Montréal Urban Community, 331,368.15.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

1—Immobilisations / Capital expenditure	
2—Frais reportés / Deferred expenditure	
1—Investissements universitaires / University investments	
2—Règlement des dettes scolaires en 1947 / Settlement of school debts in 1947	
3—Village de / of Parent	
4—Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal	
5—Exposition universelle canadienne de 1967 / Canadian World Exhibition of 1967	
Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Crédits périmés Lapsed Appropriations	Autres variations En moins | En plus Other Variations Under	Over
$	$	$	$	$
29,200,000	28,578,510.28		621,489.72	
5,296,700	5,284,124.59		12,575.41	
1,822,900	1,822,900.00			
31,500	31,500.00			
165,000	165,000.00			
26,737,500	26,737,500.00			
63,253,600	**62,619,534.87**		**634,065.13**	